

Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

Közleményszám

Tartalom

Oldal

I (Közlemények)

EURÓPAI PARLAMENT

ÜLÉSSZAK: 2005–2006

2005. szeptember 5–8-i ülések

2005. szeptember 5., hétfő

(2006/C 193 E/01)

JEGYZŐKÖNYV

ÜLÉSEK JEGYZŐKÖNYVE	1
1. Az ülészak folytatása	1
2. Korábbi üléseken leadott szavazatok helyesbítései	1
3. Az előző ülés jegyzőkönyvének elfogadása	1
4. Helyesbítés a 2005. július 4-i jegyzőkönyvhöz	2
5. Az Elnökség nyilatkozata	2
6. Az Elnökség közleménye (az európai képviselőkre vonatkozó szabályzat)	2
7. A Parlament tagjai	2
8. Mandátumvizsgálat	2
9. Kérelem a parlamenti mentelmi jog felfüggesztésére	2
10. A bizottságok és a küldöttségek tagjai	3
11. Együttdöntéssel elfogadott jogi aktusok aláírása	3
12. Dokumentumok benyújtása	4
13. Petíciók	7
14. Írásbeli nyilatkozatok (az Eljárási Szabályzat 116. cikke)	11
15. A megállapodások szövegeinek Tanács általi előterjesztése	11
16. Ügyrend	11
17. Egyperces felszólalások fontos politikai kérdésekben	12
18. Természeti katasztrófák (tűzvészek és árvizek) (vita)	12
19. Az ásványi nyersanyag-kitermelő iparban keletkező hulladék kezelése ***II (vita)	13

(Folytatás)

Tartalom (folytatás)	Oldal
20. Párbeszéd az egyházakkal és a nem felekezeti szervezetekkel (vita)	13
21. A légi közlekedés biztonsága (vita)	13
22. Az európai műholdas rádió navigációs program kiépítése és üzemeltetése ***I (vita)	14
23. A Parlament tagjai	14
24. A következő ülés napirendje	14
25. Az ülés berekesztése	14
JELENLÉTI ÍV	15

2005. szeptember 6., kedd

(2006/C 193 E/02)

JEGYZŐKÖNYV

ÜLÉSEK JEGYZŐKÖNYVE	16
1. Az ülés megnyitása	16
2. Dokumentumok benyújtása	16
3. Előirányzatok átcsoportosítása	18
4. Természeti katasztrófák (tűzvesztek és árvizek) (benyújtott állásfoglalási indítványok)	19
5. Vita az emberi jogok, a demokrácia és a jogállamiság megsértésének eseteiről (benyújtott állásfoglalási indítványok bejelentése)	20
6. Munkahelyi biztonság és egészségvédelem: munkavállalók optikai sugárzásnak való kitétele ***II (vita)	21
7. PROGRESS-program ***I (vita)	21
8. Határok nélküli televíziózás (vita)	22
9. Szavazások órája	22
9.1. Az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság konzultációra irányuló kérelme, amelynek tárgya: Az Európai Unióról szóló vita értékelésének szerkezete, témája és kerete (az Eljárási Szabályzat 117. cikke)	22
9.2. A Régiók Bizottságának konzultációra irányuló kérelme, amelynek tárgya: Az Európai Unióról szóló vita értékelésének szerkezete, témája és kerete (az Eljárási Szabályzat 118. cikke)	23
9.3. Jegyzőkönyv az EU és Marokkó közötti euromediterrán megállapodáshoz a bővítést követően *** (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)	23
9.4. Jegyzőkönyv az EU és Tunézia közötti euromediterrán megállapodáshoz a bővítést követően *** (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)	23
9.5. Jegyzőkönyv az EU és Jordánia közötti euromediterrán megállapodáshoz a bővítést követően *** (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)	24
9.6. A nyersdohány piacának közös szervezése * (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)	24
9.7. Az ökológiai termelés jelölése a mezőgazdasági termékeken és élelmiszereken * (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)	24
9.8. Az európai műholdas rádió navigációs program kiépítése és üzemeltetése ***I (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)	25
9.9. Megállapodás az EK és Libanon között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről * (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)	25
9.10. Megállapodás az EK és Grúzia között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről * (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)	25
9.11. Halászati tevékenységekre vonatkozó információ és távérzékelő eszközök * (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)	26
9.12. Megállapodás az EK és Albánia között az engedély nélkül tartózkodó személyek visszafogadásáról * (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)	26
9.13. Külső közösségi támogatásokban való részvétel * (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)	26
9.14. Az ásványi nyersanyag-kitermelő iparban keletkező hulladék kezelése ***II (szavazás)	26
9.15. PROGRESS-program ***I (szavazás)	27
9.16. A textil- és ruhaipar jövője 2005 után (szavazás)	27
9.17. Határok nélküli televíziózás (szavazás)	27

Tartalom (folytatás)	Oldal
10. A szavazáshoz fűzött indokolások	28
11. A szavazatok helyesbítései	28
12. Az előző ülés jegyzőkönyvének elfogadása	28
13. A 2006-os pénzügyi év	28
14. Az Európai Unió általános költségvetése 2006-ra (vita)	28
15. A 4/2005 sz. költségvetés-módosítási tervezet (szökőár) – A rugalmassági eszköz mobilizálása (szökőár) (vita)	29
16. Kérdések órája (a Bizottsághoz intézett kérdések)	29
17. A kiskorúak és az emberi méltóság védelme az audiovizuális és informatikai szolgáltatások versenyképességével összefüggésben ***I (vita)	31
18. Hozzáadottérték-adó: 1. kötelezettségek egyszerűsítése, 2. egyablakos rendszer * (vita)	31
19. Gyógyszerkészítmények gyermekgyógyászati célú felhasználásra ***I (vita)	31
20. A következő ülés napirendje	32
21. Az ülés berekesztése	32
JELENLÉTI ÍV	33
I. MELLÉKLET	
A SZAVAZÁS EREDMÉNYE	35
1. Az Európai Gazdasági és Szociális Bizottsággal való konzultációra irányuló kérelem – Az Európai Unióról szóló vita értékelésének szerkezete, témája és kerete	35
2. A Régiók Bizottságával való konzultációra irányuló kérelem – Az Európai Unióról szóló vita értékelésének szerkezete, témája és kerete	35
3. Jegyzőkönyv az EU és Marokkó közötti euromediterrán megállapodáshoz a bővítést követően ***	36
4. Jegyzőkönyv az EU és Tunézia közötti euromediterrán megállapodáshoz a bővítést követően ***	36
5. Jegyzőkönyv az EU és Jordánia közötti euromediterrán megállapodáshoz a bővítést követően ***	36
6. A nyersdohány piacának közös szervezése *	36
7. Az ökológiai termelés jelölése a mezőgazdasági termékeken és élelmiszereken *	36
8. Az európai műholdas rádió navigációs program kiépítése és üzemeltetése ***I	37
9. Megállapodás az EK és Libanon között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről *	37
10. Megállapodás az EK és Grúzia között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről *	37
11. Halászati tevékenységekre vonatkozó információ és távérzékelő eszközök *	37
12. Megállapodás az EK és Albánia között az engedély nélkül tartózkodó személyek visszafogadásáról *	37
13. Külső közösségi támogatásokban való részvétel *	37
14. Az ásványi nyersanyag-kitermelő iparban keletkező hulladék kezelése ***II	38
15. PROGRESS-program ***I	39
16. A textil- és ruhaipar jövője 2005 után	39
17. Határok nélküli televíziózás	41
II. MELLÉKLET	
NÉV SZERINTI SZAVAZÁS EREDMÉNYE	42
1. Daul-jelentés A6-0233/2005 – Állásfoglalás	42
2. Saïfi-jelentés A6-0193/2005 – 13. módosítás	43
3. Saïfi-jelentés A6-0193/2005 – 14. módosítás	45
4. Saïfi-jelentés A6-0193/2005 – 10. módosítás, 1. rész	47
5. Saïfi-jelentés A6-0193/2005 – 10. módosítás, 2. rész	48
6. Saïfi-jelentés A6-0193/2005 – 11. módosítás, 1. rész	50
7. Saïfi-jelentés A6-0193/2005 – 1. módosítás	52
8. Saïfi-jelentés A6-0193/2005 – 9. módosítás	53
9. Weber-jelentés A6-0202/2005 – 4. módosítás	55

ELFOGADOTT SZÖVEGEK

P6_TA(2005)0308

Jegyzőkönyv az EU és Marokkó közötti euromediterrán megállapodáshoz a bővítést követően ***

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság Európai Unióhoz való csatlakozásának figyelembevétele céljából az egyrészt az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészt a Marokkói Királyság közötti társulás létrehozásáról szóló euromediterrán megállapodás jegyzőkönyvének megkötéséről szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (9649/2005 – COM(2004)0848 – C6-0200/2005 – 2004/0292(AVC))

58

P6_TA(2005)0309

Jegyzőkönyv az EU és Tunézia közötti euromediterrán megállapodáshoz a bővítést követően ***

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az egyrészt az Európai Közösségek és tagállamai, másrészt a Tunéziai Köztársaság közötti társulás létrehozásáról szóló euromediterrán megállapodás jegyzőkönyvének a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság Európai Unióhoz történő csatlakozásának figyelembevétele céljából történő megkötéséről szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (9648/2005 – COM(2004)0736 – C6-0199/2005 – 2004/0265(AVC))

58

P6_TA(2005)0310

Jegyzőkönyv az EU és Jordánia közötti euromediterrán megállapodáshoz a bővítést követően ***

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az egyrészt az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészt a Jordán Hasimita Királyság közötti társulás létrehozásáról szóló, euromediterrán megállapodás jegyzőkönyvének a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság Európai Unióhoz való csatlakozásának figyelembevétele céljából történő megkötéséről szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (5092/2005 – COM(2004)0578 – C6-0202/2005 – 2004/0196(AVC))

59

P6_TA(2005)0311

A nyersdohány piacának közös szervezése *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a nyersdohány piacának közös szervezéséről szóló 2075/92/EGK rendelet módosításáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2005)0235 – C6-0193/2005 – 2005/0105(CNS))

60

P6_TA(2005)0312

Az ökológiai termelés jelölése a mezőgazdasági termékeken és élelmiszereken *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a mezőgazdasági termékek ökológiai termeléséről, valamint a mezőgazdasági termékeken és élelmiszereken erre utaló jelölésekről szóló 2092/91/EGK rendelet módosításáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2005)0194 – C6-0140/2005 – 2005/0094(CNS))

60

P6_TA(2005)0313

Az európai műholdas rádió navigációs program kiépítése és üzemeltetése ***I

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az európai műholdas rádió navigációs program kiépítési és üzemeltetési szakaszainak megvalósításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2004)0477 – C6-0087/2004 – 2004/0156(COD))

61

P6_TC1-COD(2004)0156

Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2005. szeptember 6-án került elfogadásra az európai műholdas rádió navigációs program kiépítési és üzemeltetési szakaszainak megvalósításáról szóló .../2005/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel

61

P6_TA(2005)0314

Megállapodás az EK és Libanon között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az Európai Közösség és a Libanoni Köztársaság között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodás megkötéséről szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2005)0062 – C6-0059/2005 – 2005/0012(CNS))

66

P6_TA(2005)0315

Megállapodás az EK és Grúzia között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az Európai Közösség és Grúzia között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodás megkötéséről szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2005)0061 – C6-0060/2005 – 2005/0009(CNS))

67

P6_TA(2005)0316

Halászati tevékenységekre vonatkozó információ és távérzékelés *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a halászati tevékenységekre vonatkozó információ elektronikus rögzítéséről és jelentéséről, valamint a távérzékelés eszközeiről szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2004)0724 – C6-0187/2004 – 2004/0252(CNS))

67

P6_TA(2005)0317

Megállapodás az EK és Albánia között az engedély nélkül tartózkodó személyek visszafogadásáról *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az Európai Közösség és az Albán Köztársaság között az engedély nélkül tartózkodó személyek visszafogadásáról szóló megállapodás megkötéséről szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról COM(2004)0092 – C6-0053/2005 – 2004/0033(CNS))

69

P6_TA(2005)0318

Külső közösségi támogatásokban való részvétel *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a külső közösségi támogatásokban való részvételtől szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (8977/2005 – C6-0156/2005 – 2005/0806(CNS))

70

P6_TA(2005)0319

Az ásványi nyersanyag-kitermelő iparban keletkező hulladék kezelése ***II

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a Tanács közös álláspontjáról az ásványi nyersanyag-kitermelő iparban keletkező hulladék kezeléséről és a 2004/35/EK irányelv módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadása tekintetében (16075/1/2004 – C6-0128/2005 – 2003/0107(COD))

75

P6_TC2-COD(2003)0107

Az Európai Parlament álláspontja, amely második olvasatban 2005. szeptember 6-án került elfogadásra az ásványi nyersanyag-kitermelő iparban keletkező hulladék kezeléséről és a 2004/35/EK irányelv módosításáról szóló 2005/.../EK európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására tekintettel

76

I. MELLÉKLET

A SÚLYOS BALESETEK MEGELŐZÉSÉNEK TERVE ÉS AZ ÉRINTETT NYILVÁNOSSÁGGAL KÖZLENDŐ INFORMÁCIÓK

96

II. MELLÉKLET

A HULLADÉKOK JELLEMZÉSE

98

III. MELLÉKLET

A HULLADÉKKEZELŐ LÉTESÍTMÉNYEK OSZTÁLYOZÁSÁNAK KRITÉRIUMAI

98

P6_TA(2005)0320

PROGRESS-program ***I

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a Közösség PROGRESS foglalkoztatási és szociális szolidaritási programjának létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2004)0488 – C6-0092/2004 – 2004/0158(COD))

99

P6_TC1-COD(2004)0158

Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2005. szeptember 6-án került elfogadásra a Közösség PROGRESS foglalkoztatási és szociális szolidaritási programjának a létrehozásáról szóló .../2005/EK európai parlamenti és tanácsi határozat elfogadására tekintettel

99

P6_TA(2005)0321

A textil- és ruházati ágazat 2005 után

Az Európai Parlament állásfoglalása a textil- és ruhaipar jövőjéről 2005 után (2004/2265(INI))

110

P6_TA(2005)0322

Határok nélküli televíziózás

Az Európai Parlament állásfoglalása a 2001–2002-es időszakra a 97/36/EK irányelv által módosított, határok nélküli televíziózásról szóló 89/552/EGK irányelv 4. és 5. cikkének alkalmazásáról (2004/2236(INI))

117

2005. szeptember 7., szerda

(2006/C 193 E/03)

JEGYZŐKÖNYV

ÜLÉSEK JEGYZŐKÖNYVE	123
1. Az ülés megnyitása	123
2. Szabadság és biztonság (vita)	123
3. A bizottságok és a küldöttségek tagjai	123
4. Szavazások órája	124
4.1. A rugalmassági eszköz mobilizálása (szökőár) (szavazás)	124
4.2. A Szolidaritási Alap igénybevétele (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)	124
4.3. A 2000–2006-os pénzügyi terv felülvizsgálata (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)	124
4.4. 4/2005 sz. költségvetés-módosítási tervezet (szökőár) (szavazás)	125
4.5. 3/2005. sz. költségvetés-módosítási tervezet (2004-es egyenleg) (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)	125
4.6. 5/2005. sz. költségvetés-módosítási tervezet (III. szakasz) (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)	125
4.7. Munkahelyi biztonság és egészségvédelem: munkavállalók optikai sugárzásnak való kitétele ***II (szavazás)	125
4.8. A kiskorúak és az emberi méltóság védelme az audiovizuális és informatikai szolgáltatások versenyképességével összefüggésben ***I (szavazás)	126
4.9. Gyógyszerkészítmények gyermekgyógyászati célú felhasználásra ***I (szavazás)	126
4.10. Hozzáadottérték-adó: 1. kötelezettségek egyszerűsítése, 2. egyablakos rendszer * (szavazás)	127
5. A szavazáshoz fűzött indokolások	127
6. A szavazatok helyesbítései	127
7. Az előző ülés jegyzőkönyvének elfogadása	128
8. A közel-keleti helyzet (vita)	128
9. A fenntartható európai turizmus (vita)	128
10. Kérdések órája (a Tanácshoz intézett kérdések)	129
11. Nemi alapon történő megkülönböztetés az egészségügyi rendszerekben (vita)	130
12. Európai Iskolák (vita)	130
13. A következő ülés napirendje	131
14. Az ülés berekesztése	131
JELENLÉTI ÍV	132
I. MELLÉKLET	
A SZAVAZÁS EREDMÉNYE	134
1. A rugalmassági eszköz mobilizálása (szökőár)	134
2. A Szolidaritási Alap igénybevétele	134
3. A 2000–2006-os pénzügyi terv felülvizsgálata	135

Tartalom (folytatás)	Oldal
4. 4/2005 sz. költségvetés-módosítási tervezet (szökőár)	135
5. 3/2005. sz. költségvetés-módosítási tervezet (2004-es egyenleg)	135
6. 5/2005. sz. költségvetés-módosítási tervezet (III. szakasz)	135
7. Munkahelyi biztonság és egészségvédelem: munkavállalók optikai sugárzásnak való kitétele **II .	135
8. A kiskorúak és az emberi méltóság védelme az audiovizuális és informatikai szolgáltatások versenyképességével összefüggésben **I	137
9. Gyógyszerkészítmények gyermekgyógyászati célú felhasználásra **I	138
10. Hozzáadottérték-adó: 1. kötelezettségek egyszerűsítése, 2. egyablakos rendszer *	140
II. MELLÉKLET	
NÉV SZERINTI SZAVAZÁS EREDMÉNYE	142
1. Garriga Polledo-jelentés A6-0248/2005 – Állásfoglalás	142
2. Óry-jelentés A6-0249/2005 – 18/jav. módosítás	143
3. Óry-jelentés A6-0249/2005 – 19. és 27. módosítás	145
4. Óry-jelentés A6-0249/2005 – 5. módosítás	147
5. Óry-jelentés A6-0249/2005 – 20. és 28. módosítás	148
6. Óry-jelentés A6-0249/2005 – 21. módosítás	150
7. Óry-jelentés A6-0249/2005 – 29. módosítás	152
8. Óry-jelentés A6-0249/2005 – 22. és 30. módosítás	153
9. Óry-jelentés A6-0249/2005 – 23. és 31. módosítás	155
10. Óry-jelentés A6-0249/2005 – 24. módosítás	157
11. Óry-jelentés A6-0249/2005 – 25. és 32. módosítás	158
12. Óry-jelentés A6-0249/2005 – 26. módosítás	160
13. Grossetête-jelentés A6-0247/2005 – 79/jav. módosítás	162
14. Grossetête-jelentés A6-0247/2005 – 80/jav. módosítás	163
15. Grossetête-jelentés A6-0247/2005 – 82/jav. módosítás.	165
16. Grossetête-jelentés A6-0247/2005 – 83/jav. módosítás	167
17. Grossetête-jelentés A6-0247/2005 – 91. és 89mr. módosítás	168
18. Grossetête-jelentés A6-0247/2005 – 84/jav. módosítás	170
19. Grossetête-jelentés A6-0247/2005 – 72. módosítás	172
20. Grossetête-jelentés A6-0247/2005 – 85/jav. módosítás	173
21. Grossetête-jelentés A6-0247/2005 – 89mr/jav. és 92. módosítás	175
22. Grossetête-jelentés A6-0247/2005 – 86/jav. módosítás	177
23. Grossetête-jelentés A6-0247/2005 – 73. módosítás	179
24. Grossetête-jelentés A6-0247/2005 – 74. módosítás	180
ELFOGADOTT SZÖVEGEK	
P6_TA(2005)0323	
A rugalmassági eszköz igénybevétele (szökőár)	
Az Európai Parlament állásfoglalása az 1999. május 6-i intézményközi megállapodás 24. pontjával összhangban a szökőár sújtotta országok helyreállítási és újjáépítési támogatása érdekében a rugalmassági eszköz mobilizálásáról szóló európai parlamenti és tanácsi határozatra irányuló javaslatról (SEC(2005)0548 – C6-0127/2005 – 2005/2083(ACI))	183
MELLÉKLET	
AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS HATÁROZATA	184
P6_TA(2005)0324	
Az Európai Unió Szolidaritási Alapjának igénybevétele	
Az Európai Parlament állásfoglalása az Európai Unió Szolidaritási Alapjának a költségvetési fegyverről és a költségvetési eljárás javításáról szóló, 1999. május 6-i intézményközi megállapodást kiegészítő, az Európai Unió Szolidaritási Alapjának finanszírozásáról szóló, az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság között létrejött, 2002. november 7-i intézményközi megállapodás 3. pontja szerinti igénybeviteléről szóló európai parlamenti és tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2005)0247 – C6-0183/2005 – 2005/2127(ACI))	185
MELLÉKLET	
AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS HATÁROZATA	186

Tartalom (folytatás)	Oldal
P6_TA(2005)0325	
A 2000–2006-os pénzügyi terv felülvizsgálata	
Az Európai Parlament állásfoglalása a 2000–2006 közötti időszakra szóló pénzügyi terv felülvizsgálatáról szóló európai parlamenti és tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2004)0666 – C6-0219/2004 – 2004/2222(ACI))	187
I. MELLÉKLET	
AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS HATÁROZATA	188
II. MELLÉKLET	190
P6_TA(2005)0326	
4/2005 sz. költségvetés-módosítási tervezet (szökőár)	
Az Európai Parlament állásfoglalása az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó 4/2005. sz. költségvetés-módosítási tervezetéről, III. szakasz – Bizottság (szökőár) (11220/2005 – C6-0239/2005 – 2005/2079(BUD))	194
P6_TA(2005)0327	
3/2005. sz. költségvetés-módosítási tervezet (2004-es egyenleg)	
Az Európai Parlament állásfoglalása az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó, 3/2005. sz. költségvetés-módosítási tervezetéről, III. szakasz – Bizottság (2004-es egyenleg) (9760/2005 – C6-0214/2005 – 2005/2102(BUD))	196
P6_TA(2005)0328	
5/2005. sz. költségvetés-módosítási tervezet (bevételek általános kimutatása)	
Az Európai Parlament állásfoglalása az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó 5/2005. sz. költségvetés-módosítási tervezetéről (III. szakasz) (11221/2005 – C6-0240/2005 – 2005/2126(BUD))	197
P6_TA(2005)0329	
Munkahelyi biztonság és egészségvédelem: munkavállalók optikai sugárzásnak való expozíciója ***II	
Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a Tanács közös álláspontjáról a munkavállalók fizikai tényezők hatásának való expozíciójára (optikai sugárzás) vonatkozó egészségügyi és biztonsági minimumkövetelményekről (19. egyedi irányelv a 89/391/EGK irányelv 16. cikke (1) bekezdésének értelmében) szóló európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadása tekintetében (5571/6/2005 – C6-0129/2005 – 1992/0449B(COD))	198
P6_TC2-COD(1992)0449B	
Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2005. szeptember 7-én került elfogadásra a munkavállalók fizikai tényezők hatásának való expozíciójára (optikai sugárzás) vonatkozó egészségügyi és biztonsági minimumkövetelményekről szóló 2005/.../EK európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására tekintettel (19. egyedi irányelv a 89/391/EGK irányelv 16. cikke (1) bekezdésének értelmében)	199
I. MELLÉKLET	
NEM KOHERENS OPTIKAI SUGÁRZÁS	207
II. MELLÉKLET	
LÉZEROPTIKAI SUGÁRZÁS	213
P6_TA(2005)0330	
Az audiovizuális és informatikai szolgáltatások versenyképessége: a kiskorúak és az emberi méltóság védelme ***I	
Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az európai audiovizuális és információs szolgáltatások iparának versenyképessége tekintetében a kiskorúak és az emberi méltóság védelméről, valamint a választás jogáról szóló európai parlamenti és tanácsi ajánlásra tett javaslatról (COM(2004)0341 – C6-0029/2004 – 2004/0117(COD))	217

P6_TC1-COD(2004)0117

Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2005. szeptember 7-én került elfogadásra az európai audiovizuális és online információs szolgáltatási ágazat versenyképessége tekintetében a kiskorúak és az emberi méltóság védelméről, valamint a válaszadás jogáról szóló 2005/.../EK európai parlamenti és tanácsi ajánlás elfogadására tekintettel 218

MELLÉKLET

MINIMÁLIS ELVEK A VÁLASZADÁSI JOG ÉRVÉNYESÍTÉSÉT SZOLGÁLÓ, HAZAI JOGBAN HOZOTT INTÉZKEDÉSEK ÉS GYAKORLAT NEMZETI SZINTŰ VÉGREHAJTÁSÁHOZ VALAMENNYI AUDIO-VIZUÁLIS ÉS ONLINE INFORMÁCIÓS SZOLGÁLTATÁS ESETÉBEN 223

P6_TA(2005)0331

Gyógyszerkészítmények gyermekgyógyászati célú felhasználásra ***I

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a gyógyszerkészítmények gyermekgyógyászati felhasználásáról, valamint az 1768/92/EGK rendelet, a 2001/83/EK irányelv és a 726/2004/EK rendelet módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2004)0599 – C6-0159/2004 – 2004/0217(COD)) 224

P6_TC1-COD(2004)0217

Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2005. szeptember 7-én került elfogadásra gyógyszerkészítmények gyermekgyógyászati felhasználásáról, valamint az 1768/92/EGK rendelet, a 2001/83/EK irányelv és a 726/2004/EK rendelet módosításáról szóló .../2005/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel 225

P6_TA(2005)0332

Hozzáadottérték-adó: Kötelezettségek egyszerűsítése *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a hozzáadottértékadó-kötelezettségek egyszerűsítése kapcsán a 77/388/EGK irányelv módosításáról szóló tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (COM(2004)0728 – C6-0024/2005 – 2004/0261(CNS)) 249

P6_TA(2005)0333

Hozzáadottérték-adó: Egyablakos rendszer *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az 1798/2003/EK rendeletnek az igazgatási együttműködési megállapodások bevezetésének tekintetében az egyablakos ügyintézési tervvel és a hozzáadottértékadó-visszatérítési eljárással összefüggésben történő módosításáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2004)0728 – C6-0025/2005 – 2004/0262(CNS)) 252

2005. szeptember 8., csütörtök

(2006/C 193 E/04)

JEGYZŐKÖNYV

ÜLÉSEK JEGYZŐKÖNYVE	253
1. Az ülés megnyitása	253
2. Parlamenti mentelmi jog felfüggesztése (fejlemények)	253
3. Dokumentumok benyújtása	253
4. Az északi dimenzió (vita)	254
5. Turizmus és fejlődés (vita)	254
6. Súlyos és elhanyagolt betegségek a fejlődő országokban (vita)	254
7. Szavazások órája	255
7.1. Természeti katasztrófák (tűzvészek és árvizek) (szavazás)	255
7.2. A fenntartható európai turizmus (szavazás)	255
7.3. Nemi alapon történő megkülönböztetés az egészségügyi rendszerekben (szavazás)	256
7.4. Európai Iskolák (szavazás)	256
7.5. Turizmus és fejlődés (szavazás)	256
8. A szavazáshoz fűzött indokolások	256
9. A szavazatok helyesbítései	256
10. Az előző ülés jegyzőkönyvének elfogadása	257
11. Súlyos és elhanyagolt betegségek a fejlődő országokban (a vita folytatása)	257

(Folytatás)

Tartalom (folytatás)	Oldal
12. Vita az emberi jogok, a demokrácia és a jogállamiság megsértésének eseteiről (vita)	257
12.1. Éhínség Nigerben	257
12.2. Az emberi jogok megsértése Kínában, nevezetesen a vallásszabadság terén	258
12.3. A politikai foglyok helyzete Szíriában	258
13. Szavazások órája	258
13.1. Éhínség Nigerben (szavazás)	258
13.2. Az emberi jogok megsértése Kínában, nevezetesen a vallásszabadság terén (szavazás)	259
13.3. A politikai foglyok helyzete Szíriában (szavazás)	259
13.4. Súlyos és elhanyagolt betegségek a fejlődő országokban (szavazás)	260
14. A szavazáshoz fűzött indokolások	260
15. A Tanács közös álláspontjainak közlése	260
16. Kérelem a parlamenti mentelmi jog fenntartására	260
17. A bizottságok tagjai	261
18. Egyes okiratokra vonatkozó határozatok	261
19. Nyilvántartásba vett írásbeli nyilatkozatok (az Eljárási Szabályzat 116. cikke)	262
20. A jelen ülésen elfogadott szövegek továbbítása	262
21. A következő ülések időpontjai	262
22. Az ülés berekesztése	262
JELENLÉTI ÍV	263
I. MELLÉKLET	
A SZAVAZÁS EREDMÉNYE	264
1. Természeti katasztrófák (tűzvészek és árvizek)	264
2. A fenntartható európai turizmus	265
3. Nemi alapon történő megkülönböztetés az egészségügyi rendszerekben	267
4. Európai Iskolák	268
5. Turizmus és fejlődés	268
6. Éhség Nigerben	270
7. Az emberi jogok megsértése Kínában, különös tekintettel a vallásszabadságra	270
8. A politikai foglyok helyzete Szíriában	271
9. Súlyos és elhanyagolt betegségek a fejlődő országokban	272
II. MELLÉKLET	
NÉV SZERINTI SZAVAZÁS EREDMÉNYE	273
1. RC – B6-0458/2005 – Természeti katasztrófák – 8. módosítás	273
2. RC – B6-0458/2005 – Természeti katasztrófák – 9. módosítás	274
3. RC – B6-0458/2005 – Természeti katasztrófák – 11. módosítás	275
4. RC – B6-0458/2005 – Természeti katasztrófák – 1. módosítás	277
5. Queiró-jelentés A6-0235/2005 – 6. módosítás	279
6. Queiró-jelentés A6-0235/2005 – (25) bekezdés	280
7. Queiró-jelentés A6-0235/2005 – (30) bekezdés	282
8. Queiró-jelentés A6-0235/2005 – 7. módosítás	283
9. Queiró-jelentés A6-0235/2005 – (51) bekezdés, 2. rész	285
10. Queiró-jelentés A6-0235/2005 – 8. módosítás	286
11. Queiró-jelentés A6-0235/2005 – (62) bekezdés	288
12. Queiró-jelentés A6-0235/2005 – (66) bekezdés	290
13. Queiró-jelentés A6-0235/2005 – (67) bekezdés	291
14. Queiró-jelentés A6-0235/2005 – (68) bekezdés	293
15. Queiró-jelentés A6-0235/2005 – Állásfoglalás	294
16. Svensson-jelentés A6-0250/2005 – 4. módosítás	296
17. Svensson-jelentés A6-0250/2005 – (21) bekezdés, 1. rész	297
18. Svensson-jelentés A6-0250/2005 – (21) bekezdés, 2. rész	299
19. Svensson-jelentés A6-0250/2005 – (21) bekezdés, 3. rész	300

Tartalom (folytatás)	Oldal
20. Svensson-jelentés A6-0250/2005 – (21) bekezdés, 4. rész	302
21. Svensson-jelentés A6-0250/2005 – (21) bekezdés, 5. rész	303
22. Svensson-jelentés A6-0250/2005 – U. preambulumbekkezdés	305
23. Svensson-jelentés A6-0250/2005 – Állásfoglalás	306
24. Cornillet-jelentés A6-0173/2005 – (10) bekezdés	308
25. Cornillet-jelentés A6-0173/2005 – (24) bekezdés	310
26. Cornillet-jelentés A6-0173/2005 – (25) bekezdés	311
27. Cornillet-jelentés A6-0173/2005 – Állásfoglalás	312
28. Cornillet-jelentés A6-0173/2005 – Állásfoglalás	314
29. RC – B6-0457/2005 – Kína – Állásfoglalás	315
30. RC – B6-0456/2005 – Szíria – Állásfoglalás	316
31. Bowis-jelentés A6-0215/2005 – (29) bekezdés	316
32. Bowis-jelentés A6-0215/2005 – (56) bekezdés, 1. rész	317
33. Bowis-jelentés A6-0215/2005 – (56) bekezdés, 2. rész	317
34. Bowis-jelentés A6-0215/2005 – (56) bekezdés, 3. rész	318
35. Bowis-jelentés A6-0215/2005 – G. preambulumbekkezdés, 1. rész	318
36. Bowis-jelentés A6-0215/2005 – G. preambulumbekkezdés, 2. rész	319
37. Bowis-jelentés A6-0215/2005 – G. preambulumbekkezdés, 3. rész	319
38. Bowis-jelentés A6-0215/2005 – G. preambulumbekkezdés, 4. rész	320
39. Bowis-jelentés A6-0215/2005 – Állásfoglalás	321

ELFOGADOTT SZÖVEGEK

P6_TA(2005)0334

Természeti katasztrófák (tüzek és áradások)

Az Európai Parlament állásfoglalása az idei nyár európai természeti katasztrófáiról 322

P6_TA(2005)0335

Alapvető iránymutatások a fenntartható európai idegenforgalomról

Az Európai Parlament állásfoglalása a fenntartható európai idegenforgalom új távlatairól és új kihívásairól (2004/2229(INI)) 325

P6_TA(2005)0336

Európai Iskolák

Az Európai Parlament állásfoglalása az Európai Iskolák rendszerének fejlesztési lehetőségeiről (2004/2237(INI)) 333

P6_TA(2005)0337

Turizmus és fejlődés

Az Európai Parlament állásfoglalása a turizmusról és a fejlődésről (2004/2212(INI)) 338

P6_TA(2005)0338

Éhínség Nigerben

Az Európai Parlament állásfoglalása a nigéri éhínségről 344

P6_TA(2005)0339

Az emberi jogok megsértése Kínában, különös tekintettel a vallásszabadságra

Az Európai Parlament állásfoglalása az emberi jogok megsértéséről Kínában, különös tekintettel a vallásszabadságra 347

P6_TA(2005)0340

Politikai foglyok Szíriában

Az Európai Parlament állásfoglalása Szíriáról 349

P6_TA(2005)0341

Súlyos és elhanyagolt betegségek a fejlődő országokban

Az Európai Parlament állásfoglalása a fejlődő országokbeli legfőbb és elhanyagolt betegségekről (2005/2047(INI)) 350

Jelmagyarázat

- * Konzultációs eljárás
 - **I Együttműködési eljárás: első olvasat
 - **II Együttműködési eljárás: második olvasat
 - *** Hozzájárulási eljárás
 - ***I Együtt döntési eljárás: első olvasat
 - ***II Együtt döntési eljárás: második olvasat
 - ***III Együtt döntési eljárás: harmadik olvasat
- (A Bizottság által javasolt jogalap határozza meg az eljárás típusát)

A szavazások órájával kapcsolatos információ

Eltérő rendelkezés hiányában, az előadók írásban tájékoztatják a szavazás előtt az elnökséget a módosításokkal kapcsolatos véleményükről.

Parlamenti bizottságok rövidítései

- AFET Kültügyi Bizottság
- DEVE Fejlesztési Bizottság
- INTA Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság
- BUDG Költségvetési Bizottság
- CONT Költségvetési Ellenőrző Bizottság
- ECON Gazdasági és Monetáris Bizottság
- EMPL Foglalkoztatási és Szociális Bizottság
- ENVI Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság
- ITRE Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság
- IMCO Belső Piaci és Fogyasztóvédelmi Bizottság
- TRAN Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság
- REGI Regionális Fejlesztési Bizottság
- AGRI Mezőgazdasági Bizottság
- PECH Halászati Bizottság
- CULT Kulturális és Oktatási Bizottság
- JURI Jogi Bizottság
- LIBE Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság
- AFCO Alkotmányügyi Bizottság
- FEMM Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság
- PETI Petíciós Bizottság

Képviselőcsoportok rövidítései

- PPE-DE az Európai Néppárt (Kereszténydemokraták) és az Európai Demokraták Képviselőcsoportja
- PSE az Európai Parlament Szocialista Képviselőcsoportja
- ALDE Liberálisok és Demokraták Szövetsége Európáért Képviselőcsoport
- Verts/ALE a Zöldek/az Európai Szabad Szövetség Képviselőcsoportja
- GUE/NGL az Egységes Európai Baloldal/az Északi Zöld Baloldal Képviselőcsoportja
- IND/DEM Függetlenség és Demokrácia Képviselőcsoport
- UEN a Nemzetek Európájáért Unió Képviselőcsoportja
- NI Független képviselők

I

(Közlemények)

EURÓPAI PARLAMENT

ÜLÉSSZAK: 2005–2006

2005. szeptember 5–8-i ülések

STRASBOURG

(2006/C 193 E/01)

JEGYZŐKÖNYV**ÜLÉSEK JEGYZŐKÖNYVE**

ELNÖKSÉG: Josep BORRELL FONTELLES

elnök

1. Az ülészak folytatása

Az ülést 17.05-kor nyitják meg.

2. Korábbi üléseken leadott szavazatok helyesbítései

A következő képviselők nyilatkoztak szavazatuk alábbiak szerinti helyesbítéséről:

Az ülés időpontja: 2005.07.06.

Diana Wallis-jelentés – A6-0211/2005

- 26. módosítás, 1. rész
mellette: Marie-Hélène Descamps

Az ülés időpontja: 2005.07.07.

Bulgária és Románia csatlakozási folyamata – RC-B6-0443/2005/jav.

- állásfoglalás (egészében)
mellette: Gurmai Zita, Adeline Hazan

3. Az előző ülés jegyzőkönyvének elfogadása

Az előző ülés jegyzőkönyvét elfogadták.

2005. szeptember 5., hétfő

4. Helyesbítés a 2005. július 4-i jegyzőkönyvhöz

A 6. pont (a Parlament tagjai) (3) bekezdésének hivatkozása helyesen: „7. cikk, (2) bekezdés”.

5. Az Elnökség nyilatkozata

Az elnök nyilatkozatot tesz azokkal a terrortámadásokkal, balesetekkel és természeti csapásokkal kapcsolatban, amelyek a nyár folyamán a világ különböző régióiban – Irakban, Latin-Amerikában, Európában és az Egyesült Államokban – gyászt és fájdalmat hagytak maguk után. Jelzi, hogy a Parlament nevében minden alkalommal kifejezésre juttatta szolidaritását a nevezett különféle események által sújtott országok hatóságainak. Hozzáteszi, hogy az Európai Unió minden körülmények között megmutatta, hogy képes az azonnali cselekvésre, és ennek kapcsán emlékeztet arra, hogy a Parlament a közeljövőben a légi közlekedés biztonságának megerősítése érdekében élhet majd jogalkotói hatáskörével.

A Parlament egyperces csenddel adózik az áldozatok emlékének.

6. Az Elnökség közleménye (az európai képviselőkre vonatkozó szabályzat)

Az elnök közli, hogy a Tanács a 2005. július 18-i ülésén elfogadta a Parlament által a Tanácshoz eljuttatott, az európai parlamenti képviselőkre vonatkozó szabályzatról szóló szöveget, amely ennél fogva elfogadottnak tekinthető. Az elnök hamarosan eljár a nevezett szabályzat aláírása tekintetében, majd azt közzéteszik az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*.

7. A Parlament tagjai

Az illetékes lengyel hatóságok bejelentették Andrzej Tomasz Zapałowski kinevezését Filip Adwent helyére, parlamenti képviselői minőségben, kinevezésének első napja: 2005.07.12.

Az elnök felhívja a figyelmet az Eljárási Szabályzat 3. cikke (5) bekezdésének rendelkezéseire.

8. Mandátumvizsgálat

A JURI bizottság javaslatára a Parlament úgy határoz, hogy érvényesnek tekinti Giovanni Rivera és Jean-Pierre Audy képviselői mandátumát.

9. Kérelem a parlamenti mentelmi jog felfüggesztésére

A Jogi Bizottság a 2005. július 13-i ülésén megvizsgálta a Marco Pannella parlamenti mentelmi jogának felfüggesztésére irányuló kérelmet, amelynek benyújtására a Római Bíróságnál indított per keretében került sor.

A Jogi Bizottság megállapította, hogy a Parlament 2004. február 10-én az érintett képviselő által benyújtott kérelem keretében már határozott ebben a kérdésben, fenntartva a nevezett képviselő mentelmi jogát és kiváltságait. Ezt a döntését közölte az Olasz Köztársaság állandó képviselőjével, felkérve, hogy szíveskedjék azt a Római Bíróság tudomására hozni.

Klaus-Heiner Lehne előadó javaslatára a Jogi Bizottság egyhangúan úgy ítéli meg, hogy a Pannella úr mentelmi jogának felfüggesztésére irányuló kérelem – tekintettel az Európai Parlament ebben az ügyben már meghozott határozatára – tárgyaltalan, és felkéri a Parlament elnökét, hogy tájékoztassa erről a plenáris ülést és az illetékes olasz hatóságokat.

10. A bizottságok és a küldöttségek tagjai

A Parlament a PPE-DE képviselőcsoport kérésére ratifikálja a következő kinevezéseket:

- AFET Bizottság: Jana Hybášková
- DEVE Bizottság: Jana Hybášková helyére Jürgen Zimmerling
- A Maghreb-országokkal és az Arab Maghreb Unióval fenntartott kapcsolatokért felelős küldöttség: Jean-Pierre Audy
- A Perzsa-öböl menti államokkal fenntartott kapcsolatokért felelős küldöttség, beleértve Jement is: Jürgen Zimmerling

11. Együttdöntéssel elfogadott jogi aktusok aláírása

Az elnök közli, hogy szerdán a Tanács elnökével közösen a következő, együttdöntéssel elfogadott jogi aktusokat írja alá a Parlament eljárási szabályzata 68. cikkének megfelelően:

- az Európai Parlament és a Tanács rendelete a vállalati szakképzésre vonatkozó statisztikákról (3607/2/2005 – C6-0257/2005 – 2004/0041(COD))
- az Európai Parlament és a Tanács irányelve a közösségi belvízi közlekedésre vonatkozó harmonizált folyami információs szolgáltatásokról (RIS) (3612/3/2005 – C6-0258/2005 – 2004/0123(COD))
- az Európai Parlament és a Tanács irányelve a tagállamok által kiállított tengerészképzési bizonyítványok kölcsönös elismeréséről és a 2001/25/EK irányelv módosításáról (3613/3/2005 – C6-0259/2005 – 2004/0098(COD))
- az Európai Parlament és a Tanács irányelve a hajók által okozott szennyezésről és a jogsértésekre alkalmazandó szankciók bevezetéséről (3623/2005 – C6-0260/2005 – 2003/0037(COD))
- az Európai Parlament és a Tanács határozata a nemek közötti egyenlőségre vonatkozó közösségi keretstratégiához kapcsolódó cselekvési program létrehozásáról szóló 2001/51/EK tanácsi határozat és a nemek közötti egyenlőség területén európai szinten tevékenykedő szervezetek támogatását célzó közösségi cselekvési program létrehozásáról szóló 848/2004/EK európai parlamenti és tanácsi határozat módosításáról (3630/1/2005 – C6-0261/2005 – 2004/0194(COD))
- az Európai Parlament és a Tanács rendelete a jövedelmekre és életkörülményekre vonatkozó közösségi statisztikáról (EU-SILC) szóló 1177/2003/EK rendelet módosításáról (3624/1/2005 – C6-0262/2005 – 2005/0004(COD))
- az Európai Parlament és a Tanács irányelve a gépjárművek üléseiről, azok rögzítéseiről és a fejtámlákról szóló 74/408/EGK tanácsi irányelv módosításáról (3636/2005 – C6-0263/2005 – 2003/0128(COD))
- az Európai Parlament és a Tanács irányelve a gépjárművek biztonsági öveire és utasbiztonsági rendszereire vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló 77/541/EGK tanácsi irányelv módosításáról (3637/2005 – C6-0264/2005 – 2003/0130(COD))
- az Európai Parlament és a Tanács irányelve a gépjárművek biztonsági öveinek rögzítéseire vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló 76/115/EGK tanácsi irányelv módosításáról (3638/2005 – C6-0265/2005 – 2003/0136(COD))
- az Európai Parlament és a Tanács irányelve a szakmai képzések elismeréséről (3627/2005 – C6-0270/2005 – 2002/0061(COD)).

2005. szeptember 5., hétfő

12. Dokumentumok benyújtása

Az alábbi dokumentumokat nyújtották be:

1) a parlamenti bizottságok:

1.1) jelentések és ajánlások:

- ***I Jelentés a Közösség PROGRESS foglalkoztatási és szociális szolidaritási programjának létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2004)0488 – C6-0092/2004 – 2004/0158(COD)) – Foglalkoztatási és Szociális Bizottság.
Előadó: Jöns Karin (A6-0199/2005).
- Jelentés az Európai Iskolák rendszerének fejlesztési lehetőségeiről (2004/2237(INI)) – Kulturális és Oktatási Bizottság.
Előadó: Honeyball Mary (A6-0200/2005).
- Jelentés a „Határok nélküli televíziózásról” szóló, 89/552/EGK irányelv 4. és 5. cikkeinek alkalmazásáról, ahogy az irányelvet a 97/36/EK irányelv a 2001–2002 időszakra módosította (2004/2236(INI)) – Kulturális és Oktatási Bizottság.
Előadó: Weber Henri (A6-0202/2005).
- ***I Jelentés az európai műholdas rádió navigációs program kiépítési és üzemeltetési szakaszainak megvalósításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2004)0477 – C6-0087/2004 – 2004/0156(COD)) – Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság.
Előadó: Barsi-Pataky Etelka (A6-0212/2005).
- * Jelentés az Európai Közösség és az Albán Köztársaság között az engedély nélkül tartózkodó személyek visszafogadásáról szóló megállapodás megkötéséről szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2004)0092 – C6-0053/2005 – 2004/0033(CNS)) – Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság.
Előadó: Klamt Ewa (A6-0214/2005).
- Jelentés a fejlődő országokbeli súlyos és elhanyagolt betegségekről (2005/2047(INI)) – Fejlesztési Bizottság.
Előadó: Bowis John (A6-0215/2005).
- *** Ajánlás a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság az Európai Unióhoz való csatlakozására figyelemmel, az egyrészről az Európai Közösség és tagállamai, másrészről a Marokkói Királyság között kötött euromediterrán megállapodáshoz csatolt jegyzőkönyv elfogadásáról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (09649/2005 – COM(2004)0848 – C6-0200/2005 – 2004/0292(AVC)) – Külügyi Bizottság.
Előadó: Brok Elmar (A6-0219/2005).
- *** Ajánlás az egyrészről az Európai Közösségek és tagállamai, másrészről a Tunéziai Köztársaság közötti euromediterrán megállapodáshoz fűzött és a Ciprusi Köztársaságnak, a Cseh Köztársaságnak, az Észt Köztársaságnak, a Lengyel Köztársaságnak, a Lett Köztársaságnak, a Litván Köztársaságnak, a Magyar Köztársaságnak, a Máltai Köztársaságnak, a Szlovén Köztársaságnak és a Szlovák Köztársaságnak az Európai Közösséghez való csatlakozásáról szóló jegyzőkönyv elfogadásáról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (09648/2005 – COM(2004)0736 – C6-0199/2005 – 2004/0265(AVC)) – Külügyi Bizottság.
Előadó: Brok Elmar (A6-0220/2005).
- *** Ajánlás az egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészről a Jordán Hasimita Királyság közötti euromediterrán megállapodásnak a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság Európai Unióhoz való csatlakozásának figyelembevételéről szóló jegyzőkönyve

2005. szeptember 5., hétfő

elfogadásáról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (05092/2005 – COM(2004)0578 – C6-0202/2005 – 2004/0196(AVC)) – Külügyi Bizottság.
Előadó: Brok Elmar (A6-0221/2005).

- * Jelentés
 1. a hozzáadottértékadó-kötelezettségek egyszerűsítése végett a 77/388/EGK irányelv megváltoztatásáról szóló tanácsi irányelvre irányuló javaslatról;
 2. az 1798/2003/EK rendeletnek az igazgatási együttműködési megállapodások bevezetésének tekintetében az egyablakos ügyintézési tervvel és a hozzáadottértékadó-visszatérítési eljárással összefüggésben történő módosításáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról(COM(2004)0728 – C6-0024/2005 – 2004/0261(CNS)) – Gazdasági és Monetáris Bizottság.
Előadó: Becsey Zsolt László (A6-0228/2005).
- Jelentés az Európai Unió Szolidaritási Alapjának a költségvetési fegyelemről és a költségvetési eljárás javításáról szóló, 1999. május 6-i intézményközi megállapodást kiegészítő, az Európai Unió Szolidaritási Alapjának finanszírozásáról szóló, az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság között létrejött, 2002. november 7-i intézményközi megállapodás 3. pontja szerinti igénybevételéről szóló európai parlamenti és tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2005)0247 – C6-0183/2005 – 2005/2127(ACI)) – Költségvetési Bizottság.
Előadó: Böge Reimer (A6-0229/2005).
- * Jelentés az Európai Közösség és Grúzia között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodás megkötéséről szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2005)0061 – C6-0060/2005 – 2005/0009(CNS)) – Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság.
Előadó: Costa Paolo (A6-0231/2005).
- * Jelentés az Európai Közösség és a Libanoni Köztársaság között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodás megkötéséről szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2005)0062 – C6-0059/2005 – 2005/0012(CNS)) – Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság.
Előadó: Costa Paolo (A6-0232/2005).
- * Jelentés a nyersdohány piacának közös szervezéséről szóló 2075/92/EGK rendelet módosításáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2005)0235 – C6-0193/2005 – 2005/0105(CNS)) – Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési bizottság.
Előadó: Daul Joseph (A6-0233/2005).
- * Jelentés a mezőgazdasági termékek ökológiai termeléséről, valamint a mezőgazdasági termékeken és élelmiszereken erre utaló jelölésekről szóló 2092/91/EGK rendeletet módosító tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2005)0194 – C6-0140/2005 – 2005/0094(CNS)) – Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság.
Előadó: Daul Joseph (A6-0234/2005).
- Jelentés a fenntartható európai idegenforgalom új távlatairól és új kihívásairól (2004/2229(INI)) – Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság.
Előadó: Queiró Luís (A6-0235/2005).
- * Jelentés a halászati tevékenységekre vonatkozó információ elektronikus rögzítéséről és jelentéséről, valamint a távérzékeléses eszközökről szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2004)0724 – C6-0187/2004 – 2004/0252(CNS)) – Halászati Bizottság.
Előadó: Casaca Paulo (A6-0238/2005).
- * Jelentés a külső közösségi támogatásokban való részvételről szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (08977/2005 – C6-0156/2005 – 2005/0806(CNS)) – Fejlesztési Bizottság.
Előadó: Gahler Michael (A6-0239/2005).

2005. szeptember 5., hétfő

- ***I Jelentés az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a kiskorúak és az emberi méltóság védelméről, valamint az európai audiovizuális és információs szolgáltatások iparának versenyképességével kapcsolatos válaszadási jogról szóló ajánlására tett javaslatról (COM(2004)0341 – C6-0029/2004 – 2004/0117(COD)) – Kulturális és Oktatási Bizottság.
Előadó: De Sarnez Marielle (A6-0244/2005).
- ***I Jelentés a gyógyszerkészítmények gyermekgyógyászati felhasználásáról, valamint az 1768/92/EGK rendelet, a 2001/83/EK irányelv és a 726/2004/EK rendelet módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2004)0599 – C6-0159/2004 – 2004/0217(COD)) – Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság.
Előadó: Grossetête Françoise (A6-0247/2005).
- Jelentés az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó, 3/2005. számú költségvetés-módosítási tervezetéről; III. szakasz – Bizottság (2004-es többlet) (09760/2005 – C6-0214/2005 – 2005/2102(BUD)) – Költségvetési Bizottság.
Előadó: Garriga Polledo Salvador (A6-0248/2005).
- Jelentés a nemek közötti megkülönböztetésről az egészségügyi rendszerekben (2004/2218(INI)) – Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság.
Előadó: Svensson Eva-Britt (A6-0250/2005).
- Jelentés a 2000–2006 közötti időszakra szóló pénzügyi terv felülvizsgálatáról szóló európai parlamenti és tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2004)0666 – C6-0219/2004 – 2004/2222(ACI)) – Költségvetési Bizottság.
Előadó: Böge Reimer (A6-0252/2005).
- Jelentés az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó 5/2005. számú költségvetés-módosítási tervezetéről – III. szakasz – Bizottság (11221/2005 – C6-0240/2005 – 2005/2126(BUD)) – Költségvetési Bizottság.
Előadó: Garriga Polledo Salvador (A6-0253/2005).
- Jelentés az 1999. május 6-i intézményközi megállapodás 24. pontjával összhangban a szökőár sújtotta országok helyreállítási és újjáépítési segélyének érdekében a rugalmassági eszköz mobilizálásáról szóló európai parlamenti és tanácsi határozatra irányuló javaslatról (SEC(2005)0548 – C6-0127/2005 – 2005/2083(ACI)) – Költségvetési Bizottság.
Előadó: Böge Reimer (A6-0254/2005).
- Jelentés az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó költségvetésének 4/2005. számú módosítási tervezetéről – III. szakasz – Bizottság (szökőár) (11220/2005 – C6-0239/2005 – 2005/2079(BUD)) – Költségvetési Bizottság.
Előadó: Garriga Polledo Salvador (A6-0255/2005).

1.2) ajánlások második olvasatra:

- ***II Ajánlás második olvasatra a Tanács közös álláspontjáról az ásványinyersanyag-kitermelő iparban keletkező hulladék kezeléséről és a 2004/35/EK irányelv módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadása tekintetében (16075/1/2004 – C6-0128/2005 – 2003/0107(COD)) – Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság.
Előadó: Sjöstedt Jonas (A6-0236/2005).
- ***II Ajánlás második olvasatra a Tanács közös álláspontjáról a munkavállalók fizikai tényezők hatásának való expozíciójára (optikai sugárzás) vonatkozó egészségügyi és biztonsági minimumkövetelményekről (19. egyedi irányelv a 89/391/EGK irányelv 16. cikke (1) bekezdésének értelmében) szóló európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadása tekintetében (05571/6/2005 – C6-0129/2005 – 1992/0449B(COD)) – Foglalkoztatási és Szociális Bizottság.
Előadó: Őry Csaba (A6-0249/2005).

2) képviselők:**2.1) szóbeli választ igénylő kérdések a kérdések órájában (az Eljárási Szabályzat 109. cikke) (B6-0330/2005):**

- Karim Sajjad, Ludford Sarah, Davies Chris, Howitt Richard, Papadimoulis Dimitrios, Posselt Bernd, Moraes Claude, Wagenknecht Saira, Stevenson Struan, Aylward Liam, Crowley Brian, Ó Neachtain Seán, Ryan Eoin, Bushill-Matthews Philip, Morgan Eluned, Westlund Åsa, Stihler Catherine, Martin David, Bowis John, Agnoletto Vittorio, Parish Neil, Tannock Charles, Mitchell Gay, Casaca Paulo, Valenciano Martínez-Orozco María Elena, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Purvis John, Kirkhope Timothy, Vakalis Nikolaos, Czarnecki Ryszard, Harbour Malcolm,

2005. szeptember 5., hétfő

Ashworth Richard James, Pafilis Athanasios, Van Orden Geoffrey, Panayotopoulos-Cassiotou Marie, Jackson Caroline, Manolakou Diamanto- Beglitis Panagiotis, Ó Neachtain Seán, Toubon Jacques, Vakalis Nikolaos, Paleckis Justas Vincas, Mitchell Gay, Lundgren Nils, Staes Bart, Alvaro Alexander Nuno, Ludford Sarah, Posselt Bernd, Papadimoulis Dimitrios, Moraes Claude, Catania Giusto, Wuermeling Joachim, Sbarbati Luciana, Segelström Inger, Ayala Sender Inés, Karim Sajjad, Purvis John, Aubert Marie-Hélène, Doyle Avril, Ortuondo Larrea Josu, Fjellner Christofer, Poignant Bernard, Wagenknecht Sahra, Casaca Paulo, Aylward Liam, Crowley Brian, Ryan Eoin, Salinas García María Isabel, Hatzidakis Konstantinos, Westlund Åsa, Ek Lena, Hedh Anna, Martin David, Agnoletto Vittorio, Kuźmiuk Zbigniew Krzysztof, Mote Ashley, Chmielewski Zdzisław Kazimierz, Ebner Michl, Stihler Catherine, Hutchinson Alain, Valenciano Martínez-Orozco María Elena, Batzeli Katerina, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Czarnecki Ryszard, Battilocchio Alessandro, Galeote Quecedo Gerardo, Mavrommatis Manolis, Guerreiro Pedro, Badía i Cutchet María, Buzek Jerzy, Panayotopoulos-Cassiotou Marie, Chruszcz Sylwester, Becsey Zsolt László, Toussas Georgios

2.2) *állásfoglalásra irányuló indítványok (az Eljárási Szabályzat 113. cikke):*

- Garriga Polledo Salvador – Állásfoglalásra irányuló indítvány az Európai Unió kőolaj-finomító kapacitásának növeléséről (B6-0449/2005).
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: ITRE
- Angelilli Roberta – Állásfoglalásra irányuló indítvány az európai termékeknek a kínai textilipari termékek inváziója elleni védelmi stratégiájáról (B6-0450/2005).
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: INTA
véleménynyilvánításra felkért: EMPL, ITRE, JURI, REGI
- Muscardini Cristiana – Állásfoglalásra irányuló indítvány a terrorizmus elleni új intézkedésekről (B6-0451/2005).
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: LIBE
- Poli Bortone Adriana – Állásfoglalásra irányuló indítvány a vény nélkül kapható gyógyszerek versenypiacának létrehozására (B6-0452/2005).
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: ENVI
véleménynyilvánításra felkért: IMCO
- Angelilli Roberta – Állásfoglalási indítvány a műkörömépítő és a shiatzu masszőr szépségipari szakmák harmonizálásáról (B6-0453/2005).
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: EMPL
véleménynyilvánításra felkért: ENVI
- Angelilli Roberta – Állásfoglalási indítvány a tetováló és piercingbeültető szakmák harmonizálásáról (B6-0454/2005).
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: EMPL
véleménynyilvánításra felkért: ENVI

2.3) *nyilvántartásba vett írásbeli nyilatkozatok (az Eljárási Szabályzat 116. cikke):*

- Jana Bobošíková, Miloslav Ransdorf, Jaromír Kohlíček, Sahra Wagenknecht és Bogdan Golik, a potsdami szerződés kétségbe vonásának elítéléséről (43/2005);
- Martin Callanan, Daniel Hannan, Christopher Heaton-Harris és Roger Helmer, a szabadkereskedelemtől (44/2005);
- Chris Davies, Nigel Farage, Timothy Kirkhope, Jean Lambert és Gary Titley, a Miniszterek Tanácsáról és titkos jogalkotói tevékenységeiről (45/2005)

13. Petíciók

A következő petíciókat, amelyek az alábbi időpontokkal a nyilvántartásba bejegyzésre kerültek, az Eljárási Szabályzat 191. cikkének (5) bekezdése értelmében visszautalták az illetékes bizottsághoz:

2005.07.05.

Frederick Holloway (527/2005);

Michael Merrigan (Genealogical Society of Ireland) (528/2005);

Yasar Mert (FAKT Partei) (529/2005);

2005. szeptember 5., hétfő

Madeleine Ulyett (530/2005);
Constanta Stratan (531/2005);
Chris Taylor (532/2005);
Matthew Buttigieg (533/2005);
Bob Higgins (Aghancon Concerned Residents Association) (534/2005);
Ann Oltra (Informal Association of Affected Local People) (535/2005);
Ramil Sharov (536/2005);
Peter Spruijt (Fundacja Nemo) (537/2005);
John de Vries (538/2005);
Jennifer Lakin (539/2005);
Nigel et Janet Ross (540/2005);
Helena Schwarzenberg (The Public Law Centre) (541/2005);
Chris Vassallo (542/2005);
Wendy Florence Winter de Garcia (Expatriate Information Exchange) (543/2005);
Wendy Florence Winter de Garcia (Expatriate Information Exchange) (544/2005);
Maria Overdick-Gulden (Ärzte für das Leben) (545/2005);
Julitta Clancy (Meath Archaeological and Historical Society (2 aláírással) (546/2005);
Keith Salter (547/2005);
George Pace-Balzan (548/2005);
William Edward Holdcroft (549/2005);
Aleksi Hakokari (550/2005);
Bos (Stichting R.-K. en P.-C. Onderwijs 'De Linie') (551/2005);
Jean Verstraeten (552/2005);
Anne Appelbom (553/2005);
Simon Rita (Tisza Víz Üzletház, Nap Háza Kft.) (554/2005);
Klementijs Rancāns (555/2005);
Marius Warszawski (556/2005);
Eleonora Kamińska (Okręgowa Izba Pielęgniarek i Położnychw Poznaniu) (4 aláírással) (557/2005);
Tomasz Makosz (558/2005);
Otto Rasmussen (559/2005);
Ida Krochmal (560/2005);
Bernd Dietrich (Interessengemeinschaft Wohngebiete Hülsbeck und Werkerwald) (561/2005);
Hasso Horns (562/2005);
Stefan Rottmann (SuB Solidargemeinschaft umweltbewusster Bürger (Altlastinitiative), Gemeinde Schonungen) (563/2005);
Hanspeter Pfeiffer (564/2005);
Matthias Cassau (565/2005);
Friedbert Schiener (566/2005);
Johann et Edelgard Kuppe (567/2005);
Christian Wegmann (568/2005);
Anna Sachs (569/2005);
Heinz Brünglinghaus (570/2005);
Wolfgang Konegen (571/2005);
Georgios Foutsitsis (572/2005);
Dimitrios Leontiadis (573/2005);
Harikleias Houliara Saltaoura (574/2005);
Anastasios Mariettos (575/2005);
Sofia Makridi (576/2005);
Eva Perez Francisco (Asociación de Vecinos „Mediterrania-Grao”) (577/2005);
Marie Claire Daguerre (578/2005);
Philippe Gardon (579/2005);
Anne Joelle Legourd (Le Carillon de Combreux) (580/2005);

2005.07.28.

Marco Bianco (581/2005);
Kassiani-Annita Koutsouveli (Politistiko Pnevmatiko Kentro Tis Lakonikis Manis) (582/2005);
Ioannis Sedaridis (583/2005);
Rethimiotatis (Panevropaiko somateio anapiron kai atomon me eidikes anages) (584/2005);
Kyriaki Katafygiotou (585/2005);
Ioannis Voutynopoulos (586/2005);
Jesus Cunillera Arias (587/2005);
Luis Marco Jimenez (Asociacion Empresarios de la Jacetania) (588/2005);

2005. szeptember 5., hétfő

Manuel García González (589/2005);
Francis Demay (590/2005);
Engelmann (RÅ Engelmann Gorev-Drozd) (591/2005);
Thomas Richter (592/2005);
Nimeh Amro (593/2005);
Maria Balis (594/2005);
Guillaume Bodry (595/2005);
Irma Sinkarenko (596/2005);
Alma Martinjuk (597/2005);
Edgar Riel (598/2005);
Yevgeniy Nayyer (599/2005);
Ioannis Fotiadis (600/2005);
Gregory Zorzos (601/2005);
Thomas Arvanitis (602/2005);
María Antonia Moral Rosel (Asociacion Victimas Negligencias Sanitarias) (603/2005);
Anne-Lise Bakke d'Aloya (604/2005);
Patrick Mayo (plusz 18 aláírás) (605/2005);
Denis Durand (606/2005);
Gurmit Singh (United Sikhs) (607/2005);
Marta Sofia Teodoro (608/2005);
Susan Edwards (609/2005);
Mario Laima (610/2005);
Oisin Jones-Dillon (611/2005);
Izabela Niewiadomska (612/2005);
Frank McBraerty (613/2005);
John Huw Hanbury Palmer (614/2005);
Achilleas Karakousis (615/2005);
Gilda Scalise (616/2005);
Clive Stanford Ewerse (617/2005);
Nils E Walkeapää (RUSA-Rätten för Urfolk Samerna Arbetsgrupp) (618/2005);
Szentes Péterné (619/2005);
Krasnyánszky Béla (620/2005);
Nijolė Orentaitė (621/2005);
T. Petrys (Polskie Stowarzyszenie Promocji Zdrowia i Edukacji Zdrowotnej w Środowisku Pracy) (3 aláírással) (622/2005);
Korec Milan (623/2005);
Friedhelm Beichler (624/2005);
Uta Lautenbach (625/2005);
Karl-Peter Schmid (626/2005);
Petruschko (RÅ Engelmann Gorev-Drozd) (627/2005);
Heike Eggers (Neuer Humanismus) (628/2005);
Klaus Schirmer (629/2005);
Antonio Leal Aguilar (Organismo Social „Kanario” Titeroygakat) (630/2005);
Flora Pino García (631/2005);
Albert Willepotte (632/2005);
Thierry Laurent (633/2005);
Pierre Daumasson (634/2005);
Jean-François Prevost (635/2005);
Philipp Bekaert (Cercle Republican) (636/2005);
Sylvie Sobral (637/2005);
Carlos Alberto De Oliveira (Liga Operária Católica/Movimento de Trabalhadores Cristãos) (638/2005);
José Queiroz (639/2005);
Ayse Güveli (plusz 1455 aláírás) (640/2005);
Irena Lendelová (641/2005);

2005.08.31.

Erwin Paschke (642/2005);
Peter Herzig (643/2005);
Alexander Beiz (644/2005);
Jakob Mehl (645/2005);
Gerda Matias (Internationaler Bund der Tierversuchsgegner) (plusz 3 987 aláírás) (646/2005);
Thomas Riedrich (647/2005);
Helga und Norbert Grass (648/2005);

2005. szeptember 5., hétfő

Peter Rosing (649/2005);
Hannelore Summer (650/2005);
Ioana Angelescu (651/2005);
Jozefa Krause (652/2005);
Marion Löcker (Österreichischer Tierschutzverein) (653/2005);
Uwe Pohl (654/2005);
Brigitte van Nahuys (655/2005);
Petruschko (RÄ Engelmann, Gorev-Drozd) (656/2005);
Götz Homoki (657/2005);
Daniel Mahmut Oeser (Oeser & Keuler) (658/2005);
Thomas Lehrmann (659/2005);
Konföderation der unterdrückten Migranten in Europa (660/2005);
Christos Krikonas (661/2005);
Chariclia Bekiri (662/2005);
Paulo Cristiano Seabra (663/2005);
Theodoros Theodoridis (664/2005);
Anastasia Petala (665/2005);
Apostolos Petroulias (666/2005);
Antonio Gallego Sanchez (667/2005);
Justo Artaraz Zuloago (668/2005);
Fernando Garcia Granell (669/2005);
José Angel Garcia Fernandez (670/2005);
Adriana De la Torre Rivas (671/2005);
Romano Napoleoni (672/2005);
Sergio Stellini (673/2005);
Dorothea Klaus (674/2005);
Gisela Sas-Schaadt (675/2005);
Guido Schulz (676/2005);
Bernhard Scherer (Rechtsanwälte Scherer-Fessler-Hofmann) (677/2005);
Remedios Prian Castañeda (678/2005);
Michèle Daguet (679/2005);
Gonachon-Comby (680/2005);
Juan Mortes-Ibañez (681/2005);
Franca Pradetto Battel (Comitato „Assieme per il Tagliamento”) (plusz 12 000 aláírás) (682/2005);
Vincenzo Marmora (Comitato cittadino „Campagna Nostra”) (683/2005);
Adalberto Andreani (Studio legale Andreani) (684/2005);
Adalberto Andreani (Studio legale Andreani) (685/2005);
Giuseppa Antonia Cervellera Ottomaniello (686/2005);
Barlow (plusz 300 aláírás) (687/2005);
Olivier Paul-Morandini (European Emergency Number Association – ENA) (688/2005);
Pavlos Voskopoulos (European Free Alliance – Rainbow) (689/2005);
David Grešák (Voice for Europe Initiative) (plusz 26 366 aláírás) (690/2005);
Tim Todd (Exmouth Citizens Forum) (3 aláírással) (691/2005);
Peter Woodall (692/2005);
Joan Menniss (693/2005);
Graham Allen Green (694/2005);
Světlá Mihulová (Healthy Children and Healthy Living) (695/2005);
Micheal John Herbert (696/2005);
Robert McKee (697/2005);
Akena Adoko (698/2005);
Reino Olavi Lassila (699/2005);
A. Baetens (700/2005);
Gellért Miklós (SZIKE Környezet-és Egészségvédelmi Egyesület) (2 aláírással) (701/2005);
Andrzej Pęczak (702/2005);
Anna Jadwiga Wleciał (703/2005);
Henri Wibault (704/2005);
Alessandro Ciotoli (705/2005);
Guido Goffi (706/2005);
Gennaro Ciancio (Agenzia pentru monitorizzare drepturilor Omului in Romania) (707/2005);
Gabriele Centazzo (Azienda Valcucine SpA) (708/2005);
Claudio Gentile (709/2005);
Mario Luciano (710/2005);
Enrico Ghirelli (711/2005);
Gianni Mari (ANCIS Ass. Nazionale Comunità Italo Somala) (712/2005);
Tiziana Turatello (Assemblea permanente no mose) (713/2005);

2005. szeptember 5., hétfő

Gerhard Rubatscher (Seagull Trading GmbH) (714/2005);
Andreas Reimer (Flughafen München GmbH) (plusz 466 aláírás) (715/2005);
Thorsten Alt (terraX-computer international Ltd.) (716/2005);

2005.09.01.

Marco Ciuti (plusz 89 aláírás) (717/2005);
Raymond Bell (718/2005);
Andrew Fisher (719/2005);
Evelina Felikidoy (720/2005);
Nigel Webb (721/2005);
Antonella Muscat (722/2005);
Kim Montia (723/2005);
James Walsh (724/2005);
Olivier Paul-Morandini (European Emergency Number Association – EENA) (725/2005);
Oisín Jones-Dillon (726/2005);
Valerie Gardener (Residents Against Rubbish) (727/2005);
Bronius Pipilonis (728/2005);
Jan Šinágl (729/2005);
Dariusz Kowalski (7 aláírással) (730/2005);
Eugeniusz Druciarek (731/2005);
Eugenia Brzozowska (732/2005);
Krzysztof Wierzba (733/2005).

14. Írásbeli nyilatkozatok (az Eljárási Szabályzat 116. cikke)

A 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33/2005 sz. írásbeli nyilatkozatok nem kapták meg a szükséges számú aláírást, így azok az Eljárási Szabályzat 116. cikkének (5) bekezdése értelmében érvénytelenek.

15. A megállapodások szövegeinek Tanács általi előterjesztése

A Tanács a következő dokumentumok hitelesített másolatát terjesztette elő:

- jegyzőkönyv az egyrészt az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészt a Jordán Hasimita Királyság közötti társulás létrehozásáról szóló euromediterrán megállapodáshoz, a Ciprusi Köztársaság, a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovák Köztársaság és a Szlovén Köztársaság Európai Unióhoz történő csatlakozásának figyelembevétele céljából,
- az Európai Közösség és az Izlandi Köztársaság, valamint a Norvég Királyság között a tagállamok egyikeben, illetve Izlandon vagy Norvégiában benyújtott, menedékjog iránti kérelem megvizsgálásáért felelős állam meghatározására vonatkozó feltételekről és mechanizmusokról szóló megállapodáshoz csatolt jegyzőkönyv,
- jegyzőkönyv az egyrészt az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészt a Tunéziai Köztársaság közötti társulás létrehozásáról szóló euromediterrán megállapodáshoz, a Ciprusi Köztársaság, a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovák Köztársaság és a Szlovén Köztársaság Európai Unióhoz történő csatlakozásának figyelembevétele céljából.

16. Ügyrend

A következő napirendi pont az ügyrend megállapítása.

Kiosztották a szeptemberi I. (PE 360.636/PDOJ) plenáris ülés végleges napirendtervezetét. Módosítására a következő javaslatokat tették (az Eljárási Szabályzat 132. cikke):

Ülések: 2005.09.05–2005.09.08.

Hétfő

- nincs módosító javaslat

2005. szeptember 5., hétfő*Kedd*

- nincs módosító javaslat

Szerda

- a Verts/ALE képviselőcsoport kérelme arra vonatkozóan, hogy a napirendre vegyék fel Elmar Brok ajánlását, amelynek tárgya az az Európai Unió bővítését követően az Európai Gazdasági Közösség és Törökország közötti társulási szerződéshez csatolandó kiegészítő jegyzőkönyv aláírására vonatkozó tanácsi határozatra irányuló javaslat (A6-0241/2005)

Felszólal Monica Frassoni, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, aki indokolja a kérelmet.

Felszólal Martin Schulz, a PSE képviselőcsoport nevében és Elmar Brok (előadó).

A Parlament elutasítja a kérelmet.

Csütörtök

- vita az emberi jogok, a demokrácia és a jogállamiság megsértésének eseteiről (az Eljárási Szabályzat 115. cikke): A PPE-DE képviselőcsoport kérelme arra vonatkozóan, hogy a „Politikai foglyok helyzete Szíriában” napirendi pont (*a végleges napirendtervezet 69. pontja*) helyett „Az emberi jogok Fehéroroszországban” pontot vitassák meg.

Felszólal João de Deus Pinheiro, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, aki indokolja a kérelmet.

Felszólal Pasqualina Napoletano, a PSE képviselőcsoport nevében.

A Parlament elektronikus szavazással elutasítja a kérelmet (103 mellette, 148 ellene, 14 tartózkodás)

Felszólal Hans-Gert Poettering, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, aki kéri, hogy Az emberi jogok Fehéroroszországban témát a szeptemberi II. plenáris ülésen vitassák meg (az elnök kifejezésre juttatja meggyőződését, amely szerint a képviselőcsoportok elnökei bizonyosan tudomásul veszik a kérelmet).

*

* *

Az ügyrendet megállapították.

17. Egyperces felszólalások fontos politikai kérdésekben

Az Eljárási Szabályzat 144. cikke jogcímén az alábbi képviselők, akik fontos politikai ügyekre kívánják felhívni a Parlament figyelmét, tesznek egyperces felszólalást:

Becsey Zsolt László, Tabajdi Csaba Sándor, Marios Matsakis, Schmitt Pál, Alyn Smith, Pedro Guerreiro, Georgios Karatzaferis, Koenraad Dillen, Hegyi Gyula, Hannes Swoboda, Carlos José Iturgaiz Angulo, Charles Tannock, David Martin, Claude Moraes, Bairbre de Brún, Georgios Papastamkos, James Hugh Allister, Jörg Leichtfried, James Nicholson, Proinsias De Rossa, Mairead McGuinness, Jan Tadeusz Masiel, Urszula Krupa, Bogdan Pęk, Libor Rouček, Nirj Deva, Ashley Mote, Bogusław Sonik és Milan Gaľa.

ELNÖKSÉG: Miroslav OUZKÝ

alelnök

18. Természeti katasztrófák (tűzvészek és árvizek) (vita)

A Bizottság nyilatkozata: Természeti katasztrófák (tűzvészek és árvizek)

Stavros Dimas (a Bizottság tagja) nyilatkozatot tesz.

Felszólal Gerardo Galeote Quecedo, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Paulo Casaca, a PSE képviselőcsoport nevében, Vittorio Prodi, az ALDE képviselőcsoport nevében, Claude Turmes, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Pedro Guerreiro, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Hans-Peter Martin, független, João de Deus Pinheiro, Rosa Miguélez Ramos, Françoise Grossetête, Herbert Bösch, Markus Ferber, Fausto Correia, José Ribeiro e Castro, Ioannis Gklavakis, Surján László, Richard Seeber és Janusz Wojciechowski.

2005. szeptember 5., hétfő

ELNÖKSÉG: Mario MAURO

alelnök

Felszólal Oldřich Vlasák, Véronique Mathieu, Albert Jan Maat és Stavros Dimas.

Mivel a benyújtott állásfoglalási indítványok még nem állnak rendelkezésre, azok kihirdetésére egy későbbi időpontban kerül majd sor.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2005.09.08-i jegyzőkönyv, 7.1. pont.

19. Az ásványi nyersanyag-kitermelő iparban keletkező hulladék kezelése *II** (vita)

Ajánlás második olvasatra, amelynek tárgya a Tanács közös álláspontja az ásványi nyersanyag-kitermelő iparban keletkező hulladék kezeléséről és a 2004/35/EK irányelv módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására tekintettel [16075/1/2004 – C6-0128/2005 – 2003/0107(COD)] – Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság
Előadó: Jonas Sjöstedt (A6-0236/2005)

Jonas Sjöstedt előterjeszti az ajánlást második olvasatra.

Felszólal Stavros Dimas (a Bizottság tagja).

Felszólal Christa Klafß, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Jutta D. Haug, a PSE képviselőcsoport nevében, Chris Davies, az ALDE képviselőcsoport nevében, Marie Anne Isler Béguin, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Bairbre de Brún, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Kathy Sinnott, az IND/DEM képviselőcsoport nevében, James Hugh Allister, független, Olajos Péter, Hegyi Gyula, Mojca Drčar Murko, Urszula Krupa, Leopold Józef Rutowicz, Richard Seeber, James Nicholson és Stavros Dimas.

ELNÖKSÉG:

Sylvia-Yvonne KAUFMANN alelnök

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2005.09.06-i jegyzőkönyv, 9.14. pont.

20. Párbeszéd az egyházakkal és a nem felekezeti szervezetekkel (vita)

A Bizottság nyilatkozata: Párbeszéd az egyházakkal és a nem felekezeti szervezetekkel

Jacques Barrot (a Bizottság alelnöke) nyilatkozatot tesz.

Felszólal Alojz Peterle, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Proinsias De Rossa, a PSE képviselőcsoport nevében, Graham Watson, az ALDE képviselőcsoport nevében, Jean Lambert, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Bastiaan Belder, az IND/DEM képviselőcsoport nevében, Ryszard Czarnecki, független, Michael Cashman, Sophia in 't Veld, Véronique De Keyser, Marco Pannella, Jacques Barrot, Michael Cashman és Jacques Barrot.

A vitát berekesztik.

21. A légi közlekedés biztonsága (vita)

A Bizottság nyilatkozata: A légi közlekedés biztonsága

Jacques Barrot (a Bizottság alelnöke) nyilatkozatot tesz.

Felszólal Christine De Veyrac, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Jörg Leichtfried, a PSE képviselőcsoport nevében, Paolo Costa, az ALDE képviselőcsoport nevében, Eva Lichtenberger, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Kyriacos Triantaphyllides, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Georgios Karatzaferis, az IND/DEM képviselőcsoport nevében, Ioannis Kasoulides, Willi Piecyk, Dirk Sterckx, Roberto Musacchio, Barsi-Pataky Etelka, Marta Vincenzi, Marie-Noëlle Lienemann, Inés Ayala Sender, Stavros Lambrinidis és Jacques Barrot.

A vitát berekesztik.

2005. szeptember 5., hétfő

22. Az európai műholdas rádió navigációs program kiépítése és üzemeltetése ***I (vita)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat európai parlamenti és tanácsi rendeletre az európai műholdas rádió navigációs program kiépítési és üzemeltetési szakaszainak megvalósításáról [COM(2004)0477 – C6-0087/2004 – 2004/0156(COD)] – Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság
Előadó: Barsi-Pataky Etelka (A6-0212/2005)

Felszólal Jacques Barrot (a Bizottság alelnöke).

Barsi-Pataky Etelka előterjeszti a jelentést.

Felszólal Den Dover (a BUDG bizottság véleményének előadója), Nikolaos Vakalis, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Norbert Glante, a PSE képviselőcsoport nevében, Jorgo Chatzimarkakis, az ALDE képviselőcsoport nevében, Vladimír Remek, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Nils Lundgren, az IND/DEM képviselőcsoport nevében, Lydia Schenardi, független, Erna Hennicot-Schoepges, Erik Meijer, Christine De Veyrac és Jacques Barrot.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2005.09.06-i jegyzőkönyv, 9.8. pont.

23. A Parlament tagjai

Az illetékes olasz hatóságok bejelentették Iles Braghetto kinevezését Antonio De Poli helyére, parlamenti képviselői minőségben, kinevezésének első napja: 2005.07.28.

Sylvia-Yvonne Kaufmann (elnök) felhívja a figyelmet az Eljárási Szabályzat 3. cikke (5) bekezdésének rendelkezéseire.

24. A következő ülés napirendje

A következő napi ülés napirendjét megállapították („Napirend” dokumentum PE 360.636/OJMA).

25. Az ülés berekesztése

Az ülést 22.10-kor berekesztik.

Julian Priestley
főtitkár

Luigi Cocilovo
alelnök

JELENLÉTI ÍV

Aláírók:

Adamou, Agnoletto, Allister, Alvaro, Andersson, Andria, Andrikiénė, Angelilli, Antoniozzi, Arnaoutakis, Ashworth, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Audy, Ayala Sender, Aylward, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bertinotti, Birutis, Blokland, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, Buitengeweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimakakis, Chichester, Chmielewski, Christensen, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, de Brún, Degutis, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Dillen, Dimitrakopoulos, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Drčar Murko, Duchoň, Duff, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gähler, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Gaubert, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guerreiro, Guidoni, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Herczog, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jeggler, Jensen, Joan i Mari, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Juknevičienė, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzafiris, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klinz, Koch, Kohlček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kušis, Kusatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Fernand Le Rachinel, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liotard, Lipietz, Locatelli, Louis, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Markov, Marques, David Martin, Hans-Peter Martin, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Míkolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Mussolini, Myller, Napoletano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Oviir, Pack, Borut Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Peillon, Pełk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Piniór, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podkański, Poettering, Poignant, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rühle, Rutowicz, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Ingo Schmitt, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Seiber, Seeber, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Sjøstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Štátný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Strejček, Strož, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vakalis, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Weiler, Weisgerber, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wise, von Wogau, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

2005. szeptember 6., kedd

(2006/C 193 E/02)

JEGYZŐKÖNYV

ÜLÉSEK JEGYZŐKÖNYVE

ELNÖKSÉG: Jacek Emil SARYUSZ-WOLSKI

alelnök

1. Az ülés megnyitása

Az ülést 09.05-kor nyitják meg.

2. Dokumentumok benyújtása

Az alábbi dokumentumokat nyújtották be:

1) *a Tanács és a Bizottság:*

- Javaslat az Európai Parlament és a Tanács határozatára a mindenki számára biztosítandó esélyegyenlőség európai évéről (2007) – Az igazságos társadalom irányába (COM(2005)0225 – C6-0178/2005 – 2005/0107(COD)).
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: LIBE
véleménynyilvánításra felkért: BUDG, EMPL, CULT, FEMM
- Javaslat az Európai Parlament és a Tanács rendeletére a tagállamokban a polgári és kereskedelmi ügyekben a bírósági és bíróságon kívüli iratok kézbesítéséről szóló, 2000. május 29-i 1348/2000/EK tanácsi rendelet módosításáról (COM(2005)0305 – C6-0232/2005 – 2005/0126(COD)).
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: JURI
véleménynyilvánításra felkért: LIBE
- Javaslat az Európai Parlament és a Tanács irányelvére a szellemi tulajdonjogok érvényesítését biztosító büntetőjogi intézkedésekről (COM(2005)0276 [01] – C6-0233/2005 – 2005/0127(COD)).
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: JURI
véleménynyilvánításra felkért: ITRE, IMCO, LIBE
- Javaslat a Tanács rendeletére az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 1605/2002/EK, Euratom rendelet módosításáról (COM(2005)0181 – C6-0234/2005 – 2005/0090(CNS)).
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: BUDG
véleménynyilvánításra felkért: CONT
- Javaslat a Tanács kerethatározatára az Európai Unió más tagállamaiban hozott ítéleteknek egy új büntetőeljárásban való figyelembevételéről (COM(2005)0091 – C6-0235/2005 – 2005/0018(CNS)).
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: LIBE
- Javaslat a Tanács határozatára az „Alapvető jogok és jogérvényesülés” általános program keretében a 2007–2013 közötti időszakra vonatkozó „Alapvető jogok és polgárság” speciális program létrehozásáról (COM(2005)0122 [02] – C6-0236/2005 – 2005/0038(CNS)).
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: LIBE
véleménynyilvánításra felkért: BUDG, CULT
- Javaslat a Tanács határozatára az „Alapvető jogok és jogérvényesülés” általános program keretében a 2007–2013 közötti időszakra vonatkozó „Büntetőjogi jogérvényesülés” speciális program létrehozásáról (COM(2005)0122 [03] – C6-0237/2005 – 2005/0039(CNS)).
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: LIBE
véleménynyilvánításra felkért: BUDG

2005. szeptember 6., kedd

- Javaslat a Tanács határozatára a „Szolidaritás és a migrációs áramlások igazgatása” általános programon belül a 2007–2013 közötti időszakra a harmadik országok állampolgárainak beilleszkedését segítő európai alap létrehozásáról (COM(2005)0123 [03] – C6-0238/2005 – 2005/0048(CNS)).

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: LIBE
véleménynyilvánításra felkért: DEVE, BUDG, EMPL, CULT
- 4. sz. költségvetés-módosítási tervezet a 2005-ös pénzügyi évre (11220/2005 – C6-0239/2005 – 2005/2079(BUD)).

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: BUDG
véleménynyilvánításra felkért: AFET, DEVE
- 5. sz. költségvetés-módosítási tervezet a 2005-ös pénzügyi évre (11221/2005 – C6-0240/2005 – 2005/2126(BUD)).

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: BUDG
- Javaslat a Tanács határozatára a 2007–2013 közötti időszakra „A terrorizmus megelőzése, arra való felkészültség és következményeinek kezelése” elnevezésű, egyedi program létrehozásáról – „Biztonság és a szabadságjogok védelme” elnevezésű általános program (COM(2005)0124 [01] – C6-0241/2005 – 2005/0034(CNS)).

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: LIBE
véleménynyilvánításra felkért: AFET, BUDG
- Javaslat a Tanács határozatára a 2007–2013 közötti időszakra vonatkozó, „Bűnmegelőzés és a bűnözés elleni küzdelem” elnevezésű egyedi program létrehozásáról – „Biztonság és a szabadságjogok védelme” elnevezésű általános program (COM(2005)0124 [02] – C6-0242/2005 – 2005/0035(CNS)).

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: LIBE
véleménynyilvánításra felkért: BUDG
- Javaslat a Tanács rendeletére a cukorágazat piacának közös szervezéséről (COM(2005)0263 [01] – C6-0243/2005 – 2005/0118(CNS)).

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: AGRI
véleménynyilvánításra felkért: DEVE, INTA, BUDG, CONT, REGI
- Javaslat a Tanács rendeletére a közös agrárpolitika keretébe tartozó közvetlen támogatási rendszerek közös szabályainak megállapításáról és a mezőgazdasági termelők részére meghatározott támogatási rendszerek létrehozásáról szóló 1782/2003/EK rendelet módosításáról (COM(2005)0263 [02] – C6-0244/2005 – 2005/0119(CNS)).

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: AGRI
véleménynyilvánításra felkért: DEVE, INTA, BUDG, CONT, REGI
- Javaslat a Tanács rendeletére az Európai Közösségen belül a cukoripar szerkezetátalakítására szolgáló ideiglenes rendszer megállapításáról és a közös agrárpolitika finanszírozásáról szóló, 1258/1999/EK rendelet módosításáról (COM(2005)0263 [03] – C6-0245/2005 – 2005/0120(CNS)).

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: AGRI
véleménynyilvánításra felkért: DEVE, INTA, BUDG, CONT, REGI
- Javaslat az Európai Parlament és a Tanács irányelvére a nyilvános páneurópai földi rádiós személyhívó rendszernek a Közösségen belüli összehangolt bevezetéséhez kijelölt frekvenciasávokról szóló 90/544/EGK irányelv hatályon kívül helyezéséről (COM(2005)0361 – C6-0248/2005 – 2005/0147(COD)).

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: ITRE
véleménynyilvánításra felkért: IMCO
- Javaslat az Európai Parlament és a Tanács rendeletére a belvízi utakon történő áruszállítással kapcsolatos statisztikákról (COM(2005)0366 – C6-0249/2005 – 2005/0150(COD)).

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: TRAN
véleménynyilvánításra felkért: ECON

2005. szeptember 6., kedd

- Javaslat az Európai Parlament és a Tanács irányelvére a kültéri használatra tervezett berendezések zajkibocsátására vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló 2000/14/EK irányelv módosításáról (COM(2005)0370 – C6-0250/2005 – 2005/0149(COD)).
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: ENVI
véleménynyilvánításra felkért: ITRE, IMCO
- Javaslat a Tanács irányelvére a nem az adott ország területén, hanem más tagállamban letelepedett adóalanyoknak a 77/388/EGK irányelvben biztosított hozzáadottérték-adó visszatérítése részletes szabályainak megállapításáról (COM(2004)0728 [03] – C6-0251/2005 – 2005/0807(CNS)).
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: ECON
véleménynyilvánításra felkért: IMCO
- Javaslat az Európai Parlament és a Tanács határozatára az európai szabványosítás finanszírozásáról (COM(2005)0377 – C6-0252/2005 – 2005/0157(COD)).
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: IMCO
véleménynyilvánításra felkért: BUDG, ITRE
- Javaslat az Európai Parlament és a Tanács határozatára a bizonyos dokumentumoknak a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia által a területükön történő átutazás céljából kiadott nemzeti vízumokkal egyenértékűként való egyoldalú elismerésén alapuló, a személyek külső határokon történő ellenőrzése egyszerűsített rendszerének bevezetéséről (COM(2005)0381 [01] – C6-0253/2005 – 2005/0158(COD)).
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: LIBE
véleménynyilvánításra felkért: AFET
- Javaslat az Európai Parlament és a Tanács határozatára Svájc és Liechtenstein által a területükön történő átutazás céljából kiadott bizonyos tartózkodási engedélyeknek a tagállamok által történő egyoldalú elismerésén alapuló, a személyek külső határokon történő ellenőrzése egyszerűsített rendszerének bevezetéséről (COM(2005)0381 [02] – C6-0254/2005 – 2005/0159(COD)).
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: LIBE
véleménynyilvánításra felkért: AFET
- Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának kezdeményezése a tagállamok bűnüldöző szervei által külföldre kiküldött összekötő tisztviselők közös alkalmazásáról szóló 2003/170/IB határozat módosításáról szóló tanácsi határozat elfogadására tekintettel (10706/2005 – C6-0255/2005 – 2005/0808(CNS)).
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: LIBE
- Javaslat a Kábítószer és a Kábítószer-függőség európai megfigyelőközpontjáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre (átdolgozás) (COM(2005)0399 – C6-0256/2005 – 2005/0166(COD)).
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: LIBE
véleménynyilvánításra felkért: ENVI, JURI

3. Előirányzatok átcsoportosítása

A Költségvetési Bizottság megvizsgálta az Európai Bizottság DEC 18/2005-ös előirányzatára irányuló javaslatát (C6-0186/2005 – SEC(2005)0683 végleges).

A Tanács véleményének tudomásulvétele után, a bizottság teljes egészében jóváhagyta az átcsoportosítást, a 2002. június 25-i költségvetési rendelet 24. cikke (3) bekezdése értelmében.

*

* *

A Költségvetési Bizottság megvizsgálta az Európai Bizottság DEC 19/2005-ös előirányzatára irányuló javaslatát (C6-0187/2005 – SEC(2005)0684 végleges).

A Tanács véleményének tudomásulvétele után, a bizottság teljes egészében jóváhagyta az átcsoportosítást, a 2002. június 25-i költségvetési rendelet 24. cikke (3) bekezdése értelmében.

*

* *

2005. szeptember 6., kedd

A Költségvetési Bizottság megvizsgálta az Európai Bizottság DEC 20/2005-ös előirányzatára irányuló javaslatát (C6-0188/2005 – SEC(2005)0685 végleges).

A Tanács véleményének tudomásulvétele után, a bizottság teljes egészében jóváhagyta az átcsoportosítást, a 2002. június 25-i költségvetési rendelet 24. cikke (3) bekezdése értelmében.

*
* *

A Költségvetési Bizottság megvizsgálta az Európai Bizottság DEC 21/2005-ös előirányzatára irányuló javaslatát (C6-0189/2005 – SEC(2005)0757 végleges).

A Tanács véleményének tudomásulvétele után, a bizottság teljes egészében jóváhagyta az átcsoportosítást, a 2002. június 25-i költségvetési rendelet 24. cikke (3) bekezdése értelmében.

*
* *

A Költségvetési Bizottság megvizsgálta az Európai Bizottság DEC 22/2005-ös előirányzatára irányuló javaslatát (C6-0212/2005 – SEC(2005)0821 végleges).

A Tanács véleményének tudomásulvétele után, a bizottság teljes egészében jóváhagyta az átcsoportosítást, a 2002. június 25-i költségvetési rendelet 24. cikke (3) bekezdése értelmében.

*
* *

A Költségvetési Bizottság megvizsgálta az Európai Bizottság DEC 23/2005-ös előirányzatára irányuló javaslatát (C6-0227/2005 – SEC(2005)0822 végleges).

A Tanács véleményének tudomásulvétele után, a bizottság teljes egészében jóváhagyta az átcsoportosítást, a 2002. június 25-i költségvetési rendelet 24. cikke (3) bekezdése értelmében.

*
* *

A Költségvetési Bizottság megvizsgálta az Európai Bizottság DEC 24/2005-ös előirányzatára irányuló javaslatát (C6-0228/2005 – SEC(2005)0899 végleges).

A Tanács véleményének tudomásulvétele után, a bizottság teljes egészében jóváhagyta az átcsoportosítást, a 2002. június 25-i költségvetési rendelet 24. cikke (3) bekezdése értelmében.

*
* *

A Költségvetési Bizottság megvizsgálta az Európai Bizottság DEC 26/2005-ös előirányzatára irányuló javaslatát (C6-0229/2005 – SEC(2005)0901 végleges).

A Tanács véleményének tudomásulvétele után, a bizottság teljes egészében jóváhagyta az átcsoportosítást, a 2002. június 25-i költségvetési rendelet 24. cikke (3) bekezdése értelmében.

4. Természeti katasztrófák (tűzvészek és árvizek) (benyújtott állásfoglalási indítványok)

A természeti katasztrófákról (tűzvészekről és árvizekről) folytatott vita lezárásának összegzéseként az Eljárási Szabályzat 103. cikkének (2) bekezdése alapján a következő állásfoglalási indítványok kerültek benyújtásra (2005.09.05-i jegyzőkönyv, 18. pont):

- Gerardo Galeote Quecedo, Françoise Grossetête, Luís Queiró, Othmar Karas, Markus Ferber, Richard Seeber, Luis de Grandes Pascual, Surján László, Daniel Varela Suanzes-Carpegna, José Ribeiro e Castro, María Esther Herranz García, María del Pilar Ayuso González és Cristina Gutiérrez-Cortines, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, az ezen a nyáron Dél-Európában pusztító tűzvészekről és Közép-Európában bekövetkezett áradásokról (B6-0458/2005),

2005. szeptember 6., kedd

- Vittorio Prodi, az ALDE képviselőcsoport nevében, az ezen a nyáron az Európai Unióban bekövetkezett természeti katasztrófákról (B6-0462/2005),
- Rosa Miguélez Ramos, Edite Estrela, Heinz Kindermann és Herbert Bösch, a PSE képviselőcsoport nevében, a 2005 nyarán Európában pusztító tűzvészekről és árvizekről (B6-0466/2005),
- Liam Aylward, Alessandro Foglietta és Rolandas Pavilionis, az UEN képviselőcsoport nevében, az ezen a nyáron az Európai Unióban bekövetkezett természeti katasztrófákról (B6-0467/2005),
- Ilda Figueiredo, Pedro Guerreiro, Willy Meyer Pleite, Helmuth Markov és Dimitrios Papadimoulis, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, a természeti katasztrófákról (tűzvészekről és árvizekéről) (B6-0471/2005),
- Claude Turmes, Satu Hassi et Eva Lichtenberger, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, a természeti katasztrófákról (B6-0472/2005).

5. Vita az emberi jogok, a demokrácia és a jogállamiság megsértésének eseteiről (benyújtott állásfoglalási indítványok bejelentése)

A következő képviselők vagy képviselőcsoportok nyújtottak be az Eljárási Szabályzat 115. cikkének értelmében vitaindítványt, az alábbi állásfoglalási indítványokkal kapcsolatban:

I – ÉHÍNSÉG NIGERBEN

- Panagiotis Beglitis és Pasqualina Napoletano, a PSE képviselőcsoport nevében, az élelmiszer-ellátás helyzetéről Nigerben (B6-0460/2005),
- Marie-Hélène Aubert, Marie Anne Isler Béguin és Frithjof Schmidt, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, a nigéri éhínségről (B6-0464/2005),
- Luisa Morgantini és Gabriele Zimmer, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, az élelmiszer-ellátás helyzetéről Nigerben (B6-0470/2005),
- Fiona Hall és Johan Van Hecke, az ALDE képviselőcsoport nevében, a nigéri éhínségről (B6-0473/2005),
- John Bowis és Bernd Posselt, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, a nigéri éhínségről (B6-0476/2005),
- Ģirts Valdis Kristovskis, Eoin Ryan és Roberts Zīle, az UEN képviselőcsoport nevében, a nigéri éhínségről (B6-0479/2005).

II – AZ EMBERI JOGOK, NEVEZETESEN A VALLÁSSZABADSÁG MEGSÉRTÉSE KÍNÁBAN

- Graham Watson, az ALDE képviselőcsoport nevében, az emberi jogok, nevezetesen a vallásszabadság megsértéséről Kínában (B6-0457/2005),
- Pasqualina Napoletano, a PSE képviselőcsoport nevében, az emberi jogok, nevezetesen a vallásszabadság megsértéséről Kínában (B6-0461/2005),
- Raül Romeva i Rueda, Hélène Flautre, Helga Trüpel és Claude Turmes, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, az emberi jogok, nevezetesen a vallásszabadság megsértéséről Kínában (B6-0465/2005),
- Jonas Sjöstedt, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, az alapvető szabadságjogokról Kínában (B6-0469/2005),
- José Ribeiro e Castro, Mario Mauro, John Bowis, Bernd Posselt, Vytautas Landsbergis, Thomas Mann és Georg Jarzembowski, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, az emberi jogok, nevezetesen a vallásszabadság megsértéséről Kínában (B6-0475/2005),
- Bastiaan Belder, az IND/DEM képviselőcsoport nevében, az emberi jogok, nevezetesen a vallásszabadság megsértéséről Kínában (B6-0477/2005),
- Cristiana Muscardini, Marcin Libicki, Konrad Szymański és Roberta Angelilli, az UEN képviselőcsoport nevében, a vallásszabadságról Kínában (B6-0478/2005).

2005. szeptember 6., kedd

III – A POLITIKAI FOGLYOK HELYZETE SZÍRIÁBAN

- Philippe Morillon, az ALDE képviselőcsoport nevében, az emberi jogok helyzete Szíriában, különös tekintettel a Riad Seif és Mamun al Humsi-ügyre (B6-0456/2005),
- Pasqualina Napoletano, a PSE képviselőcsoport nevében, a politikai foglyok helyzetéről Szíriában (B6-0459/2005),
- Hélène Flautre és Cem Özdemir, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, az emberi jogok helyzete Szíriában, különös tekintettel a Riad Seif és Mamun al Humsi-ügyre (B6-0463/2005),
- Vittorio Agnoletto, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, az emberi jogok helyzetéről Szíriában (B6-0468/2005),
- Charles Tannock és Bernd Posselt, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, az emberi jogok helyzetéről Szíriában (B6-0474/2005),
- Cristiana Muscardini és Sebastiano (Nello) Musumeci, az UEN képviselőcsoport nevében, a politikai foglyok helyzetéről Szíriában (B6-0480/2005).

A felszólalási időkeretet az Eljárási Szabályzat 142. cikkének megfelelően osztják fel.

6. Munkahelyi biztonság és egészségvédelem: munkavállalók optikai sugárzásnak való kitétele ***II (vita)

Ajánlás második olvasatra, amelynek tárgya a Tanács által elfogadott közös álláspont a munkavállalók fizikai tényezők hatásának való kitételére (optikai sugárzás) vonatkozó egészségügyi és biztonsági minimumkövetelményekről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelv (tizenkilencedik egyedi irányelv a 89/391/EGK irányelv 16. cikke (1) bekezdésének értelmében) elfogadására tekintettel [05571/6/2005 – C6-0129/2005 – 1992/0449B(COD)] – Foglalkoztatási és Szociális Bizottság
Előadó: Öry Csaba (A6-0249/2005).

Felszólal Jacques Barrot (a Bizottság alelnöke).

Öry Csaba előterjeszti az ajánlást második olvasatra.

Felszólal Ria Oomen-Ruijten, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Stephen Hughes, a PSE képviselőcsoport nevében, Elizabeth Lynne, az ALDE képviselőcsoport nevében, Sepp Kusstatscher, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Ilda Figueiredo, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Roger Helmer, független, Thomas Mann, Harlem Désir, Marian Harkin, Elisabeth Schroedter, Jiří Maštálka, Anja Weisgerber, Karin Jöns, Alyn Smith, Philip Bushill-Matthews, Harald Ettl, Alexander Radwan, Ole Christensen, Avril Doyle, Proinsias De Rossa és Jacques Barrot.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2005.09.07-i jegyzőkönyv, 4.7. pont.

7. PROGRESS-program ***I (vita)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat európai parlamenti és tanácsi határozatra a Közösség PROGRESS foglalkoztatási és szociális szolidaritási programjának a létrehozásáról [COM(2004)0488 – C6-0092/2004 – 2004/0158(COD)] – Foglalkoztatási és Szociális Bizottság
Előadó: Karin Jöns (A6-0199/2005)

Felszólal Jacques Barrot (a Bizottság alelnöke).

Karin Jöns előterjeszti a jelentést.

Felszólal Ilda Figueiredo (a FEMM bizottság véleményének előadója), Raymond Langendries, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, és Jan Andersson, a PSE képviselőcsoport nevében.

2005. szeptember 6., kedd

ELNÖKSÉG: Miroslav OUZKÝ

alelnök

Felszólal Luigi Cocilovo, az ALDE képviselőcsoport nevében, Bairbre de Brún, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Derek Roland Clark, az IND/DEM képviselőcsoport nevében, Ria Oomen-Ruijten, Richard Howitt, Siiri Oviir, Kyriacos Triantaphyllides, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Lissy Gröner, Anna Záborská, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou és Jacques Barrot.

A vitát berekesztik.

Szavazás: a 2005.09.06-i jegyzőkönyv, 9.15. pont.

8. Határok nélküli televíziózás (vita)

Jelentés, amelynek tárgya a 97/36/EK irányelv által a 2001–2002 időszakra vonatkozóan módosított, „Határok nélküli televíziózásról” szóló 89/552/EGK irányelv 4. és 5. cikkének alkalmazása [2004/2236(INI)] – Kulturális és Oktatási Bizottság
Előadó: Henri Weber (A6-0202/2005).

Henri Weber előterjeszti a jelentést.

Felszólal Luis Herrero-Tejedor, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Hegyi Gyula, a PSE képviselőcsoport nevében, Claire Gibault, az ALDE képviselőcsoport nevében, Helga Trüpel, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Dimitrios Papadimoulis, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Ruth Hieronymi, Vladimír Železný, az IND/DEM képviselőcsoport nevében, Nikolaos Sifunakis, Giulietto Chiesa, Alyn Smith, Mario Borghezio, Manolis Mavrommatis, Maria Badia I Cutchet, Anneli Jäätteenmäki, Thomas Wise, Ivo Belet és Jacques Barrot (a Bizottság alelnöke).

A vitát berekesztik.

Szavazás: a 2005.09.06.-i jegyzőkönyv, 9.17. pont.

ELNÖKSÉG: Antonios TRAKATELLIS

alelnök

9. Szavazások órája

A szavazások eredményei részletesen (módosítások, külön és részenkénti szavazások stb.) a jegyzőkönyvhöz csatolt I. mellékletben találhatók.

9.1. Az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság konzultációra irányuló kérelme, amelynek tárgya: Az Európai Unióról szóló vita értékelésének szerkezete, témája és kerete (az Eljárási Szabályzat 117. cikke)

Az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság konzultációra irányuló kérelme, amelynek tárgya: Az Európai Unióról szóló vita értékelésének szerkezete, témája és kerete

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 1. pont)

Jóváhagyva

2005. szeptember 6., kedd

9.2. A Régiók Bizottságának konzultációra irányuló kérelme, amelynek tárgya: Az Európai Unióról szóló vita értékelésének szerkezete, témája és kerete (az Eljárási Szabályzat 118. cikke)

A Régiók Bizottságának konzultációra irányuló kérelme, amelynek tárgya: Az Európai Unióról szóló vita értékelésének szerkezete, témája és kerete

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 2. pont)

Jóváhagyva

9.3. Jegyzőkönyv az EU és Marokkó közötti euromediterrán megállapodáshoz a bővítést követően *** (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Ajánlás, amelynek tárgya javaslat tanácsi határozatra a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság Európai Unióhoz történő csatlakozásának figyelembevétele céljából az egyrészt az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészt a Marokkói Királyság közötti társulás létrehozásáról szóló euromediterrán megállapodás jegyzőkönyvének megkötéséről [9649/2005 – COM(2004)0848 – C6-0200/2005 – 2004/0292(AVC)] – Külügyi Bizottság
Előadó: Elmar Brok (A6-0219/2005)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 3. pont)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Egyetlen szavazással elfogadva (P6_TA(2005)0308)

A Parlament hozzájárulását adja.

9.4. Jegyzőkönyv az EU és Tunézia közötti euromediterrán megállapodáshoz a bővítést követően *** (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Ajánlás, amelynek tárgya javaslat tanácsi határozatra az egyrészt az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészt a Tunéziai Köztársaság közötti társulás létrehozásáról szóló euromediterrán megállapodás jegyzőkönyvének a Ciprusi Köztársaság, a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság Európai Unióhoz történő csatlakozásának figyelembevétele céljából történő megkötéséről [9648/2005 – COM(2004)0736 – C6-0199/2005 – 2004/0265(AVC)] – Külügyi Bizottság
Előadó: Elmar Brok (A6-0220/2005)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 4. pont)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Egyetlen szavazással elfogadva (P6_TA(2005)0309)

A Parlament hozzájárulását adja.

2005. szeptember 6., kedd

9.5. Jegyzőkönyv az EU és Jordánia közötti euromediterrán megállapodáshoz a bővítést követően *** (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Ajánlás, amelynek tárgya javaslat tanácsi határozatra az egyrészt az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészt a Jordán Hasimita Királyság közötti társulás létrehozásáról szóló, euromediterrán megállapodás jegyzőkönyvének a Ciprusi Köztársaság, a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovák Köztársaság és a Szlovén Köztársaság Európai Unióhoz történő csatlakozásának figyelembevétele céljából történő megkötéséről [5092/2005 – COM(2004)0578 – C6-0202/2005 – 2004/0196(AVC)] – Külügyi Bizottság
Előadó: Elmar Brok (A6-0221/2005)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 5. pont)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Egyetlen szavazással elfogadva (P6_TA(2005)0310)

A Parlament hozzájárulását adja.

9.6. A nyersdohány piacának közös szervezése * (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat tanácsi rendeletre a nyersdohány piacának közös szervezéséről szóló 2075/92/EGK rendelet módosításáról [COM(2005)0235 – C6-0193/2005 – 2005/0105(CNS)] – Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság
Előadó: Joseph Daul (A6-0233/2005)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 6. pont)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Egyetlen szavazással elfogadva (P6_TA(2005)0311)

9.7. Az ökológiai termelés jelölése a mezőgazdasági termékeken és élelmiszereken * (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat tanácsi rendeletre a mezőgazdasági termékek ökológiai termeléséről, valamint a mezőgazdasági termékeken és élelmiszereken erre utaló jelölésekről szóló 2092/91/EGK rendelet módosításáról [COM(2005)0194 – C6-0140/2005 – 2005/0094(CNS)] – Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság
Előadó: Joseph Daul (A6-0234/2005)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 7. pont)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Egyetlen szavazással elfogadva (P6_TA(2005)0312)

2005. szeptember 6., kedd

9.8. Az európai műholdas rádió navigációs program kiépítése és üzemeltetése *I** (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat európai parlamenti és tanácsi rendeletre az európai műholdas rádió navigációs program kiépítési és üzemeltetési szakaszainak megvalósításáról [COM(2004)0477 – C6-0087/2004 – 2004/0156(COD)] – Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság
Előadó: Barsi-Pataky Etelka (A6-0212/2005)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 8. pont)

A BIZOTTSÁG JAVASLATA, MÓDOSÍTÁSOK és JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Egyetlen szavazással elfogadva (P6_TA(2005)0313)

Felzólalások a szavazásról:

- Barsi-Pataky Etelka (előadó) szóbeli módosító javaslatot tett a 6., 7., 8. és 19. módosításhoz, amelyet elfogadtak.

9.9. Megállapodás az EK és Libanon között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről * (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat tanácsi határozatra az Európai Közösség és a Libanoni Köztársaság között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodás megkötéséről [COM(2005)0062 – C6-0059/2005 – 2005/0012(CNS)] – Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság
Előadó: Paolo Costa (A6-0232/2005)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 9. pont)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Egyetlen szavazással elfogadva (P6_TA(2005)0314)

9.10. Megállapodás az EK és Grúzia között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről * (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat tanácsi határozatra az Európai Közösség és Grúzia között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodás megkötéséről [COM(2005)0061 – C6-0060/2005 – 2005/0009(CNS)] – Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság
Előadó: Paolo Costa (A6-0231/2005)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 10. pont)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Egyetlen szavazással elfogadva (P6_TA(2005)0315)

2005. szeptember 6., kedd

9.11. Halászati tevékenységekre vonatkozó információ és távérzékelő eszközök * (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat tanácsi rendeletre a halászati tevékenységekre vonatkozó információ elektronikus rögzítéséről és jelentéséről, valamint a távérzékelés eszközeiről [COM(2004)0724 – C6-0187/2004 – 2004/0252(CNS)] – Halászati Bizottság
Előadó: Paulo Casaca (A6-0238/2005)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 11. pont)

A BIZOTTSÁG JAVASLATA, MÓDOSÍTÁSOK és JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Egyetlen szavazással elfogadva (P6_TA(2005)0316)

9.12. Megállapodás az EK és Albánia között az engedély nélkül tartózkodó személyek visszafogadásáról * (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat tanácsi határozatra az Európai Közösség és az Albán Köztársaság közötti, az engedély nélkül tartózkodó személyek visszafogadásáról szóló megállapodás aláírásáról [COM(2004)0092 – C6-0053/2005 – 2004/0033(CNS)] – Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság
Előadó: Ewa Klamt (A6-0214/2005)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 12. pont)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Egyetlen szavazással elfogadva (P6_TA(2005)0317)

9.13. Külső közösségi támogatásokban való részvétel * (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya jelentés a külső közösségi támogatásokban való részvételtől szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról [8977/2005 – C6-0156/2005 – 2005/0806(CNS)] – Fejlesztési Bizottság
Előadó: Michael Gahler (A6-0239/2005)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 13. pont)

A BIZOTTSÁG JAVASLATA, MÓDOSÍTÁSOK és JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Egyetlen szavazással elfogadva (P6_TA(2005)0318)

9.14. Az ásványi nyersanyag-kitermelő iparban keletkező hulladék kezelése *II** (szavazás)

Ajánlás második olvasatra, amelynek tárgya a Tanács közös álláspontja az ásványi nyersanyag-kitermelő iparban keletkező hulladék kezeléséről és a 2004/35/EK irányelv módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására tekintettel [16075/1/2004 – C6-0128/2005 – 2003/0107(COD)] – Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság
Előadó: Jonas Sjöstedt (A6-0236/2005)

(Minősített többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 14. pont)

A TANÁCS KÖZÖS ÁLLÁSPONTJA

Módosítással jóváhagyottnak nyilvánítva (P6_TA(2005)0319)

2005. szeptember 6., kedd

9.15. PROGRESS-program *I (szavazás)**

Jelentés, amelynek tárgya javaslat európai parlamenti és tanácsi határozatra a Közösség PROGRESS foglalkoztatási és szociális szolidaritási programjának a létrehozásáról [COM(2004)0488 – C6-0092/2004 – 2004/0158(COD)] – Foglalkoztatási és Szociális Bizottság
Előadó: Karin Jöns (A6-0199/2005)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 15. pont)

A BIZOTTSÁG JAVASLATA

Módosított változatban jóváhagyva (P6_TA(2005)0320)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Elfogadva (P6_TA(2005)0320)

Felzólalások a szavazásról:

- Járóka Lívia szóbeli módosító javaslatokat terjesztett elő a 6. és a 23. módosításhoz; Karin Jöns (előadó) felszólalt ezekkel a módosító javaslatokkal kapcsolatban. Mivel több mint 37 képviselő a szóban forgó módosító javaslatok figyelembevételével szemben foglalt állást, azokat nem bocsátották szavazásra,
- a szavazás végén az előadó megköszönte a Kibővített Unió (2007–2013) Politikai Kihívásaival és Költségvetési Eszközeivel Foglalkozó Ideiglenes Bizottság együttműködését.

9.16. A textil- és ruhaipar jövője 2005 után (szavazás)

Jelentés a textil- és ruhaipar 2005 utáni jövőjéről [2004/2265(INI)] – Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság
Előadó: Tokia Saïfi (A6-0193/2005)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 16. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSI INDÍTVÁNY

Elfogadva (P6_TA(2005)0321)

Felzólalások a szavazásról:

- Pedro Guerreiro, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében szóbeli módosító javaslatot tett a 9. módosításhoz, amelyet elfogadtak.

9.17. Határok nélküli televíziózás (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya a 97/36/EK irányelv által a 2001–2002 időszakra vonatkozóan módosított, „Határok nélküli televíziózásról” szóló 89/552/EGK irányelv 4. és 5. cikkének alkalmazása [2004/2236(INI)] – Kulturális és Oktatási Bizottság
Előadó: Henri Weber (A6-0202/2005)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 17. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSI INDÍTVÁNY

Elfogadva (P6_TA(2005)0322)

2005. szeptember 6., kedd

10. A szavazáshoz fűzött indokolások

A szavazáshoz fűzött írásbeli indokolások:

A szavazáshoz fűzött írásbeli indokolásokat az Eljárási Szabályzat 163. cikke (3) bekezdésének értelmében az ülésről készült szó szerinti jegyzőkönyvek tartalmazzák.

A szavazáshoz fűzött szóbeli indokolások:

Karin Jöns-jelentés – A6-0199/2005

– Hynek Fajmon

Tokia Saifi-jelentés – A6-0193/2005

– Alexander Stubb és Jörg Leichtfried

11. A szavazatok helyesbítései

A szavazatok helyesbítései az alábbi weboldalon találhatóak: „Séance en direct”, „Résultats des votes (appels nominaux) / Results of votes (Roll-call votes)”, valamint a 2I. melléklet nyomtatott változatában: „Név szerinti szavazások eredménye”.

Az Európai Parlamenti weboldalon található elektronikus változat frissítése naponta történik, a szavazás napját követő legfeljebb kéthetes időszakban.

A szavazatok helyesbítéseinek listáját ezt követően lezárják, lefordítják és a Hivatalos Lapban közzéteszik.

(A 12.40-kor megszakított ülést 15.05-kor folytatják.)

ELNÖKSÉG: Luigi COCILOVO

alelnök

12. Az előző ülés jegyzőkönyvének elfogadása

Az előző ülés jegyzőkönyvét elfogadták.

13. A 2006-os pénzügyi év

A Tanács ismerteti az általános költségvetés tervezetét – A 2006-os pénzügyi év

Ivan Lewis (a Tanács soros elnöke) ismerteti a tervezetet.

Ezt a napirendi pontot lezárták.

14. Az Európai Unió általános költségvetése 2006-ra (vita)

Az Európai Unió általános költségvetése 2006-ra

Felszólal Janusz Lewandowski (a BUDG bizottság elnöke), Giovanni Pittella (a 2006. évi általános költségvetés előadója), Valdis Dombrovskis (a 2006. évi általános költségvetés előadója), Dalia Grybauskaitė (a Bizottság tagja), Laima Liucija Andrikienė, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Constanze Angela Krehl, a PSE képviselőcsoport nevében, Szent-Iványi István, az ALDE képviselőcsoport nevében, Helga Trüpel, a VERTS/ALE képviselőcsoport nevében, Esko Seppänen, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, és Lars Wohlin, az IND/DEM képviselőcsoport nevében.

2005. szeptember 6., kedd

ELNÖKSÉG: Dagmar ROTH-BEHRENDT

alelnök

Felszólal Wojciech Roszkowski, az UEN képviselőcsoport nevében, Sergej Kozlík, független, Margrietus van den Berg, Anne E. Jensen, Georgios Karatzaferis, Véronique De Keyser, Annemie Neyts-Uyttebroeck, David Martin, Nathalie Griesbeck, Katerina Batzeli, Jan Mulder, Teresa Riera Madurell, Jamila Madeira, Kyösti Tapio Virrankoski, Jutta D. Haug, Catherine Guy-Quint, Bogusław Liberadzki, Martine Roure, Lissy Gröner, Heinz Kindermann és Joseph Muscat.

A vitát berekesztik.

15. A 4/2005 sz. költségvetés-módosítási tervezet (szökőár) – A rugalmassági eszköz mobilizálása (szökőár) (vita)

Jelentés, amelynek tárgya az Európai Unió 4/2005 sz. költségvetés-módosítási tervezete a 2005-ös pénzügyi évre – III. szakasz – Bizottság (szökőár) [11220/2005 – C6-0239/2005 – 2005/2079(BUD)] – Költségvetési Bizottság

Előadó: Salvador Garriga Polledo (A6-0255/2005)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat európai parlamenti és tanácsi határozatra az 1999. május 6-i intézményközi megállapodás 24. pontjával összhangban a szökőár sújtotta országok helyreállítási és újjáépítési segélyének érdekében a rugalmassági eszköz mobilizálásáról [SEC(2005)0548 – C6-0127/2005 – 2005/2083(ACI)] – Költségvetési Bizottság

Előadó: Reimer Böge (A6-0254/2005)

Salvador Garriga Polledo előterjeszti a jelentést (A6-0255/2005).

Reimer Böge előterjeszti a jelentést (A6-0254/2005).

Felszólal Nirj Deva (a DEVE bizottság véleményének előadója), Ingeborg Gräßle, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Catherine Guy-Quint, a PSE képviselőcsoport nevében, Kyösti Tapio Virrankoski, az ALDE képviselőcsoport nevében, Helga Trüpel, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Alessandro Battilocchio, független, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, Anders Wijkman (a DEVE bizottság véleményének előadója) és Dalia Grybauskaitė (a Bizottság tagja).

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2005.09.07-i jegyzőkönyv, 4.4. pont és 2005.09.07-i jegyzőkönyv, 4.1. pont.

(Az ülést 17.15-kor a kérdések órájának kezdetéig felfüggesztik, és 17.30-kor folytatják.)

ELNÖKSÉG: Sylvia-Yvonne KAUFMANN

alelnök

16. Kérdések órája (a Bizottsághoz intézett kérdések)

A Parlament számos, a Bizottsághoz intézett kérdést megvizsgál (B6-0330/2005).

Első rész

38. kérdés (Panagiotis Beglitis): A Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságból származó termékek kivitele.

Kovács László (a Bizottság tagja) válaszol a kérdésre, illetve Panagiotis Beglitis pótkérdésére.

39. kérdés (Seán Ó Neachtain): Kémprogramok az interneten.

Viviane Reding (a Bizottság tagja) válaszol a kérdésre, illetve Seán Ó Neachtain pótkérdésére.

A 40. kérdés tárgyaltalan, mivel a szerzője nincs jelen.

2005. szeptember 6., kedd*Második rész*

41. kérdés (Nikolaos Vakalis): Pénzügyi tervek (2007–2013).

Dalia Grybauskaitė (a Bizottság tagja) válaszol a kérdésre, illetve Nikolaos Vakalis és David Martin pótkérdéseire.

42. kérdés (Justas Vincas Paleckis): Az egységes Európa eszméjét tápláló új fellépések és az EU kézzelfogható eredményeinek megismertetése a tagállamok polgáraival.

43. kérdés (Gay Mitchell): A D-terv.

Margot Wallström (a Bizottság alelnöke) válaszol a kérdésekre, illetve Justas Vincas Paleckis, Gay Mitchell, David Martin, Paul Rübig és Elmar Brok pótkérdéseire.

44. kérdés (Nils Lundgren): Az EU tájékoztatási stratégiája.

Margot Wallström válaszol a kérdésre, illetve Nils Lundgren, Elmar Brok és Jan Andersson pótkérdéseire.

45. kérdés (Bart Staes): Európai jogi keret a hulladékokkal kapcsolatos, határokon átnyúló bűnözéssel szembeni küzdelem érdekében.

Franco Frattini (a Bizottság alelnöke) válaszol a kérdésre, illetve Bart Staes pótkérdésére.

A 46. kérdés tárgytalan, mivel a szerzője nincs jelen.

47. kérdés (Sarah Ludford): „No fly lists”, azaz az Egyesült Államokba történő repülésből kitiltott személyek listái.

Franco Frattini válaszol a kérdésre, illetve Sophia in 't Veld (a szerző helyettese), Paul Rübig és Dimitrios Papadimoulis pótkérdéseire.

48. kérdés (Bernd Posselt): Európai rendőrakadémia és a külső határok ellenőrzése.

Franco Frattini válaszol a kérdésre, illetve Bernd Posselt pótkérdésére.

49. kérdés (Dimitrios Papadimoulis): Európai ügynökség az Európai Unió tagállamainak külső határain folytatott operatív együttműködés irányítására.

Franco Frattini válaszol a kérdésre, illetve Dimitrios Papadimoulis pótkérdésére.

50. kérdés (Claude Moraes): Az EUROPOL átláthatósága

Franco Frattini válaszol a kérdésre, illetve Claude Moraes és James Hugh Allister pótkérdéseire.

A 51. kérdés tárgytalan, mivel a szerzője nincs jelen.

Felszólal John Purvis a kérdések órájának lefolytatásáról.

52. kérdés (Joachim Wuermeling): A német vízumok ügye.

Franco Frattini válaszol a kérdésre, illetve Ewa Klamt (a szerző helyettese) és Manfred Weber pótkérdéseire.

A 53. kérdés tárgytalan, mivel a szerzője nincs jelen.

54. kérdés (Inger Segelström): A menekültkvóta újbóli bevezetése.

Franco Frattini válaszol a kérdésre, illetve Inger Segelström pótkérdésére.

A 55–94. kérdésekre írásban válaszolnak majd.

A Bizottsághoz intézett kérdések órája lezárva.

(A 19.10-kor megszakított ülést 21.00-kor folytatják.)

2005. szeptember 6., kedd

ELNÖKSÉG: Ingo FRIEDRICH

alelnök

17. A kiskorúak és az emberi méltóság védelme az audiovizuális és informatikai szolgáltatások versenyképességével összefüggésben *I (vita)**

Jelentés, amelynek tárgya javaslat európai parlamenti és tanácsi ajánlásra az európai audiovizuális és informatikai ágazat versenyképességével összefüggésben a kiskorúak és az emberi méltóság védelméről, valamint a válaszadás jogáról [COM(2004)0341 – C6-0029/2004 – 2004/0117(COD)] – Kulturális és Oktatási Bizottság

Előadó: Marielle De Sarnez (A6-0244/2005)

Felszólal Viviane Reding (a Bizottság tagja).

Marielle De Sarnez előterjeszti a jelentést.

Felszólal Roberta Angelilli (a LIBE bizottság véleményének előadója), Vasco Graça Moura, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Christa Prets, a PSE képviselőcsoport nevében, Alfonso Andria, az ALDE képviselőcsoport nevében, Michael Cramer, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Konrad Szymański, az UEN képviselőcsoport nevében, Manolis Mavrommatis, Nikolaos Sifunakis, Ljudmila Novak, Aloyzas Sakalas, Luis Herrero-Tejedor, Laima Liucija Andrikienė és Viviane Reding.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2005.09.07-i jegyzőkönyv, 4.8. pont.

18. Hozzáadottérték-adó: 1. kötelezettségek egyszerűsítése, 2. egyablakos rendszer * (vita)

Jelentés, amelynek tárgya:

1. Javaslat tanácsi irányelvre a hozzáadottértékadó-kötelezettségek egyszerűsítése végett a 77/388/EGK irányelv módosításáról [COM(2004)0728 – C6-0024/2005 – 2004/0261(CNS)]
2. Javaslat tanácsi rendeletre az 1798/2003/EK rendeletnek az igazgatási együttműködési megállapodások bevezetésének tekintetében történő módosításáról, az egyablakos ügyintézési tervezettel és a hozzáadottértékadó-visszatérítési eljárással összefüggésben [COM(2004)0728 – C6-0025/2005 – 2004/0262(CNS)] – Gazdasági és Monetáris Bizottság

Előadó: Becsey Zsolt László (A6-0228/2005).

Felszólal Kovács László (a Bizottság tagja).

Becsey Zsolt László előterjeszti a jelentést.

Felszólal Antolín Sánchez Presedo, a PSE képviselőcsoport nevében, Margarita Starkevičiūtė, az ALDE képviselőcsoport nevében, és Kovács László.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2005.09.07-i jegyzőkönyv, 4.10. pont.

19. Gyógyszerkészítmények gyermekgyógyászati célú felhasználásra *I (vita)**

Jelentés, amelynek tárgya javaslat európai parlamenti és tanácsi rendeletre a gyógyszerkészítmények gyermekgyógyászati felhasználásáról, valamint az 1768/92/EGK rendelet, a 2001/83/EK irányelv és a 726/2004/EK rendelet módosításáról [COM(2004)0599 – C6-0159/2004 – 2004/0217(COD)] – Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság

Előadó: Françoise Grossetête (A6-0247/2005).

Felszólal Günther Verheugen (a Bizottság alelnöke).

Françoise Grossetête előterjeszti a jelentést.

2005. szeptember 6., kedd

Felszólal Patrizia Toia (az ITRE bizottság véleményének előadója), John Bowis, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Dagmar Roth-Behrendt, a PSE képviselőcsoport nevében, Jules Maaten, az ALDE képviselőcsoport nevében, Hiltrud Breyer, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Adamos Adamou, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Johannes Blokland, az IND/DEM képviselőcsoport nevében, Irena Belohorská, független, Miroslav Mikolášik, Anne Ferreira, Mojca Drčar Murko, Carl Schlyter, Jiří Maštálka, Kathy Sinnott, Jan Tadeusz Masiel, Frederika Brepoels, Genowefa Grabowska, Marios Matsakis, Vittorio Agnoletto, Thomas Ulmer, Evangelia Tzampazi, Frédérique Ries, Richard Seeber, Dorette Corbey, Holger Kraemer, Alexander Stubb, Hegyi Gyula, Mia De Vits, Lasse Lehtinen és Günther Verheugen.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2005.09.07-i jegyzőkönyv, 4.9. pont.

20. A következő ülés napirendje

A következő napi ülés napirendjét megállapították („Napirend” dokumentum 360.636/OJME).

21. Az ülés berekesztése

Az ülést 23.35-kor berekesztik.

Julian Priestley
főtitkár

Gérard Onesta
alelnök

2005. szeptember 6., kedd

JELENLÉTI ÍV

Aláírók:

Adamou, Agnoletto, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikiéné, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnautakis, Ashworth, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataký, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimakakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gaľa, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaş, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Fernand Le Rachinel, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liotard, Lipietz, Locatelli, Lombardo, Louis, Lucas, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovicci, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napolitano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Pack, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Peillon, Peķ, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübige, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafraña Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Ingo Schmitt, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Penada, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska,

2005. szeptember 6., kedd

Starkevičiūtė, Štátný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

2005. szeptember 6., kedd

I. MELLÉKLET

A SZAVAZÁS EREDMÉNYE

Rövidítések és jelek magyarázata

+	elfogadva
-	elutasítva
↓	tárgytalan
V	V
NSz (... , ... , ...)	név szerinti szavazás (mellette, ellene, tartózkodás)
ESz (... , ... , ...)	elektronikus szavazás (mellette, ellene, tartózkodás)
rész	részenkénti szavazás
kül	külön szavazás
mód.	módosítás
MM	megegyezéssel módosítás
MR	megfelelő rész
T	törlő módosítás
=	azonos módosítások
bek.	bekezdés
fr. bek.	francia bekezdés
preb.	preambulumbekezdés
ÁLL. IND	állásfoglalási indítvány
KÖZ. ÁLL. IND	közös állásfoglalási indítvány
TITK	titkos szavazás

1. Az Európai Gazdasági és Szociális Bizottsággal való konzultációra irányuló kérelem – Az Európai Unióról szóló vita értékelésének szerkezete, témája és kerete

Tárgy	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
<i>egyetlen szavazás</i>		+	

2. A Régiók Bizottságával való konzultációra irányuló kérelem – Az Európai Unióról szóló vita értékelésének szerkezete, témája és kerete

Tárgy	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
<i>egyetlen szavazás</i>		+	

2005. szeptember 6., kedd

3. Jegyzőkönyv az EU és Marokkó közötti euromediterrán megállapodáshoz a bővítést követően ***

Jelentés: Elmar BROK (A6-0219/2005)

Tárgy	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz – ésszrevételek
<i>egyetlen szavazás</i>		+	

4. Jegyzőkönyv az EU és Tunézia közötti euromediterrán megállapodáshoz a bővítést követően ***

Jelentés: Elmar BROK (A6-0220/2005)

Tárgy	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz – ésszrevételek
<i>egyetlen szavazás</i>		+	

5. Jegyzőkönyv az EU és Jordánia közötti euromediterrán megállapodáshoz a bővítést követően ***

Jelentés: Elmar BROK (A6-0221/2005)

Tárgy	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz – ésszrevételek
<i>egyetlen szavazás</i>		+	

6. A nyersdohány piacának közös szervezése *

Jelentés: Joseph DAUL (A6-0233/2005)

Tárgy	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz – ésszrevételek
<i>egyetlen szavazás</i>	NSz	+	463, 27, 68

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

IND/DEM: zárószavazás

PPE-DE: zárószavazás

7. Az ökológiai termelés jelölése a mezőgazdasági termékeken és élelmi-szereken *

Jelentés: Joseph DAUL (A6-0234/2005)

Tárgy	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz – ésszrevételek
<i>egyetlen szavazás</i>		+	

2005. szeptember 6., kedd

8. Az európai műholdas rádió navigációs program kiépítése és üzemeltetése *I**

Jelentés: BARSÍ-PATAKY Etelka (A6-0212/2005)

Tárgy	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
egyetlen szavazás		+	

Egyéb

A jelentés előadója, Barsi-Pataky Etelka szóbeli módosító javaslatot tett a „**2004-es árákon számított**”, illetve „**2004-es árákon számítva**” szövegrész törlésére a jelentésben szereplő 6., 7., 8. és 19. módosításban. A módosító javaslatot elfogadták.

9. Megállapodás az EK és Libanon között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről *

Jelentés: Paolo COSTA (A6-0232/2005)

Tárgy	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
egyetlen szavazás		+	

10. Megállapodás az EK és Grúzia között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről *

Jelentés: Paolo COSTA (A6-0231/2005)

Tárgy	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
egyetlen szavazás		+	

11. Halászati tevékenységekre vonatkozó információ és távérzékelő eszközök *

Jelentés: Paulo CASACA (A6-0238/2005)

Tárgy	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
egyetlen szavazás		+	

12. Megállapodás az EK és Albánia között az engedély nélkül tartózkodó személyek visszafogadásáról *

Jelentés: Ewa KLAMT (A6-0214/2005)

Tárgy	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
egyetlen szavazás		+	

13. Külső közösségi támogatásokban való részvétel *

Jelentés: Michael GAHLER (A6-0239/2005)

Tárgy	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
egyetlen szavazás		+	

2005. szeptember 6., kedd

14. Az ásványinyersanyag-kitermelő iparban keletkező hulladék kezelése *II**

Ajánlás második olvasatra: Jonas SJÖSTEDT (A6-0236/2005)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz. stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
Az illetékes bizottság módosításai – tömbszavazás	3–4 6–7 9–10 14 16–25 27 29–39 42–45	bizottság		+	
Az illetékes bizottság módosításai – külön szavazás	1	bizottság	kül	-	
	2	bizottság	kül	-	
	5	bizottság	kül/ESz	-	341, 269, 7
	8	bizottság	kül/ESz	+	532, 91, 6
	11	bizottság	kül	-	
	12	bizottság	kül	-	
	13	bizottság	kül	-	
	15	bizottság	kül	-	
	26	bizottság	rész		
			1	+	
			2	-	
	28	bizottság	kül	-	
	40	bizottság	kül	-	
	41	bizottság	kül	-	
	46	bizottság	kül	-	
47	bizottság	kül	-		
3. cikk, 8. pont	48= 49= 50=	PPE-DE PSE GUE/NGL		+	

Külön szavazásra irányuló kérelmek

PPE-DE: 1., 2., 5., 11., 12., 13., 15., 28., 40., 41., 46. és 47. mód.,
IND/DEM: 8. mód.

Kérelmek részenkénti szavazásra

PSE:

26. mód.1. rész: (1) bekezdés 1. pontjában a teljes szöveg, kivéve: „és a bányatárság”
2. rész: ez a szövegrész

2005. szeptember 6., kedd

15. PROGRESS-program *I**

Jelentés: Karin JÖNS (A6-0199/2005)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
Az illetékes bizottság módosításai – tömbszavazás	1–65 68–72	bizottság		+	
17. cikk, (1) bek.	73	PPE-DE	ESz	-	309, 331, 8
	66	bizottság		+	
17. cikk, (2) bek.	74	PPE-DE		-	
	67	bizottság		+	
szavazás: módosított javaslat				+	
szavazás: jogalkotási állásfoglalás				+	

Egyéb

Járóka Livia szóbeli módosító javaslatokat tett a 6. és a 23. módosításokhoz, amelyeket elutasítottak.

16. A textil- és ruhaipar jövője 2005 után

Jelentés: Tokia SAIFI (A6-0193/2005)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
(2) bekezdés	bek.	eredeti szöveg	rész		
			1	+	
			2	+	
			3	+	
(2) bekezdés után	13	GUE/NGL	NSz	-	122, 519, 10
(4) bekezdés után	14	GUE/NGL	NSz	-	162, 482, 7
(5) bekezdés	bek.	eredeti szöveg	kül	+	
(11) bekezdés	10	GUE/NGL	rész		
			1/ NSz	+	408, 235, 10
			2/ NSz	-	77, 556, 20
(11) bekezdés után	15	GUE/NGL		-	
(17) bekezdés után	16	Verts/ALE		-	
	17	Verts/ALE		+	
(21) bekezdés	3	PPE-DE		+	
(22) bekezdés	4	PPE-DE		+	
(23) bekezdés	8/jav.	PPE-DE		V	
	5	PPE-DE		+	

2005. szeptember 6., kedd

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
(28) bekezdés	6	PPE-DE		+	
	11	GUE/NGL	rész		
			1/ NSz	-	277, 363, 13
			2/ESz	-	98, 534, 12
(33) bekezdés	bek.	eredeti szöveg	kül	-	
(43) bekezdés	bek.	eredeti szöveg	kül	+	
(44) bekezdés	7	PPE-DE		+	
(50) bekezdés után	1	COTTIGNY és mások	NSz	-	165, 408, 80
B. preb.	2	PPE-DE		+	
C. preb.	9	GUE/NGL	NSz	+	503, 121, 26 szóban módosítva
D. preb.	bek.	eredeti szöveg	kül	+	
a H. preb. után	12	GUE/NGL		-	
szavazás: állásfoglalás (egészében)				+	

A 18. és a 19. módosítás törölve.

Guerreiro úr a GUE/NGL képviselőcsoport nevében módosító javaslatot tett a 9. módosításhoz:

- C. megjegyzi, hogy a kvóták eltörlése a textil- és ruháiparban súlyos következményekkel járhat ... (változatlanul marad).

A módosító javaslatot elfogadták.

Kérelmek név szerinti szavazásra

PSE: 1. mód.
GUE/NGL: 9. és 10. mód., 11. mód., első rész, 13. és 14. mód.

Kérelmek részenkénti szavazásra

PSE, GUE/NGL

11. mód.

1. rész: a teljes szöveg, kivéve: „valamint a statisztikai hatások által érintett”
2. rész: a fenti szövegrész

10. mód.

1. rész: „tudomásul veszi az Európai Bizottság... a kínai textillejport korlátozásáról;”
2. rész: „ugyanakkor úgy véli, ... által jelzett kategóriákban;”

Verts/ALE

(2) bek.

1. rész: a teljes szöveg kivéve: „és arányos” és „a nagy textil- és ruhagyártó államok számára;”
2. rész: „és arányos”
3. rész: „a nagy textil- és ruhagyártó államok számára;”

2005. szeptember 6., kedd

Kérelem részenkénti szavazásra

GUE/NGL: D. preb.

Verts/ALE: (5) és (43) bek.

PSE: (33) bek.

Egyéb

A PPE-DE képviselőcsoport visszavonta 8/jav. módosítását.

17. Határok nélküli televíziózás

Jelentés: Henri WEBER (A5-0202/2005)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
(6) bekezdés után	4	PSE	NSz	-	283, 358, 9
(18) bekezdés	5	ALDE		+	
(27) bekezdés	6	ALDE		-	
(28) bekezdés után	3	PSE	ESz	+	348, 273, 9
(35) bekezdés után	2	PSE		+	
(39) bekezdés után	7	ALDE		+	
(42) bekezdés után	8	PPE-DE		+	
3. bevezető hivatkozás után	9= 1=	PPE-DE PSE		+	
szavazás: állásfoglalás (egészében)				+	

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

Verts/ALE: 4. mód

2005. szeptember 6., kedd

II. MELLÉKLET

NÉV SZERINTI SZAVAZÁS EREDMÉNYE

1. Daul-jelentés A6-0233/2005

Állásfoglalás

Mellette: 463

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duquesne, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahrmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: de Brún, Krarup, Liotard, Meijer, Portas, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, Salvini, Speroni, de Villiers, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Andriksen, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lehne, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Spautz, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurmeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rosa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierak, Goebbels, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Hedh, Hedkvist Petersen, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Moreno Sánchez, Moscovici, Napolitano, Navarro, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Sifunakis, Siwiec, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Didziokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

2005. szeptember 6., kedd

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Ellene: 27

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Wurtz

NI: Mote

PSE: Evans Robert, Haug, Howitt, Kuhne

Tartózkodás: 68

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Żelezný

NI: Allister, Baco, Bobošíková, Helmer, Kozlík

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Graça Moura, Harbour, Heaton-Harris, Jałowiecki, Kamall, Kirkhope, Landsbergis, McMillan-Scott, Ouzký, Parish, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, van den Berg, Ettl, Honeyball, Moraes, Muscat, Myller, Segelström, Skinner, Stihler

UEN: Fotyga

A szavazatok helyesbítései

Mellette: John Attard-Montalto

Ellene: Hélène Goudin, Nils Lundgren, Lars Wohlin

2. Saïfi-jelentés A6-0193/2005**13. módosítás****Mellette: 122**

ALDE: Toia

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Zapałowski

NI: Claeys, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Salafranca Sánchez-Neyra, Ventre

PSE: Arif, Berès, Bono, Bourzai, Castex, Corbett, Cottigny, De Keyser, Désir, Douay, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Kreissl-Dörfler, Laignel, Le Foll, Lienemann, Moscovicci, Muscat, Navarro, Poignant, Roure, Savary, Scheele, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennaahmas, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

2005. szeptember 6., kedd

Ellene: 519

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraher, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszkewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Louis, Lundgren, Natrass, Sinnott, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Źelezný

NI: Allister, Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušćis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikołášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifí, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, D'Alema, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ford, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hase Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Myller, Napolitano, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Auken, Breyer

2005. szeptember 6., kedd

Tartózkodás: 10**ALDE:** Chiesa**GUE/NGL:** Portas**NI:** Baco, Belohorská, Kozlík, Mote**PSE:** De Vits, El Khadraoui, Van Lancker**Verts/ALE:** Schlyter**A szavazatok helyesbítései****Mellette:** Marie-Arlette Carlotti**3. Saïfi-jelentés A6-0193/2005****14. módosítás****Mellette: 162****ALDE:** Chiesa, Fourtou, Toia**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Zapałowski**NI:** Allister, Baco, Claeys, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Audy, Daul, Descamps, De Veyrac, Florenz, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Guellec, Mathieu, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sudre, Vlasto**PSE:** Arif, Berès, Bono, Bourzai, Castex, Cottigny, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Hegyi, Kreissl-Dörfler, Laignel, Le Foll, Lienemann, Moscovici, Navarro, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Schapira, Scheele, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, La Russa, Libicki, Muscardini, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Ellene: 482****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Karatzaferis, Knapman, Lundgren, Natrass, Sinnott, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný

2005. szeptember 6., kedd

NI: Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andrikiéné, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Plešinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ford, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Crowley, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Vaidere, Zile

Tartózkodás: 7

IND/DEM: Goudin

NI: Belohorská, Kozlík, Mote

PPE-DE: Ventre

Verts/ALE: Auken, Breyer

A szavazatok helyesbítései

Mellette: Marie-Arlette Carlotti, Philippe de Villiers

2005. szeptember 6., kedd

4. Saïfi-jelentés A6-0193/2005**10. módosítás, 1. rész****Mellette: 408**

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Salvini, Speroni, Tomczak, Zapałowski

NI: Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Andriksen, Antoniazzi, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brok, Brunetta, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Štátný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Arif, Berès, Bono, Bourzai, Carlotti, Castex, Christensen, Cottigny, Désir, De Vits, Douay, Ferreira Anne, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Herczog, Jørgensen, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Laignel, Le Foll, Lienemann, Navarro, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Schapira, Thomsen, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 235

ALDE: Alvaro

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Nattrass, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezny

2005. szeptember 6., kedd

NI: Battilocchio, Bobošíková, De Michelis, Helmer

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Březina, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Sartori, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ford, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Auken, Breyer

Tartózkodás: 10

GUE/NGL: Agnoletto

IND/DEM: Bonde

NI: Allister, Baco, Belohorská, Kozlík, Mote

PPE-DE: Ventre

PSE: Bullmann, Ferreira Elisa

A szavazatok helyesbítései

Mellette: Poul Nyrup Rasmussen

5. Saífi-jelentés A6-0193/2005**10. módosítás, 2. rész**

Mellette: 77

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Salvini, Speroni, Zapałowski

NI: Claeys, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Sartori

2005. szeptember 6., kedd

PSE: Arif, Berès, Bono, Bourzai, Carlotti, Castex, Cottigny, Désir, De Vits, Douay, Ferreira Anne, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Laignel, Le Foll, Lienemann, Moscovici, Navarro, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Schapira, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

Elle: 556

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Boulanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Diaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grosselet, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakis, Van Orden, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ford, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

2005. szeptember 6., kedd

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tartózkodás: 20

GUE/NGL: Agnoletto, de Brún, Kaufmann, Krarup, Liotard, Meijer, Portas, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Pęk

NI: Allister, Baco, Belohorská, Kozlík, Mote

PSE: Bullmann, Ferreira Elisa, Hegyi, Leichtfried

UEN: Didžiokas

6. Saífi-jelentés A6-0193/2005**11. módosítás, 1. rész****Mellette: 277**

ALDE: Chiesa, Toia

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Coúteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Salvini, Speroni, de Villiers, Zapałowski

NI: Battilocchio, Claeys, De Michelis, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Dehaene, Dimitrakopoulos, Gklavakis, Hatzidakis, Kratsa-Tsagaropoulou, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Samaras, Thyssen

PSE: Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

2005. szeptember 6., kedd

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 363

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraher, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kalam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Míkolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Parish, Peterle, Pieper, Pšks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Christensen, Hedh, Hedkvist Petersen, Ilves, Jørgensen, Kristensen, Segelström, Thomsen, Titley

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Auken

Tartózkodás: 13

GUE/NGL: Krarup, Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Bonde

2005. szeptember 6., kedd

NI: Allister, Baco, Belohorská, Kozlík, Mote, Vanhecke

Verts/ALE: Schlyter

A szavazatok helyesbítései

Ellene: Poul Nyrup Rasmussen

7. Saïfi-jelentés A6-0193/2005

1. módosítás

Mellette: 165

ALDE: Cornillet, Deprez, Ries

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Giertych, Grabowski, Pęk, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Mussolini

PSE: Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Carlotti, Casaca, Castex, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hegyi, Herczog, Hughes, Hutchinson, Kósáné Kovács, Laïgnel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, Mañka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Mikko, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Reynaud, Rosati, Rothe, Roure, Sakalas, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Sifunakis, Siwec, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Xenogiannakopoulou

UEN: Camre

Verts/ALE: Bennaïmias, Hassi, Joan i Marí, Kusstatscher, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Trüpel

Ellene: 408

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghesio, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Masiel, Mölzer, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Andriksen, Antonozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barseghian, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brezina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber,

2005. szeptember 6., kedd

Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, van den Berg, Christensen, Evans Robert, Glante, Goebbels, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Ilves, Jørgensen, Kinnock, Kristensen, Kuc, Lehtinen, McAvan, Martin David, Mastenbroek, Moraes, Rapkay, Rasmussen, Rouček, Segelström, Skinner, Stihler, Thomsen, Titley, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Auken, Breyer

Tartózkodás: 80

ALDE: Cavada, Chiesa, Toia

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Allister, Baco, Kozlík, Mote, Romagnoli

PSE: Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Berlinguer, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Cercas, Correia, Díez González, Fazakas, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Liberadzki, Madeira, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Obiols i Germà, Piecyk, Pleguezuelos Aguilar, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, Szejna, Valenciano Martínez-Orozco, Walter, Weiler, Yañez-Barnuevo García, Zani

Verts/ALE: Aubert, Beer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Rühle, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

8. Saïfi-jelentés A6-0193/2005

9. módosítás

Mellette: 503

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

2005. szeptember 6., kedd

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Louis, Piotrowski, Salvini, Speroni, de Villiers, Zapalowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brok, Brunetta, Buzek, Carollo, del Castillo Vera, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrowskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klab, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre, Pirilli

Verts/ALE: Beer, Bennaahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 121

ALDE: Alvaro, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Klinz, Krahrmer, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Riis-Jørgensen, Samuelson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

2005. szeptember 6., kedd

NI: Czarnecki Ryszard, Helmer, Rutowicz**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Březina, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Doyle, Duchoň, Elles, Fajmon, Fjellner, Florenz, Gahler, Gała, García-Margallo y Marfil, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Kamall, Kirkhope, Konrad, McMillan-Scott, Montoro Romero, Nicholson, Ouzký, Parish, Pieper, Pomés Ruiz, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wijkman, Zahradil, Zvěřina**PSE:** Christensen, Goebbels, Ilves, Jørgensen, Kristensen, Thomsen**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didziokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile**Verts/ALE:** Auken**Tartózkodás: 26****ALDE:** Neyts-Uyttbroeck**GUE/NGL:** Krarup, Liotard, Meijer, Portas, Sjöstedt, Svensson**IND/DEM:** Bonde, Borghezio**NI:** Allister, Baco, Bobošíková, Claeys, Dillen, Kozlík, Mote, Vanhecke**PPE-DE:** Jałowiecki, Oomen-Ruijten, Zieleniec**PSE:** Gierek, Rapkay, Titley**UEN:** Fotyga**Verts/ALE:** Aubert, Breyer**A szavazatok helyesbítései****Mellette:** Cristiana Muscardini, Roberta Angelilli, Salvatore Tatarella, Sergio Berlato, Romano Maria La Russa**Ellene:** Poul Nyrup Rasmussen**9. Weber-jelentés A6-0202/2005****4. módosítás****Mellette: 283****ALDE:** Chiesa, Toia**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Bonde, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Zapałowski**NI:** Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Mussolini**PPE-DE:** Florenz, Toubon, Ventre, Wortmann-Kool**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek,

2005. szeptember 6., kedd

Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Didžiokas, Krasts, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 358

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Stanisewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Karatzaferis, Knapman, Nattrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Masiel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb,

2005. szeptember 6., kedd

Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański, Tatarella

Tartózkodás: 9

IND/DEM: Borghezio, Goudin, Lundgren, Salvini, Speroni, Wohlin

NI: Baco, Kozlík

UEN: Kristovskis

2005. szeptember 6., kedd

ELFOGADOTT SZÖVEGEK

P6_TA(2005)0308

Jegyzőkönyv az EU és Marokkó közötti euromediterrán megállapodáshoz a bővítést követően ***

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság Európai Unióhoz való csatlakozásának figyelembevétele céljából az egyrészlől az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészlől a Marokkói Királyság közötti társulás létrehozásáról szóló euromediterrán megállapodás jegyzőkönyvének megkötéséről szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (9649/2005 – COM(2004)0848 – C6-0200/2005 – 2004/0292(AVC))

(Hozzájárulási eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a tanácsi határozatra irányuló javaslatra (COM(2004)0848) ⁽¹⁾,
 - tekintettel a Tanács szövegére (9649/2005),
 - tekintettel az EK-Szerződés 300. cikke (3) bekezdésének második albekezdése értelmében és 300. cikke (2) bekezdése első albekezdésének második mondatával és 310. cikkével összefüggésben a Tanács által benyújtott, hozzájárulás iránti kérelemre (C6-0200/2005),
 - tekintettel eljárási szabályzata 75. cikkére, 83. cikkének (7) bekezdésére és 43. cikkének (1) bekezdésére,
 - tekintettel a Külügyi Bizottság ajánlására (A6-0219/2005),
1. hozzájárul a jegyzőkönyv megkötéséhez;
 2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácsnak, a Bizottságnak, valamint a tagállamok, illetve a Marokkói Királyság kormányainak és parlamentjeinek.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

P6_TA(2005)0309

Jegyzőkönyv az EU és Tunézia közötti euromediterrán megállapodáshoz a bővítést követően ***

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az egyrészlől az Európai Közösségek és tagállamaik, másrészlől a Tunéziai Köztársaság közötti társulás létrehozásáról szóló euromediterrán megállapodás jegyzőkönyvének a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság Európai Unióhoz történő csatlakozásának figyelembevétele céljából történő megkötéséről szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (9648/2005 – COM(2004)0736 – C6-0199/2005 – 2004/0265(AVC))

(Hozzájárulási eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a tanácsi határozatra irányuló javaslatra (COM(2004)0736) ⁽¹⁾,
- tekintettel a Tanács szövegére (9648/2005),

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2005. szeptember 6., kedd

- tekintettel az EK-Szerződés 300. cikke (3) bekezdésének második albekezdése értelmében és 300. cikke (2) bekezdése első albekezdésének második mondatával és 310. cikkével összefüggésben a Tanács által benyújtott, hozzájárulás iránti kérelemre (C6-0199/2005),
 - tekintettel eljárási szabályzata 75. cikkére, 83. cikkének (7) bekezdésére és 43. cikkének (1) bekezdésére,
 - tekintettel a Külügyi Bizottság ajánlására (A6-0220/2005),
1. hozzájárul a jegyzőkönyv megkötéséhez;
 2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácsnak, a Bizottságnak, valamint a tagállamok, illetve a Tunéziai Köztársaság kormányainak és parlamentjeinek.

P6_TA(2005)0310**Jegyzőkönyv az EU és Jordánia közötti euromediterrán megállapodáshoz a bővítést követően *****

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az egyrészt az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészt a Jordán Hasimita Királyság közötti társulás létrehozásáról szóló, euromediterrán megállapodás jegyzőkönyvének a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság Európai Unióhoz való csatlakozásának figyelembevétele céljából történő megkötéséről szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (5092/2005 – COM(2004)0578 – C6-0202/2005 – 2004/0196(AVC))

(Hozzájárulási eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a tanácsi határozatra irányuló javaslatra (COM(2004)0578) ⁽¹⁾,
 - tekintettel a Tanács szövegére (5092/2005),
 - tekintettel az EK-Szerződés 300. cikke (3) bekezdésének második albekezdése értelmében és 300. cikke (2) bekezdése első albekezdésének második mondatával és 310. cikkével összefüggésben a Tanács által benyújtott, hozzájárulás iránti kérelemre (C6-0202/2005),
 - tekintettel eljárási szabályzata 75. cikkére, 83. cikkének (7) bekezdésére és 43. cikkének (1) bekezdésére,
 - tekintettel a Külügyi Bizottság ajánlására (A6-0221/2005),
1. hozzájárul a jegyzőkönyv megkötéséhez;
 2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácsnak, a Bizottságnak, valamint a tagállamok, illetve a Jordán Hasimita Királyság kormányainak és parlamentjeinek.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2005. szeptember 6., kedd

P6_TA(2005)0311

A nyersdohány piacának közös szervezése *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a nyersdohány piacának közös szervezéséről szóló 2075/92/EGK rendelet módosításáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2005)0235 – C6-0193/2005 – 2005/0105(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2005)0235) ⁽¹⁾,
 - tekintettel az EK-Szerződés 37. cikkére, amely alapján a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0193/2005),
 - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére és 43. cikke (1) bekezdésére,
 - tekintettel a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság jelentésére (A6-0233/2005),
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát;
 2. felhívja a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
 3. felkéri a Tanácsot a Parlamenttel való konzultációra abban az esetben, ha lényegesen kívánja módosítani a Bizottság javaslatát;
 4. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

P6_TA(2005)0312

Az ökológiai termelés jelölése a mezőgazdasági termékeken és élelmiszereken *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a mezőgazdasági termékek ökológiai termeléséről, valamint a mezőgazdasági termékeken és élelmiszereken erre utaló jelölésekről szóló 2092/91/EGK rendelet módosításáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2005)0194 – C6-0140/2005 – 2005/0094(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2005)0194) ⁽¹⁾,
 - tekintettel az EK-Szerződés 37. cikkére, amely alapján a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0140/2005),
 - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére és 43. cikke (1) bekezdésére,
 - tekintettel a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság jelentésére (A6-0234/2005),
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát;
 2. felhívja a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
 3. felkéri a Tanácsot a Parlamenttel való konzultációra, abban az esetben, ha lényegesen kívánja módosítani a Bizottság javaslatát;
 4. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2005. szeptember 6., kedd

P6_TA(2005)0313

Az európai műholdas rádiónavigációs program kiépítése és üzemeltetése *I**

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az európai műholdas rádiónavigációs program kiépítési és üzemeltetési szakaszainak megvalósításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2004)0477 – C6-0087/2004 – 2004/0156(COD))

(Együttdöntési eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2004)0477) ⁽¹⁾,
 - tekintettel az EK-Szerződés 251. cikkének (2) bekezdésére és 156. cikkére, amely alapján a Bizottság benyújtotta javaslatát a Parlamenthez (C6-0087/2004),
 - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
 - tekintettel az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság jelentésére és a Költségvetési Bizottság, valamint a Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság véleményére (A6-0212/2005),
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;
 2. rámutat, hogy a jogalkotási javaslatban foglalt, a 2006. utáni időszakra vonatkozó előirányzatok a többéves pénzügyi keretprogrammal kapcsolatos döntéstől függenek;
 3. felhívja a Bizottságot, hogy a többéves pénzügyi keretprogram elfogadását követően adott esetben terjesszen elő javaslatot a program pénzügyi referenciaösszegének kiigazítására;
 4. felhívja a Bizottságot, hogy forduljon ismét a Parlamenthez, ha lényegesen módosítani kívánja javaslatát, vagy annak helyébe másik szöveget kíván léptetni;
 5. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

P6_TC1-COD(2004)0156

Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2005. szeptember 6-án került elfogadásra az európai műholdas rádiónavigációs program kiépítési és üzemeltetési szakaszainak megvalósításáról szóló .../2005/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 156. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽¹⁾,

a Régiók Bizottságával folytatott konzultációt követően,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően ⁽²⁾,

⁽¹⁾ HL C 221., 2005.9.8., 28. o.

⁽²⁾ Az Európai Parlament 2005. szeptember 6-i álláspontja.

2005. szeptember 6., kedd

mivel:

- (1) **Az európai műholdas rádiónavigációs politika végrehajtása jelenleg a GALILEO és az EGNOS programokon keresztül történik.**
- (2) A GALILEO program célja az első, egész világra kiterjedő, kimondottan polgári célra tervezett rádiónavigációs és helymeghatározási rendszer létrehozása.
- (3) **Az EGNOS program célja az amerikai GPS és az orosz GLONASS jelek kiterjedtebb földrajzi területen történő erősítése a nagyobb megbízhatóság érdekében. A program független a GALILEO-tól, és kiegészíti azt.**
- (4) Az Európai Parlament, a Tanács és az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság folyamatosan támogatják a GALILEO programot.
- (5) A GALILEO program olyan technológiára épül, amelynek célja az európai polgárok életminőségének a javítása számos területen. A program különösen jól illeszkedik a közlekedéspolitikai keretbe, amelyet a Bizottság „Európai közlekedéspolitikai 2010-ig: az igazság pillanata” című fehér könyvében mutat be, többek között a teherszállítást, az infrastruktúrák díjait és a közúti biztonságot illetően.
- (6) Ez a program az egyik prioritást élvező projekt a Bizottság által javasolt növekedési kezdeményezés keretében, amelyet a Tanács jóváhagyott. Ugyancsak az egyik fő ágát képezi a jövőbeni európai úrprogrammak, amint azt a „Világűr: a bővülő Unió új európai határai – Az európai úrpolitika végrehajtását szolgáló cselekvési program” című bizottsági fehér könyv említi.
- (7) A GALILEO program egy meghatározási, egy fejlesztési, egy kiépítési és egy üzemeltetési szakaszból áll. **A kiépítési szakasznak 2006-ban kell megkezdődnie és az üzemeltetési szakasszal való kétéves együttműködést követően 2010-ban kell lezárulnia. Az üzemeltetési szakasz 2008-ban indul meg, és a rendszernek 2010-re teljesen üzemképesnek kell lennie.**
- (8) A meghatározási és a fejlesztési szakasz a program kutatásra szánt részét képezi, és e szakaszokat jelentős mértékben a transzeurópai hálózatok közösségi költségvetése finanszírozta.
- (9) A közösségi pénzügyi támogatás transzeurópai hálózatok területén történő nyújtásának általános szabályairól szóló, 1995. szeptember 18-i 2236/95/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾ kialakította a közösségi projektekhez kapcsolódóan – így például a műholdas helymeghatározási és navigációs rendszerek esetében – alkalmazandó közösségi pénzügyi finanszírozás szabályait.
- (10) A GALILEO program fejlesztési szakaszának megvalósítására a 2002. május 21-i 876/2002/EK tanácsi rendelet⁽²⁾ létrehozta a Galileo Közös Vállalkozást.
- (11) **Az európai műholdas rádiónavigációs programokat üzemeltető struktúrák létrehozásáról szóló, 2004. július 12-i 1321/2004/EK tanácsi rendelet⁽³⁾ létrehozta az Európai Globális Navigációs Műholdrendszer (GNSS) Ellenőrző Hatóságot (a továbbiakban: Ellenőrző Hatóság).**
- (12) A programok folytatásának a biztosításához gondoskodni kell a kiépítési és az üzemeltetési szakasz finanszírozásáról.
- (13) Tekintettel a Tanács által kifejezett szándékra, hogy a közfinanszírozást az egyharmadára korlátozza a kiépítési szakaszban, valamint a jelenlegi pénzügyi tervben már szereplő hozzájárulások fényében, a kiépítési szakaszhoz a közösségi költségvetésből történő hozzájárulás céljára a következő pénzügyi terv keretében mintegy [500] millió euró összeget kell biztosítani.

⁽¹⁾ HL L 228., 1995.9.23., 1. o. A legutóbb az 1159/2005/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel (HL L 191., 2005.7.22., 16. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 138., 2002.5.28., 1. o.

⁽³⁾ **HL L 246., 2004.7.20., 1. o.**

2005. szeptember 6., kedd

- (14) Ugyanakkor, tekintettel a műholdas rádiónavigációs piac és az ilyen szolgáltatások értékesítésének sajátos jellegére, valamint ezek rendelkezésre állásának a garálására a közsféra érdekében, szükséges lesz kivételes közfinanszírozási hozzájárulást biztosítani az üzemeltetési szakasz első éveiben. A 2002. március 25–26-i, valamint a 2004. március 8–9-i ülésein elfogadott következtéseiben a Tanács egyébként kifejezetten előirányozta közösségi alapok felhasználását az üzemeltetési szakasz finanszírozásában. A szükséges közösségi finanszírozás előre becsülhető összege mintegy [500] millió euró.
- (15) Ennek következtében a közösségi költségvetés terhére 1 milliárd euró összegű tételt kell előirányozni a **programok** kiépítési és üzemeltetési szakaszainak finanszírozására a 2007-től 2013-ig terjedő időszakra **a közösségi költségvetésben lévő önálló költségvetési tétellel, ami által lehetővé válik, hogy a finanszírozást a költségvetési hatóság a különböző programszakaszok határidőinek teljesítéséhez rendelje.**
- (16) **Abban az esetben, ha a Közösség akár közvetlen, akár közvetett módon a fent említett költségvetési előirányzatot meghaladó pénzügyi garanciákra vállal kötelezettséget, ezen kötelezettségvállalásokat az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a hatályos költségvetési szabályoknak megfelelően jóvá kell hagynia.**
- (17) **Abban az esetben, ha a Közösség által akár közvetlen, akár közvetett módon vállalt felelősség pénzügyi fedezete a fent említett költségvetési előirányzatot meghaladja, ezen felelősségvállalást az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a hatályos költségvetési szabályoknak megfelelően jóvá kell hagynia.**
- (18) A kiépítési és üzemeltetési szakaszokban a rendszer megépítését, majd később kezelését egy, a 1321/2004/EK rendelettel létrehozott Ellenőrző Hatóság felügyelete alatt működő, a magánszektorba tartozó koncessziós jogosultra bízzák.
- (19) **A kiépítési és üzemeltetési szakaszhoz történő közösségi hozzájárulás visszafizetésének biztosítása érdekében nyereségmegosztási mechanizmust kell létrehozni.**
- (20) **A koncesszió jogosultjának joga van a rendszerelemekre vonatkozó engedélyek és szellemi tulajdonjogok hasznosításából származó bevételekhez, a rendszerelemek tulajdonjoga azonban az Ellenőrző Hatóságnál marad.**
- (21) Az Ellenőrző Hatóság feladatai közé tartozik az európai műholdas rádiónavigációs programokra rendelkezésre bocsátott **források** kezelése, valamint e programok **átfogó pénzügyi gazdálkodásának felügyelete** a közpénzek felhasználásának optimalizálása érdekében. Ezenkívül az Ellenőrző Hatóság elvégzi azokat a **költségvetés végrehajtásával** kapcsolatos feladatokat, amelyekkel a Bizottság bízza meg **az Európai Közösségek általános költségvetésére** alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet⁽¹⁾ 54. cikke (2) bekezdésének b) pontja szerint. **Tehtettel a programok különleges jellegére, az Európai Parlamentnek – költségvetési szerepének betöltése érdekében – megfigyelői státust kell biztosítani az Ellenőrző Hatóság igazgatási tanácsában.**
- (22) **Az Európai Közösségek kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs tevékenységekre vonatkozó keretprogramjáról (2007–2013) szóló európai parlamenti és tanácsi határozatra irányuló bizottsági javaslat rendelkezik az európai GNSS műholdas navigációs rendszer számára biztosított támogatásról.**
- (23) **A versenyképességi és innovációs keretprogram (2007–2013) létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi határozatra irányuló bizottsági javaslat az európai kis- és középvállalkozások közösségi finanszírozási támogatással történő, innovációfejlesztésbe való bevonásáról is rendelkezik, ami hozzájárul majd az európai GNSS műholdas navigációs rendszer kifejlesztéséhez.**
- (24) A GALILEO program olyannyira érett fázisba került, hogy ma már jelentős mértékben túlhaladta egy egyszerű kutatási terv kereteit. Ebből adódóan indokolt egy különös jogalaphoz kötni, amely inkább megfelel az igényeknek és a jó pénzügyi igazgatás követelményeinek.

(¹) HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

2005. szeptember 6., kedd

- (25) **Egy ilyen műholdas rádió navigációs infrastruktúra létrehozása olyan projekt, amely egyértelműen meghaladja bármely tagállam önálló technikai és pénzügyi képességeit. A GALILEO és az EGNOS programok ezért teljes mértékben megfelelnek a szubszidiaritás elvének, mivel e tekintetben a közösségi szint jelenti a fellépés legmegfelelőbb szintjét. Mindez példa arra a többletértékre, amelyet Európa teremthet, amennyiben egyértelműen meghatározott célok és források állnak rendelkezésére.**
- (26) E rendelet a **programok** kiépítési és üzemeltetési szakaszaira egy olyan pénzügyi keretet hoz létre, amely a költségvetési hatóság számára a költségvetési fegyelemről és a költségvetési eljárás javításáról szóló 1999. május 6-i, az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti intézményközi megállapodás⁽¹⁾ 33. pontja szerinti elsődleges hivatkozási alapot jelenti,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Ez a rendelet meghatározza a **GALILEO és az EGNOS** európai műholdas rádió navigációs **programok** (a továbbiakban: a **programok**) kiépítési (2006–2010) és üzemeltetési (2008-tól kezdődő) szakaszaihoz történő közösségi pénzügyi hozzájárulás módozatait.

2. cikk

A **programokhoz** e rendelet szerint nyújtott közösségi hozzájárulást az alábbi tevékenységek társfinanszírozásának céljából kell biztosítani:

- a kiépítési szakaszhoz tartozó tevékenységek, beleértve a műholdak megépítését és felbocsátását, valamint a földi infrastruktúra teljes kiépítését;
- amennyiben szükséges**, az üzemeltetési szakasz beindításával kapcsolatos első tevékenységsorozatot, beleértve a műholdakból és az azok működésével összefüggő földi állomásokból álló infrastruktúra irányítását, valamint e rendszer karbantartását és folyamatos tökéletesítését.

3. cikk

A 2. cikkben foglalt intézkedések végrehajtásához szükséges **becsült** pénzügyi **keret** [1 milliárd euró] a 2007. január 1-jével kezdődő 7 éves időszakra.

Az éves előirányzatokat a költségvetési hatóság a vonatkozó pénzügyi terv keretei között engedélyezi.

4. cikk

Abban az esetben, ha a Közösség akár közvetlen, akár közvetett módon a 3. cikkben említett költségvetési előirányzatot meghaladó pénzügyi garanciákra vállal kötelezettséget, beleértve a koncessziós szerződést, ezen kötelezettségvállalásokat az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a hatályos költségvetési szabályoknak megfelelően jóvá kell hagynia.

5. cikk

Abban az esetben, ha a Közösség által akár közvetlen, akár közvetett módon vállalt felelősség pénzügyi fedezete a 3. cikkben említett költségvetési előirányzatot meghaladja, beleértve a koncessziós szerződést, ezen felelősségvállalást az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a hatályos költségvetési szabályoknak megfelelően jóvá kell hagynia.

6. cikk

A kiépítési és üzemeltetési szakaszhoz történő közösségi hozzájárulás visszafizetésének biztosítása érdekében nyereségmegosztási mechanizmust kell létrehozni.

⁽¹⁾ HL C 172., 1999.6.18., 1. o.

2005. szeptember 6., kedd

7. cikk

A koncesszió jogosultjának joga van a rendszerelemekre vonatkozó engedélyek és szellemi tulajdonjogok hasznosításából származó bevételekhez, a rendszerelemek tulajdonjoga azonban az Ellenőrző Hatóságnál marad.

8. cikk

Az Ellenőrző Hatóság az 1605/2002/EK, Euratom rendelet 54. cikke (2) bekezdésének b) pontja és az 1321/2004/EK rendelet szerint gondoskodik a programok rendelkezésére bocsátott közösségi hozzájárulási alapok felhasználásának irányításáról és ellenőrzéséről.

Tekintettel a programok különleges jellegére, az Európai Parlamentnek – költségvetési szerepének betöltése érdekében – megfigyelői státust kell biztosítani az Ellenőrző Hatóság igazgatási tanácsában.

A közösségi hozzájárulás finanszírozásához szükséges működési célú előirányzatokat az 1321/2004/EK rendelet 2. cikke (1) bekezdésének g) pontjával összhangban egy megállapodás révén kell az Ellenőrző Hatóság rendelkezésére bocsátani. A költségvetési hatóságot tájékoztatni kell a megállapodástervezetről annak parafálása előtt.

Az éves finanszírozási megállapodás alapján rendelkezésre bocsátott összeget az EU költségvetési eljárásának keretében kell meghatározni, figyelembe véve az Ellenőrző Hatóság munkaprogramját – amelyet annak igazgatási tanácsa hagy jóvá – az 1321/2004/EK rendelet 6. cikkében előírt eljárás szerint és a hatályos pénzügyi terv keretein belül.

Valamennyi megállapodásnak rögzítenie kell különösen az Ellenőrző Hatóságra bízott alapok kezelésének általános feltételeit.

9. cikk

A Bizottság ügyel arra, hogy amikor az Ellenőrző Hatóság végrehajtja az e rendelet szerint finanszírozott intézkedéseket, a Közösség pénzügyi érdekei megfelelő védelmet élvezzenek a csalás, a korrupció és egyéb jogellenes tevékenységek megelőzését célzó intézkedések által, hatékony ellenőrzések elvégzése és a jogcím nélkül kifizetett összegek visszatérítése által, valamint, amikor szabálytalanságokat állapítanak meg, hatékony, arányos és elrettentő szankciók által, összhangban a 2988/95/EK, Euratom tanácsi rendelettel⁽¹⁾, a 2185/96/Euratom, EK tanácsi rendelettel⁽²⁾ és az 1073/1999/EK parlamenti és tanácsi rendelettel⁽³⁾.

Az e rendelet szerint finanszírozott közösségi intézkedések esetében a 2988/95/EK, Euratom rendelet 1. cikkének (2) bekezdésében rögzített szabálytalanság a közösségi jog valamely rendelkezésének vagy szerződéses kötelezettségnek a megsértése, amely valamely gazdasági szereplő cselekvéséből vagy mulasztásából ered, és amelynek eredményeként az Európai Unió általános költségvetése vagy a Közösségek által kezelt költségvetések kárt szenvednek vagy szenvednének, indokolatlan kiadási tétel formájában.

Az e rendeletből következő szerződéseknek és megállapodásoknak, valamint a részt vevő harmadik országokkal kötött megállapodásoknak, rendelkezniük kell különösen az Ellenőrző Hatóság vagy a Bizottság, vagy bármely felhatalmazott képviselőjük általi felügyeletről és pénzügyi ellenőrzésről, valamint a Számvevőszék általi – szükség esetén a helyszínen elvégzendő – pénzügyi ellenőrzésekről.

10. cikk

Az előzetes költségvetési tervezet bemutatásakor a Bizottság minden évben jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a programok végrehajtásáról. 2007-ben féléves értékelést kell készíteni, hogy az Európai Parlament és a Tanács tájékoztatást kapjon addig megvalósult előrelépésről.

⁽¹⁾ HL L 312., 1995.12.23., 1. o.

⁽²⁾ HL L 292., 1996.11.15., 2. o.

⁽³⁾ HL L 136., 1999.5.31., 1. o.

2005. szeptember 6., kedd

11. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt ...-ban/-ben, ...-án/-én.

az Európai Parlament részéről
az elnök

a Tanács részéről
az elnök

P6_TA(2005)0314

Megállapodás az EK és Libanon között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az Európai Közösség és a Libanoni Köztársaság között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodás megkötéséről szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2005)0062 – C6-0059/2005 – 2005/0012(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a tanácsi határozatra irányuló javaslatra (COM(2005)0062 ⁽¹⁾),
- tekintettel az EK-Szerződés 80. cikke (2) bekezdésére és 300. cikke (2) bekezdésének első albekezdése első mondatára,
- tekintettel az EK-Szerződés 300. cikke (3) bekezdésének első albekezdésére, amelynek megfelelően a Tanács konzultált a Parlammal (C6-0059/2005),
- tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére és 83. cikkének (7) bekezdésére,
- tekintettel a Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság jelentésére (A6-0232/2005),

1. jóváhagyja a megállapodás megkötését;
2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácsnak, a Bizottságnak, valamint a tagállamok, illetve a Libanoni Köztársaság kormányának és parlamentjének.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2005. szeptember 6., kedd

P6_TA(2005)0315

Megállapodás az EK és Grúzia között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az Európai Közösség és Grúzia között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodás megkötéséről szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2005)0061 – C6-0060/2005 – 2005/0009(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a tanácsi határozatra irányuló javaslatra (COM(2005)0061) ⁽¹⁾,
 - tekintettel az EK-Szerződés 80. cikke (2) bekezdésére és 300. cikke (2) bekezdésének első albekezdése első mondatára,
 - tekintettel az EK-Szerződés 300. cikke (3) bekezdésének első albekezdésére, amelynek megfelelően a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0060/2005),
 - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére és 83. cikkének (7) bekezdésére,
 - tekintettel a Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság jelentésére (A6-0231/2005),
1. jóváhagyja a megállapodás megkötését;
 2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácsnak, a Bizottságnak, valamint a tagállamok, illetve Grúzia kormányának és parlamentjének.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

P6_TA(2005)0316

Halászati tevékenységekre vonatkozó információ és távérzékelés *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a halászati tevékenységekre vonatkozó információ elektronikus rögzítéséről és jelentéséről, valamint a távérzékelés eszközeiről szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2004)0724 – C6-0187/2004 – 2004/0252(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2004)0724) ⁽¹⁾,
 - tekintettel az EK-Szerződés 37. cikkére, amely alapján a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0187/2004),
 - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
 - tekintettel a Halászati Bizottság jelentésére (A6-0238/2005),
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát módosított formájában;
 2. felkéri a Bizottságot, hogy ennek megfelelően módosítsa javaslatát az EK-Szerződés 250. cikkének (2) bekezdése alapján;

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2005. szeptember 6., kedd

3. felkéri a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
4. felkéri a Tanácsot, hogy ismételten konzultáljon a Parlamenttel, ha lényegesen kívánja módosítani a Bizottság javaslatát;
5. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

1. módosítás

(5) preambulumbekzdés

(5) Az elektronikus adatrögzítés és jelentéstétel, valamint a távérzékelés területén az utóbbi években több kísérleti projektet is elvégeztek. **Ezek a projektek megalapozottnak és költséghatékonyak bizonyultak.**

(5) Az elektronikus adatrögzítés és jelentéstétel, valamint a távérzékelés területén a tagállamok és egyéb országok az utóbbi években több kísérleti projektet is elvégeztek. **Az ilyen jellegű figyelőeszközökön még számos módosítást kell végrehajtani ahhoz, hogy végső következtetéseket lehessen levonni a használatukkal kapcsolatban.**

2. módosítás

1. cikk, (1) bekezdés

(1) Egy közösségi hajó parancsnoka elektronikusan rögzíti a halászati tevékenységre vonatkozó információkat, **amelyeket a közösségi jog** értelmében a hajónaplóba is köteles bejegyezni, majd elektronikus úton eljuttatja azokat az illetékes **hatóságoknak**.

(1) A közösségi hajó parancsnoka elektronikusan rögzíti a halászati tevékenységre vonatkozó **azon** információkat, **amelyeket a közös halászati politika ellenőrző rendszerének létrehozataláról szóló, 1993. október 12-i 2847/93/EGK tanácsi rendelet** ⁽¹⁾ értelmében a hajónaplóba is köteles bejegyezni, majd elektronikus úton eljuttatja azokat az illetékes **hatóságnak/hatóságoknak**. Ezen eljárás révén a hajó parancsnoka mentesül **azon kötelezettség alól, hogy ezen információkat papíron rögzítse.**

⁽¹⁾ HL L 261., 1993.10.20., 1. o.

3. módosítás

1. cikk, (4a) bekezdés (új)

(4a) Az e cikk rendelkezéseinek megfelelően összegyűjtött adatokat tudományos kutatás céljából rendelkezésre kell bocsátani, azonban ezek az adatok nem tartalmazhatnak érzékeny vagy titkos kereskedelmi információt, és a parancsnokok által elektronikusan rögzített és továbbított minden adat tekintetében a titoktartást biztosítani kell.

4. módosítás

2. cikk, (1a) bekezdés (új)

(1a) A közösségi ügynökségek munkájuk végzése céljából felhasználhatják a képeket, és azokat a lehető legszélesebb körben megosztják.

2005. szeptember 6., kedd

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

5. módosítás

2. cikk, (2a) bekezdés (új)

(2a) A Bizottság részletes finanszírozási tervet készít a pénzügyi forrásokról, a teljes költségről, és ezeknek a Közösség és a tagállamok közötti megoszlásáról.

6. módosítás

2. cikk, (2b) bekezdés (új)

(2b) A Közösség pénzügyi támogatást nyújt a nemzeti hatóságoknak és a halászoknak a felszerelés vásárlása, üzembe helyezése és a külön képzés biztosítása céljából.

7. módosítás

2. cikk, (2c) bekezdés (új)

(2c) A projekt hatékonyságának növelése és a rendszer által nyújtott összes lehetőség kihasználása céljából a Közösség a többfunkciós megközelítésen keresztül bővíti a célokat és a felhasználási módokat.

8. módosítás

2a. cikk (új)

2a. cikk

A Bizottság a tagállamokkal közösen finanszírozza a VMS (hajófigyelő) rendszereknek az összesen 15 méternél hosszabb hajókra történő felszerelésének költségeit, valamint az elektronikus hajónaplóval közvetlen összefüggésben lévő üzenetek küldésének költségeit.

9. módosítás

3. cikk, (1) albekezdés

Ez a rendelet 2006. január 1-én lép hatályba.

Ez a rendelet 2008. január 1-jén lép hatályba.

P6_TA(2005)0317

Megállapodás az EK és Albánia között az engedély nélkül tartózkodó személyek visszafogadásáról *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az Európai Közösség és az Albán Köztársaság között az engedély nélkül tartózkodó személyek visszafogadásáról szóló megállapodás megkötéséről szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról COM(2004)0092 – C6-0053/2005 – 2004/0033(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a tanácsi határozatra irányuló javaslatra (COM(2004)0092 ⁽¹⁾),
- tekintettel az EK-Szerződés 63. cikke 3b. pontjára, és 300. cikke (2) bekezdése első albekezdésének második mondatára,

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nették közzé.

2005. szeptember 6., kedd

- tekintettel az EK-Szerződés 300. cikke (3) bekezdésének első albekezdésére, amelynek megfelelően a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0053/2005),
 - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére és 83. cikkének (7) bekezdésére,
 - tekintettel az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésére (A6-0214/2005),
1. jóváhagyja a megállapodás megkötését;
 2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácsnak, a Bizottságnak, valamint a tagállamok, illetve az Albán Köztársaság kormányainak és parlamentjeinek.

P6_TA(2005)0318**Külső közösségi támogatásokban való részvétel *****Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a külső közösségi támogatásokban való részvételről szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (8977/2005 – C6-0156/2005 – 2005/0806(CNS))**

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Tanács szövegére (08977/2005) ⁽¹⁾,
 - tekintettel a Bizottságnak az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz intézett eredeti javaslatára (COM(2004)0313) ⁽¹⁾,
 - tekintettel a Tanács tájékoztatására, mely szerint az eredeti javaslatot az Európai Parlament és a Bizottság között két külön szövegre osztja,
 - tekintettel az EK-Szerződés 181a. cikkére, amely alapján a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0156/2005),
 - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
 - tekintettel a Fejlesztési Bizottság jelentésére (A6-0239/2005),
1. jóváhagyja a Tanács javaslatát, annak módosított formájában;
 2. felkéri a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
 3. felkéri a Tanácsot, hogy ismételten konzultáljon a Parlamenttel, ha lényegesen kívánja módosítani a Bizottság javaslatát;
 4. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

A TANÁCS ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

1. módosítás**(1) preambulumbekkezdés**

(1) A támogatás hatékonyságát csökkenti az a gyakorlat, mely szerint a támogatás juttatását közvetlenül vagy közvetve az adott támogatásból az adományozó országban beszerzett áruk és szolgáltatások vásárlásához kötik, és ez a gyakorlat nem áll összhangban a szegények érdekeit szolgáló fejlesztési politikával.

(1) A támogatás hatékonyságát csökkenti az a gyakorlat, mely szerint a támogatás juttatását közvetlenül vagy közvetve az adott támogatásból az adományozó országban beszerzett áruk és szolgáltatások vásárlásához kötik, és ez a gyakorlat nem áll összhangban a szegények érdekeit szolgáló fejlesztési politikával.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2005. szeptember 6., kedd

A TANÁCS ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

A támogatások függetlenítése önmagában véve nem cél, a szegénység elleni küzdelem más elemeire tett megtermékenyítő hatás eszközeként kell használni, mint amilyen az, hogy a támogatott legyen a támogatás gazdája, a regionális integráció és a lehetőségek bővítése.

A támogatások függetlenítése önmagában véve nem cél, hanem a szegénység elleni küzdelem más elemeire tett megtermékenyítő hatás eszközeként kell használni, mint például a magántulajdon, a regionális integráció és a kapacitás bővítése **a fejlődő országokban a helyi és regionális áruk és szolgáltatások szállítóinak felhatalmazására összpontosítva.**

2. módosítás

(6) preambulumbekzdés

(6) Az támogatás függetlenítéséről szóló, 2003. szeptember 4-i európai parlamenti *állásfoglalás* ⁽¹⁾ megállapította, hogy a közösségi támogatás további függetlenítésére van szükség. Támogatta a fent említett közleményben részletezett formákat, és elfogadta a javasolt lehetőségeket. Kiemelte, hogy a függetlenítés továbbviteléről kiegészítő tanulmányok és dokumentált javaslatok alapján folytatott további vitára van szükség.

(6) Az támogatás függetlenítéséről szóló, 2003. szeptember 4-i európai parlamenti *állásfoglalás* ⁽¹⁾ megállapította, hogy a közösségi támogatás további függetlenítésére van szükség. Támogatta a fent említett közleményben részletezett formákat, és elfogadta a javasolt lehetőségeket. Kiemelte, hogy a függetlenítés továbbviteléről kiegészítő tanulmányok és dokumentált javaslatok alapján folytatott további vitára van szükség, **és kifejezetten felszólított a „helyi és regionális együttműködésre, a fogadó országbeli, a szomszédos fejlődő országbeli és más fejlődő országbeli szállítók – ebben a sorrendben történő – rangsorolására”, a fogadó országok nemzeti, regionális és helyi családi élelmiszer-termelésének fejlesztésére tett erőfeszítései, valamint – a helyi szokásokkal, termeléssel és kereskedelmi rendszerekkel összhangban – az élelmiszereknek és az alapvető szolgáltatásoknak a nyilvánosság számára történő elérhetőségének és hozzáférhetőségének javítására tett intézkedései erősítése érdekében.**

⁽¹⁾ A5/2003/190, /2003/9, Bulletin 1.6.64.

⁽¹⁾ HL C 76. E, 2004.3.25., 474. o.

3. módosítás

(7) preambulumbekzdés

(7) A külső közösségi támogatásokban való részvétel lehetőségének meghatározásához több összetevőt kell szemügyre venni. A 3. cikkben rögzített jogosultsági szabályok a személyek részvételi lehetőségeit szabályozzák. A 4. cikk származási szabályai a részvételre jogosult személyek által megvásárolt áruk és anyagok részvételének lehetőségeit szabályozzák. **A 3. cikk a viszonyosság feltételeinek teljesülése mellett személyek meghatározott osztályai számára teszi lehetővé a részvételt.** A viszonyosság megvalósulásának a meghatározását és formáit az 5. cikk tartalmazza. Az eltéréseket és azok alkalmazását a 6. cikk határozza meg. A nemzetközi vagy regionális szervezeten keresztül finanszírozott, illetve harmadik országgal társfinanszírozott műveletekre vonatkozó egyedi rendelkezéseket a 7. cikk tartalmazza. A humanitárius segítségnyújtásra alkalmazandó egyedi rendelkezéseket a 8. cikk határozza meg.

(7) A külső közösségi támogatásokban való részvétel lehetőségének meghatározásához több összetevőt kell szemügyre venni. A 3. cikkben rögzített jogosultsági szabályok a személyek részvételi lehetőségeit szabályozzák. A 4. cikk származási szabályai a részvételre jogosult személyek által megvásárolt áruk, anyagok és alkalmazott szakértők részvételének lehetőségeit szabályozzák. A viszonyosság megvalósulásának a meghatározását és formáit az 5. cikk tartalmazza. Az eltéréseket és azok alkalmazását a 6. cikk határozza meg. A nemzetközi vagy regionális szervezeten keresztül finanszírozott, illetve harmadik országgal társfinanszírozott műveletekre vonatkozó egyedi rendelkezéseket a 7. cikk tartalmazza. A humanitárius segítségnyújtásra alkalmazandó egyedi rendelkezéseket a 8. cikk határozza meg.

4. módosítás

(8a) preambulumbekzdés (új)

(8a) A közösségi eszközök keretén belül odaítélt szerződések esetén külön figyelmet kell fordítani az Nemzetközi Munkaügyi Szervezet (ILO) alapvető munkakörülményekre vonatkozó

2005. szeptember 6., kedd

A TANÁCS ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

szabványaira, mint pl. az egyesülési szabadságról és a kollektív tárgyalásról szóló egyezményekre, a kényszermunka eltörlésére, a diszkrimináció megszüntetésére a foglalkoztatás és alkalmazás tekintetében, valamint a gyermekmunka felszámolására.

5. módosítás

(8b) preambulumbekkezdés (új)

(8b) A közösségi eszközök keretén belül odaítélt szerződések esetén külön figyelmet kell fordítani a következő nemzetközileg elfogadott környezetvédelmi egyezményekre: az 1992-es Biológiai Diverzitásról szóló egyezmény, a 2002-es Cartagénai Biobiztonsági Jegyzőkönyv, valamint az 1997-es Kiotói Jegyzőkönyv az ENSZ Éghajlatváltozási Keretegyezményéhez.

6. módosítás

3. cikk, (2) bekezdés

(2) Az I. melléklet „A” részében meghatározott, tematikus alkalmazási körű közösségi okmányok alapján finanszírozott beszerzési vagy támogatási szerződések megszerzésére irányuló eljárásban való részvétel lehetősége minden, a Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Szervezet Fejlesztési Segítségnyújtási Bizottsága (OECD/DAC) II. mellékletben található **listáin** szereplő fejlődő **vagy átalakulóban lévő** országban honos, valamint az adott okmányban meghatározott jogcímen már jogosultsággal rendelkező jogi személy számára nyitott.

(2) Az I. melléklet „A” részében meghatározott, tematikus alkalmazási körű közösségi eszközök alapján finanszírozott beszerzési vagy támogatási szerződések megszerzésére irányuló eljárásban való részvétel lehetősége minden, a Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Szervezet Fejlesztési Segítségnyújtási Bizottsága (OECD/DAC) II. mellékletben található **listáján** szereplő fejlődő országban honos, valamint az adott okmányban meghatározott jogcímen már jogosultsággal rendelkező jogi személy számára nyitott.

7. módosítás

3. cikk, (3) bekezdés

(3) Az I. melléklet „B” részében meghatározott, földrajzi alkalmazási területtel rendelkező közösségi okmányok alapján finanszírozott beszerzési vagy támogatási szerződések megszerzésére irányuló eljárásban való részvétel lehetősége minden, az OECD/DAC II. mellékletében található **listáin** szereplő fejlődő **vagy átalakulóban lévő országban** honos, a jogosultsággal rendelkezők között külön említett, valamint az adott okmányban meghatározott jogcímen már jogosultsággal rendelkező jogi személy számára nyitott.

(3) Az I. melléklet „B” részében meghatározott, tematikus alkalmazási körű közösségi eszköz alapján finanszírozott beszerzési vagy támogatási szerződések megszerzésére irányuló eljárásban való részvétel lehetősége minden, a Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Szervezet Fejlesztési Segítségnyújtási Bizottsága (OECD/DAC) II. mellékletben található listáján szereplő fejlődő országban honos, valamint az adott eszközben meghatározott jogcímen már jogosultsággal rendelkező jogi személy számára nyitott.

8. módosítás

3. cikk, (5) bekezdés

(5) Az ebben a cikkben szereplő jogosultsági szabályok nem vonatkoznak a beszerzési szerződések megszerzésére irányuló pályázatban részt vevő ajánlattevők által javasolt szakértőkre. Az ilyen szakértők bármilyen állampolgárságúak lehetnek.

törölve

2005. szeptember 6., kedd

A TANÁCS ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

9. módosítás

3a. cikk (új)

3a. cikk**Szakértők**

Az ajánlattevők által alkalmazott 3. és 7. cikkben meghatározott szakértők bármely állam polgárai lehetnek. Ez a cikk nem sérti a Közösség közbeszerzési rendeletében megállapított minőségi és pénzügyi feltételeket.

10. módosítás

4. cikk

A közösségi okmány alapján finanszírozott szerződés alapján beszerzett áruknak és anyagoknak a közösségből vagy a 3. cikkben meghatározott jogosult országból kell származniuk. A rendelet alkalmazásában a származás a származási szabályokat vámügyi célokból meghatározó közösségi joganyag szerint értendő.

A közösségi eszköz alapján finanszírozott szerződés alapján beszerzett áruknak és anyagoknak a közösségből vagy a 3. és **6. cikkben** meghatározott jogosult országból kell származniuk. A rendelet alkalmazásában a származás a származási szabályokat vámügyi célokból meghatározó közösségi joganyag szerint értendő.

11. módosítás

5. cikk, (1) bekezdés

(1) A 3. cikk (4) bekezdése hatálya alá tartozó ország viszonyosság alapján akkor vehet részt **az EK** külső támogatásában, ha az adott ország egyenlő feltételek mellett jogosultságot biztosít az Európai Unió tagállamai számára.

(1) A 3. cikk (4) bekezdése hatálya alá tartozó ország viszonyosság alapján akkor vehet részt a **Közösség** külső támogatásában, ha az adott ország egyenlő feltételek mellett jogosultságot biztosít az Európai Unió tagállamai **és az érintett fogadó országok** számára.

12. módosítás

5. cikk, (2) bekezdés

(2) **Az EK** külső támogatásokban való részvételi jog viszonyosság alapján történő megadása az EU és más donorok összehasonlításán alapul, és az OECD/DAC besorolás szerinti **teljes ágazatok** vagy **egész** országok szintjén történik, **akár a** donor, akár **a kedvezményezett számára**. A viszonyosságon alapuló részvételi jog donor országnak történő **megadása** a donor által nyújtott támogatás átláthatóságán, következetességén és arányosságán alapul, a támogatás minőségét és mennyiségét egyaránt ideértve.

(2) A közösségi külső támogatásokban való részvételi jog viszonyosság alapján történő megadása az EU és más donorok összehasonlításán alapul, és az OECD/DAC besorolás szerinti **ágazati vagy országszinten** történik, akár donor, akár fogadó országról van szó. A viszonyosságon alapuló részvételi jog donor országnak történő **megadásáról szóló döntés** a donor által nyújtott támogatás átláthatóságán, következetességén és arányosságán alapul, a támogatás minőségét és mennyiségét egyaránt ideértve.

13. módosítás

5. cikk, (3) bekezdés

(3) **Az EK** külső támogatásokban való részvételi jogot az adott országra vagy országok adott regionális csoportjára vonatkozó külön határozat mondja ki. Ezt a határozatot a Tanács 1999/468/EK határozatával ⁽¹⁾ összhangban kell elfogadni, az érintett **okmányról határozó** eljárások szerint és **a megfelelő** bizottságban. A határozat legalább egy évig marad **hatályban**.

(3) A **közösségi** külső támogatásokban való részvételi jogot az adott országra vagy országok adott regionális csoportjára vonatkozó külön határozat mondja ki. Ezt a határozatot a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal ⁽¹⁾ összhangban kell elfogadni, az érintett **aktushoz rendelt** eljárások szerint és az **azoknak megfelelő** bizottságban. A határozat legalább egy évig marad **érvényben**.

⁽¹⁾ HL L 231. szám, 2001.8.29.

⁽¹⁾ HL L 184., 1999.7.17., 23. o.

2005. szeptember 6., kedd

A TANÁCS ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

14. módosítás

5. cikk, (4) bekezdés

(4) Az EK külső támogatásokban való részvételi jog viszonyosság alapján történő megadása a III. mellékletben felsorolt harmadik országok számára az OECD/DAC IV. mellékletben található, legkevésbé fejlett országoknak nyújtott hivatalos fejlesztéstámogatás függetlenítéséről szóló 2001. évi ajánlása II. a) pontja szerint automatikus.

(4) A közösségi külső támogatásokban való részvételi jog viszonyosság alapján történő megadása a III. mellékletben felsorolt harmadik országok számára a II. mellékletben felsorolt legkevésbé fejlett országokban automatikus.

15. módosítás

5. cikk, (5) bekezdés

Az (1)–(3) bekezdésekben leírt folyamat során a kedvezményezett országokkal maximális mértékű konzultációt kell folytatni.

(5) Az (1), (2) és (3) bekezdésben leírt folyamat során a fogadó országokkal konzultációt kell folytatni.

16. módosítás

7. cikk, cím

Műveletek nemzetközi intézmények vagy harmadik országok részvételével

Műveletek nemzetközi intézmények részvételével vagy társfinanszírozásban

17. módosítás

7. cikk, (1) bekezdés

(1) Ha a közösségi pénzeszközök olyan műveletet fedeznek, melynek végrehajtása nemzetközi szervezeten keresztül történik, a megfelelő szerződéses eljárásokban való részvétel lehetősége nyitva áll minden olyan jogi személy számára, aki a 3. cikk szerint jogosultsággal rendelkezik, valamint mindazon jogi személyek számára, akik a szervezet szabályai szerint jogosultak, miközben minden donor számára garantálni kell az egyenlő bánásmódot. Az árukra és anyagokra ugyanezek a szabályok vonatkoznak.

(1) Ha a közösségi támogatások olyan műveletet fedeznek, melynek végrehajtása nemzetközi szervezeten keresztül történik, a megfelelő szerződéses eljárásokban való részvétel lehetősége nyitva áll minden olyan jogi személy számára, aki a 3. cikk szerint jogosultsággal rendelkezik, valamint mindazon jogi személyek számára, akik a szervezet szabályai szerint jogosultak, miközben minden donor számára garantálni kell az egyenlő bánásmódot. Az árukra, anyagokra és szakértőkre ugyanezek a szabályok vonatkoznak.

18. módosítás

7. cikk, (2) bekezdés

(2) Ha a közösségi pénzeszközök az 5. cikkben meghatározottak szerint, a viszonyosság alapján jogosult harmadik országgal vagy regionális szervezettel társfinanszírozott műveletet fedezik, a megfelelő szerződéses eljárásokban való részvétel lehetősége nyitva áll minden olyan jogi személy számára, aki a 3. cikk szerint jogosultsággal rendelkezik, valamint a harmadik országban vagy a regionális szervezet tagországaiban honos jogi személyek számára. Az árukra és anyagokra ugyanezek a szabályok vonatkoznak.

(2) Ha a közösségi támogatások az 5. cikkben meghatározottak szerint, a viszonyosság alapján jogosult harmadik országgal vagy regionális szervezettel vagy tagországgal társfinanszírozott műveletet fedezik, a megfelelő szerződéses eljárásokban való részvétel lehetősége nyitva áll minden olyan jogi személy számára, aki a 3. cikk szerint jogosultsággal rendelkezik, valamint a harmadik országban, a regionális szervezetben vagy tagországban jogosultsággal rendelkező jogi személyek számára. Az árukra, anyagokra és szakértőkre ugyanezek a szabályok vonatkoznak.

19. módosítás

7. cikk, (3) bekezdés

(3) Az ebben a cikkben szereplő jogosultsági szabályok nem vonatkoznak a beszerzési szerződések megszerzésére irányuló eljárásokban részt vevő ajánlattevők által javasolt szakértőkre. Az ilyen szakértők bármilyen állampolgárságúak lehetnek.

törölve

2005. szeptember 6., kedd

A TANÁCS ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

20. módosítás

7a. cikk (új)

7a. cikk**A legfőbb alapelvek tiszteletben tartása és a helyi piacok megerősítése**

(1) A szegénységnek a helyi lehetőségek, piacok és a kereskedelem támogatásával történő felszámolásának meggyorsítása érdekében különös figyelmet kell szentelni a helyi és regionális közbeszerzésekre a partnerországokban.

(2) Azoknak az ajánlattevőknek, akikkel a szerződéskötés megtörténik, tiszteletben kell tartaniuk az alapvető munkakörülményekre és a környezetvédelmi előírásokra vonatkozó nemzetközi megállapodásokat, így pl. az ILO alapvető munkakörülményekre vonatkozó szabályait, az egyesülési szabadságról és a kollektív tárgyalásról szóló egyezményeket, a kényszermunka eltörlését, a diszkrimináció megszüntetését a foglalkoztatás és alkalmazás tekintetében, valamint a gyermekmunka felszámolását.

(3) A fejlődő országok közösségi külső támogatásokhoz való hozzáférését minden megfelelőnek ítélt technikai segítségnyújtással lehetővé kell tenni.

P6_TA(2005)0319

Az ásványi nyersanyag-kitermelő iparban keletkező hulladék kezelése *II**

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a Tanács közös álláspontjáról az ásványi nyersanyag-kitermelő iparban keletkező hulladék kezeléséről és a 2004/35/EK irányelv módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadása tekintetében (16075/1/2004 – C6-0128/2005 – 2003/0107(COD))

(Együttdöntési eljárás: második olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Tanács közös álláspontjára (16075/1/2004 – C6-0128/2005),
- tekintettel a Bizottságnak a Parlamenthez és a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2003)0319) ⁽¹⁾ vonatkozóan az első olvasat során elfogadott álláspontjára ⁽²⁾,
- tekintettel az EK-Szerződés 251. cikkének (2) bekezdésére,
- tekintettel eljárási szabályzata 62. cikkére,
- tekintettel a Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság második olvasatra adott ajánlására (A6-0236/2005),

1. jóváhagyja a közös álláspontot, annak módosított formájában;
2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

⁽¹⁾ Elfogadott szövegek, P5_TA(2004)0240.

⁽²⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2005. szeptember 6., kedd

P6_TC2-COD(2003)0107

Az Európai Parlament álláspontja, amely második olvasatban 2005. szeptember 6-án került elfogadásra az ásványinyersanyag-kitermelő iparban keletkező hulladék kezeléséről és a 2004/35/EK irányelv módosításáról szóló 2005/.../EK európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására tekintettel

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 175. cikke (1) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽¹⁾,

tekintettel a Régiók Bizottságának véleményére ⁽²⁾,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően ⁽³⁾,

mivel:

- (1) A Bizottságnak „A bányászati tevékenységek biztonságos végzése: a közelmúltban történt bányabalesetek nyomon követése” című közleménye egyik kiemelt intézkedésként az ásványinyersanyag-kitermelő iparban keletkező hulladék kezelésének szabályozását célzó kezdeményezést jelöli meg. Ez az intézkedés a veszélyes anyagokkal kapcsolatos súlyos balesetek veszélyeinek ellenőrzéséről szóló 96/82/EK tanácsi irányelv módosításáról szóló, 2003. december 16-i 2003/105/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel ⁽⁴⁾, valamint egy, a bányászati tevékenység során keletkező meddő kőzet és dúsítási maradékok kezelése terén elérhető legjobb technikákról szóló dokumentumnak a környezetszennyezés integrált megelőzéséről és csökkentéséről szóló, 1996. szeptember 24-i 96/61/EK tanácsi irányelv ⁽⁵⁾ keretei között történő kidolgozásával kapcsolatos kezdeményezések kiegészítésére irányul.
- (2) A fenti közleményre vonatkozó 2001. július 5-i állásfoglalásában ⁽⁶⁾ az Európai Parlament határozottan támogatta egy, az ásványinyersanyag-kitermelő iparban keletkező hulladékról szóló irányelv szükségességét.
- (3) A hatodik közösségi környezetvédelmi cselekvési program megállapításáról szóló, 2002. július 22-i 1600/2002/EK európai parlamenti és tanácsi határozat ⁽⁷⁾ célul tűzi ki, hogy a még keletkező hulladékok veszélyességi szintjét csökkenteni kell, úgy, hogy azok a lehető legkisebb veszélyt jelentsék, hogy előnyben kell részesíteni a hasznosítást, különösen az újrafeldolgozást, hogy az ártalmatlanított hulladék mennyiségét a lehető legkisebbre kell csökkenteni, és az ártalmatlanítást biztonságosan kell végezni, továbbá hogy az ártalmatlanításra szánt hulladékot a keletkezés helyéhez lehető legközelebb kell kezelni, úgy, hogy az ne rontsa a hulladékkezelési műveletek hatékonyságát. A balesetek és katasztrófák tekintetében az 1600/2002/EK határozat szintén kiemelt intézkedésként írja elő a súlyos baleseti veszélyek – különös tekintettel a bányászati tevékenységből eredő súlyos baleseti veszélyekre – megelőzését elősegítő, valamint a bányászati hulladékokra vonatkozó intézkedések kidolgozását. Az 1600/2002/EK határozat szintén a kiemelt intézkedések közé sorolja az ásványinyersanyag-kitermelő iparágak fenntartható gazdálkodásának elősegítését azzal a céllal, hogy környezetre gyakorolt hatásukat csökkentsék.
- (4) A közösségi környezetpolitika célkitűzéseinek megfelelően, minimumkövetelményeket szükséges megállapítani, amelyek lehetőség szerint megakadályozzák, vagy csökkentik az ásványinyersanyag-kitermelő iparban keletkező hulladék –, mint például dúsítási maradékok (azaz olyan szilárd vagy iszapszerű hulladékok, amelyek az ásványok különböző eljárásokkal történő kezelése után maradnak vissza), meddő kőzet vagy fedőréteg (azaz olyan anyag, amelyet az ásványinyersanyag-kitermelő tevékenység során mozgatnak az érchez vagy ásványi testhez való hozzáférés folyamatában, beleértve a kitermelés előtti fázist is), és termőtalaj (azaz a föld felső rétege) – kezelésének következtében a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt káros hatásokat, mindaddig, amíg azok hulladéknak minősülnek a hulladékokról szóló, 1975. július 15-i 75/442/EGK tanácsi irányelvben ⁽⁸⁾ foglalt vonatkozó fogalom meghatározásnak megfelelően.

⁽¹⁾ HL C 80., 2004.3.30., 35. o.

⁽²⁾ HL C 109., 2004.4.30., 33. o.

⁽³⁾ Az Európai Parlament 2004. március 31-i álláspontja (HL C 103. E, 2004.4.29., 634. o.), a Tanács 2005. április 12-i közös álláspontja (HL C 172. E, 2005.7.12., 1. o.), és az Európai Parlament 2005. szeptember 6-i álláspontja.

⁽⁴⁾ HL L 345., 2003.12.31., 97. o.

⁽⁵⁾ HL L 257., 1996.10.10., 26. o. A legutóbb az 1882/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel (HL L 284., 2003.10.31., 1. o.) módosított irányelv.

⁽⁶⁾ HL C 65. E, 2002.3.14., 382. o.

⁽⁷⁾ HL L 242., 2002.9.10., 1. o.

⁽⁸⁾ HL L 194., 1975.7.25., 39. o. A legutóbb az 1882/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel módosított irányelv.

2005. szeptember 6., kedd

- (5) Az Egyesült Nemzetek Szervezete fenntartható fejlődésről szóló 2002. évi világ-csúcstalálkozójának keretében elfogadott, a fenntartható fejlődésről szóló johannesburgi végrehajtási terv (24) bekezdésének megfelelően, szükséges a gazdasági és társadalmi fejlődéshez nélkülözhetetlen természeti erőforrások megóvása és e természeti erőforrások romlásában jelenleg mutatkozó tendencia visszafordítása azáltal, hogy felhasználásukat fenntartható és összefogott módon szervezik meg.
- (6) Ennek megfelelően ezen irányelv hatályának ki kell terjednie a szárazföldi ásványi nyersanyag-kitermelő iparban keletkező hulladék, azaz az ásványkincsek kutatásából, kitermeléséből (beleértve a kitermelés előtti fázist is), feldolgozásából és tárolásából, valamint külszíni fejtések működéséből származó hulladék kezelésére. Ugyanakkor az ilyen kezelésnek tükröznie kell a 75/442/EGK irányelvben megállapított elveket és prioritásokat, amelyek – az említett irányelv 2. cikke (1) bekezdése b) pontjának ii. alpontja értelmében – továbbra is alkalmazandók az ásványi nyersanyag-kitermelő iparban keletkező hulladék kezelésének valamennyi olyan vonatkozására, amelyek nem tartoznak ezen irányelv hatálya alá.
- (7) Az átfedések és az aránytalan közigazgatási követelmények elkerülése érdekében, ezen irányelv alkalmazási körét azokra a konkrét tevékenységekre kell korlátozni, amelyek célkitűzései megvalósításához nélkülözhetetlenek minősülnek.
- (8) Ennek megfelelően ezen irányelv rendelkezései nem alkalmazandók azokra a hulladékokra, amelyek ugyan az ásványkitermelési vagy -feldolgozási műveletek során keletkeznek, de nem kapcsolódnak közvetlenül a kitermelési vagy a feldolgozási eljáráshoz, pl. az élelmiszer-hulladékokra, a hulladékolajra, a hulladékká vált járművekre, a hulladékká vált elemekre és akkumulátorokra. Az ilyen hulladékok kezelése a 75/442/EGK tanácsi irányelvnek, a hulladéklerakókról szóló, 1999. április 26-i 1999/31/EK irányelvnek⁽¹⁾ vagy bármely más vonatkozó közösségi jogszabály rendelkezéseinek a hatálya alá tartozik, ugyanúgy, mint azok a hulladékok, amelyek a kutatás, kitermelés és feldolgozás helyszínén keletkeznek, és amelyeket olyan helyre szállítanak át, amely ezen irányelv értelmében nem minősül hulladékot feldolgozó hulladékkezelő létesítménynek.
- (9) Ezen irányelv rendelkezései nem alkalmazandók azokra a hulladékokra sem, amelyek az ásványkincseknek a tengeri kutatásából, kitermeléséből és feldolgozásából származnak, vagy a víz és a kitermelt víz visszasajtolására sem, míg az inert hulladékokra, a nem veszélyes, kutatásból származó hulladékokra, a nem szennyezett talajra, a tőzeg kitermeléséből, feldolgozásából és tárolásából származó hulladékokra csak korlátozott számú követelmény alkalmazandó, mivel kisebb környezeti kockázatot jelentenek. A nem veszélyes és nem inert hulladékok esetében a tagállamok mérsékelhetnek vagy felfüggeszhetnek bizonyos követelményeket. Ugyanakkor ezek a mentességek nem alkalmazandók az „A” osztályba sorolt hulladékkezelő létesítményekre.
- (10) Ezen túlmenően, bár az ásványi nyersanyag-kitermelő iparban keletkező azon hulladék kezelése, amely radioaktívnak bizonyulhat, ezen irányelv hatálya alá tartozik, az nem terjed ki a radioaktivitásból eredő **sajátosságokra**.
- (11) A 75/442/EGK irányelvben, és különösen annak 3. és 4. cikkében megállapított elvek és prioritások betartása érdekében, a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy az ásványi nyersanyag-kitermelő iparban dolgozó üzemeltetők minden szükséges intézkedést meghozzanak annak érdekében, hogy amennyire lehetséges, megakadályozzák, illetve csökkentik az ásványi nyersanyag-kitermelő iparban keletkező hulladék kezelésének a környezetre vagy az emberi egészségre gyakorolt tényleges vagy potenciális káros hatásait.
- (12) Ezeknek az intézkedéseknek, többek között, a 96/61/EK irányelvben meghatározott elérhető legjobb technikák fogalmán kell alapulniuk, és az ilyen technikák alkalmazásakor a tagállamok határozhatják meg, hogy adott esetben miként veszik figyelembe a hulladékkezelő létesítmény műszaki jellemzőit, földrajzi elhelyezkedését és a helyi környezeti feltételeket.
- (13) A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy az ásványi nyersanyag-kitermelő iparban dolgozó üzemeltetők megfelelő hulladékkezelési terveket készítsenek az ásványi nyersanyag-kitermelésből származó hulladék **megelőzésére**, kezelésére, hasznosítására és ártalmatlanítására. Az ilyen terveket úgy kell felépíteni, hogy biztosítsák a hulladékkezelési lehetőségek megfelelő tervezését a keletkező hulladék mennyiségének és veszélyességének minimálisra csökkentése, valamint a hulladékhasznosítás ösztönzése céljából. Ezen túlmenően az ásványi nyersanyag-kitermelő iparban keletkező hulladékokat jellemezni kell összetételük szerint, annak biztosítása érdekében, hogy amennyire lehetséges, hatásuk előre látható legyen.

⁽¹⁾ HL L 182., 1999.7.16., 1. o. Az 1882/2003/EK rendelettel módosított irányelv.

2005. szeptember 6., kedd

- (14) A balesetveszély minimalisra csökkentésének, valamint a környezet és az emberi egészség magas szintű védelmének biztosítása érdekében, a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy valamennyi „A” osztályba sorolt hulladékkezelő létesítmény üzemeltetője a hulladék kezelése terén elfogadjon és alkalmazzon egy súlyos balesetek megelőzésére kidolgozott koncepciót. A megelőző intézkedések tekintetében ennek a koncepciónak egy biztonsági irányítási rendszer kialakítását, baleset esetén használható vészhelyzeti tervek készítését és a súlyos balesetek által valószínűleg érintett személyek számára biztonsági tájékoztató kiosztását kell magában foglalnia. Baleset esetén az üzemeltetők kötelesek megadni az illetékes hatóságok részére minden olyan információt, amely a tényleges vagy potenciális környezeti károk csökkentéséhez szükséges. Ezek a konkrét követelmények nem alkalmazandók azokra az ásványi nyersanyag-kitermelő iparban keletkező hulladékot feldolgozó hulladékkezelő létesítményekre, amelyek a 96/82/EK irányelv hatálya alá tartoznak.
- (15) A hulladékkezelő létesítményeket nem lehet az „A” osztályba sorolni kizárólag az egyéb közösségi jogszabályok, különösen a 92/91/EGK⁽¹⁾ és a 92/104/EGK⁽²⁾ irányelvek hatálya alá tartozó, az ásványi nyersanyag-kitermelő iparban dolgozó munkavállalók biztonságát és egészségvédelmét érintő kockázati tényezők alapján.
- (16) Az ásványi nyersanyag-kitermelő iparban keletkező hulladék kezelésének sajátos jellegére tekintettel, az olyan hulladékkezelő létesítmények tekintetében, amelyek ilyen hulladékot fogadnak, egyedi engedélykérelmezési és -kiadási eljárások bevezetésére van szükség. Továbbá a tagállamoknak meg kell tenniük a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy az illetékes hatóságok meghatározott időközönként újraértékeljék, és szükség esetén frissítsék az engedélyezés feltételeit.
- (17) A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy – a környezeti ügyekben az információhoz való hozzáférésről, a nyilvánosságának a döntéshozatalban történő részvételéről és az igazságszolgáltatáshoz való jog biztosításáról szóló, 1998. június 25-i ENSZ-EGB egyezménynek (Aarhusi Egyezmény) megfelelően – a nyilvánosság tájékoztatást kapjon a hulladékkezelési engedélykérelmekről, és az érintett nyilvánossággal konzultáljanak a hulladékkezelési engedély kiadása előtt.
- (18) Világosan meg kell jelölni azokat a követelményeket, amelyeknek az ásványi nyersanyag-kitermelő iparban keletkező hulladékot feldolgozó hulladékkezelő létesítményeknek elhelyezkedés, működtetés, ellenőrzés és bezárás szempontjából meg kell feleljenek, valamint azokat a megelőző és védő intézkedéseket, amelyeket rövid és hosszú távon meg kell tenni a környezet veszélyeztetése, és közelebről a felszín alatti víz olyan szennyezése ellen, amelyet a csurgaléknak a talajba való beszivárgása okoz.
- (19) Világosan meg kell határozni az „A” osztályba sorolt, az ásványi nyersanyag-kitermelő iparban keletkező hulladékot feldolgozó hulladékkezelő létesítményeket, figyelembe véve az üzemeltetésükből vagy az olyan balesetből eredő környezetszennyezés lehetséges hatásait, amelynek során hulladék kerül a környezetbe.
- (20) A felszíni és felszín alatti vizek védelme, a hulladék stabilitásának garantálása és az ilyen tevékenységek megszüntetését követő megfelelő ellenőrzés biztosítása érdekében alkalmazni kell bizonyos követelményeket a bányatérsegekbe visszatett hulladékokra is, akár rehabilitációs, akár az ásványok kitermelési folyamatához kapcsolódó építkezési célból, mint például a munkagépek számára a munkagödörön belül hozzáférési utak, rámpák, válaszfalak, támfalak, padkák kialakítása és karbantartása céljából kerül sor a visszatételükre. Ennek megfelelően az ilyen hulladékot nem érintik ezen irányelvnek azok a követelményei, amelyek kizárólag a „hulladékkezelő létesítményekre” vonatkoznak, kivéve a bányatérsegekről szóló különös rendelkezésben említett követelményeket.
- (21) Az ásványi nyersanyag-kitermelő iparban keletkező hulladékot feldolgozó hulladékkezelő létesítmények megfelelő felépítése és karbantartása érdekében, a tagállamoknak megfelelő intézkedéseket kell tenniük annak biztosítására, hogy a létesítmények tervezését, elhelyezését és működtetését szakmailag illetékes személyek végezzék. Szükséges annak biztosítása, hogy az üzemeltetők és a dolgozók által megszerzett gyakorlat és ismeretek a szükséges készségek birtokába juttassák őket. Továbbá a tagállamok illetékes hatóságainak meg kell győződnie arról, hogy az üzemeltetők meghozzák a szükséges intézkedéseket az új hulladékkezelő létesítmények felépítését és karbantartását, illetve a már meglévő hulladékkezelő létesítmények bővítését vagy módosítását illetően, beleértve a bezárás utáni szakaszt is.

(¹) Az ásványi nyersanyagok fúrólukon keresztül történő kitermelésével foglalkozó iparágakban dolgozó munkavállalók biztonsága és egészségvédelme javításának minimumkövetelményeiről (tizenegyedik egyedi irányelv a 89/391/EGK irányelv 16. cikkének (1) bekezdése értelmében) szóló, 1992. november 3-i 92/91/EGK tanácsi irányelv (HL L 348., 1992.11.28., 9. o.).

(²) Az ásványi nyersanyagok külszíni és felszín alatti kitermelésével foglalkozó iparágakban dolgozó munkavállalók biztonsága és egészségvédelme javításának minimumkövetelményeiről (tizenkettedik egyedi irányelv a 89/391/EGK irányelv 16. cikkének (1) bekezdése értelmében) szóló, 1992. december 3-i 92/104/EGK tanácsi irányelv (HL L 404., 1992.12.31., 10. o.).

2005. szeptember 6., kedd

- (22) A hulladékkezelő létesítmények üzemeltetésének és utógondozásának idejére ellenőrzési eljárásokat kell kidolgozni. Az 1999/31/EK irányelvben előírtakhoz hasonló módon, az „A” osztályba sorolt hulladékkezelő létesítmények figyelemmel kísérése és ellenőrzése céljából az egyes hulladékkezelő létesítmények által képviselt kockázattal arányos utógondozási időszakokról kell gondoskodni.
- (23) Meg kell határozni, hogy mikor és hogyan kell bezárni egy ásványi nyersanyag kitermelő iparban keletkező hulladékot feldolgozó hulladékkezelő létesítményt, valamint meg kell állapítani az üzemeltető bezárás utáni kötelezettségeit és feladatait is.
- (24) A tagállamoknak meg kell követelniük az ásványi nyersanyag-kitermelő iparban dolgozó üzemeltetőktől, hogy a víz- és talajszennyezés megelőzése, valamint minden olyan káros hatás kimutatása érdekében, amelyet hulladékkezelő létesítményeik gyakorolhatnak a környezetre és az emberi egészségre, felületesi és ellenőrzési intézkedéseket alkalmazzanak. Továbbá a vízszennyezés minimálisra csökkentésének céljából, a hulladékok bármely fogadó víztestben történő **elhelyezését be kell tiltani, kivéve, ha előzőleg sor került annak bizonyítására, hogy az megfelel** a vízvédelmi politika területén a közösségi fellépés kereteinek meghatározásáról szóló, 2000. október 23-i 2000/60/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek⁽¹⁾. Ezenfelül, mérgező és ártalmas hatásukra tekintettel bizonyos ásványi nyersanyag-kitermelő iparágak dúsítási maradéktározóinak cianid és cianid-vegyület koncentrációját a lehető legalacsonyabb szintre kell csökkenteni a legjobb elérhető technikák alkalmazásával. Az ilyen hatások megelőzése érdekében a maximális koncentrációs küszöbértékeket ennek megfelelően, és minden esetben ezen irányelv különleges követelményeinek megfelelően kell megállapítani.
- (25) Az ásványi nyersanyag-kitermelő iparban keletkező hulladékot feldolgozó hulladékkezelő létesítmények üzemeltetői kötelesek pénzügyi vagy annak megfelelő biztosítékot nyújtani a tagállamok által meghatározandó eljárásoknak megfelelően, az üzemeltetési engedélyből fakadó valamennyi kötelezettség teljesítése érdekében, beleértve azokat is, amelyek a telep bezárására és bezárás utáni nyomon követésére vonatkoznak. A pénzügyi biztosítéknak elegendőnek kell lennie ahhoz, hogy fedezze a **hulladékkezelő létesítmény által érintett terület** megfelelően képzett és független harmadik fél általi rehabilitációjának költségeit. A biztosítékot a hulladékkezelési műveleteknek a hulladékkezelő létesítményben való megkezdése előtt kell rendelkezésre bocsátani, és azt időszakonként ki kell igazítani. Továbbá a „szennyező fizet” elvnek, valamint a környezeti károk megelőzése és helyreállítása tekintetében a környezeti felelősségről szóló, 2004. április 21-i 2004/35/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek⁽²⁾ megfelelően, fontos tisztázni, hogy az ásványi nyersanyag-kitermelő iparban keletkező hulladékot feldolgozó hulladékkezelő létesítmények üzemeltetői a megfelelő felelősséggel tartoznak a tevékenységük által okozott környezeti károk vagy az ilyen jellegű közvetlen veszélyeztetés tekintetében.
- (26) Az olyan ásványi nyersanyag-kitermelő iparban keletkező hulladékot feldolgozó hulladékkezelő létesítmények üzemeltetése esetében, amelyeknek határokon áttérjedő jelentősen káros környezeti hatásai lehetnek, és ebből eredően veszélyt jelenthetnek az emberi egészségre egy másik tagállam területén, ki kell dolgozni egy olyan közös eljárást, ami megkönnyíti a szomszédos országok közötti konzultációt. Ez annak biztosítását célozza, hogy a hatóságok között megfelelő legyen az információcsere, és hogy a nyilvánosságot kellően tájékoztassák minden olyan hulladékkezelő létesítményről, amely káros hatással lehet a másik tagállam környezetére.
- (27) A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy az illetékes hatóságok hatékony vizsgálati rendszert vagy azzal egyenértékű ellenőrző intézkedéseket alakítsanak ki az ásványi nyersanyag-kitermelő iparban keletkező hulladékot feldolgozó hulladékkezelő létesítmények tekintetében. Az engedély értelmében az üzemeltetőre háruló kötelezettségek sérelme nélkül, a hulladékelhelyezési műveletek megkezdése előtt vizsgálatot kell elvégezni annak ellenőrzésére, hogy betartották-e az engedélyezési feltételeket. Továbbá a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy az üzemeltetők és utódaik naprakész nyilvántartásokat vezessenek ezekről a hulladékkezelő létesítményekről, és hogy az üzemeltetők átadják jogutódaiknak a hulladékkezelő létesítmény állapotára és üzemeltetésére vonatkozó információkat.
- (28) A tagállamoknak rendszeres jelentéseket kell küldeniük a Bizottságnak ezen irányelv végrehajtásáról, beleértve a balesetekre és a balesetközeli helyzetekre vonatkozó információkat is. E jelentések alapján a Bizottságnak jelentést kell készítenie az Európai Parlament és a Tanács számára.

⁽¹⁾ HL L 327., 2000.12.22., 1. o. A 2455/2001/EK határozattal módosított irányelv. (HL L 331., 2001.12.15., 1. o.).

⁽²⁾ HL L 143., 2004.4.30., 56. o.

2005. szeptember 6., kedd

- (29) A tagállamoknak meg kell állapítaniuk az ezen irányelv megszegése esetén alkalmazandó szankciókra vonatkozó szabályokat, és biztosítaniuk kell azok végrehajtását. E szankcióknak hatékonyaknak, arányosaknak és visszatartó erejűeknek kell lenniük.
- (30) A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy nyilvántartás készüljön a területükön található bezárt **telepekről, mivel ezek a telepek gyakran magas környezeti kockázatot jelentenek. A tagállamok és a Közösség felelősséggel tartoznak az olyan elhagyott telepek rehabilitációjáért, amelyek súlyos negatív környezeti hatással bírhatnak. Ezért lehetővé kellene tenni, hogy a nyilvántartások összeállításához és az ilyen telepek megtisztításához a strukturális alapokat és egyéb kapcsolódó közösségi támogatást lehessen igénybe venni.**
- (31) A Bizottságnak megfelelő tudományos és műszaki információcserét kell biztosítania a bezárt hulladékkezelő létesítmények nyilvántartásának tagállami szinten történő vezetéséről és olyan módszerek kidolgozásáról, amelyek segítik a tagállamokat abban, hogy betartsák ezen irányelv rendelkezéseit a bezárt hulladékkezelő létesítmények rehabilitációja során. Ezen túlmenően információcserét kell biztosítani az elérhető legjobb technikákról a tagállamokon belül és a tagállamok között.
- (32) Ez az irányelv hasznos eszköz lehet annak ellenőrzésekor, hogy a fejlesztési támogatás keretében közösségi finanszírozásban részesülő projektek tartalmazzák-e a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy amennyire lehetséges, megakadályozzák vagy csökkentsek a projekt környezetre gyakorolt negatív hatásait. Ez a megközelítés összhangban áll a Szerződés 6. cikkével, különösen a környezetvédelmi követelményeknek a Közösség fejlesztési együttműködés terén folytatott politikájába való beillesztése tekintetében.
- (33) Ezen irányelv célkitűzését – vagyis az ásványi nyersanyag-kitermelő iparban keletkező hulladék kezelésének javítását a tagállamok – az ilyen hulladékok nem megfelelő kezeléséből eredően a határokon áttérő környezetszennyezés lehetősége miatt, egymástól függetlenül nem tudják kielégítően megvalósítani. A „szennyező fizet” elv értelmében, többek között, figyelembe kell venni az ásványi nyersanyag-kitermelő iparban keletkező hulladék által okozott környezeti károkat, és ennek az elvnek az országoként eltérő alkalmazása különösen jelentős eltérésekhez vezethet a gazdasági szereplők által viselt pénzügyi terhek vonatkozásában. Ezen túlmenően az ásványi nyersanyag-kitermelő iparban keletkező hulladék kezelése terén eltérő nemzeti politikák akadályozzák annak a célnak a megvalósítását, hogy biztosítsák az ilyen hulladék biztonságos és felelősségteljes kezelésének minimális színvonalát és a lehető legnagyobb mértékű hasznosítását a Közösség egész területén. Ezért, mivel ezen irányelv terjedelme vagy hatása miatt közösségi szinten jobban megvalósítható, a Közösség intézkedéseket hozhat a Szerződés 5. cikkében meghatározottak szerinti szubsidiaritás elvének megfelelően. Az e cikkben meghatározott arányosság elvének megfelelően, ezen irányelv nem lépi túl az e célkitűzés eléréséhez szükséges mértéket.
- (34) Az ezen irányelv végrehajtásához szükséges intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal⁽¹⁾ összhangban kell elfogadni.
- (35) Az ezen irányelv nemzeti jogba való átültetésekor már meglévő hulladékkezelő létesítmények üzemeltetését arra figyelemmel kell szabályozni, hogy azoknál egy meghatározott időn belül sor kerüljön az ezen irányelvhez való alkalmazkodáshoz szükséges intézkedésekre.
- (36) A jobb jogszabályalkotásról szóló intézményközi megállapodás⁽²⁾ 34. cikkével összhangban a tagállamokat ösztönözni kell arra, hogy a maguk számára, illetve a Közösség érdekében készítsenek táblázatokat, amelyekben a lehető legpontosabban bemutatják az irányelv és az azt átültető intézkedések közötti megfelelést, továbbá hogy e táblázatokat tegyék közzé.
- (37) **Tekintettel ezen irányelv környezetvédelmi jelentőségére, ajánlott, hogy a jövőbeni tagállamok már az előcsatlakozási szakaszban figyelembe vegyék, csatlakozásuk dátumától kezdődően pedig következetesen alkalmazzák azt,**

⁽¹⁾ HL L 184., 1999.7.17., 23. o.

⁽²⁾ HL C 321., 2003.12.31., 1. o.

2005. szeptember 6., kedd

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

Tárgy

Ez az irányelv azokról az intézkedésekről, eljárásokról és iránymutatásokról rendelkezik, amelyek lehetőség szerint megakadályozzák vagy csökkentik az ásványi nyersanyag-kitermelő iparban keletkező hulladék kezelésének következtében a környezetre – különösen a vízre, a levegőre, a talajra, az állat- és növényvilágra és a tájképre – gyakorolt káros hatásokat, valamint bármely, ezekből eredő, az emberi egészséget veszélyeztető tényezőt.

A Szerződés 6. cikkének következetes alkalmazása érdekében a környezetvédelmi követelményeket a fenntartható fejlődés előmozdítására tekintettel be kell illeszteni a közösségi politikák és tevékenységek végrehajtásába.

2. cikk

Alkalmazási kör

(1) A (2) és (3) bekezdésre is figyelemmel ez az irányelv az ásványkincsek kutatásából, kitermeléséből, feldolgozásából és tárolásából, valamint külszíni bányászatból származó hulladék (a továbbiakban: ásványi nyersanyag-kitermelésből származó hulladék) kezelésére terjed ki.

(2) Nem tartozik ezen irányelv hatálya alá:

- a) az olyan ásványkincsek kutatása, kitermelése és feldolgozása, valamint a kőfejtők működése során keletkező hulladék, amely nem közvetlenül ezen tevékenységekből származik;
- b) az ásványkincsek tengeri kutatásából, kitermeléséből és feldolgozásából származó hulladéka;
- c) a víz és a kitermelt víz visszasajtolása a 2000/60/EK irányelv 11. cikke (3) bekezdése j) pontjának első és második francia bekezdésében meghatározottak szerint, a cikkben engedélyezett mértékig.

(3) Az ásványkincsek kutatásából, kitermeléséből, feldolgozásából és tárolásából, valamint a bányászat működéséből származó inert hulladék és nem szennyezett talaj, továbbá a tőzeg kitermeléséből, feldolgozásából és tárolásából származó hulladék nem tartozik a 7. és 8. cikk, a 11. cikk (1) és (3) bekezdése, a 12. cikk, a 13. cikk (6) bekezdése, a 14. és 16. cikk hatálya alá, kivéve, ha „A” osztályba sorolt hulladékkezelő létesítményben került lerakásra.

Az illetékes hatóság mérsékelheti vagy felfüggesztheti az ásványkincsek – kivéve a kőolaj, valamint a gipsztől és az anhidrittől különböző evaporitok – kutatása során keletkező nem veszélyes hulladék lerakására, valamint nem szennyezett talaj és a tőzeg kitermeléséből, feldolgozásából és tárolásából származó hulladék lerakására vonatkozó követelményeket egészen addig, amíg a 4. cikk rendelkezései teljesülnek.

A tagállamok mérsékelhetik vagy felfüggeszthetik a 11. cikk (3) bekezdésében, a 12. cikk (5) és (6) bekezdésében, a 13. cikk (6) bekezdésében, valamint a 14. és 16. cikkben foglalt követelményeket az olyan hulladékokra vonatkozóan, amely nem veszélyes és nem inert, kivéve, ha az „A” osztályba sorolt hulladékkezelő létesítményben került kezelésre.

(4) Az egyéb közösségi jogszabályok sérelme nélkül az ezen irányelv alkalmazási körébe tartozó hulladék nem tartozik az 1999/31/EK irányelv hatálya alá.

3. cikk

Fogalom meghatározások

Ezen irányelv alkalmazásában:

1. „hulladék”: megegyezik a 75/442/EGK irányelv 1. cikkének a) pontjában megadott meghatározással;
2. „veszélyes hulladék”: megegyezik a veszélyes hulladékokról szóló, 1991. december 12-i 91/689/EGK tanácsi irányelv⁽¹⁾ 1. cikke (4) bekezdésében megadott meghatározással;

⁽¹⁾ HL L 377., 1991.12.31., 20. o. A 94/31/EK irányelvvel (HL L 168., 1994.7.2., 28. o.) módosított irányelv.

2005. szeptember 6., kedd

3. „inert hulladék”: olyan hulladék, amely semmilyen jelentősebb fizikai, kémiai vagy biológiai átalakuláson nem megy át. Az inert hulladék nem oldódik, nem ég, sem más fizikai vagy kémiai reakcióba nem lép, biológiai úton nem bomlik, és nem befolyásol más, vele érintkezésbe kerülő anyagokat hátrányosan oly módon, hogy környezetszennyezést okozna, vagy károsítaná az emberi egészséget. A hulladék teljes kioldható anyagtartalmának, szennyezőanyag-tartalmának és a csurgalék ökotoxicitásának elhanyagolhatónak kell lennie, és különösen nem veszélyeztetheti a felszíni víz és/vagy a felszín alatti víz minőségét;
4. „nem szennyezett talaj”: az ásványinyersanyag-kitermelő tevékenységek során a föld felső rétegéről eltávolított talaj, amely annak a tagállamnak a nemzeti joga szerint, amelynek területén a telephely elhelyezkedik, vagy a közösségi jog szerint nem szennyezett;
5. „ásványkincs” vagy „ásvány”: olyan szerves vagy szervetlen anyag természetes felhalmozódása a földkéregben, mint például az energetikai nyersanyagok, fémérc, ipari ásványok és építési ásványi nyersanyagok, de nem beleértve a vizet;
6. „ásványinyersanyag-kitermelő ipar”: minden kereskedelmi célú, az ásványkincsek felszíni vagy föld alatti kitermelésével foglalkozó létesítmény és vállalkozás, beleértve a fűrőlyukon keresztül történő kitermelést, illetve a kitermelt anyag feldolgozását is;
7. „tengeri”: a tengernek és a tengerfenéknek az átlagos vagy közepes árapály alacsony vízszintet jelző pontjától kifelé terjedő területe;
8. „feldolgozás”: az ásványkincseken – beleértve a külszíni bányák működése során – végrehajtott mechanikai, fizikai, biológiai, termikus vagy kémiai eljárás, illetve eljárások összessége, beleértve a méret megváltoztatását, az osztályozást, a szétválasztást és a kioldást, továbbá az előzőleg elhagyott hulladék újrafeldolgozását, de nem beleértve az olvasztást, a **mészköégetéstől eltérő** termikus gyártási folyamatokat és a kohászati tevékenységeket;
9. „dúsítási maradékok”: szilárd vagy iszapszerű hulladékok, amelyek az ásványok elválasztástechnikai eljárásokkal (pl. aprítás, őrlés, osztályozás, flottálás és más fizikai, kémiai eljárások) történő – az értékes ásványi részeknek a kevésbé értékes kőzettől való eltávolítása érdekében végzett – kezelése után maradnak vissza;
10. „hányó”: mesterséges létesítmény a szilárd hulladéknak a felszínen való lerakására;
11. „gát”: mesterséges építmény víznek **vagy** hulladéknak egy mesterséges tóban való visszatartására vagy elkerítésére;
12. „tározó”: a finom szemcséjű hulladékok – általában dúsítási maradékok –, továbbá változó mennyiségű, az ásványkincsek feldolgozásából, valamint az ipari víz tisztításából és hasznosításából származó szabad víz tárolására szolgáló természetes vagy mesterséges létesítmény;
13. „gyenge sav hatására bomló cianid”: olyan cianid és cianid-vegyületek, amelyek gyenge sav hatására meghatározott pH-értéken elbomlanak;
14. „csurgalék”: minden olyan folyadék, amely a lerakott hulladékon átszivárog, és amelyet a hulladékkezelő létesítmény kibocsát vagy magában tart, beleértve a szennyezett csatornavizet is, amely nem megfelelő kezelés esetén károsíthatja a környezetet;
15. „hulladékkezelő létesítmény”: ásványinyersanyag-kitermelésből származó – akár szilárd vagy folyékony halmazállapotú, akár oldat vagy szuszpenzió formájú – hulladéknak az alábbi időtartamokra történő felhalmozására vagy kezelésére kijelölt terület:
 - korlátlan időtartamra az „A” osztályba sorolt hulladékkezelő létesítmények és a hulladékkezelési tervben veszélyesnek minősített hulladékot kezelő létesítmények esetében,
 - hat hónapot meghaladó időtartamra a váratlanul keletkező veszélyes hulladékot kezelő létesítmények esetében,
 - egy évet meghaladó időtartamra a nem veszélyes és nem inert hulladékot kezelő létesítmények esetében,
 - három évet meghaladó időtartamra a nem szennyezett talaj; a nem veszélyes, kutatásból származó hulladék; a tőzeg kitermeléséből, feldolgozásából és tárolásából származó hulladék, valamint az inert hulladék kezelésére szolgáló létesítmények esetében.

2005. szeptember 6., kedd

Az ilyen létesítményeket úgy kell tekinteni, hogy azok magukban foglalnak bármely gátat vagy egyéb, tárolásra, visszatartásra, elkerítésre szolgáló, illetve az ilyen létesítménynek egyéb módon hasznára való építményt, továbbá – bár nem kizárólagosan – a hányókat és tározókat, de nem beleértve a bányatársé-geket, amelyekbe a hulladékot az ásvány kitermelését követően rehabilitációs és építkezési célból visz-
szatöltik;

16. „súlyos baleset”: a telepen történő olyan esemény, amely ezen irányelv alkalmazási körébe tartozó bár- mely létesítményben nyersanyag-kitermelésből származó hulladék kezelését is magában foglaló tevé- kenység során következik be, és az emberi egészség és/vagy a környezet súlyos veszélyeztetéséhez vezet akár azonnal, akár késleltetve, a helyszínen vagy azon kívül;
17. „veszélyes anyag”: olyan anyag, keverék vagy készítmény, amely a 67/548/EGK irányelv⁽¹⁾ vagy az 1999/45/EK irányelv⁽²⁾ értelmében veszélyesnek minősül;
18. „az elérhető legjobb technikák”: megegyezik a 96/61/EK irányelv 2. cikkének (11) bekezdésében meg- adott meghatározással;
19. „fogadó víztest”: felszíni vizek, felszín alatti víz, átmeneti vizek, valamint parti tengervíz a 2000/60/EK irányelv 2. cikkének (1), (2), (6) és (7) bekezdésének meghatározása szerint;
20. „rehabilitáció”: egy hulladékkezelő létesítmény működése által érintett talajnak a kielégítő állapot hely- reállítását célzó kezelése, különös tekintettel a talaj minőségére, a vadvilágra, a természetes élőhelyekre, az édesvízi rendszerekre, a tájképre és a megfelelő hasznosításra;
21. „kutatás”: a gazdaságilag hasznosítható ásványlelőhelyek felkutatása, beleértve a mintavételt, a teljes mintavételt, a fúrást és árkolást, de nem beleértve az ilyen lelőhelyeknek a kiaknázásához szükséges bármely munkálatot, és semmilyen, egy már létező ásványnyersanyag-kitermelő tevékenységgel közvet- lenül együtt járó tevékenységet;
22. „a nyilvánosság”: egy vagy több természetes vagy jogi személy, és – a nemzeti jogszabályokkal vagy gyakorlattal összhangban – azok társulásai, szervezetei vagy csoportjai;
23. „az érintett nyilvánosság”: ezen irányelv 6. és 7. cikke szerinti környezetvédelmi döntéshozatal által érintett vagy valószínűleg érintett, illetve abban érdekelt nyilvánosság; e fogalom meghatározás alkalmá- zásában a környezetvédelmet szorgalmazó és a nemzeti jog valamennyi követelményének megfelelő nem kormányzati szervezetek érdekeltnek tekintendők;
24. „üzemeltető”: az a természetes vagy jogi személy, aki az ásványnyersanyag-kitermelésből származó hulladék kezeléséért felelős annak a tagállamnak a nemzeti jogával összhangban, ahol a hulladékkezelés történik, beleértve az ásványnyersanyag-kitermelésből származó hulladék ideiglenes tárolását, valamint a működési és a bezárás utáni fázist is;
25. „a hulladék birtokosa”: az ásványnyersanyag-kitermelésből származó hulladék termelője, vagy az a ter- mészetes vagy jogi személy, akinek a hulladék a birtokában van;
26. „illetékes személy”: olyan természetes személy, aki a működésének helye szerinti tagállam nemzeti joga értelmében rendelkezik azokkal a műszaki ismeretekkel és tapasztalattal, amelyek szükségesek az ezen irányelvből eredő feladatainak ellátásához;
27. „illetékes hatóság”: az a hatóság vagy hatóságok, amelyeket egy tagállam az ezen irányelvből eredő feladatok ellátásáért felelősnek kijelöl;
28. „telep”: egy üzemeltető irányítása alatt lévő, meghatározott földrajzi helyen található területek összes- sége;
29. „jelentős változtatás”: a hulladékkezelő létesítmény szerkezetében vagy működésében végrehajtott változ- tatás, amely az illetékes hatóság véleménye alapján jelentős negatív hatással lehet az emberi egészségre vagy a környezetre.

⁽¹⁾ A veszélyes anyagok osztályozására, csomagolására és címkézésére vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések közelítéséről szóló, 1967. június 27-i 67/548/EGK tanácsi irányelv (HL 196., 1967.8.16., 1. o.). A legutóbb a 2004/73/EK bizottsági irányelvvel (HL L 152., 2004.4.30., 1. o.) módosított irányelv.

⁽²⁾ A tagállamoknak a veszélyes készítmények osztályozására, csomagolására és címkézésére vonatkozó törvényi, rende- leti és közigazgatási rendelkezéseinek közelítéséről szóló, 1999. május 31-i 1999/45/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 200., 1999.7.30., 1. o.). A legutóbb a 2004/66/EK tanácsi irányelvvel (HL L 168., 2004.5.1., 35. o.) módosított irányelv.

2005. szeptember 6., kedd

4. cikk

Általános követelmények

(1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy az ásványi nyersanyag-kitermelésből származó hulladék kezelése ne jelentsen veszélyt az emberek egészsége számára; annak során ne használjanak olyan eljárásokat vagy módszereket, amelyek károsíthatják a környezetet; különösen ne jelentsen veszélyt a vízre, a levegőre, a talajra, valamint az állat- és növényvilágra és ne okozzon kellemetlen zajt vagy szagot, továbbá ne legyen káros hatással a tájra vagy a védett területekre. A tagállamok megteszik továbbá a szükséges intézkedéseket az ásványi nyersanyag-kitermelésből származó hulladék illegális hátrahagyásának, leöntésének vagy ellenőrizetlen lerakásának tiltása érdekében.

(2) A tagállamok gondoskodnak arról, hogy az üzemeltető megtegyen minden szükséges intézkedést, amely lehetőség szerint megakadályozza, vagy csökkenti az ásványi nyersanyag-kitermelésből származó hulladék kezelésének következtében a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt káros hatásokat. Ebbe beletartozik minden hulladékkezelő létesítmény irányítása – még bezárása után is –, továbbá az adott létesítménnyel kapcsolatos súlyos balesetek megelőzése, és azoknak a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt hatásainak a korlátozása.

(3) A (2) bekezdésben említett intézkedések többek között az elérhető legjobb technikákon alapulnak anélkül, hogy előírnák bármilyen technika vagy meghatározott technológia használatát, de figyelembe veszik a hulladékkezelő létesítmény műszaki jellemzőit, földrajzi elhelyezkedését és a helyi környezeti feltételeket.

5. cikk

Hulladékgazdálkodási terv

(1) A tagállamok gondoskodnak arról, hogy az üzemeltető készítsen hulladékgazdálkodási tervet az ásványi nyersanyag-kitermelésből származó hulladék minimálisra csökkentésére, kezelésére, hasznosítására és ártalmatlanítására, **figyelembe véve a fenntartható fejlődés elvét.**

(2) A hulladékgazdálkodási terv célkitűzései a következők:

- a) a hulladék keletkezésének és ártalmosságának megelőzése vagy csökkentése, különösen az alábbiakat figyelembe véve:
 - i. a hulladékkezelési **lehetőségek** a tervezési fázisban, valamint az ásványok kitermelésére és kezelésére használt módszer kiválasztásakor;
 - ii. azok a változások, amelyeken az ásványi nyersanyag-kitermelésből származó hulladék a terület növekedése és a talaj fölötti viszonyoknak való kitettség kapcsán keresztül mehet;
 - iii. az ásványi nyersanyag-kitermelésből származó hulladéknak az ásvány kitermelését követően a bányatérsgébe való visszatöltése, amennyire az műszakilag és gazdaságilag kivitelezhető és környezetbarát a meglévő közösségi szintű környezetvédelmi előírásoknak és szükség szerint ezen irányelv rendelkezéseinek megfelelően;
 - iv. a termőtalaj visszahelyezése a hulladékkezelő létesítmény bezárása után, illetve ha ez a gyakorlatban nem kivitelezhető, a termőtalaj máshol történő újrahasznosítása;
 - v. kevésbé veszélyes anyagok használata az ásványi nyersanyagok feldolgozásához;
- b) az ásványi nyersanyag-kitermelésből származó hulladéknak az újrafeldolgozással, újrahasznosítással vagy feljavítással történő hasznosításának – amennyiben ez környezetbarát módon megoldható – az ösztönzése a meglévő közösségi szintű környezetvédelmi előírásoknak és – ahol alkalmazható – ezen irányelv egyéb rendelkezéseinek megfelelően;
- c) az ásványi nyersanyag-kitermelésből származó hulladék rövid és hosszú távú biztonságos ártalmatlanításának biztosítása, különösen tekintettel a tervezési fázisban a hulladékkezelő létesítmény működése közbeni és a bezárása utáni irányításra, valamint egy olyan terv kiválasztására, amely **megelőzi, vagy legalábbis minimálisra csökkenti azokat a hosszú távú negatív hatásokat, amelyeket a hulladékkezelő létesítményből származó, levegőben, illetve vízben lebegő szennyező anyagok vándorlása okoz, továbbá minden, az eredeti talajszintet meghaladó gát vagy hányó hosszú távú geotechnikai stabilitásának biztosítása.**

2005. szeptember 6., kedd

- (3) A hulladékgazdálkodási terv legalább az alábbiakat tartalmazza:
- a) ahol alkalmazható, a hulladékkezelő létesítmény javasolt osztályozását a III. mellékletben megállapított kritériumokkal összhangban:
 - amennyiben „A” osztályba sorolt hulladékkezelő létesítményre van szükség, egy azt bizonyító dokumentumot, hogy a 6. cikk (3) bekezdésének megfelelően koncepció kerül kidolgozásra a súlyos balesetek megelőzésére, egy biztonsági irányítási rendszer a koncepció végrehajtása céljából, és egy belső vészhelyzeti terv,
 - amennyiben az üzemeltető úgy véli, hogy nincs szükség „A” osztályba sorolt hulladékkezelő létesítményre, elegendő információt ennek igazolására, beleértve a lehetséges balesetveszélyek meghatározását;
 - b) a hulladékok jellemzését a II. mellékletnek megfelelően, valamint a működési fázis során keletkező, ásványinyersanyag-kitermelésből származó hulladék becsült összmennyiségéről szóló nyilatkozatot;
 - c) annak a tevékenységnek a leírását, amely során ez a hulladék keletkezik, és minden olyan azt követő kezelés leírását, amelynek a hulladékot alávetik;
 - d) annak a leírását, hogy az ilyen hulladék lerakódása milyen káros hatást gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre, valamint a létesítmény működése közben és bezárása után a környezetre gyakorolt hatás minimálisra csökkentése érdekében végrehajtható megelőző intézkedéseket, beleértve a 11. cikk (2) bekezdésének a), b), d) és e) pontjában említett szempontokat;
 - e) a javasolt ellenőrzési és felügyeleti eljárásokat, a 10. cikknek (ahol alkalmazható) és a 11. cikk (2) bekezdés c) pontjának megfelelően;
 - f) a javasolt bezárási tervet – beleértve a rehabilitációt –, a bezárás után követendő eljárásokat és felügyeletet, a 12. cikk rendelkezéseinek megfelelően;
 - g) a víz állapotromlását, valamint a levegő- és talajszennyezést **megakadályozó intézkedéseket**, a 13. cikknek megfelelően;
 - h) **a létesítmény üzemeltetésének megkezdése előtt, a hulladékkezelő létesítmény által valószínűleg érintett talaj eredeti állapotának mennyiségi értékelését azoknak a minimális követelményeknek a megállapítása érdekében, amelyeket a rehabilitáció során be kell tartani a „kielégítő állapot” biztosítására.**

A hulladékkezelési terv megfelelő mennyiségű információt nyújt ahhoz, hogy az illetékes hatóság értékelhesse az üzemeltetőnek a hulladékkezelési tervben, a (2) bekezdésben meghatározott céloknak, valamint ezen irányelv értelmében fennálló kötelezettségeinek teljesítésére való képességét. **A terv részletesen leírja, hogy a (2) bekezdés a) pont i. pontjában említettek szerint választott lehetőség vagy módszer miként valósítja meg a (2) bekezdés a) pontjában meghatározott hulladékgazdálkodási terv céljait.**

(4) A hulladékkezelési tervet ötvenként felül kell vizsgálni és/vagy szükség szerint módosítani kell, amennyiben a hulladékkezelő létesítmény üzemelésében vagy az elhelyezett hulladékban jelentős változások következnek be. Az illetékes hatóságot minden változásról értesíteni kell.

(5) A (3) bekezdésben meghatározott információkat tartalmazó, az egyéb nemzeti vagy közösségi jogszabályok szerint készített tervek akkor lehet felhasználni, ha így elkerülhető az információ, illetve az üzemeltető munkájának felesleges ismétlése, azzal a feltétellel, hogy minden, az (1)–(4) bekezdésben foglalt követelmény teljesül.

(6) Az illetékes hatóság a tagállamok által meghatározandó eljárások alapján jóváhagyja a hulladékkezelési tervet és ellátja végrehajtásának felügyeletét.

6. cikk

A súlyos balesetek megelőzése és az azokkal kapcsolatos információk

(1) E cikk rendelkezései alkalmazandók az „A” osztályú hulladékkezelő létesítményekre, kivéve azokat a hulladékkezelő létesítményeket, melyek a 96/82/EK irányelv hatálya alá tartoznak.

2005. szeptember 6., kedd

(2) A közösségi jogszabályok sérelme nélkül – különös tekintettel a 92/91/EGK és a 92/104/EGK tanácsi irányelvekre – a tagállamok gondoskodnak a súlyos baleseti kockázatok megállapításáról, és a szükséges jellemzőknek a hulladékkezelő létesítmény tervezésébe, építésébe, üzemeltetésébe, karbantartásába, bezárásába és bezárása utáni elképzelésekbe történő beépítéséről, annak érdekében, hogy megelőzzék az ilyen baleseteket, és azoknak az emberi egészségre, *a környezetre és/vagy az anyagi javakra* gyakorolt káros hatásait – beleértve a határokon áttérjedőket is – korlátozzák.

(3) A (2) bekezdés által meghatározott követelmények alkalmazásában minden üzemeltető az üzemelés megkezdése előtt az ásványi nyersanyag kitermelésből származó hulladék kezelésével kapcsolatban koncepciót dolgoz ki a súlyos balesetek megelőzésére, és biztonsági irányítási rendszert valósít meg a koncepció végrehajtása céljából – az I. melléklet 1. szakaszában meghatározott követelményekkel összhangban –, valamint olyan belső vészhelyzeti tervet készít, amelyben meghatározza a baleset esetén a helyszínen fogantatandó intézkedéseket.

E koncepció részeként az üzemeltető a súlyos balesetek megelőzését szolgáló koncepció végrehajtásáért és időszakos felülvizsgálatáért felelős biztonsági vezetőt nevez ki.

Az illetékes hatóság külső vészhelyzeti tervet készít baleset esetén a helyszínen kívül fogantatandó intézkedésekről. Az engedélykérelem részeként az üzemeltető megadja az illetékes hatóságnak minden olyan információt, amely szükséges ahhoz, hogy utóbbi össze tudja állítani ezt a tervet.

(4) A (3) bekezdésben említett vészhelyzeti tervek a következő célokkal rendelkeznek:

- a) a súlyos balesetek és véletlenszerű események leküzdése és ellenőrzés alá vonása, amivel hatásuk minimalizálható, és különösen az emberi egészségben, *a környezetben és/vagy az anyagi javakban* okozott károk korlátozása;
- b) azon intézkedések végrehajtása, amelyek ahhoz szükségesek, hogy az emberi egészséget, *a környezetet és/vagy az anyagi javakat* megvédjék a súlyos balesetek és egyéb véletlenszerű események hatásaitól;
- c) a szükséges információ közlése a nyilvánossággal és az érintett terület illetékes szolgálataival és hatóságival;
- d) a környezet rehabilitációjának, helyreállításának és megtisztításának biztosítása súlyos balesetet követően.

A tagállamok gondoskodnak arról, hogy súlyos baleset esetén az üzemeltető azonnal megadja az illetékes hatóságnak az emberi egészségre gyakorolt hatások minimalizálásához és a – tényleges vagy lehetséges – környezeti károk mértékének felméréséhez és minimálisra csökkentéséhez szükséges információkat.

(5) A tagállamok gondoskodnak arról, hogy az érintett nyilvánosság kellő időben hatékony részvételi lehetőséget kapjon a (3) bekezdéssel összhangban összeállítandó külső vészhelyzeti terv elkészítésében és felülvizsgálatában. E célból az érintett nyilvánosságot tájékoztatni kell minden ilyen javaslatról és a vonatkozó információkat hozzáférhetővé kell tenni, beleértve többek között a döntéshozatali folyamatban történő részvételi jogra és azon hatáskörrel rendelkező hatóságokra vonatkozó információkat is, melyhez észrevételeket és kérdéseket lehet benyújtani.

A tagállamok gondoskodnak arról, hogy az érintett nyilvánosság ésszerű határidőn belül legyen jogosult észrevételeket tenni, és a külső vészhelyzeti tervről szóló döntésben ezen észrevételeket megfelelő módon figyelembe vegyék.

(6) A tagállamok gondoskodnak arról, hogy a biztonsági intézkedésekről és a baleset esetén szükséges intézkedésekről szóló információkat – melyek legalább az I. melléklet 2. szakaszában felsorolt elemeket tartalmazzák – ingyenesen és természetesen adják meg az érintett nyilvánosságnak.

Ezeket az információkat háromévente felülvizsgálják, és szükség esetén frissítik.

7. cikk**Kérelem és engedélyezés**

(1) Az illetékes hatóság engedélye nélkül nem engedélyezhető hulladékkezelő létesítmény működése. Az engedély tartalmazza az e cikk (2) bekezdésében foglalt elemeket, és világosan megjelöli, hogy a 9. cikkben említett kritériumokkal összhangban a hulladékkezelő létesítmény melyik osztályba tartozik.

2005. szeptember 6., kedd

Az e cikkben foglalt valamennyi követelmény betartására is figyelemmel, bármely, a nemzeti vagy közösségi jogszabályok szerint megadott engedélyt lehetséges úgy kombinálni, hogy az egyetlen engedélyt képezzen, amennyiben az ilyen formátum révén elkerülhető az információ, illetve az üzemeltető vagy az illetékes hatóság munkájának felesleges ismétlése. A (2) bekezdésben meghatározott részleteknek egyetlen vagy több engedéllyel is eleget lehet tenni, feltéve, ha az ebben a cikkben meghatározott minden követelmény teljesül.

- (2) Az engedélykérelem legalább a következőket tartalmazza:
- az üzemeltető megjelölése;
 - a hulladékkezelő létesítmény javasolt helye, beleértve az esetleges alternatív helyszíneket;
 - a kitermelt ásvány vagy ásványok fajtája és bármely a kitermelés során eltávolításra kerülő, fedőréteg és/vagy meddő ásványok jellege;**
 - az 5. cikk szerinti **jóváhagyott** hulladékgazdálkodási terv;
 - pénzügyi garancia vagy azzal egyenértékű megfelelő intézkedés, a 14. cikknek megfelelően;
 - a 85/337/EGK irányelv⁽¹⁾ 5. cikkével összhangban az üzemeltető által megadott információk, ha azon irányelv értelmében környezeti hatásvizsgálat szükséges.
- (3) Az illetékes hatóság csak akkor adja meg az engedélyt, ha igazolást nyer, hogy:
- az üzemeltető az ezen irányelv által támasztott követelményeket betartja;
 - a hulladékkezelés nem ellentétes közvetlenül a 75/442/EGK irányelv 7. cikkében említett vonatkozó hulladékkezelési terv illetve tervek megvalósításával, és azt nem zavarja.
- (4) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy az illetékes hatóságok időnként újraértékeljék és szükség esetén frissítsék az engedély feltételeit:
- amennyiben a hulladékkezelő létesítmény üzemelésében vagy az elhelyezett hulladékban jelentős változások következnek be,
 - az üzemeltető által, a 11. cikk (3) bekezdése szerint jelentett felügyeleti eredmények, vagy a 17. cikk szerint végrehajtott ellenőrzések alapján,
 - a 21. cikk (3) bekezdése értelmében a legjobb rendelkezésre álló technikában beálló jelentős változásokról szóló információcsere figyelembe vételével.
- (5) Ezen cikk szerint megadott engedélyben foglalt információkat az illetékes nemzeti és **közösségi hivatalok** számára hozzáférhetővé kell tenni **a hulladékkezelő létesítmények nemzeti, illetőleg közösségi nyilvántartásának létrehozása céljából**. A pusztán kereskedelmi természetű érzékeny információk – úgymint üzleti kapcsolatok, költségösszetevők és a gazdaságosan kitermelhető ásványvagyon mennyisége – nem hozzáférhetővé nyilvánosságra.

8. cikk

A nyilvánosság részvétele

(1) A nyilvánosságot nyilvános értesítéssel és egyéb megfelelő eszközökkel, úgymint az elektronikus média – amennyiben hozzáférhető –, az engedélyezési eljárás korai szakaszában – illetve legkésőbb akkor, mihelyt az információt ésszerűen nyújtani lehet – tájékoztatni kell a következőkről:

- az engedélykérelemről;
- ahol értelmezhető, arról a tényről, hogy az engedélykérelemről hozott döntés a 16. cikk szerint konzultáció tárgyát képezi a tagállamok között;

⁽¹⁾ Az egyes köz- és magánprojektek környezetre gyakorolt hatásainak vizsgálatáról szóló, 1985. június 27-i 85/337/EGK tanácsi irányelv (HL L 175., 1985.7.5., 40. o.). A legutóbb a 2003/35/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvvel (HL L 156., 2003.6.25., 17. o.) módosított irányelv.

2005. szeptember 6., kedd

- c) a döntésért felelős, illetékes hatóságra vonatkozó részletekről, melyektől vonatkozó információkat lehet beszerezni, melyekhez észrevételeket és kérdéseket lehet benyújtani, valamint az észrevételek és kérdések továbbításának időbeli ütemezésére vonatkozó részletekről;
- d) a lehetséges döntések természetéről;
- e) ahol értelmezhető, az engedély vagy az engedély feltételeinek frissítésére irányuló javaslat részleteiről;
- f) azon időpont és hely, illetve eszköz megjelöléséről, amikor, ahol és amely által a vonatkozó információkat hozzáférhetővé teszik;
- g) a nyilvánosság részvételére irányuló intézkedések részleteiről, a (7) bekezdéssel összhangban.
- (2) A tagállamok gondoskodnak arról, hogy megfelelő időintervallumokon belül az érintett nyilvánosság számára hozzáférhetővé tegyék a következőket:
- a) a nemzeti jogszabályokkal összhangban, az illetékes hatósághoz a nyilvánosságnak az (1) bekezdéssel összhangban történő tájékoztatásakor eljuttatott főbb jelentések és vélemények;
- b) a környezeti információk nyilvános hozzáféréséről szóló, 2003. január 28-i 2003/4/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽¹⁾ rendelkezéseivel összhangban bármilyen, az e cikk (1) bekezdésében említett információn túlmenően olyan információ, mely kapcsolódik az ezen irányelv 7. cikke szerinti döntéshez, és amely csak azután áll rendelkezésre, mikor a nyilvánosság tájékoztatása e cikk (1) bekezdése szerint már megtörtént.
- (3) A tagállamok megfelelő intézkedéseket hoznak annak biztosítására, hogy a nyilvánosság tájékoztatása az engedélyfeltételeknek a 7. cikk (4) bekezdése szerinti frissítéséről – e cikk (1) bekezdésével összhangban – megtörténjen.
- (4) Az érintett nyilvánosság jogosult a döntés meghozatala előtt észrevételeivel és véleményével az illetékes hatósághoz fordulni.
- (5) Az e cikk értelmében tartott konzultációkat a döntéshozatalkor megfelelően figyelembe kell venni.
- (6) Amikor meghozták a döntést, az illetékes hatóság a megfelelő eljárásokkal összhangban tájékoztatja az érintett nyilvánosságot, és tájékoztatást nyújt számára a következőkről:
- a) a döntés tartalma, beleértve az engedély másolatát;
- b) azon okok és megfontolások, melyek alapján a döntés született.
- (7) A nyilvánosság e cikk szerinti részvételére vonatkozó részletes rendelkezéseket a tagállamok határozzák meg, hogy lehetővé váljon az érintett nyilvánosság számára a hatékony felkészülés és részvétel.

9. cikk**A hulladékkezelő létesítmények osztályozási rendszere**

Ezen irányelv alkalmazásában az illetékes hatóságok a hulladékkezelő létesítményeket a III. mellékletben meghatározott kritériumok szerint sorolják „A” osztályba.

10. cikk**Bányatárségek**

(1) A tagállamok gondoskodnak arról, hogy amikor rehabilitációs és építési célból az ásványi nyersanyag-kitermelésből származó hulladékot **és más kitermelt anyagokat** a bányatárségekbe – tekintet nélkül arra, hogy a hulladék felszíni vagy felszín alatti kitermelés során keletkezett – visszahelyezik, az üzemeltető megfelelő intézkedéseket hozzon a következők érdekében:

1. az ásványi nyersanyag-kitermelésből származó hulladék stabilitásának biztosítása, értelemszerűen a 11. cikk (2) bekezdésével összhangban;

⁽¹⁾ HL L 41., 2003.2.14., 26. o.

2005. szeptember 6., kedd

2. a talaj, felszín alatti víz és felszíni vizek szennyezésének megakadályozása, értelemszerűen **a 13. cikk (1), (3) és (5)** bekezdésével összhangban;
3. az ásványi nyersanyag-kitermelésből származó hulladék **és a bányatárság** felügyeletének biztosítása, értelemszerűen a 12. cikk (4) és (5) bekezdésével összhangban.

(2) Az 1999/31/EK irányelv értelemszerűen továbbra is alkalmazandó az olyan, nem ásványi nyersanyag kitermeléséből származó hulladéokra, mellyel bányatárségeket töltenek fel.

11. cikk

A hulladékkezelő létesítmények építése és irányítása

(1) A tagállamok megfelelő intézkedések meghozatalával gondoskodnak arról, hogy a hulladékkezelő létesítmény irányítása hozzáértő személy kezében legyen, és a személyzet szakmai fejlődése és továbbképzése biztosított legyen.

(2) Az illetékes hatóság megbizonyosodik arról, hogy egy új hulladékkezelő létesítmény építése vagy egy már meglévő átalakítása során az üzemeltető biztosítja a következőket:

- a) a hulladékkezelő létesítmény, különösen **a védett területekre vonatkozó közösségi és nemzeti kötelezettségeket** és a geológiai, hidrológiai, hidrogeológiai, szeizmikus és geotechnológiai tényezőket figyelembe véve, megfelelő helyen található és kialakítása megfelel azoknak a szükséges feltételeknek, amelyek megelőzik – úgy rövid, mint hosszú távon – a levegő, a talaj, a felszín alatti víz vagy a felszíni víz szennyezését, különös tekintettel a 76/464/EGK⁽¹⁾, 80/68/EGK⁽²⁾ és a 2000/60/EK irányelvekre, és amelyek biztosítják a szennyezett víz és a csurgalék hatékony összegyűjtését, ahogy és amikor azt az engedély megköveteli, valamint amelyek csökkentik a víz és szél okozta eróziót, amennyire ez technikailag lehetséges és gazdaságilag megvalósítható;
- b) a hulladékkezelő létesítmény megfelelő megépítése, kezelése és fenntartása biztosítja annak fizikai stabilitását, és a talaj, a levegő, a felszíni víz vagy a felszín alatti víz szennyezésének vagy fertőzésének rövid és hosszú távú megelőzését, valamint, amennyire lehetséges, a tájképben okozott károk minimalizálását;
- c) megfelelő tervek és rendelkezések vannak a hulladékkezelő létesítmény illetékes személyek általi rendszeres felügyeletére és vizsgálatára, valamint intézkedésekre instabilitást illetve víz- vagy talajszennyezést mutató eredmények esetén;
- d) megfelelő intézkedések születnek a talaj rehabilitálására és a hulladékkezelő létesítmény bezárására;
- e) megfelelő intézkedések születnek a hulladékkezelő létesítmény bezárása utáni időszakra.

A c) pontban említett felügyelet és vizsgálatok nyilvántartását az engedély dokumentációjával együtt meg kell őrizni, hogy az információ kellő átadása, különösen üzemeltetőváltás esetén, biztosítva legyen.

(3) Az üzemeltető késedelem nélkül, de bekövetkezése után legkésőbb 48 órán belül értesíti az illetékes hatóságot minden olyan eseményről, amely veszélyeztetheti a hulladékkezelő létesítmény stabilitását, és minden jelentős kedvezőtlen környezeti hatásról, amelyet a hulladékkezelő létesítmény ellenőrzési és felügyeleti eljárásai feltárnak. Az üzemeltető, ahol alkalmazható, a belső vészhelyzeti tervet hajtja végre és követi az illetékes hatóság minden más utasítását a végrehajtandó korrekciós intézkedéseket illetően.

Az üzemeltető viseli a végrehajtandó intézkedések költségeit.

⁽¹⁾ A Közösség vízi környezetébe bocsátott egyes veszélyes anyagok által okozott szennyezésről szóló, 1976. május 4-i 76/464/EGK tanácsi irányelv (HL L 129., 1976.5.18., 23. o.). A legutóbb a 2000/60/EK irányelvvel módosított irányelv.

⁽²⁾ A felszín alatti vizek egyes veszélyes anyagok okozta szennyezés elleni védelméről szóló, 1979. december 17-i 80/68/EGK tanácsi irányelv (HL L 20., 1980.1.26., 43. o.). A legutóbb a 91/692/EGK irányelvvel (HL L 377., 1991.12.31., 48. o.) módosított irányelv.

2005. szeptember 6., kedd

Az illetékes hatóság által meghatározott gyakorisággal, de legalább évente egy alkalommal az üzemeltető az összegyűjtött adatok alapján jelentést készít a felügyeleti eredményekről az illetékes hatóságnak abból a célból, hogy bizonyítsa az engedélyezési feltételek betartását és gyarapítsa a hulladék és a hulladékkezelő létesítmény viselkedésére vonatkozó ismereteket. E jelentés alapján az illetékes hatóság dönthet úgy, hogy egy független szakértő által készített megerősítés szükséges.

12. cikk

Hulladékkezelő létesítmények bezárására és a bezárás utáni időszakra vonatkozó eljárás

(1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy teljesítsék a (2)–(5) bekezdésben foglaltakat.

(2) A hulladékkezelő létesítményben csak akkor kezdődhet meg a bezárási eljárás, ha az alábbi feltételek egyike teljesül:

- a) az engedélyben megszabott vonatkozó feltételek teljesülnek;
- b) az üzemeltető kezdeményezésére az illetékes hatóság felhatalmazást ad;
- c) az illetékes hatóság ilyen céllal egy indokolással ellátott határozatot bocsát ki.

(3) A hulladékkezelő létesítmény csak azután tekinthető véglegesen bezártnak, hogy az illetékes hatóság – késelem nélkül – végrehajtotta végső helyszíni vizsgálatát, kiértékelte az üzemeltető által benyújtott összes jelentést, megállapította, hogy a telepet rehabilitálták és közölte az üzemeltetővel, hogy jóváhagyja a bezárást.

A jóváhagyás semmilyen módon nem csökkenti az üzemeltető engedélyezési feltételekben foglalt vagy egyéb törvényes kötelezettségeit.

(4) Az üzemeltető felelős a bezárás utáni időszak alatti fenntartásért, felügyeletért és ellenőrzésért ameddig azt az illetékes hatóság megköveteli, figyelembe véve a veszély természetét és időtartamát, kivéve amikor az illetékes hatóság úgy dönt, hogy átveszi ezeket a feladatokat az üzemeltetőtől a hulladékkezelő létesítmény végleges bezárása után és a hulladék birtokosának felelősségét szabályozó nemzeti vagy közösségi jogszabályok sérelme nélkül.

(5) Amikor egy hulladékkezelő létesítmény bezárása után az illetékes hatóság szükségesnek ítéli, **a közösségi környezetvédelmi követelmények, különösen a 76/464/EGK, a 80/68/EGK és a 2000/60/EK irányelv követelményeinek betartása érdekében**, az üzemeltető **többek között** felügyeli a létesítmény fizikai és kémiai stabilitását, és minimalizál minden negatív környezeti hatást, különös tekintettel a felszíni és felszín alatti vízre, biztosítva, hogy:

- a) a létesítményhez tartozó minden szerkezetet mindig készenlében álló felügyeleti és mérőműszerrel ellenőrzik és védik;
- b) ahol alkalmazható, a túlfolyócsatornákat és a bukógátakat tisztán és szabadon tartják;
- c) **passzív vagy aktív vízkezelő létesítményeket hoznak létre, ahol ezt a létesítményből származó szennyezett csurgalékvíz összefüggő felszíni vagy felszín alatti vizekbe történő eljutásának megakadályozása szükségessé teszi.**

(6) A hulladékkezelő létesítmény bezárása után az üzemeltető késelem nélkül értesíti az illetékes hatóságot minden olyan eseményről vagy fejleményről, amely veszélyeztetheti a hulladékkezelő létesítmény stabilitását és minden jelentős kedvezőtlen környezeti *hatásról*, amelyet a hulladékkezelő létesítmény ellenőrzési és felügyeleti eljárásai feltárnak. Az üzemeltető, ahol alkalmazható, a belső vészhelyzeti tervet hajtja végre, és követi az illetékes hatóság minden más utasítását a végrehajtandó korrekciós intézkedéseket illetően.

Az üzemeltető fedezi a végrehajtandó intézkedések költségeit.

Az illetékes hatóság által meghatározott esetekben és gyakorisággal, **de minden esetben legalább egyszer egy évben** az üzemeltető az összegyűjtött adatok alapján jelentést készít az ellenőrzési eredményekről az illetékes hatóságnak abból a célból, hogy bizonyítsa az engedélyezési feltételek betartását és gyarapítsa a hulladék és a hulladékkezelő létesítmény viselkedésére vonatkozó ismereteket.

2005. szeptember 6., kedd

13. cikk

A víz állapota romlásának, a levegő és a talaj szennyezésének megelőzése

(1) Az illetékes hatóság megbizonyosodik arról, hogy az üzemeltető megteszi a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy **eleget tegyen a Közösség környezetvédelmi szabványainak különösen azért, hogy a 2000/60/EK irányelvnek megfelelően megakadályozza az aktuális vízállapot romlását többek között annak érdekében, hogy:**

- a) értékelje a lehetséges csurgalékvíz-termelődést, beleértve a csurgalékvíz, valamint a hulladékkezelő létesítmény működési fázisában és a bezárása utáni időszakban lerakódott hulladék szennyezőanyag-tartalmát, és meghatározza a hulladékkezelő létesítmény vízháztartási egyensúlyát;
- b) megelőzze vagy minimalizálja a csurgalékvíz termelődését, valamint a felszíni víz vagy a felszín alatti víz és a talaj hulladék általi szennyeződését;
- c) **összegyűjtse a szennyezett vizet és csurgalékvizet;**
- d) a hulladékkezelő létesítményben összegyűjtött szennyezett vizet, a csurgalékvizet **és minden egyéb szennyvizet** olyan módon kezelje, hogy az megfeleljen a kibocsátásra előírt szabványos követelményeknek, **a közösségi kötelezettségek, különösen a 76/464/EGK, a 80/68/EGK és a 2000/60/EK irányelvben megfogalmazott kötelezettségek teljesítése céljából.**

(2) Az illetékes hatóság biztosítja, hogy az üzemeltető megtette a megfelelő intézkedéseket a por- és gázkibocsátás megelőzésére vagy csökkentésére.

(3) Abban az esetben, ha az illetékes hatóság a környezeti kockázatok kiértékelése alapján – különösen a 76/464/EGK, a 80/68/EGK vagy a 2000/60/EK irányelvet figyelembe véve, ha alkalmazható – úgy döntött, hogy a csurgalékvíz összegyűjtése és kezelése nem szükséges vagy megállapították, hogy a hulladékkezelő létesítmény nem jelent potenciális veszélyt a talajra, a felszín alatti vízre vagy a felszíni vízre, az (1) bekezdés b), c) és d) pontjában meghatározott követelményeket ennek megfelelően lehet csökkenteni vagy fel lehet függeszteni.

(4) A tagállamok az ásványi nyersanyag kitermelésből származó – szilárd, iszapos vagy folyékony állapotú – hulladék ártalmatlanítását, ha azt egy olyan fogadó víztestben végzik, amely nem azonos az ásványi nyersanyag kitermelésből származó hulladék ártalmatlanításának céljára létrehozottal, **megtiltják, kivéve ha az üzemeltető előzőleg be tudja bizonyítani** a 76/464/EGK, a 80/68/EGK és a 2000/60/EK irányelv vonatkozó követelményeinek betartását.

(5) **A bányatárségek estében – beleértve a föld alatti és a visszatöltött, felszíni munkagödröket, amelyeket bezárás után el lehet árasztani – az üzemeltető a víz állapotának romlása és a talajszennyezés megakadályozása érdekében meghozza a szükséges intézkedéseket, és tájékoztatja az illetékes hatóságokat a munkagödör szárításának megszüntetését megelőző legalább hat hónapról:**

- a) **a bányaterület elhelyezkedéséről pontosan megjelölve azokat a területeket, amelyeket a szárítás megszüntetését követően hagynak elárasztani és a geológiai részletekről;**
- b) **a működés legalább utolsó két évében a bányaterületen talált víz mennyiségéről és minőségéről szóló összefoglaló;**
- c) **a jövőben a bányából származó szennyezőanyag-kibocsátás felszíni és felszín alatti vizekre tett hatásáról szóló előrejelzés, benne az elhelyezkedés és mennyiség, és az ilyen szennyezés enyhítését és ellensúlyozását célzó tervek;**
- d) **a bánya elárasztásának felügyeletére vonatkozó javaslatok, hogy idejekorán jelezhető legyen a hatások enyhítését célzó intézkedések szükségessége.**

(6) Cianidot tartalmazó tározó esetében az üzemeltető biztosítja, hogy a tározóban a gyenge sav hatására bomló cianid koncentrációját az elérhető legjobb technikákat használva a lehető legalacsonyabb szintre csökkenti, és minden esetben, a ... (*) megelőzően engedéllyel rendelkező vagy már működő létesítményeknél a gyenge sav hatására bomló cianid koncentrációja a dúsítási maradékoknak a feldolgozó üzemből a tározóba bocsátásakor nem haladja meg az 50 ppm-et ... (*)-tól, a 25 ppm-et ... (**)-tól, a 10 ppm-et ... (***)-tól és a 10 ppm-et a ... (*) után kiadott engedéllyel rendelkező hulladéktároló létesítmények esetében.

(*) A 25. cikk (1) bekezdésében említett időpontban.

(**) A 25. cikk (1) bekezdésében említett időpontot követő öt évvel.

(***) A 25. cikk (1) bekezdésében említett időpontot követő tíz évvel.

2005. szeptember 6., kedd

Az üzemeltető, ha az illetékes hatóság erre felkéri, a telep feltételeit figyelembe vevő kockázatfelméréssel bizonyítja, hogy ezeket a koncentráció-határértékeket nem szükséges tovább csökkenteni.

14. cikk

Pénzügyi biztosíték

(1) A hulladék hulladékkezelő létesítményben való felhalmozását vagy elhelyezését is *magában* foglaló bármely művelet megkezdése előtt az illetékes hatóság pénzügyi (pl. pénzügyi letétet, beleértve az ipar által finanszírozott kölcsönös garanciaalapokat) vagy annak megfelelő biztosítékot kér, a tagállamok által meghatározott **és a Bizottság által jóváhagyott** eljárás szabályainak megfelelően, annak érdekében, hogy:

- a) teljesüljön ezen irányelv szerint kiadott engedélyből következő minden kötelezettség, beleértve a bezárás utáni rendelkezéseket;
- b) bármikor azonnal hozzáférhető alapok legyenek a **telepen belüli, a hulladékkezelő létesítmény által érintett terület** rehabilitációjára.

(2) Az (1) bekezdésben említett biztosíték kiszámítása az alábbiak alapján történik:

- a) a létesítmény várható környezeti hatása, különösen figyelembe véve a létesítmény osztályát, a hulladék jellemzőit és a rehabilitált talaj jövőbeni felhasználását;
- b) annak feltételezése, hogy minden szükséges rehabilitációs munkálatot független és megfelelően képzett harmadik fél értékel és végez.

(3) A biztosíték mértékét **időszakonként a telepen belüli, és a hulladékkezelő létesítmény által közvetlenül érintett területen** végzendő rehabilitációs munkához kell igazítani.

(4) Amennyiben az illetékes hatóság a 12. cikk (3) bekezdésével összhangban jóváhagyja a bezárást, írásos nyilatkozatban felmenti az üzemeltetőt az e cikk (1) bekezdésében említett biztosítékadási kötelezettsége alól, kivéve a 12. cikk (4) bekezdésében említett bezárás utáni kötelezettségeket.

15. cikk

Környezetvédelmi felelősség

A 2004/35/EK irányelv III. melléklet a következő ponttal egészül ki:

„13. Az ásványi nyersanyag-kitermelő iparban keletkező hulladék kezelése az ásványi nyersanyag-kitermelő iparban keletkező hulladék kezeléséről szóló, ...-i 2005/.../EK európai parlamenti és tanácsi irányelv* szerint.

*HL L ...”

16. cikk

Országhatárokon átnyúló hatások

(1) Ha egy tagállamnak tudomása van arról, hogy egy, a területén található „A” osztályba besorolt hulladékkezelő létesítmény üzemeltetése potenciálisan jelentősen káros hatással van egy másik tagállam környezetére, és ebből eredően veszélyt jelenthet az emberi egészségre, vagy ha egy potenciálisan jelentősen érintett tagállam kéri, az a tagállam, amelynek területén a 7. cikknek megfelelő engedélykérelmet benyújtották, e cikknek megfelelően ugyanakkor továbbítja a kapott információt a másik tagállamnak, amikor azt a saját állampolgárai számára is hozzáférhetővé teszi.

Ilyen tájékoztatás képezi az alapját bármilyen, a kölcsönösség és egyenrangúság alapján folyó konzultációnak, amelyre a kétoldalú kapcsolatok keretein belül a két tagállam között szükség van.

2005. szeptember 6., kedd

(2) A tagállamok kétoldalú kapcsolataik keretén belül gondoskodnak arról, hogy az (1) bekezdésben említett esetekben az engedélykérelmeket megfelelő ideig annak a tagállamnak az érintett nyilvánossága számára is hozzáférhetővé tegyék, amelynek környezetére a létesítmény valószínűleg hatással lehet, hogy ily módon még az illetékes hatóság döntéshozatala előtt észrevételeket tehessenek.

(3) A tagállamok gondoskodnak arról, hogy az e cikk (1) bekezdésében említett, egy hulladékkezelő létesítménnyel kapcsolatos baleset esetén az üzemeltető haladéktalanul megadja a 6. cikk (4) bekezdése szerinti hatáskörrel rendelkező hatóságnak az emberi egészségre gyakorolt hatások minimalizálásához és a – tényleges vagy potenciális – környezeti károk mértékének felméréséhez és minimalizálásához szükséges információkat.

17. cikk

Az illetékes hatóság általi ellenőrzések

(1) A hulladék elhelyezésének megkezdése előtt, valamint azt követően az érintett tagállam által meghatározott rendszeres időközönként – beleértve a bezárás utáni szakaszt is – az illetékes hatóság ellenőriz minden a 7. cikk hatálya alá tartozó hulladékkezelő létesítményt annak biztosítására, hogy az megfeleljen az engedélyben rögzített vonatkozó feltételeknek. A pozitív eredmény semmilyen módon nem csökkenti az üzemeltető engedély szerinti felelősségét.

(2) A tagállamok megkövetelik az üzemeltetőtől, hogy minden hulladékkezeléssel kapcsolatos műveletről naprakész nyilvántartást vezessen és azt az illetékes hatóság számára ellenőrzés céljából hozzáférhetővé tegye, és hogy az üzemeltető a hulladékkezelő létesítmény működés közbeni változása esetén a hulladékkezelő létesítménnyel kapcsolatos naprakész információk és a nyilvántartás átadása megfelelően megtörténjen.

18. cikk

Jelentési kötelezettség

(1) A tagállamok hároméves időközönként jelentést küldenek a Bizottságnak ezen irányelv végrehajtásáról. A jelentést egy olyan kérdőív vagy vázlat alapján állítják össze, amelyet a Bizottság a 23. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően fogad el. A jelentést annak a hároméves időszaknak a lejártát követő kilenc hónapon belül kell a Bizottságnak megküldeni, amely időszakra a jelentés vonatkozik.

A Bizottság az ezen irányelv végrehajtásáról szóló jelentést a tagállamok jelentéseinek beérkezését követő kilenc hónapon belül közzéteszi.

(2) A tagállamok minden évben tájékoztatják a Bizottságot az üzemeltetők által jelentett eseményekről, a 11. cikk (3) bekezdésének és a 12. cikk (6) bekezdésének megfelelően. A Bizottság ezeket az információkat a tagállamok számára kérésre hozzáférhetővé teszi. A környezeti információkhoz való nyilvános hozzáférésről szóló közösségi jog sérelme nélkül a tagállamok pedig ezeket az információkat az érintett nyilvánosság számára kérésre hozzáférhetővé teszik.

19. cikk

Szankciók

A tagállamok megállapítják az ezen irányelv alapján elfogadott nemzeti jogszabályok megszegése esetén alkalmazandó szankciókat, és megtesznek minden szükséges intézkedést e szabályok végrehajtásának biztosítására. A megállapított szankcióknak hatékonyaknak, arányosaknak és visszatartó erejűeknek kell lenniük.

2005. szeptember 6., kedd

20. cikk

Bezárt hulladékkezelő létesítmények nyilvántartása

A tagállamok gondoskodnak arról, hogy a területükön található bezárt hulladékkezelő létesítményeket (beleértve az elhagyott hulladékkezelő létesítményeket is), amelyek jelentősen káros környezeti hatással bírnak, vagy közép- illetve rövid távon belül komoly veszélyt jelenthetnek az emberi egészségre vagy a környezetre nyilvántartásba vegyék, és a nyilvántartást rendszeresen frissítsék. Ezt a nyilvántartást, amelyet hozzáférhetővé kell tenni a nyilvánosság számára, ... (*) -ig el kell készíteni, figyelemmel a 21. cikkben említett módszerekre, amennyiben ezek elérhetőek.

21. cikk

Információcsere

(1) A Bizottság a 23. cikkben említett bizottság segítségével gondoskodik arról, hogy a tagállamok között megfelelő technikai és tudományos információcsere működjön, tekintetbe véve módszerek kidolgozását az alábbiakra vonatkozóan:

- a) a 20. cikk teljesítése;
- b) a 20. cikk szerint meghatározott, bezárt hulladékkezelő létesítmények rehabilitációja annak érdekében, hogy megfeleljenek a 4. cikk követelményeinek. Ezek a módszerek lehetővé teszik a legmegfelelőbb kockázatfelmérési eljárások és helyreállító intézkedések kialakítását, tekintettel az Európa-szerte különböző geológiai, hidrogeológiai és klimatológiai sajátosságokra.

(2) A tagállamok gondoskodnak arról, hogy az illetékes hatóság figyelemmel kísérje az elérhető legjobb technikák fejlődését, vagy a hatóságot arról tájékoztassák.

(3) A Bizottság információcsere szervez a tagállamok és az érintett szervezetek között az elérhető legjobb technikákról, nyomon követésükről és fejlődésükről. A Bizottság közlésezi az információcsere eredményét.

22. cikk

Végrehajtási és módosító intézkedések

1) ... (*)-ig a Bizottság a 23. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően elfogadja az alábbiakra vonatkozó szükséges rendelkezéseket, elsősorban biztosítva az e), f) és g) pontoknak:

- a) a 7. cikk (5) bekezdésében és a 12. cikk (6) bekezdésében említett információk összehangolása és rendszeres továbbítása;
- b) a 13. cikk (6) bekezdésének végrehajtása, beleértve a gyenge sav hatására bomló cianid meghatározására és mérési módszerére vonatkozó technikai követelményeket;
- c) technikai iránymutatások a pénzügyi biztosíték kialakításához a 14. cikk (2) bekezdése rendelkezéseinek megfelelően;
- d) ellenőrzésekre vonatkozó technikai iránymutatások a 17. cikknek megfelelően;
- e) a II. mellékletben szereplő hulladékok jellemzésével kapcsolatos technikai követelmények kidolgozása;
- f) a 3. cikk 3. pontjában szereplő meghatározás értelmezése;
- g) a hulladékkezelő létesítmények osztályozásához szükséges kritériumok meghatározása a III. mellékletnek megfelelően;
- h) ezen irányelv technikai végrehajtásához szükséges mintavételi és elemzési módszerek összehangolt előírásainak meghatározása.

(2) A Bizottság fogad el minden olyan további módosítást, amely szükséges a mellékletek technikai és tudományos fejlődéshez való hozzáigazításához a 23. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően.

A módosításokat úgy kell végrehajtani, hogy magas szintű környezetvédelem valósuljon meg.

(*) A 25. cikk (1) bekezdésében említett időponttól számított négy év.

(**) Ezen irányelv hatálybalépésétől számított két évvel.

2005. szeptember 6., kedd

23. cikk

A bizottság

- (1) A Bizottságot a 75/442/EGK irányelv 18. cikkével létrehozott bizottság (a továbbiakban: bizottság) segíti.
- (2) Amennyiben hivatkozás történik erre a bekezdésre, az 1999/468/EK határozat 5. és 7. cikkét kell alkalmazni, tekintettel az említett határozat 8. cikkének rendelkezéseire.

Az 1999/468/EK határozat 5. cikkének (6) bekezdésében megállapított időtartam három hónap.

- (3) A bizottság elfogadja saját eljárási szabályzatát.

24. cikk

Átmeneti rendelkezés

(1) A tagállamok gondoskodnak arról, hogy minden olyan hulladékkezelő létesítmény, amely engedélyt kapott, vagy amely ... (*)-én/-án már üzemel, ... (**) megfeleljen ezen irányelv rendelkezéseinek, kivéve a 14. cikk (1) bekezdésének rendelkezéseit, amelyek esetében a megfelelést ... (***)-ig kell biztosítani, valamint a 13. cikk (6) bekezdésének rendelkezéseit, amelyek esetében a megfelelést az ott feltüntetett határidőkön belül kell biztosítani.

(2) Az (1) bekezdés nem vonatkozik a(z) ... (*)-ig bezárt hulladékkezelő létesítményekre.

(3) A tagállamok az (1) bekezdés sérelme nélkül biztosítják, hogy ezen irányelv hatálybalépésétől kezdődően, illetve az új tagállamok esetében a csatlakozás dátumától kezdődően, az (1) bekezdésben említett hulladékkezelő létesítmény bezárása ellenére, az üzemeltető:

- a) **biztosítja, hogy a szóban forgó hulladékkezelő létesítmény üzemeltetése, illetve ennek bezárása esetén a bezárás utáni irányítás olyan módon történik, amely nem sérti az ezen irányelv és egyéb vonatkozó közösségi jogszabály, beleértve a 2000/60/EK irányelv követelményeinek teljesítését;**
- b) **biztosítja, hogy a szóban forgó hulladékkezelő létesítmény nem okoz romlást a felszíni és felszín alatti vizek állapotában – amely a 2000/60/EK irányelv megsértését eredményezné –, illetve nem okoz talajszennyezést csurgalékvíz, szennyezett víz vagy bármely egyéb szennyvíz, illetve szilárd, iszapos vagy folyékony állapotú hulladék által;**
- c) **minden szükséges lépést megtesz a b) pont megsértéséből származó következmények orvoslására annak érdekében, hogy a vonatkozó közösségi jogszabályok, beleértve a 2000/60/EK irányelvet, betartása megvalósuljon.**

(4) Ha a Tanács a Bizottságnak a csatlakozási okmány [vagy csatlakozási jegyzőkönyv, ha az európai alkotmány létrehozásáról szóló szerződés 2007. január 1-jén hatályba lép] 55. cikke szerinti javaslata alapján jár el, akkor a Tanács oly módon fogja gyakorolni az említett rendelkezés szerinti mérlegelési jogát, hogy az ne ássa alá ezen irányelv céljait.

25. cikk

Átültetés

(1) A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek ... (****) előtt megfeleljenek. Erről haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket az intézkedéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

(*) A 25. cikk (1) bekezdésében említett időpont.

(**) A 25. cikk (1) bekezdésében említett időpontot követő négy évvel.

(***) A 25. cikk (1) bekezdésében említett időpontot követő hat évvel.

(****) Ezen irányelv hatálybalépését követő **18 hónappal**.

2005. szeptember 6., kedd

(2) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguknak azokat a rendelkezéseit, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

26. cikk

Hatálybalépés

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

27. cikk

Címzettek

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt ...-ban/-ben, ...-án/-én.

az Európai Parlament részéről
az elnök

a Tanács részéről
az elnök

I. MELLÉKLET**A SÚLYOS BALESETEK MEGELŐZÉSÉNEK TERVE ÉS AZ ÉRINTETT NYILVÁNOSSÁGGAL
KÖZLENDŐ INFORMÁCIÓK****1. A súlyos balesetek megelőzésének terve**

Az üzemeltető súlyos balesetek megelőzésére kidolgozott tervének és biztonsági irányítási rendszerének arányosnak kell lennie a hulladékkezelő létesítmény által keltett súlyos balesetveszéllyel. Végrehajtásuk céljából a következőket kell figyelembe venni:

- 1) a súlyos balesetek megelőzésére kidolgozott tervnek tartalmaznia kell az üzemeltető átfogó céljait és cselekvési elveit a súlyos balesetek kockázatainak ellenőrzése szempontjából;
- 2) a biztonsági irányítási rendszernek az általános irányítási rendszer részét kell képeznie, amely magában foglalja a szervezeti struktúrát, a felelősséget, a gyakorlatot, az eljárásokat, a folyamatokat és a forrásokat, amelyek lehetővé teszik a súlyos balesetek megelőzésére kidolgozott terv meghatározását és végrehajtását;
- 3) a biztonsági irányítási rendszer a következőket szabályozza:
 - a) szervezet és személyzet – a szervezet minden szintjén a súlyos kockázatok kezelésébe bevont személyzet szerepe és felelőssége; az ilyen személyzet szükséges képzésének meghatározása és az így meghatározott képzés megszervezése; a személyzet és, ahol indokolt, az alvállalkozók bevonása;
 - b) a súlyos kockázatok azonosítása és értékelése – a szokásos és a rendellenes üzemeltetésből eredő súlyos kockázatok szisztematikus meghatározására szolgáló eljárások elfogadása és végrehajtása, előfordulásuk valószínűségének és súlyosságuknak a felmérése;
 - c) az üzemeltetés ellenőrzése – a biztonságos üzemeltetésre vonatkozó eljárások és utasítások elfogadása és végrehajtása, beleértve a létesítmény karbantartását, az eljárásokat, a berendezéseket és ideiglenes leállásokat;
 - d) változások kezelése – a módosítások tervezésére szolgáló eljárások elfogadása és végrehajtása, vagy új hulladékkezelő létesítmények tervezése;

2005. szeptember 6., kedd

- e) vészhelyzetek tervezése – az előrelátható vészhelyzetek szisztematikus elemzéssel történő azonosítására, az ilyen vészhelyzetekre való reagálás céljából vészhelyzeti tervek elkészítésére, tesztelésére és felülvizsgálatára szolgáló eljárások elfogadása és végrehajtása;
 - f) teljesítmény-ellenőrzés – az üzemeltető súlyos balesetek megelőzésére kidolgozott tervében és biztonsági irányítási rendszerében kitűzött céloknak való megfelelés folyamatos értékelésére szolgáló eljárások elfogadása és végrehajtása, valamint meg nem felelés esetén rendelkezés a vizsgálati mechanizmusokról és helyesbítési intézkedésekről. Az eljárásoknak magukban kell foglalniuk a súlyos balesetek és kvázibalesetek üzemeltető általi jelentésének rendszerét, különösen azokat, amelyek a védőintézkedések hiányosságából erednek, valamint e balesetek vizsgálatát és a tanulságok levonása alapján végzett nyomon követést;
 - g) ellenőrzés és felülvizsgálat – a súlyos balesetek megelőzési tervének és a biztonsági irányítási rendszer hatékonyságának és megfelelőségének időszakonkénti szisztematikus értékelésére szolgáló eljárások elfogadása és végrehajtása; a terv és a biztonsági irányítási rendszer eredményeinek a vezetés általi, dokumentált elemzése és naprakésszé tétele.
2. Az érintett nyilvánossággal közlendő információk
- 1) Az üzemeltető neve és a hulladékkezelő létesítmény címe.
 - 2) Az adatokat szolgáltató személy beosztás szerinti meghatározása.
 - 3) Annak megerősítése, hogy a hulladékkezelő létesítményre vonatkoznak azok a szabályozások és/vagy közigazgatási rendelkezések, amelyek végrehajtják ezen irányelvet, és adott esetben, hogy a 6. cikk (2) bekezdésében említettekre vonatkozó információk az illetékes hatósághoz benyújtásra kerültek.
 - 4) A telepen végzett tevékenység vagy tevékenységek világos és egyszerű magyarázata.
 - 5) A hulladékkezelő létesítményben előforduló anyagok és készítmények közönséges neve vagy gyűjtőneve vagy általános veszélyességi osztálya, valamint azon hulladékoké, amelyek súlyos balesetet okozhatnak, alapvető veszélyes tulajdonságaik megjelölésével.
 - 6) Általános információ a súlyos balesetek kockázatainak jellegéről, beleértve ezeknek a környező lakosságra és a környezetre irányuló lehetséges hatásait.
 - 7) Megfelelő információk arról, hogyan történik az érintett környező lakosság folyamatos figyelmeztetése és tájékoztatása súlyos baleset bekövetkeztekor.
 - 8) Megfelelő információk azokról a lépésekről, amelyeket az érintett lakosságnak meg kell tennie, és arról a magatartásról, amelyet követnie kell súlyos baleset bekövetkeztekor.
 - 9) Annak a követelménynek a megerősítése, amely szerint az üzemeltetőnek a telepen megfelelő intézkedéseket kell tennie, különösen fel kell vennie a kapcsolatot a vészhelyzeti szolgálatokkal a súlyos balesetek kezelése és hatásaiknak a lehető legkisebbre csökkentése érdekében.
 - 10) Hivatkozás a külső vészhelyzeti tervre, amelyet a baleset külső hatásai kezelésének érdekében készítettek. Ennek a hivatkozásnak tanácsot kell megfogalmaznia arra vonatkozóan, hogy a baleset időpontjában a vészhelyzeti szolgálatok valamennyi utasítását vagy felszólítását követni kell.
 - 11) Részletek arról, hol érhetőek el további információk, figyelembe véve a nemzeti jogszabályokban megállapított bizalmas jellegre vonatkozó követelményeket is.

2005. szeptember 6., kedd

II. MELLÉKLET

A HULLADÉKOK JELLEMZÉSE

A hulladékkezelő létesítményben elhelyezésre kerülő hulladékot úgy kell jellemezni, hogy az biztosítsa a létesítmény szerkezetének hosszú távú fizikai és kémiai stabilitását és segítsen megelőzni a nagyobb baleseteket. A hulladék jellemzése, ahol alkalmazható, a hulladékkezelő létesítmény osztályának megfelelően, magában foglalja az alábbi szempontokat:

- 1) a rövid és hosszú távra elhelyezésre kerülő hulladék várható fizikai és kémiai tulajdonságainak leírása, különös tekintettel a felszíni légköri/meteorológiai viszonyok melletti stabilitására;
- 2) a hulladékok osztályozása a 2000/532/EK határozat⁽¹⁾ vonatkozó részének megfelelően, különös tekintettel azok veszélyes tulajdonságaira;
- 3) azoknak a kémiai anyagoknak és stabilitásuknak a leírása, amelyeket az ásványok kezelésekor használnak;
- 4) a lerakás módszerének leírása;
- 5) az alkalmazott hulladékszállítási rendszer.

⁽¹⁾ A hulladékjegyzéknek a hulladékokról szóló, 75/442/EGK tanácsi irányelv 1. cikkének a) pontja értelmében történő meghatározásáról szóló 94/3/EK határozat, valamint a veszélyes hulladékok jegyzékének a veszélyes hulladékokról szóló 91/689/EGK tanácsi irányelv 1. cikkének (4) bekezdése értelmében történő meghatározásáról szóló 94/904/EK tanácsi határozat felváltásáról szóló, 2000. május 3-i 2000/532/EK bizottsági határozat (HL L 226., 2000.9.6., 3. o.). A legutóbb a 2001/573/EK tanácsi határozattal (HL L 203., 2001.7.28., 18. o.) módosított határozat.

III. MELLÉKLET

A HULLADÉKKEZELŐ LÉTESÍTMÉNYEK OSZTÁLYOZÁSÁNAK KRITÉRIUMAI

Egy hulladékkezelő létesítmény „A” osztályú besorolást kap, ha:

- hiányosság vagy helytelen üzemeltetés – pl. egy hulladéklerakó összedől vagy egy gát leomlik – súlyos balesetet okozhat, kockázatfelmérés alapján figyelembe véve az olyan tényezőket, mint a hulladékkezelő létesítmény jelenlegi vagy jövőbeni mérete, elhelyezkedése és környezeti hatása, vagy
- a 91/689/EGK irányelv értelmében bizonyos küszöbérték felett veszélyesnek minősülő hulladékot tartalmaz, vagy
- a 67/548/EGK irányelv, illetve az 1999/45/EK irányelv értelmében bizonyos küszöbérték felett veszélyesnek minősülő anyagokat vagy készítményeket tartalmaz.

2005. szeptember 6., kedd

P6_TA(2005)0320

PROGRESS-program *I**

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a Közösség PROGRESS foglalkoztatási és szociális szolidaritási programjának létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2004)0488 – C6-0092/2004 – 2004/0158(COD))

(Együtdöntési eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz benyújtott javaslatára (COM(2004)0488) ⁽¹⁾,
 - tekintettel az EK-Szerződés 251. cikkének (2) bekezdésére és 13. cikkének (3) bekezdésére, valamint 129. cikkére és 137. cikke (2) bekezdésének a) pontjára, amelyek alapján a Bizottság benyújtotta javaslatát (C6-0092/2004),
 - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
 - tekintettel a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság jelentésére, valamint a Költségvetési Bizottság, az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság és a Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság véleményére (A6-0199/2005),
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát annak módosított formájában;
 2. rámutat arra, hogy a 2006 utánra vonatkozó jogalkotási javaslatban szereplő előirányzatok a következő többéves pénzügyi keretről szóló határozattól függenek;
 3. felhívja a Bizottságot, hogy amint a következő többéves pénzügyi keret elfogadásra került, nyújtson be javaslatot a program pénzügyi referenciaösszegének módosítására, ha szükséges;
 4. felkéri a Tanácsot a Parlamenttel való konzultációra, abban az esetben, ha a Bizottság javaslatát lényegesen módosítani vagy más szöveggel felváltani szándékozik;
 5. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

P6_TC1-COD(2004)0158

Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2005. szeptember 6-án került elfogadásra a Közösség PROGRESS foglalkoztatási és szociális szolidaritási programjának a létrehozásáról szóló .../2005/EK európai parlamenti és tanácsi határozat elfogadására tekintettel

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 13. cikke (2) bekezdésére, 129. cikkére, és 137. cikke (2) bekezdésének a) pontjára,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ HL C

2005. szeptember 6., kedd

tekintettel a Régiók Bizottságának véleményére ⁽¹⁾,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően ⁽²⁾,

mivel:

- (1) Az Európai Tanács 2000. március 23-i és 24-i lisszaboni ülése az Unió átfogó stratégiájának lényeges részeként célul tűzte ki a foglalkoztatottság és a szociális beépülés előmozdítását annak a stratégiai célkitűzésének az elérése céljából, hogy az elkövetkező évtized folyamán az Unió váljon a világ legversenyképesebb és dinamikusan fejlődő ismereteken alapuló gazdaságává, amely képes több és jobb munkahely létesítésével és a fokozottabb szociális összetartozás megvalósításával biztosítani a fenntartható növekedést. A Tanács nagyszabású elérendő célokat és megvalósítandó feladatokat tűzött ki az Európai Unió elé a teljes foglalkoztatottság visszaállításának, a munka minősége és termelékenysége feljavításának, a szociális összetartozás előmozdításának és egy befogadó munkaerőpiac megvalósításának a terén.
- (2) Az Európai Unió finanszírozási eszközeinek az összevonása és racionalizálása vonatkozásában a Bizottság kinyilvánított szándékával összhangban ennek a határozatnak egyetlen önálló és leegyszerűsített programot („a program”) kell létesítenie, amely biztosítja a megkülönböztetés elleni küzdelem közösségi intézkedési programjának (2001–2006) létrehozásáról szóló, 2000. november 27-i 2000/750/EK tanácsi határozat ⁽³⁾, a nemek közötti egyenlőségre vonatkozó közösségi keretstratégia-hoz kapcsolódó cselekvési program (2001–2005) létrehozásáról szóló, 2000. december 20-i 2001/51/EK tanácsi határozat ⁽⁴⁾, valamint a tagállamok társadalmi kirekesztés elleni küzdelmet szolgáló együttműködése ösztönzésére szolgáló közösségi cselekvési programról szóló, 2001. december 7-i 50/2002/EK európai parlamenti és a tanácsi **határozat** ⁽⁵⁾, a foglalkoztatás területére vonatkozó közösségi ösztönző intézkedésekről szóló, 2002. június 10-i 1145/2002/EK európai parlamenti és a tanácsi határozat ⁽⁶⁾ és a **nemek közötti egyenlőség területén európai szinten tevékenykedő szervezetek támogatását célzó közösségi cselekvési program létrehozásáról szóló, 2004. április 29-i 848/2004/EK európai parlamenti és a tanácsi határozat** ⁽⁷⁾, valamint a munkakörülmények tekintetében közösségi szinten végrehajtott tevékenységek alapján kezdeményezett intézkedések folytatólagos végrehajtását és továbbfejlesztését, valamint a munkakörülmények tekintetében közösségi szinten végrehajtott tevékenységek alapján kezdeményezett intézkedések folytatólagos végrehajtását és továbbfejlesztését.
- (3) Az Európai Tanács 1997. évi, a foglalkoztatottsági helyzettel kapcsolatosan megtartott luxembourgi rendkívüli ülése bevezette az Európai Foglalkoztatási Stratégiát, amely közösen elfogadott foglalkoztatási iránymutatásokra és ajánlásokra alapozva koordinálja a tagállamok foglalkoztatáspolitikáit. Az Európai Foglalkoztatási Stratégia **ma a** lisszaboni stratégiában megfogalmazott foglalkoztatási és munkaerőpiaci célkitűzések **elérésének a legfontosabb eszköze**.
- (4) Az Európai Tanács lisszaboni ülése kinyilvánította, hogy az Unióban a szegénységi küszöb alatt élő emberek száma és a szociális kirekesztődés mértéke elfogadhatatlan és ezért szükségesnek tartja megfelelő célok kitűzésével a szegénység felszámolására irányuló határozott intézkedések megtételét. Ilyen célkitűzésekről az Európai Tanács 2000. december 7–9-i nizzai ülésén megállapodtak. Megállapodtak továbbá abban, hogy a szociális kirekesztődés elleni küzdelemben alkalmazott eljárásoknak a koordináció nyitott módszerén kell alapulniuk a nemzeti akciótervekkel és a Bizottság együttműködési kezdeményezéseivel összhangban.
- (5) A demográfiai változások nagy és hosszú távú kihívást jelentenek a szociális védelmi rendszerek számára, hogy képesek lesznek-e megfelelő nyugdíjakat folyósítani, **általánosan elérhető, minőségileg magas színvonalú és hosszú távon finanszírozható** egészségügyi ellátást, valamint tartós gondozást biztosítani. Ezért fontos az olyan stratégiák támogatása, amelyek mind a megfelelő szociális védelmet, mind a **szociális védelmi rendszerek fenntarthatóságát szavatolják. A Tanács úgy határozott, hogy a társadalombiztosítás területén az együttműködésnek a koordináció nyitott módszerén kell alapulnia.**
- (6) **Figyelmet kell fordítani a bevándorlók sajtáságos helyzetére ebben az összefüggésben és a bevándorlók be nem jelentett – és gyakran bizonytalan jellegű – munkavégzését szabályos foglalkoztatássá történő átalakításra irányuló intézkedések meghozatalának fontosságára annak érdekében, hogy ugyanolyan szociális védelemben, juttatásokban és munkakörülményekben részesülhessenek, mint a bejelentett munkavállalók.**

⁽¹⁾ HL C 164., 2005.7.5., 48. o.

⁽²⁾ Az Európai Parlament 2005. szeptember 6-i álláspontja.

⁽³⁾ HL L 303., 2000.12.2., 23. o.

⁽⁴⁾ HL L 17., 2001.11.19., 22. o.

⁽⁵⁾ HL L 10., 2002.1.12., 1. o.

⁽⁶⁾ HL L 170., 2002.6.29., 1. o.

⁽⁷⁾ **HL L 157., 2004.4.30., 18. o. Helyesbítés: HL L 195., 2004.6.2., 7. o.**

2005. szeptember 6., kedd

- (7) A minimális normák biztosítása és a munkakörülmények folyamatos javítása az európai szociálpolitika egyik központi kérdése és megfelel az Európai Unió egyik fontos általános érvényű célkitűzésének is. A Közösség fontos szerepet játszik a tagállamok által a munkavállalók egészségvédelmének és biztonságának, a megfelelő munkakörülmények biztosításának – **ide értve a szakmai és a családi élet összeegyeztetésének szükségességét is** –, munkaviszonyuk megszűnése esetén a munkavállalók védelmének, a munkavállalók tájékoztatásának, **részvételének** és tanácsadói szolgáltatások nyújtásával történő támogatásának, valamint a munkavállalók és munkáltatók érdekképviselete és kollektív védelme biztosításának a területein végzett tevékenységeinek a támogatásában és kiegészítésében.
- (8) A hátrányos megkülönböztetés elleni küzdelem az Európai Unió egyik fontos alapelve. **A Szerződés 13. cikke előírja, hogy küzdeni kell a nem, faji vagy etnikai származáson, valláson vagy meggyőződésen, fogyatékoságon, koron vagy szexuális irányultságon alapuló megkülönböztetés ellen. A hátrányos megkülönböztetés tilalmát az Európai Unió alapjogi chartájának 21. cikke is rögzíti.** Tekintettel kell lenni a hátrányos megkülönböztetés különféle formáinak a sajátos jellegzetességeire, **valamint ezzel párhuzamosan megfelelő intézkedéseket kell kidolgozni az egy vagy több okból történő hátrányos megkülönböztetés megelőzésére és leküzdésére.** Ezért, **amikor a program hozzáférhetőségét és eredményeit vizsgálják,** figyelembe kell venni a fogyatékkal élők különleges szükségleteit, biztosítva a **program által finanszírozott tevékenységekhez és ezen tevékenységek eredményéhez, valamint értékeléséhez történő teljes és egyenlő hozzáférésüket, beleértve a fogyatékkal élő személyek további felmerülő költségeinek megtérítését.** A hátrányos megkülönböztetés – **ideértve a nemen alapuló hátrányos megkülönböztetést – egyes formáinak leküzdésében az évek során szerzett tapasztalat más fajta hátrányos megkülönböztetések leküzdésében is hasznos lehet.**
- (9) Az Európai Közösséget létrehozó Szerződés 13. cikkének rendelkezései alapján a Tanács a **következő irányelveket fogadta el:** a személyek közötti, faji vagy etnikai származásra való tekintet nélküli egyenlő bánásmód elvének alkalmazásáról szóló, 2000. június 29-i 2000/43/EK irányelvet⁽¹⁾, amely tiltja a faji vagy etnikai hovatartozás alapján a hátrányos megkülönböztetést többek között a foglalkoztatásban, a szakmai képzésben, az oktatásban, az árúk és szolgáltatások, valamint a szociális védelem **terén, a** foglalkoztatás és a munkavégzés során alkalmazott egyenlő bánásmód általános kereteinek létrehozásáról szóló, 2000. november 27-i 2000/78/EK irányelvet⁽²⁾, amely tiltja a foglalkoztatás és munkavégzés területein a vallás vagy hit, fogyatékoság, életkor és szexuális orientáció szerinti hátrányos megkülönböztetést, **valamint a nők és férfiak közötti egyenlő bánásmód elvének az árukhoz és szolgáltatásokhoz való hozzáférés, valamint azok értékesítése, illetve nyújtása tekintetében történő végrehajtásáról szóló, 2004. december 13-i 2004/113/EK irányelvet⁽³⁾.**
- (10) A nők és férfiak közötti egyenlő bánásmód **a Szerződés 2. és 3. cikke értelmében** a közösségi jog egyik fontos alapelve, és az ezen alapuló irányelvek és egyéb jogszabályok jelentős szerepet játszanak a nők helyzetének a javításában a Közösségben. A közösségi szintű intézkedésekkel szerzett tapasztalatok megmutatják, **hogy a nők és a férfiak közötti egyenlő bánásmód támogatásához a gyakorlatban különböző eszközöket – jogi előírásokat, finanszírozási eszközöket és az esélyegyenlőség általános érvényesítését – kombinálni kell egymással, hogy azok egymást kölcsönösen erősítsék.** A nemek közötti esélyegyenlőség általános érvényesítésének alapelveivel összhangban a férfiak és nők egyenlőségének az elvét minden programszakaszban **és -intézkedés során figyelembe kell venni.**
- (11) **A regionális, nemzeti és uniós szinten tevékenykedő nem kormányzati szervezetek jelentős szereplői a program általános célkitűzései sikeres végrehajtásának, és ezért a vonatkozó uniós hálózatok keretében fontos szerepet kell játszaniuk a program megfogalmazásában, végrehajtásában és figyelemmel kísérésében.**
- (12) Mivel a javasolt intézkedések céljai tagállami szinten nem érhetőek el kielégítően, **mert ehhez az uniós szintű információcsere és a Közösség egészében a helyes gyakorlatok elterjesztése szükséges, és mivel következőképpen ezen célok elérése a Közösség fellépései és intézkedései multilaterális jellegének köszönhetően jobban** biztosított a Közösség szintjén, a Közösség a Szerződés 5. cikkében előírt szubszidiaritás elvével összhangban elfogadhat megfelelő intézkedéseket. Az ugyanebben a cikkben előírt arányosság elvével összhangban ez a határozat nem lépi túl az ezen célok eléréséhez szükséges mértéket.

(1) HL L 180., 2000.7.19., 22. o.

(2) HL L 303., 2000.12.2., 16. o.

(3) HL L 373., 2004.12.21., 37. o.

2005. szeptember 6., kedd

- (13) Ez a határozat létrehozza a program teljes időtartamára a pénzügyi keretet, aminek az 1999. május 6-i, az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság között a költségvetési fegyvelemről és a költségvetési eljárási rend javításáról szóló intézményközi megállapodás⁽¹⁾ 33. pontja értelmében a költségvetési hatóság számára az elsődleges kiindulási pontot kell, hogy jelentse.
- (14) Ennek a határozatnak a végrehajtásához szükséges intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlásának szabályairól szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal⁽²⁾ összhangban el kell fogadni,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

A program létrehozása

Ez a határozat létrehozza a Közösség PROGRESS elnevezésű foglalkoztatási és szociális szolidaritási programját abból a célból, hogy pénzügyileg támogassa az Európai Unió célkitűzéseinek a megvalósítását a foglalkoztatás és a szociális ügyek területein, és ezzel hozzájáruljon ezeken a területeken a lisszaboni stratégia **keretében a szociálpolitikai menetrend (2006–2010)**⁽³⁾ célkitűzéseinek az eléréséhez. A program 2007. január 1-jétől 2013. december 31-ig működik.

2. cikk

A program általános célkitűzései

Ennek a programnak a célja a következő célkitűzések elérése:

1. a tagállamokban (és más résztvevő országokban) uralkodó helyzet megismerésének és megértésének a feljavítása az alkalmazott politikák elemzésén, kiértékelésén és szoros nyomon követésén keresztül;
2. statisztikai eszközök, módszerek és **lehetőleg nemi hovatartozás és korcsoportok szerint lebontott** jelzőszámok kidolgozásának a támogatása a program által lefedett területeken;
3. a közösségi jog és politikai célkitűzések végrehajtásának a támogatása és figyelemmel kísérése a tagállamokban és azok **hatékonyságának és hatásainak** a felmérése, **különösen a több és jobb munkahely létrehozása tekintetében**;
4. a hálózatba szervezés, kölcsönös tanulás, a jó gyakorlatok és **innovatív megközelítési módok** feltárása és elterjesztése **regionális, nemzeti és transznacionális szinten egyaránt**;
5. az öt megvalósítási szakasz mindegyike vonatkozásában alkalmazott EU-politikák és **célkitűzések** tudatosításának a javítása az érdekelt felek és a nagy nyilvánosság számára;
6. az alapvető fontosságú EU-hálózatok képességének az erősítése az **EU stratégiáinak és politikai céljainak** előmozdítására, támogatására és **továbbfejlesztésére**; **az érintett hálózatoknak és szervezeteknek olyan szervezeteknek kell lenniük, amelyeknek függetlensége bizonyítható, s amelyek ugyanakkor éppen ezért szabadon felléphetnek a tagjaik érdekeivel összefüggő nagyszámú területen.**

A nemek közötti egyenlőség általános érvényesítésének elvét minden programszakaszban és intézkedés során figyelembe kell venni.

A program egyes szakaszaiban és az intézkedések során elért eredmények megfelelő terjesztését minden érdekelt fél és a nyilvánosság esetében is biztosítani kell. Ezenkívül a Bizottság uniós szinten megteremti a szükséges kapcsolatokat az Európai Parlamenttel, az érintett nem kormányzati szervezetekkel és szociális partnerekkel, és rendszeres eszmecserét folytat velük.

⁽¹⁾ HL C 172., 1999.6.18., 1. o.

⁽²⁾ HL L 184., 1999.7.17., 23. o.

⁽³⁾ A Bizottság közleménye: Szociálpolitikai menetrend, COM(2005)0033.

2005. szeptember 6., kedd

3. cikk

A program felépítése

A program az alábbi öt megvalósítási szakaszt tartalmazza:

1. Foglalkoztatás
2. Szociális védelem és társadalmi integráció
3. Munkakörülmények
4. A megkülönböztetés elleni küzdelem és sokféleség
5. Nemek közötti egyenlőség

4. cikk

1. SZAKASZ: Foglalkoztatás

Az 1. szakasz szerinti intézkedések támogatják az Európai Foglalkoztatási Stratégia végrehajtását az alábbiakkal:

1. a foglalkoztatási helyzet és a **foglalkoztatási kilátások** megértésének javítása, különösen elemzések és tanulmányok, valamint statisztikák és **egységes** jelzőszámok kidolgozása révén;
2. az európai foglalkoztatási iránymutatások és ajánlások végrehajtásának figyelemmel kísérése és értékelése, **illetve ezeknek a foglalkoztatásra gyakorolt hatása**, valamint az Európai Foglalkoztatási Stratégia és az **általános gazdaság- és szociálpolitika, illetve** egyéb politikai területek közötti kölcsönhatások elemzése;
3. a **stratégiák, a helyes gyakorlat és innovatív megközelítések** egymás közötti cseréje, és az Európai Foglalkoztatási Stratégiával kapcsolatosan a kölcsönös tanulás előmozdítása;
4. a tudatosság növelése, információk terjesztése és a **foglalkoztatáspolitikai kihívásokról, stratégiákról és a nemzeti cselekvési tervek végrehajtásáról** szóló vita előremozdítása, beleértve a regionális és helyi illetékességű résztvevők, szociális partnerek és egyéb érdekelték bevonását is;
2. **külön figyelem fordítása az egyenlő bánásmódot, a nemek közötti esélyegyenlőséget és a munkahelyi, valamint a szakképzést és a szakmai előmenetelt érintő hátrányos megkülönböztetés elleni küzdelmet ösztönző pozitív intézkedésekre.**

5. cikk

2. SZAKASZ: Szociális védelem és társadalmi integráció

A 2. szakasz szerinti intézkedések támogatják a koordináció nyitott módszerének alkalmazását a szociális védelem és befogadás terén az alábbiakkal:

1. a **társadalmi kirekesztés és a szegénység** vonatkozásainak jobb megértése, valamint a szociális védelem és a társadalmi befogadás stratégiáinak a javítása, mindenképp elemzések és tanulmányok készítésével, valamint statisztikák és **egységes** jelzőszámok kidolgozásával;
2. a koordináció nyitott módszere megvalósításának figyelemmel kísérése és kiértékelése a szociális védelem és befogadás területén, továbbá a koordináció nyitott módszere és egyéb politikai területek közötti kölcsönhatások, **valamint nemzeti és közösségi szintű hatásaik** kiemelése;
3. a **stratégiák, a helyes gyakorlat és innovatív megközelítések** egymás közötti cseréje, és a szociális védelmi és társadalmi integrációs stratégiával kapcsolatosan a kölcsönös tanulás előmozdítása;
4. a tudatosság növelése, információk terjesztése és az EU koordinációs folyamatán belül a szociális védelem és szociális befogadás kérdéseinek kihívásairól és politikáiról szóló vita előremozdítása, beleértve a regionális és helyi illetékességű résztvevők szociális partnerek és egyéb érdekelték bevonását is;
3. az alapvető fontosságú EU-hálózatok azon képességének a fejlesztése, **hogy támogatni tudják, és tovább tudják fejleszteni az EU stratégiáit és politikai céljait a szociális védelem és a társadalmi integráció területén.**

2005. szeptember 6., kedd

6. cikk

3. SZAKASZ: Munkakörülmények

A 3. szakasz szerinti intézkedések támogatják **a nemek közötti egyenlőség elvének érvényre juttatását figyelembe véve** a munkakörnyezet és munkakörülmények javítását, beleértve a munkaegészségügy és biztonság, **valamint a szakmai és a családi élet összeegyeztetése** területeit is az alábbiakkal:

1. a munkakörülmények jobb megértésének az elősegítése, különösen elemzések és tanulmányok elkészítésével, valamint statisztikák és **nemek és korcsoportok szerinti bontásban elkészített minőségi és mennyiségi** jelzőszámok kidolgozásával, továbbá a meglévő jogszabályok, politikák és gyakorlatok **hatékonyságának** és hatásainak a felmérése;
2. az EU munkaügyi jogszabályai végrehajtásának a támogatása **hatékony felügyelet révén, szakszemináriumok szervezése, tájékoztatók és hálózatok fejlesztése** a szakmai testületek között, **ideértve a szociális partnereket is;**
3. megelőző intézkedések kezdeményezése és a munkahelyi biztonság és egészségvédelem **területének** támogatása;
4. a tudatosság növelése, információk terjesztése és **a szociális biztonsággal, a munkakörülményekkel és a foglalkoztatás minőségével, többek között a szakmai és a családi élet összeegyeztetésével** kapcsolatos legfontosabb kihívásokról és politikai feladatokról szóló vita előmozdítása – **a szociális partnerek között is;**
5. **a tudatosság növelése, a tájékoztatás és az illegális munkavállalás általános kérdéséről szóló vita előmozdítása annak biztosítása érdekében, hogy a bevándorlókat és az EU polgárait egyaránt érintő egészségügyi, biztonsági és munkakörülményekre vonatkozó kérdések napirendre kerüljenek és a vonatkozó előírásokat betartsák.**

7. cikk

4. SZAKASZ: A megkülönböztetés elleni küzdelem és sokféleség

A 4. szakasz szerinti intézkedések támogatják a hátrányos megkülönböztetés **tilalma elvének hatékony alkalmazását** és elősegítik annak **figyelembevételét minden EU-politikában az alábbiak révén:**

1. a hátrányos megkülönböztetéssel **és annak leküzdésével** kapcsolatos problémák jobb megértésének az elősegítése, különösen elemzések és tanulmányok készítésével, valamint statisztikák és jelzőszámok kidolgozásával, továbbá a meglévő jogszabályok, politikák és gyakorlatok **hatékonyságának** és hatásainak a felmérése;
2. az EU hátrányos megkülönböztetés elleni jogszabályai végrehajtásának a támogatása **hatékony felügyelet révén, szakmai szemináriumok szervezése és a hátrányos megkülönböztetés elleni küzdelemben tevékenykedő szakmai szervezetek hálózatba szervezése révén;**
3. a tudatosság növelése, információk terjesztése, a hátrányos megkülönböztetés kérdéseinek kihívásairól és politikáiról szóló vita előmozdítása és a hátrányos megkülönböztetés elleni küzdelem beépítése az EU politikáiba, **beleértve a hátrányos megkülönböztetés elleni küzdelem területén működő nem kormányzati szervek, valamint regionális és helyi résztvevők, szociális partnerek és egyéb érintettek politikáit;**
4. a legfontosabb EU hálózatok azon képességének fejlesztése, hogy **támogatni tudják, és tovább tudják fejleszteni** az EU-nak a hátrányos megkülönböztetés elleni küzdelemmel kapcsolatos stratégiáit és politikai céljait; **a hálózatok között ott kell lenniük a szerényebb méretű hálózatoknak, nevezetesen a specializálódott nem kormányzati szervezeteknek, illetve azoknak, amelyek specifikusan a hátrányok kezelését tűzték ki céljukként; az érintett hálózatoknak és szervezeteknek olyan szervezeteknek kell lenniük, amelyeknek függetlensége bizonyítható, s amelyek ugyanakkor éppen ezért szabadon felléphetnek a tagjaik érdekeivel összefüggő nagyszámú területen.**

2005. szeptember 6., kedd

8. cikk

5. SZAKASZ: Nemek közötti egyenlőség

Az 5. szakasz szerinti intézkedések támogatják a nemek közötti esélyegyenlőség elvének hatékony alkalmazását és a nemek esélyegyenlőségének az EU **összes** politikáiba való beépülését az *alábbiak* révén:

1. a nemekkel és nemek esélyegyenlőségével kapcsolatos problémák jobb megértésének az elősegítése, különösen elemzések és tanulmányok elkészítésével, valamint statisztikák és jelzőszámok kidolgozásával, továbbá a meglévő jogszabályok, politikák és gyakorlatok hatásainak a felmérése;
2. az EU nemek közötti egyenlőséggel kapcsolatos jogszabályai alkalmazásának támogatása **hatékony** felügyelet, **szakmai szemináriumok tartása**, az esélyegyenlőségi szervezetek hálózatba szervezése révén;
3. a tudatosság növelése, információk terjesztése, a nemek közötti egyenlőség, **nevezetesen a szakmai és a családi élet összeegyeztetése** és az esélyegyenlőség **főbb kihívásairól és politikai kérdéseiről** szóló **horizontális jellegű** vita előremozdítása;
4. a legfontosabb EU-hálózatok azon képességének a fejlesztése, hogy **támogatni** tudják, **és tovább tudják fejleszteni az EU-nak a nemek esélyegyenlőségének előmozdítására irányuló stratégiáit** és politikai céljait.

9. cikk

Intézkedéstípusok

(1) A program az alábbi típusú intézkedéseket finanszírozza, **amelyek határokon átnyúló keretek között is megvalósíthatók**:

- a) elemző intézkedések
 - adatok és statisztikák gyűjtése, kidolgozása és terjesztése,
 - közös módszerek, jelzőszámok/összehasonlító adatok kidolgozása és terjesztése,
 - tanulmányok, elemzések és felmérések elvégzése, azok eredményeinek közzététele,
 - kiértékelések és hatástanulmányok elkészítése, azok eredményeinek közzététele,
 - tájékoztatók és jelentések elkészítése és kiadása,
 - **információs és képzési anyagok közzététele és terjesztése az internet vagy más média felhasználásával;**
- b) közös tanulási, tudatosítási és terjesztési intézkedések
 - **eszmecsere** a stratégiákról, a helyes gyakorlatról és az innovatív megközelítésekről, valamint a kölcsönös tanulás előmozdítása regionális, nemzeti, transznacionális és uniós szinten,
 - a helyes gyakorlat feltárása, valamint szakértői értékelés szervezése EU-szintű, **transznacionális** vagy nemzeti szintű értekezletek/munkacsoportok/szemináriumok keretében,
 - elnökségi konferenciák/szemináriumok megszervezése,
 - a közösségi jog és politika célkitűzéseinek a kidolgozását és végrehajtását támogató konferenciák/szemináriumok megszervezése,
 - **az összes érintett szereplő részvételével évenként egy fórum szervezése a szociálpolitikai menetrend alkalmazásának, valamint a PROGRESS egyes programszakaszai végrehajtásának értékelése, többek között az eredmények bemutatása és a jövőbeli prioritásokról folytatott párbeszéd céljából,**
 - médiakampányok és események megszervezése,
 - információk és a programban elért eredmények közléséhez anyagok összeállítása és kiadása,
 - **az Európai Unió helyi munkatársainak cseréje, elősegítve a közvetlen tapasztalatcserét és a különleges nemzeti adottságok megismerését;**

2005. szeptember 6., kedd

- c) a fő szerepvállalók támogatása
- alapvető fontosságú EU hálózatok működési költségeinek a támogatása,
 - tagállamok munkacsoportjainak a megszervezése az EU-jog végrehajtásának a figyelemmel kísérésehez,
 - **a szakemberek**, a kulcspozícióban levő hivatalnokok és egyéb fontos szereplők, **többek között a nem kormányzati szervezetek és a szociális partnerek képviselői** számára oktató szemináriumok finanszírozása,
 - szakmai testületek EU-szintű hálózatainak a létrehozása,
 - szakértői hálózatok finanszírozása,
 - EU-szintű megfigyelőállomások finanszírozása,
 - személyzetcserék nemzeti közigazgatási intézmények között,
 - együttműködés nemzetközi intézményekkel,
 - **az intézmények és a helyi nemzeti szereplők közötti együttműködés.**

(2) Az (1) bekezdés b) pontjában előírt tevékenységeknek kifejezetten megfelelően méretezett EU-dimenziójúaknak kell lenniük annak biztosítása érdekében, hogy valóban EU hozzáadott értéket képviseljenek és azokat **regionális vagy helyi** hatóságok, a közösségi jogban meghatározott szakmai testületek, vagy a saját területükön **a kulcsfontosságú szereplők közé tartozónak tekintettek** végrehajthassák.

(3) **Ezen intézkedéstípusoknak a 3. cikkben megnevezett területeken hozzá kellene járulniuk a liszaboni stratégia keretén belüli szociálpolitikai menetrend célkitűzéseinek az eléréséhez.**

(4) **A program nem finanszíroz semmilyen olyan tevékenységet, amelynek célja az Európai Évek előkészítése és megvalósítása.**

10. cikk**A program hozzáférhetősége**

(1) Ez a program hozzáférhető minden állami és/vagy magántulajdonú testület, szereplő és intézmény, és különösen az alábbiak számára:

- tagállamok,
- **foglalkoztatási és munkaiügyi szolgálatok és ügynökségek,**
- helyi és regionális hatóságok,
- a közösségi jogban meghatározott szakmai testületek,
- szociális partnerek,
- **regionális, nemzeti vagy EU-szinten** szervezett nem kormányzati szervezetek,
- egyetemek és kutatóintézetek,
- kiértékelő szakemberek,
- nemzeti statisztikai hivatalok,
- média.

(2) A Bizottság a 9. cikk 1. bekezdésének a) és b) pontjaiban említett tevékenységek mértékéig közvetlen hozzáféréssel rendelkezhet a programhoz.

(3) **A fogyatékkal élők számára biztosítani kell a program tevékenységeihez és eredményeihez való teljes hozzáférést. Figyelembe kell venni a fogyatékkal élők sajátos igényeit, beleértve a hozzáférhetőséggel kapcsolatban esetlegesen felmerülő pótlólagos kiadásaiak kompenzálását.**

2005. szeptember 6., kedd

11. cikk

A támogatás alkalmazási módszere

A 9. cikkben említett tevékenységtípusok finanszírozása a következők szerint történhet:

- pályázati felhívást követően szolgáltatási szerződés keretében, *amelynél* a nemzeti statisztikai hivatalokkal való együttműködés vonatkozásában az Eurostat eljárások alkalmazandók, *vagy*
- az ajánlattételre vonatkozó felhívást követően részleges költségtámogatás révén. Ebben az esetben az EU-társfinanszírozás mértéke rendszerint a támogatás kedvezményezettje összes költségének legfeljebb **90%-a** lehet. Ezen felső értéket meghaladó mértékű pénzügyi támogatást csak rendkívüli esetekben és a tényállás alapos vizsgálata után lehet nyújtani.

A 9. cikk (1) bekezdésének b) pontjában említett *intézkedéstípusok* esetében *kiegészítő* támogatás kérelem ellenében nyújtható, például tagállamok finanszírozási forrásaiból.

12. cikk

Végrehajtási rendelkezések

Ennek a határozatnak a végrehajtásához szükséges **összes intézkedést, különösen amelyek** az alábbi ügyekkel **kapcsolatosak**, a 13. cikk (2) bekezdésében előírt **tanácsadó bizottsági** eljárással kell elfogadni:

- a) a program végrehajtásával kapcsolatos általános iránymutatás;
- b) a program végrehajtásával kapcsolatos **éves** munkaprogram, **amely szakaszokra van bontva**;
- c) a Közösség által nyújtott pénzügyi támogatás;
- d) az éves pénzügyi **terv**;
- e) a tevékenységek kiválasztása a Közösség általi támogatáshoz és az ilyen támogatásra kijelölt tevékenységek tervezett listájának a Bizottság általi benyújtása;
- f) **a program értékelésének kritériumai, amelybe beletartoznak olyan kritériumok is, amelyek a költség-haszon arányára és az eredmények terjesztésére és továbbítására vonatkoznak.**

13. cikk

A bizottság

(1) A **Bizottságot** egy **olyan** bizottság segíti, **amely a program öt szakaszának megfelelően öt albizottságra tagolódik.**

(2) Ahol erre a bekezdésre utaló hivatkozás található, ott az 1999/468/EK határozat **3. és 7. cikkei** alkalmazandók, **a 8. cikk figyelembevételével.**

(3) A bizottság elfogadja saját eljárási szabályait.

14. cikk

Együttműködés más bizottságokkal

(1) Annak biztosítása érdekében, hogy az e határozat tárgyát képező tevékenységek végrehajtásával kapcsolatosan rendszeres és megfelelő tájékoztatást kapjon, a Bizottság szükség szerint kapcsolatot létesít a szociális védelemmel foglalkozó bizottsággal, és a Foglalkoztatási Bizottsággal.

(2) **A Bizottság értesíti a többi érintett bizottságot is az öt programterület keretében hozott intézkedésekről.**

(3) Ha szükséges, a Bizottság rendszeres és strukturált együttműködést létesít a 13. cikkben említett bizottság és egyéb vonatkozó politikák, eszközök és cselekvések megfigyelő bizottságai között.

2005. szeptember 6., kedd

15. cikk

Következetes összhang és kiegészítő jelleg

(1) A Bizottság a tagállamokkal együttműködve szavatolja az Unió és a Közösség egyéb stratégiáival, eszközeivel és fellépéseivel való teljes körű összhangot, különösen olyan megfelelő eljárások bevezetésével, amelyek összehangolják a program tevékenységeit a közösségnek a kutatás, az igazság- és a belügy, a kultúra, az oktatás, a szakképzés, az ifjúságpolitika, valamint a bővítés és a külkapcsolatok, **valamint a regionális politika és az általános gazdaságpolitika** területén végzett tevékenységeivel. Külön figyelmet kell fordítani a program és az oktatás és szakképzés területei közötti lehetséges kölcsönhatásokra.

(2) A Bizottság és a tagállamok szavatolják a következetes összhang és kiegészítő jelleg fenntartásáról a program keretében végzett tevékenységek és az Unió és a Közösség egyéb tevékenységei között, különösen a strukturális alapokból és az európai szociális alaphól finanszírozott területeken, **és gondoskodnak az átfedések elkerüléséről.**

(3) **A Bizottság szavatolja ezen intézkedések következetes összhangját és kiegészítő jellegét a program keretében végzett tevékenységek, más tevékenységei és egyéb érintett európai hivatalok, különösen az Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért, az Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Hivatal, a Szakképzés Támogatásának Európai Központja, a Rasszizmus és Idegengyűlölet Európai Megfigyelőközpontja, a jövőbeli Nemek Európai Intézete tevékenységei tekintetében, és gondoskodik az átfedések elkerüléséről.**

(4) A Bizottság gondoskodik arról, hogy a program tevékenységei céljaira elkülönített és felhasznált kiadások finanszírozására a Közösség más pénzügyi eszközeit ne vegyék igénybe.

(5) A Bizottság a 13. cikkben említett bizottságot rendszeresen tájékoztatja a Közösség egyéb olyan cselekvéseiről, **amelyek a** lisszaboni stratégia **keretében hozzájárulnak a szociálpolitikai menetrend célkitűzéseinek eléréséhez.**

(6) A tagállamok minden lehetséges igyekezetükkel törekszenek a program keretében végzett tevékenységek és a nemzeti, regionális és helyi szinteken végzett tevékenységek közötti következetes összhang és kiegészítő jelleg fenntartására.

16. cikk

Harmadik országok részvétele

Ez a program nyitott az alábbiak részvétele számára:

- EFTA/EGT-országok az EGT-megállapodásban előírt feltételek szerint,
- EU-csatlakozásra jelölt országok, nyugat-balkáni országok, valamint a stabilizációs és csatlakozási folyamatban részt vevő országok.

17. cikk

Finanszírozás

(1) Ezen **közösségi program** végrehajtásának **indikatív** pénzügyi kerete **a 2007. január 1-jétől számított hétéves időszakra 854,2 millió euró.**

2005. szeptember 6., kedd

(2) A pénzeszközöknek az egyes szakaszok közötti megosztása során az alábbi alsó határértékeket kell figyelembe venni:

1. szakasz	Foglalkoztatás	21%
2. szakasz	Szociális védelem és társadalmi integráció	30%
3. szakasz	Munkakörülmények	8%
4. szakasz	A megkülönböztetés elleni küzdelem és sokféleség	23%
5. szakasz	Nemek közötti egyenlőség	12%

(3) A pénzügyi keretnek legfeljebb 2%-a fordítható a program megvalósításának költségeire, például a 13. cikkben előre említett bizottság működésével kapcsolatos kiadásokra, vagy a 19. cikk rendelkezései szerinti kiértékelések elvégzésének a költségeire.

(4) A kiadások éves elosztását **és az eszközöknek a program különböző szakaszai közötti elosztását** a költségvetési hatóság engedélyezi a pénzügyi tervek határai között. **Ennek az elosztásnak megfelelő módon meg kell jelennie a költségvetésben.**

(5) A Bizottság saját maga és a kedvezményezettek céljaira igénybe vehet műszaki és/vagy adminisztratív támogatást és támogathat kiadásokat.

18. cikk

A Közösségek pénzügyi érdekeinek védelme

(1) Az e határozat rendelkezései szerint finanszírozott intézkedések végrehajtásában a Bizottság megfelelő megelőző intézkedésekkel köteles gondoskodni a Közösség pénzügyi érdekeinek csalás, korrupció és minden egyéb jogellenes cselekedet elleni védelméről, beleértve hatékony ellenőrzések lefolytatását és az indokolatlanul kifizetett összegek visszaszerzését, arányos és elrettentő hatású büntetések alkalmazását a 2988/95/EK, Euratom *tanácsi rendelet* ⁽¹⁾, a 2185/96/Euratom, EK *tanácsi rendelet* ⁽²⁾, valamint az 1073/1999/EK európai parlamenti és a tanácsi rendelet ⁽³⁾ szerint.

(2) Az e határozat rendelkezései szerint finanszírozott közösségi cselekvések tekintetében a 2988/95/EK, Euratom rendelet 1. cikkének (2) bekezdésében említett szabálytalanságok a közösségi jog bármely rendelkezésének, illetve bármiféle gazdálkodó szervezet cselekedetéből vagy mulasztásából keletkező szerződéses kötelezettség megszegését jelentik, amelyek indokolatlan kiadás miatt hátrányos helyzetet idéznek elő a Közösség fő költségvetésében vagy az érintett szereplők pénzügyi terveiben.

(3) A szerződésekben és megállapodásokban, a részt vevő harmadik országokkal ennek a határozatnak a hatálya alatt kötött megállapodásokat is beleértve, külön rendelkezésben kell előírni a Bizottság (vagy annak bármely megbízott képviselője) általi felügyeleti és pénzügyi ellenőrzési, valamint a Számvevőszék általi könyvvizsgálati eljárások lefolytatását érintő hatásköröket, szükség szerint helyszíni ellenőrzések lefolytatásával.

19. cikk

Nyomon követés és kiértékelés

(1) A program különböző szakaszainak rendszeres nyomon követésének biztosítása és a szükséges kiigazítások megtétele érdekében a Bizottságnak éves tevékenységi beszámolókat kell készítenie és a 13. cikkben említett bizottság, **valamint az Európai Parlament** számára elküldenie.

(2) A program *különböző szakaszait* félidős értékelésnek is alá kell vetni, *amely a program egészét áttekinti* a program célkitűzéseinek hatásai és a megvalósított EU hozzáadott érték tekintetében elért előrehaladás vonatkozásában. Ezt a kiértékelést menetközben végrehajtott értékelések egészíthetik ki. A kiértékeléseket a Bizottság hajtja végre külső szakértők segítségével. Ha a kiértékelések eredményei rendelkezésre állnak, akkor azokat fel kell tüntetni a tevékenységekről az (1) bekezdés szerint készülő beszámolókból, **és azokat meg kell küldeni az Európai Parlamentnek is.**

⁽¹⁾ HL L 312., 1995.12.23., 1. o.

⁽²⁾ HL L 292., 1996.11.15., 2. o.

⁽³⁾ HL L 136., 1999.5.31., 1. o.

2005. szeptember 6., kedd

(3) A Bizottság átad az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak és a Régiók Bizottságának:

- a) legkésőbb 2010. december 31-ig egy közbenső jelentést az elért eredmények értékeléséről és a program végrehajtásának minőségi és mennyiségi vonatkozásairól;
- b) a következő pénzügyi tervhez készített javaslatok keretében legkésőbb 2011. december 31-ig egy közleményt a program folytatásáról; és
- c) legkésőbb 2015. december 31-ig – külső szakértők bevonásával – egy utólagos értékelő jelentést a program hatásainak és az EU számára hozott további hasznának a felmérése céljából.

(4) A Bizottság gondoskodik róla, hogy a figyelemmel kísérés és az értékelési eljárás során értékelés készüljön a fogyatékkal élőknek a program tevékenységeihez és eredményeihez való hozzáférési lehetőségeinek biztosítását szolgáló intézkedésekről.

20. cikk

Hatálybalépés

Ez a határozat az Európai Közösségek Hivatalos Lapjában való kihirdetésének napját követő huszadik napon lép hatályba.

Kelt ...-ban/-ben, ...-án/-én.

az Európai Parlament részéről
az elnök

a Tanács részéről
az elnök

P6_TA(2005)0321

A textil- és ruházati ágazat 2005 után

Az Európai Parlament állásfoglalása a textil- és ruhaipar jövőjéről 2005 után (2004/2265(INI))

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság 2004. október 13-i „Textília és ruházat 2005 után – a textilekkel és ruházattal foglalkozó magas szintű csoport ajánlásai” című közleményére (COM(2004)0668),
- tekintettel a Bizottságnak a textilipari termékekre vonatkozó védzáradékról szóló 3030/93/EGK tanácsi rendelet 10a. cikkének ⁽¹⁾ végrehajtásáról szóló közleményére,
- tekintettel a Bizottság 2003. október 29-i „A textil- és ruházati ipar jövője a kibővült Unióban” című közleményére (COM(2003)0649),
- tekintettel a Bizottság 2002. december 11-i „Iparpolitika a kibővülő Európában” című közleményére (COM(2002)0714),
- tekintettel a Bizottságnak az európai textil- és ruházati ipar versenyképessége érdekében hozott cselekvési tervről szóló közleményére (COM(1997)0454 – C4-0626/1997),
- tekintettel a Bizottság „A belső piac hatása a nők foglalkoztatására a textil- és ruházati ágazatban” című jelentésére ⁽²⁾,

⁽¹⁾ HL C 101., 2005.4.27., 2. o.

⁽²⁾ Szociális Európa, 2/91 kiegészítés.

2005. szeptember 6., kedd

- tekintettel a Bizottságnak a tagállamok foglalkoztatási politikájáról szóló iránymutatásaira (COM(1997)0497),
 - tekintettel 1996. november 14-i „A nemzetközi fejlődés hatása a Közösség textil és ruházati ágazatára” című állásfoglalására ⁽¹⁾,
 - tekintettel 1992. április 10-i, a textil- és ruházati ágazattól nagy mértékben függő RETEX régiókra vonatkozó közösségi kezdeményezésről szóló állásfoglalására ⁽²⁾,
 - tekintettel 1990. október 11-i, a multifibre egyezmény esetleges megújításáról, vagy az 1991-től helyébe lépő rendszerről szóló állásfoglalására ⁽³⁾,
 - tekintettel eljárási szabályzata 45. cikkére,
 - tekintettel a Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság jelentésére, valamint a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság, az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság, a Regionális Fejlesztési Bizottság és a Jogi Bizottság véleményére (A6-0193/2005),
- A. mivel az Európai Unió nagy részben közepes és mikrovállalkozásokból álló textil- és ruházati ágazata, amelyet magas munkaerő-intenzitás jellemez, kulcsfontosságú szektor, amely ígéretes jövő előtt áll amennyiben a piacok megnyitását szociális és környezetvédelmi szabályok, illetve azok betartására vonatkozó garanciák is kísérik, és biztosítva van az innováció lehetősége;
- B. mivel az ágazatban az importkvóták végleges felszámolása miatt 2005. január 1. óta különösen a Kínából származó importtermékek mennyiségének látványos megugrása tapasztalható, ami mind az Európai Unión belül, mind az EU hagyományos szállítóinak számító fejlődő országokban (Srí Lanka, Marokkó stb.) a munkahelyek számának példátlan mértékű csökkenését vonja maga után;
- C. megjegyzi, hogy a kvóták felszámolása a textil- és ruházati ágazatban káros hatásokkal járhat majd a hátrányos helyzetű régiókban, és az egy főre jutó regionális GDP csökkenéséhez vezethet, amely helyzetre megfelelő választ kell adni;
- D. mivel a Kínával folytatott kereskedelem tekintetében a probléma gyökere abban rejlik, hogy Kína egyáltalán nem szabad piac, a textilipari vállalkozások többségükben továbbra is állami vállalatok, amelyek kamatmentes kölcsönöket kapnak az állami bankoktól és rendszeresen részesülnek exporttámogatásokban, illetve más burkolt támogatásokban, mint például az elektromos áram térítésmentes szállítása, ami miatt nem alakulnak ki tisztességes piaci viszonyok;
- E. hangsúlyozva, hogy bizonyos termékcsoportokkal kapcsolatos, egyidejű jelentős árcsökkenések valóban kedvezők az európai fogyasztók számára, de a rekordmennyiségű behozatal és az alacsony árak kombinációja szinte lehetetlen feladat elé állíthatja a hazai ruhaipart;
- F. mivel ugyan a vállalatokra hárul a liberalizáláshoz kapcsolódó kihívásokkal való szembenézés, de az állami hatóságok feladata olyan feltételek biztosítása, melyek révén a vállalatok versenyképesek lehetnek, és szintén az állami hatóságoknak kell valós, általános és kölcsönös nyitottságot biztosítani a piacokon;
- G. elismerve, hogy Kína több textil- és ruhaipari termékcsoportban valóban versenyképes, és több téren az európai iparral szorosan együttműködve fejlesztette erősségeit (tömegtermelés, alacsony bérek);
- H. emlékeztetve arra, hogy meg kell akadályozni, hogy a kevésbé fejlett országok legyenek e liberalizálás vesztesei, és hogy ezekben az országokban tovább romoljanak a munkafeltételek és az életszínvonal, és figyelembe véve azt, hogy a legszegényebb országokban a ruhaipari ágazatban dolgozók 70–80%-át a nők teszik ki;

⁽¹⁾ HL C 362., 1996.12.2., 248. o.

⁽²⁾ HL C 125., 1992.5.18., 276. o.

⁽³⁾ HL C 284., 1990.11.12., 147. o.

2005. szeptember 6., kedd

- I. emlékeztetve arra, hogy a Kereskedelmi Világszervezet (WTO) tagjai Kína csatlakozásakor engedélyt kaptak arra, hogy 2008 végéig olyan védzáradékokat léptessenek életbe, melyek révén korlátozható a kínai import mennyisége abban az esetben, ha az megzavarja a piaci folyamatokat, vagy a kereskedelem „nem harmonikus fejlődéséhez” vezet;
- J. mivel az európai piacot elárasztó hamisítványok 70%-a Kínából származik, és a védjegybitorlás miatt kezdeményezett összes európai vámeljárásnak a fele textil- és ruházati ipari termékekre irányul, valamint a vámszervek évente közel ötmillió hamisított ruházati cikket és ruházati kiegészítőt foglalnak le;
- K. tekintettel a hamisított termékek és az engedély nélküli másolatok szociális és gazdasági következményeire és a kreativitásra, valamint az innovációra gyakorolt káros hatására, különösen az európai textilipari vállalkozások tekintetében, amelyek az utóbbi időszakban egyre inkább a magas hozzáadott értéket képviselő termékekre összpontosítottak, a jelen helyzet azonban súlyos fenyegetést jelent kreativitásukra és innovációs képességükre nézve, márpedig ezek az európai textilipari ágazat utolsó megmaradt ütőkártyái közé tartoznak;
- L. emlékeztetve arra, hogy a barcelonai folyamat tizedik évfordulójának közeledtével időszerű megkezdni a cselekvést annak érdekében, hogy szoros kapcsolat épüljön ki a Földközi-tenger két partja között, valamint eredményes stratégiákat megvalósítani, melyek révén biztosítani lehet ebben a régióban a fenntartható fejlődést és a nemzeti és regionális piacok felélénkülését, és a tényleges szolidaritás megvalósulását az együttes fejlődés szellemében;
- M. mivel a tagállamok nem kezdeményezhetnek semmilyen önálló intézkedést, tekintettel arra, hogy a kereskedelempolitika terén az Európai Unióra ruházta minden kizárólagos hatáskört;
- N. lehetőséget lát az EU és Kína közötti kétoldalú megállapodásokban a hatalmas kihívások előremutató, tisztességes és átlátható módon történő leküzdésére;
- O. tekintettel a textilipari ágazaton belül a számos üzembezárás és munkahelymegszűnés nyomán különösen az elmúlt években és azon belül is főként 2005 eleje óta jelentkező súlyos szociális és emberi nehézségekre, valamint az Európai Textil- és Ruházati Ipar Szövetsége (Euratex) rendkívül aggasztó előrejelzéseire;
- P. úgy vélvé, hogy az EU strukturális változást támogató politikája eddig általában véve sikeres volt;
- Q. tekintettel a textilipar modernizációjának és átállításának folytatásához szükséges hatósági fellépésekre, csakúgy, mint az innovációra, a kutatásra, a munkaerőképzésre és az áthelyezések társadalmi kezelésére;
- R. mivel az Európai Unión belül a textilipari munkahelyek megszűnése által leginkább érintett régiók gyakran már eleve jelentősen hátrányos helyzetűnek számítanak vagy a munkanélküliség magas aránya vagy gazdasági helyzetük miatt, és e gazdasági szektor destabilizálódása csak tovább növeli az Unión belüli területi egyenlőtlenségeket;
1. aggodalmát fejezi ki a nem európai – kiváltképp Kínából érkező – textiltermékek mennyiségében érzékelhető rendkívül nagymértékű növekedés miatt, azóta, hogy 2005. január 1-jén megszűnt a WTO Nemzetközi Textilegyezmény, és eltörölték a kvótákat – ez és a még nagyobb növekedés lehetősége súlyos következményekkel járhat a foglalkoztatottságra az európai textil- és ruhaiparban, egy olyan stratégiai ágazatban, amely nagy lehetőségeket hordoz magában, amelyet magas fokú regionális koncentráció jellemzi, és amely elsősorban kis- és mikrovállalkozásokból áll, és amelyben túlnyomó többségében nők dolgoznak;
 2. felhívja a Bizottságot, hogy bátorítsa a WTO valamennyi tagállamát, a legveszélyeztetettebb fejlődésben lévő államok kivételével, hogy a dohai program tárgyalásainak keretében érvélt a piacok megnyitásának kölcsönösségét oly módon, hogy az méltányos és arányos legyen a nagy textil- és ruhagyártó államok számára, valamint érvélt az etikai, szociális és környezetvédelmi záradékok elismerését;
 3. kéri a Bizottságot, hogy készítsen tanulmányt az ágazat WTO keretei között történő fokozódó liberalizálásának a gazdasági, társadalmi és területi kohézióra gyakorolt hatásairól, különös tekintettel a hátrányos helyzetben levő és az ettől az ágazattól erősen függő régiókra;

2005. szeptember 6., kedd

4. felhívja a Bizottságot, hogy gyakoroljon fokozott gazdasági és politikai nyomást a harmadik országokra annak érdekében, hogy ezek az országok többet alkalmazzák a szociális és környezetvédelmi szabványokat;
5. kéri a WTO-t, hogy gyorsítsa fel a nem vám jellegű kereskedelmi korlátozások felszámolását és a műszaki szabályok összehangolását, például a kölcsönös elismerés elvének alkalmazásával;
6. kéri az Európai Bizottságot, hogy jövőbeni kereskedelmi tárgyalásokra vonatkozó megbízásának koncepciójában törekedjen a kereskedelem oly módon történő alakítására, hogy az lehetővé tegye a munkakörülmények javulását, a szociális jogok védelmét és javítását, valamint a környezet hatékony védelmét;
7. kéri a Bizottságot, hogy gyakoroljon politikai és gazdasági nyomást a kínai valuta mesterségesen alacsonyan tartott átváltási árfolyamának módosítása érdekében, mert a jelenlegi árfolyam a világkerkedelem fokozatos liberalizációjával ellentétes folyamatokat indukál;
8. felhívja a Bizottságot, hogy egyszerűsítse azokat az eljárásokat, melyek lehetővé teszik a KKV-k számára az antidömping mechanizmusok használatát, és növelje az antidömping eljárás átláthatóságát;
9. elvárja, hogy az Európai Bizottság használja a „kereskedelmi akadályokról” szóló rendeletet, ha tisztességtelen gyakorlatot tapasztal, és hozzon létre egy olyan hatékony felügyeleti eszközt, amely alkalmas a hasonló gyakorlatok módszeres kiszűrésére és a szükséges megtorló intézkedések rendkívül gyors foganatosítására;
10. hangsúlyozza, hogy a világ többi régiójával, nevezetesen a Kínával folytatott kereskedelmet az európai textilipari ágazat elsősorban „kihívásként”, nem pedig „veszélyként” tekinti, amennyiben a küzdelem egyenlő fegyverekkel folyik, és a játékszabályokat minden fél betartja, ez azonban a jelen esetben nem mondható el;
11. tudomásul veszi Bizottság és Kína között 2005. június 10-én megkötött „egyetértési nyilatkozatot” a kínai textilexport korlátozásáról; ugyanakkor felhívja a Bizottságot és a Tanácsot, hogy szükség esetén terjesszék ki a megállapodás hatályát egyéb textilipari termékekre is, és biztosítsák az exportkorlátozásoknál használt számítások átláthatóságát is; ragaszkodik hozzá, hogy a megállapodás nem megfelelő alkalmazása esetén léptessék életbe a védzáradékokat;
12. arra ösztönzi a Bizottságot, hogy éberrel kövesse, milyen következményekkel járhatnak az Egyesült Államok által foganatosított védintézkedések a textil- és ruházati ágazatra nézve, különös tekintettel a textil- és ruházati kereskedelmi forgalom Kínán keresztül történő eltérülésére;
13. kéri a Bizottságot és a tagállamokat, hogy egyedi intézkedések foganatosításával, az Európai Unió pénzügyi alapjainak keretében támogassák aktívan a kutatást, az innovációt és az egész életen át tartó szakmai képzést a textil- és ruházati ágazatban a verseny erősítése érdekében, különös tekintettel az importkvóták 2005. január 1-je óta történt felszámolása által súlyosan érintett KKV-kra, valamint hogy segítsék ez utóbbiakat az üzemmáttelepítések következményeinek áthidalásában;
14. hangsúlyozza, hogy az európai termelőipar érdekein túlmenően az európai importőrök hosszú távú érdekeit is tekintetbe kell venni;
15. ugyanakkor sürgeti a Bizottságot, hogy a WTO a szellemi tulajdonjogok kereskedelmi vonatkozásairól szóló egyezményével (TRIPS) összhangban biztonságosabban védelmezze a szellemi tulajdont, hogy hatékonyabbá váljon a hamisított termékek és az engedély nélküli másolatok elleni küzdelem; kéri továbbá, hogy kezdeményezően lépjen fel a TRIPS- egyezmény (különös tekintettel a 25. cikk (2) bekezdése) betartásának biztosítása érdekében a Közösségen kívüli országok piacain megjelenő textilek mintázatát és modelljeit illetően, és határozza meg, milyen szigorú megtorló intézkedésekkel jár azok be nem tartása; úgy véli, hogy megfelelő intézkedéseket kell hozni azok ellen is, akik bűnrészesek a hamisításokban és az engedély nélküli másolásokban;
16. mindezek alapján úgy ítéli meg, hogy a kínai-európai munkacsoport által kezdeményezett tudatossági és tájékoztatói kampánynál határozottabb fellépés szükséges, és hogy a Bizottságnak meg kell bizonyosodnia arról, hogy Kína szigorítja a hamisított termékek és az engedély nélküli másolatok előállítóival szemben alkalmazott szankciókat;
17. aláhúzza annak fontosságát, hogy az EU kétoldalú és többoldalú kereskedelmi egyezményeibe történő integrálás révén erősíteni kell a vállalatok társadalmi felelősségének elvét, illetve a Nemzetközi Munkügyi Szervezet (ILO) normáinak és egyezményeinek, valamint a környezetvédelemre és az emberi jogokra vonatkozó nemzetközi egyezményeknek a legszigorúbb tiszteletben tartását és a fenntartható fejlődést;

2005. szeptember 6., kedd

18. sürgeti a Bizottságot, hogy mozdítsa elő textil- és ruházati termékeket előállító, az európai vállalatok részvételével működő valamennyi üzem nagyobb átláthatóságát, és az ott alkalmazott munkaügyi normák betartását;
19. felhívja a Bizottságot, hogy a WTO intézményi kereteit, illetve a kétoldalú kereskedelmi megállapodásokat használja fel a modern rabszolgaság, a gyermekek munkavégzése és kizsákmányolása és főként a nők munkahelyi kizsákmányolása elleni hatékonyabb küzdelemre a textil- és ruházati ágazatban a harmadik országokban, a munkavállalók alapvető jogainak tiszteletben tartása, valamint a szociális dömping elkerülése érdekében;
20. felszólítja Kínát mint ILO-tagot, hogy tartsa be az elfogadott munkaügyi irányelveket és az alapvető környezeti előírásokat és szankcionálja a jogsértéseket;
21. kéri az Európai Bizottságot, hogy nemzetközi szinten kezdeményezzen nagyszabású kampányt a különböző nemzetközi szervezetek hatáskörei, hatalma és erőviszonyai közötti jobb egyensúly kialakítása érdekében, és követelje a szociális jogokra, az emberi jogokra, valamint a környezetvédelemre vonatkozó szerződések tényleges alkalmazását;
22. megerősíti, hogy az ágazat alkalmazkodásának támogatását az EU politikája, nevezetesen strukturális politikája egyik céljának kell tekinteni;
23. tudatában van annak, hogy a védzáradékok, amelyek azonnali alkalmazását kéri, a WTO által megállapított feltételek szerint egy átmeneti időszakra szólnak; felszólítja a Bizottságot, hogy dolgozzon ki a textil- és ruházati ágazat egészére olyan szerkezetátalakítási és átképzési átmeneti támogatásokra vonatkozó tervet, amely képes biztosítani annak jövőjét és versenyképességét a nemzetközi piacokon;
24. megerősíti az átmeneti, közösségi szintű, ágazati megközelítés szükségességét, és az ágazatot érintő kihívások kivételes és sürgető voltára való tekintettel sürgeti a Bizottságot ennek figyelembevételére; rámutat arra, hogy a dolgozók és a vállalatvezetés között folytatott párbeszéd fontos szerepet játszik az ágazat versenyképessé tételéhez szükséges változások megvalósításának módjához és a korszerűsítéshez kapcsolódó kérdésekben;
25. kéri a Bizottságot, hogy terjesszen elő javaslatot arra, hogy minden, az EU felé exportálni kívánó vállalkozás nyilatkozatot jelentse ki, hogy tiszteletben tartja a nemzetközi szociális jogi és környezetvédelmi normákat, valamint hogy tiltsák meg minden, e normák megsértésével előállított termék behozatalát az EU-ba, különös tekintettel a rabok, a gyermekek, illetve a szakszervezeti jogoktól megfosztott kényszer-munkások által előállított termékekre;
26. hangsúlyozza a származási helyet és a vállalkozás nevét feltüntető, kötelező címkézés bevezetésének fontosságát az ágazat termékei tekintetében, annak érdekében, hogy a fogyasztók tisztában legyenek a termékek származásával;
27. felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy hozzanak határozottabb intézkedéseket a textil- és ruházati ipari termékek hamisítása elleni küzdelem és az európai fogyasztók védelme érdekében;
28. felhívja ezért a Bizottságot, hogy módosítsa a 1992. október 12-i 2913/92/EGK tanácsi rendeletet⁽¹⁾ és a későbbi módosító rendeleteket a hamis származási nyilatkozattal kísért termékek azonosítására irányuló vámellenőrzések bevezetése céljából;
29. kéri az Európai Uniót, hogy 2006 után is tartsa fent valamennyi európai textilelőállító régióban azokat az európai strukturális alapokat, amelyek a kutatás, az innováció, a szakképzés, valamint a kis- és középvállalkozások támogatását szolgálják;
30. felhívja a Bizottságot, hogy használja fel a strukturális alapok tartalmait az induló vállalkozásokkal kapcsolatos váratlan helyi és iparági vonatkozású válságok kezelésére és az érintett térségek KKV-inak támogatására, annak érdekében, hogy más ágazatokban ösztönözze a munkahelyteremtést;

⁽¹⁾ HL L 302., 1992.10.19., 1. o.

2005. szeptember 6., kedd

31. megerősíti azon álláspontját, hogy a strukturális alapok keretében a vállalatoknak nyújtott EU-támogatások révén felajánlott számos lehetőséget a helyi és regionális foglalkoztatással és fejlesztéssel összefüggő, pontosan meghatározott kötelezettségek átvételétől kell függővé tenni, amelyek illeszkednek a lisszaboni koncepcióba és politikába;
32. felhívja az Európai Bizottságot, hogy készítsen újabb tanulmányt annak érdekében, hogy döntést lehessen hozni azon fejlődő országok és a kevésbé fejlett országok textiliparának támogatásáról, amelyek számára létfontosságú a textiltermékek exportja, ezen országok termelésének fejlesztése és nemzeti, illetve regionális piacaik felélénkítése érdekében;
33. sürgeti a szükséges infrastruktúrák létrehozását a fejlődő országokban, melyek révén javítható ezen országok versenyképessége a textilágazat nemzetközi piacain és előmozdítható a regionális szintű együttműködés;
34. tudatában van annak, hogy a liberalizáció nem egyenlő mértékben sújtja a férfiakat és a nőket, és hogy számos szegény országban a ruházati iparnak a kvóták felszámolása következtében bekövetkező tönkremenetele nagymértékben meggyengítheti a nők társadalmi pozícióját;
35. emlékeztet rá, hogy az Általános Preferenciális Rendszer keretében a legveszélyeztetettebb államok termelése és exportképessége érdekében meg kell őrizni a nekik biztosított kedvezményeket a Parlament fent említett állásfoglalásának megfelelően, amely fokozatosági mechanizmusok bevezetését javasolja úgy, hogy a textil- és ruhakereskedelem nemzetközi piacon a veszélyeztetett államok támogatása érdekében az egy adott területen magas szintű versenyképességet elért országokból származó termékektől fokozatosan megvonja a vámkedvezményeket;
36. hangsúlyozza az euromediterrán partnerséget, annak érdekében, hogy a képzést, a K+F-et, a technológiai innovációt, a legjobb gyakorlat továbbadását és a piacra vonatkozó információk cseréjét támogató aktív politika segítségével fellendítsék az ágazaton belüli együttműködést és az ágazat versenyképességét; javasolja, hogy a műszaki együttműködés, a képzés és a közös kutatási programok előmozdítása érdekében jöjjön létre a textil- és ruházati ágazatban szakértelemmel rendelkező iskolák, szakképző intézmények és szakmai központok euromediterrán hálózata;
37. felhívja a Bizottságot, hogy „A preferenciális kereskedelmi rendszerekben alkalmazandó származási szabályok: jövőbeli kilátások” című 2005. március 16-i közleményében (COM(2005)0100) előírt kritériumok fényében vizsgálja meg alaposan azok egyszerűsítésének és rugalmasabbá tételének lehetőségét, valamint alkalmazásuk hatékonyabb ellenőrzésének szükségességét oly módon, hogy elkerülhető legyen a kedvezmények eltérítésének kockázata, és reméli, hogy az új szabályozás képes lesz garantálni e szabályok, valamint az Euromed zóna iránt vállalt kötelezettségek betartását; nyomatékosan kéri, hogy készítsenek hatástanulmányt az egyszerűsített preferenciális származási szabályoknak a textil- és ruházati ágazatra az Európai Unióban és a legkevésbé fejlett országokban tett várható hatásairól;
38. kéri a Bizottságot, hogy gyors kezdeményezésekkel és azonnali kötelezettségvállalással segítse elő egy konszolidált piac létrehozását az euromediterrán társulási megállapodások keretében, valamint a földközi-tengeri államok közötti kétoldalú megállapodások gyors megkötését és hatékony alkalmazását az áruk szabad mozgásának megkönnyítésére az egész euromediterrán térségben; javasolja egy közös vámügyi keretszabályozás létrehozását a térségben;
39. rámutat arra, hogy az ágazat KKV-i számára – az európai gazdaság számos más ágazatához hasonlóan – az egyik legnagyobb akadályt továbbra is a finanszírozáshoz való hozzáférés és egyes pénzügyi eszközök hiánya jelenti; felhívja a Bizottságot, hogy vizsgálja meg a vonatkozó intézkedéseket és ösztönző intézkedéseket annak érdekében, hogy a termelési lánc egy részét az euromediterrán térség országaiban, a csatlakozó országokban és az európai szomszédsági és partnerségi politikák alá tartozó országokban tudják tartani;
40. kéri, hogy a tagállamok eszmecesterje vezessen az eredethalmozás megelőzéséhez a legsebezhetőbb országok mindegyikében és a mediterrán térség déli országaiban;
41. támogatja az Euromed térség megszilárdítását, hiszen egyedül ez képes biztosítani a lehetőséget a Földközi-tenger déli és északi partja számára, hogy szembenézzenek az amerikai és ázsiai regionális tömbökkel, és biztosíthassák ipari termelésük és foglalkoztatásuk megőrzését; úgy véli, hogy specifikus európai hiteleket kell nyújtani az ilyen irányba mutató kutatási, innovációs, illetve kooperációs programok támogatására;

2005. szeptember 6., kedd

42. felhívja a Bizottságot, hogy a KKV-kat még inkább középpontba helyezve, alaposan tanulmányozza a vegyi anyagokra vonatkozó új politikának (REACH) az ágazatra gyakorolt hatásait, kiváltképp a versenyképesség vonatkozásában, és úgy dolgozza át a javaslatokat, hogy a behozott áruk ne élvezzenek előnyt az EU-ban előállítottakkal szemben;
43. sürgeti a Bizottságot, hogy tanulmányozza a REACH-hez kapcsolódó valamennyi paramétert, különös tekintettel az árnövekedésekre, az innovációs képességre, valamint az Európai Unióban előállított és a harmadik országokból importált termékek közötti versenyre tett hatásokra; mindezekről alapos hatástanulmányt kell készíteni, melynek tekintetbe kell vennie a KKV-ra gyakorolt hatásokat;
44. kéri a Bizottságot, hogy vizsgálja meg, milyen eszközökkel tud segítséget nyújtani a mediterrán ruházati iparnak, és elősegíteni azt, hogy részesüljön az euromediterrán textil- és ruházati ipari termelési övezet megerősítését célzó intézkedések előnyeiből;
45. kéri egy európai textilipari terv kidolgozását, mely specifikus költségvetést határoz meg mind a kutatás, az innováció, a szakképzés és a KKV-k támogatására, mind az üzemek és a dolgozók átállítására és átképzésére; e terv kidolgozásához és nyomon követéséhez feltétlenül szükségesnek véli az európai szociális párbeszéd előmozdítását valamint a szociális partnerekkel való konzultációt;
46. elengedhetetlennek tartja, hogy intézkedéseket hozzanak a technológiai innováció támogatására, és üdvözlí a textil- és ruhaipar számára létrehozott európai technológiai platformot, amely hosszú távú és innovatív stratégiát dolgoz ki az ágazat globális versenyképességének növelésére, valamint támogatja és koordinálja a kutatási és fejlesztési tevékenységet;
47. nagy örömmel üdvözlí a „Textília és ruházat” magas szintű csoport 2004. június 30-i „2005-ös kihívások – Európai textíliák és ruházat egy vámmentes környezetben” című jelentését⁽¹⁾ mind az ajánlásainak tartalma, mind az ágazat helyzetének valóságghú értelmezése és a stratégiára vonatkozó javaslata miatt;
48. felkéri a Bizottságot annak biztosítására, hogy a 7. kutatási és fejlesztési keretprogram fektessen nagyobb hangsúlyt a KKV-kra, és segítse a K+F vállalatokhoz való kihelyezését; ezenkívül kedvező feltételek kialakítására szólít fel, hogy a kutatás és innováció az érintett vállalkozás nagyságától függetlenül az üzleti tevékenység állandó elemévé válhasson;
49. felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy állapítsanak meg ösztönző intézkedéseket és külön támogatási programokat, hogy ösztönözzék a textil- és ruházati ágazat KKV-it, hogy fektessenek be saját K+F és nem technológiai tevékenységeikbe; rámutat a nem technológiai kutatásba történő befektetés fontosságára, és felhívja a Bizottságot, hogy vizsgálja felül az állami támogatásokra vonatkozó jogszabályokat, hogy az említett kategóriába történő befektetést ugyanúgy lehessen kezelni, mint a K+F befektetéseket;
50. nyomatékosan kéri a regionális és nemzeti hatóságokat, hogy a gazdasági és társadalmi szereplőkkel szorosan együttműködve dolgozzanak ki helyi stratégiai terveket a textilipar központjainak számító térségek vonatkozásán;
51. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezen állásfoglalást a Tanácsnak és a Bizottságnak.

⁽¹⁾ A magas szintű csoport jelentésének teljes szövege az alábbi honlapon érhető el: http://europa.eu.int/comm/enterprise/textile/documents/hlg_report_30_06_04.pdf.

2005. szeptember 6., kedd

P6_TA(2005)0322

Határok nélküli televíziózás

Az Európai Parlament állásfoglalása a 2001–2002-es időszakra a 97/36/EK irányelv által módosított, határok nélküli televíziózásról szóló 89/552/EGK irányelv 4. és 5. cikkének alkalmazásáról (2004/2236(INI))

Az Európai Parlament,

- tekintettel a tagállamok törvényi, rendeleti vagy közigazgatási intézkedésekben megállapított, televíziós műsorszolgáltató tevékenységre vonatkozó egyes rendelkezéseinek összehangolásáról szóló, 1989. október 3-i 89/552/EGK tanácsi irányelvre⁽¹⁾, melyet az Európai Parlament és a Tanács 1997. június 30-i 97/36/EK irányelvével⁽²⁾ módosított,
- tekintettel a Bizottság által az irányelv 4. és 5. cikkeinek alkalmazásáról szervezett nyilvános konzultáció eredményeire,
- tekintettel az Európa Tanács 1989-es, határok nélküli televíziózásról szóló európai egyezményére,
- tekintettel a globalizáció korában a kulturális sokféleségről és a médiapluralizmusról szóló állásfoglalásra, amelyet az Európa Tanács a 2005. március 10–11-én Kijevben (Ukrajnában) a tömegmédiával kapcsolatos politika tárgyában tartott 7. Európai Miniszteri Konferencián fogadott el,
- tekintettel az audiovizuális politika területén az európai szabályozási politika jövőjéről szóló bizottsági közleményre (COM(2003)0784),
- tekintettel a digitális korszakban a Közösség audiovizuális politikájának alapelveiről és iránymutatásairól szóló bizottsági közleményre (COM(1999)0657),
- tekintettel az EK-Szerződés 151. és 157. cikkeire, az Európai Unió alapjogi chartájára és a tagállami műsorsugárzási közszolgálati rendszerekről szóló, az EK-Szerződéshez csatolt jegyzőkönyvre,
- tekintettel a határok nélküli televíziózásról szóló 2003. szeptember 4-i állásfoglalására⁽³⁾,
- tekintettel a Bizottság által a határok nélküli televíziózásról szóló 89/552/EGK irányelv alkalmazásáról a Tanácsnak, az Európai Parlamentnek és a Gazdasági és Szociális Bizottságnak benyújtott harmadik jelentésről elfogadott 2001. október 4-i állásfoglalására⁽⁴⁾,
- tekintettel a filmművészeti és más audiovizuális alkotásokkal összefüggő bizonyos jogi szempontokról szóló bizottsági közleményről elfogadott 2002. július 2-i állásfoglalására⁽⁵⁾,
- tekintettel az európai audiovizuális alkotások fejlesztésére, forgalmazására és promóciójára irányuló ösztönzési program bevezetéséről szóló, 2000. december 20-i 2000/821/EK tanácsi határozatot módosító európai parlamenti és tanácsi határozati javaslatról kialakított 2004. február 12-i álláspontjára⁽⁶⁾,
- tekintettel a digitális televíziózás Európában történő sikeres bevezetésére irányuló európai uniós cselekvési tervről 2002. szeptember 26-án elfogadott állásfoglalására⁽⁷⁾,
- tekintettel eljárási szabályzatának 45. cikkére,
- tekintettel a Kulturális és Oktatási Bizottság jelentésére (A6-0202/2005),

⁽¹⁾ HL L 298., 1989.10.17., 23. o.

⁽²⁾ HL L 202., 1997.7.30., 60. o.

⁽³⁾ HL C 76. E, 2004.3.25., 453. o.

⁽⁴⁾ HL C 87. E, 2002.4.11., 221. o.

⁽⁵⁾ HL C 271. E, 2003.11.12., 176. o.

⁽⁶⁾ HL C 97. E, 2004.4.22., 603. o.

⁽⁷⁾ HL C 273. E, 2003.11.14., 311. o.

2005. szeptember 6., kedd

- A. mivel a lisszaboni stratégia meg kívánja erősíteni az európai ipar innovációs képességét, az Európai Uniót a világ legversenyképesebb és legdinamikusabb tudásalapú gazdaságává kívánja tenni;
- B. mivel az audiovizuális szektort egyszerre jellemzi a műszaki fejlesztés és annak társadalmi, gazdasági és kulturális hatása;
- C. mivel az EU számára elsődleges a kulturális javak – köztük az audiovizuális alkotások – védelme a Kereskedelmi Világszervezet (WTO) keretén belül; mivel a Bizottság sajnos nem tartotta be ezt az elvet, mivel azt javasolta, hogy az audiovizuális szektor kerüljön a belső piaci szolgáltatásokról szóló irányelv hatálya alá;
- D. mivel az európai alkotások és a független producerek alkotásainak áramlása alapvető fontosságú a kulturális sokszínűség, a szólásszabadság és a pluralizmus elősegítése érdekében;
- E. mivel az egységes piac összefüggéseiben született irányelvnek figyelembe kell vennie a jog, az állampolgárság és a politikai unió közösségi térségére irányuló törekvéseket;
- F. mivel az európai audiovizuális területen hamarosan korlátlan kínálatot teremtő új technológiák gyors fejlődése következtében az irányelv már elavultnak tekinthető, ezért az általa tartalmazott szabályokat igazítani kell a technológiai átalakulásokhoz;
- G. mivel az irányelv alkalmazása a tagállamok, és nemzeti illetékes hatóságok hatáskörébe tartozik, a Bizottság mégis alapvető értékelő és felügyeleti szerepet tölt be, amelybe szükséges bevonni a Parlamentet, a nemzeti parlamenteket, a nemzeti szabályozó hatóságokat és a közvéleményt;
- H. mivel az irányelv rugalmas keretként lehetővé tette a tagállamok általi szabályozás alkalmazását és az audiovizuális ipar önszabályozását, és fontos szerepet játszik a minimális keretek meghatározásában;
- I. aggodalommal állapítja meg, hogy az irányelv bizonyos rendelkezéseit (kvóták, reklám stb.) a megfelelő ellenőrzés hiányában bizonyos tagállamokban nem alkalmazzák és nem tartják be kellőképpen;
- J. mivel a szolgáltatások kínálata növelésének együtt kell járnia azzal, hogy ezekhez mindenki hozzáférhessen;

Az irányelv 4. és 5. cikkeinek alkalmazása

1. megállapítja, hogy az európai szabályozási politika jövőjéről szóló említett bizottsági közlemény a kedvező eredményeket hangsúlyozza, valamint hogy a mutatók – néhány kivétellel – a programokban az európai alkotások arányának növekedését mutatják; tudomásul veszi, hogy az európai alkotásokra és a független producerek alkotásaira vonatkozó sugárzási kvótákat általában betartották; megállapítja, hogy a Bizottság szerint az irányelv céljait elértük; mindazonáltal arra biztatja a tagállamokat, fokozzák erőfeszítéseiket az európai és a független programok sugárzása területén;
2. sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy a Bizottságnak a 4. és 5. cikk alkalmazásáról szóló hatodik jelentésében (COM(2004)0524) elemzett referencia-időszak során a független alkotások aránya 4 év alatt 3,48 százalékkal csökkent (a jelentés 7. oldala);
3. megállapítja, hogy az irányelv rendelkezéseinek alkalmazása és azok értelmezésének módszereiben fennálló jelentős különbségek nem teszik lehetővé a helyzet hű tükrözését, amint azt a független ellenőrzések eredményei bebizonyították; javasolja a Bizottságnak, hogy dolgozzon ki és adjon át a tagállamoknak olyan egységesített osztályozási rendszert, amely lehetővé teszi összehasonlítható eredmények nyelését; hangsúlyozza az új tagállamok eredményei elemzésének sürgősségét; javasolja, hogy az osztályozási rendszer tartalmazzon adatokat a fogyatékkal élőket segítő szolgáltatásokról;
4. hangsúlyozza, hogy az 5. cikknek való megfelelés mérésének egységesebb mutatója lenne, ha az érték (és nem az elfogadható órák) 10%-ának megfelelő kvótát vezetnének be, ezáltal kiküszöbölhető lenne a tagállamok között megállapított következetlenség az elfogadható órák összetevőinek tekintetében;

2005. szeptember 6., kedd

5. sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy egyes tagállamok még adtak meg minden lényeges tájékoztatást, például a műholdas és/vagy kábelen sugárzott televíziós csatornákra vonatkozóan, amelyek gyakran nem szerepeltek a nemzeti jelentésekben; úgy ítéli meg, hogy a Bizottság feladata annak felülvizsgálata, hogy a tagállamok teljesítsék kötelezettségeiket, ezért a Bizottság szerepének nem szabad annak hangsúlyozására korlátozódnia, hogy a bejelentési kötelezettség a tagállamok hatásköre alá eső minden televíziós műsorra vonatkozik; felszólítja a Bizottságot és az illetékes nemzeti hatóságokat, szabjanak ki egyértelmű büntetéseket a hatályos rendelkezések tiszteletben tartására vagy a tájékoztatás nyújtására irányuló kötelezettség ismételt megszegőivel szemben;
6. sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy bizonyos tagállamokban a kvóták alkalmazását a műsorterjesztők – és nem a csatornák – alapján számítják ki, ami sérti az irányelvben lefektetett elveket, és a helyzetet különösen súlyossá teszi azokban a tagállamokban, ahol sok műsorterjesztő tevékenykedik;
7. kéri, hogy a 4. cikk alkalmazásában a tagállamok részére biztosított szabadságot legalább nyilvános, pontos és átlátható mutatók megadásával ellensúlyozzák;
8. úgy véli, hogy az „európai alkotás” és a „független producer” fogalom értelmezése tekintetében a különböző tagállamok közötti különbségek elkerülhetők lennének, ha a Bizottság az irányelv felülvizsgálatának keretében pontosabban meghatározná az „európai alkotás”, a „független producer” és a „témacsatornák” fogalmát; ezenkívül úgy ítéli meg, hogy ez hozzájárulna a nagyobb jobbiztonsághoz az irányelv alkalmazásában;
9. megjegyzi, hogy az európai alkotásokra vonatkozó kvótákat túlnyomó többségben nemzeti alkotásokkal töltik fel, és támogatja a további, nem nemzeti európai alkotások kvótáira irányuló önkéntes kezdeményezéseket;
10. hangsúlyozza, milyen fontos a MEDIA-program támogatása, amelynek a létrehozása és megújítása mindaddig és a jövőben is a független producerek, valamint a kis- és középvállalkozások támogatásának célját szolgálta és szolgálja;
11. hangsúlyozza, hogy meg kell erősíteni ezt a programot mint az európai audiovizuális politika alapvető eszközét a szakmai képzés és a filmművészeti alkotások forgalmazásának, sugárzásának és terjesztésének támogatása érdekében; bátorítja a tagállamokat arra, hogy nyissák meg oktatási rendszereiket az európai filmművészeti örökség, az Unió népei nyelvének, a kultúrájának, izlésének, történelmének és tapasztalatainak megismerésére;
12. emlékeztet az európai koprodukciónak származó európai alkotások áramlásának és közös marketing stratégiák kialakításának fontosságára; megállapítja, hogy integrált és globalizált európai ipar hiányában az egyesült államokbeli producerek jobban kihasználják az európai audiovizuális térség lehetőségeit, mint maguk az európaiak – akik pedig több dokumentum – és fikciós alkotást hoznak létre; úgy ítéli meg, hogy az audiovizuális alkotások áramlásában jelentkező egyensúlytalanság veszélyeztetheti a kulturális sokszínűséget;
13. úgy ítéli meg, hogy az európai audiovizuális ipar akkor veheti fel a versenyt az Egyesült Államokéval, ha az európai erőfeszítések erőteljesebben összpontosítanak a reklámra;
14. felhívja a Bizottság figyelmét arra a tényre, hogy a gyártócsoportok európai piacon való erőteljes fellépésére tekintettel elengedhetetlennek látszik a tartalmak európai egységének támogatása és fejlesztése, a pénzügyi eszközökkel való összekapcsolásuk bevezetése révén;
15. felhívja a figyelmet annak fontosságára, hogy az összeurópai csatornák, mint az ARTE és az EURO-NEWS és a hasonló kezdeményezések a lehető legnagyobb mértékben eljussanak az európai állampolgárokhoz, a lehető legtöbb nyelven; felszólítja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy támogassák az európai kulturális eseményekről történő európai szintű tájékoztatást és közvetítést, a fogyatékkal élő emberek számára elérhető (azaz hangos leírásokkal, feliratokkal és jelbeszéddel ellátott) formában is;
16. hangsúlyozza, hogy elsőbbséget kell adni az európai audiovizuális műsorkészítés kulturális tartalmairól készítendő minőségi elemzési módszereknek, és emlékeztet az RDT keretprogram fontosságára;

2005. szeptember 6., kedd

Az irányelv felülvizsgálata

17. továbbra is hangsúlyozza, hogy az audiovizuális szektor hozzájárul a műszaki fejlődéshez, a gazdasági növekedéshez és a munkahelyteremtéshez; úgy ítéli meg, hogy az egységes piac működésének is fontos eszköze és döntő jelentőséggel bír a demokrácia működése szempontjából, feltéve, hogy érvényesül a hozzájárulások és a vélemények sokfélesége, a pluralizmus és a kulturális sokszínűség; úgy ítéli meg, hogy éppen az ilyen demokratikus értékek, valamint a szólás- és a vélemény szabadságának megóvása érdekében szükséges szabályozni a képmáshoz fűződő jog védelmét;

18. megerősíti, hogy az európai audiovizuális modellnek az erős, független és pluralista közszolgálati szektor és az erőteljes, valamint egyaránt pluralista kereskedelmi szektor közötti egyensúlyon kell alapulnia, mivel mindkettő közvetlenül és közvetetten munkahelyeket teremt; úgy ítéli meg, hogy e modell tartóssága elengedhetetlen az alkotómunka életképességéhez és jó minőségéhez, és jogalkotási keretet tesz szükségessé az európaiak jogai tiszteletben tartásának biztosításához;

19. hangsúlyozza, hogy a nagyközönségnek a színvonalas és sokszínű tartalomhoz való egyetemes hozzáférése még alapvetőbb jelentőséget nyer a technológia rohamos változásának korszakában és az egyre inkább a verseny által irányított és globalizálódó környezetben; úgy ítéli meg, hogy a műsorszolgáltatási közszolgálatok alapvető jelentőségűek a közvélemény demokratikus módon történő formálásához, továbbá a kulturális sokszínűség fenntartásához és megismertetéséhez, valamint fontos hogy ezen közszolgálatoknak azonos piacra jutási esélyekkel kell rendelkezniük, beleértve az új média szolgáltatások területét is;

20. úgy ítéli meg, hogy az irányelv felülvizsgálatára szükség van ahhoz, hogy szembe tudjunk nézni a szerkezeti változásokkal; úgy ítéli meg, hogy ennek a felülvizsgálatnak nem szabad megkérdőjeleznie a jelenlegi irányelv alapelveit – az európai adások szabad áramlása, szabad hozzáférés a kivételes eseményekhez, az európai alkotások és a közelmúltbeli független produkciók sugárzásának elősegítése, a kiskorúak és a közrend védelme, a fogyasztók védelme, a válaszadási jog –, de ezeknek az új kihívásokhoz való igazítása a feladat, nem tévesztve szem elől a szektor minőségének és gazdasági életképességének követelményét;

21. védzáradék bevezetését javasolja a tagállamok hatáskörének tiszteletben tartására a kultúra és a tömegtájékoztatás területén;

22. úgy ítéli meg, hogy az irányelv felülvizsgálatának az európai gazdaság a lisszaboni stratégiával összhangban történő növekedésének garantálása céljából biztosítania kell az új technológiák és az új szolgáltatások fejlődését;

23. tudomásul veszi, hogy a Bizottság néhány éve nyilvános egyeztetést folytat új irányelv elkészítése érdekében, amelyet 2005 végén szándékozik benyújtani; értesült arról, hogy a Tanács brit elnöksége Liverpoolban konferenciát rendez az irányelv felülvizsgálatáról; kéri, hogy a Parlamentet teljes mértékben vonják be e munka minden szakaszába;

24. attól tart, hogy ilyen fontos témában a vita és a konzultációk előnyben részesítik a gazdasági megfontolásokat és a kormányközi kapcsolatokat; tudatában van annak, hogy a piac önmagában nem oldja meg a problémákat, és hogy az intézményeknek választ kell adniuk az európai polgároknak a televíziós műsorok kulturális tartalmával kapcsolatos aggodalmaira;

25. felszólítja a Bizottságot, ügyeljen arra, hogy a független producerek képesek legyenek megőrizni az alkotásaikhoz kapcsolódó jogokat, és hogy könnyebben biztosítsa számukra a szellemi tulajdonjogok védelmét oly módon, hogy kibővíti a magánbefektetők bevonására vonatkozó lehetőségeiket;

26. aggódik a szektor szabályozásának enyhítését sürgető nyomás miatt és emlékeztet arra, hogy az irányelv minimális normákat állapít meg, amelyek eddig nem tudták megakadályozni a programok minőségének romlását;

27. megállapítja, hogy a reklám fontos szerepet tölt be bizonyos közérdekű televíziók finanszírozásában, és hatással van a programok választékára és szerkezetére; észrevételezi mindamelllett, hogy a reklám sugárzási idejének ellenőrzésére vonatkozó cikkek alkalmazása bizonyos országokban továbbra is olyannyira súlyos mértékű hiányosságokat szenved, hogy nehéz biztosítani a reklám és a szerkesztőségi tartalom szigorú szétválasztását, és mindez az alkotások kulturális egységének kárára történik;

2005. szeptember 6., kedd

28. aláhúzza, hogy világosan azonosítani kell a reklámok tartalmát és szabályozását, különösen az alkoholreklámok esetében, mivel ezek hatása kiváltképpen ártalmas a gyermekekre és sérülékeny emberekre; emlékeztet arra, hogy a kiskorúak védelmének az audiovizuális politika elsődleges céljának kell lennie, és olyan alapelvnek, amelyet kívánatos kiterjeszteni a közönség számára hozzáférhető valamennyi audiovizuális szolgáltatásra;
29. ragaszkodik az audiovizuális alkotások reklámokkal való megszakítását korlátozó szabályok fenntartásához;
30. hangsúlyozza, hogy az irányelv felülvizsgálatának lehetővé kell tennie a jogi kötelezettségek megerősítését és határozott politikai akarat megnyilvánulását egyrészt a szerkesztői és művészi tartalom, másrészt az üzleti hírverés szigorú elválasztása tekintetében;
31. kéri, hogy a felülvizsgált irányelv hatékonyabb módokat írjon elő a tagállamok és illetékes szerveik számára a jogszabályok betartása és ellenőrzése, illetve különösen a reklámokkal és a kvótákkal kapcsolatban előírt szankciók alkalmazása tekintetében;
32. megállapítja, hogy a digitalizálás és az interaktivitás új lehetőségeket jelent az iparág és a fogyasztók számára, ám a nagyobb választék és választási lehetőség nem szükségszerűen jelent jobb minőséget az európai alkotások minőségének tekintetében sem; megállapítja, hogy fennáll a veszélye egy kétbességes audiovizuális szektor kialakulásának;
33. megállapítja, hogy új televíziós formák jelentek meg, mint például az ADSL-hálózatokon keresztüli, az internetes és a mobilkészülékeken fogható televízió; úgy ítéli meg, hogy a ma rendelkezésre álló különböző televíziós formák közötti verseny bármiféle torzulásának elkerülése érdekében a felülvizsgálatkor tisztázni kellene az irányelv ezen új televíziós formákra való alkalmazását;
34. megállapítja, hogy az irányelv hatályának kiterjesztése nem akadályozhatja a szabad áramlást, a jó minőséget, a közszolgáltatásokat, a közérdeket és az európai értékek tiszteletben tartásán alapuló európai modell megerősítését;
35. hangsúlyozza az audiovizuális technológiáktól minél függetlenebb európai szabályozás szükségességét; kéri, hogy ez a szabályozás fogalmazza meg világosan, hogy a közszolgáltatást nyújtók minden új technológiát és minden médiaformát – mint az internetet és a WAP-szolgáltatásokat – használhatnak anélkül, hogy ez ellentétes lenne a belső piaci szabályokkal;
36. szem előtt tartva az olyan új technológiai fejlődéseket, mint a konvergencia és a digitalizálás előrehaladása, örömet fejez ki a Bizottság által a televíziózásról szóló irányelv felülvizsgálatával összefüggésben bejelentett javaslattal kapcsolatban, miszerint az irányelv hatályát kiterjesztenék valamennyi szolgáltatásra egy kiigazított szabályozási megközelítés alapján;
37. úgy ítéli meg, hogy az irányelv hatályának az új szolgáltatásokra történő kiterjesztése esetén az irányelvnek rendelkeznie kell arról, hogy ezek a szolgáltatások szintén tiszteletben tartsák az európai alkotások és a független európai produkciók népszerűsítésének elvét; tudatában van, hogy a 4. és 5. cikkben a hagyományos szolgáltatásokra vonatkozó mechanizmusok nem alkalmazhatók az új szolgáltatásokra; kéri a Bizottságot, hogy irányozzon elő a beruházásokra (előállításra vagy vételre), az európai tartalmak kínálatára és az ehhez való hozzáférésre vonatkozó kötelezettségeket;
38. úgy ítéli meg, hogy a kulturális sokszínűség biztosítása érdekében helyénvaló az európai alkotások új szolgáltatásokra, többek között az igény szerinti videóra való reklámozásra vonatkozó intézkedések kidolgozása;
39. hangsúlyozza annak sürgős szükségességét, hogy – tekintettel a digitális technikára – alapvetően módosítani kell a közösségi jogalkotásban eddig követett, tartalom és az „infrastruktúra” közötti különbségtételen alapuló megközelítést;
40. hangsúlyozza egyrészt az irányelv 2. cikke értelmében a tagállamok illetékességi körébe tartozó azon, Közösségen kívüli csatornák ellenőrzése megerősítésének szükségességét, amelyek faji és vallási gyűlöletet keltő műsorokat sugároznak, másrészt hangsúlyozza a tagállamok közötti együttműködés javításának szükségességét ezen a területen;

2005. szeptember 6., kedd

41. kéri, hogy különös figyelmet szenteljenek a hallási és látási fogyatékossgal élő személyek programokhoz való hozzáférése kérdésének; javasolja, hogy a tagállamok minden évben terjesszék a Bizottság elé adataikat a fogyatékkal élő személyek számára szolgáltatást (azaz feliratozást, hangleírást és jelbeszédet) biztosító programjaik összességének százalékos arányáról a közszolgálati és a magáncsatornákon, és hogy a tagállamok dolgozzanak ki nemzeti cselekvési terveket e szolgáltatások rendelkezésre állásának növelésére és arra, hogy azok könnyebben hozzáférhetőek legyenek a televíziókészülékeken;
42. kéri a Tanácsot és a Bizottságot, hogy az információs társadalom keretén belül fejlesszen ki és hajtsa végre olyan médiaismereti programokat, amelyek ösztönzik a polgárok aktivitását és tájékozottságát Európában;
43. hangsúlyozza a nemzeti szabályozó hatóságokból álló munkacsoport fontosságát és kéri, hogy a Parlamentet megfigyelői minőségben vonják be munkájába;
44. javasolja az audiovizuális iparág és a tömegtájékoztatás európai évének megszervezését, amelybe bevonnák az intézményeket, a politikai pártokat, a civil társadalmat és az audiovizuális szektort, abból a célból, hogy egy „európai innovációs megállapodást” dolgozzanak ki, amely biztosítja a versenyképesség, a minőség, a kultúra és a pluralizmus közötti egyensúlyt;

Pluralizmus és összefonódás

45. aggódik a tömegtájékoztatás néhány tagállamban végbemenő horizontális és vertikális összefonódásának folyamata miatt Európában, amely fenyegetést jelent a demokráciára és veszélyt a kulturális sokféleségre, és amely felerősítheti az audiovizuális szektor szélsőséges elüzletiesedését és bizonyos nemzeti produkciók uralmát, a korlátozott nyelvi területtel és szűkebb gyártási lehetőséggel rendelkező országok produkcióival szemben;
46. hangsúlyozza, hogy a vélemények pluralizmusának és a műsorterjesztés sokféleségének biztosítására való törekvésben a digitális átalakításra vonatkozó közösségi vagy nemzeti szabályozás kidolgozása során szükséges felügyelni, hogy az újonnan megnyílt digitális terjesztő szolgáltatások többsége ne kerüljön különösen az Európai Unión kívüli érdekeltségekkel rendelkező, jelentős tőkét maguk mögött tudó nagy multinacionális médiacsoportok meghatározó befolyása alá;
47. hangsúlyozza, hogy a verseny és a versenyjog nem elégséges a tömegtájékoztatás sokszínűségének tiszteletben tartásához; a sokszínűség a nézetek valamennyi tömegtájékoztatási eszközben megnyilvánuló sokféleségének tiszteletben tartásán és elősegítésén alapul, a szerkesztői függetlenségnek mind a közszolgálati szektorban, mind a kereskedelmi szektorban történő elismerése mellett, és a szabályozó hatóságok tekintélye és függetlensége révén valósul meg;
48. aggodalmát fejezi ki a reklámtevékenység egyes tagállamokban tapasztalható koncentrálódásának jelensége miatt;
49. hangsúlyozza, hogy az európai audiovizuális piacok nemzeti piacokra tagolódása nem korlátozza a tömegtájékoztatás európai szintű összefonódásának veszélyeit, és szintén kockázati tényezőt jelent a közösségi intézményes és demokratikus rend szempontjából valamely tagállamban a szólásszabadságnak, a pluralizmus tiszteletben tartásának és a sokszínűségnek a tömegtájékoztatás összefonódása által megvalósuló megsértése;
50. felhívja mind a régi, mind az új tagállamokat, hogy az ágazat gyors fejlődésére tekintettel vizsgálják meg – és ha szükséges, erősítsék meg – a médiatulajdon koncentrálsának visszaszorítását, valamint a szabályozó hatóságok függetlenségének tiszteletben tartását célzó nemzeti szabályokat és intézkedéseket; úgy ítéli meg, hogy fokozni kell a Bizottság szerepét az ellenőrzés, az információcsere és a nemzeti jogszabályok összehangolása terén; emlékezteti a Bizottságot azon kérésére, hogy készítsen a tömegtájékoztatás koncentrálsási fokáról Európában Zöld Könyvet, amely széles körű vita kialakítására teremtené lehetőséget az adott témában, és kifejezi kívánságát, hogy a felülvizsgált irányelvbe foglaljanak bele egy megegyezést a tömegtájékoztatás tulajdonának változatossá tételéről és ellenőrzéséről;
51. megállapítja, hogy a kulturális sokszínűség, a tömegtájékoztatás szabadsága és sokszínűsége maradnak az európai audiovizuális modell legfontosabb összetevői, ez a három érték a kulturális cserék és a demokrácia elengedhetetlen feltétele; úgy ítéli meg, hogy ennek következtében a felülvizsgált irányelvnek rendelkezéseket kell tartalmaznia a tömegtájékoztatás véleménynyilvánítási szabadságának és sokszínűségének fenntartása és védelme érdekében;

*

* *

52. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak és a Bizottságnak.

2005. szeptember 7., szerda

(2006/C 193 E/03)

JEGYZŐKÖNYV**ÜLÉSEK JEGYZŐKÖNYVE**

ELNÖKSÉG: Josep BORRELL FONTELLES

*elnök***1. Az ülés megnyitása**

Az ülést 09.05-kor nyitják meg.

2. Szabadság és biztonság (vita)

A Tanács és a Bizottság nyilatkozatai: Szabadság és biztonság (Válasz a terroristafenyegetésre az állampolgári jogok tiszteletben tartásával).

Charles Clarke (a Tanács soros elnöke) és Franco Frattini (a Bizottság alelnöke) nyilatkozatot tesz.

Felszólal Hans-Gert Poettering, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Martin Schulz, a PSE képviselőcsoport nevében, Graham Watson, az ALDE képviselőcsoport nevében, Jean Lambert, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Francis Wurtz, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Nigel Farage, az IND/DEM képviselőcsoport nevében, Brian Crowley, az UEN képviselőcsoport nevében, Philip Claeys, független, és Timothy Kirkhope.

ELNÖKSÉG: Antonios TRAKATELLIS

alelnök

Felszólal Magda Kósáné Kovács, Jean-Marie Cavada, Hélène Flautre, Giusto Catania, Mario Borghezio, Ryszard Czarnecki, Jaime Mayor Oreja, Martine Roure, Antoine Duquesne, Johannes Voggenhuber, Johannes Blokland, Ewa Klamt, Stavros Lambrinidis, Sophia in 't Veld, Carl Schlyter, Carlos Coelho, Jan Marinus Wiersma, Antonio Di Pietro, Elmar Brok, Enrique Barón Crespo, Sajjad Karim, Camiel Eurlings, Giovanni Claudio Fava, Cecilia Malmström, Antonio Tajani, Rosa Díez González, Geoffrey Van Orden, Michael Cashman, Othmar Karas, Edith Mastenbroek, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Libor Rouček, Herbert Reul, Emilio Menéndez del Valle, Charles Clarke és Franco Frattini. Felszólal: Martin Schulz, aki pontosítja a képviselőcsoportja nevében tett felszólalását.

A vitát berekesztik.

ELNÖKSÉG: Edward McMILLAN-SCOTT

alelnök

Felszólal Jürgen Zimmerling, aki jelzi, hogy jelen volt a hétfői ülésen, Robert Atkins, aki kéri a szavazás megkezdésére előírt időbeosztás tiszteletben tartását (az elnök azt válaszolja, hogy a kérést továbbítja az Elnökök Értekezletéhez) és Véronique De Keyser, aki jelzi, hogy az Emberi Jogok Tunéziai Ligája jelenleg a hadsereg gyűrtűjében van (az elnök tudomásul veszi).

3. A bizottságok és a küldöttségek tagjai

A Parlament az IND/DEM képviselőcsoport kérésére elfogadja Andrzej Tomasz Zapałowski kinevezését az AGRI bizottság, valamint az EU és Ukrajna parlamenti együttműködési bizottságba delegált küldöttség tagjaként.

2005. szeptember 7., szerda

4. Szavazások órája

A szavazások eredményei részletesen (módosítások, külön és részenkénti szavazások stb.) a jegyzőkönyvhöz csatolt I. számú mellékletben található.

4.1. A rugalmassági eszköz mobilizálása (szökőár) (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat európai parlamenti és tanácsi határozatra az 1999. május 6-i intézményközi megállapodás 24. pontjával összhangban a szökőár sújtotta országok helyreállítási és újjáépítési segélyének érdekében a rugalmassági eszköz mobilizálásáról [SEC(2005)0548 – C6-0127/2005 – 2005/2083 (ACI)] – Költségvetési Bizottság
Előadó: Reimer Böge (A6-0254/2005)

(Minősített többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 1. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSI INDÍTVÁNY

Elfogadva (P6_TA(2005)0323)

4.2. A Szolidaritási Alap igénybevétele (az Eljárési Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat európai parlamenti és tanácsi határozatra az EU Szolidaritási Alapjának a költségvetési fegyelemről és a költségvetési eljárás fejlesztéséről szóló, 1999. május 6-i intézményközi megállapodást kiegészítő, az Európai Unió Szolidaritási Alapjának finanszírozásáról szóló, az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság között létrejött, 2002. november 7-i intézményközi megállapodás 3. pontja szerinti igénybeviteléről [COM(2005)0247 – C6-0183/2005 – 2005/2127(ACI)] – Költségvetési Bizottság
Előadó: Reimer Böge (A6-0229/2005)

(Minősített többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 2. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSI INDÍTVÁNY

Egyetlen szavazással elfogadva (P6_TA(2005)0324)

4.3. A 2000–2006-os pénzügyi terv felülvizsgálata (az Eljárési Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat európai parlamenti és tanácsi határozatra a 2000–2006-os pénzügyi terv felülvizsgálatáról [COM(2004)0666 – C6-0219/2004 – 2004/2222(ACI)] – Költségvetési Bizottság
Előadó: Reimer Böge (A6-0252/2005)

(Minősített többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 3. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSI INDÍTVÁNY

Egyetlen szavazással elfogadva (P6_TA(2005)0325)

2005. szeptember 7., szerda

4.4. 4/2005 sz. költségvetés-módosítási tervezet (szökőár) (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya az Európai Unió 4/2005 sz. költségvetés-módosítási tervezete a 2005-ös pénzügyi évre – III. szakasz – Bizottság (szökőár) [11220/2005 – C6-0239/2005 – 2005/2079(BUD)] – Költségvetési Bizottság

Előadó: Salvador Garriga Polledo (A6-0255/2005)

(Egyszerű többség) (Minősített többség szükséges: (6) bekezdés)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 4. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSI INDÍTVÁNY

Elfogadva (P6_TA(2005)0326)

4.5. 3/2005. sz. költségvetés-módosítási tervezet (2004-es egyenleg) (az Eljárési Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya az Európai Unió 3/2005 sz. költségvetés-módosítási tervezete a 2005-ös pénzügyi évre – III. szakasz – Bizottság (2004-es egyenleg) [9760/2005 – C6-0214/2005 – 2005/2102(BUD)] – Költségvetési Bizottság

Előadó: Salvador Garriga Polledo (A6-0248/2005)

(Minősített többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 5. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSI INDÍTVÁNY

Egyetlen szavazással elfogadva (P6_TA(2005)0327)

4.6. 5/2005. sz. költségvetés-módosítási tervezet (III. szakasz) (az Eljárési Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya az Európai Unió 5/2005 sz. költségvetés-módosítási tervezete a 2005-ös pénzügyi évre – III. szakasz – Bizottság [11221/2005 – C6-0240/2005 – 2005/2126(BUD)] – Költségvetési Bizottság

Előadó: Salvador Garriga Polledo (A6-0253/2005)

(Minősített többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 6. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSI INDÍTVÁNY

Egyetlen szavazással elfogadva (P6_TA(2005)0328)

4.7. Munkahelyi biztonság és egészségvédelem: munkavállalók optikai sugárzásnak való kitétele *II (szavazás)**

Ajánlás második olvasatra, amelynek tárgya a Tanács által elfogadott közös álláspont a munkavállalók fizikai tényezők hatásának való kitételére (optikai sugárzás) vonatkozó egészségügyi és biztonsági minimumkövetelményekről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelv (tizenkilencedik egyedi irányelv a 89/391/EGK

2005. szeptember 7., szerda

irányelv 16. cikke (1) bekezdésének értelmében) elfogadására tekintettel [05571/6/2005 – C6-0129/2005 – 1992/0449B((COD)] – Foglalkoztatási és Szociális Bizottság
Előadó: Öry Csaba (A6-0249/2005)

(Minősített többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 7. pont)

A TANÁCS KÖZÖS ÁLLÁSPONTJA

Módosítással jóváhagyottnak nyilvánítva (P6_TA(2005)0329)

Felzólalások a szavazásról:

- Marios Matsakis, a szavazás lefolytatásáról.

4.8. A kiskorúak és az emberi méltóság védelme az audiovizuális és informatikai szolgáltatások versenyképességével összefüggésben *I (szavazás)**

Jelentés, amelynek tárgya javaslat európai parlamenti és tanácsi ajánlásra az európai audiovizuális és informatikai ágazat versenyképességével összefüggésben a kiskorúak és az emberi méltóság védelméről, valamint a válaszadás jogáról [COM(2004)0341 – C6-0029/2004 – 2004/0117(COD)] – Kulturális és Oktatási Bizottság

Előadó: Marielle De Sarnez (A6-0244/2005)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 8. pont)

A BIZOTTSÁG JAVASLATA

Módosított változatban jóváhagyva (P6_TA(2005)0330)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Elfogadva (P6_TA(2005.00.03.0))

4.9. Gyógyszerkészítmények gyermekgyógyászati célú felhasználásra *I (szavazás)**

Jelentés, amelynek tárgya javaslat európai parlamenti és tanácsi rendeletre a gyógyszerkészítmények gyermekgyógyászati felhasználásáról, valamint az 1768/92/EGK rendelet, a 2001/83/EK irányelv és a 726/2004/EK rendelet módosításáról [COM(2004)0599 – C6-0159/2004 – 2004/0217(COD)] – Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság
Előadó: Françoise Grossetête (A6-0247/2005)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 9. pont)

A BIZOTTSÁG JAVASLATA

Módosított változatban jóváhagyva (P6_TA(2005)0331)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Elfogadva (P6_TA(2005)0331)

2005. szeptember 7., szerda

4.10. Hozzáadottérték-adó: 1. kötelezettségek egyszerűsítése, 2. egyablakos rendszer * (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya:

1. Javaslat tanácsi irányelvre a hozzáadottértékadó-kötelezettségek egyszerűsítése végett a 77/388/EGK irányelv módosításáról [COM(2004)0728 – C6-0024/2005 – 2004/0261(CNS)]
2. Javaslat tanácsi rendeletre az 1798/2003/EK rendeletnek az igazgatási együttműködési megállapodások bevezetésének tekintetében történő módosításáról, az egyablakos ügyintézési tervvel és a hozzáadottértékadó-visszatérítési eljárással összefüggésben [COM(2004)0728 – C6-0025/2005 – 2004/0262(CNS)] – Gazdasági és Monetáris Bizottság

Előadó: Becsey Zsolt László (A6-0228/2005)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 10. pont)

1. A BIZOTTSÁG JAVASLATA

Módosított változatban jóváhagyva (P6_TA(2005)0332)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Elfogadva (P6_TA(2005)0332)

2. A BIZOTTSÁG JAVASLATA

Jóváhagyva (P6_TA(2005)0333)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Elfogadva (P6_TA(2005)0333)

5. A szavazáshoz fűzött indokolások

A szavazáshoz fűzött írásbeli indokolások:

A szavazáshoz fűzött írásbeli indokolásokat az Eljárási Szabályzat 163. cikke (3) bekezdésének értelmében az ülésről készült szó szerinti jegyzőkönyvek tartalmazzák.

A szavazáshoz fűzött szóbeli indokolások:

- Reimer Böge-jelentés – A6-0229/2005
Zita Pleštinská
- Őry Csaba-jelentés – A6-0249/2005
Andreas Schwab, Albert Deß
- Salvador Garriga Polledo-jelentés – A6-0255/2005
Zita Pleštinská

6. A szavazatok helyesbítései

A szavazatok helyesbítései az alábbi weboldalon található: „Séance en direct”, „Résultats des votes (appels nominaux) / Results of votes (Roll-call votes)”, valamint a II. melléklet nyomtatott változatában: „Név szerinti szavazások eredménye”.

Az Európai Parlamenti weboldalon található elektronikus változat frissítése naponta történik, a szavazás napját követő legfeljebb kéthetes időszokban.

A szavazatok helyesbítéseinek listáját ezt követően lezárják, lefordítják és a Hivatalos Lapban közzéteszik.

(A 13.05-kor megszakított ülést 15.05-kor folytatják.)

2005. szeptember 7., szerda

ELNÖKSÉG: Gérard ONESTA
alelnök

7. Az előző ülés jegyzőkönyvének elfogadása

Iles Braghetto és Andrzej Tomasz Zapałowski közlik, hogy jelen voltak a 2005.09.05.-i és a 2005.09.06.-i ülésen, de a nevük nem szerepel a jelenléti íven.

Az előző ülés jegyzőkönyvét elfogadták.

8. A közel-keleti helyzet (vita)

A Tanács és a Bizottság nyilatkozatai: A közel-keleti helyzet

Douglas Alexander (a Tanács soros elnöke) és Günther Verheugen (a Bizottság alelnöke) nyilatkozatot tesz.

Felszólal José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Pasqualina Napoletano, a PSE képviselőcsoport nevében, Cecilia Malmström, az ALDE képviselőcsoport nevében, David Hammerstein Mintz, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Adamos Adamou, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Bastiaan Belder, az IND/DÉM képviselőcsoport nevében, Andreas Mölzer, független, Edward McMillan-Scott, Véronique De Keyser, Frédérique Ries, Miguel Portas, Jana Hybášková, Richard Howitt, Sajjad Karim, Ioannis Kasoulides, Hannes Swoboda és Gunnar Hökmark.

ELNÖKSÉG: Janusz ONYSZKIEWICZ
alelnök

Felszólal Józef Pinior, Charles Tannock, Panagiotis Beglitis és Douglas Alexander.

A vitát berekesztik.

9. A fenntartható európai turizmus (vita)

Jelentés a fenntartható európai turizmus új kilátásairól és kihívásairól [2004/2229(INI)] – Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság
Előadó: Luís Queiró (A6-0235/2005)

Luís Queiró előterjeszti a jelentést.

Felszólal Günther Verheugen (a Bizottság alelnöke)

Felszólal Margie Sudre (a REGI bizottság véleményének előadója), Zdzisław Zbigniew Podkański (a CULT bizottság véleményének előadója), Georg Jarzembowski, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Marta Vincenzi, a PSE képviselőcsoport nevében, Josu Ortuondo Larrea, az ALDE képviselőcsoport nevében, Sepp Kussstatscher, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Georgios Toussas, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Seán Ó Neachtain, az UEN képviselőcsoport nevében, Andreas Mölzer, független, Simon Busuttill, Inés Ayala Sender, Marian Harkin, Michael Cramer, Pedro Guerreiro, Zita Pleštinská, Herbert Bösch, Alfonso Andria, Alyn Smith, Armando Dionisi, Gurmai Zita, José Manuel García-Margallo y Marfil, Stavros Arnautakis, Stanisław Jałowicki, Emanuel Jardim Fernandes, Andreas Schwab, Luis Yañez-Barnuevo García, Alexander Stubb, Justas Vincas Paleckis, Bogusław Sonik, Teresa Riera Madurell, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Corien Wortmann-Kool, Reinhard Rack, Paul Rübig és Günther Verheugen.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2005.09.08-i jegyzőkönyv, 7.2. pont.

2005. szeptember 7., szerda

ELNÖKSÉG: Pierre MOSCOVICI

*alelnök***10. Kérdések órája** (a Tanácshoz intézett kérdések)

A Parlament számos, a Tanácshoz intézett kérdést megvizsgál (B6-0330/2005).

1. kérdés (Sajjad Karim): Az EU módosított ajánlata a szolgáltatási ágazatra vonatkozóan a dohai tárgyalások keretében – természetes személyek mozgása.

Douglas Alexander (a Tanács soros elnöke) válaszol a kérdésre, illetve Sajjad Karim, Paul Rübig és David Martin pótkérdéseire.

2. kérdés (Sarah Ludford): Adatvédelem.

Douglas Alexander válaszol a kérdésre, illetve Bill Newton Dunn (a szerző helyettese) és Agnes Schierhuber pótkérdéseire.

3. kérdés (Chris Davies): Átláthatóság és nyitottság.

Douglas Alexander válaszol a kérdésre, illetve Chris Davies, Justas Vincas Paleckis és Catherine Stihler pótkérdéseire.

A 4. kérdést visszavonták.

5. kérdés (Dimitrios Papadimoulis): Gül úr nyilatkozatai a chalkisi pátriarkátusról és szemináriumról.

Douglas Alexander válaszol a kérdésre, illetve Dimitrios Papadimoulis, Michl Ebner és Agnes Schierhuber pótkérdéseire.

6. kérdés (Bernd Posselt): Horvátország csatlakozásának előkészületei.

Douglas Alexander válaszol a kérdésre, illetve Bernd Posselt, Paul Rübig és David Martin pótkérdéseire.

Felszólal Michl Ebner, aki az Eljárási Szabályzat II/A. mellékletének (4) bekezdése alapján kéri, hogy második kiegészítő kérdést tessen fel (az elnök emlékezteti a nevezett melléklet B. pontjában „Ajánlások”) leírt eljárásra, és jelzi, hogy az illetékes szolgálatoktól igényelni fogja a Michl Ebner által említett rendelkezés értelmezését.)

7. kérdés (Claude Moraes): Az EUROPOL átláthatósága.

Douglas Alexander válaszol a kérdésre, illetve Claude Moraes pótkérdésére.

8. kérdés (Sahra Wagenknecht): A katonai jellegű csoportok büntetlenségét garantáló törvény Kolumbiában.

Douglas Alexander válaszol a kérdésre, illetve Vittorio Agnoletto (a szerző helyettese), José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra és James Hugh Allister pótkérdéseire.

9. kérdés (Struan Stevenson): Szabályozási eltérések a postai ágazatban.

Douglas Alexander válaszol a kérdésre, illetve Struan Stevenson és Gary Titley pótkérdéseire.

10. kérdés (Liam Aylward): A zimbabwei helyzet mérlegelése.

Douglas Alexander válaszol a kérdésre, illetve Liam Aylward pótkérdésére.

11. kérdés (Brian Crowley): Megszorító intézkedések minden politikai vezetővel szemben Mianmarban.

Douglas Alexander válaszol a kérdésre, illetve Brian Crowley pótkérdésére.

2005. szeptember 7., szerda

12. kérdés (Seán Ó Neachtain): A nemi erőszak mint fegyver.

Douglas Alexander válaszol a kérdésre, illetve Seán Ó Neachtain pótkérdésére.

Az idő hiányában megválaszolatlanul maradt kérdések írásban kerülnek megválaszolásra.

A Tanácshoz intézett kérdések órája lezárva.

(A 19.00-kor megszakított ülést 21.00-kor folytatják.)

ELNÖKSÉG: Gérard ONESTA

alelnök

11. Nemi alapon történő megkülönböztetés az egészségügyi rendszerekben (vita)

Jelentés a nemi alapon történő megkülönböztetésről az egészségügyi rendszerekben [2004/2218(INI)] – Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság

Előadó: Eva-Britt Svensson (A6-0250/2005)

Eva-Britt Svensson előterjeszti a jelentést.

Felszólal Markos Kyprianou (a Bizottság tagja).

Felszólal Anna Záborská, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Karin Jöns, a PSE képviselőcsoport nevében, Anneli Jäätteenmäki, az ALDE képviselőcsoport nevében, Hiltrud Breyer, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Kartika Tamara Liotard, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Urszula Krupa, az IND/DEM képviselőcsoport nevében, Marcin Libicki, az UEN képviselőcsoport nevében, Lydia Schenardi, független, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Marta Vincenzi, Diana Wallis, Raül Romeva i Rueda, Bairbre de Brún, Johannes Blokland, Angelika Niebler, Edite Estrela, Ilda Figueiredo, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Anna Hedh, Járóka Lívía, Teresa Riera Madurell, Romana Jordan Cizelj, María Elena Valenciano Martínez-Orozco, Lévai Katalin és Markos Kyprianou.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2005.09.08-i jegyzőkönyv, 7.3. pont.

12. Európai Iskolák (vita)

Jelentés az Európai Iskolák rendszerének fejlesztési lehetőségeiről [2004/2237(INI)] – Kulturális és Oktatási Bizottság

Előadó: Mary Honeyball (A6-0200/2005)

Mary Honeyball előterjeszti a jelentést.

Felszólal Siim Kallas (a Bizottság alelnöke).

Felszólal Herbert Bösch (a BUDG bizottság véleményének előadója), Erna Hennicot-Schoepges, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Bernat Joan i Marí, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Thomas Wise, az IND/DEM képviselőcsoport nevében, Hans-Peter Martin, független, Ljudmila Novak, Proinsias De Rossa, Tomáš Zatloukal, Manolis Mavrommatis, Daniel Caspary, Othmar Karas, Siim Kallas és Proinsias De Rossa, aki kéri Siim Kallast, hogy írásban adjon meg számára bizonyos kiegészítő tájékoztatókat.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2005.09.08-i jegyzőkönyv, 7.4. pont.

2005. szeptember 7., szerda

13. A következő ülés napirendje

A következő napi ülés napirendjét megállapították („Napirend” dokumentum 360.636/OJJE).

14. Az ülés berekesztése

Az ülést 22.55-kor berekesztik.

Julian Priestley
főtitkár

Gérard Onesta
alelnök

2005. szeptember 7., szerda

JELENLÉTI ÍV

Aláírók:

Adamou, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikienè, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghesio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Mihael Brejc, Brepöels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Davies, de Brún, Degutis, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herrzog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klafß, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Kraemer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Marine Le Pen, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, Lombardo, Louis, Lucas, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Mašťálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Óger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Patrie, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübzig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Pál Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Sjøstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Stenzel, Sterckx,

2005. szeptember 7., szerda

Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zimmerling, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

2005. szeptember 7., szerda

I. MELLÉKLET

A SZAVAZÁS EREDMÉNYE

Rövidítések és jelek magyarázata

+	elfogadva
-	elutasítva
↓	tárgytalan
V	visszavonva
NSz (... , ... , ...)	név szerinti szavazás (mellette, ellene, tartózkodás)
ESz (... , ... , ...)	elektronikus szavazás (mellette, ellene, tartózkodás)
rész	részenkénti szavazás
kül	külön szavazás
mód.	módosítás
MM	megegyezéssel módosítás
MR	megfelelő rész
T	törlő módosítás
=	azonos módosítások
bek.	bekezdés
fr. bek.	francia bekezdés
preb.	preambulumbekezdés
ÁLL. IND	állásfoglalási indítvány
KÖZ. ÁLL. IND	közös állásfoglalási indítvány
TITK	titkos szavazás

1. A rugalmassági eszköz mobilizálása (szökőár)

Jelentés: Reimer BÖGE (A6-0254/2005)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
(3) bek. után	1	Verts/ALE		+	
szavazás: állásfoglalás (egészében)				+	minősített többség szükséges

2. A Szolidaritási Alap igénybevétele

Jelentés: Reimer BÖGE (A6-0229/2005)

Tárgy	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
egyetlen szavazás		+	minősített többség szükséges

2005. szeptember 7., szerda

3. A 2000–2006-os pénzügyi terv felülvizsgálata

Jelentés: Reimer BÖGE (A6-0252/2005)

Tárgy	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
egyetlen szavazás		+	minősített többség szükséges

4. 4/2005 sz. költségvetés-módosítási tervezet (szökőár)

Jelentés: Salvador GARRIGA POLLEDO (A6-0255/2005)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
(4) bek. után	1	Verts/ALE		+	
(5) bek. után	2	Verts/ALE		+	
(6) bek.	bek.	eredeti szöveg		+	minősített többség szükséges
szavazás: állásfoglalás (egészében)				+	

5. 3/2005. sz. költségvetés-módosítási tervezet (2004-es egyenleg)

Jelentés: Salvador GARRIGA POLLEDO (A6-0248/2005)

Tárgy	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
egyetlen szavazás	NSz	+	606, 16, 44 minősített többség szükséges

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

IND/DEM

6. 5/2005. sz. költségvetés-módosítási tervezet (III. szakasz)

Jelentés: Salvador GARRIGA POLLEDO (A6-0253/2005)

Tárgy	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
egyetlen szavazás		+	minősített többség szükséges

7. Munkahelyi biztonság és egészségvédelem: munkavállalók optikai sugárzásnak való kitétele ***II

Ajánlás második olvasatra: ÖRY Csaba (A6-0249/2005) – **minősített többség szükséges**

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
A közös álláspont elutasítása	18/ jav.	Nassauer és mások	NSz	-	305, 348, 18
Az illetékes bizottság módosításai – többszavazás	2–4 6 8–10 12 13	bizottság		+	

2005. szeptember 7., szerda

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz – érvényesítések
4. cikk, (2) bekezdés	19= 27=	Weisgerber és mások ALDE	NSz	-	361, 296, 14
	5	bizottság	NSz	+	397, 260, 9
	14	PSE		↓	
	16= 34=	Verts/ALE GUE/NGL		V ↓	
4. cikk, (3) bekezdés	20= 28=	Weisgerber és mások ALDE	NSz	+	374, 282, 10
4. cikk, (4) bekezdés	21	Weisgerber és mások	NSz	-	305, 351, 16
	29	ALDE	NSz	+	371, 286, 12
5. cikk, (1) bekezdés	22= 30=	Weisgerber és mások ALDE	NSz	+	384, 281, 9
5. cikk, (3) bekezdés	23= 31=	Weisgerber és mások ALDE	NSz	+	377, 279, 15
	15	PSE		↓	
	37	PPE-DE		↓	
	7	bizottság	NSz	↓	
	17	Verts/ALE		V	
	35	GUE/NGL		↓	
5. cikk, (6) bekezdés	24	Weisgerber és mások	NSz	-	306, 339, 12
6. cikk	25= 32=	Weisgerber és mások ALDE	NSz	+	382, 277, 6
8. cikk, (3) bekezdés	11	bizottság		+	
	26	Weisgerber és mások	NSz	+	372, 291, 7
	33	ALDE		↓	
+ (4) preb. után	1	bizottság		+	
	36	PPE-DE		↓	

Kérelmek név szerinti szavazásra

RADWAN és mások: 18/jav., 19., 20., 21., 22., 23., 24., 25. és 26. mód.

GUE/NGL: 5. mód.

ALDE: 27., 28., 29., 30., 31., 32., 26., 5. és 7. mód.,

PPE-DE: 5. és 7. mód.

Egyéb

A Verts/ALE képviselőcsoport visszavonta a 16. és 17. módosító javaslatát.

2005. szeptember 7., szerda

8. A kiskorúak és az emberi méltóság védelme az audiovizuális és informatikai szolgáltatások versenyképességével összefüggésben ***I

Jelentés: Marielle DE SARNEZ (A6-0244/2005)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
Az illetékes bizottság módosításai – tömbszavazás	1 4 6–11 13–16 18–31 33–38	bizottság		+	
Az illetékes bizottság módosításai – külön szavazás	2	bizottság	rész		
			1	+	
			2	+	
	3	bizottság	kül	+	
	5	bizottság	kül	+	
	12	bizottság	rész		
			1	+	
			2	+	
	32	bizottság	rész		
			1	+	
			2	+	
	Melléklet	39	PSE		V
szavazás: módosított javaslat				+	
szavazás: jogalkotási állásfoglalás				+	

Külön szavazásra irányuló kérelmek

IND/DEM: 5. mód.

UEN: 3. mód.

Részenkénti szavazásra irányuló kérelmek

IND/DEM

2. mód.

1. rész: „az Európai Unió alapjogi chartája, ..., és védelmezni kell.”

2. rész: „A charta 24. cikke kimondja, ... elsődleges szempontnak lennie,”

UEN

12. mód.

1. rész: a teljes szöveg, kivéve „– az európai alkotmányt létrehozó szerződés által meghatározott –”

2. rész: a fenti szövegrész

32. mód.

1. rész: a teljes szöveg, kivéve: „az európai alkotmányt létrehozó szerződés II-81. cikkében meghatározott”

2. rész: a fenti szövegrész

Egyéb

A PSE képviselőcsoport visszavonta a 39. módosító javaslatát.

2005. szeptember 7., szerda

9. Gyógyszerkészítmények gyermekgyógyászati célú felhasználásra *I**

Jelentés: Françoise GROSSETETE (A6-0247/2005)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek	
Az illetékes bizottság módosításai – többszavazás	1–5	bizottság		+		
	7–10					
	12–13					
	15–18					
	20					
	22–24					
	30–31					
	33–35					
	39–42					
	44					
	46–50					
	53					
	55–58					
	62–67					
69						
71						
Az illetékes bizottság módosításai – külön szavazás	11	bizottság	kül	+		
	19	bizottság	rész			
			1	+		
			2/ESz	-	314, 343, 6	
	21	bizottság	rész			
			1	+		
			2	-		
	25	bizottság	kül	+		
	26	bizottság	kül	+		
	27	bizottság	kül	+		
	32	bizottság	kül	+		
	36	bizottság	kül	+		
	37	bizottság	kül	+		
	38	bizottság	kül	+		
	43	bizottság	rész			
			1	+		
			2	+		
			3	+		
	4	-				
	45	bizottság	kül	+		
	54	bizottság	kül	+		
	59	bizottság	kül	-		
	60	bizottság	kül	-		
61	bizottság	kül	-			
68	bizottság	kül/ESz	+		338, 319, 7	
70	bizottság	kül	+			

2005. szeptember 7., szerda

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
7. cikk, (1) bekezdés, d) pont	79/jav.	Verts/ALE és Ferreira	NSz	-	141, 512, 15
7. cikk, (2) bekezdés	80/jav.	Verts/ALE és Ferreira	NSz	-	149, 505, 11
	28	bizottság		+	
8. cikk, (1) bekezdés, a) pont után	81/jav.	Verts/ALE és Ferreira		-	
29. cikk, (1) bekezdés, (1) albekezdés	82/jav.	Verts/ALE és Ferreira	NSz	-	151, 502, 15
35. cikk, (2) bekezdés után	83/jav.	Verts/ALE és Ferreira	NSz	+	362, 294, 13
36. cikk, (1) bekezdés, (1) albekezdés	91= 89MR=	IND/DEM McAvan és mások	NSz	-	215, 444, 9
	84/jav.	Verts/ALE	NSz	-	202, 450, 15
	72	ALDE	NSz	-	238, 417, 15
36. cikk, (1) és (2) albekezdés	85/jav.	Verts/ALE és Ferreira	NSz	-	149, 497, 15
36. cikk, (3) bekezdés	89MR/jav. 92=	McAvan és mások IND/DEM	NSz	-	214, 444, 13
	86/jav.	Verts/ALE	NSz	-	166, 481, 22
	73	ALDE	NSz	-	229, 419, 15
	51	bizottság		+	
36. cikk, (4) bekezdés	88/jav.	Corbey és mások		-	
	87/jav.	Verts/ALE		-	
	75	GUE/NGL		-	
	52	bizottság		+	
52. cikk, 5. pont	93	IND/DEM		-	
((8) preb.	6	bizottság	rész		
			1	+	
			2/ESz	+	371, 268, 8
			3	-	
	76/jav.	Verts/ALE és Ferreira		↓	
((9) preb.	77/jav.	Verts/ALE és Ferreira		-	
((24) preb.	78/jav.	Verts/ALE		-	
	74	ALDE	NSz	-	198, 441, 17
	14	bizottság		+	
szavazás: módosított javaslat				+	
szavazás: jogalkotási állásfoglalás				+	

2005. szeptember 7., szerda

A 90. módosítás visszavonva (megegyezik a 75. módosítással).

A 29. módosítást összevonták a 26. módosítással.

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

PPE-DE: 72., 84., 85., 86., 89. és 92. mód.
Verts/ALE: 79., 80., 82., 83., 84. és 85. mód.
ALDE: 72., 73. és 74. mód.

Külön szavazásra irányuló kérelmek

Verts/ALE: 68. mód.
UEN: 68. mód.
PSE: 11., 19., 25., 26., 27., 32., 36., 37., 38., 45., 54., 59., 60., 61., 68. és 70. mód.

Kérelmek részenkénti szavazásra

PPE-DE

19. mód.

1. rész: A teljes szöveg, kivéve a 2c. cikk, (1) bekezdés
2. rész: 2c. cikk, (1) bekezdés

21. mód.

1. rész: A teljes szöveg, kivéve: „és a jóléti testületeket”
2. rész: ez a szövegrész

Verts/ALE, PPE-DE

6. mód.

1. rész: „Helyénvaló létrehozni egy... támogatási intézkedések vonatkozásában is.”
2. rész: „Minden munkájában a gyermekgyógyászati... tanulmányozás követelményeiből eredően.” kivéve: „vizsgálatban részt vevő”
3. rész: „vizsgálatban részt vevő”

PSE, PPE-DE

43. mód.

1. rész: „Amikor az engedélyt megadják, ... és adott esetben,”
2. rész: „amennyiben az illetékes... jóváhagyták-e vagy sem”
3. rész: „Ebben az esetben a leírásnak... terápiás javallatok között”
4. rész: „A vizsgálatokat, amelyek nem ... indikációval rendelkező vizsgálatoktól.”

10. Hozzáadottérték-adó: 1. kötelezettségek egyszerűsítése, 2. egyablakos rendszer *

Jelentés: BECSEY Zsolt László (A6-0228/2005)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
Irányelvre irányuló javaslat – Kötelezettségek egyszerűsítése					
Az illetékes bizottság módosításai – többszavazás	1–8 10	bizottság		+	
Az illetékes bizottság módosításai – külön szavazás	9	bizottság	kül/ESz	+	343, 228, 48
szavazás: módosított javaslat				+	
szavazás: jogalkotási állásfoglalás				+	

2005. szeptember 7., szerda

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz. stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
Rendeletre irányuló javaslat – Egyablakos rendszer					
szavazás: jogalkotási javaslat				+	
szavazás: jogalkotási állásfoglalás				+	

Külön szavazásra irányuló kérelmek

PSE: 9. mód.

2005. szeptember 7., szerda

II. MELLÉKLET

NÉV SZERINTI SZAVAZÁS EREDMÉNYE

1. Garriga Polledo-jelentés A6-0248/2005

Állásfoglalás

Mellette: 606

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Zapałowski

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kozlík, Masiel, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttill, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne,

2005. szeptember 7., szerda

Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 16

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Allister, Martin Hans-Peter, Mote

Tartózkodás: 44

IND/DEM: Bonde, Železný

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Zahradil

Verts/ALE: Schlyter

2. Öry-jelentés A6-0249/2005

18/jav. módosítás

Mellette: 305

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Brezina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt,

2005. szeptember 7., szerda

Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Goebbels

UEN: Angelilli, Berlatto, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Schlyter

Ellene: 348

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Lundgren, Wohlin

NI: Battilocchio, De Michelis

PPE-DE: Brejc, Busuttil, Casa, Fatuzzo, Óry, Sumberg

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

2005. szeptember 7., szerda

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tartózkodás: 18

ALDE: Maaten

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Bonde, Piotrowski

NI: Baco, Belohorská, Kozlík, Mussolini

PPE-DE: Bauer, Becsey, Duka-Zólyomi, Gál, Járóka, Olajos, Schmitt Pál, Schöpflin, Szájer

PSE: Kindermann

3. Óry-jelentés A6-0249/2005

19. és 27. módosítás

Mellette: 361

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Salvini, Sinnott, Speroni, Wohlin

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gkklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurmeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

2005. szeptember 7., szerda**PSE:** Goebbels, Hänsch, Kreissl-Dörfler, Patrie**UEN:** Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile**Verts/ALE:** Buitenweg, Hudghton, Lagendijk, Rühle, Schlyter, Smith**Ellene: 296****ALDE:** Andria, Cocilovo, Costa, Pistelli**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Żelazny**NI:** Baco, Battilocchio, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Rutowicz**PPE-DE:** Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Busuttill, Casa, Duka-Zólyomi, Járóka, Olajos, Óry, Schöpflin, Surján, Szájer**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti**UEN:** Angelilli, Berlato, Didžiokas, Foglietta, Musumeci, Pirilli, Tatarella**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Tartózkodás: 14****NI:** Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Mussolini**PPE-DE:** Brejc, Fraga Estévez, Glattfelder, Herranz García, Herrero-Tejedor, Mato Adrover, Zvěřina**PSE:** Kuhne, Leinen**UEN:** Fotyga**A szavazatok helyesbítései****Tartózkodás:** Elspeth Attwooll

2005. szeptember 7., szerda

4. Őry-jelentés A6-0249/2005**5. módosítás****Mellette: 397**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Zapałowski, Źelezný

NI: Allister, Czarnecki Ryszard, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Rivera, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Dobolyi, Glante, Goebbels, Gurmai, Hänsch, Kreissl-Dörfler, Le Foll

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Buitenweg, Hudghton, Lagendijk, Rühle, Schlyter, Smith

Ellene: 260

ALDE: Andria

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

2005. szeptember 7., szerda

NI: Battilocchio, Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mólzer, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Brepoels, Busuttil, Casa, Fatuzzo

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tartózkodás: 9

NI: Baco, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Mussolini

PSE: Mann Erika, Roth-Behrendt

Verts/ALE: Kallenbach

5. Öry-jelentés A6-0249/2005**20. és 28. módosítás****Mellette: 374**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtoul, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideox, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coúteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wohlin, Zapalowski

NI: Allister, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mólzer, Mote, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle,

2005. szeptember 7., szerda

Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pîks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Goebbels, Thomsen

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didziokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Buitenweg, Hudghton, Lagendijk, Rühle, Schlyter, Smith

Ellene: 282

ALDE: Andria, Cocilovo, Costa, Pistelli

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Demetriou, Duka-Zólyomi, Gál, Járóka, Olajos, Őry, Roithová, Rudi Ubeda, Schöpflin

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

2005. szeptember 7., szerda

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Tartózkodás: 10

IND/DEM: Krupa

NI: Baco, Bobošíková, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mussolini

PPE-DE: Brejc

PSE: Gurmai, Hänsch, Leinen

6. Öry-jelentés A6-0249/2005

21. módosítás

Mellette: 305

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coúteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wohlin, Zapalowski

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Goebbels

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Breyer, Buitenweg, Hudghton, Lagendijk, Rühle, Smith

2005. szeptember 7., szerda

Ellene: 351

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Boulanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Battilocchio, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Duka-Zólyomi, Fatuzzo, Gál, Járóka, Olajos, Óry

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Zampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennaïmas, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tartózkodás: 16

ALDE: Chatzimarkakis, Klinz, Krahmer, Schuth

NI: Baco, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mussolini, Rivera, Romagnoli

PPE-DE: Brejc, Schöpflin

PSE: Gurmai

UEN: Aylward, Fotyga

2005. szeptember 7., szerda

7. Őry-jelentés A6-0249/2005

29. módosítás

Mellette: 371

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Coûteaux, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Salvini, Sinnott, Speroni, Wohlin

NI: Allister, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurmeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Goebbels, Gurmai, Hänsch

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Breyer, Buitenweg, Hudghton, Lagendijk, Rühle, Schlyter, Smith

Ellene: 286

ALDE: Andria, Cocilovo, Costa, Pistelli

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

2005. szeptember 7., szerda

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Piotrowski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Żelezný

NI: Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz

PPE-DE: Bauer, Becsey, Duka-Zólyomi, Fatuzzo, Gál, Járóka, Olajos, Óry

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Crowley, Ó Neachtain

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tartózkodás: 12

IND/DEM: Goudin, Pęk, Rogalski

NI: Baco, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote, Rivera

PPE-DE: Brejc, Schöpflin

UEN: Fotyga

8. Óry-jelentés A6-0249/2005

22. és 30. módosítás

Mellette: 384

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wohlin, Zapałowski

2005. szeptember 7., szerda

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Goebbels

UEN: Angelilli, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Breyer, Buitenweg, Hudghton, Lagendijk, Rühle, Schlyter, Smith

Ellene: 281

ALDE: Andria, Cocilovo, Costa, Pistelli

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Battilocchio, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Duka-Zólyomi, Fatuzzo, Járóka, Olajos, Óry, Schmitt Pál

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen,

2005. szeptember 7., szerda

Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tartózkodás: 9

NI: Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Brejc, Gál, Schöpflin

PSE: Gurmai, Hänsch

9. Őry-jelentés A6-0249/2005

23. és 31. módosítás

Mellette: 377

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkievicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Salvini, Sinnott, Speroni, Wohlin

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaş, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

2005. szeptember 7., szerda

PSE: Hänsch, Kreissl-Dörfler, Kuhne

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Breyer, Buitenweg, Hammerstein Mintz, Harms, Hudghton, Lagendijk, Özdemir, Rühle, Schlyter, Smith

Ellene: 279

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Żelezný

NI: Battilocchio, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Busuttil, Casa, Duka-Zólyomi, Fatuzzo, Gál, Járóka, Olajos, Óry, Schmitt Pál

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tartózkodás: 15

NI: Baco, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Brejc, Fraga Estévez, Herranz García, Herrero-Tejedor, Iturgaiz Angulo, Mato Adrover, Millán Mon, Montoro Romero, Schöpflin

PSE: Gurmai

Verts/ALE: Kallenbach

2005. szeptember 7., szerda

10. Óry-jelentés A6-0249/2005**24. módosítás****Mellette: 306****ALDE:** Andria, Chatzimarkakis, Jäätteenmäki, Klinz, Krahmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzafiris, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wohlin, Zapalowski**NI:** Allister, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gawronski, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Krehl**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile**Verts/ALE:** Breyer, Buitenweg, de Groen-Kouwenhoven, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Smith**Ellene: 339****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Laperrouze, Lax, Lehieux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

2005. szeptember 7., szerda

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz

PPE-DE: Bauer, Fatuzzo, Gál, Mikolášik, Millán Mon

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Tartózkodás: 12

ALDE: Schuth

NI: Baco, Bobošíková, Kozlík, Mussolini, Rivera, Romagnoli

PPE-DE: Schöpflin

PSE: Gurmai

UEN: Didžiokas, Krasts

Verts/ALE: Rühle

11. Őry-jelentés A6-0249/2005**25. és 32. módosítás****Mellette: 382**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coúteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wohlin, Zapałowski

NI: Allister, Baco, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mólzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Vanhecke

2005. szeptember 7., szerda

PPE-DE: Albertini, Andrikiéné, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzék, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Goebbels

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Breyer, Buitenweg, Hudghton, Legendijk, Rühle, Schlyter, Smith

Ellene: 277

ALDE: Andria, Cocilovo, Costa, Pistelli

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Battilocchio, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz

PPE-DE: Bauer, Becsey, Duka-Zólyomi, Fatuzzo, Gál, Glattfelder, Járóka, Schmitt Pál, Schöpflin, Szájer, Ventre

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Míkko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary,

2005. szeptember 7., szerda

Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstascher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tartózkodás: 6

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Rivera

PSE: Gurmai, Mann Erika

Verts/ALE: Kallenbach

12. Őry-jelentés A6-0249/2005**26. módosítás****Mellette: 372**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wohlin, Zapałowski

NI: Allister, Baco, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriekienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaw, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušiš, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifí, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

2005. szeptember 7., szerda

PSE: Goebbels

UEN: Angelilli, Berlatto, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Breyer, Buitenweg, Hudghton, Lagendijk, Smith

Ellene: 291

ALDE: Andria, Chiesa, Cocilovo, Costa, Pistelli

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Battilocchio, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz

PPE-DE: Bauer, Becsey, Duka-Zólyomi, Fatuzzo, Gál, Glattfelder, Járóka, Olajos, Óry, Schmitt Pál, Schöpflin, Surján, Szájer

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tartózkodás: 7

IND/DEM: Coûteaux, Karatzaferis

NI: Czarnecki Marek Aleksander

PPE-DE: Brejc

PSE: Gurmai, Mann Erika

Verts/ALE: Rühle

2005. szeptember 7., szerda

13. Grossetête-jelentés A6-0247/2005

79/jav. módosítás

Mellette: 141

ALDE: Szent-Iványi, Toia

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Zapałowski

NI: Bobošíková, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Dombrovskis, Pieper

PSE: Andersson, Arif, Berès, van den Berg, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Carlotti, Casaca, Castex, Corbey, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Fazakas, Ferreira Anne, Fruteau, Grabowska, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hegyi, Kósáné Kovács, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lienemann, Mastenbroek, Moscovici, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Tabajdi, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 512

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Knapman, Krupa, Natrass, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik,

2005. szeptember 7., szerda

Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saífi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berger, Berlinguer, Bösch, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Christensen, Corbett, Correia, D'Alema, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Staes

Tartózkodás: 15

IND/DEM: Coûteaux, Karatzaferis, Železný

NI: Allister, Baco, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Kozlík, Mote, Rivera, Rutowicz, Vanhecke

PSE: Wiersma

UEN: Musumeci

A szavazatok helyesbítései

Mellette: Bart Staes

Ellene: Jan Andersson

14. Grossetête-jelentés A6-0247/2005

80/jav. módosítás

Mellette: 149

ALDE: Szent-Iványi

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Zapałowski

NI: Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Glattfelder

2005. szeptember 7., szerda

PSE: Andersson, Arif, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Estrela, Fazakas, Ferreira Anne, Fruteau, Grabowska, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hazan, Hegyi, Kósáné Kovács, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lévai, Lienemann, Mastenbroek, Moscovici, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Siwec, Tabajdi, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hasi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 505

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghesio, Clark, Farage, Knapman, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goppel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berlinguer, Bösch, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Carnero González, Cashman, Christensen, Correia, D'Alema, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler,

2005. szeptember 7., szerda

Kristensen, Kuc, Kuhne, Lavarra, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Tartózkodás: 11

IND/DEM: Coûteaux, Karatzaferis, Železný

NI: Baco, Claeys, Dillen, Kozlík, Mote, Rutowicz, Vanhecke

PSE: Wiersma

A szavazatok helyesbítései

Ellene: Jan Andersson

15. Grossetête-jelentés A6-0247/2005

82/jav. módosítás.

Mellette: 151

ALDE: Cavada, Griesbeck, Sbarbati, Szent-Iványi

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Zapałowski

NI: Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Rutowicz

PPE-DE: Lauk, Pack

PSE: Andersson, Arif, Berès, van den Berg, Berman, Bono, Bozkurt, van den Burg, Carlotti, Casaca, Castex, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Estrela, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Golik, Grabowska, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hazan, Hegyi, Kósáné Kovács, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lévai, Lienemann, Mastenbroek, Moscovici, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Siwec, Tabajdi, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Ellene: 502

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahrmer,

2005. szeptember 7., szerda

Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghesio, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grosselet, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heatton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Bösch, Bourzai, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Christensen, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Tartózkodás: 15

IND/DEM: Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Železný

NI: Allister, Baco, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Kozlík, Mote, Rivera, Vanhecke

PSE: Leichtfried, Wiersma

2005. szeptember 7., szerda

A szavazatok helyesbítései**Ellene:** Jan Andersson, Richard Corbett**16. Grossetête-jelentés A6-0247/2005
83/jav. módosítás****Mellette: 362**

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Coúteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Rutowicz

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

UEN: Berlatto, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Libicki, Musumeci, Pirilli, Roszkowski

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 294

ALDE: Cocilovo, De Sarnez, Takkula

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

2005. szeptember 7., szerda

PPE-DE: Albertini, Andrikiéné, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnóch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pšks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rűbig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Fava, Szejna, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Crowley, Kristovskis, La Russa, Ó Neachtain, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Tartózkodás: 13

ALDE: Alvaro

IND/DEM: Karatzaferis, Rogalski, Źelezný

NI: Allister, Baco, Claeys, Dillen, Kozlík, Mote, Rivera, Vanhecke

PPE-DE: Berend

A szavazatok helyesbítései

Ellene: Jan Andersson

17. Grossetête-jelentés A6-0247/2005**91. és 89mr. módosítás****Mellette: 215**

ALDE: Drčar Murko, Geremek, Onyszkiewicz, Staniszewska, Szent-Iványi

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflűger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coűteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

2005. szeptember 7., szerda

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Busuttill, Buzek, Casa, Chmielewski, Dombrovskis, Gál, Glattfelder, Gyürk, Handzlik, Jałowicki, Járóka, Kaczmarek, Klich, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Lewandowski, Olajos, Olbrycht, Óry, Peterle, Piskorski, Podkański, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schöpflin, Surján, Szájer, Zaleski, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Berès, van den Berg, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Geringer de Oedenberg, Gierek, Golik, Grabowska, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hazan, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, Kuc, Laignel, Le Foll, Lienemann, McAvan, Martin David, Mastenbroek, Morgan, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Tabajdi, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Whitehead, Wynn

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 444

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina

PSE: Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Berlinguer, Bösch, Busquin, Calabuig Rull, Carnero González, Cashman, Christensen, Correia, D'Alema, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, García Pérez, Gebhardt, Glante, Goebbels, Gomes, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh,

2005. szeptember 7., szerda

Hedkvist Petersen, Herczog, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didziokas, Foglietta, La Russa, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella

Tartózkodás: 9

IND/DEM: Karatzaferis, Železný

NI: Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote, Rivera

PSE: Moscovici, Wiersma

A szavazatok helyesbítései

Ellene: Jan Andersson

18. Grossetête-jelentés A6-0247/2005**84/jav. módosítás****Mellette: 202**

ALDE: Drčar Murko, Geremek, Lax, Maaten, Manders, Mulder, Onyszkiewicz, Staniszevska, Szent-Iványi

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Busuttíl, Buzek, Casa, Chmielewski, Dombrovskis, Freitas, Glattfelder, Gyürk, Handzlik, Jałowiecki, Járóka, Kaczmarek, Klich, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lewandowski, Olajos, Olbrycht, Őry, Peterle, Piskorski, Podkański, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schöpflin, Spautz, Surján, Szájer, Vatanen, Wojciechowski, Zaleski, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Berès, van den Berg, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Corbey, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Estrela, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Geringer de Oedenberg, Gierak, Golik, Grabowska, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hazan, Hegyi, Kósáné Kovács, Koterec, Kuc, Laignel, Le Foll, Lienemann, Mastenbroek, Moscovici, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Siwec, Tabajdi, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jíllian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

2005. szeptember 7., szerda

Ellene: 450

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lehideux, Lynne, Malmström, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sunberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina

PSE: Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Bösch, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Carnero González, Cashman, Christensen, Corbett, Correia, D'Alema, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ford, García Pérez, Gebhardt, Glante, Goebbels, Grech, Gröner, Gruber, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Crowley, Didžiokas, Foglietta, La Russa, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella

Tartózkodás: 15

ALDE: Hennis-Plasschaert

IND/DEM: Coûteaux, Karatzaféris, Louis, Železný

NI: Baco, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote, Rivera

2005. szeptember 7., szerda

PPE-DE: Belet

PSE: Gurmai, Leichtfried, Wiersma

A szavazatok helyesbítései

Ellene: Jan Andersson, Ari Vatanen

19. Grossetête-jelentés A6-0247/2005

72. módosítás

Mellette: 238

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Costa, Davies, Degutis, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Resetarits, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghesio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Busuttil, Buzek, Casa, Chmielewski, Dombrovskis, Gál, Glattfelder, Gyürk, Handzlik, Jałowiecki, Járóka, Kaczmarek, Klich, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lewandowski, Olajos, Olbrycht, Pálfi, Piskorski, Podkański, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schöpflin, Surján, Szájer, Wojciechowski, Zaleski, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Berès, van den Berg, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Corbey, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Estrela, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Golik, Grabowska, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hazan, Hegyi, Kósáné Kovács, Kuc, Laignel, Le Foll, Lienemann, Mastenbroek, Moraes, Moscovici, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Siwec, Tabajdi, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Roszkowski, Szymański, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennaahmas, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Işler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 417

ALDE: Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Cavada, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Duquesne, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Klinz, Kraemer, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Pistelli, Prodi, Ries, Sbarbati, Schuth, Sterckx, Takkula

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner,

2005. szeptember 7., szerda

Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gala, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina

PSE: Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Berlinguer, Bösch, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Carnero González, Cashman, Christensen, Corbett, Correia, D'Alema, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grech, Gröner, Gruber, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella, Vaidere

Tartózkodás: 15

ALDE: Alvaro

IND/DEM: Coûteaux, Karatzaferis, Louis, Železný

NI: Allister, Baco, Bobošíková, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote, Rivera

PPE-DE: Lulling

PSE: Gurmai, Wiersma

A szavazatok helyesbítései

Ellene: Jan Andersson, Jorgo Chatzimarkakis

20. Grossetête-jelentés A6-0247/2005

85/jav. módosítás

Mellette: 149

ALDE: Guardans Cambó, Szent-Iványi

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

2005. szeptember 7., szerda

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Martin Hans-Peter, Mussolini, Romagnoli

PSE: Andersson, Arif, Berès, van den Berg, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Corbey, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Estrela, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Grabowska, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hazan, Hegyi, Laignel, Le Foll, Lienemann, Mastenbroek, Moraes, Moscovici, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Tabajdi, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Camre, Krasts, Kristovskis, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Elle: 497

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Boulanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Karatzaferis, Knapman, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpf, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

2005. szeptember 7., szerda

PSE: Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Berlinguer, Bösch, Busquin, Calabuig Rull, Carnero González, Cashman, Christensen, Correia, D'Alema, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gröner, Gruber, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański

Tartózkodás: 15

IND/DEM: Coûteaux, Louis

NI: Baco, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Kozlík, Mote, Rivera, Rutowicz, Vanhecke

PSE: Gurmai, Wiersma

A szavazatok helyesbítései

Ellene: Jan Andersson

21. Grossetête-jelentés A6-0247/2005

89mr/jav. és 92. módosítás

Mellette: 214

ALDE: Geremek, Staniszewska, Szent-Iványi

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Zapałowski, Żelezný

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Chmielewski, Gál, Glattfelder, Gyürk, Handzlik, Jałowiecki, Járóka, Kaczmarek, Klich, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lewandowski, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Peterle, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schöpflin, Seeberg, Siekierski, Surján, Szájer, Wojciechowski, Zaleski, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Attard-Montalto, van den Berg, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Capoulas Santos, Casaca, Castex, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Estrela, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Geringer de Oedenberg, Gierek, Golik, Grabowska, Grech, Hamon, Harangozó, Hazan, Hegyi, Howitt, Kósáné Kovács, Kuc, Laignel, Le Foll, Lienemann, McAvan, Martin David, Mastenbroek, Morgan, Muscat, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Siwec, Stihler, Tabajdi, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Wynn

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

2005. szeptember 7., szerda

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 444

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahrmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bezley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sunberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina

PSE: Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Bösch, Busquin, Calabuig Rull, Carnero González, Cashman, Christensen, Correia, D'Alema, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, García Pérez, Gebhardt, Glante, Goebbels, Gomes, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didziokas, Foglietta, La Russa, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella

2005. szeptember 7., szerda

Tartózkodás: 13**IND/DEM:** Coûteaux, Louis**NI:** Baco, Claeys, Dillen, Kozlík, Mote, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Vanhecke**PSE:** Moscovici, Wiersma**A szavazatok helyesbítései****Mellette:** Pervenche Berès, Gary Titley**Ellene:** Jan Andersson**22. Grossetête-jelentés A6-0247/2005****86/jav. módosítás****Mellette: 166****ALDE:** Chiesa, Geremek, Maaten, Staniszevska, Szent-Iványi**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski**NI:** Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz**PPE-DE:** Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Cederschiöld, Chmielewski, Gál, Glattfelder, Gyürk, Handzik, Jałowiecki, Járóka, Kaczmarek, Klich, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lewandowski, Olajos, Olbrycht, Óry, Pálfi, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schöpflin, Siekierski, Surján, Wojciechowski, Zaleski, Zwiefka**PSE:** Andersson, Attard-Montalto, van den Berg, Berman, Bozkurt, van den Burg, Capoulas Santos, Casaca, Corbey, Estrela, Fazakas, Geringer de Oedenberg, Gierak, Golik, Grabowska, Grech, Harangozó, Kósáné Kovács, Kuc, Mastenbroek, Muscat, Siwec, Tabajdi**UEN:** Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Roszkowski, Szymański, Zile**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka**Ellene: 481****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Knapman, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin**NI:** Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Schenardi

2005. szeptember 7., szerda

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klafß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Glante, Goebbels, Gomes, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, La Russa, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella, Vaidere

Tartózkodás: 22

ALDE: Hennis-Plasschaert, Watson

IND/DEM: Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Louis, Rogalski, Železný

NI: Baco, Bobošíková, Claeys, Dillen, Kozlík, Mote, Rivera, Vanhecke

PPE-DE: McMillan-Scott

PSE: Gurmai, Matsouka, Moscovici, Wiersma

UEN: Foglietta

A szavazatok helyesbítései

Ellene: Jan Andersson

2005. szeptember 7., szerda

23. Grossetête-jelentés A6-0247/2005**73. módosítás****Mellette: 229**

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Costa, Davies, Degutis, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Resetarits, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Busuttil, Buzek, Casa, Chmielewski, Dombrovskis, Gál, Glattfelder, Gyürk, Handzlik, Jałowiecki, Járóka, Kaczmarek, Klich, Kudrycka, Kuźmiuk, Lewandowski, Olajos, Olbrycht, Óry, Pálfi, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schöpflin, Siekierski, Surján, Szájer, Wojciechowski, Zaleski, Zwiefka

PSE: Arif, Berès, van den Berg, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Carlotti, Casaca, Castex, Corbey, Cottigny, Désir, Douay, Estrela, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Golik, Grabowska, Grech, Hamon, Harangozó, Hazan, Hegyi, Kósáné Kovács, Kuc, Laignel, Le Foll, Lienemann, Mastenbroek, Muscat, Patrie, Peillon, Poinant, Reynaud, Roure, Savary, Siwec, Tabajdi, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Bielan, Camre, Janowski, Libicki, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 419

ALDE: Andria, Beaupuy, Birutis, Boursanges, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Duquesne, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lhideux, Morillon, Pistelli, Prodi, Ries, Sbarbati, Sterckx, Takkula, Virrankoski

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Knapman, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Helmer, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mussolini, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness,

2005. szeptember 7., szerda

McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Bösch, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Christensen, Corbett, Correia, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Gröner, Gruber, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Kristovskis, La Russa, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

Tartózkodás: 15

ALDE: Alvaro, Schuth

IND/DEM: Goudin, Louis, Železný

NI: Baco, Bobošíková, Kozlík, Mote, Rivera, Romagnoli

PSE: Gurmai, Moscovici, Wiersma

UEN: Fotyga

A szavazatok helyesbítései

Mellette: Claude Turmes

Ellene: Bruno Gollnisch, Jorgo Chatzimarkakis

24. Grossetête-jelentés A6-0247/2005**74. módosítás****Mellette: 198**

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Birutis, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chiesa, Costa, Davies, Degutis, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Gentvilas, Geremek, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Lax, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Resetarits, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

2005. szeptember 7., szerda

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Bobošíková, Claeys, Dillen, Masiel, Mussolini, Romagnoli

PPE-DE: Buzek, Chmielewski, Dombrovskis, Handzlik, Jałowiecki, Kaczmarek, Klich, Kudrycka, Kuźmiuk, Lewandowski, Olbrycht, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Saryusz-Wolski, Siekierski, Surján, Varela Suanzes-Carpegna, Zaleski, Zwiefka

PSE: Arif, Berès, van den Berg, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Carlotti, Casaca, Castex, Corbey, Désir, Douay, Estrela, Fazakas, Ferreira Anne, Fruteau, Golik, Grabowska, Harangozó, Hazan, Hegyi, Kósáné Kovács, Kuc, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lienemann, Mastenbroek, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Siwec, Tabajdi, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 441

ALDE: Andria, Beaupuy, Bourlanges, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Duquesne, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lehideux, Lynne, Morillon, Pistelli, Prodi, Ries, Sbarbati, Schuth, Sterckx, Takkula

IND/DEM: Batten, Booth, Borghesio, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuššis, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Berlinguer, Bösch, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne,

2005. szeptember 7., szerda

Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Tartózkodás: 17

ALDE: Alvaro, Ek

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Coûteaux, Karatzaferis, Železný

NI: Allister, Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote, Rivera, Vanhecke

PPE-DE: Landsbergis

PSE: Guy-Quint, Moscovici, Wiersma

2005. szeptember 7., szerda

ELFOGADOTT SZÖVEGEK**P6_TA(2005)0323****A rugalmassági eszköz igénybevétele (szökőár)**

Az Európai Parlament állásfoglalása az 1999. május 6-i intézményközi megállapodás 24. pontjával összhangban a szökőár sújtotta országok helyreállítási és újjáépítési támogatása érdekében a rugalmassági eszköz mobilizálásáról szóló európai parlamenti és tanácsi határozatra irányuló javaslatról (SEC(2005)0548 – C6-0127/2005 – 2005/2083(ACI))

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság javaslatára (SEC(2005)0548 – C6-0127/2005),
 - tekintettel az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti, a költségvetési fegyvelemről és a költségvetési eljárás javításáról szóló, 1999. május 6-i intézményközi megállapodásra (¹),
 - tekintettel a 2005. július 11-i háromoldalú egyeztetés kimenetelére,
 - tekintettel a Költségvetési Bizottság jelentésére (A6-0254/2005),
- A. mivel annak lehetőségét, hogy az EU hozzá fog járulni a szökőár sújtotta országok újjáépítéséhez, a pénzügyi terv 1999. május 6-i elfogadásakor még egyáltalán nem lehetett előre látni;
- B. mivel a Bizottság által a szökőárral kapcsolatban összehívott 2005. január 6-i, jakartai segélykonferencián az Európai Unió nevében tett, a szökőár által érintett országok helyreállításához és újjáépítéséhez nyújtandó közösségi hozzájárulásra vonatkozó 350 millió eurós felajánlásra a költségvetési hatósággal való előzetes tanácskozást követően került sor;
- C. mivel a Parlament a 2005. évi költségvetésben gyorssegélyként 123 millió eurót tüntetett fel a szökőár sújtotta országok számára a már létező stratégiákra fordított összeg csökkentése nélkül;
- D. felidézve, hogy az 1999. május 6-i intézményközi megállapodás 24. pontja szerint az éves összeg fel nem használt részét legkésőbb az n+2. évre át lehet vinni, és hogy ha az eszközt mobilizálják, akkor először az átvitt összegeket használják fel az átvitelük (időbeli) sorrendjében; ezért úgy ítéli meg, hogy a 15 millió eurós mobilizált összeg a 2004-ben átvitt összegből származik; megállapítja továbbá, hogy e mobilizációt követően a rugalmassági eszközből 2005-ben rendelkezésre álló fennmaradó összeg 293 millió euró;
- E. felidézve, hogy 2005. január 7-én a Tanács kötelezettséget vállalt annak biztosítására, hogy az ebben az összefüggésben rendelkezésre bocsátott források a korábbi kötelezettségvállalásokon felüliek;
1. hangsúlyozza, hogy a rugalmassági eszköznek az 1999. május 6-i intézményközi megállapodás 24. pontja szerinti 2005. évi igénybevételéről 2004 decemberében határoztak, mivel a 2000 óta bekövetkezett nemzetközi válságok kezeléséhez szükséges támogatást nem lehetett biztosítani a pénzügyi terv 4. fejezetének kezdeti felső határán belül;
 2. hajlandó biztosítani az Európai Unió részére a megfelelő eszközöket ahhoz, hogy vállalhassa új kötelezettségeit a világban anélkül, hogy ez érintené hagyományos prioritásait;
 3. jóváhagyja ezért a rugalmassági eszköznek az intézményközi megállapodás 24. pontja szerinti igénybevételéről szóló, ezen állásfoglaláshoz mellékelte határozatot;

(¹) HL C 172., 1999.6.18., 1. o. A 2003/429/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel (HL L 147., 2003.6.14., 25. o.) módosított megállapodás.

2005. szeptember 7., szerda

4. mindazonáltal kritikával illeti, hogy a Tanács nem akart a rugalmassági eszközből 98 millió eurót mozgósítani a Bizottság javaslata szerint, amivel késleltette a rugalmassági eszköz mozgósítására irányuló határozat elfogadását;

5. utasítja elnökét, hogy ezen állásfoglalást a melléklettel együtt tájékoztatás céljából továbbítsa a Tanácsnak és a Bizottságnak.

MELLÉKLET**AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS HATÁROZATA**

(2005. szeptember 7.)

az 1999. május 6-i intézményközi megállapodás 24. pontjával összhangban a szökőár sújtotta országok helyreállítási és újjáépítési segélyének érdekében a rugalmassági eszköz mobilizálásáról

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság között a költségvetési fegyvermről és a költségvetési eljárás javításáról szóló, 1999. május 6-i intézményközi megállapodásra ⁽¹⁾ és különösen annak 24. pontjára,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

mivel:

A költségvetési hatóság egyetért a földrengés/szökőár sújtotta országok (főként Indonézia, Srí Lanka, és a Maldív-szigetek) helyreállítási és újjáépítési szükségleteinek 2005 és 2006 folyamán összesen 350 millió euróra rúgó támogatásával, ebből 2005-ben 170 millió euróval. A szükséges összeg egy része az érintett kormányokkal egyetértésben a régióra vonatkozó, feltételes és el nem kötelezett programok átszervezésével (60 millió euró), illetve a gyorsreagálási mechanizmus (12 millió euró) igénybevételével valamint a vésztartalék mobilizálásával (70 millió euró) áll rendelkezésre. Mivel a „Külső fellépések” 4. költségvetési fejezet 2005-ben már 100 millió euróval túllépte a keretet, és a fejezet előirányzatainak összes átcsoportosítási lehetőségét kivizsgálták, 15 millió eurót a rugalmassági eszköz pótlólagos alkalmazásával fognak finanszírozni,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

Az Európai Unió 2005-ös általános költségvetésének 4/2005 költségvetés-módosításánál a rugalmassági eszközt alkalmazzák a 15 000 000 euró összegű kötelezettségvállalási előirányzatok biztosításához.

Az összeg a földrengés/szökőár sújtotta ázsiai országok helyreállítási és újjáépítési segélyeinek finanszírozására szolgál, fedezetet rá a pénzügyi terv „Külső fellépések” 4. költségvetési fejezete nyújt, a 2005. évi költségvetés „Helyreállítási és újjáépítési műveletek az ázsiai fejlődő országokban” 19 10 04. jogcímcsoportja szerint.

2. cikk

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* hirdetik ki.

Kelt ...-ban/-ben, ...-án/-én.

az Európai Parlament részéről
az elnök

a Tanács részéről
az elnök

⁽¹⁾ HL C 172., 1999.6.18., 1. o. A 2003/429/EK európai parlamenti és tanácsi határozattal (HL L 147., 2003.6.14., 25. o.) módosított megállapodás.

2005. szeptember 7., szerda

P6_TA(2005)0324

Az Európai Unió Szolidaritási Alapjának igénybevétele

Az Európai Parlament állásfoglalása az Európai Unió Szolidaritási Alapjának a költségvetési fegyelemről és a költségvetési eljárás javításáról szóló, 1999. május 6-i intézményközi megállapodást kiegészítő, az Európai Unió Szolidaritási Alapjának finanszírozásáról szóló, az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság között létrejött, 2002. november 7-i intézményközi megállapodás 3. pontja szerinti igénybevételéről szóló európai parlamenti és tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2005)0247 – C6-0183/2005 – 2005/2127(ACI))

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság javaslatára (COM(2005)0247 – C6-0183/2005),
 - tekintettel az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti, a költségvetési fegyelemről és a költségvetési eljárás javításáról szóló, 1999. május 6-i intézményközi megállapodásra ⁽¹⁾,
 - tekintettel az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti, a költségvetési fegyelemről és a költségvetési eljárás javításáról szóló, 1999. május 6-i intézményközi megállapodást kiegészítő, az Európai Unió Szolidaritási Alapjának finanszírozásáról szóló, 2002. november 7-i intézményközi megállapodásra ⁽²⁾,
 - tekintettel az Európai Unió Szolidaritási Alapjának létrehozásáról szóló, 2002. november 11-i 2012/2002/EK tanácsi rendeletre ⁽³⁾,
 - tekintettel az Európai Unió Szolidaritási Alapjának létrehozásáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról szóló, 2002. október 10-i álláspontjára ⁽⁴⁾,
 - tekintettel a 2005. június 22-i háromoldalú egyeztetés eredményeire,
 - tekintettel a Költségvetési Bizottság jelentésére (A6-0229/2005),
- A. mivel az Európai Unió létrehozta a megfelelő intézményi és költségvetési eszközöket, hogy pénzügyi támogatást nyújtson a nagyobb természeti katasztrófákból eredő károkkal kapcsolatban;
- B. mivel Szlovákia kérelmezte a támogatást a 2004. november 19-i és 20-i viharból eredő károkkal kapcsolatban;
1. felhívja a Bizottságot, hogy készítsen összefoglaló mennyiségi értékelést az alpból történt kezdeti kifizetésekről, és különösen a 2012/2002/EK rendelet 2. cikkének (2) bekezdése szerinti végrehajtási feltételekről, hogy az Európai Parlament értékelhesse az alap működését;
 2. jóváhagyja az EU Szolidaritási Alapjának igénybevételéről szóló, ezen állásfoglaláshoz mellékelt határozatot;
 3. utasítja elnökét, hogy ezen állásfoglalást a melléklettel együtt tájékoztatás céljából továbbítsa a Tanácsnak és a Bizottságnak.

⁽¹⁾ HL C 172., 1999.6.18., 1. o. A 2003/429/EK európai parlamenti és tanácsi határozattal (HL L 147., 2003.6.14., 25. o.) módosított megállapodás.

⁽²⁾ HL C 283., 2002.11.20., 1. o.

⁽³⁾ HL L 311., 2002.11.14., 3. o.

⁽⁴⁾ HL C 279. E, 2003.11.20., 118. o.

2005. szeptember 7., szerda

MELLÉKLET

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS HATÁROZATA

(2005. szeptember 7.)

az Európai Unió Szolidaritási Alapjának a költségvetési fegyelemről és a költségvetési eljárás javításáról szóló, 1999. május 6-i intézményközi megállapodást kiegészítő, az Európai Unió Szolidaritási Alapjának finanszírozásáról szóló, az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság között létrejött, 2002. november 7-i intézményközi megállapodás 3. pontja szerinti igénybeviteléről

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel a költségvetési fegyelemről és a költségvetési eljárás javításáról szóló, 1999. május 6-i intézményközi megállapodást kiegészítő, az Európai Unió Szolidaritási Alapjának finanszírozásáról szóló, az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság között létrejött, 2002. november 7-i intézményközi megállapodásra ⁽¹⁾, és különösen annak 3. pontjára,

tekintettel az Európai Unió Szolidaritási Alapjának létrehozásáról szóló, 2002. november 11-i 2012/2002/EK tanácsi rendeletre ⁽²⁾,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) Az Európai Unió létrehozta a Szolidaritási Alapot (a továbbiakban: az alap), hogy kifejezze szolidaritását a katasztrófa sújtotta régiók lakosságával.
- 2) 2005. január 24-én Szlovákia egy vihar okozta katasztrófa kapcsán kérelmet nyújtott be az alap igénybevitelére.
- (3) A 2002. november 7-i intézményközi megállapodás egy milliárd euróban maximált éves összeg erejéig ad lehetőséget az alap igénybevitelére.
- (4) A 2004 novemberében bekövetkezett szlovákiai vihar eleget tesz az Európai Unió Szolidaritási Alapjának igénybeviteléhez megállapított kritériumoknak,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

Az Európai Unió 2005. költségvetési évre elfogadott általános költségvetésének keretében az Európai Unió Szolidaritási Alapjából 5 667 578 euró kötelezettségvállalási előirányzat vehető igénybe.

2. cikk

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* hirdetik ki.

Kelt ...-ban/-ben, ...-án/-én.

Az Európai Parlament részéről
az elnök

A Tanács részéről
az elnök

⁽¹⁾ HL C 283., 2002.11.20., 1. o.

⁽²⁾ HL L 311., 2002.11.14., 3. o.

2005. szeptember 7., szerda

P6_TA(2005)0325

A 2000–2006-os pénzügyi terv felülvizsgálata

Az Európai Parlament állásfoglalása a 2000–2006 közötti időszakra szóló pénzügyi terv felülvizsgálatáról szóló európai parlamenti és tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2004)0666 – C6-0219/2004 – 2004/2222(ACI))

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Parlament és a Tanács elé terjesztett bizottsági határozatra (COM(2004)0666 – C6-0219/2004),
 - tekintettel az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti, a költségvetési fegyelemről és a költségvetési eljárás javításáról szóló, 1999. május 6-i intézményközi megállapodásra⁽¹⁾,
 - tekintettel a Tanáccsal 2005. július 15-én folytatott egyeztető ülés eredményére,
 - tekintettel a Költségvetési Bizottság jelentésére (A6-0252/2005),
- A. mivel a közös agrárpolitika keretébe tartozó közvetlen támogatási rendszerek közös szabályainak megállapításáról és a mezőgazdasági termelők részére meghatározott támogatási rendszerek létrehozásáról, továbbá a 2019/93/EGK, 1452/2001/EK, 1453/2001/EK, 1454/2001/EK, 1868/94/EK, 1251/1999/EK, 1254/1999/EK, 1673/2000/EK, 2358/71/EGK és a 2529/2001/EK rendeletek módosításáról szóló, 2003. szeptember 29-i 1782/2003/EK tanácsi rendelet⁽²⁾ a közvetlen kifizetések csökkentését („modulációját”) irányozza elő a vidékfejlesztési politika finanszírozására;
- B. mivel ennek következtében a jelenleg a pénzügyi terv 1a. alfejezetében („Közös agrárpolitika”) a közvetlen kifizetésekre előírt kötelezettségvállalási előirányzatok egy része átcsoportosításra kerül az 1b. alfejezetbe („Vidékfejlesztés”);
- C. mivel ez az átcsoportosítás nem befolyásolja az 1. fejezet („Mezőgazdaság”) átfogó felső határát, mert a moduláció nulla egyenlegű átcsoportosítást jelent annak két alfejezete között;
- D. mivel a Bizottság javaslatát módosítani kellett a 2004. november 25-i és a 2005. július 15-i egyeztető ülések kimenetelének figyelembevétele céljából;
1. hangsúlyozza azon készségét, hogy lehetővé tegye a pénzeszközök átcsoportosítását az 1a. alfejezetből az 1b. alfejezetbe a közös agrárpolitika elfogadott reformjával összhangban az alfejezetek felső határainak az 1999. május 6-i intézményközi megállapodásban foglalt eljárások szerinti hivatalos felülvizsgálata útján;
 2. jóváhagyja az ezen állásfoglaláshoz mellékelte, a pénzügyi terv módosított táblázatait tartalmazó határozatot;
 3. utasítja elnökét, hogy az aktust a Tanács elnökével közösen aláírja;
 4. utasítja elnökét, hogy a melléklettel együtt továbbítsa ezen állásfoglalást a Tanácsnak és a Bizottságnak.

⁽¹⁾ HL C 172., 1999.6.18., 1. o. A legutóbb a 2003/429/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel (HL L 147., 2003.6.14., 25. o.) módosított megállapodás.

⁽²⁾ HL L 270., 2003.10.21., 1. o.

2005. szeptember 7., szerda

I. MELLÉKLET

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS HATÁROZATA

(2005. szeptember 7.)

a 2000–2006 közötti időszakra szóló pénzügyi terv átdolgozásáról

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti, a költségvetési fegyelemről és a költségvetési eljárás javításáról szóló, 1999. május 6-i intézményközi megállapodásra és különösen annak 19., 20. és 21. pontjára ⁽¹⁾,tekintettel a pénzügyi terv felülvizsgálatáról szóló, 2003. május 19-i 2003/430/EK európai parlamenti és tanácsi határozatra ⁽²⁾,

tekintettel a Bizottság ajánlására,

a Szerződés 272. cikke (9) bekezdése ötödik albekezdésében ⁽³⁾ rögzített eljárásnak megfelelően eljárva,

mivel:

A közös agrárpolitika Tanács által 2003 szeptemberében elfogadott reformja ⁽⁴⁾ a közvetlen kifizetések csökkentését („modulációját”) irányozza elő a vidékfejlesztési politika finanszírozására annak érdekében, hogy megfelelőbb egyensúlyt biztosítson a fenntartható mezőgazdaság előmozdítását célzó szakpolitikai eszközök és a vidékfejlesztés előmozdítását célzó szakpolitikai eszközök között, valamint, hogy biztosítsa a további vidékfejlesztési intézkedések finanszírozását. Az Európai Parlament és a Tanács 2003/430/EK határozata által átdolgozott, a költségvetési fegyelemről és a költségvetési eljárás javításáról szóló intézményközi megállapodás I. mellékletében rögzített pénzügyi tervet (a továbbiakban: pénzügyi terv) ezért úgy kell módosítani, hogy figyelembe vegye a moduláció hatását a 2006. évre. Következésképpen az 1a. „Közös agrárpolitika” alfejezet kötelezettségvállalási előirányzatai felhasználhatók az 1b. „Videkfejlesztés” alfejezet alatt szereplő további intézkedések finanszírozására anélkül, hogy az 1. „Mezőgazdaság” fejezet felső határában változás következne be,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

A pénzügyi terv az alábbiak szerint kerül átdolgozásra:

Az 1a., 1b., 2a. és 2b. táblázatok 1. fejezetében a kötelezettségvállalási előirányzatokra vonatkozó éves felső határok az alábbiak szerint módosulnak:

- a) az 1a. alfejezetben („Közös agrárpolitika”) szereplő számadat 2006-ban a modulációnak megfelelő összeggel csökkentésre kerül;

A Közös agrárpolitikára előirányzott csökkentett összeg	2006
millió EUR/1999-es áron	-570
millió EUR/2005-ös áron	-655

⁽¹⁾ HL C 172., 1999.6.18. A legutóbb a 2003/429/EK európai parlamenti és tanácsi határozattal (HL L 147., 2003.6.14., 25. o.) módosított megállapodás.

⁽²⁾ HL L 147., 2003.6.14., 31. o.

⁽³⁾ Az Európai Parlament 2005. szeptember 7-i határozata és a Tanács 2005. július 18-i határozata.

⁽⁴⁾ 1782/2003/EK rendelet, HL L 270., 2003.10.21., 1. o.

2005. szeptember 7., szerda

- b) az 1b. alfejezetben („Vidékfejlesztés”) szereplő számadat 2006-ban a modulációnak megfelelő összeggel megemelésre kerül;

A Vidékfejlesztésre előirányzott megemelt összeg	2006
millió EUR/1999-es áron	+570
millió EUR/2005-ös áron	+655

2. cikk

1. Az Európai Unió pénzügyi tervét, 1999-es áron, a mellékletben szereplő 1a. és 1b. táblázat tartalmazza.
2. A bruttó nemzeti jövedelemben (GNI) és az árakban bekövetkező mozgásoknak megfelelően 2005-re elvégzett technikai kiigazításból származó, ennek megfelelő pénzügyi tervet a mellékletben szereplő 2a. és 2b. táblázat tartalmazza.

3. cikk

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* hirdetik ki.

Kelt ...-ban/-ben, ...-án/-én.

az Európai Parlament részéről
az elnök

a Tanács részéről
az elnök

2005. szeptember 7., szerda

II. MELLÉKLET

1a. TÁBLÁZAT: ÁTDOLGOZOTT PÉNZÜGYI TERV (EU-25) 1999-ES ÁRAKON

(millió euró)

KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁSI ELŐIRÁNYZATOK	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
1. MEZŐGAZDASÁG	40 920	42 800	43 900	43 770	44 657	45 677	45 807
1a. Közös agrárpolitika	36 620	38 480	39 570	39 430	38 737	39 602	39 042
1b. Vidékfejlesztés	4 300	4 320	4 330	4 340	5 920	6 075	6 765
2. STRUKTURÁLIS INTÉZKEDÉSEK	32 045	31 455	30 865	30 285	35 665	36 502	37 940
Strukturális alapok	29 430	28 840	28 250	27 670	30 533	31 835	32 608
Kohéziós alap	2 615	2 615	2 615	2 615	5 132	4 667	5 332
3. BELSŐ SZAKPOLITIKÁK	5 930	6 040	6 150	6 260	7 877	8 098	8 212
4. KÜLSŐ FELLÉPÉSEK	4 550	4 560	4 570	4 580	4 590	4 600	4 610
5. IGAZGATÁS⁽¹⁾	4 560	4 600	4 700	4 800	5 403	5 558	5 712
6. TARTALÉKOK	900	900	650	400	400	400	400
Monetáris tartalék	500	500	250				
Gyorssegélytartalék	200	200	200	200	200	200	200
Garanciatartalék	200	200	200	200	200	200	200
7. ELŐCSATLAKOZÁSI STRATÉGIA	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120
Mezőgazdaság	520	520	520	520			
Előcsatlakozási strukturális eszköz	1 040	1 040	1 040	1 040			
PHARE (tagjelölt országok)	1 560	1 560	1 560	1 560			
8. KOMPENZÁCIÓ					1 273	1 173	940
ÖSSZES KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁSRA SZÓLÓ ELŐIRÁNYZAT	92 025	93 475	93 955	93 215	102 985	105 128	106 741
ÖSSZES KIFIZETÉSRE SZÓLÓ ELŐIRÁNYZAT	89 600	91 110	94 220	94 880	100 800	101 600	103 840
Felső határ, kifizetésre szóló előirányzatok a GNI százalékában (ESA 95)	1,07%	1,07%	1,10%	1,11%	1,10%	1,07%	1,07%
Fedezet előre nem látható kiadásokra	0,17%	0,17%	0,14%	0,13%	0,14%	0,17%	0,17%
Saját források felső határa	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%

(¹) Az erre a címsorra vonatkozó felső határ alatt szereplő nyugdíjra fordítandó kiadások az alkalmazott nyugdíjrendszerbe befizetett hozzájárulásaival csökkentett értéken kerülnek számításra, 1999-es áron legfeljebb 1 100 millió euró összegig a 2000–2006-os időszakra.

2005. szeptember 7., szerda

1b. TÁBLÁZAT: ÁTDOLGOZOTT PÉNZÜGYI TERV (EU-25) 1999-ES ÁRAKON
(beleértve a ciprusi politikai rendezés költségvetési vonatkozásait)

(millió euró)

KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁSI ELŐIRÁNYZATOK	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
1. MEZŐGAZDASÁG	40 920	42 800	43 900	43 770	44 650	45 675	45 805
1 a Közös agrárpolitika	36 620	38 480	39 570	39 430	38 740	39 611	39 052
1 b Vidékfejlesztés	4 300	4 320	4 330	4 340	5 910	6 064	6 753
2. STRUKTURÁLIS INTÉZKEDÉSEK	32 045	31 455	30 865	30 285	35 718	36 579	38 052
Strukturális alapok	29 430	28 840	28 250	27 670	30 571	31 899	32 703
Kohéziós alap	2 615	2 615	2 615	2 615	5 147	4 680	5 349
3. BELSŐ SZAKPOLITIKÁK	5 930	6 040	6 150	6 260	7 891	8 112	8 226
4. KÜLSŐ FELLÉPÉSEK	4 550	4 560	4 570	4 580	4 590	4 600	4 610
5. IGAZGATÁS ⁽¹⁾	4 560	4 600	4 700	4 800	5 403	5 558	5 712
6. TARTALÉKOK	900	900	650	400	400	400	400
Monetáris tartalék	500	500	250				
Gyorssegélytartalék	200	200	200	200	200	200	200
Garanciatartalék	200	200	200	200	200	200	200
7. ELŐCSATLAKOZÁSI STRATÉGIA	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120
Mezőgazdaság	520	520	520	520			
Előcsatlakozási strukturális eszköz	1 040	1 040	1 040	1 040			
PHARE (tagjelölt országok)	1 560	1 560	1 560	1 560			
8. KOMPENZÁCIÓ					1 273	1 173	940
ÖSSZES KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁSRA SZÓLÓ ELŐ- IRÁNYZAT	92 025	93 475	93 955	93 215	103 045	105 218	106 865
ÖSSZES KIFIZETÉSRE SZÓLÓ ELŐIRÁNYZAT	89 600	91 110	94 220	94 880	100 800	101 600	103 840
Felső határ, kifizetésre szóló előirányzatok a GNI százalékában (ESA 95)	1,07%	1,07%	1,10%	1,11%	1,10%	1,07%	1,07%
Fedezet előre nem látható kiadásokra	0,17%	0,17%	0,14%	0,13%	0,14%	0,17%	0,17%
Saját források felső határa	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%

⁽¹⁾ Az erre a címsorra vonatkozó felső határ alatt szereplő nyugdíjra fordítandó kiadások az alkalmazottak nyugdíjrendszerbe befizetett hozzájárulásaival csökkentett értéken kerülnek számításra, 1999-es áron legfeljebb 1 100 millió euró összegig a 2000–2006-os időszakra.

2005. szeptember 7., szerda

2a. TÁBLÁZAT: ÁTDOLGOZOTT PÉNZÜGYI TERV (EU-25) FOLYÓ ÁRAKON

(millió euró)

KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁSI ELŐIRÁNYZATOK	Folyó árak						
	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
1. MEZŐGAZDASÁG	41 738	44 530	46 587	47 378	49 305	51 439	52 618
1 a Közös agrárpolitika	37 352	40 035	41 992	42 680	42 769	44 598	44 847
1 b Vidékfejlesztés	4 386	4 495	4 595	4 698	6 536	6 841	7 771
2. STRUKTURÁLIS INTÉZKEDÉSEK	32 678	32 720	33 638	33 968	41 035	42 441	44 617
Strukturális alapok	30 019	30 005	30 849	31 129	35 353	37 247	38 523
Kohéziós alap	2 659	2 715	2 789	2 839	5 682	5 194	6 094
3. BELSŐ SZAKPOLITIKÁK	6 031	6 272	6 558	6 796	8 722	9 012	9 385
4. KÜLSŐ FELLÉPÉSEK	4 627	4 735	4 873	4 972	5 082	5 119	5 269
5. IGAZGATÁS ⁽¹⁾	4 638	4 776	5 012	5 211	5 983	6 185	6 528
6. TARTALÉKOK	906	916	676	434	442	446	458
Monetáris tartalék	500	500	250				
Gyorssegélytartalék	203	208	213	217	221	223	229
Garanciatartalék	203	208	213	217	221	223	229
7. ELŐCSATLAKOZÁSI STRATÉGIA	3 174	3 240	3 328	3 386	3 455	3 472	3 566
Mezőgazdaság	529	540	555	564			
Előcsatlakozási strukturális eszköz	1 058	1 080	1 109	1 129			
PHARE (tagjelölt országok)	1 587	1 620	1 664	1 693			
8. KOMPENZÁCIÓ					1 410	1 305	1 074
ÖSSZES KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁSRA SZÓLÓ ELŐIRÁNYZAT	93 792	97 189	100 672	102 145	115 434	119 419	123 515
ÖSSZES KIFIZETÉSRE SZÓLÓ ELŐIRÁNYZAT	91 322	94 730	100 078	102 767	111 380	114 060	119 112
Felső határ, kifizetésre szóló előirányzatok a GNI százalékában (ESA 95)	1,07%	1,08%	1,11%	1,09%	1,09%	1,08%	1,08%
Fedezet előre nem látható kiadásokra	0,17%	0,16%	0,13%	0,15%	0,15%	0,16%	0,16%
Saját források felső határa	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%

⁽¹⁾ Az erre a címsorra vonatkozó felső határ alatt szereplő nyugdíjra fordítandó kiadások az alkalmazottak nyugdíjrendszerbe befizetett hozzájárulásaival csökkentett értéken kerülnek számításra, 1999-es áron legfeljebb 1 100 millió euró összegig a 2000–2006-os időszakra.

2005. szeptember 7., szerda

2b. TÁBLÁZAT: ÁTDOLGOZOTT PÉNZÜGYI TERV (EU-25) FOLYÓ ÁRAKON
(beleértve a ciprusi politikai rendezés költségvetési vonatkozásait)

(millió euró)

KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁSI ELŐIRÁNYZATOK	Folyó árak						
	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
1. MEZŐGAZDASÁG	41 738	44 530	46 587	47 378	49 297	51 437	52 615
1 a Közös agrárpolitika	37 352	40 035	41 992	42 680	42 772	44 608	44 858
1 b Vidékfejlesztés	4 386	4 495	4 595	4 698	6 525	6 829	7 757
2. STRUKTURÁLIS INTÉZKEDÉSEK	32 678	32 720	33 638	33 968	41 094	42 528	44 746
Strukturális alapok	30 019	30 005	30 849	31 129	35 395	37 319	38 632
Kohéziós alap	2 659	2 715	2 789	2 839	5 699	5 209	6 114
3. BELSŐ SZAKPOLITIKÁK	6 031	6 272	6 558	6 796	8 737	9 027	9 401
4. KÜLSŐ FELLÉPÉSEK	4 627	4 735	4 873	4 972	5 082	5 119	5 269
5. IGAZGATÁS ⁽¹⁾	4 638	4 776	5 012	5 211	5 983	6 185	6 528
6. TARTALÉKOK	906	916	676	434	442	446	458
Monetáris tartalék	500	500	250	0	0	0	0
Gyorssegélytartalék	203	208	213	217	221	223	229
Garanciátartalék	203	208	213	217	221	223	229
7. ELŐCSATLAKOZÁSI STRATÉGIA	3 174	3 240	3 328	3 386	3 455	3 472	3 566
Mezőgazdaság	529	540	555	564			
Előcsatlakozási strukturális eszköz	1 058	1 080	1 109	1 129			
PHARE (tagjelölt országok)	1 587	1 620	1 664	1 693			
8. KOMPENZÁCIÓ					1 410	1 305	1 074
ÖSSZES KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁSRA SZÓLÓ ELŐIRÁNYZAT	93 792	97 189	100 672	102 145	115 500	119 519	123 657
ÖSSZES KIFIZETÉSRE SZÓLÓ ELŐIRÁNYZAT	91 322	94 730	100 078	102 767	111 380	114 060	119 112
Felső határ, kifizetésre szóló előirányzatok a GNI százalékában (ESA 95)	1,07%	1,08%	1,11%	1,09%	1,09%	1,08%	1,08%
Fedezet előre nem látható kiadásokra	0,17%	0,16%	0,13%	0,15%	0,15%	0,16%	0,16%
Saját források felső határa	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%

(¹) Az erre a címsorra vonatkozó felső határ alatt szereplő nyugdíjra fordítandó kiadások az alkalmazottak nyugdíjrendszerbe befizetett hozzájárulásaival csökkentett értéken kerülnek számításra, 1999-es árakon legfeljebb 1 100 millió euró összegig a 2000–2006-os időszakra.

2005. szeptember 7., szerda

P6_TA(2005)0326

4/2005 sz. költségvetés-módosítási tervezet (szökőár)

Az Európai Parlament állásfoglalása az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó 4/2005. sz. költségvetés-módosítási tervezetéről, III. szakasz – Bizottság (szökőár) (11220/2005 – C6-0239/2005 – 2005/2079(BUD))

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 272. cikke (4) bekezdésének utolsó előtti albekezdésére,
 - tekintettel az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 177. cikkére,
 - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 37. és 38. cikkére,
 - tekintettel az Európai Unió 2005-ös költségvetési évre vonatkozó, 2004. december 16-án véglegesen elfogadott általános költségvetésére ⁽²⁾,
 - tekintettel az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti, a költségvetési fegyelemről és a költségvetési eljárás javításáról szóló, 1999. május 6-i intézményközi megállapodásra ⁽³⁾,
 - tekintettel a fent említett 1999. május 6-i intézményközi megállapodás 24. pontjával összhangban a szökőár sújtotta országok helyreállítási és újjáépítési támogatása érdekében a rugalmassági eszköz igénybevételéről szóló, 2005. szeptember 7-i európai parlamenti és tanácsi határozatra,
 - tekintettel a Bizottság által 2005. április 27-én előterjesztett, az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó, 3/2005. sz. költségvetés-módosítási előzetes tervezetére (SEC(2005)0548),
 - tekintettel a Tanács által 2005. július 15-én megállapított 4/2005. sz. költségvetés-módosítási tervezetre (11220/2005 – C6-0239/2005),
 - tekintettel eljárási szabályzatának 69. cikkére és IV. mellékletére,
 - tekintettel a Költségvetési Bizottság jelentésére (A6-0255/2005),
- A. mivel az Európai Uniónak be kell tartania a szökőár okozta katasztrófát követő helyreállítási és újjáépítési intézkedésekre vonatkozó 350 millió eurós felajánlását, amelyből 170 millió eurót kell a 2005-ös költségvetésben feltüntetni;
- B. mivel a Tanács 2005. január 7-én vállalta annak biztosítását, hogy az ezzel összefüggésben kibocsátott források kiegészítik a már megtett kötelezettségvállalásokat;
- C. mivel a Parlament a fenti ígéletén felül gyorssegélyként már beépített 123 millió eurót a 2005-ös költségvetésbe a szökőárral sújtott országok számára a meglévő politikák korlátozása nélkül;
- D. mivel a rendkívüli tartalék igénybe vétele és az átcsoportosításra vonatkozó megfelelő javaslat 70 millió eurós kiegészítő hozzájárulást bocsát rendelkezésre;
- E. mivel a 4/2005 sz. költségvetés-módosítási tervezet célja, hogy a rugalmassági eszköz igénybevételéről szóló európai parlamenti és tanácsi határozat által rendelkezésre bocsátott 15 millió eurót bevezesse a költségvetésbe;
- F. mivel emellett 60 millió eurós kiegészítő forrásokat bocsátanak rendelkezésre korlátozott átcsoportosítás révén, amely nem érinti a meglévő Ázsia-programokat;

⁽¹⁾ HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 60., 2005.3.8., 1. o.

⁽³⁾ HL C 172., 1999.6.18., 1. o. A 2003/429/EK európai parlamenti és tanácsi határozattal (HL L 147., 2003.6.14., 25. o.) módosított megállapodás.

2005. szeptember 7., szerda

- G. mivel egy 12 millió eurós összeget a gyorsreagálású mechanizmuson keresztül fognak finanszírozni;
- H. mivel a 4/2005 sz. költségvetés-módosítási tervezet a 19 10 04. költségvetési sorhoz fűzött megjegyzések módosítására is kiterjed azáltal, hogy kiegészül az ázsia és latin amerikai fejlődő országoknak nyújtott pénzügyi és technikai támogatásról, és a velük folytatott gazdasági együttműködésről szóló, 1992. február 25-i 443/92 EGK tanácsi rendeletre⁽¹⁾ (ALA-rendelet) való hivatkozással a javasolt összeg vagyonkezelői alapokon és költségvetési támogatás keresztül történő végrehajtásának lehetővé tétele érdekében;
- I. mivel a 4/2005 sz. költségvetés-módosítási tervezet a 05 08 03. költségvetési sor módosítására is kiterjed, a számos harmadik ország és az új tagállamok adatainak elemzéséért és összegyűjtéséért az OECD részére fizetendő támogatás lehetővé tétele érdekében;
1. megerősíti kötelezettségvállalását, hogy sürgősen tegyenek eleget a 2004. december 26-i pusztító szökőárt követő helyreállítási és újjáépítési teendőknek;
 2. hajlandó az Európai Uniót ellátni a megfelelő eszközökkel az új kihívások leküzdésére, miközben biztosítja a jelenlegi fejlesztési programokat és egyben nem veszélyezteti a hagyományos prioritásokat;
 3. hangsúlyozza, hogy a rugalmassági eszköz kezdeti az 1999. május 6-i intézményközi megállapodás 24. pontja szerinti igénybevételét 2004 decemberében határozták el a 2005-ös évre Irak újjáépítésének és rehabilitálásának finanszírozása érdekében⁽²⁾, mivel a 2000 óta bekövetkezett nemzetközi válságok leküzdését nem lehetett a pénzügyi terv 4. fejezetének kezdeti felső határán belül finanszírozni;
 4. hozzájárul a rugalmassági eszköz 2005-ös évre vonatkozó további 15 millió eurós összeg igénybevételéről szóló megállapodáshoz a szökőár által érintett országokban az újjáépítés és helyreállítás finanszírozására;
 5. mindazonáltal kritikával illeti, hogy a Tanács nem akart a rugalmassági eszközből 98 millió eurót mozgósítani a Bizottság javaslata szerint, amivel késleltette a költségvetési módosítás elfogadását;
 6. emlékeztet arra, hogy az intézményközi megállapodás 24. pontja szerint az éves összeg fel nem használt részét legkésőbb az n+2. évre át lehet vinni, és hogy ha az eszközt mobilizálják, akkor először az átvitt összegeket használják fel az átvitelük (időbeli) sorrendjében; ezért úgy ítéli meg, hogy a 15 millió eurós mobilizált összeg a 2004-ben átvitt összegből származik; megállapítja továbbá, hogy e mobilizációt követően a rugalmassági eszközből 2005-ben rendelkezésre álló fennmaradó összeg 293 millió euró;
 7. emlékeztet arra, hogy a 2005. évre megállapított átcsoportosításokat át kell programozni egy egyenértékű többletösszeggel (azaz 60 millió euróval) a 2007. évi költségvetésben, azon kötelezettségvállalás tiszteletben tartása érdekében, mely szerint a felszabadított források kiegészítik a már meglévő kötelezettségvállalásokat;
 8. módosítás nélkül elfogadja az 4/2005. sz. költségvetés-módosítási tervezetet;
 9. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezen állásfoglalást a Tanácsnak és a Bizottságnak.

(1) HL L 52., 1992.2.27., 1. o.

(2) HL L 54., 2004.2.23., 1. o.

2005. szeptember 7., szerda

P6_TA(2005)0327

3/2005. sz. költségvetés-módosítási tervezet (2004-es egyenleg)

Az Európai Parlament állásfoglalása az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó, 3/2005. sz. költségvetés-módosítási tervezetéről, III. szakasz – Bizottság (2004-es egyenleg) (9760/2005 – C6-0214/2005 – 2005/2102(BUD))

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 272. cikke (4) bekezdésének utolsó előtti albekezdésére,
 - tekintettel az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 177. cikkére,
 - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 37. és 38. cikkére,
 - tekintettel az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó, 2004. december 16-án véglegesen elfogadott általános költségvetésére ⁽²⁾,
 - tekintettel az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti, a költségvetési fegyelemről és a költségvetési eljárás javításáról szóló, 1999. május 6-i intézményközi megállapodásra ⁽³⁾,
 - tekintettel az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti, a költségvetési fegyelemről és a költségvetési eljárás javításáról szóló, 1999. május 6-i intézményközi megállapodást kiegészítő, az Európai Unió Szolidaritási Alapjának finanszírozásáról szóló, 2002. november 7-i intézményközi megállapodásra ⁽⁴⁾,
 - tekintettel a Bizottság által 2005. május 13-án előterjesztett, az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó, 4/2005. sz. költségvetés-módosítási előzetes tervezetére (SEC(2005)0650),
 - tekintettel a Tanács által 2005. június 24-én megállapított 3/2005. sz. költségvetés-módosítási tervezetre (9760/2005 – C6-0214/2005),
 - tekintettel eljárási szabályzatának 69. cikkére és IV. mellékletére,
 - tekintettel a Költségvetési Bizottság jelentésére (A6-0248/2005),
- A. mivel a 3/2005 számú költségvetés-módosítási tervezet célja, a 2,7 milliárd eurót elérő 2004-es többlet bevezetése a 2005-ös költségvetésbe;
- B. mivel ez a többlet különböző elemekből áll, amelyek közül a legfontosabb 1 596 millió euró többletbevétele elkönnyvétele;
- C. mivel az eredmény és az eredeti 2004-es költségvetés közötti legnagyobb különbség a mezőgazdaságban jelent meg azáltal, hogy a kiadási egyenleg 330,8 millió eurót tesz ki annak ellenére, hogy ez a múlt évi -107 millió euróhoz képest javulást jelent, ami az el nem költött összeg 27,8%-ának felel meg;
- D. mivel jelentős javulás következett be a strukturális alapok, a belső politikák és a külső intézkedések terén a források felhasználásában;

1. üdvözli a múlt évhez képest bekövetkezett pozitív fejlődést, amikor a 2003-as költségvetés tényleges többlete az alulkihasznátság miatt közel 10 500 millió eurót tett ki, figyelembe véve a 6/2003 sz. költségvetés-módosítás által a strukturális alapok kifizetéseinek jelentős túlbecslését követően végrehajtott 5 000 millió eurós csökkentést;

⁽¹⁾ HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 60., 2005.3.8., 1. o.

⁽³⁾ HL C 172., 1999.6.18., 1. o. A 2003/429/EK európai parlamenti és tanácsi határozattal (HL L 147., 2003.6.14., 25. o.) módosított megállapodás.

⁽⁴⁾ HL C 283., 2002.11.20., 1. o.

2005. szeptember 7., szerda

2. elégedetlenségét fejezi ki azonban a 2004-es költségvetés 2,7 milliárd eurós további többlete miatt; úgy véli, hogy azon kihívások mellett, amelyekkel az Európai Unió jelenleg szembesül, nem engedhető meg ekkora alulkihaszánltás, különösen a pénzügyi terv 3. és 4. fejezetében, illetve az előcsatlakozási támogatás tekintetében; ezért 2005-re jobb forráskihasználást vár az EU költségvetési többlete szintjének jelentős csökkentése érdekében;
3. úgy határozott, hogy módosítások nélkül elfogadja a 3/2005 sz. költségvetés-módosítási tervezetet;
4. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak és a Bizottságnak.

P6_TA(2005)0328**5/2005. sz. költségvetés-módosítási tervezet (bevételek általános kimutatása)****Az Európai Parlament állásfoglalása az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó 5/2005. sz. költségvetés-módosítási tervezetéről (III. szakasz) (11221/2005 – C6-0240/2005 – 2005/2126(BUD))***Az Európai Parlament,*

- tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 272. cikke (4) bekezdésének utolsó előtti albekezdésére,
 - tekintettel az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 177. cikkére,
 - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre⁽¹⁾ és különösen annak 37. és 38. cikkére,
 - tekintettel az Európai Uniónak a 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó, 2004. december 16-án véglegesen elfogadott általános költségvetésére⁽²⁾,
 - tekintettel az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti, a költségvetési fegyelemről és a költségvetési eljárás javításáról szóló, 1999. május 6-i intézményközi megállapodásra⁽³⁾,
 - tekintettel az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti, a költségvetési fegyelemről és a költségvetési eljárás javításáról szóló, 1999. május 6-i intézményközi megállapodást kiegészítő, az Európai Unió Szolidaritási Alapjának finanszírozásáról szóló, 2002. november 7-i intézményközi megállapodásra⁽⁴⁾,
 - tekintettel a Bizottság által 2005. június 6-án előterjesztett, az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó, 5/2005. sz. költségvetés-módosítási előzetes tervezetére (SEC(2005)0758),
 - tekintettel a Tanács által 2005. július 15-én megállapított 5/2005. sz. költségvetés-módosítási tervezetre (11221/2005 – C6-0240/2005),
 - tekintettel eljárási szabályzata 69. cikkére és IV. mellékletére,
 - tekintettel a Költségvetési Bizottság jelentésére (A6-0253/2005),
- A. mivel az Európai Uniónak kifejezésre kell juttatnia szolidaritását, és segítséget kell nyújtania a szlovákiai vihar által okozott károkat követő munkálatokhoz;
- B. mivel az 5/2005. sz. költségvetés-módosítási tervezet célja e költségvetési források hivatalos bevezetése a 2005. évi költségvetésbe;

⁽¹⁾ HL L 248., 2002.9.16., 1. o.⁽²⁾ HL L 60., 2005.3.8., 1. o.⁽³⁾ HL C 172., 1999.6.18., 1. o. A 2003/429/EK európai parlamenti és tanácsi határozattal (HL L 147., 2003.6.14. 25. o.) módosított megállapodás.⁽⁴⁾ HL C 283., 2002.11.20., 1. o.

2005. szeptember 7., szerda

- C. mivel az 5/2005. sz. költségvetés-módosítási tervezet kapcsolódik továbbá a költségvetés bevételi oldalához és a Közösség saját forrásaihoz való tagállami hozzájárulások szintjére kiható számos elemet tartalmaz;
- D. mivel ezen elemek kapcsolódnak a külső intézkedések garanciaalapjából származó 2004. évi többlet visszafizetéséhez, valamint a vámok, a hozzáadottérték-adó alapja, a GNI-alap előrejelzéseinek éves felülvizsgálatához és az Egyesült Királyság visszatérítésének finanszírozásához szükséges hozzájárulások technikai újraszámításához;
- E. mivel a Bizottság 2004. július 14-én elfogadta a saját források rendszerének működéséről szóló jelentését és az ahhoz kapcsolódó jogalkotási javaslatokat, amelyeket a Parlament jelenleg vizsgál;
1. módosítás nélkül elfogadja az 5/2005. sz. költségvetés-módosítási tervezetet;
 2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezen állásfoglalást a Tanácsnak és a Bizottságnak.

P6_TA(2005)0329

Munkahelyi biztonság és egészségvédelem: munkavállalók optikai sugárzásnak való expozíciója *II**

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a Tanács közös álláspontjáról a munkavállalók fizikai tényezők hatásának való expozíciójára (optikai sugárzás) vonatkozó egészségügyi és biztonsági minimumkövetelményekről (19. egyedi irányelv a 89/391/EGK irányelv 16. cikke (1) bekezdésének értelmében) szóló európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadása tekintetében (5571/6/2005 – C6-0129/2005 – 1992/0449B(COD))

(Együttdöntési eljárás: második olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Tanács közös álláspontjára (5571/6/2005 – C6-0129/2005),
 - tekintettel a Bizottságnak a Parlamenthez és a Tanácshoz az első olvasat során⁽¹⁾ intézett javaslatára (COM(1992)0560)⁽²⁾ és a módosított javaslatra (COM(1994)0284)⁽³⁾ vonatkozó álláspontjára,
 - tekintettel az EK-Szerződés 251. cikkének (2) bekezdésére,
 - tekintettel eljárási szabályzata 62. cikkére,
 - tekintettel a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság második olvasatra adott ajánlására (A6-0249/2005),
1. jóváhagyja a közös álláspontot, annak módosított formájában;
 2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

⁽¹⁾ HL C 128., 1994.5.9., 128. o.

⁽²⁾ HL C 77., 1993.3.18., 12. o.

⁽³⁾ HL C 230., 1994.8.19., 3. o.

2005. szeptember 7., szerda

P6_TC2-COD(1992)0449B

Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2005. szeptember 7-én került elfogadásra a munkavállalók fizikai tényezők hatásának való expozíciójára (optikai sugárzás) vonatkozó egészségügyi és biztonsági minimumkövetelményekről szóló 2005/.../EK európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására tekintettel (19. egyedi irányelv a 89/391/EGK irányelv 16. cikke (1) bekezdésének értelmében)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 137. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel a Bizottságnak a munkahelyi biztonsági, higiéniai és egészségvédelmi tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően benyújtott javaslatára ⁽¹⁾,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽²⁾,

a Régiók Bizottságával folytatott konzultációt követően,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően ⁽³⁾,

mivel:

- (1) A Tanács a Szerződés értelmében, irányelvek útján minimumkövetelményeket fogadhat el, hogy fejlődést ösztönözzön, különösen a munkakörnyezet tekintetében, a munkavállalók biztonsága és egészsége védelmének magasabb szintű biztosítása érdekében. Ezekben az irányelvekben kerülni kell olyan közgazgatási, pénzügyi és jogi korlátozások előírását, amelyek gátolnák a kis- és középvállalkozások alapítását és fejlődését.
- (2) A munkavállalók alapvető szociális jogairól szóló közösségi charta végrehajtására vonatkozó cselekvési programról szóló bizottsági közlemény a fizikai tényezőkből származó kockázatoknak kitett munkavállalókra vonatkozó egészségvédelmi és biztonsági minimumkövetelmények bevezetését írja elő. 1990 szeptemberében az Európai Parlament erről a cselekvési programról állásfoglalást fogadott el ⁽⁴⁾, amelyben elsődlegesen arra kéri fel a Bizottságot, hogy dolgozzon ki egy egyedi irányelvet a zaj, a vibráció és minden egyéb munkahelyi fizikai tényezőből származó kockázatra vonatkozóan.
- (3) Első lépésként az Európai Parlament és a Tanács elfogadta a munkavállalók fizikai tényezők (vibráció) hatásából keletkező kockázatoknak való expozíciójára vonatkozó egészségügyi és biztonsági minimumkövetelményekről szóló, 2002. június 25-i 2002/44/EK irányelvet ⁽⁵⁾ (16. egyedi irányelv a 89/391/EGK irányelv 16. cikke (1) bekezdésének értelmében). Ezt követően, 2003. február 6-án az Európai Parlament és a Tanács elfogadta a munkavállalók fizikai tényezők (zaj) hatásának való expozíciójára vonatkozó egészségügyi és biztonsági minimumkövetelményekről szóló, 2003/10/EK irányelvet ⁽⁶⁾ (17. egyedi irányelv a 89/391/EGK irányelv 16. cikke (1) bekezdésének értelmében). Majd az Európai Parlament és a Tanács 2004. április 29-én elfogadta a munkavállalók fizikai tényezők (elektromágneses mezők) hatásából keletkező kockázatoknak való expozíciójára vonatkozó egészségügyi és biztonsági minimumkövetelményekről szóló, 2004/40/EK irányelvet ⁽⁷⁾ (18. egyedi irányelv a 89/391/EGK irányelv 16. cikke (1) bekezdésének értelmében).
- (4) Jelenleg a munkavállalókat az optikai sugárzásból származó veszélyekkel szemben védő intézkedések bevezetésére van szükség, e sugárzásnak a munkavállalók egészségére és biztonságára gyakorolt – különösen szem- és bőrkárosító – hatása miatt. Ezek az intézkedések nemcsak az egyes munkavállalók egyéni egészségvédelmét és biztonságát célozzák, hanem egy minden közösségi munkavállaló védelmét szolgáló minimális alapszint megteremtését is, a verseny esetleges torzulásainak elkerülése érdekében.

⁽¹⁾ HL C 77., 1993.3.18., 12. o. és HL C 230., 1994.8.19., 3. o.

⁽²⁾ HL C 249., 1993.9.13., 28. o.

⁽³⁾ Az Európai Parlament 1999. szeptember 16-án megerősített (HL C 54., 2000.2.25., 75. o.), 1994. április 20-i álláspontja (HL C 128., 1994.5.9., 146. o.), a Tanács 2005. április 18-i közös álláspontja (HL C 172. E, 2005.7.12., 26. o.) és az Európai Parlament 2005. szeptember 7-i álláspontja.

⁽⁴⁾ HL C 260., 1990.10.15., 167. o.

⁽⁵⁾ HL L 177., 2002.7.6., 13. o.

⁽⁶⁾ HL L 42., 2003.2.15., 38. o.

⁽⁷⁾ HL L 184., 2004.5.24., 1. o.

2005. szeptember 7., szerda

- (5) **Ezen irányelv célja az optikai sugárzásához kötődő, többek között az egészségre káros hatások megelőzése és korai felismerése, valamint az egészségre hosszú távon ható kockázatoknak és a krónikus betegségek kockázatainak megelőzése.**
- (6) Ez az irányelv minimumkövetelményeket állapít meg, meghagyva ezzel a tagállamok számára azt a lehetőséget, hogy szigorúbb rendelkezéseket tartsanak fenn vagy vezessenek be a munkavállalók védelmében, különösen az alsó expozíciós határértékek meghatározása tekintetében. Ezen irányelv végrehajtása a tagállamok egyikében sem szolgálhat alapul a már elért szinthez képest történő visszalépéshez.
- (7) Az optikai sugárzásvédelmi rendszernek – a felesleges részletek elkerülésével – az elérendő célok, a betartandó elvek és az alkalmazandó alapvető értékek meghatározására kell korlátozódnia annak érdekében, hogy a tagállamok egyenértékű módon alkalmazhassák a minimumkövetelményeket.
- (8) Az optikai sugárzásnak való kitettség szintje hatékonyabban csökkenthető, ha a munkaállomások és a munkahelyek megtervezése megelőző intézkedések figyelembevételével történik, és olyan munkaeszközöket, eljárásokat, illetve módszereket választanak, amelyek által elsődlegesen a forrásnál csökkenthető a kockázat. A munkaeszközökre és módszerekre vonatkozó rendelkezések ezáltal hozzájárulnak az érintett munkavállalók védelméhez. A munkavállalók munkahelyi biztonságának és egészségvédelmének javítását ösztönző intézkedések bevezetéséről szóló, 1989. június 12-i 89/391/EGK tanácsi irányelv⁽¹⁾ 6. cikkének (2) bekezdésében megállapított általános megelőzési elvekkel összhangban a közös védintézkedések elsőbbséget élveznek az egyéni védintézkedésekkel szemben.
- (9) A munkáltatóknak az optikai sugárzásnak való expozícióból eredő kockázatokra vonatkozóan módosításokat kell végrehajtaniuk a munkavállalók egészségvédelmének és biztonságának javítása érdekében a műszaki fejlődés és a tudományos ismeretek figyelembevételével.
- (10) Mivel ez az irányelv egyedi irányelv a 89/391/EGK irányelv 16. cikkének (1) bekezdése értelmében, az említett irányelv a munkavállalókat érő optikai sugárzásnak való expozícióra vonatkozik, az ebben az irányelvben foglalt szigorúbb, illetve különös rendelkezések sérelme nélkül.
- (11) Ez az irányelv gyakorlati lépést jelent a belső piac szociális dimenziójának megteremtése felé.
- (12) A jobb rendeleti alapelveket elősegítő és magas szintű védelmet biztosító összetett megközelítés akkor biztosítható, ha az optikai sugárforrások és kapcsolódó berendezések gyártói által előállított termékek megfelelnek a felhasználók egészségét és biztonságát az ilyen termékekben rejlő veszélyekkel szemben védő harmonizált szabványoknak; ennek megfelelően a munkáltatóknak nem szükséges megismételniük a gyártó által már elvégzett méréseket vagy számításokat annak megállapítására, hogy az ilyen berendezés megfelel-e az alkalmazandó közösségi irányelvekben meghatározott rá vonatkozó alapvető biztonsági követelményeknek, **amennyiben elvégzik a berendezések megfelelő és időszakos karbantartását.**
- (13) Ennek az irányelvnek a végrehajtásához szükséges intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal⁽²⁾ összhangban kell elfogadni.
- (14) Az expozíciós határértékek betartásának magas szintű védelmet kell biztosítania az optikai sugárzásnak való expozíció esetleges egészségre gyakorolt hatásait illetően. Mivel azonban az expozíciós határértékek és műszaki előírások alkalmazása nem tekinthető megfelelőnek az optikai sugárzás természetes forrásainak való expozíció esetében, a megelőző intézkedések, beleértve a munkavállalók tájékoztatását és képzését, döntő fontosságúak a kockázat értékelésekor és a napsugárzásnak való expozíció veszélyeinek csökkentésében.

⁽¹⁾ HL L 183., 1989.6.29., 1. o. Az 1882/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel (HL L 284., 2003.10.31., 1. o.) módosított irányelv.

⁽²⁾ HL L 184., 1999.7.17., 23. o.

2005. szeptember 7., szerda

- (15) **A Bizottságnak ki kell dolgoznia egy útmutatót a munkáltatók, különösen a kis- és középvállalkozások (KKV-k) vezetői számára, hogy jobban megértsék jelen irányelv technikai rendelkezéseit. A Bizottságnak a lehető leggyorsabban be kell fejeznie ezt az útmutatót annak érdekében, hogy megkönnyítse az irányelv átültetéséhez szükséges intézkedések elfogadását a tagállamokban.**
- (16) A jobb jogalkotásról szóló intézményközi megállapodás⁽¹⁾ (34) bekezdésével összhangban a tagállamokat ösztönözni kell arra, hogy a maguk, illetve a Közösség érdekében készítsék el és hozzák nyilvánosságra saját táblázataikat, amelyek a lehető legteljesebb mértékben kimutatják a kölcsönhatást az irányelv és az átültető rendelkezések között,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

I. SZAKASZ

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. cikk

Tárgy és alkalmazási kör

- (1) Ez az irányelv, amely a 89/391/EGK irányelv 16. cikkének (1) bekezdése értelmében a 19. egyedi irányelv, meghatározza a munkahelyi optikai sugárzásnak való expozícióból vagy vélhetően a munkahelyi optikai sugárzásnak való expozícióból keletkező, a munkavállalók egészségét és biztonságát veszélyeztető kockázatokkal szembeni védelemre vonatkozó minimumkövetelményeket.
- (2) Ez az irányelv a munkavállalók egészségét és biztonságát érintő azon kockázati tényezőre vonatkozik, amelyet a szem és a bőr optikai sugárzásnak való expozíciójából eredő káros hatások okoznak.
- (3) A 89/391/EGK irányelv teljes mértékben alkalmazandó az (1) bekezdésben említett egész területre, az ebben az irányelvben foglalt szigorúbb, illetve különös rendelkezések sérelme nélkül.

2. cikk

Fogalommeghatározások

Ennek az irányelvnek az alkalmazásában:

- a) *optikai sugárzás*: bármely elektromágneses sugárzás a 100 nm és 1 mm közötti hullámhossztartományban. Az optikai sugárzás spektruma ultraibolya sugárzásra, látható sugárzásra és infravörös sugárzásra oszlik:
- ultraibolya sugárzás*: olyan optikai sugárzás, amelynek hullámhossztartománya 100–400 nm. Az ultraibolya tartomány UV-A (315–400 nm), UV-B (280–315 nm) és UV-C (100–280 nm) részre oszlik;
 - látható sugárzás*: olyan optikai sugárzás, amelynek hullámhossztartománya 380–780 nm;
 - infravörös sugárzás*: olyan optikai sugárzás, amelynek hullámhossztartománya 780 nm–1 mm. Az infravörös tartomány IR-A (780–1 400 nm), IR-B (1 400–3 000 nm) és IR-C (3 000 nm–1 mm) részre oszlik;
- b) *lézer (fénykibocsátás indukált emisszióval)*: bármely, az optikai sugárzás hullámhossztartományában elektromágneses sugárzás gerjesztésére vagy felerősítésére alkalmas eszköz, elsődlegesen ellenőrzött indukált emisszió révén;
- c) *lézersugárzás*: lézer által keltett optikai sugárzás;
- d) *nem koherens sugárzás*: bármely nem lézerrel keltett optikai sugárzás;
- e) *expozíciós határértékek*: optikai sugárzásra vonatkozó expozíciós határértékek, amelyek közvetlenül megállapított egészségügyi hatásokon és biológiai szempontokon alapszanak. Ezen határértékek betartása biztosítja a mesterséges eredetű optikai sugárzásnak kitett munkavállalók védettségét minden ismert káros egészségügyi hatással szemben;

(¹) HL C 321., 2003.12.31., 1. o.

2005. szeptember 7., szerda

- f) *besugárzott felületi teljesítmény (E) vagy teljesítménysűrűség*: egy felületen az egységnyi területre beeső sugárzott teljesítmény watt per négyzetméterben kifejezve ($W m^{-2}$);
- g) *besugárzottság (H)*: a besugárzott felületi teljesítmény idő szerinti integrálja, joule per négyzetméterben kifejezve ($J m^{-2}$);
- h) *sugársűrűség (L)*: a sugárzó felszín egységnyi területéről egységnyi térszögbe kisugárzott fluxus, vagy kimenő teljesítmény, watt per négyzetméter per steradiánban kifejezve ($W m^{-2} sr^{-1}$);
- i) *szint*: a besugárzott felületi teljesítmény, besugárzottság és sugársűrűség kombinációja, amelynek a munkavállaló ki van téve.

3. cikk

Expozíciós határértékek

- (1) A nem természetes optikai sugárforrás által kibocsátott, nem koherens sugárzásra megállapított expozíciós határértékeket az I. melléklet tartalmazza.
- (2) A lézersugárzásra vonatkozó expozíciós határértékeket a II. melléklet tartalmazza.

II. SZAKASZ

A MUNKÁLTATÓK KÖTELEZETTSÉGEI

4. cikk

Az expozíció meghatározása és a kockázatok értékelése

- (1) A 89/391/EGK irányelv 6. cikkének (3) bekezdésében és 9. cikkének (1) bekezdésében megállapított kötelezettségek végrehajtása során, abban az esetben, ha a munkavállalók mesterséges eredetű optikai sugárzásnak vannak kitéve, a munkáltatónak becsléssel meg kell határoznia, és szükség esetén meg kell mérnie, és/vagy ki kell számítania az optikai sugárzás általi expozíció azon szintjét, amelynek a munkavállalók valószínűleg ki vannak téve, hogy az expozíció megfelelő határértékekre való korlátozásához szükséges intézkedéseket megállapítsák és alkalmazzák. Az értékeléshez, méréshez és/vagy számításhoz alkalmazott módszereknek a Nemzetközi Elektrotechnikai Bizottság (IEC) szabványait kell követniük a lézersugárzás tekintetében, és a Nemzetközi Világítástechnikai Bizottság (CIE), valamint az Európai Szabványügyi Bizottság (CEN) ajánlásait a nem koherens sugárzás tekintetében. Azokban az expozíciós helyzetekben, amelyekre ezen szabványok és ajánlások nem vonatkoznak, megfelelő EU-szabványok és -ajánlások rendelkezésre állásáig az értékelést, mérést és/vagy számítást a rendelkezésre álló, tudományos alapokon nyugvó, nemzeti vagy nemzetközi iránymutatások alkalmazásával kell elvégezni. Az értékeléskor mindkét expozíciós helyzetben figyelembe kell venni a berendezés gyártója által szolgáltatott adatokat, amennyiben a vonatkozó közösségi irányelvek ezt előírják.
- (2) **Abban** az esetben, ha a munkavállalók természetes eredetű optikai sugárzásnak vannak kitéve, **a munkáltatónak az** egészségügyi és biztonsági **kockázatértékeléssel kapcsolatban előírt kötelezettségeinek meghatározása a tagállamok szabályozó hatáskörébe tartozik.**
- (3) Az (1) bekezdésben említett becslést, mérést és/vagy **számítást megfelelő** időközönként szakértő szolgáltatók vagy személyek tervezik és végzik, különös tekintettel a 89/391/EGK irányelv 7. és 11. cikkének a szükséges szakértő szolgáltatókról vagy személyekről és a munkavállalók részvételéről szóló rendelkezéseire. Az értékelések során összegyűjtött adatokat, beleértve az (1) bekezdésben említett expozíció mérése és/vagy számítása során összegyűjtött adatokat, megfelelő formában meg kell őrizni, hogy későbbi időpontban lehetőség legyen a konzultációra.
- (4) A 89/391/EGK irányelv 6. cikkének (3) bekezdése értelmében a munkáltatónak a kockázatértékelés során kiemelt figyelmet kell fordítania a következőkre:
 - a) a mesterséges eredetű optikai sugárzásnak való expozíció szintje, hullámhossztartománya és **időtartama**;
 - b) **ennek** az irányelvnek a 3. cikkében említett expozíciós határértékek;

2005. szeptember 7., szerda

- c) a különösen érzékeny kockázati csoportokba tartozó munkavállalók egészségét és biztonságát érintő hatások;
- d) a munkahelyen előforduló, optikai sugárzás és a fényérzékenyítő hatású vegyi anyagok közötti kölcsönhatásokból eredő, a munkavállalók egészségét és biztonságát érintő lehetséges hatások;
- e) közvetett hatások, mint például átmeneti vakság, robbanás vagy tűz;
- f) **a mesterséges** optikai sugárzásnak való expozíció szintjének csökkentésére kifejlesztett csereberendezés megléte;
- g) amennyire csak lehetséges, az egészségi állapot ellenőrzését követően kapott megfelelő információ, beleértve a közzétett információkat;
- h) több forrásból származó **mesterséges** optikai sugárzásnak való expozíció;
- i) a vonatkozó IEC-szabványnak megfelelően meghatározott, lézerre alkalmazott osztályozás és bármely hasonló osztályozás bármilyen – a 3B vagy 4 osztályba tartozó lézerhez hasonló károsodást okozó – mesterséges forrásra vonatkozóan;
- j) optikai sugárforrások és kapcsolódó munkaeszközök gyártói által szolgáltatott információ a vonatkozó közösségi irányelveknek megfelelően.

(5) A 89/391/EGK irányelv 9. cikke (1) bekezdésének a) pontjával összhangban a munkáltatónak rendelkeznie kell kockázatértékeléssel, és meg kell határoznia, hogy milyen intézkedéseket kell tenni ennek az irányelvnek az 5. és 6. cikkével összhangban. A kockázatértékelést a nemzeti jognak és gyakorlatnak megfelelő adathordozón kell rögzíteni; ez magában foglalhatja a munkáltató indoklását arról, hogy az optikai sugárzásból eredő kockázatok jellege és mértéke a további részletes kockázatértékelést szükségtelenné teszi. A kockázatértékelést rendszeresen naprakésszé kell tenni, különösen akkor, ha olyan jelentős változások történtek, amelyek azt elavulttá tehetik, vagy ha az egészségi állapot folyamatos ellenőrzésének eredményei alapján a naprakésszé tétel szükségesnek bizonyul.

5. cikk

Rendelkezések a kockázatok megelőzésére, illetve csökkentésére

(1) A műszaki fejlődés és a kockázat forrásnál történő csökkentésre irányuló intézkedések lehetőségének figyelembevételével, **a mesterséges** optikai sugárzásnak való expozícióból eredő kockázatokat meg kell szüntetni vagy a lehető legkisebbre kell csökkenteni.

A mesterséges optikai sugárzásnak való expozícióból eredő kockázatok csökkentése a 89/391/EGK irányelvben megállapított általános megelőzési elveken alapul.

(2) Amennyiben a 4. cikk (1) bekezdése alapján a mesterséges eredetű optikai sugárzásnak kitett munkavállalók körében elvégzett kockázatértékelés az expozíciós határértékek **túllépésének bármilyen lehetőségét** valószínűsíti, a munkáltató műszaki és/vagy szervezeti intézkedésekből álló cselekvési tervet állít össze és hajt végre, **annak megelőzésére, hogy az expozíciós határértékeket ne lépjék túl**, különös tekintettel a következőkre:

- a) az optikai sugárzásból eredő veszélyt csökkentő más munkamódszerek;
- b) kevesebb optikai sugárzást kibocsátó munkaeszköz választása az elvégzendő munka figyelembevételével;
- c) a kibocsátott optikai sugárzás csökkentése műszaki intézkedésekkel, szükséges esetben reteszek, árnyékolások vagy hasonló egészségvédelmi rendszerek alkalmazása;
- d) a munkaeszközökre, a munkahelyekre és a munkaállomásokra vonatkozó megfelelő karbantartási programok;
- e) a munkahelyek és munkaállomások megtervezése és elrendezése;

2005. szeptember 7., szerda

- f) az expozíció időtartamának és szintjének korlátozása;
- g) a megfelelő egyéni védőeszközök rendelkezésre állása;
- h) a berendezés gyártójának utasításai, amennyiben egy vonatkozó közösségi irányelv így **rendelkezik**.

(3) A 4. cikknek megfelelően elvégzett kockázatértékelés alapján a munkahelyi biztonsági, illetve egészségvédelmi jelzésekre vonatkozó minimumkövetelményekről szóló, 1992. június 24-i 92/58/EGK tanácsi irányelvvel ⁽¹⁾ (9. egyedi irányelv a 89/391/EGK irányelv 16. cikke (1) bekezdésének értelmében) összhangban megfelelő jelzéssel kell ellátni azokat a munkahelyeket, ahol a munkavállalók az expozíciós határértékeket meghaladó mesterséges eredetű optikai sugárzásnak lehetnek kitéve. A kérdéses területeket meg kell jelölni, és az oda való belépést korlátozni kell, amennyiben ez műszakilag megoldható és amennyiben az expozíciós határértékek túllépésének a kockázata fennáll.

(4) A munkavállalók nem lehetnek a határértékeket meghaladó kockázatoknak kitéve. Ha azonban, a munkáltató által az ezen irányelv betartása érdekében a mesterséges eredetű optikai sugárzás vonatkozásában hozott intézkedések ellenére az expozíciós határértékeket túllépi, a munkáltatónak azonnali intézkedéseket kell tennie az expozíciónak az expozíciós határértékek alá való csökkentése érdekében. A munkáltatónak meg kell állapítania az expozíciós határértékek túllépésének okait, és ennek megfelelően ki kell igazítania a védő- és megelőző intézkedéseket az újbóli túllépés elkerülése céljából.

(5) A 89/391/EGK irányelv 15. cikke értelmében a munkáltató az ebben a cikkben említett intézkedéseket hozzáigazítja a különösen érzékeny kockázati csoportba tartozó munkavállalók igényeihez.

6. cikk**A munkavállalók tájékoztatása és oktatása**

A 89/391/EGK irányelv 10. és 12. cikkének sérelme nélkül a munkáltató gondoskodik arról, hogy a munkavégzés során **mesterséges** optikai sugárzásból eredő kockázatoknak kitétt munkavállalók, és/vagy képviselőik az ezen irányelv 4. cikkében említett kockázatértékelés eredményével kapcsolatos szükséges tájékoztatásban és oktatásban részesüljenek, különös tekintettel a következőkre:

- a) az ennek az irányelvnek a végrehajtása érdekében tett intézkedések;
- b) az expozíciós határértékek és a hozzájuk kapcsolódó lehetséges kockázatok;
- c) az ezen irányelv 4. cikkének megfelelően elvégzett becslések, mérések és/vagy számítások eredményei a **mesterséges** optikai sugárzás expozíció szintjére vonatkozóan, jelentőségük és a lehetséges kockázataik magyarázatával;
- d) az expozícióból eredő egészségkárosító hatások felismerésének és jelentésének módja;
- e) a munkavállalók egészségi állapotának folyamatos ellenőrzésére feljogosító körülmények;
- f) az expozícióból eredő kockázatok minimálisra csökkentő biztonságos munkamódszerek;
- g) a megfelelő egyéni védőeszközök szakszerű használata.

7. cikk**Konzultáció a munkavállalókkal és a munkavállalók részvétele**

A munkavállalókkal, illetve képviselőikkel folytatott konzultációra, valamint a munkavállalók, és/vagy képviselőik részvételére az ezen irányelv által érintett kérdésekben a 89/391/EGK irányelv 11. cikkének megfelelően kerül sor.

⁽¹⁾ HL L 245., 1992.8.26., 23. o.

2005. szeptember 7., szerda

III. SZAKASZ

EGYÉB RENDELKEZÉSEK

8. cikk

Egészségi állapot ellenőrzése

(1) *Az optikai sugárzás*hoz kötődő, egészségre káros hatások megelőzése és korai felismerése, csakúgy, mint az egészségre hosszú távon ható kockázatoknak és a krónikus betegségek kockázatainak megelőzése céljából a tagállamok rendelkezéseket fogadnak el, hogy biztosítsák a munkavállalók egészségi állapotának megfelelő módon történő ellenőrzését, **a 89/391/EGK irányelv 14. cikkének értelmében.**

(2) *A tagállamoknak gondoskodniuk kell arról, hogy az egészségügyi ellenőrzést orvos, foglalkozás-egészségügyi szakorvos vagy az egészségügyi ellenőrzésért felelős egészségügyi hatóság végezze el, a nemzeti jognak és gyakorlatnak megfelelően.*

(3) A tagállamok rendelkezéseket vezetnek be annak biztosítására, hogy az (1) bekezdéssel összhangban egészségi állapotának ellenőrzésén részt vevő valamennyi munkavállalóról naprakészen vezetett egészségügyi dokumentáció készüljön. Az egészségügyi dokumentáció az elvégzett egészségi állapot-ellenőrzés eredményeinek összefoglalását tartalmazza. Az egészségügyi dokumentációt olyan formában vezetik, amely – a titoktartási kötelezettség figyelembevételével – megteremti a későbbi konzultáció lehetőségét. Az illetékes hatóság részére kérelemre meg kell küldeni a dokumentáció megfelelő példányait, a titoktartási kötelezettség figyelembevételével. **A munkáltatónak meg kell tennie a megfelelő intézkedéseket annak biztosítására, hogy az orvos, a foglalkozás-egészségügyi szakorvos vagy az egészségügyi ellenőrzésért felelős egészségügyi hatóság számára – ahogyan azt az adott tagállam meghatározta – hozzáférhetőek legyenek a 4. cikkben említett kockázatértékelés eredményei, amennyiben ezeknek az eredményeknek jelentősége van az egészség ellenőrzése szempontjából.** A munkavállaló, kérelmére, betekinthet a rá vonatkozó egészségügyi dokumentációba.

(4) *Amikor az expozíciós határérték túllépése észlelhető, az érintett munkavállalót orvosi vizsgálatnak kell alávetni a nemzeti jog és gyakorlat szerint. Ennek az orvosi vizsgálatnak akkor is meg kell történnie, amennyiben az egészségi állapot-ellenőrzés eredménye a munkavállalónál azonosítható betegséget vagy egészségkárosodást mutat ki, amelyről az orvos vagy foglalkozás-egészségügyi szakember megállapítja, hogy a munkahelyi mesterséges optikai sugárzásnak való expozícióra vezethető vissza. Mindkét esetben:*

- a) az orvos vagy más megfelelően képzett személy köteles tájékoztatni a munkavállalót a személyére vonatkozó eredményről. A munkavállalónak tájékoztatást és tanácsot kell kapnia különös tekintettel azokra az egészségügyi felülvizsgálatokra, amelyek az expozíció megszűnését követően kell átesnie;
- b) a munkáltatót tájékoztatni kell az egészségügyi felülvizsgálat fontos megállapításairól, a bizalmasan kezelendő orvosi adatok figyelembevételével;
- c) a munkáltató köteles:
 - felülvizsgálni a 4. cikk alapján elvégzett kockázatértékelést,
 - megvizsgálni az 5. cikk alapján a kockázat megszüntetésére vagy csökkentésére hozott intézkedéseket,
 - figyelembe venni a foglalkozás-egészségügyi szakember vagy más megfelelően képzett személy vagy az illetékes hatóság tanácsát az 5. cikk értelmében a kockázat megszüntetéséhez vagy csökkentéséhez szükséges intézkedések **végrehajtásakor, és**
 - biztosítani a munkavállalók egészségi állapotának folyamatos ellenőrzését és előírni a hasonló expozíciónak kitett munkavállalók egészségi állapotának felülvizsgálatát. Ilyen esetekben az illetékes orvos vagy foglalkozás-egészségügyi szakember vagy az illetékes hatóság javasolhatja az kockázatoknak kitett személyek orvosi vizsgálatát.

2005. szeptember 7., szerda

9. cikk

Szankciók

A tagállamoknak megfelelő szankciókat kell előíranyozniuk, amelyek az ezen irányelv alapján elfogadott nemzeti jogszabályok megsértése esetén alkalmazandók. Ezeknek a szankcióknak hatékonynak, arányosnak és visszatartó erejűnek kell lenniük.

10. cikk

Technikai módosítások

(1) A mellékletekben meghatározott expozíciós határértékekre vonatkozó módosításokat az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak kell elfogadnia a Szerződés 137. cikke (2) bekezdésében megállapított eljárásnak megfelelően.

(2) A mellékletek szigorúan technikai jellegű módosításait, összhangban:

- a) a munkaeszközök, illetve munkahelyek tervezését, gyártását vagy építését érintő műszaki harmonizálásról és szabványosításról szóló irányelvek elfogadásával;
- b) az optikai sugárzás munkahelyi expozíciójára vonatkozóan a műszaki fejlődéssel, a leginkább idevágó harmonizált európai szabványok vagy nemzetközi előírások változásával és az új tudományos ismeretekkel,

a 11. cikk (2) bekezdésében megállapított eljárásnak megfelelően kell elfogadni.

11. cikk

A bizottság

(1) A Bizottság munkáját a 89/391/EGK irányelv 17. cikkében említett bizottság segíti.

(2) Az e bekezdésre történő hivatkozás esetén az 1999/468/EK határozat 5. és 7. cikkét kell alkalmazni, tekintettel az említett határozat 8. cikkének rendelkezéseire.

Az 1999/468/EK határozat 5. cikkének (6) bekezdésében megállapított időtartam három hónap.

(3) A bizottság elfogadja saját eljárási szabályzatát.

IV. SZAKASZ

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

12. cikk

Jelentések

A tagállamok ötévente jelentést készítenek a Bizottságnak ennek az irányelvnek a gyakorlati végrehajtásáról, amelyben jelzik a szociális partnerek álláspontját.

A Bizottság ötévente tájékoztatja az Európai Parlamentet, a Tanácsot, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságot, valamint a munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi tanácsadó bizottságot a jelentések tartalmáról **és ezen jelentések értékeléséről**, a szóban forgó területen végbement előrelépésről készített értékeléséről, és bármely cselekményről, amely új tudományos ismeretek függvényében indokolt lehet.

2005. szeptember 7., szerda

13. cikk**Útmutató**

Ezen irányelv alkalmazásának megkönnyítése érdekében a Bizottság kidolgoz egy útmutatót a 4. és 5. cikkek, valamint az 1. és 2. mellékletek rendelkezéseinek végrehajtásához.

14. cikk**Átültetés a nemzeti jogba**

(1) A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek legkésőbb ...-ig (*) megfeleljenek. Erről haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket az intézkedéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módjáról a tagállamok rendelkeznek.

(2) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguk azon rendelkezéseit, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak vagy fogadtak el.

15. cikk**Hatálybalépés**

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

16. cikk**Címzettek**

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt ...-ban/-ben, ...-án/-én.

az Európai Parlament részéről
az elnök

a Tanács részéről
az elnök

(*) Ezen irányelv hatálybalépését követően 4 évvel.

I. MELLÉKLET**NEM KOHERENS OPTIKAI SUGÁRZÁS**

Az optikai sugárzás biofizikailag releváns expozíció értékei az alábbi képletekkel határozhatók meg. Az alkalmazandó képletet a forrás által kibocsátott sugárzási tartomány függvényében kell kiválasztani és az eredményeket össze kell hasonlítani az 1.1 táblázatban szereplő megfelelő expozíciós határértékekkel. Egy adott optikai sugárforrásra egynél több expozíciós érték és megfelelő expozíciós határérték is vonatkozhat.

2005. szeptember 7., szerda

Az a)–o) jelölés az 1.1 táblázat megfelelő soraira utal.

$$\begin{aligned}
 \text{a)} \quad H_{\text{eff}} &= \int_0^t \int_{\lambda=180 \text{ nm}}^{\lambda=400 \text{ nm}} E_{\lambda}(\lambda, t) \cdot S(\lambda) \cdot d\lambda \cdot dt && (H_{\text{eff}} \text{ csak a } 180\text{--}400 \text{ nm tartományban érvényes.}) \\
 \text{b)} \quad H_{\text{UVA}} &= \int_0^t \int_{\lambda=315 \text{ nm}}^{\lambda=400 \text{ nm}} E_{\lambda}(\lambda, t) \cdot d\lambda \cdot dt && (H_{\text{UVA}} \text{ csak a } 315\text{--}400 \text{ nm tartományban érvényes.}) \\
 \text{c), d)} \quad L_{\text{B}} &= \int_{\lambda=300 \text{ nm}}^{\lambda=700 \text{ nm}} L_{\lambda}(\lambda) \cdot B(\lambda) \cdot d\lambda && (L_{\text{B}} \text{ csak a } 300\text{--}700 \text{ nm tartományban érvényes.}) \\
 \text{e), f)} \quad E_{\text{B}} &= \int_{\lambda_2}^{\lambda_1} E_{\lambda}(\lambda) \cdot B(\lambda) \cdot d\lambda && (E_{\text{B}} \text{ csak a } 300\text{--}700 \text{ nm tartományban érvényes.}) \\
 \text{g)–l)} \quad L_{\text{R}} &= \int_{\lambda_1}^{\lambda_2} L_{\lambda}(\lambda) \cdot R(\lambda) \cdot d\lambda && (\lambda_1 \text{ és } \lambda_2 \text{ megfelelő értékeit lásd az 1.1 táblázatban.}) \\
 \text{m), n)} \quad E_{\text{IR}} &= \int_{\lambda=780 \text{ nm}}^{\lambda=3000 \text{ nm}} E_{\lambda}(\lambda) \cdot d\lambda && (E_{\text{IR}} \text{ csak a } 780\text{--}3000 \text{ nm tartományban érvényes.}) \\
 \text{o)} \quad H_{\text{skin}} &= \int_0^t \int_{\lambda=380 \text{ nm}}^{\lambda=3000 \text{ nm}} E_{\lambda}(\lambda, t) \cdot d\lambda \cdot dt && (H_{\text{skin}} \text{ csak a } 380\text{--}3000 \text{ nm tartományban érvényes.})
 \end{aligned}$$

Ezen irányelv alkalmazásában a fenti képletek helyettesíthetők az alábbi kifejezésekkel és diszkrét értékek használatával a következő táblázatokban meghatározottak szerint:

$$\begin{aligned}
 \text{a)} \quad E_{\text{eff}} &= \sum_{\lambda=180 \text{ nm}}^{\lambda=400 \text{ nm}} E_{\lambda} \cdot S(\lambda) \cdot \Delta\lambda && \text{és} \quad H_{\text{eff}} = E_{\text{eff}} \cdot \Delta t \\
 \text{b)} \quad E_{\text{UVA}} &= \sum_{\lambda=315 \text{ nm}}^{\lambda=400 \text{ nm}} E_{\lambda} \cdot \Delta\lambda && \text{és} \quad H_{\text{UVA}} = E_{\text{UVA}} \cdot \Delta t \\
 \text{c), d)} \quad L_{\text{B}} &= \sum_{\lambda=300 \text{ nm}}^{\lambda=700 \text{ nm}} L_{\lambda} \cdot B(\lambda) \cdot \Delta\lambda \\
 \text{e), f)} \quad E_{\text{B}} &= \sum_{\lambda=300 \text{ nm}}^{\lambda=700 \text{ nm}} E_{\lambda} \cdot B(\lambda) \cdot \Delta\lambda \\
 \text{g)–l)} \quad L_{\text{R}} &= \sum_{\lambda_1}^{\lambda_2} L_{\lambda} \cdot R(\lambda) \cdot \Delta\lambda && (\lambda_1 \text{ és } \lambda_2 \text{ megfelelő értékeit lásd az 1.1 táblázatban.}) \\
 \text{m), n)} \quad E_{\text{IR}} &= \sum_{\lambda=780 \text{ nm}}^{\lambda=3000 \text{ nm}} E_{\lambda} \cdot \Delta\lambda \\
 \text{o)} \quad E_{\text{skin}} &= \sum_{\lambda=380 \text{ nm}}^{\lambda=3000 \text{ nm}} E_{\lambda} \cdot \Delta\lambda && \text{és} \quad H_{\text{skin}} = E_{\text{skin}} \cdot \Delta t
 \end{aligned}$$

Megjegyzések:

$E_{\lambda}(\lambda, t)$, E_{λ} *spektrális besugárzott felületi teljesítmény vagy spektrális teljesítménysűrűség*: egy felületen az egységnyi területre beeső sugárzott teljesítmény watt per négyzetméter per nanométerben kifejezve [$\text{W m}^{-2} \text{ nm}^{-1}$]; az $E_{\lambda}(\lambda, t)$ és E_{λ} értékei mérésekből adódnak vagy a berendezés gyártója szolgáltatja azokat;

E_{eff} *effektív besugárzott felületi teljesítmény (UV-tartomány)*: számított besugárzott felületi teljesítmény a 180–400 nm UV hullámhossz-tartományon belül spektrálisan súlyozva $S(\lambda)$ -val, watt per négyzetméterben kifejezve [W m^{-2}];

H *besugárzottság*, a besugárzott felületi teljesítmény időintegrálja, joule per négyzetméterben kifejezve [J m^{-2}];

2005. szeptember 7., szerda

H_{eff}	<i>effektív besugárzottság</i> : besugárzottság spektrálisan súlyozva $S(\lambda)$ -val, joule per négyzetméterben kifejezve [J m^{-2}];
E_{UVA}	<i>összes besugárzott felületi teljesítmény (UV-A)</i> : számított besugárzott felületi teljesítmény a 315–400 nm UVA hullámhossztartományon belül, watt per négyzetméterben kifejezve [W m^{-2}];
H_{UVA}	<i>besugárzottság</i> , a 315–400 nm UV-A-hullámhossztartományon belüli besugárzott felületi teljesítmény idő- és hullámhossz szerinti integrálja vagy összege, joule per négyzetméterben kifejezve [J m^{-2}];
$S(\lambda)$	<i>spektrális súlyozás</i> az UV-sugárzás által a szemre és bőrre gyakorolt egészségügyi hatások hullámhosszfüggőségének figyelembevételével, (1.2 táblázat) [dimenzió nélküli];
$t, \Delta t$	<i>idő, az expozíció időtartama</i> , másodpercben kifejezve [s];
λ	<i>hullámhossz</i> , nanométerben kifejezve [nm];
$\Delta \lambda$	a számítási és mérési intervallumok <i>sávszélessége</i> , nanométerben kifejezve [nm];
$L_{\lambda}(\lambda), L_{\lambda}$	a forrás <i>spektrális sugársűrűsége</i> watt per négyzetméter per szteradián per nanométerben kifejezve [$\text{W m}^{-2} \text{sr}^{-1} \text{nm}^{-1}$];
$R(\lambda)$	<i>spektrális súlyozás</i> a látható és az IR-A sugárzás által a szemben okozott hőkárosodás hullámhosszfüggőségének figyelembevételével (1.3 táblázat) [dimenzió nélküli];
L_R	<i>effektív sugársűrűség (hőkárosodás)</i> : $R(\lambda)$ -val spektrálisan súlyozott számított sugársűrűség watt per négyzetméter per szteradiánban kifejezve [$\text{W m}^{-2} \text{sr}^{-1}$];
$B(\lambda)$	<i>spektrális súlyozás</i> a kékfény-sugárzás által a szemben okozott fotokémiai sérülés hullámhosszfüggőségének figyelembevételével (1.3 táblázat) [dimenzió nélküli];
L_B	<i>effektív sugársűrűség (kék fény)</i> : $B(\lambda)$ -val spektrálisan súlyozott számított sugársűrűség watt per négyzetméter per szteradiánban kifejezve [$\text{W m}^{-2} \text{sr}^{-1}$];
E_B	<i>effektív besugárzott felületi teljesítmény (kék fény)</i> : $B(\lambda)$ -val spektrálisan súlyozott számított besugárzott felületi teljesítmény watt per négyzetméterben kifejezve [W m^{-2}];
E_{IR}	<i>összes besugárzott felületi teljesítmény (hőkárosodás)</i> : számított besugárzott felületi teljesítmény a 780–3 000 nm infravörös hullámhossz-tartományon belül, watt per négyzetméterben kifejezve [W m^{-2}];
E_{skin}	<i>összes besugárzott felületi teljesítmény (látható, IR-A és IR-B)</i> : számított besugárzott felületi teljesítmény a 380–3 000 nm látható és infravörös hullámhossztartományon belül, watt per négyzetméterben kifejezve [W m^{-2}];
H_{skin}	<i>besugárzottság</i> , a 380–3 000 nm látható és infravörös hullámhossztartományon belüli besugárzott felületi teljesítmény idő és hullámhossz szerinti integrálja vagy összege, joule per négyzetméterben kifejezve [J m^{-2}];
α	<i>nyílásszög</i> : egy térbeli pontban nézett, látható forrás által bezárt szög, milliradiánban kifejezve (mrad). Látható forrás az a valódi vagy virtuális tárgy, amely a lehető legkisebb retinaképet hozza létre.

2005. szeptember 7., szerda

1.1 táblázat: Nem koherens optikai sugárzás expozíciós határértékei

Index	Hullámhossz nm	Expozíciós határérték	Mértékegység	Megjegyzés	Testrész	Veszély
a)	180–400 (UV-A, UV-B és UV-C)	$H_{\text{eff}} = 30$ napi érték 8 óra	[J m ⁻²]		szem (szaruhártya, kötőhártya, lencsék) bőr	hóvaktság, kötőhártya-gyulladás, szürkehályog, bőrpír, a bőr rugalmatlanná válása, bőrrák
b)	315–400 (UV-A)	$H_{\text{UVA}} = 10^4$ napi érték 8 óra	[J m ⁻²]		szemlencsék	szürkehályog
c.)	300–700 (kék fény) ⁽¹⁾	$L_B = \frac{10^6}{t}$ ahol $t \leq 10\,000$ s	L_B : [W m ⁻² sr ⁻¹] t: [másodperc]	ahol $\alpha \geq 11$ mrad	szem (recehártya)	recehártya-gyulladás
d)	300–700 (kék fény) ⁽¹⁾	$L_B = 100$ ahol $t \leq 10\,000$ s	[W m ⁻² sr ⁻¹]			
e)	300–700 (kék fény) ⁽¹⁾	$E_B = \frac{100}{t}$ ahol $t \leq 10\,000$ s	E_B : [W m ⁻²] t: [másodperc]	ahol $\alpha < 11$ mrad ⁽²⁾		
f)	300–700 (kék fény) ⁽¹⁾	$E_B = 0.01$ t > 10000 s	[W m ⁻²]			
g)	380–1400 (látható és IR-A)	$L_R = \frac{2,8 \cdot 10^7}{C_a}$ ahol $t > 10$ s	[W m ⁻² sr ⁻¹]	$C_a = 1,7$ ahol $\alpha \leq 1,7$ mrad $C_a = \alpha$ ahol $1,7 \leq \alpha \leq 100$ mrad $C_a = 100$ ahol $\alpha > 100$ mrad $\lambda_1 = 380; \lambda_2 = 1400$	szem (recehártya)	recehártya égési sérülése
h)	380–1400 (látható és IR-A)	$L_R = \frac{5 \cdot 10^7}{C_a \cdot t^{0,25}}$ ahol $10 \mu\text{s} \leq t \leq 10$ s	L_R : [W m ⁻² sr ⁻¹] t: [másodperc]			
i)	380–1400 (látható és IR-A)	$L_R = \frac{5 \cdot 10^7}{C_a \cdot t^{0,25}}$ ahol $t < 10 \mu\text{s}$	[W m ⁻² sr ⁻¹]			
j)	780–1400 (IR-A)	$L_R = \frac{6 \cdot 10^6}{C_a}$ ahol $t > 10$ s	[W m ⁻² sr ⁻¹]	$C_a = 11$ ahol $\alpha \leq 11$ mrad $C_a = \alpha$ ahol $11 \leq \alpha \leq 100$ mrad $C_a = 100$ ahol $\alpha > 100$ mrad (mérési látómező: 11 mrad) $\lambda_1 = 780; \lambda_2 = 1400$	szem (recehártya)	recehártya égési sérülése
k)	780–1400 (IR-A)	$L_R = \frac{5 \cdot 10^7}{C_a \cdot t^{0,25}}$ ahol $10 \mu\text{s} \leq t \leq 10$ s	L_R : [W m ⁻² sr ⁻¹] t: [másodperc]			
l)	780–1400 (IR-A)	$L_R = \frac{8,89 \cdot 10^8}{C_a}$ ahol $t < 10 \mu\text{s}$	[W m ⁻² sr ⁻¹]			
m)	780–3000 (IR-A és IR-B)	$E_{\text{IR}} = 18000 t^{0,75}$ ahol $t \leq 1000$ s	E: [W m ⁻²] t: [másodperc]		szem (szaruhártya, lencsék)	szaruhártya égési sérülése szürke hályog
n)	780–3000 (IR-A és IR-B)	$E_{\text{IR}} = 100$ ahol $t > 1000$ s	[W m ⁻²]			
o)	380–3000 (látható, IR-A és IR-B)	$H_{\text{skin}} = 20000 t^{0,25}$ ahol $t < 10$ s	H: [J m ⁻²] t: [másodperc]		bőr	égés

⁽¹⁾ A 300–700 nm hullámhossztartomány lefedi az UVB sugárzás egy részét, a teljes UVA sugárzást és a látható sugárzás nagy részét; a belőle eredő veszélyt azonban együttesen „kék fény” veszélynek nevezik. A szó szoros értelmében a kék fény csak körülbelül a 400–490 nm hullámhossztartományt fedi le.

⁽²⁾ 11mrad nyílásszögű, nagyon kis források állandósult nézése (fixálása) esetében L_B átalakítható E_B -vé. Ez általában csak természetes eszközökre vagy altatás során stabilizált szemre alkalmazható. A maximális „nézési idő”: $t_{\text{max}} = 100 / E_B$ ahol E_B W m⁻²-ben van kifejezve. A szokványos látási feladatok közbeni szemmozgás miatt ez nem haladja meg a 100 s-t.

2005. szeptember 7., szerda

1.2 táblázat: S (λ) [dimenzió nélkül], 180–400 nm

λ nmben	S (λ)	λ nmben	S (λ)	λ nmben	S (λ)	λ nmben	S (λ)	λ nmben	S (λ)
180	0,0120	228	0,1737	276	0,9434	324	0,000520	372	0,000086
181	0,0126	229	0,1819	277	0,9272	325	0,000500	373	0,000083
182	0,0132	230	0,1900	278	0,9112	326	0,000479	374	0,000080
183	0,0138	231	0,1995	279	0,8954	327	0,000459	375	0,000077
184	0,0144	232	0,2089	280	0,8800	328	0,000440	376	0,000074
185	0,0151	233	0,2188	281	0,8568	329	0,000425	377	0,000072
186	0,0158	234	0,2292	282	0,8342	330	0,000410	378	0,000069
187	0,0166	235	0,2400	283	0,8122	331	0,000396	379	0,000066
188	0,0173	236	0,2510	284	0,7908	332	0,000383	380	0,000064
189	0,0181	237	0,2624	285	0,7700	333	0,000370	381	0,000062
190	0,0190	238	0,2744	286	0,7420	334	0,000355	382	0,000059
191	0,0199	239	0,2869	287	0,7151	335	0,000340	383	0,000057
192	0,0208	240	0,3000	288	0,6891	336	0,000327	384	0,000055
193	0,0218	241	0,3111	289	0,6641	337	0,000315	385	0,000053
194	0,0228	242	0,3227	290	0,6400	338	0,000303	386	0,000051
195	0,0239	243	0,3347	291	0,6186	339	0,000291	387	0,000049
196	0,0250	244	0,3471	292	0,5980	340	0,000280	388	0,000047
197	0,0262	245	0,3600	293	0,5780	341	0,000271	389	0,000046
198	0,0274	246	0,3730	294	0,5587	342	0,000263	390	0,000044
199	0,0287	247	0,3865	295	0,5400	343	0,000255	391	0,000042
200	0,0300	248	0,4005	296	0,4984	344	0,000248	392	0,000041
201	0,0334	249	0,4150	297	0,4600	345	0,000240	393	0,000039
202	0,0371	250	0,4300	298	0,3989	346	0,000231	394	0,000037
203	0,0412	251	0,4465	299	0,3459	347	0,000223	395	0,000036
204	0,0459	252	0,4637	300	0,3000	348	0,000215	396	0,000035
205	0,0510	253	0,4815	301	0,2210	349	0,000207	397	0,000033
206	0,0551	254	0,5000	302	0,1629	350	0,000200	398	0,000032
207	0,0595	255	0,5200	303	0,1200	351	0,000191	399	0,000031
208	0,0643	256	0,5437	304	0,0849	352	0,000183	400	0,000030
209	0,0694	257	0,5685	305	0,0600	353	0,000175		
210	0,0750	258	0,5945	306	0,0454	354	0,000167		
211	0,0786	259	0,6216	307	0,0344	355	0,000160		
212	0,0824	260	0,6500	308	0,0260	356	0,000153		
213	0,0864	261	0,6792	309	0,0197	357	0,000147		
214	0,0906	262	0,7098	310	0,0150	358	0,000141		
215	0,0950	263	0,7417	311	0,0111	359	0,000136		
216	0,0995	264	0,7751	312	0,0081	360	0,000130		
217	0,1043	265	0,8100	313	0,0060	361	0,000126		
218	0,1093	266	0,8449	314	0,0042	362	0,000122		
219	0,1145	267	0,8812	315	0,0030	363	0,000118		
220	0,1200	268	0,9192	316	0,0024	364	0,000114		
221	0,1257	269	0,9587	317	0,0020	365	0,000110		
222	0,1316	270	1,0000	318	0,0016	366	0,000106		
223	0,1378	271	0,9919	319	0,0012	367	0,000103		
224	0,1444	272	0,9838	320	0,0010	368	0,000099		
225	0,1500	273	0,9758	321	0,000819	369	0,000096		
226	0,1583	274	0,9679	322	0,000670	370	0,000093		
227	0,1658	275	0,9600	323	0,000540	371	0,000090		

2005. szeptember 7., szerda

1.3 táblázat: B (λ), R (λ) [dimenzió nélkül], 380–1400 nm

λ nm-ben	B (λ)	R (λ)
$300 \leq \lambda < 380$	0,01	–
380	0,01	0,1
385	0,013	0,13
390	0,025	0,25
395	0,05	0,5
400	0,1	1
405	0,2	2
410	0,4	4
415	0,8	8
420	0,9	9
425	0,95	9,5
430	0,98	9,8
435	1	10
440	1	10
445	0,97	9,7
450	0,94	9,4
455	0,9	9
460	0,8	8
465	0,7	7
470	0,62	6,2
475	0,55	5,5
480	0,45	4,5
485	0,32	3,2
490	0,22	2,2
495	0,16	1,6
500	0,1	1
$500 < \lambda \leq 600$	$10^{0,02 \cdot (450 - \lambda)}$	1
$600 < \lambda \leq 700$	0,001	1
$700 < \lambda \leq 1050$	–	$10^{0,002 \cdot (700 - \lambda)}$
$1050 < \lambda \leq 1150$	–	0,2
$1150 < \lambda \leq 1200$	–	$0,2 \cdot 10^{0,02 \cdot (1150 - \lambda)}$
$1200 < \lambda \leq 1400$	–	0,02

II. MELLÉKLET

LÉZEROPTIKAI SUGÁRZÁS

Az optikai sugárzás biofizikailag releváns expozíció értékei az alábbi képletekkel határozhatók meg. Az alkalmazandó képletet a forrás által kibocsátott sugárzás hullámhosszának és időtartamának függvényében kell kiválasztani, és az eredményeket össze kell hasonlítani az 2.2–2.4 táblázatokban szereplő megfelelő expozíciós határértékekkel. Egy adott lézer optikai sugárforrásra egynél több expozíció érték és megfelelő expozíciós határérték is vonatkozhat.

A 2.2–2.4 táblázatokban számítási segédeszközként használt együtthatókat a 2.5 táblázat sorolja fel, az ismétlődő expozícióra vonatkozó korrekciókat pedig a 2.6 táblázat sorolja fel.

$$E = \frac{dP}{dA} [W m^{-2}]$$

$$H = \int_0^t E(t) \cdot dt [J m^{-2}]$$

Megjegyzések:

dP teljesítmény watt-ban kifejezve [W];

dA felület négyzetméterben kifejezve [m²];

E (t), E besugárzott felületi teljesítmény vagy teljesítménysűrűség: egy felületen az egységnyi területre beeső sugárzott teljesítmény watt per négyzetméterben kifejezve [(W m⁻²)]; az E(t) és E értékei mérésekből adódnak vagy a berendezés gyártója szolgáltathatja azokat;

H besugárzottság, a besugárzott felületi teljesítmény időintegrálja, joule per négyzetméterben kifejezve [Jm⁻²];

t idő, az expozíció időtartama, másodpercben kifejezve [s];

λ hullámhossz, nanométerben kifejezve [nm];

γ mérési látómező határoló kúpszöge milliradiánban kifejezve [mrad];

γ^m mérési látómező milliradiánban kifejezve [mrad];

α forrás nyílásszöge milliradiánban kifejezve [mrad];

határolónyílás: az a kör alakú terület, amelyre a besugárzott felületi teljesítményt és a besugárzottságot átlagoljuk;

G integrált sugársűrűség: a sugársűrűség integrálja egy adott expozíciós időtartamra, amit a kisugárzott energia per a sugárzó felület egységnyi területe per a kibocsátás egységnyi térszöge fejez ki, joule per négyzetméter per szteradiánban [J m⁻² sr⁻¹].

2.1 táblázat: Sugárveszélyek

Hullámhossz [nm] λ	Sugárzási tartomány	Érintett szerv	Veszély	Expozíciós határérték táblázat
180–400	UV	szem	fotokémiai sérülés és hőkárosodás	2.2, 2.3
180–400	UV	bőr	bőrpír	2.4
400–700	látható	szem	recehártya-sérülés	2.2
400–600	látható	szem	fotokémiai sérülés	2.3
400–700	látható	bőr	hőkárosodás	2.4
700–1400	IR-A	szem	hőkárosodás	2.2, 2.3
700–1400	IR-A	bőr	hőkárosodás	2.4
1400–2600	IR-B	szem	hőkárosodás	2.2
2600-10 ⁶	IR-C	szem	hőkárosodás	2.2
1400-10 ⁶	IR-B, IR-C	szem	hőkárosodás	2.3
1400-10 ⁶	IR-B, IR-C	bőr	hőkárosodás	2.4

2005. szeptember 7., szerda

2.2. táblázat A szemet érő lézersugárzás expozíciós határértékei – Rövid expozíciós időtartam < 10 s

Hullámhossza ^(a) [nm]	Nyílás	Időtartam [s]							
		$10^{-9} - 10^{-7}$	$10^{-7} - 1,8 \cdot 10^{-5}$	$1,8 \cdot 10^{-5} - 5 \cdot 10^{-5}$	$5 \cdot 10^{-5} - 10^1$				
UV-C		$H = 30 \text{ [J} \cdot \text{m}^{-2}]$							
180–280		$E = 3 \cdot 10^{10} \text{ [W} \cdot \text{m}^{-2}]^{(b)}$ 1 mm ahol $t < 0,3 \text{ s}$; $1,5 \cdot t^{0,375}$ ahol $0,3 < t < 10 \text{ s}$							
280–302									
303									
304									
305									
306									
307									
308									
309									
310									
311		$H = 40 \text{ [J} \cdot \text{m}^{-2}]$; ha $t < 2,6 \cdot 10^{-9}$ akkor $H = 5,6 \cdot 10^3 t^{0,25} \text{ [J} \cdot \text{m}^{-2}]$ voir note ^(c) $H = 60 \text{ [J} \cdot \text{m}^{-2}]$; ha $t < 1,3 \cdot 10^{-8}$ akkor $H = 5,6 \cdot 10^3 t^{0,25} \text{ [J} \cdot \text{m}^{-2}]$ ^(c) $H = 100 \text{ [J} \cdot \text{m}^{-2}]$; ha $t < 1,0 \cdot 10^{-7}$ akkor $H = 5,6 \cdot 10^3 t^{0,25} \text{ [J} \cdot \text{m}^{-2}]$ ^(c) $H = 160 \text{ [J} \cdot \text{m}^{-2}]$; ha $t < 6,7 \cdot 10^{-7}$ akkor $H = 5,6 \cdot 10^3 t^{0,25} \text{ [J} \cdot \text{m}^{-2}]$ ^(c) $H = 250 \text{ [J} \cdot \text{m}^{-2}]$; ha $t < 4,0 \cdot 10^{-6}$ akkor $H = 5,6 \cdot 10^3 t^{0,25} \text{ [J} \cdot \text{m}^{-2}]$ ^(c) $H = 400 \text{ [J} \cdot \text{m}^{-2}]$; ha $t < 2,6 \cdot 10^{-5}$ akkor $H = 5,6 \cdot 10^3 t^{0,25} \text{ [J} \cdot \text{m}^{-2}]$ ^(c) $H = 630 \text{ [J} \cdot \text{m}^{-2}]$; ha $t < 1,6 \cdot 10^{-4}$ akkor $H = 5,6 \cdot 10^3 t^{0,25} \text{ [J} \cdot \text{m}^{-2}]$ ^(c) $H = 10^3 \text{ [J} \cdot \text{m}^{-2}]$; ha $t < 1,0 \cdot 10^{-3}$ akkor $H = 5,6 \cdot 10^3 t^{0,25} \text{ [J} \cdot \text{m}^{-2}]$ ^(c) $H = 1,6 \cdot 10^3 \text{ [J} \cdot \text{m}^{-2}]$; ha $t < 6,7 \cdot 10^{-3}$ akkor $H = 5,6 \cdot 10^3 t^{0,25} \text{ [J} \cdot \text{m}^{-2}]$ ^(c) $H = 2,5 \cdot 10^3 \text{ [J} \cdot \text{m}^{-2}]$; ha $t < 4,0 \cdot 10^{-2}$ akkor $H = 5,6 \cdot 10^3 t^{0,25} \text{ [J} \cdot \text{m}^{-2}]$ ^(c) $H = 4,0 \cdot 10^3 \text{ [J} \cdot \text{m}^{-2}]$; ha $t < 2,6 \cdot 10^{-1}$ akkor $H = 5,6 \cdot 10^3 t^{0,25} \text{ [J} \cdot \text{m}^{-2}]$ ^(c) $H = 6,3 \cdot 10^3 \text{ [J} \cdot \text{m}^{-2}]$; ha $t < 1,6 \cdot 10^0$ akkor $H = 5,6 \cdot 10^3 t^{0,25} \text{ [J} \cdot \text{m}^{-2}]$ ^(c) $H = 5,6 \cdot 10^3 \text{ [J} \cdot \text{m}^{-2}]$							
UV-B									
312									
313									
314									
315–400						$H = 5,6 \cdot 10^3 t^{0,25} \text{ [J} \cdot \text{m}^{-2}]$			
UV-A						$H = 5,6 \cdot 10^3 t^{0,25} \text{ [J} \cdot \text{m}^{-2}]$			
400–700						$H = 1,5 \cdot 10^{-4} C_E \text{ [J} \cdot \text{m}^{-2}]$	$H = 2,7 \cdot 10^4 t^{0,25} C_E \text{ [J} \cdot \text{m}^{-2}]$	$H = 5 \cdot 10^{-3} C_E \text{ [J} \cdot \text{m}^{-2}]$	$H = 18 \cdot t^{0,25} C_E \text{ [J} \cdot \text{m}^{-2}]$
Látható és IR-A	7 mm					$H = 1,5 \cdot 10^{-4} C_A C_E \text{ [J} \cdot \text{m}^{-2}]$	$H = 2,7 \cdot 10^4 t^{0,25} C_A C_E \text{ [J} \cdot \text{m}^{-2}]$	$H = 5 \cdot 10^{-3} C_A C_E \text{ [J} \cdot \text{m}^{-2}]$	$H = 18 \cdot t^{0,25} C_A C_E \text{ [J} \cdot \text{m}^{-2}]$
1 050–1 400						$H = 1,5 \cdot 10^{-3} C_C C_E \text{ [J} \cdot \text{m}^{-2}]$	$H = 2,7 \cdot 10^5 t^{0,25} C_C C_E \text{ [J} \cdot \text{m}^{-2}]$	$H = 5 \cdot 10^{-2} C_C C_E \text{ [J} \cdot \text{m}^{-2}]$	$H = 90 \cdot t^{0,25} C_C C_E \text{ [J} \cdot \text{m}^{-2}]$
1400–1500		$E = 10^{12} \text{ [W} \cdot \text{m}^{-2}]^{(b)}$	$H = 10^3 \text{ [J} \cdot \text{m}^{-2}]$	$H = 10^3 \text{ [J} \cdot \text{m}^{-2}]$	$H = 5,6 \cdot 10^3 \cdot t^{0,25} \text{ [J} \cdot \text{m}^{-2}]$				
IR-B		$E = 10^{13} \text{ [W} \cdot \text{m}^{-2}]^{(b)}$	$H = 10^4 \text{ [J} \cdot \text{m}^{-2}]$						
1 500–1 800			$H = 10^3 \text{ [J} \cdot \text{m}^{-2}]$						
és IR-C	^(d)	$E = 10^{12} \text{ [W} \cdot \text{m}^{-2}]^{(b)}$	$H = 5,6 \cdot 10^3 \cdot t^{0,25} \text{ [J} \cdot \text{m}^{-2}]$						
1 800–2 600			$H = 100 \text{ [J} \cdot \text{m}^{-2}]$						
2 600–10 ⁶		$E = 10^{11} \text{ [W} \cdot \text{m}^{-2}]^{(b)}$	$H = 5,6 \cdot 10^3 \cdot t^{0,25} \text{ [J} \cdot \text{m}^{-2}]$						

^(a) Ha a lézer hullámhosszát két határérték is lefedi, a korlátozóbbat kell alkalmazni.

^(b) Ezen impulzushosszaknál a rendelkezésre álló adatok hiánya miatt az ICNIRP az 1 ns irradiancia határ alkalmazását ajánlja.

^(c) A táblázat egyszeres lézerpulzus értékeit ad meg. Többszörös lézerpulzusok esetén az egy t_{\min} intervallumba eső lézerpulzusok időtartamát (a 2.6 táblázat listája szerint) össze kell adni és az eredményként kapott időértéket a t helyére be kell helyettesíteni az alábbi képletben: $5,6 \cdot 10^3 \cdot t^{0,25}$.

^(d) Ha $1400 \leq \lambda < 10^3$ nm: nyílásátmérő = 1 mm ahol $t \leq 0,3$ s és $1,5 \cdot t^{0,375}$ mm ahol $0,3 < t < 10$ s; ha $10^3 \leq \lambda < 10^6$ nm: nyílásátmérő = 11mm.

2005. szeptember 7., szerda

2.3. táblázat: A szemet érő lézersugárzás expozíciós határértékei – Hosszú expozíciós időtartam ≥ 10 s

Hullámhossza (*) [nm]	Nyílás	Időtartam [s]	
		$10^1 - 10^2$	$10^2 - 10^4$
UVC			$10^4 - 3 \cdot 10^4$
180–280		$H = 30 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$	
280–302		$H = 40 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$	
303		$H = 60 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$	
304		$H = 100 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$	
305		$H = 160 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$	
306		$H = 250 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$	
307		$H = 400 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$	
308		$H = 630 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$	
309		$H = 1,0 \cdot 10^3 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$	
310		$H = 1,6 \cdot 10^3 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$	
311		$H = 2,5 \cdot 10^3 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$	
312		$H = 4,0 \cdot 10^3 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$	
313		$H = 6,3 \cdot 10^3 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$	
314		$H = 10^4 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$	
UVA			
315–400		$H = 10^4 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$	
400–600		$E = 1 C_B \text{ [W m}^{-2}\text{]}; (\gamma = 1,1 t^{0,5} \text{ mrad})^{(c)}$	
Fotokémiai ^(b) retinasérülés		$E = 1 C_B \text{ [W m}^{-2}\text{]}; (\gamma = 1,1 t^{0,5} \text{ mrad})^{(c)}$	
400–700		$ha \alpha < 1,5 \text{ mrad}$ akkor $E = 10 \text{ [W m}^{-2}\text{]}$ $ha \alpha > 1,5 \text{ mrad}$ és $t \leq T_2$ akkor $H = 18 C_E t_{0,75} \text{ [J m}^{-2}\text{]}$ $ha \alpha > 1,5 \text{ mrad}$ és $t > T_2$ akkor $E = 18 C_A C_C C_E T_2^{-0,25} \text{ [W m}^{-2}\text{]}$ (nem haladhatja meg: 1000 W m^{-2})	
retinasérülés hő ^(b) hatására	7 mm	$ha \alpha < 1,5 \text{ mrad}$ akkor $E = 10 C_A C_C \text{ [W m}^{-2}\text{]}$ $ha \alpha > 1,5 \text{ mrad}$ és $t \leq T_2$ akkor $H = 18 C_A C_C C_E t^{0,75} \text{ [J m}^{-2}\text{]}$ $ha \alpha > 1,5 \text{ mrad}$ és $t > T_2$ akkor $E = 18 C_A C_C C_E T_2^{-0,25} \text{ [W m}^{-2}\text{]}$ (nem haladhatja meg: 1000 W m^{-2})	
700–1400	7 mm	$E = 1000 \text{ [W m}^{-2}\text{]}$	
IRB & IRC	^(d)		

^(a) Ha a lézer hullámhosszát vagy más tulajdonságát két határérték is lefedi, a korlátozóbhat kell alkalmazni.

^(b) Olyan kis források esetén, amelyek egy 1,5 mrad vagy kisebb értékű szöveget zárnak be a látható kétfős E 400–600 nm határok lecsökkennek a $10 \text{ s} < T_1$ -ra vonatkozó termikus határokat és a fotokémiai határokat hosszabb idők esetén. T_1 -et és T_2 -t lásd a 2.5 táblázatban. A retinát érintő fotokémiai veszély esetén alkalmazandó határérték kifejezhető időintegrált kisugárzásként $G = 10^6 C_B \text{ [Jm}^{-2} \text{ sr}^{-1}\text{]}$ ahol $t > 10 \text{ s}$ $t = 10000 \text{ s}$ -ig és $L = 100 C_B \text{ [W m}^{-2} \text{ sr}^{-1}\text{]}$ ahol $t > 10000 \text{ s}$. A G és L méréséhez az γ_m -et kell használni átlagoló látómezőként. A látható és az infravörös közti hivatalos határ a CIE által meghatározott 780 nm. A hullámhossz-sáv-oszlop csak a jobb áttekinthetőséget célozza. (A G jelölést a CEN használja; az L_p jelölést az IEC és a CENELEC használja.)

^(c) c 1400–10⁶ nm hullámhossz esetén: nyílásátmérő = 3,5 mm; 10⁵ – 10⁶ nm hullámhossz esetén: nyílásátmérő = 11 mm.

^(d) Az expozíciós érték mérésekor az γ vizsgálata a következő: Ha α (forrás által bezárt szög) $> \gamma$ (határoló köpszőg), a megfelelő oszlopban zárójelben jelölve), akkor a mérési látómező γ_m lesz az γ adott értéke. (Nagyobb mérési látómező alkalmazása a veszély túlbecsüléséhez vezetne.)

Ha $\alpha < \gamma$, akkor a γ_m mérési látómezőnek megfelelő nagyságúnak kell lennie ahhoz, hogy teljesen magába zárja a forrást, de egyébként nem behatárolt és nagyobb lehet γ -nál.

2005. szeptember 7., szerda

2.4 táblázat: A bőrt érő lézersugárzás expozíciós határértékei

Hullámhossza (°) [nm]		Nyílás	Időtartam [s]						
			$< 10^{-9}$	$10^{-9} - 10^{-7}$	$10^{-7} - 10^{-3}$	$10^{-3} - 10^1$	$10^1 - 10^3$	$10^3 - 3 \cdot 10^4$	
UV (A, B, C)	180–400	3,5 mm	$E = 3 \cdot 10^{10} \text{ [W m}^{-2}\text{]}$	Ugyanaz, mint a szemre vonatkozó expozíciós határértékek					
Látható és IR-A	400–700	3,5 mm	$E = 2 \cdot 10^{11} \text{ [W m}^{-2}\text{]}$	$H = 200 C_A \text{ [J m}^{-2}\text{]}$	$H = 1,1 \cdot 10^4 C_A t^{0,25} \text{ [J m}^{-2}\text{]}$	$E = 2 \cdot 10^3 C_A \text{ [W m}^{-2}\text{]}$			
	700–1400		$E = 2 \cdot 10^{11} C_A \text{ [W m}^{-2}\text{]}$						
IR-B és IR-C	1400–1500		$E = 10^{12} \text{ [W m}^{-2}\text{]}$	Megegyezik a szemre vonatkozó expozíciós határértékekkel.					
	1500–1800		$E = 10^{13} \text{ [W m}^{-2}\text{]}$						
	1 800– 2600		$E = 10^{12} \text{ [W m}^{-2}\text{]}$						
	2 600–10 ⁶		$E = 10^{11} \text{ [W m}^{-2}\text{]}$						

(°) Ha a lézer hullámhosszát vagy más tulajdonságát két határérték is lefedi, a korlátozóbbat kell alkalmazni.

2.5 táblázat: Alkalmazott korrekciós tényezők és egyéb számítási paraméterek

Az ICNIRP listája szerinti paraméter	Érvényes spektrális tartomány (nm)	Érték
C_A	$\lambda < 700$	$C_A = 1,0$
	700–1 050	$C_A = 10^{0,002(\lambda - 700)}$
	1 050–1 400	$C_A = 5,0$
C_B	400–450	$C_B = 1,0$
	450–700	$C_B = 10^{0,02(\lambda - 450)}$
C_C	700–1 150	$C_C = 1,0$
	1 150–1 200	$C_C = 10^{0,018(\lambda - 1150)}$
	1 200–1 400	$C_C = 8,0$
T_1	$\lambda < 450$	$T_1 = 10 \text{ s}$
	450–500	$T_1 = 10 \cdot [10^{0,02(\lambda - 450)}] \text{ s}$
	$\lambda > 500$	$T_1 = 100 \text{ s}$
Az ICNIRP listája szerinti paraméter	Érvényes biológiai hatás	Érték
α_{\min}	minden hőhatás	$\alpha_{\min} = 1,5 \text{ mrad}$
Az ICNIRP listája szerinti paraméter	Érvényes szögtartomány (mrad)	Érték
CE	$\alpha < \alpha_{\min}$	CE = 1,0
	$\alpha_{\min} < \alpha < 100$	CE = α / α_{\min}
	$\alpha > 100$	CE = $\alpha^2 / (\alpha_{\min} \cdot \alpha_{\max}) \text{ mrad}$ ahol $\alpha_{\max} = 100 \text{ mrad}$
T_2	$\alpha < 1,5$	$T_2 = 10 \text{ s}$
	$1,5 < \alpha < 100$	$T_2 = 10 \cdot [10^{(\alpha - 1,5) / 98,5}] \text{ s}$
	$\alpha > 100$	$T_2 = 100 \text{ s}$
Az ICNIRP listája szerinti paraméter	Érvényes expozíciós időtartomány (s)	Érték
γ	$t \leq 100$	$\gamma = 11 \text{ [mrad]}$
	$100 < t < 10^4$	$\gamma = 1,1 t^{0,5} \text{ [mrad]}$
	$t > 10^4$	$\gamma = 110 \text{ [mrad]}$

2005. szeptember 7., szerda

2.6 táblázat: Ismétlődő expozícióra vonatkozó korrekció

Mindhárom itt következő általános szabályt alkalmazni kell minden ismétlődő expozíció esetén, amennyiben az ismétlődő impulzusrendszerű vagy letapogató lézerrendszerektől ered:

1. Egy impulzussorozat bármely egyedi impulzusából származó expozíció nem haladhatja meg az adott impulzus-időtartamú egyedi impulzusra vonatkozó expozíciós határértéket.
2. A t idő alatt kibocsátott impulzusok bármely csoportjának (vagy sorozatban lévő impulzusok alcsoportjának) expozíciója nem haladhatja meg a t időre vonatkozó expozíciós határértéket.
3. Az egy impulzuscsoporton belüli bármely egyedi impulzusból eredő expozíció nem haladhatja meg a $C_p=N-0,25$ kumulatív-termikus korrekciós tényezővel megszorított, egyedi impulzusra vonatkozó expozíciós határértéket, ahol N az impulzusok száma. Ez a szabály csak az égési sérülésekkel szemben védő expozíciós határookra vonatkozik, ahol a kevesebb, mint T_{\min} alatt kibocsátott összes impulzus egy impulzusként kezelendő.

Paraméter	Érvényes spektrális tartomány (nm)	Érték
T_{\min}	$315 < \lambda \leq 400$	$T_{\min} = 10^{-9}$ s (= 1 ns)
	$400 < \lambda \leq 1050$	$T_{\min} = 18 \cdot 10^{-6}$ s (= 18 μ s)
	$1050 < \lambda \leq 1400$	$T_{\min} = 50 \cdot 10^{-6}$ s (= 50 μ s)
	$1400 < \lambda \leq 1500$	$T_{\min} = 10^{-3}$ s (= 1 ms)
	$1500 < \lambda \leq 1800$	$T_{\min} = 10$ s
	$1800 < \lambda \leq 2600$	$T_{\min} = 10^{-3}$ s (= 1 ms)
	$2600 < \lambda \leq 10^6$	$T_{\min} = 10^{-7}$ s (= 100 ns)

P6_TA(2005)0330

Az audiovizuális és informatikai szolgáltatások versenyképessége: a kiskorúak és az emberi méltóság védelme ***I

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az európai audiovizuális és információs szolgáltatások iparának versenyképessége tekintetében a kiskorúak és az emberi méltóság védelméről, valamint a válaszadás jogáról szóló európai parlamenti és tanácsi ajánlásra tett javaslatról (COM(2004)0341 – C6-0029/2004–2004/0117(COD))

(Együttdöntési eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2004)0341) (1),
 - tekintettel az EK-Szerződés 251. cikkének (2) bekezdésére és 157. cikkére, amelyek alapján a Bizottság benyújtotta javaslatát a Parlamenthez (C6-0029/2004),
 - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
 - tekintettel a Kulturális és Oktatási Bizottság jelentésére és az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság véleményére (A6-0244/2005),
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát annak módosított formájában;
 2. felhívja a Bizottságot, hogy forduljon ismét a Parlamenthez, ha lényegesen módosítani kívánja a javaslatot, vagy annak helyébe másik szöveget kíván léptetni;
 3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

(1) A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2005. szeptember 7., szerda

P6_TC1-COD(2004)0117

Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2005. szeptember 7-én került elfogadásra az európai audiovizuális és online információs szolgáltatási ágazat versenyképessége tekintetében a kiskorúak és az emberi méltóság védelméről, valamint a válaszadás jogáról szóló 2005/.../EK európai parlamenti és tanácsi ajánlás elfogadására tekintettel

(EGT vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 157. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára ⁽¹⁾,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽¹⁾,

tekintettel a Régiók Bizottságának véleményére ⁽¹⁾,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárással összhangban ⁽²⁾,

mivel:

- (1) **Az európai alkotmány létrehozásáról szóló szerződés – amelyet 2004. október 29-én írtak alá – I-2. cikke megállapítja, hogy az Európai Unió alapját képező értékek egyike az emberi méltóság tiszteletben tartása; az Európai Unió alapjogi chartája (a charta), amelyet az európai alkotmány létrehozásáról szóló szerződés II. részébe foglaltak, 1. cikkében (amely egyben a Szerződés II-61. cikke) elismeri az emberi méltóság sérthetlenségét, kinyilvánítva, hogy azt tiszteletben kell tartani, és védelmezni kell.**
- (2) **Az emberi méltóság elidegeníthetetlen; nem enged meg semmilyen kivételt vagy korlátozást, és minden nemzeti vagy nemzetközi szinten kidolgozott, az emberi jogok védelmét szolgáló jogi eszköznek alapja és forrása. Az Európai Unió politikai tevékenységének arra kell irányulnia, hogy megakadályozza az emberi méltóság tiszteletben tartása elvének bármilyen megsértését.**
- (3) **Az európai alkotmány létrehozásáról szóló szerződés I-3. cikke megállapítja, hogy az Európai Unió egyik célja a gyermekek jogainak védelme; a charta 24. cikke (amely egyben a szerződés II-84. cikke) kimondja, hogy a gyermekeknek joguk van a jóléükhöz szükséges védelemhez és gondoskodáshoz, és hogy a hatóságok és magánintézmények gyermekekkel kapcsolatos tevékenységében a gyermek mindenképp főlött álló érdekének kell az elsődleges szempontnak lennie.**
- (4) **A kiskorúak testi, szellemi és erkölcsi fejlődésének védelme tárgyában minden audiovizuális és információs szolgáltatás tartalma tekintetében szükséges európai uniós szinten jogi eszközöket elfogadni, és emellett intézkedéseket hozni az illegális tartalom terjesztésének megakadályozására, és védeni kell a kiskorúakat a felnőtteknek szóló műsorokhoz és szolgáltatásokhoz való hozzáféréstől.**
- (5) **Az új információs és kommunikációs technológiák elkerülhetetlen fejlődése miatt sürgössé válik, hogy az Európai Közösség a fogyasztók érdekeinek teljes és megfelelő védelmét biztosítsa e téren olyan irányelv elfogadásával, amely egyrészt a Közösség teljes területén biztosítja az információs szolgáltatások szabad nyújtását és szabad biztosítását, másrészt garantálja, hogy azok tartalma jogszerű legyen, tiszteletben tartsa az emberi méltóság elvét, és ne gátolja a kiskorúak általános fejlődését.**

⁽¹⁾ HL C [...], [...], [...] o.

⁽²⁾ Az Európai Parlament 2005. szeptember 7-i álláspontja.

2005. szeptember 7., szerda

- (6) Az európai audiovizuális és információs szolgáltatási ágazat versenyképességének a kiskorúak és az emberi méltóság védelme összehasonlítható és hatékony szintjének elérése céljából bevezetett nemzeti keretprogramok által történő fejlesztéséről szóló, 1998. szeptember 24-i 98/560/EK tanácsi *ajánlás* ⁽¹⁾ **közösségi szinten az első olyan jogi eszköz, amely a kiskorúak és az emberi méltóság védelméhez kapcsolódó kérdésekben a nagyközönségnek nyújtott összes audiovizuális és információs szolgáltatás tartalmával kapcsolatban, a műsorszórástól az internetig, a szolgáltatásnyújtás valamennyi formájára kiterjed. A tagállamok törvényi, rendeleti vagy közigazgatási intézkedésekben megállapított, televíziós műsorszolgáltató tevékenységre vonatkozó egyes rendelkezéseinek összehangolásáról szóló, 1989. október 3-i 89/552/EGK tanácsi irányelv** ⁽²⁾ **22. cikke a televíziós műsorszórási tevékenység kapcsán már külön rendelkezett a kiskorúak és az emberi méltóság védelmének kérdéséről.**
- (7) **A Európai Közösség már beavatkozott az audiovizuális és információs szolgáltatások területén, hogy megteremtse a televíziós műsorszórás és más információs szolgáltatások szabad áramlásának szükséges feltételeit, tiszteletben tartva a szabad verseny és a véleménynyilvánítás és a tájékozódás szabadságának alapelveit, de határozottabban kell ezen a területen fellépnie, hogy megfelelő jogszabályi háttérrel hozzon létre, és egyben olyan intézkedéseket fogadjon el, amelyek védik a fogyasztókat a nem, faj, etnikai hovatartozás, vallás és meggyőződés, fogyatékos, életkor vagy szexuális irányultság szerinti hátrányos megkülönböztetésből fakadó izgatás ellen, illetve küzdenek az ilyen megkülönböztetés ellen.**
- (8) A 276/1999/EK határozattal ⁽³⁾ az Európai Parlament és a Tanács egy többéves közösségi cselekvési tervet fogadott el az internet biztonságosabb használatának elősegítéséről a világhálón található jogellenes és káros tartalom elleni küzdelemmel („biztonságosabb internetet szolgáló cselekvési terv”).
- (9) **A Bizottságnak külön figyelmet kellene szentelnie ezen ajánlásnak, amikor harmadik országokkal új partnerségi megállapodást vagy új együttműködési programot felülvizsgál vagy köt, figyelemmel az audiovizuális tartalmat és internetes hozzáférést előállítók, terjesztők, illetve az azt szolgáltatók globális jellegére.**
- (10) Az 1151/2003/EK európai parlamenti és tanácsi határozat ⁽⁴⁾ két évvel meghosszabbította a biztonságosabb internetet szolgáló cselekvési tervet, valamint módosította annak hatályát oly módon, hogy kiterjedjen egyrészt a nemzeti szinten információcserét és a vonatkozó gazdasági szereplőkkel folytatott koordinációt ösztönző intézkedésekre, másrészt a csatlakozó országokra vonatkozó különleges rendelkezésekre.
- (11) A belső piacon az információs társadalommal összefüggő szolgáltatások, különösen az elektronikus kereskedelem, egyes jogi vonatkozásairól szóló, 2000. június 8-i 2000/31/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv ⁽⁵⁾ egyértelművé tesz néhány jogi fogalmat és összehangol bizonyos szempontokat annak érdekében, hogy az információs társadalommal összefüggő szolgáltatások teljes mértékben ki tudják aknázni a belső piaci elvekből fakadó lehetőségeket. A 2000/31/EK irányelv számos rendelkezése ugyancsak kapcsolódik a kiskorúak és az emberi méltóság védelméhez, különösen a 16. cikk (1) bekezdésének e) pontja, miszerint a tagállamoknak és a Bizottságnak **ösztönözniük kell a kiskorúak és az emberi méltóság védelmére vonatkozó magatartási kódexek kidolgozását.**
- (12) Az új technológiák és a médiainnováció következtében változó médiahelyzet szükségessé teszi, hogy a gyerekeknek, **a szülőknek, valamint az oktatóknak és tanároknak** megtanítsák a média hatékony használatát, **tekintve, hogy az internet veszélyeivel szemben mindig is a megelőzés és a fokozott szülői felügyelet lesz a legmegfelelőbb védelem.**
- (13) **Általában véve az audiovizuális szektor önszabályozása ugyan hatékony kiegészítő eszköznek bizonyul, de nem elégséges a kiskorúak védelmére a káros tartalmú üzenetekkel szemben. A véleménynyilvánítás szabadságán és a polgárok jogainak tiszteletben tartásán alapuló – az európai alkotmányt létrehozó szerződés által meghatározott – európai audiovizuális térség kialakítása a nemzeti és európai jogalkotók, a szabályozó hatóságok, az ágazatok, az egyesületek, a fogyasztók és a civil társadalom szereplőinek folyamatos párbeszéde mellett kell hogy végbemenjen.**

⁽¹⁾ HL L 270., 1998.10.7., 48. o.

⁽²⁾ HL L 298, 1989.10.17., 23. o. Az Európai Parlament és a Tanács 97/36/EK irányelve (HL L 202., 1997.7.30., 60. o.) által módosított irányelv.

⁽³⁾ HL L 33., 1999.2.6., 1. o. A legutóbb a 787/2004/EK határozattal (HL L 138., 2004.4.30., 12. o.) módosított határozat.

⁽⁴⁾ HL L 162., 2003.7.1., 1. o.

⁽⁵⁾ HL L 178., 2000.7.17., 1. o.

2005. szeptember 7., szerda

- (14) *Mivel a földfelszíni digitális televíziós műsorszórás bevezetése lehetővé teszi a szülői felügyeletet, amely nélkülözhetetlen annak megelőzéséhez, hogy a gyermekek a szüleik akaratával ellenkező tartalmú televíziós adáshoz nyerjenek hozzáférést, a földfelszíni digitális televíziózásra való áttérés folyamatát az Európai Uniónak irányítania kellene azzal a céllal, hogy az analóg adásokról való áttérés a lehető legrövidebb időn belül lezáruljon.*
- (15) Az 1997. június 30-i 97/36/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel kapcsolatos nyilvános konzultációban javaslatot tettek arra, hogy a **médiaismeretekkel kapcsolatos oktatási intézkedések elfogadásának szükségességét** vegyék fel a 98/560/EK ajánlás által felölelt témakörök közé.
- (16) A Bizottság támogatja az olyan **önszabályozó vagy közös szabályozó** szervek közötti együttműködést, illetve a tapasztalatok és a bevált gyakorlatok megosztását, amelyek – **a terjesztés módszereitől függetlenül** – az audiovizuális tartalom minősítésével vagy osztályozásával foglalkoznak, azzal a céllal, hogy valamennyi **használó** számára, de különösen a szülőknek és a tanároknak, **valamint az oktatóknak** lehetővé tegye, **hogy jelezhessék és értékelhessék az audiovizuális és online információs szolgáltatások jogsértő tartalmát, illetve azt a jogszerű tartalmat is, amely árthat a kiskorúak testi vagy szellemi fejlődésének.**
- (17) Amint azt a 97/36/EK irányelvvel kapcsolatos nyilvános konzultáció alkalmával javasolták, a válaszadás jogát helyénvaló valamennyi **online média** esetében alkalmazni, **figyelembe véve a médium és a szolgáltatás vonatkozó sajátos jellemzőit.**
- (18) A nők és férfiak reklámokban és a médiában ábrázolt képéről szóló, 1995. október 5-i tanácsi állásfoglalás⁽¹⁾ arra kéri fel a tagállamokat és a Bizottságot, hogy megfelelő intézkedéseket hozzanak egy, a nők és a férfiak társadalmi adottságairól és lehetőségeiről alkotott sokszínű és reális kép terjesztése érdekében.
- (19) Az árukinálat és a szolgáltatásnyújtás, illetve az ezekhez történő hozzáférés tekintetében a nők és férfiak közötti egyenlő bánásmódról szóló tanácsi irányelvre irányuló javaslata⁽²⁾ előterjesztésekor a Bizottság megjegyezte, hogy a nemek médiában, illetve reklámokban történő ábrázolása fontos kérdéseket vet fel a férfiak és nők méltóságának védelmével kapcsolatban, ugyanakkor arra a következtetésre jutott, hogy **az egyéb alapjogok, különösen a sajtószabadság és médiapluralizmus miatt, e kérdések kapcsán helyzetértékelést kell végeznie, és szükség esetén megfelelő intézkedéseket kell hoznia.**
- (20) **Ha szabályozásra nincs is lehetőség, ez nem akadályozza a médiát abban, hogy a diszkriminációra vonatkozó tilalmakat egy önkéntes önszabályozást ösztönző magatartási kódexbe foglalja, vagy ilyen tilalmat ettől függetlenül alkalmazzon. Ezért tagállami szinten az audiovizuális és online információs szolgáltatási ágazatot ösztönözni kell a nemen, fajon vagy etnikai származáson, valláson vagy meggyőződésen, fogyatékonyságon, koron vagy szexuális irányultságon alapuló megkülönböztetés bármilyen típusának elkerülésére, és az azzal szemben folytatott küzdelemre ezen médiában és minden reklámüzenetben, beleértve az új reklámtechnikákat is, a véleménynyilvánítási és sajtószabadság tiszteletben tartása mellett.**
- (21) **Ez az ajánlás kiterjed az új technológiai eredményekre, és kiegészíti a 98/560/EK ajánlást. Hatálya a mai technológiai fejlődés fényében kiterjed az audiovizuális és online információs szolgáltatásokra, így például az újságokra, magazinokra és videójátékokra, amelyekhez a nyilvánosság vonalas vagy mobil elektronikus hálózatokon fér hozzá.**
- (22) **Ez az ajánlás a tagállamokat nem gátolja abban, hogy a szólásszabadság területén alkalmazzák alkotmányjogi rendelkezéseiket és egyéb jogszabályaikat, valamint joggyakorlatukat.**

⁽¹⁾ HL L 296., 1995.11.10., 15. o.

⁽²⁾ COM(2003)0657.

2005. szeptember 7., szerda

- I. AJÁNlja, hogy a **tagállamok az audiovizuális és az online információs szolgáltatások ágazatának fejlesztését elősegítendő hazai joguk vagy gyakorlatuk keretében hozzák meg a szükséges intézkedéseket, hogy a kiskorúak és az emberi méltóság nagyobb védelme valamennyi audiovizuális és online információs szolgáltatás esetében biztosított legyen, az alábbiak által:**
- a válaszadás jogának (vagy ezzel egyenértékű jogorvoslatok) biztosítása által, tiszteletben tartva az alkotmányos és egyéb nemzeti jogi rendelkezéseket, továbbá valamennyi audiovizuális és online információs szolgáltatás sajátosságait figyelembe véve;**
 - biztosítva – szoros együttműködésben az ágazattal és az összes érintett féllel – a kiskorúak nagyobb védelmét a következő módokon:**
 - az oktatók és tanárok továbbképzése – a gyermekvédelmi szervezetekkel együttműködésben – az internet iskolai oktatás keretében történő használatával és a biztonságos használat pedagógiai módszereivel kapcsolatban, amelyekre feltétlenül meg kell tanítani a gyermekeket,
 - az internethasználat oktatásának bevezetése a gyermekek számára a legkisebb kortól kezdve, ideértve a szülők számára nyitva álló órákat is, annak érdekében, hogy mind a gyermekekkel, mind a szülőkkel megismertessék az internethasználat, valamint az ebben rejlő veszélyek és csapdák elkerülésének módját,
 - az iskolai tanterv állandó részét képező integrált oktatási megközelítés, valamint médiaismereti programok, az internetes veszélyek iránti éberség fenntartása érdekében, különös tekintettel a vitahelyekre („csetszobák”) és fórumokra,
 - országos tájékoztató kampányok szervezése a polgárok számára valamennyi kommunikációs eszköz igénybevételével annak érdekében, hogy a közvélemény értesüljön az internet veszélyeiről és a várható büntetőjogi szankciókról (tájékoztatás a bírósági eljárás indításának lehetőségéről és szülői felügyelettel kapcsolatos intézkedésekről). Külön kampányokkal lehetne megelőzni az olyan célcsoportokat, mint az iskolák, a szülői egyesületek és a használók,
 - információs csomagok terjesztése az internet veszélyeivel kapcsolatban („Hogyan internetezzünk biztonságosan”, „Hogyan szűrjük ki a nemkívánatos üzeneteket”), illetve azon ügyeleti központok használatával kapcsolatban, amelyekhez a káros vagy jogellenes honlapokat be lehet jelenteni vagy azokkal kapcsolatban panasszal lehet fordulni,
 - a telefonos ügyletek létrehozását vagy hatékonyságuk javítását célzó megfelelő intézkedések a káros honlapokkal kapcsolatos panaszok megtételének megkönnyítésére, illetve az ilyen honlapok bejelentésére,
 - hatékony fellépés lehetővé tétele az internetes gyermekpornográfiával szemben, amely a gyermekek méltósága elleni egyik legsúlyosabb bűncselekmény,
 - reklámkampányok a kiskorúak sérelmére elkövetett erőszakos cselekmények elítéléséről, valamint az áldozatok segítése pszichológiai, erkölcsi és gyakorlati támogatás révén;
 - a felelősségteljes magatartás ösztönzése a szakmabeliek, a közvetítők és az internethez hasonló új kommunikációs eszközök használói részéről a következő eszközökkel:**
 - ösztönzés az éberségre és a jogellenesnek minősülő honlapok bejelentésére, a 2000/31/EK irányelv sérelme nélkül,
 - magatartási kódex kidolgozása a szakmabeliekkel és a szabályozó hatóságokkal együttműködésben, nemzeti és európai szinten,
 - az audiovizuális és online információs szolgáltatási ágazat ösztönzése a nem, fajon vagy etnikai származáson, valláson vagy meggyőződésen, fogyatékonyságon, koron vagy szexuális irányultságon alapuló megkülönböztetés elkerülésére valamennyi audiovizuális és online információs szolgáltatásban, a vélemény- és sajtószabadság tiszteletben tartása mellett;
 - olyan intézkedések ösztönzése, amelyek az interneten végzett jogellenes tevékenységek elleni küzdelmet szolgálják, és amelyek a hálót sokkal biztonságosabb közvetítő eszközzé teszik; többek között a következő intézkedéseket lehetne mérlegelés tárgyává tenni:**
 - a szolgáltatók minőségi védjegyének bevezetése, hogy minden használó könnyen megállapíthassa, hogy az adott szolgáltató tartja-e magát egy magatartási kódexhez,
 - annak megfontolása, hogy az internetes bűncselekményekkel összefüggésben bevezessék jogrendszerükbe az egyetemleges vagy mögöttes felelősség rendszerét,
 - egy egységes telefonos ügyelet bevezetése, ahol be lehet jelenteni a világhálón tapasztalt jogellenes vagy gyanús tevékenységet;

2005. szeptember 7., szerda

5. *európai szintű összefogással és a fogyasztóvédelmi szervezetekkel szoros együttműködésben előírások kidolgozása, hogy különösen a gyermekeket és kamaszokat megcélzó, mindenekelőtt az egészségtelen ételekről (junk food) és édességekről szóló ételmisszerklámok csökkenjenek.*

II. AJÁNLIJA, hogy az **audiovizuális és az online információs szolgáltatási ágazat** és **valamennyi** érdekelt fél:

- pozitív intézkedéseket dolgozzanak ki a kiskorúak javára, beleértve olyan kezdeményezéseket, **amelyek** megkönnyítik az audiovizuális és **online** információs szolgáltatásokhoz történő szélesebb körű hozzáférést, ugyanakkor **fejlesztik médiaismereteiket, beleértve a** tagállamok önszabályozó és együttszabályozó testületei közötti **szorosabb együttműködést a** legjobb gyakorlatok megosztása által, **ami magában foglalja:**
 - a* **használok számára egy hatékony és egyszerűen használható szűrőrendszer szisztematikus rendelkezésre bocsátását a hozzáférésre való előfizetés alkalmával, valamint olyan hatékony szűrési megoldások kifejlesztése, amelyek figyelembe veszik az internet használatát mobiltelefonokon lehetővé tevő műszaki fejlődést,**
 - olyan hozzáférési szolgáltatások biztosítását, amelyeket kifejezetten gyermekeknek szánnak, és amelyeket ellátnak a hozzáférést biztosító szolgáltató vagy mobiltelefon-szolgáltató által működtetett automatikus szűrőrendszerrel,*
 - annak ösztönzését, hogy készüljön rendszeresen frissített leírás a hozzáférhető honlapokról, ami – az összes tagállamban azonos jelzések révén – elősegíti az elérhető honlapok osztályozását, és a használókat figyelmezteti a látogatott oldalak esetleges káros tartalmára,*
 - olyan figyelmeztető bannerek megjelenítését minden keresőben, amelyek jelzik az esetleges veszélyeket és a telefonügyletek számát;*
- tanulmányozzák olyan szűrők létrehozásának lehetőségét, amelyek megakadályozzák a gyermekpornográfiával kapcsolatos információ vagy az emberi méltóságot sértő anyagok internetre való felkerülését;*
- dolgozzanak ki olyan intézkedéseket, amelyek elősegítik a hálón terjesztett anyagokat minősítő (jelölő) rendszer használatát, a PICS (Platform for Internet Content Selection) és ehhez hasonló protokollok, valamint a használók körében az információt szűrő rendszerek révén;*
- hatékony intézkedéseket dolgozzanak ki az európai alkotmányt létrehozó szerződés II-81. cikkében meghatározott megkülönböztetés elkerülésére és bármiféle ilyen típusú, az emberek hamis és sztereotíp megjelenítése, valamint az emberi test kereskedelmi célú felhasználása és az erőszak és a háború mindennapos jelenségként történő beállítása eredményeképpen bekövetkező megkülönböztetés leküzdése érdekében.*

III. **FELKÉRI a Bizottságot, hogy:**

- a 2005–2008-ra szóló, az internet és az online technológiák biztonságos használatára vonatkozó többéves közösségi program keretében valamennyi kommunikációs csatorna felhasználásával szervezen egy, a polgároknak szóló európai tájékoztatási kampányt, amelyben a közvéleményt figyelmezteti az internet veszélyeiről és a lehetséges büntetőjogi szankciókról (tájékoztatás a bírósági eljárás indításának lehetőségéről és szülői felügyelettel kapcsolatos intézkedésekről). Külön kampányokkal lehetne megcélozni az olyan célcsoportokat, mint az iskolák, a szülői egyesületek és a használók;*
- vezessen be egy Európa-szerte ingyenesen hívható telefonszámot, amely tájékoztatást ad a meglévő szűrőrendszerekről, pótolva a telefonos ügyletek hiányát néhány tagállamban, és amely megkönnyíti a panaszok benyújtását az illetékes hatóságokhoz és a káros honlapok bejelentését;*
- tanulmányozza egy felső szintű általános domainnév bevezetésének lehetőségét (generic top level domain name), amelyet olyan, folyamatosan megfigyelt honlapok számára tartanának fenn, amelyek kötelezettséget vállalnak a kiskorúak és jogaik tiszteletben tartására, büntetőjogi szankciók terhe mellett (pl. KID);*
- folytasson konstruktív és állandó párbeszédet a tartalomszolgáltatók szervezeteivel, a fogyasztói szervezetekkel és az összes egyéb érintettel;*
- ösztönözze és támogassa az önszabályozó szervezeteket hálózatok kiépítésében, valamint a köztük lévő tapasztalatcserét, hogy fel lehessen mérni a magatartási kódexek és az önszabályozáson alapuló koncepciók hatékonyságát, és biztosítani lehessen a kiskorúak védelmének lehető legmagasabb szintjét.*

2005. szeptember 7., szerda

IV. AJÁNLIJA az ágazatnak, az összes érintett félnek, valamint a nemzeti és európai hatóságoknak, hogy aktívabban tanulmányozzák annak műszaki és jogi megvalósíthatóságát, hogy hogyan érhető el a tartalmak harmonizált megjelölése, amely már a forrásnál lehetővé tenné a jobb szűrést és osztályozást, függetlenül a használt kommunikációs eszköztől (internet, mobiltelefon), a kiskorúak hatékonyabb védelme érdekében.

V. AJÁNLIJA, hogy a tagállamok nyújtsanak be jelentést a Bizottsághoz az ezen ajánlás alkalmazásaként tett intézkedésekről, két évvel ezen ajánlás elfogadását követően.

VI. FELKÉRI a Bizottságot, hogy 2008. december 31-ig – a tagállamok által benyújtott jelentések alapján – készítsen jelentést az Európai Parlament számára az ezen ajánlásban foglalt intézkedések végrehajtásáról és hatékonyságáról, megjelölve az esetlegesen szükséges további intézkedéseket, ideértve az európai szintű kötelező jogszabályokat is.

Kelt ...-ban/-ben, ...-án/-én.

az Európai Parlament részéről
az elnök

a Tanács részéről
az elnök

MELLÉKLET

MINIMÁLIS ELVEK A VÁLASZADÁSI JOG ÉRVÉNYESÍTÉSÉT SZOLGÁLÓ, HAZAI JOGBAN HOZOTT INTÉZKEDÉSEK ÉS GYAKORLAT NEMZETI SZINTŰ VÉGREHAJTÁSÁHOZ VALAMENNYI AUDIOVIZUÁLIS ÉS ONLINE INFORMÁCIÓS SZOLGÁLTATÁS ESETÉBEN

Cél: a válaszadás jogának adaptálása a technológiai fejlődés aktuális állapota fényében – különösen az audiovizuális és online információs szolgáltatások terén –, figyelembe véve a szólásszabadsággal kapcsolatos mindenkori alkotmányjogi és egyéb rendelkezéseket valamint joggyakorlatot.

- A válaszadás jogának valamennyi természetes és jogi személyt védenie kellene minden olyan pontatlan tényeket tartalmazó állítással szemben, amely rá vonatkozik és jogait sérti, következésképpen a vélemények és gondolatok közlésére ezen ajánlás hatálya nem terjed ki.
- A válaszadás joga különösen alkalmas jogorvoslat online környezetben, mivel lehetőséget ad a vitatott információk azonnali kiigazítására és az érintett személyek válaszainak technikailag egyszerű csatolására.
- Biztosítani kell, hogy – a nemzeti jogszabályokkal összhangban – a szerző vagy az információ terjesztéséért felelős személy továbbra is köteles legyen lehetőséget adni a válaszadásra.
- A válaszadás joga nemcsak jogszabályok, hanem az együttszabályozás vagy önszabályozás eszközeivel is biztosítható.
- A válaszadás joga nem érinti az azon személyek rendelkezésére álló egyéb jogorvoslati lehetőségeket, akiknek a méltósághoz, a becsülethez, a hírnévhez vagy a magánélethez fűződő jogait a médiában megsértették.
- A tagállamoknak meg kell vizsgálniuk, és szükség esetén be kell vezetniük belső jogukba vagy gyakorlatukba a válaszadás jogát vagy bármiféle más olyan – ezzel egyenértékű – jogorvoslati lehetőséget, amely lehetővé teszi az audiovizuális és online információs szolgáltatásokban szereplő pontatlan tények gyors helyreigazítását, az alábbi minimális elvek alapján; ez nem érinti azt a lehetőséget, hogy e jog (vagy bármely más egyenértékű jogorvoslati lehetőség) gyakorlásának módját hozzáigazítsák az egyes médiumok sajátosságaihoz.

2005. szeptember 7., szerda

A válaszadás jogának alkalmazási területe

- Minden természetes vagy jogi személynek, állampolgárságra vagy lakóhelyre való tekintet nélkül, jogot kell biztosítani a válaszadásra vagy olyan, ezzel egyenértékű jogorvoslati lehetőségre, amelynek révén reagálhat az audiovizuális és online információs szolgáltatásokban szereplő bármilyen, rá vonatkozóan pontatlan tényeket tartalmazó és őt személyes jogaiban sértő állításra.
- A választ ugyanolyan súlyal kell kezelni, mint a vitatott állítást, annak érdekében, hogy eljusson ugyanahhoz a közönséghez és arra ugyanolyan hatást érhessen el.
- A tagállamoknak ügyelniük kell arra, hogy a válaszadási jog vagy az ezzel egyenértékű jogorvoslati lehetőségek gyakorlását és a véleménynyilvánítási szabadságot ne akadályozzák indokolatlan módon. A választ a kérelem indoklása után ésszerű határidőn belül, a kérelem tárgyát képező kiadványnak vagy műsornak megfelelő időpontban és módon kell közölni.
- Rendelkezni kell olyan eljárásokról, amelyek **lehetővé teszik** a válaszadási jog vagy az azzal egyenértékű jogorvoslati lehetőségek gyakorlására vonatkozó jogvita esetén a bírósági felülvizsgálatot.

P6_TA(2005)0331

Gyógyszerkészítmények gyermekgyógyászati célú felhasználásra ***I

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a gyógyszerkészítmények gyermekgyógyászati felhasználásáról, valamint az 1768/92/EGK rendelet, a 2001/83/EK irányelv és a 726/2004/EK rendelet módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2004)0599 – C6-0159/2004 – 2004/0217(COD))

(Együttdöntési eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2004)0599) ⁽¹⁾,
 - tekintettel az EK-Szerződés 251. cikkének (2) bekezdésére és az EK-Szerződés 95. cikkére, amely alapján a Bizottság benyújtotta javaslatát a Parlamenthez (C6-0159/2004),
 - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
 - tekintettel a Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság jelentésére és az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság véleményére (A6-0247/2005),
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát módosított formájában;
 2. felhívja a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha lényegesen módosítani szándékozik a javaslatot vagy a helyébe másik szöveget kíván léptetni;
 3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2005. szeptember 7., szerda

P6_TC1-COD(2004)0217

Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2005. szeptember 7-én került elfogadásra gyógyszerkészítmények gyermekgyógyászati felhasználásáról, valamint az 1768/92/EGK rendelet, a 2001/83/EK irányelv és a 726/2004/EK rendelet módosításáról szóló .../2005/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel

(EGT vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 95. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽¹⁾,tekintettel a Régiók Bizottságának véleményére ⁽²⁾,a Szerződés 251. cikkében említett eljárásnak megfelelően ⁽³⁾,

mivel:

- (1) Mielőtt az emberi felhasználásra szánt gyógyszerkészítmények a piacra kerülnek egy vagy több tagállamban, általános érvénnyel kiterjedt vizsgálatokon kell átesniük, beleértve a preklinikai teszteseteket és a klinikai kipróbálásokat, annak biztosítására, hogy *biztonságosak legyenek, jó minőségűek és hatékonyak a célsokaság által történő felhasználásban.*
- (2) Ilyen tanulmányokat lehetséges, hogy nem folytattak le a gyermekeknél történő használatra, és a gyermekek kezelésére jelenleg használt gyógyszerek közül sokat nem vizsgáltak be vagy engedélyeztek ilyen felhasználásra. Egyedül a piaci erők bizonyultak elegendőnek ahhoz, hogy ösztönözzék a gyermekgyógyszerek megfelelő kutatását, fejlesztését és engedélyeztetését.
- (3) Azok a problémák, amelyeket a gyermekek számára megfelelően adaptált gyógyszerek hiánya eredményez, magukban foglalják a nem megfelelő adagolási információt, ami megnöveli a nem kívánatos reakciók kockázatát – beleértve az elhalálozást –, a hatástalan kezelést a túl alacsony adagolás miatt, azt, hogy a gyermekek nem juthatnak hozzá a terápiás vívmányokhoz, **az összetételből és az alkalmazási módból eredő problémákat**, valamint azt, hogy idejétmúlt készítményeket használnak a gyermekek kezelésére, amelyek esetleg gyenge minőségűek.
- (4) Ennek a rendeletnek az a célja, hogy **megkönnyítse** a gyermekeknél történő felhasználásra szánt gyógyszerek fejlesztését **és hozzáférhetőségét**, biztosítsa, hogy a gyermekek kezelésére használt vényköteles gyógyszerek, **ahol szükséges**, magas színvonalú kutatás tárgyát képezzék, és megfelelő engedélyeztetéssel essenek át, valamint javuljon a rendelkezésre álló információ a gyógyszereknek a *gyermekkorú népesség* körében való felhasználásáról. Ezeket a *célokat* anélkül kellene elérni, hogy gyermekeket felesleges klinikai kipróbálásoknak tegyenek ki, és anélkül, hogy késlekedne a gyógyszerkészítmények engedélyeztetése a **más korosztályba tartozó** népesség számára.
- (5) **A gyermekgyógyászati gyógyszerkészítmény szükségletekről speciális leltárt kell készíteni, amelyet a Bizottsággal, a tagállamokkal és az érdekelt felekkel folytatott konzultáció után az e rendelet által létesített gyermekgyógyászati bizottság fogad el, majd rendszeresen frissít. A leltárnak be kell azonosítania a meglévő, gyermekek által használt gyógyszereket és ki kell emelnie a gyermekek terápiás igényeit, valamint a kutatás-fejlesztés prioritásait. Ily módon a vállalatok képesek lesznek az üzleti fejlesztési lehetőségek könnyebb felismerésére, a gyermekgyógyászati bizottság jobban meg tudja ítélni a gyógyszerek és a vizsgálatok iránti igényt, amikor a gyermekgyógyászati vizsgálati terv tervezetét, a mentesítéseket és a halasztásokat értékeli, az egészségügyi szakembereknek és a pácienseknek pedig rendelkezésére állna egy olyan megbízható információs forrás, ami alátámasztja azt a döntésüket, hogy melyik gyógyszert válasszák.**

⁽¹⁾ HL C.⁽²⁾ HL C [...], [...], [...] o.⁽³⁾ Az Európai Parlament 2005. szeptember 7-i álláspontja.

2005. szeptember 7., szerda

- (6) Miközben figyelembe kell venni azt a tényt, hogy a gyógyszerkészítményekkel kapcsolatos rendeleteknek alapvetően a közegészség megőrzését kell *célozniuk*, ezt a célt olyan eszközökkel kell elérni, amelyek nem akadályozzák a **biztonságos** gyógyszerkészítmények szabad mozgását a Közösségen belül. A gyógyszerkészítményekkel kapcsolatos nemzeti törvényi, rendeleti és igazgatási rendelkezések hajlamosak a Közösségen belüli kereskedelmet korlátozni, és ezért közvetlenül hatnak a belső piac működésére. Bármely, a gyógyszerkészítmények gyermekgyógyászati felhasználásának fejlesztését és engedélyeztetését segítő *intézkedés* ezért akkor jogos, ha ezeknek az akadályoknak a megelőzésére és elhárítására törekszik. A Szerződés 95. cikke ezért a megfelelő jogalapot jelenti.
- (7) A kötelezettségek, illetve a juttatások és ösztönzők pontos jellegének figyelembe kell vennie az érintett konkrét gyógyszerkészítmények minősítését. A szabályozásnak a gyermekek számára szükséges valamennyi gyógyszerre vonatkoznia kell, és ezért alkalmazási körének magában kell foglalnia a fejlesztés alatt álló és még engedélyezésre váró, az engedélyezett, még szellemi jogi védelem alatt álló, illetve az engedélyezett, de szellemi jogi védelem alatt már nem álló termékeket.
- (8) A *gyermekkorú népesség* körében folytatott vizsgálatokkal kapcsolatos esetleges aggodalmakkal az az etikai aggály állítandó szembe, miszerint egy *népesség ne kapjon olyan gyógyszereket, amelyeket rá vonatkozóan nem teszteltek megfelelően*. A nem tesztelt gyógyszereknek a gyermekeknél történő felhasználásából adódó közegészségügyi fenyegetés biztonságosan megközelíthető a gyermekek számára adott gyógyszerek tanulmányozása révén, amelyeket gondosan ellenőrizni és figyelni kell, azoknak a sajátos követelményeknek a révén, amelyeket a Közösségben klinikai vizsgálatokban részt vevő gyermekek védelmére az emberi felhasználásra szánt gyógyszerkészítményekkel végzett klinikai vizsgálatok során alkalmazandó helyes klinikai gyakorlat bevezetésére vonatkozó tagállami, törvényi, rendeleti és igazgatási rendelkezések közelítéséről szóló, 2001. április 4-i 2001/20/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽¹⁾ állapított meg.
- (9) Helyénvaló létrehozni egy tudományos bizottságot, a *gyermekgyógyászati bizottságot*, a 726/2004/EK rendelet⁽²⁾ alkalmazásával felállított Európai Gyógyszerértékelő Ügynökségen belül (a továbbiakban: Ügynökség), amely kellő tapasztalattal és hatáskörrel rendelkezik a gyermekkorú népesség kezelésére használt gyógyszerkészítmények fejlesztésében és valamennyi aspektusuk értékelésében. **Ehhez ennek a bizottságnak a gyógyszeripartól függetlennek kell lennie, és olyan személyiségekből kell állnia, akiknek a tapasztalata és ágazati ismerete nemzetközi szinten elismert és bizonyított.** A gyermekgyógyászati bizottságnak elsődlegesen a gyermekgyógyászati vizsgálati tervek **tudományos és etikai** értékeléséért és egyeztetéséért, illetve annak mentességi és felfüggesztési rendszeréért kellene felelnie, valamint központi szerepet kellene játszania az ebben a rendeletben foglalt különféle támogatási intézkedések vonatkozásában is. Minden munkájában a gyermekgyógyászati bizottságnak **biztosítania kell, hogy a gyermekek tanulmányozása lehetőség szerint jelentős terápiás haszonnal járjon a gyermekbetegekre nézve. A lehetséges hasznot a klinikai vizsgálatokban való részvétel rövid és hosszú távú kockázataival kell összevetni** a szükségtelen tanulmányozás elkerülésének érdekében. **A gyermekgyógyászati bizottságnak** követnie kell a meglévő közösségi követelményeket, beleértve a 2001/20/EK irányelvet, valamint a Nemzetközi Harmonizációs Konferenciának (ICH) a gyermekek számára kifejlesztett gyógyszerekről szóló E11 irányelvet, és el kell kerülnie, hogy bármiféle késlekedés legyen a gyógyszereknek más népszerű csoportok számára történő engedélyezésében a gyermekeknél történő tanulmányozás követelményeiből eredően.
- (10) Az Ügynökség számára meg kell állapítani azokat az eljárásokat, amelyek szerint a gyermekgyógyászati vizsgálati terv egyeztetése és módosítása történik, azé a dokumentumé, amelyre a gyermekeknek szánt gyógyszerek fejlesztésének és engedélyezésének alapulnia kell. A gyermekgyógyászati vizsgálati tervnek tartalmaznia kell a részleteket az időzítésről és a javasolt intézkedésekről a *gyermekkorú népességben* használt gyógyszerkészítmények minőségének, biztonságának és hatékonyságának megmutatására. Mivel a *gyermekkorú népesség* valójában számos *alcsoportból* áll, a gyermekgyógyászati vizsgálati tervnek konkretizálnia kell, hogy mely *alcsoportra* vonatkozó igényeket kell tanulmányozni, milyen eszközökkel és mikorra.
- (11) A gyermekgyógyászati vizsgálati terv bevezetése az emberi felhasználásra szánt gyógyszerekre vonatkozó jogi kereteken belül annak biztosítását célozza, hogy a **lehetségesen gyermekgyógyászati célú** gyógyszerfejlesztés a gyógyszerkészítmények fejlesztésének szerves részévé váljon, *integrálódva* a felnőtteknek szóló fejlesztési programba. Ily módon a gyermekgyógyászati vizsgálati terveket a termékfejlesztés korai szakaszában be kellene nyújtani, kellő időben ahhoz, hogy a gyermekeknél a vizsgálatok elvégezhetőek legyenek **lehetőleg már** azt megelőzően, hogy az engedély iránti kérelmeket beadják.

⁽¹⁾ HL L 121., 2001.5.1., 34. o.

⁽²⁾ Az emberi, illetve állatgyógyászati felhasználásra szánt gyógyszerek engedélyezésére és felügyeletére vonatkozó közösségi eljárások meghatározásáról és az Európai Gyógyszerügynökség létrehozásáról szóló, 2004. március 31-i 726/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 136., 2004.4.30., 1. o.).

2005. szeptember 7., szerda

- (12) Szükség van egy olyan követelmény bevezetésére az új gyógyszerkészítményeknél és az engedélyezett, szabadalommal vagy kiegészítő szabadalmi oltalmi tanúsítvánnyal rendelkező gyógyszerkészítményeknél, hogy mutassák be a gyermekeknek – egy egyeztetett gyermekgyógyászati vizsgálati terv szerint – elvégzett, a forgalomba hozatali engedély vagy egy új indikáció, új gyógyszerforma vagy új alkalmazási mód tekintetében a jóváhagyás iránti kérelem benyújtásakor **már befejeződött** vizsgálatok **rendelkezésre álló** eredményeit. A gyermekgyógyászati vizsgálati tervnek kell lennie annak az alapnak, amely szerint az ennek a követelménynek való megfelelés megítélése történik. Ez azonban nem vonatkozik a generikumokra vagy hasonló biológiai gyógyszerkészítményekre és jól bevált gyógyszerhasználati eljárásokon keresztül engedélyezett gyógyszerkészítményekre, mint a homeopátiás gyógyszerkészítmények és a hagyományos gyógynövénykészítmények, amelyek engedélyeztetése az emberi felhasználásra szánt gyógyszerek közösségi kódexéről szóló, 2001. november 6-i 2001/83/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv egyszerűsített bejegyzési eljárásai szerint történik ⁽¹⁾.
- (13) **Tekintettel arra a tényre, hogy a gyermekgyógyászati felhasználásra szolgáló gyógyszerkészítmények 50%-át nem vizsgálták be, rendelkezni kell arról, hogy a szabadalom által nem védett, vagy kiegészítő szabadalmi oltalmi tanúsítvánnyal nem rendelkező gyógyszerek kutatásának finanszírozása a Közösség kutatási programjain keresztül történjen. Létre kell hozni egy európai gyermekgyógyászati vizsgálati programot (Medicines Investigation for the Children of Europe – MICE).**
- (14) Annak biztosítására, hogy a gyermekekkel kapcsolatos kutatás csak terápiás igényeik kielégítését szolgálja, szükség van olyan eljárások kialakítására, amelyek révén az Ügynökség mentesíthet ez alól a követelmény alól konkrét termékeket vagy a gyógyszerkészítmények osztályait vagy azok egy részét, amit aztán az Ügynökség közzé tesz. Mivel a tudománnyal és az orvostudománnyal kapcsolatos ismeretek fejlődnek az idő előrehaladásával, módot kell adni arra, hogy a mentesítések jegyzékét módosítani lehessen. Ha azonban egy mentesítést hatálytalanítanak, a követelményt egy megadott ideig nem kellene alkalmazni, hogy legyen idő legalább egy gyermekgyógyászati vizsgálati terv egyeztetésére és a vizsgálatok kezdeményezésére a gyermekek körében a forgalomba hozatali engedély kérelmezését megelőzően.
- (15) Bizonyos esetekben az Ügynökségnek el kellene halasztania a gyermekgyógyászati vizsgálati tervben szereplő néhány vagy valamennyi intézkedés kezdeményezését vagy véghezvitelét, tekintetbe véve annak biztosítását, hogy kutatás csak akkor történjen, amikor az biztonságos és etikus, és a gyermekek körében mért kutatási adatok követelménye ne akadályozza meg vagy késleltesse a gyógyszereknek más népszerű csoportok számára történő engedélyezését.
- (16) Ingyenes tudományos tanácsadást kell biztosítani az Ügynökség részéről, ösztönzőképpen a megbízók számára, hogy fejlesszenek ki gyógyszereket gyermekek számára. A tudományos következetesség biztosítására az Ügynökségnek kellene működtetnie a *gyermekgyógyászati bizottság* és az emberi felhasználásra szánt gyógyszerkészítmények bizottságának tudományos tanácsadási munkacsoportja közötti kapcsolódási pontokat, valamint az interakciót a *gyermekgyógyászati bizottság* és a Közösség más, a gyógyszerkészítményekkel kapcsolatos bizottságai és munkacsoportjai között.
- (17) Az emberi felhasználásra szánt gyógyszerkészítmények forgalomba hozatali engedélyével kapcsolatos meglévő eljárásokat nem kell megváltoztatni. Abból a követelményből adódóan azonban, hogy a gyermekek körében elvégzett vizsgálatok eredményét egy *jóváhagyott* gyermekgyógyászati vizsgálati terv szerint kell bemutatni, az illetékes hatóságoknak ellenőrizniük kell a *jóváhagyott* gyermekgyógyászati vizsgálati tervnek való megfelelést, és az esetleges mentesítéseket és halasztásokat a forgalomba hozatali engedély iránti kérelmek jóváhagyásának adott fokán. A biztonság, a minőség és a hatásosság értékelése a gyermekgyógyszerek esetében, illetve a forgalomba hozatali engedélyek megadása továbbra is az illetékes hatóságok feladata lenne. **Fontos kikérni a gyermekgyógyászati bizottság véleményét a gyermekgyógyászati gyógyszerek megfelelőségéről, biztonságosságáról, minőségéről és hatékonyságáról.**
- (18) Az egészségügyi szakembereket és a pácienseket *tájékoztatással* kell ellátni a gyógyszereknek gyermekeknek történő biztonságos és hatásos használatával kapcsolatban, és – átláthatósági intézkedésként – a gyermekekkel folytatott vizsgálatok eredményeiről szóló, valamint a gyermekgyógyászati vizsgálati tervekkel, mentesítésekkel és halasztásokkal kapcsolatos tájékoztatásnak is szerepelnie kell a termékismertetőben. Amikor a gyermekgyógyászati vizsgálati terv valamennyi intézkedése teljesítésre került, ezt a tényt fel kell jegyezni a forgalomba hozatali engedélyben, és azután ennek kell lennie annak alapnak, amely szerint a vállalatok a megfelelőségért juttatásokat szerezhetnek.

⁽¹⁾ HL L 311., 2001.11.28., 97. o. A legutóbb a 2004/27/EK irányelvel (HL L 136., 2004.4.30., 34. o.) módosított irányelv.

2005. szeptember 7., szerda

- (19) A gyermekeknél történő felhasználásra engedélyezett gyógyszerek megkülönböztetésére az egyeztetett gyermekgyógyászati vizsgálati terv teljesítését követően, illetve azok felírásának engedélyezésére, az az előírás született, hogy azoknak a gyógyszerkészítményeknek a *megnevezése alatt*, amelyeknek – az egyeztetett gyermekgyógyászati vizsgálati terv teljesítését követően – megadták a gyermekeknél történő felhasználásra vonatkozó terápiás javallatot, szerepeljen *egy speciálisan tervezett európai embléma*.
- (20) Annak érdekében, hogy ösztönzés jöjjön létre a szellemi tulajdoni védelemmel már nem rendelkező engedélyezett termékek vonatkozásában, létre kell hozni egy újfajta forgalomba hozatali engedélyt: a gyermekgyógyászati felhasználásra szóló forgalomba hozatali engedélyt. A gyermekgyógyászati felhasználásra szóló forgalomba hozatali engedély kiadásának meglévő eljárásaival kell megadni, de kifejezetten az olyan gyógyszerkészítményekre alkalmazandó, amelyeket kizárólag a gyermekeknél történő felhasználásra fejlesztettek ki. Lehetővé kell tenni, hogy annak a gyógyszerkészítménynek a neve, amelynek a gyermekgyógyászati felhasználásra szóló *forgalomba hozatali engedélyt* kiadták, felhasználja a felnőttek számára engedélyezett megfelelő termék meglévő márkanévét, annak érdekében, hogy tőkét kovácsoljon a márka meglévő elismertségéből, miközben hasznot húz abból is, hogy az új forgalomba hozatali engedély miatt adatkizárólagosságot kap.
- (21) A gyermekgyógyászati felhasználásra szóló *forgalomba hozatali engedély* iránti kérelemnek tartalmaznia kell – az egyeztetett gyermekgyógyászati vizsgálati tervnek megfelelően összegyűjtött – a terméknek a *gyermekkorú népességben* való felhasználására vonatkozó adatokat. Ezek az adatok kigyűjthetők a publikált irodalomból, vagy lehetnek új tanulmányok. A gyermekgyógyászati felhasználásra szóló *forgalomba hozatali engedély* iránti kérelemnek hivatkozni kell viszont egy olyan gyógyszerkészítménynek a dossziéjában szereplő adatokra, amely a Közösségben az engedélyt most vagy korábban megkapta. A szándék az, hogy ez további ösztönzést biztosít a kis- és közepes vállalkozások bevonására, beleértve a generikus vállalatokat is, a lejárt szabadalmú gyógyszereknek gyermekek számára történő fejlesztéséhez.
- (22) A rendeletnek tartalmaznia kell olyan intézkedéseket, *amelyek* maximálisra növelik a Közösség népessége számára a gyermekgyógyászati felhasználásra kipróbált és adaptált új gyógyszerkészítmények hozzáférhetőségét, illetve minimálisra csökkentik annak az esélyét, hogy a Közösség egészét érintő juttatások és ösztönzők megadására úgy kerüljön sor, hogy a Közösség *gyermekkorú népességének* egyes részei nem részesedhetnek az újonnan engedélyezett gyógyszer elérhetőségében. A forgalomba hozatali engedély iránti kérelem, beleértve a gyermekgyógyászati felhasználásra szóló *forgalomba hozatali engedély* iránti kérelmet is, amely tartalmazza egy egyeztetett gyermekgyógyászati vizsgálati terv szerint végzett kutatás eredményeit, alkalmazhatja azt a központosított engedélyezési eljárást, amelyet a 726/2004/EK rendelet 5–15. cikkei állapítanak meg.
- (23) Amikor egy *jóváhagyott* gyermekgyógyászati vizsgálati terv gyermekgyógyászati terápiás javallat engedélyezését eredményezte egy olyan termék számára, amely más terápiás javallatokkal már forgalomban van, a forgalomba hozatali engedély birtokosát kötelezni kell arra, hogy a terméket – a gyermekgyógyászati információ figyelembevételével – a terápiás javallat jóváhagyásától számított két éven belül piacra vigye. ***Az illetékes hatóságok bizonyos, adminisztratív késedelmet szenvedő esetekben vagy különleges körülmények esetén eltéréseket állapíthatnak meg ettől a rendelkezéstől; minden ilyen eltérést megfelelő indokokkal kell alátámasztani.*** Ez a *forgalomba hozatali* követelmény csak a már engedélyezett termékekre vonatkozhat, és nem a gyermekgyógyászati felhasználásra szóló forgalomba hozatali engedély útján engedélyezett gyógyszerekre.
- (24) Egy választható eljárást is meg kellene állapítani arra, hogy egyetlen, az egész Közösségre kiterjedő véleményt lehessen beszerezni egy nemzeti keretek között engedélyezett gyógyszerkészítményre, amikor a gyermekekre vonatkozó, a *jóváhagyott* gyermekgyógyászati vizsgálati tervet követő adatok részét képezik a forgalomba hozatali engedély iránti kérelemnek. Ennek elérésére a 2001/83/EK irányelv 32–34. cikkében meghatározott eljárást lehet alkalmazni. Ez lehetővé teszi, hogy egy közösségi szinten összehangolt határozat szülessen meg a gyógyszerkészítménynek gyermekeknél való felhasználásáról és annak bevezetéséről valamennyi nemzeti termékismertetőbe. ***Mindeközben kívánatos lenne egy európai gyermekgyógyászati űrlap összeállítása, amelyben össze lehetne gyűjteni a tagállamokban rendelkezésre álló adatokat azon gyógyszerekről, melyeket az Unióban forgalomba kívánnak hozni, de amelyeket mindezidáig csak nemzeti szinten hoztak forgalomba.***
- (25) Alapvetően fontos annak biztosítása, hogy éljenek a mellékhatás-figyelés mechanizmusaival, a biztonsági adatoknak gyermekek körében történő gyűjtésével kapcsolatos sajátos kihívásoknak való megfelelés érdekében, beleértve a lehetséges hosszabb távú hatásokat. A gyermekeknél a hatásosság szükségessé tehet az engedélyezést követő kiegészítő vizsgálatokat is. Ezért egy további követelmény a forgalomba hozatali engedély iránti kérelem beadásakor az, hogy az egyeztetett gyermekgyógyászati vizsgálati terv szerint folytatott kutatások eredményein kívül a kérelmezőnek jeleznie kell, hogy miként

2005. szeptember 7., szerda

javasolja a gyógyszerkészítmény felhasználásánál a lehetséges ellentétes reakciók és a *gyermekkorú népességben* megmutatkozó hatásosságának hosszú távú utóellenőrzését biztosítani. Kiegészítésképpen, amikor van külön ok az aggodalomra, **a bizottság felelőssége, hogy megkövetelje** a kérelmezőtől egy kockázatkezelési rendszer benyújtását és/ vagy részletes utólagos piaci vizsgálatok elvégzését, a forgalomba hozatali engedély feltételeként.

- (26) Azok a gyógyszerek, amelyekre érvényes az a követelmény, hogy be kell nyújtani a gyermekgyógyászati adatokat, ha valamennyi, a *jóváhagyott* gyermekgyógyászati vizsgálati tervben szereplő intézkedést betartottak, **ha a forgalomba hozatali a 2004/72/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv rendelkezéseinek megfelelően folyamatban vannak**, és ha a vizsgálatok eredményeiről szóló lényeges információk szerepelnek a termék ismertetőjében, akkor abban a juttatásban részesülnek, hogy megkapják az 1768/92/EGK tanácsi rendelet⁽¹⁾ által létrehozott kiegészítő szabadalmi oltalmi tanúsítvány hathónapos meghosszabbítását.
- (27) Mivel a juttatás a gyermekek körében elvégzett vizsgálatokért, nem pedig annak bemutatásáért jár, hogy a termék biztonságos és hatásos a gyermekeknél, a juttatást akkor is meg kell adni, ha a gyermekgyógyászati terápiás javallat engedélyezése nem történik meg. Mindazonáltal, a gyógyszereknek a *gyermekkorú népességben* való felhasználására vonatkozó tájékoztatás javítása érdekében, a *gyermekkorú népességben* való felhasználás fontos információit bele kell foglalni az engedélyezett termékismertetőbe.
- (28) A ritka betegségek gyógyszereiről szóló, 1999. december 16-i 141/2000/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet⁽²⁾ szerint azok a gyógyszerkészítmények, amelyeket ritka betegségek elleni gyógyszerkészítményeknek minősítenek, tízévi piaci kizárólagosságot kapnak a ritka betegség elleni indikációra vonatkozó forgalomba hozatali engedély megadásakor. Mivel az ilyen termékek gyakran nem részesülnek szabadalmi oltalomban, a kiegészítő szabadalmi oltalmi tanúsítvány meghosszabbítása, mint juttatás, nem alkalmazható, amikor viszont szabadalmi védeltséget élveznek, a kiegészítő szabadalmi oltalmi tanúsítvány meghosszabbítása kettős ösztönzést jelentene. Ezért javasolt, hogy a ritka betegségek gyógyszereinek esetében a kiegészítő szabadalmi oltalmi tanúsítvány meghosszabbítása helyett a ritka betegségek gyógyszereinek piacán a kizárólagosságra megállapított tízévi időszakot tizenkét évre kell meghosszabbítani, amennyiben a gyermekeknél való felhasználással kapcsolatos adatszolgáltatási követelménynek teljes mértékben megfelelnek.
- (29) Az ebben a rendeletben foglalt intézkedések nem gátolhatják más ösztönzők vagy juttatások működtetését. A különböző, a Közösség és a tagállamok szintjén rendelkezésre álló intézkedések átláthatóságának biztosítására a Bizottságnak el kell készítenie egy részletes listát az összes, rendelkezésre álló ösztönzőről, a tagállamok által biztosított információk alapján. Az e rendeletben megállapított intézkedések, beleértve a gyermekgyógyászati vizsgálati terv jóváhagyását is, nem adnak alapot a kutatás támogatásának egyéb közösségi ösztönzésére, úgymint a többéves kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs közösségi keretprogram-tevékenységek kutatási projektjeinek támogatása.
- (30) A gyógyszerek gyermekeknél történő felhasználásával kapcsolatos információk hozzáférhetőségének növelésére, és a gyermekekkel végzett olyan vizsgálatok lehetséges megismétlésének elkerülésére, amelyek nem járulnak hozzá a kollektív tudásanyaghoz, a 2001/20/EK irányelv 11. cikke által előírányzott európai adatbázisnak tartalmaznia kell **a gyermekgyógyászati célú gyógyszerek klinikai vizsgálatainak európai nyilvántartását, mely tartalmazza** az összes folyamatban lévő és befejezett vagy idő előtt befejezett gyermekgyógyászati vizsgálatot, amelyet akár a Közösségben, akár harmadik országokban folytattak le. **Ezeket a vizsgálatokat szintén fel kell venni a klinikai vizsgálatok nemzeti szinten jelenleg működő adatbázisaiba. A harmadik országokban már lefolytatott gyermekgyógyászati vizsgálatokat nem kell megismételni. Ha azonban feltétlenül szükség van kontrollvizsgálatokra, ezek elvégzésére lehetőséget kell biztosítani.**
- (31) A *gyermekkorú népesség* körében végzett klinikai vizsgálatok sajátos szakértelmet, sajátos módszertant és – egyes esetekben – sajátos létesítményeket igényelhetnek, illetve megfelelően képzett vizsgálóknak kell ezeket elvégezniük. Egy hálózat, amely a meglévő nemzeti és európai kezdeményezéseket és vizsgálóközpontokat egymással összeköti **és számba veszi a nemzetközi adatokat** annak érdekében, hogy a szükséges európai szintű hatáskörök kiépüljenek, megkönnyítené az együttműködést és elkerülhető lenne a tanulmányok többszörösen történő elkészítése. E hálózatnak a kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs közösségi keretprogram tevékenységeivel összefüggésben hozzá kell járulnia az Európai Kutatási Térség alapjainak megerősítését célzó munkához, a *gyermekkorú népesség* javát kell szolgálnia és az ipar számára erőforrásnak kell lennie.

⁽¹⁾ HL L 182., 1992.7.2., 1. o. A legutóbb a 2003-as csatlakozási okmánnyal módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 18., 2000.1.22., 1. o.

2005. szeptember 7., szerda

- (32) Egyes engedélyezett termékekre a gyógyszeripari vállalatoknál lehetnek adatok a gyermekekre vonatkozó biztonságról és hatásosságról. A gyógyszereknek a *gyermekkorú népességben* való felhasználására vonatkozó tájékoztatás javítása érdekében, azoktól a vállalatoktól, akik birtokolnak ilyen adatokat, meg kell követelni, hogy nyújtsák be ezeket minden olyan illetékes hatósághoz, ahol a termék engedélyezése történik. Ily módon az adatok értékelhetőkké válnak és – ha szükséges – az információ belefoglalható az engedélyezett termékismertetőbe, amely az egészségügyi szakemberek és a páciensek számára készül.
- (33) Megfontolandó, hogy közösségi finanszírozású legyen a *gyermekgyógyászati bizottság* és az Ügynökség minden, a rendelet végrehajtásából adódó *tevékenysége*, beleértve a gyermekgyógyászati vizsgálati terv értékelését, a tudományos tanácsadásra és tájékoztatásra tervezett díjmentességet és az átláthatóságért tett intézkedéseket, beleértve a gyermekgyógyászati vizsgálatok adatbázisát és a hálózatot.
- (34) Azokat az intézkedéseket, amelyekre ennek a rendeletnek a végrehajtásához van szükség, a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal ⁽¹⁾ összhangban kell alkalmazni.
- (35) Az 1768/92/EGK rendeletet, a 2001/83/EK irányelvet és a 726/2004/EK rendeletet módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

I. CÍM**BEVEZETŐ RENDELKEZÉSEK****1. Fejezet****Tárgyi hatály és fogalommeghatározások****1. cikk**

Ez a rendelet meghatározza az emberi felhasználásra szánt gyógyszerkészítmények fejlesztésére vonatkozó szabályokat, a *gyermekkorú népesség* sajátos terápiás igényeinek való megfelelés érdekében, anélkül, hogy gyermekeket szükségtelen klinikai *vagy egyéb* kísérleteknek tennének ki – **különösen azon gyógyszerkészítmények esetében, amelyeket már használnak ritka öröklött betegségekben szenvedő gyermekeknél** –, illetve összhangban a 2001/20/EK irányelvvel.

2. cikk

A 2001/83/EK irányelv 1. cikkében meghatározott fogalommeghatározásokon kívül *e rendelet alkalmazásában* az alábbi fogalommeghatározásokat kell alkalmazni:

1. *gyermekkorú népesség*: a népességnek az a része, amelynek életkora a születés és 18 év között van;
2. *gyermekgyógyászati vizsgálati terv*: olyan kutatásfejlesztési program, amelynek célja, hogy a szükséges adatokat összegyűjtsék azoknak a feltételeknek a meghatározásához, amelyek mellett a *gyermekkorú népességnek* szánt gyógyszerkészítmény engedélyezhető;
3. *gyermekgyógyászati indikációra engedélyezett gyógyszerkészítmény*: olyan gyógyszerkészítmény, amelynek felhasználása engedélyezett a *gyermekkorú népesség* egy részében vagy egészében, amelynek részleteit az alkalmazási előirat meghatározza a 2001/83/EK irányelv 11. cikke szerint.

⁽¹⁾ HL L 184., 1999.7.17., 23. o.

2005. szeptember 7., szerda

2. fejezet

Szükségletek meghatározása

3. cikk

A tagállamok összegyűjtik az összes elérhető és szükséges adatot a gyógyszerkészítmények valamennyi jelenlegi felhasználásáról, és összeállítanak egy leltárt azokról a szükségletekről, amelyek nem kerülnek kielégítésre a gyermekkorú népességben. A tagállamok továbbítják az Ügynökségnek ezeket az adatokat az e rendelet hatálybalépését követő év folyamán.

A 7. cikk szerint létrehozott gyermekgyógyászati bizottság útmutatást ad az összegyűjtendő adatok tartalmáról és formájáról.

4. cikk

A 3. cikkben említett információk alapján, és a Bizottsággal, a tagállamokkal és az érdekelt felekkel folytatott konzultációt követően, a gyermekgyógyászati bizottság összeállítja a gyermekgyógyászati gyógyszerkészítmény szükségletek speciális leltárát.

A terápiás szükségletek leltárának létrehozása során figyelembe kell venni a gyermekkorú népességben uralkodó állapotokat, a kezelendő állapotok súlyosságát, az alternatív gyógymódok elérhetőségét és alkalmazhatóságát a gyermekkorú népességben meglévő állapotokra, beleértve a kezelések hatásosságát és nemkívánatos reakcióik összefoglalását, beleértve az esetleges egyedi gyermekgyógyászati biztonsági problémákat is.

Az Ügynökség e rendelet hatálybalépésétől számított két éven belül közzéteszi a leltárt és rendszeresen frissíti azt, belefoglalva a harmadik országokban végzett vizsgálatok eredményeit is. A leltár célja egyben kutatási prioritások felállítására.

5. cikk

Az Ügynökségnek, a gyermekgyógyászati bizottság tudományos támogatása mellett, ki kell fejleszteni a meglévő nemzeti és európai hálózatokból, vizsgálókból és központokból egy európai hálózatot, amely konkrét szakértelemmel rendelkezik a gyermekkorú népességben végzett vizsgálatok teljesítésében.

Az európai hálózat céljai között lenne többek között az is, hogy koordinálja a gyermekgyógyászati gyógyszerkészítmények vizsgálatait, hogy európai szinten kiépítse a tudományos és igazgatási szakismereteket, hogy elkerülhetővé váljanak a gyermekekkel végzett vizsgálatok és tesztek párhuzamosságai.

Ennek a rendeletnek a hatálybalépésétől számított egy éven belül az Ügynökség irányítótanácsa – az ügyvezető igazgató javaslatára és a Bizottsággal, a tagállamokkal és az érdekelt felekkel folytatott konzultációt követően – elfogadja az európai hálózat beindításának és működtetésének megvalósítási stratégiáját. Ahol lehetséges, e hálózatnak összeegyeztethetőnek kell lennie a kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs közösségi keretprogram tevékenységeivel összefüggésben az Európai Kutatási Térség alapjainak megerősítését célzó munkával.

6. cikk

A Bizottság és a tagállamok e rendelet hatálybalépésétől számított egy éven belül elindítanak egy európai gyermekgyógyászati kutatási programot, melynek célja a gyógyszerek (különösen a szabadalommal vagy kiegészítő szabadalmi oltalmi tanúsítvánnyal nem rendelkező gyógyszerek) felhasználására irányuló vizsgálatok finanszírozása.

A program figyelembe veszi a 4. cikk harmadik albekezdésében említett prioritásokat.

2005. szeptember 7., szerda

3. fejezet

Gyermekgyógyászati bizottság

7. cikk

(1) **Legkésőbb e rendelet hatálybalépésétől számított hat hónapon belül** egy gyermekgyógyászati bizottságot **kell létesíteni** az Ügynökségen belül.

Az Ügynökség a gyermekgyógyászati bizottság titkárságaként működik és ellátja azt műszaki és tudományos segítséggel is.

(2) Amennyiben e rendelet másképp nem rendelkezik, a gyermekgyógyászati bizottságra a 726/2004/EK rendelet vonatkozik.

(3) Az Ügynökség ügyvezető igazgatójának kell gondoskodnia a megfelelő koordinációról a gyermekgyógyászati bizottság és az emberi felhasználásra szánt gyógyszerkészítmények bizottsága, a ritka betegségek elleni gyógyszer bizottsága, azok munkacsoportjai és más tudományos tanácsadói csoportok között.

Az Ügynökségnek ki kell alakítania a részletes eljárásokat a közöttük folytatandó konzultációkra.

8. cikk

(1) A gyermekgyógyászati bizottságnak a következő tagokból kell állnia:

- a) öt tag az emberi felhasználásra szánt gyógyszerkészítményekkel foglalkozó állandó bizottságból, akiket ez a bizottság nevez ki;
- b) egy-egy személy azon tagállamok által kinevezve, amelyeknek illetékes hatósága nincs képviseltetve benne az emberi felhasználásra szánt gyógyszerek bizottsága által kinevezett tagok között;
- c) **tíz** személy, akiket a Bizottság nevez ki **az Európai Parlamenttel folytatott konzultációt követően**, az érdeknilvánításra vonatkozó nyilvános felhívás alapján, annak érdekében, hogy a gyermekorvosokat, **egyéb, gyermekek gyógyítására szakosodott orvosokat, a családorvosokat, a gyógyszerészeket, a gyógyszer-felügyeleti és közegészségügyi szakembereket, a szülői szervezetek** képviseljék.

A b) pont alkalmazásában a tagállamoknak – az Ügynökség ügyvezető igazgatójának koordinációja mellett – együtt kell működniük egymással, annak biztosítására, hogy a gyermekgyógyászati bizottság végleges összetétele képviselje a gyermekgyógyászati gyógyszerkészítmények számára fontos tudományos területeket, amelyek legalább a következőket tartalmazzák: gyógyszerfejlesztés, gyermekgyógyászat, gyermekgyógyszerészet, gyermekfarmakológia, gyermekgyógyászati kutatás, farmakovigilancia és etika.

(2) A gyermekgyógyászati bizottság tagjait megújítható hároméves időszakra kell kinevezni. A gyermekgyógyászati bizottság üléseire a tagokat elkísérhetik szakértők.

(3) A gyermekgyógyászati bizottság választja meg az elnököt saját tagjai közül, hároméves időszakra, amely egy alkalommal megújítható.

(4) A tagok nevét és tudományos minősítéseit az Ügynökség közzéteszi.

9. cikk

(1) A gyermekgyógyászati bizottság töle telhetően törekszik a tudományos konszenzus elérésére, amikor véleményét kialakítja. Ha ilyen konszenzust nem sikerül elérni, **a vélemény a tagok többsége által elfogadott vélemény legyen. A véleménynek említene kell** az eltérő álláspontokat, azokkal az indokokkal együtt, amelyekre ezek alapulnak.

A véleményt azonnal nyilvánosságra kell hozni.

(2) A gyermekgyógyászati bizottságnak kell meghatároznia saját eljárási szabályzatát feladatainak végrehajtásához. Az eljárási szabályzat azután lép életbe, hogy az Ügynökség irányítótanácsa, azt követően pedig a Bizottság kedvező véleményt adott róla.

(3) A gyermekgyógyászati bizottság összes ülésén részt **vehet** a Bizottság **két képviselője**, az Ügynökség ügyvezető igazgatója vagy **egy képviselője**.

2005. szeptember 7., szerda

10. cikk

A gyermekgyógyászati bizottság tagjainak és szakértőinek vállalniuk kell, hogy a közérdeknek megfelelően és független módon cselekednek. Nem rendelkezhetnek pénzügyi vagy más, pártatlanságukra esetleg kihatással lévő érdekekkel a gyógyszeriparban.

Minden olyan **közvetlen vagy** közvetett érdeket, amely kapcsolódhat a gyógyszeriparhoz, az Ügynökség által vezetett nyilvántartásba fel kell venni, és ezt a nagyközönség megtekintheti. A nyilvántartást évente kell frissíteni.

A gyermekgyógyászati bizottság tagjainak és szakértőinek nyilatkozniuk kell minden ülésen azokról a konkrét érdekekről, amelyek függetlenségükre kihatással lehetnek a napirendi pontokat illetően.

A gyermekgyógyászati bizottság tagjaitól és szakértőitől meg kell követelni, hogy – még azután is, hogy feladataik megszűntek – nem adhatnak tovább semmiféle olyan információt, amelyre a szakmai titoktartás vonatkozik.

11. cikk

(1) A gyermekgyógyászati bizottság feladatainak tartalmazniuk kell a következőket:

- a) a neki benyújtott, gyógyszerkészítményre vonatkozó, gyermekgyógyászati vizsgálati terv tartalmának értékelését ezzel a rendelettel összhangban, és vélemény kialakítását azzal kapcsolatban;
- b) a mentesítések és halasztások értékelését, és vélemény kialakítását azokkal kapcsolatban;
- c) az emberi felhasználásra szánt gyógyszerek bizottsága, egy illetékes hatóság vagy a kérelmező kérésére a forgalomba hozatali engedély iránti kérelem megfelelőségének értékelését az érintett gyermekgyógyászati vizsgálati tervvel kapcsolatban, és vélemény kialakítását arról;
- d) az emberi felhasználásra szánt gyógyszerek bizottsága, egy illetékes hatóság vagy a kérelmező kérésére, azoknak az adatoknak az értékelését, amelyek egy egyeztetett gyermekgyógyászati vizsgálati terv kapcsán keletkeztek, és vélemény kialakítását a gyermekkorú népességben történő felhasználásra szánt gyógyszerkészítmény minőségéről, biztonságáról vagy hatásosságáról;
- e) a tanácsadást azoknak az adatoknak a tartalmát és formátumát illetően, amelyeket a 3. cikkben említett felméréshez kell gyűjteni, illetve egy leltár elkészítését a 4. cikkben említett terápiás szükségletekről;
- f) az Ügynökség támogatását és a neki biztosított tanácsadást az 5. cikkben említett európai hálózat létrehozásával kapcsolatban;
- g) az **ingyenes** tudományos közreműködést az e rendeletben foglalt célok teljesítésével kapcsolatos dokumentumok kidolgozásában;
- h) a tanácsadást bármely olyan kérdésben, amely a gyermekgyógyászati felhasználásra szánt gyógyszerkészítményekkel kapcsolatos, az Ügynökség ügyvezető igazgatójának vagy a Bizottságnak a felkérésére;
- i) **az igényelt gyermekgyógyászati gyógyszerkészítmények leltárának összeállítását, és a leltár rendszeres frissítésének biztosítását amelyet az érdekelt felek (szakemberek, vállalkozások, betegek stb.) számára elérhetővé kell tenni;**
- j) **a bizottság szerepéről, valamint a gyermekgyógyszerek klinikai vizsgálatának menetéről tájékoztatást nyújtó kampányok támogatását.**

(2) Feladatainak teljesítése során a gyermekgyógyászati bizottságnak mérlegelnie kell, hogy a javasolt vizsgálatoktól várható-e, hogy lényeges terápiás haszonnal járnak majd a gyermekkorú népesség számára. **Szintén figyelembe kell vennie – többek között – a harmadik országok illetékes hatóságainak véleményeit, határozatait vagy tanácsait.**

2005. szeptember 7., szerda

II. CÍM

A FORGALOMBA HOZATALI ENGEDÉLY KIADÁSÁNAK FELTÉTELEI

1. Fejezet

Általános engedélyezési követelmények

12. cikk

(1) A forgalomba hozatali engedély iránti kérelem a 2001/83/EK irányelv 6. cikke szerint egy olyan emberi felhasználásra szánt gyógyszerkészítmény esetében, amely *e* rendelet hatálybalépésekor nem volt engedélyezett a Közösségben, csak akkor tekinthető érvényesnek, ha tartalmazza – a 2001/83/EK irányelv 8. cikkének (3) bekezdésében említett részleteken és dokumentumokon kívül – az alábbiak valamelyikét:

- a) azoknak a vizsgálatoknak az adatait, amelyeket egy egyeztetett gyermekgyógyászati vizsgálati tervnek megfelelően végeztek el, illetve a részletes információkat, amelyeket ennek során gyűjtöttek;
- b) az Ügynökség döntését arról, hogy termék-specifikus mentesítést ad;
- c) az Ügynökség döntését arról, hogy *a* gyógyszerosztályra mentesítést ad;
- d) az Ügynökség döntését arról, hogy halasztást ad;
- e) ***a készítménnyel kapcsolatosan folyó gyermekgyógyászati vizsgálatokat, az ezek lezárulására vonatkozó menetrendet és az Ügynökség ezekkel kapcsolatos véleményét.***

Az a) pont alkalmazásában az Ügynökségnek azt a határozatát, amellyel az érintett gyermekgyógyászati vizsgálati tervet elfogadta, szintén bele kell venni a kérelembe.

(2) Az (1) bekezdés alapján benyújtott dokumentumoknak – együttesen – a gyermekkorú népesség összes részeire kell vonatkozni.

13. cikk

Az engedélyezett gyógyszerkészítmény esetében, amelyeket akár az 1768/92/EGK rendelet szerinti kiegészítő szabadalmi oltalmi tanúsítvány, akár egy olyan szabadalom védelmez, amely alkalmasnak minősül a kiegészítő szabadalmi oltalmi tanúsítvány megadására, *e* rendelet 12. cikkét kell alkalmazni az új terápiás javallatok engedélyezése iránti kérelmekre, beleértve a gyermekgyógyászati indikációkat, az új gyógyszerformákat és az új alkalmazási módokat.

Szükség esetén az emberi, illetve állatgyógyászati felhasználásra szánt gyógyszerek forgalomba hozatali engedélyében foglaltak módosításának vizsgálatáról szóló – a 2309/93/EGK tanácsi rendelet alkalmazási köréhez tartozó – 2003. június 3-i 1085/2003/EK bizottsági rendeletet kell alkalmazni. ⁽¹⁾

Az első bekezdést olyankor is alkalmazni kell, ha a kérelmező bemutatja, hogy a gyógyszerkészítmény jelentős terápiás, tudományos vagy technikai újítást jelent a 726/2004/EK rendelet rendelkezéseinek, és különösen annak 3. cikke (2) bekezdése b) pontjának értelmében.

14. cikk

A 12. és a 13. cikket nem lehet alkalmazni a 2001/83/EK irányelv 10., 10a, 13–16. illetve 16a–16i cikkei alapján engedélyezett termékekre.

⁽¹⁾ HL L 159. 2003.6.27., 24. o.

2005. szeptember 7., szerda

15. cikk

A tagállamokkal, az Ügynökséggel és más érdekelttel folytatott konzultáció alapján a Bizottságnak fel kell vázolni a formátumra és a tartalomra vonatkozó kívánalmakat, amelyeket a gyermekgyógyászati vizsgálati terv jóváhagyásával vagy módosításával kapcsolatos kérelmeknek és a mentesítésekkel vagy halasztásokkal kapcsolatos kéréseknek be kell tartaniuk ahhoz, hogy érvényesnek tekintsék azokat.

2. Fejezet

Mentesítések

16. cikk

(1) A 12. cikk (1) bekezdésének a) pontjában említett információk bemutatása alól mentességet kell adni konkrét gyógyszerkészítményekre vagy a gyógyszerkészítmények osztályaira, ha van olyan bizonyíték, amely a következők közül valamelyikre utal:

- a) arra, hogy az a konkrét gyógyszerkészítmény vagy a gyógyszerkészítmények osztálya várhatóan hatástalan lesz, vagy nem lesz biztonságos a *gyermekkorú népesség* egy részében vagy annak egészében;
- b) arra, hogy az a betegség vagy állapot, amelyre a konkrét gyógyszerkészítményt vagy osztályt szánták, csak a *felnőttnépességben* fordul elő;
- c) arra, hogy a konkrét gyógyszerkészítmény nem képvisel lényeges terápiás hasznot a gyermekgyógyászati páciensek jelenlegi kezelési módjaihoz képest.

(2) Az (1) bekezdésben előírt mentesítés kibocsátható oly módon, hogy a *gyermekkorú népességnek* csak egy vagy több megadott részére vonatkozik, hogy csak egy vagy több megadott terápiás indikációra vonatkozik, vagy a fentiek kombinációjára vonatkozik.

17. cikk

A *gyermekgyógyászati bizottság*, saját kezdeményezésére elfogadhat olyan véleményt – a 16. cikk (1) bekezdésében szereplő indokok alapján – hogy a 16. cikk (1) bekezdésében említett osztály- vagy termékspecifikus mentesítést kell megadni.

Amint a *gyermekgyógyászati bizottság* elfogadott egy véleményt, a 4. fejezetben meghatározott eljárást kell alkalmazni. Egész osztályra vonatkozó mentesítés esetén csak a 30. cikk (4) bekezdését kell alkalmazni.

18. cikk

(1) A kérelmező – a 16. cikk (1) bekezdésében szereplő indokok alapján – kérheti az Ügynökségtől egy termékspecifikus mentesítés megadását.

(2) A kérelem kézhezvételét **követően, a gyermekgyógyászati bizottság kinevez egy referenst, és legfeljebb hatvannapos határidő áll rendelkezésére, hogy** véleményt **fogadjon el a termékspecifikus mentesítés megadásáról vagy elutasításáról.**

Akár a kérelmező, akár a *gyermekgyógyászati bizottság* kérhet megbeszélést ebben a *hatvannapos* időszakban.

Amennyiben az helyénvaló, a *gyermekgyógyászati bizottság* kérheti a kérelmezőtől, hogy adjon kiegészítést a benyújtott részletekhez és dokumentumokhoz. Amikor a *gyermekgyógyászati bizottság* él ezzel a lehetőséggel, a *hatvannapos* időkorlát felfüggesztésre kerül mindaddig, amíg a kért kiegészítő információt be nem adják.

(3) Amint a *gyermekgyógyászati bizottság* elfogadott egy véleményt, a 4. fejezetben meghatározott eljárást kell alkalmazni. Az Ügynökségnek a kérelmezőt ennek megfelelően **hét munkanapon belül** tájékoztatnia kell. A kérelmezőt tájékoztatni kell azokról az okokról, amelyek alapján erre a következtetésre jutottak.

2005. szeptember 7., szerda

19. cikk

(1) Az Ügynökségnek jegyzéket kell vezetnie az összes mentesítésről. **A jegyzéket rendszeresen (legalább hat havonta) frissíteni kell, és haladéktalanul elérhetővé kell tenni a nyilvánosság számára.**

(2) A gyermekgyógyászati bizottság bármikor elfogadhat olyan véleményt, amely a megadott mentesítés felülvizsgálatát támogatja.

Abban az esetben, ha egy termékspecifikus mentességet befolyásoló változás következik be, a 4. fejezetben meghatározott eljárást kell alkalmazni.

Abban az esetben, ha osztályra vonatkozó mentességet befolyásoló változás következik be, a 30. cikk (5) bekezdését kell alkalmazni.

(3) Ha egy mentesítést egy bizonyos gyógyszerkészítmény vagy a gyógyszerkészítmények egy osztálya tekintetében visszavontak, a 12. és a 13. cikkben meghatározott követelmény a mentességek jegyzékéből való törlésétől számított harminchat hónapig nem alkalmazható.

3. Fejezet

Gyermekgyógyászati vizsgálati terv

1. szakasz

Egyetértés iránti kérelmek

20. cikk

(1) Amikor az a szándék, hogy a 12. cikk (1) bekezdésének a) vagy d) pontja szerint alkalmazzák, gyermekgyógyászati vizsgálati tervet kell készíteni és az Ügynökségnek benyújtani, az egyetértés iránti kérelemmel.

(2) A gyermekgyógyászati vizsgálati tervnek tartalmaznia kell a *gyermekkorú népességben* használt gyógyszerkészítmények minőségének, biztonságának és hatásosságának értékelésére javasolt időbeosztást és intézkedéseket, a *gyermekkorú népesség* valamennyi szóba jöhető részében. Ezen kívül le kell írnia azokat az intézkedéseket, amelyek a gyógyszerkészítmény összetételének oly módon történő megváltoztatására vonatkoznak, ami elfogadhatóbbá, könnyebbé, biztonságosabbá vagy hatásosabbá teszi annak használatát a *gyermekkorú népesség* különféle részeiben.

21. cikk

(1) A 12. és a 13. cikkben említett kérelmek esetében **az összefoglalást is tartalmazó** gyermekgyógyászati vizsgálati tervet a jóváhagyásra vonatkozó kérelemmel együtt – kivéve, ha másképp nem indokolt – **legkorábban** a felnőtteken végzett humán farmakokinetikai vizsgálatok **II. szakaszának** befejezését követően **lehet benyújtani**, annak biztosítására, hogy **a vizsgálati terveket specifikus feltételekkel lehessen kialakítani, és így ki lehessen elégíteni a gyermekek bevonásával járó klinikai vizsgálatok követelményeit.**

Abban az esetben, ha ezt a kérelmet nem nyújtják be a humán farmakokinetikai vizsgálatok befejezésének napján, a kérelmezőnek be kell nyújtania a folyamatban lévő gyermekgyógyászati vizsgálatokat és ezek befejezésének menetrendjét. Az illetékes hatóság a kérelmezővel együtt biztosítja ezek ellenőrzését.

(2) Az (1) bekezdésben említett kérelem kézhezvételétől számított **tíz** napon belül az Ügynökségnek ellenőriznie kell a kérelem **érvényességét.**

(3) Amikor az helyénvaló, az Ügynökség a kérelmezőtől kérheti további részletek és dokumentumok benyújtását, amely esetben a **tíznapos** időkorlát felfüggesztésre kerül mindaddig, amíg a kért kiegészítő információkat meg nem adták.

2005. szeptember 7., szerda

22. cikk

(1) **Az érvényes, gyermekgyógyászati vizsgálati tervre tett javaslat kézhezvételét követően a gyermekgyógyászati bizottság kinevez egy referenst, és legfeljebb hatvan napon belül véleményt kell alkotnia arról,** hogy a tervezett vizsgálatok biztosítják-e a szükséges adatok összegyűjtését annak meghatározására, hogy milyen feltételek mellett használható fel a gyógyszerkészítmény a gyermekkorú népességben vagy annak részeiben végzett kezelésekhöz, valamint arról, hogy a várható terápiás hasznok indokolják-e a tervezett vizsgálatokat.

Ezen az időszakon belül akár a kérelmező, akár a gyermekgyógyászati bizottság kérhet megbeszélést.

(2) Az (1) bekezdésben meghatározott hatvannapos időszakon belül a gyermekgyógyászati bizottság kérheti, hogy a kérelmező javasoljon módosításokat a tervben, amely esetben az (1) bekezdésben a végleges vélemény elfogadására vonatkozó, említett időkorlát meghosszabbodik, legfeljebb hatvan nappal. Az ilyen esetekben a kérelmező vagy a gyermekgyógyászati bizottság kérhet még egy megbeszélést ebben az időszakban. Az időkorlátot fel kell függeszteni mindaddig, amíg a kért kiegészítő információt be nem adták.

23. cikk

Amint a gyermekgyógyászati bizottság elfogadott egy – akár kedvező, akár kedvezőtlen – véleményt, a 4. fejezetben meghatározott eljárást kell alkalmazni.

24. cikk

Amennyiben a gyermekgyógyászati vizsgálati terv mérlegelését követően a gyermekgyógyászati bizottság arra a következtetésre jut, hogy a 16. cikk (1) bekezdésének a), b) vagy c) pontja alkalmazandó a vonatkozó gyógyszerkészítményre, kedvezőtlen véleményt kell elfogadnia, a 22. cikk (1) bekezdése szerint.

Ezekben az esetekben a gyermekgyógyászati bizottság saját kezdeményezésére a 17. cikk szerinti mentesítés vonatkozásában kedvező véleményt hoz, amit követően a 4. fejezetben meghatározott eljárást kell alkalmazni.

2. Szakasz

Halasztások

25. cikk

(1) A gyermekgyógyászati vizsgálati tervnek a 21. cikk (1) bekezdése szerinti benyújtásával egyidejűleg kérelem adható be a tervben meghatározott néhány vagy minden intézkedés kezdeményezésének vagy elvégzésének halasztására vonatkozóan. Az ilyen halasztást tudományos és műszaki okokkal, vagy közegészségüggyel összefüggő okokkal kell megindokolni.

Minden esetben halasztást kell adni, ha helyénvaló előbb felnőtteken végezni el a vizsgálatokat, mielőtt megkezdénék a vizsgálatokat a gyermekkorú népességben, vagy akkor, amikor a gyermekkorú népességben végzett vizsgálatok lefolytatása hosszabb ideig tart, mint a felnőtteken végzett vizsgálatoké.

(2) Az e cikk végrehajtása során szerzett tapasztalatok alapján a Bizottság – az 54. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően – elfogadhat rendelkezéseket, amelyek tovább részletezik a halasztás megadásának okait.

26. cikk

(1) Azzal egyidejűleg, hogy a gyermekgyógyászati bizottság kedvező véleményt fogad el a 22. cikk (1) bekezdése értelmében – saját kezdeményezésére, vagy a kérelmező által a 25. cikk értelmében benyújtott kérésre – a 25. cikkben meghatározott feltételek teljesülése esetén olyan véleményt kell elfogadnia, amely lehetővé teszi, hogy a gyermekgyógyászati vizsgálati terv néhány vagy összes intézkedésének kezdeményezését vagy elvégzését elhalasszák.

2005. szeptember 7., szerda

A halasztást támogató véleménynek meg kell határoznia az időbeli korlátokat az érintett intézkedések elkezdésére vagy befejezésére.

(2) Amint a *gyermekgyógyászati bizottság* – az (1) bekezdésben említettek szerint – elfogadott egy, a halasztást támogató véleményt, a 4. fejezetben meghatározott eljárást kell alkalmazni.

3. Szakasz

A gyermekgyógyászati vizsgálati terv módosítása

27. cikk

Amennyiben a gyermekgyógyászati vizsgálati tervet *jóváhagyó* döntés után a kérelmezőnek nehézségei támadnak a terv végrehajtásával, és annak végrehajtása nem megvalósítható vagy nem helyénvaló, a kérelmező javasolhat változtatásokat, vagy kérhet mentesítést vagy halasztást a *gyermekgyógyászati bizottságtól*, kérelmének részletes indoklása mellett. A *gyermekgyógyászati bizottság* ezeket a változtatásokat, **illetve a halasztás vagy a mentesség iránti kérelmet hatvan napon belül** megvizsgálja és véleményt alkot azok elutasításáról, illetve elfogadásáról, **és amennyiben lehetséges, határidőt szab meg a módosított gyermekgyógyászati vizsgálati terv benyújtására**. Amint a *gyermekgyógyászati bizottság* elfogadott egy – akár kedvező, akár kedvezőtlen – véleményt, a 4. fejezetben meghatározott eljárást kell alkalmazni.

4. Szakasz

A gyermekgyógyászati vizsgálati terv betartása

28. cikk

A *gyermekgyógyászati bizottságot* felkérhetik *vélemény nyilvánításra* arról, hogy a kérelmező által lefolytatott vizsgálatok megfelelnek-e az egyeztetett gyermekgyógyászati vizsgálati tervnek, a következő esetekben:

- a) a kérelmező részéről, a forgalomba hozatali engedély iránti kérelem benyújtását megelőzően, vagy a 12. és a 13. cikkeken említett változtatások esetén;
- b) az Ügynökség vagy az illetékes hatóság részéről, amikor egy kérelem elbírálása folyik, ahogyan azt az a) pont említi, amelybe nem tartozik bele az a) pont szerinti kérelmet követő véleményalkotás a megfelelést illetően;
- c) az emberi felhasználásra szánt gyógyszerkészítmények bizottsága vagy az illetékes hatóság részéről, amikor egy kérelem értékelése során – ahogyan az a) pont említi – felmerül a kétely a megfelelést illetően és még nem adtak ki véleményt az a) és a b) pontok szerinti kérelem alapján.

A tagállamok figyelembe veszik ezt a véleményt.

Ha a *gyermekgyógyászati bizottságot* felkéri arra, hogy az (1) bekezdésnek megfelelően mondjon véleményt, azt a kérelem kézhezvételétől számított *hatvan* napon belül meg kell tennie.

29. cikk

Amennyiben az érvényes kérelem tudományos értékelése során az illetékes hatóság arra a következtetésre jut, hogy a vizsgálatok nem felelnek meg az egyeztetett gyermekgyógyászati vizsgálati tervnek, a termék nem jogosult a 40. és a 41. cikkeken biztosított juttatásokra.

4. fejezet

Eljárás

30. cikk

(1) A *gyermekgyógyászati bizottság* véleményének kézhezvételétől számított *harminc* napon belül a kérelmező írásos kérelmet nyújthat be az Ügynökségnek, részletes indokokkal, a vélemény újbóli megvizsgálása érdekében.

2005. szeptember 7., szerda

(2) Az újbóli megvizsgálásra irányuló, az (1) bekezdés szerinti kérelem kézhezvételétől számított *harminc* napon belül a gyermekgyógyászati bizottságnak egy új, **a kérelmező közvetlen kikérdezésére képes** referens kinevezése után újabb véleményt kell adnia, amely megerősíti vagy felülbírálja a korábbi véleményt. **A kérelmező is javasolhatja, hogy kikérdezzék. A referensnek haladéktalanul tájékoztatnia kell írásban a bizottságot a kérelmezővel folytatott teljes levelezése részleteiről.** A véleményt kellően meg kell indokolni és a következtetés indokait mellékelni kell az új véleményhez, amely véglegessé válik.

(3) Ha az (1) bekezdésben említett *harmincnapos* időszakon belül a kérelmező nem kér újbóli megvizsgálást, a gyermekgyógyászati bizottság véleménye véglegessé válik.

(4) Az Ügynökségnek **a gyermekgyógyászati bizottság végleges véleményének kézhezvételétől számított 15 napon belül** határozatot kell hoznia. Ezt a határozatot a kérelmezővel közölni kell **írásban, részletes indoklással.**

(5) Abban az esetben, ha a 17. cikkben említett, egy osztályra vonatkozó mentesítésre kerül sor, az Ügynökségnek határozatot kell hoznia, amit *közzé kell tenni.*

5. fejezet

Vegyes rendelkezések

31. cikk

A gyermekgyógyászati felhasználásra szánt gyógyszerkészítmény vonatkozásában a megbízó, a gyermekgyógyászati vizsgálati terv beadását megelőzően és annak megvalósítása során tanácsot kérhet az Ügynökségtől a különféle szükséges tesztek és vizsgálatok megtervezését és lefolytatását illetően, amelyek ahhoz szükségesek, hogy bizonyítsák a gyógyszerkészítmény minőségét, biztonságát és a *gyermekkorú népességben* való hatásságát, a 726/2004/EK rendelet 57. cikke (1) bekezdésének n) pontjával összhangban.

Ezenkívül a megbízó tanácsot kérhet a farmakovigilancia és a kockázatkezelési rendszere megtervezése és megvalósítása ügyében, ahogyan azt a 39. cikk említi.

Az Ügynökség az *e* cikk szerinti tanácsadást ingyenesen végzi.

III. CÍM

A FORGALOMBA HOZATALI ENGEDÉLY ELJÁRÁSAI

32. cikk

Hacsak ez a cím másként nem rendelkezik, a forgalomba hozatali engedély eljárások az ebben a címben szereplő forgalomba hozatali engedélyekre a 726/2004/EK rendeletben vagy a 2001/83/EK irányelvben meghatározott előírások vonatkoznak.

1. fejezet

Forgalomba hozatali engedély eljárások a 12. és 13. cikk alkalmazási körébe tartozó kérelmeknél

33. cikk

(1) A forgalomba hozatali engedély iránti kérelmek benyújthatók a 726/2004/EK rendelet 5–15. cikkeiben meghatározott eljárás szerint, ahogyan *e* rendelet 12. cikkének (1) bekezdése említi, amikor egy vagy több gyermekgyógyászati indikációt tartalmaz az egyeztetett gyermekgyógyászati vizsgálati tervnek megfelelően lefolytatott vizsgálatok eredményeként.

2005. szeptember 7., szerda

Amikor az engedélyt megadják, *e vizsgálatok összes eredményét szerepeltetni kell a készítmény jellemzőinek leírásában, és adott esetben, amennyiben az illetékes hatóság a beteg számára hasznosnak ítéli meg ezt az információt, a készítmény ismertetőjében is szerepelnie kell, hogy valamennyi terápiás javallatot jóváhagyták-e vagy sem. Ebben az esetben a leírásnak világosan különbséget kell tennie a jóváhagyott és a nem jóváhagyott gyermekgyógyászati terápiás javallatok között.*

(2) Amikor az engedélyt megadják vagy módosítják, mindazokat az esetleges mentesítést vagy halasztást, amelyet ennek a rendeletnek az alapján kapott, bele kell foglalni az alkalmazási előiratba, és – ha helyénvaló – a termékről szóló ismertető csomagba.

(3) Ha a kérelem megfelel az egyeztetett gyermekgyógyászati vizsgálati terv valamennyi követelményének, és a termék alkalmazási előirata azt tükrözi, hogy azt az egyeztetett gyermekgyógyászati vizsgálati terv szerint folytatták le, az illetékes hatóságnak a forgalomba hozatali engedélybe bele kell foglalnia egy olyan nyilatkozatot, amely a kérelemnek az egyeztetett, megvalósított gyermekgyógyászati vizsgálati tervnek való megfelelésére utal.

34. cikk

A 2001/83/EK irányelv alapján engedélyezett gyógyszerkészítmények esetében *e* rendelet 13. cikkben említett kérelem nyújtható be, a 2001/83/EK irányelv 32., 33. és 34. cikkeiben meghatározott eljárással összhangban, egy új terápiás javallat engedélyeztetésére, amely magában foglalja az engedélynek a *gyermekkorú népesség*en belüli felhasználására, egy új gyógyszerformára vagy egy új alkalmazási módra való kiterjesztését.

Ennek a kérelemnek a 12. cikk (1) bekezdésének a) pontjában foglalt követelményt kell teljesítenie.

Az eljárásnak arra kell korlátozódnia, hogy az alkalmazási előirat megváltoztatandó konkrét részeit értékeli.

2. fejezet

A gyermekgyógyászati felhasználásra szóló forgalomba hozatali engedély

35. cikk

(1) *E rendelet az alkalmazásában a gyermekgyógyászati felhasználásra szóló forgalomba hozatali engedély olyan humángyógyászati felhasználásra szóló forgalomba hozatali engedélyt jelent, amelyet nem védelmez az 1768/92/EGK rendelet szerinti kiegészítő szabadalmi oltalmi tanúsítvány, vagy a kiegészítő szabadalmi oltalmi tanúsítvány megadására feljogosító szabadalom, és kizárólag a gyermekkorú népességben vagy annak alcsoportjaiban való felhasználásra vonatkozó terápiás javallatokat tartalmaz, beleértve az adott termékre vonatkozó megfelelő erősséget, gyógyszerformát vagy alkalmazási módot.*

(2) A gyermekgyógyászati forgalomba hozatali engedély iránti kérelem benyújtása *nem sérti* a forgalomba hozatali engedély iránti kérelmet más indikációkra.

(3) A gyermekgyógyászati felhasználásra szóló forgalomba hozatali engedély iránti kérelemhez csatolni kell azokat a részletes adatokat és dokumentumokat, amelyek szükségesek a biztonság, a minőség és a hatásosság megítélésére a gyermekeknél, beleértve minden olyan konkrét adatot, amely alátámasztja a termék megfelelő erősségét, gyógyszerformáját vagy alkalmazási módját, az egyeztetett gyermekgyógyászati vizsgálati tervnek megfelelően.

A kérelemnek tartalmaznia kell az Ügynökségnek azt a határozatát is, amellyel az érintett gyermekgyógyászati vizsgálati tervet elfogadta.

(4) Amikor egy gyógyszerkészítmény egy tagállamban vagy a Közösségben az engedélyt most vagy korábban megkapta, az erről a termékről szóló dossziében szereplő adatokra szükség szerint hivatkozni lehet – a 726/2004/EK rendelet 14. cikkének (11) bekezdésével vagy a 2001/83/EK irányelv 10. cikkével összhangban – a gyermekgyógyászati felhasználásra szóló forgalomba hozatali engedély iránti kérelemben.

2005. szeptember 7., szerda

(5) Az a gyógyszerkészítmény, amelyre vonatkozóan a gyermekgyógyászati felhasználásra szóló forgalomba hozatali engedélyt adtak ki, megtarthatja az olyan gyógyszerkészítmény nevét, amely ugyanazt az aktív hatóanyagot tartalmazza, és amelyre vonatkozóan ugyanaz az engedélyes a felnőttéknél történő felhasználásra szóló engedélyt már megkapta.

36. cikk

A 726/2004/EK rendelet 3. cikke (2) bekezdésének sérelme nélkül, a gyermekgyógyászati felhasználásra szóló forgalomba hozatali engedély iránti kérelem benyújtható a 726/2004/EK rendelet 5–15. cikkeiben meghatározott eljárás szerint.

3. fejezet

Azonosítás

37. cikk

Amikor egy gyógyszerkészítmény megkapja a forgalomba hozatali engedélyt, egy olyan indikációval, amely jóváhagyott gyermekgyógyászati vizsgálati tervnek megfelelően lefolytatott vizsgálatok eredményein alapul, a címkén a gyógyszer **neve alatt** szerepelnie kell az **európai emblémának**, bármely gyermekgyógyászati kiszereelés esetében.

Az embléma gyermekeknek kiírt rajzpályázaton kerül kiválasztásra. Az embléma a gyógyszerkészítménynek az egészségre gyakorolt hatását jelképezi.

A rajzpályázat megszervezése az Ügynökség feladata.

Az első albekezdést akkor is *alkalmazni kell*, ha a gyógyszerkészítmény neve kitalált név, és akkor is, ha egy szokásos név, ahogyan azt a 2001/83/EK irányelv 1. cikkének (20) és (21) bekezdése említi.

E cikk rendelkezéseit kell alkalmazni azokra a kizárólag gyermekgyógyászati terápiás javallattal ellátott gyógyszerkészítményekre is, melyeket e rendelet hatálybalépése előtt engedélyeztek.

IV. CÍM

AZ ENGEDÉLYEZÉST KÖVETŐ KÖVETELMÉNYEK

38. cikk

Amikor gyógyszerkészítményeknek gyermekgyógyászati indikációval történő engedélyezése egy jóváhagyott gyermekgyógyászati vizsgálati terv végrehajtását követően történik és *e* termékek más terápiás javallatokkal már forgalomban vannak, a forgalomba hozatali engedély birtokosának **lehetőség szerint** a terápiás javallat engedélyezésétől **számított egy, de legfeljebb két** éven belül a terméket – a gyermekgyógyászati javallat figyelembevételével – piacra kell vinnie. **Az illetékes hatóságoknak a határidők jelzésére egy, a nyilvánosság számára elérhető nyilvántartást kell létrehozni.**

Az illetékes hatóságok bizonyos, adminisztratív késedelmet szenvedő esetekben eltéréseket állapíthatnak meg ettől a rendelkezéstől. Minden ilyen eltérést megfelelő indokokkal kell alátámasztani.

39. cikk

(1) A következő esetekben a kérelmezőnek részleteznie kell – a szokásos követelményeken túlmenően – a piac utólagos figyelését, azokat az intézkedéseket, amelyek a hatásosság és a lehetséges ellentétes reakciók ellenőrzését szolgálják a gyógyszerkészítmény gyermekgyógyászati felhasználása során:

- a) a gyermekgyógyászati terápiás javallatot tartalmazó forgalomba hozatali engedély iránti kérelmekben;
- b) a meglévő forgalomba hozatali engedélykhez gyermekgyógyászati terápiás javallat hozzáfűzése érdekében beadott kérelmekben;
- c) a gyermekgyógyászati felhasználásra szóló forgalomba hozatali engedély iránti kérelmekben.

2005. szeptember 7., szerda

(2) **Egy gyermekgyógyászati indikációnál a forgalomba hozatali engedély megadása az érintett cég által felállított kockázatkezelési rendszer függvénye. Ha szükséges, az illetékes hatóság megkövetelheti speciális vizsgálatok elvégzését is.** A kockázatkezelési rendszer olyan tevékenységekből és intervenciók intézkedésekből áll, amelyek célja a gyógyszerkészítményekkel kapcsolatos kockázatok elkerülése vagy minimalizálása, beleértve az ilyen intervenciók intézkedések hatékonyságát is.

Bármely kockázatkezelési rendszer hathatóságának és az elvégzett vizsgálatok eredményeinek kiértékelését bele kell venni az időszakos biztonsági frissítési jelentésekbe, amelyeket a 2001/83/EK irányelv 104. cikkének (6) bekezdése és a 726/2004/EK rendelet 24. cikkének (3) bekezdése említ.

Ezenkívül az illetékes hatóság további jelentéseket kérhet a kockázatminimalizálási rendszer hathatóságának értékeléséről és az esetleges elvégzett vizsgálatok eredményeiről.

A forgalomba hozatali engedély birtokosa az Ügynökség hozzájárulása nélkül nem hozhat nyilvánosságra a gyógyszer mellékhatás-figyelés kérdéseivel kapcsolatos információkat.

(3) **A forgalomba hozatal előtt és után a nem kívánatos reakciókról jelentett gyógyszer mellékhatás-figyelési adatokat nyilvántartásba kell venni, amelyet a nyilvánosság számára hozzáférhetővé kell tenni.**

(4) Halasztás esetén a forgalomba hozatali engedély birtokosának éves jelentést kell leadnia az Ügynökségnek, amelyben beszámol a gyermekgyógyászati vizsgálatokban elért haladás fejleményeiről, az Ügynökség azon határozatával összhangban, amelyben a gyermekgyógyászati vizsgálati tervet elfogadta és a halasztást megadta.

Az Ügynökségnek tájékoztatnia kell az illetékes hatóságot, ha arra a megállapításra jut, hogy a forgalomba hozatali engedély birtokosa nem tartotta be az Ügynökségnek a gyermekgyógyászati vizsgálati tervet elfogadó és a halasztást megadó határozatát.

(5) Az Ügynökségnek el kell készítenie a részletes iránymutatásokat e cikk végrehajtásához.

(6) **A teljes függetlenség biztosítása érdekében, a gyógyszer mellékhatás-figyeléshez kapcsolódó tevékenységeket közforrásokból kell finanszírozni, méghozzá az illetékes hatóságokra bízott feladatok nagyságának megfelelő mértékben.**

(7) **Amennyiben egy gyógyszerkészítmény gyermekgyógyászati indikációra engedélyezve van, és a forgalomba hozatali engedély birtokosa már kihasználta a 40., 41. vagy 42. cikk rendelkezéseit, ha a forgalomba hozatali engedély birtokosa felhagy a gyógyszerkészítmény forgalmazásával, a forgalomba hozatali engedély birtokosának meg kell engednie egy harmadik félnek, hogy felhasználja a gyógyszerkészítmény aktájában lévő gyógyszerészeti, preklinikai és klinikai dokumentációt a 2001/83/EK irányelv 10. cikke c) pontja alapján. A forgalomba hozatali engedély birtokosának tájékoztatnia kell az Ügynökséget arról a szándékáról, hogy felhagy a forgalmazással, és az Ügynökség erről tájékoztatja a nyilvánosságot.**

V. CÍM

JUTTATÁSOK ÉS ÖSZTÖNZŐK

40. cikk

(1) Amikor a 12. és a 13. cikkek szerint benyújtott kérelem tartalmazza az egyeztetett gyermekgyógyászati vizsgálati terveknek megfelelően elvégzett összes vizsgálat eredményeit, a szabadalom vagy a kiegészítő szabadalmi oltalmi tanúsítvány birtokosának jogában áll, hogy az 1768/92/EGK rendelet 13. cikkének (1) és (2) bekezdésében említett időszakot hat hónappal meghosszabbítsa.

Az első albekezdést kell alkalmazni akkor is, amikor az egyeztetett gyermekgyógyászati vizsgálati terv megvalósítása nem vezet egy gyermekgyógyászati terápiás javallat engedélyezéséhez, viszont az elvégzett vizsgálatok eredményei bekerülnek az alkalmazási előírta és – ha szükséges – az érintett gyógyszerkészítmény termékismertető csomagjába.

(2) A 33. cikk (3) bekezdésében említett nyilatkozatnak a forgalomba hozatali engedélybe történő belefoglalását a (1) bekezdés alkalmazásában kell felhasználni.

(3) Amikor a 2001/83/EK irányelvben meghatározott eljárásokat használják, az (1) bekezdésben említett időszak hat hónapos meghosszabbítását **azokban a tagállamokban** lehet megadni, ahol a termék engedélyezett, vagy ahol a forgalomba hozatali eljárások a 2004/27/EK irányelv rendelkezéseinek megfelelően már folyamatban vannak.

2005. szeptember 7., szerda

(4) Az (1), (2) és (3) bekezdések olyan termékekre vonatkoznak, amelyeket az 1768/92/EGK rendelet szerinti kiegészítő szabadalmi oltalmi tanúsítvány vagy olyan *szabadalom* oltalmaz, amely kiegészítő szabadalmi oltalmi tanúsítványra jogosít. Ezek a bekezdések nem alkalmazhatók az olyan gyógyszerkészítményekre, amelyek ritka betegségek elleni gyógyszerkészítményeknek minősülnek a 141/2000/EK rendelet szerint, **vagy olyan termékekre, melyek hatóanyaga már részesült ugyanarra a gyermekgyógyászati felhasználásra vagy összetételre vonatkozó szabadalom előnyeiben, vagy ugyanazon gyermekgyógyászati felhasználás tekintetében részesült az adatkizárólagosság vagy a piaci kizárólagosság bármely formájában az Európai Unióban.**

(5) **Az (1) bekezdésben említett hosszabbítás gyógyszerkészítményenként csak egyszer alkalmazható.**

41. cikk

Amikor a forgalomba hozatali engedély iránti kérelem benyújtása a 141/2000/EK rendelet szerint ritka betegségek elleni gyógyszerkészítménynek minősülő gyógyszerkészítményre történik, és ez a kérelem tartalmazza egy egyeztetett gyermekgyógyászati vizsgálati terv szerint elvégzett összes vizsgálat adatait, és az e rendelet 33. cikke (3) bekezdésében említett nyilatkozatot ezt követően belefoglalják a megadott forgalomba hozatali engedélybe, a 141/2000/EK rendelet 8. cikkének (1) bekezdésében említett tízéves időszakot tizenkét évre kell növelni.

Az *első albekezdést* kell alkalmazni akkor is, amikor az egyeztetett gyermekgyógyászati vizsgálati terv megvalósítása nem vezet egy gyermekgyógyászati terápiás javallat engedélyezéséhez, viszont az elvégzett vizsgálatok eredményei bekerülnek az alkalmazási előírta és – ha szükséges – az érintett gyógyszerkészítmény termékismertető csomagjába. **Ha bebizonyosodik, hogy egy, a gyermekgyógyászati bizottság által meghatározott kritériumok és kívánalmak által beazonosított különös gyermekgyógyászati népesség eleget tesz a ritka betegségek gyógyszereire megállapított eljárásokhoz való folyamodás feltételeinek, az engedély birtokosa a két eljárás közül saját választása szerint bármelyikhez folyamodhat.**

42. cikk

(1) Amikor egy gyermekgyógyászati felhasználásra szóló forgalomba hozatali engedélyt a 726/2004/EK rendelet 5–15. cikkeivel összhangban megadnak, az annak a rendeletnek a 14. cikke (11) bekezdésében említett adat- és piacvédelmi időszakokat kell alkalmazni.

(2) Amikor egy gyermekgyógyászati felhasználásra szóló forgalomba hozatali engedélyt a 2001/83/EK irányelvben meghatározott eljárásokkal összhangban adnak meg, az annak az irányelvnek a 10. cikke (1) bekezdésében említett adat- és piacvédelmi időszakokat kell alkalmazni.

43. cikk

(1) A 40., 41. és 42. cikkeiben meghatározott juttatásokon és ösztönzőkön kívül a gyermekgyógyászati felhasználásra szánt gyógyszerkészítmények más, a Közösség vagy a tagállamok által adott ösztönzőkre is jogosultak lehetnek, a gyermekgyógyászati felhasználásra szánt gyógyszerkészítmények kutatásának és fejlesztésük, illetve elérhetőségük támogatására.

(2) Ennek a rendeletnek a hatálybalépésétől számított egy éven belül a tagállamoknak közölniük kell a Bizottsággal a részletes információkat az olyan intézkedésekről, amelyeket a gyermekgyógyászati felhasználásra szánt gyógyszerkészítmények kutatásának, és kifejlesztésének illetve elérhetőségének támogatására bevezettek. Ezt az információt rendszeresen frissíteni kell, a Bizottság kérésére.

(3) Ennek a rendeletnek a hatálybalépésétől számított 18 hónapon belül a Bizottságnak közzé kell tennie egy részletes leltárt az összes olyan *intézkedésről*, amelyet a Közösség és a tagállamok a gyermekgyógyászati felhasználásra szánt gyógyszerkészítmények kutatásának, valamint kifejlesztésének és elérhetőségének támogatására hoztak. Ezt a leltárt rendszeresen frissíteni kell, és a nyilvánosság számára elérhetővé kell tenni.

44. cikk

(1) **E rendelet hatálybalépését követően egy éven belül létre kell hozni egy külön európai programot a gyermekek gyógyítására szánt gyógyszerkészítmények kutatására annak érdekében, hogy támogassa a már meglévő gyógyszerkészítményekhez, illetve a kiegészítő szabadalmi oltalmi tanúsítvány vagy szabadalom által nem védett hatóanyagokhoz kapcsolódó vizsgálatokat.**

2005. szeptember 7., szerda

- (2) *E közösségi program a MICE nevet viseli majd (Medicines Investigation for the Children of Europe).*
- (3) *A Bizottság javaslatára az Európai Parlament és a Tanács, a szerződés által meghatározott feltételek keretében pénzügyi szabályokat fogad el a program létrehozására és működésére vonatkozóan.*
- (4) *A programot az Ügynökség irányítja majd, amely a Bizottság ellenőrzése alatt megfogalmazza a megfelelő pályázati felhívásokat. Ezeknek a pályázati felhívásoknak a lehetőségekhez mérten olyan finanszírozási arányon kell alapulniuk, hogy biztosítható legyen a kért vizsgálatokból eredő költségek teljes, vagy igen nagy arányú fedezése.*

VI. CÍM

KOMMUNIKÁCIÓ ÉS EGYEZTETÉS

45. cikk

(1) *A jóváhagyott gyermekgyógyászati vizsgálati tervekben szereplő vizsgálatok megfelelő részleteinek – beleértve azokat a vizsgálatokat is, amelyeket harmadik országokban folytatnak – bele kell kerülniük a 2001/20/EK irányelv 11. cikke által létrehozott európai adatbázisba. E rendelkezéstől eltérve az Ügynökség ezen információk egy részét elérhetővé teszi a nyilvánosság számára.*

Egy jóváhagyott gyermekgyógyászati vizsgálati tervvel összhangban elvégzett valamennyi vizsgálat – akár befejeződtek idő előtt, akár nem – eredményének részleteit, valamint a gyermekgyógyászati felhasználásra szánt gyógyszerkészítmények kutatásának és kifejlesztésének és elérhetőségének támogatása céljából a Közösség és a tagállamok által finanszírozott valamennyi vizsgálat eredményeinek részleteit – beleértve bármely vizsgálatot, melynek finanszírozása a MICE-program keretében történt – az Ügynökségnek közzé kell tennie, adott esetben az ugyanazt a javasolt gyermekgyógyászati felhasználást lefedő, ugyanabba a terápiás osztályba tartozó gyógyszerkészítményekre vonatkozó összes következtetéssel együtt.

(2) *A Bizottság – az Ügynökség javaslatára és a tagállamokkal és az érdekelt felekkel folytatott egyeztetés alapján – iránymutatást készít az (1) bekezdésben említett, a 2001/20/EK irányelv 11. cikke által létrehozott európai adatbázisba bekerülő információk jellegéről, az (1) bekezdés alkalmazása nyomán a nyilvánosság számára hozzáférhetővé teendő információk tartalmáról és az Ügynökség felelőségéről és feladatáról ebben a vonatkozásban.*

46. cikk

(1) *Ennek a rendeletnek a hatálybalépésétől számított egy éven belül a hatálybalépés napjáig már elvégzett, a Közösség területén engedélyezett termékekre vonatkozó gyermekgyógyászati vizsgálatokat kiértékelésre be kell nyújtani az illetékes hatóságoknak.*

Az illetékes hatóság szükség szerint frissíti az alkalmazási előíratot és a termékmismertetőt, és ennek megfelelően módosítja a forgalomba hozatali engedélyt. Az illetékes hatóságok egymás között kicserélik a benyújtott vizsgálatokkal kapcsolatos információikat és azok folyamányait a vonatkozó forgalomba hozatali engedélyt illetően.

Az Ügynökségnek kell koordinálnia az információcserét.

(2) *Az (1) bekezdésben leírt összes gyermekgyógyászati vizsgálat – még ha azt e rendelet hatálybalépése előtt kezdték is meg – jogosult a gyermekgyógyászati vizsgálati tervbe történő bevonásra, és ezeket figyelembe kell vennie a gyermekgyógyászati bizottságnak, amikor a gyermekgyógyászati vizsgálati tervekkel, mentesítésekkel és halasztásokkal kapcsolatos kérelmeket értékeli, és az illetékes hatóságoknak, amikor a 12., 13. vagy 35. cikk értelmében benyújtott kérelmeket értékeli.*

(3) *Az (1) bekezdésben említett gyermekgyógyászati vizsgálatok, amelyeket e rendelet hatálybalépési időpontjában már értékelésre leadtak egy harmadik országban, nem vehetők figyelembe azoknál a juttatásoknál és ösztönzőknél, amelyeket a 40., 41. és 42. cikkek biztosítanak.*

2005. szeptember 7., szerda

47. cikk

Bármely más, forgalomba hozatali engedéllyel rendelkező megbízó vizsgálatait, amelyek egy olyan gyógyszerkészítménynek a *gyermekkorú népességben* való felhasználására vonatkoznak, amelyre már adtak ki forgalomba hozatali engedélyt, akár egyeztetett gyermekgyógyászati vizsgálati tervnek megfelelően folynak ezek, akár nem, be kell nyújtani az illetékes hatóságnak, a vonatkozó vizsgálatok befejezésétől számított hat hónapon belül.

Az első *albekezdést* kell alkalmazni, akár szándékában áll a forgalomba hozatali engedély birtokosának gyermekgyógyászati indikációért folyamodni, akár nem.

Az illetékes hatóság szükség szerint frissíti az alkalmazási előíratot és a termékismertetőt, és ennek megfelelően módosítja a forgalomba hozatali engedélyt.

Az illetékes hatóságok egymás között kicserélik a benyújtott vizsgálatokkal és a vizsgálatoknak a vonatkozó forgalomba hozatali engedélyre való kihatásával kapcsolatos információikat.

Az Ügynökségnek kell koordinálnia az információcserét.

VII. CÍM

ÁLTALÁNOS ÉS ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

1. fejezet

Általános rendelkezések

1. szakasz

Díjak, közösségi hozzájárulás, szankciók és jelentések

48. cikk

(1) Amikor a 726/2004/EK rendeletben meghatározott eljárás szerint gyermekgyógyászati felhasználásra szóló forgalomba hozatali engedély iránti kérelmet nyújtanak be, a kérelem elbírálására és a forgalomba hozatali engedély fenntartására vonatkozó csökkentett díjat a 726/2004/EK rendelet 70. cikke szerint kell rögzíteni.

(2) Az Európai Gyógyszerértékelő Ügynökségnek *fizetendő díjakról* szóló, 1995. február 10-i 297/95/EK tanácsi rendeletet ⁽¹⁾ kell alkalmazni.

(3) A gyermekgyógyászati bizottság értékelései az alábbi esetben térítésmentesek:

- a) mentesítés iránti kérelmek;
- b) halasztás iránti kérelmek;
- c) gyermekgyógyászati vizsgálati terv;
- d) az egyeztetett gyermekgyógyászati vizsgálati tervnek való megfelelés.

49. cikk

A 726/2004/EK rendelet 67. cikkében előírt közösségi hozzájárulásnak fedeznie kell a gyermekgyógyászati bizottság **tevékenységét, beleértve** a szakértők és az Ügynökség által biztosított tudományos támogatását, a gyermekgyógyászati vizsgálati terv értékelését, az *e* rendeletben előírt tudományos tanácsadást és díjmenteségeket, és támogatnia kell az Ügynökség *e* rendelet 5. és 45. cikkei szerinti tevékenységeit.

Egy speciális gyermekgyógyászati kutatási programot kell létrehozni továbbá, az egészségügyi politika erőforrásainak felhasználásával, a szabadalommal nem védett gyógyszerek kutatásának támogatására.

⁽¹⁾ HL L 35., 1995.2.15., 1. o. A legutóbb a 494/2003/EK bizottsági rendelettel (HL L 73., 2003.3.19., 6. o.) módosított rendelet.

2005. szeptember 7., szerda

50. cikk

A közösségi hozzájárulás a MICE-program keretében végzett vizsgálatokat is támogatja, amelyekben a tudományos kutatásnak meghatározó szerepe lesz.

51. cikk

(1) Az Európai Közösségek kiváltságairól és mentességeiről szóló jegyzőkönyv sérelme nélkül az egyes tagállamoknak kell megállapítaniuk az *e rendelet* – vagy az ennek alapján elfogadott végrehajtási intézkedések – megsértése esetén alkalmazandó szankciókat, azoknak a gyógyszerkészítményeknek az esetében, amelyekre az engedélyeket a 2001/83/EK irányelvben meghatározott eljárásokkal adták ki, és a tagállamoknak kell megtenniük a szükséges intézkedéseket a megvalósításukra. A szankcióknak hathatósnak, arányosnak és elrettentő hatásúnak, és – **amennyiben lehetséges – harmonizálnak kell lenniük.**

A tagállamoknak ezekről a rendelkezésekről a Bizottságot legkésőbb [...] értesíteniük kell. Az esetleges későbbi változásokról a lehető leghamarabb kell értesítést adniuk.

(2) A tagállamoknak haladéktalanul tájékoztatniuk kell a Bizottságot az *e rendelet* megsértése miatt kezelt peres eljárásról.

(3) Az Ügynökség kérésére a Bizottság *pénzbüntetést állapíthat meg e rendelet*, vagy az ennek alapján elfogadott végrehajtási intézkedések megsértéséért azoknak a gyógyszerkészítményeknek az esetében, amelyekre az engedély kiadása a 726/2004/EK rendeletben meghatározott eljárás szerint történt. *E pénzbüntetések legnagyobb összegét, valamint azok beszédesi feltételeit és módszereit e rendelet 54. cikke (2) bekezdésében említett eljárással összhangban kell megállapítani.*

(4) A Bizottság nyilvánosságra hozza a forgalomba hozatali engedélyek érintett birtokosainak **és bárkinek** a nevét, **aki megszegi ennek a rendeletnek, vagy a vele összhangban elfogadott bármely másik rendeletnek a rendelkezéseit**, valamint a kirótt pénzbüntetés összegét és annak okát.

52. cikk

(1) Az Ügynökség jelentése alapján és legalább évente, a Bizottság nyilvánosságra hozza azoknak a vállalatoknak a jegyzékét, amelyek az *e rendeletben* szereplő valamilyen juttatásban vagy ösztönzőben részesültek, és azoknak a vállalatoknak a nevét, amelyek nem tartották be az *e rendelettel* kapcsolatos valamely kötelességüket. Az Ügynökség részére ezt a tájékoztatást a tagállamoknak kell biztosítaniuk.

(2) Ennek a rendeletnek a hatálybalépésétől számított *hat* éven belül a Bizottságnak közzé kell tennie egy általános jelentést az alkalmazásának eredményeként szerzett tapasztalatokról, beleértve különösen egy leltárt mindazokról a gyógyszerkészítményekről, amelyekre a gyermekgyógyászati felhasználásra szóló engedélyt a hatálybalépése óta adták ki. **A bizottság feladata lesz különösképpen, hogy a 40. és 41. cikkeiben meghatározott jutalmazó és ösztönző program eredményét feldolgozza, és ezzel együtt kimutassa a kutatási költségek pénzügyi értékelését és az ösztönzésnek köszönhetően elért hasznot. Ha a kimutatás a rendszerben meghatározott és az elért vagy elérendő célok között eltérést talál, lépéseket kell tenni a megfelelő cikkek módosítására.**

2. szakasz

A bizottság

53. cikk

A Bizottságnak az Ügynökséggel való egyeztetést követően megfelelő rendelkezéseket kell elfogadnia a gyermekgyógyászati bizottság 11. cikkben foglalt feladatainak ellátására, az 54. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően.

2005. szeptember 7., szerda

54. cikk

(1) A Bizottságot segíti a 2001/83/EK irányelv 121. cikke szerint létrehozott, az emberi felhasználásra szánt gyógyszerkészítményekkel foglalkozó állandó bizottság.

(2) Amikor erre a bekezdésre történik hivatkozás, az 1999/468/EK határozat 5. és 7. cikkeit – a 8. cikkének figyelembevételével – kell alkalmazni.

Az 1999/468/EK határozat 5. cikkének (6) bekezdésében említett időszak három hónap.

2. fejezet

Módosítások

55. cikk

Az 1768/92/EGK rendeletet a következőképpen kell módosítani:

1. A 7. cikk a következő (3) bekezdéssel egészül ki:

„(3) Az *e* rendelet a 13. cikke (3) bekezdésének és a [...]/2005/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (*) (gyermekgyógyászati rendelet) 40. cikkének alkalmazásában már megadott tanúsítvány időtartamának meghosszabbítása iránti kérelmet legkésőbb a tanúsítvány lejárata előtt **hat hónappal** be kell nyújtani.

(*) HL L [...], [...], [...] o.”

2. A 8. cikk a következőképpen módosul:

a) Az (1) bekezdés a következő d) ponttal egészül ki:

„d) amikor az igazolás iránti kérelem hosszabbítás iránti kérelmet tartalmaz *e* rendelet 13. cikke (3) bekezdésének és a [...]/2005/EK rendelet (gyermekgyógyászati rendelet) 40. cikkének alkalmazásában:

- i. a [...]/2005/EK rendelet (gyermekgyógyászati rendelet) 40. cikkének (3) bekezdésében említett, a befejezett egyeztetett gyermekgyógyászati vizsgálati terv megfelelőségéről szóló igazolás egy másolata;
- ii. szükség szerint a b) pontban említett, a termék piaci forgalomba hozatalához szükséges engedélyek másolatán kívül azoknak az engedélyeknek a másolata, amelyek a terméknek az összes többi tagállam piacán történő forgalomba hozatalára szólnak, a [...]/2005/EK rendelet (gyermekgyógyászati rendelet) 40. cikkének (4) bekezdése szerint.”

b) A következő, (1a) bekezdéssel egészül ki:

„(1a) A már megadott igazolás időtartamának meghosszabbítása iránti kérelemnek tartalmaznia kell:

- a) a már megadott igazolás másolatát;
- b) a [...]/2005/EK rendelet (gyermekgyógyászati rendelet) 40. cikkének (3) bekezdésében említett, az egyeztetett gyermekgyógyászati vizsgálati terv megfelelőségéről szóló nyilatkozat egy másolatát;
- c) a terméknek az összes tagállam piacán történő forgalomba hozatalára szóló engedélyek másolatait.”

c) A (2) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(2) A tagállamok rendelkezhetnek úgy, hogy az igazolás iránti kérelem beadásakor és az igazolás időtartamának meghosszabbítására szóló kérelem beadásakor illetéket kell fizetni.”

3. A 9. cikk a következőképpen módosul:

a) Az (1) bekezdés a következő albekezdéssel egészül ki:

„A már megadott igazolás időtartamának meghosszabbítása iránti kérelmet annak a tagállamnak az illetékes iparjogvédelmi hivatalánál kell benyújtani, ahol az igazolást kiadták.”

2005. szeptember 7., szerda

b) Az alábbi (3) bekezdéssel egészül ki:

„(3) A (2) bekezdést alkalmazni kell a már megadott igazolás időtartamának meghosszabbítása iránti kérelemről szóló értesítésre. Az értesítésnek ezenfelül tartalmaznia kell az igazolás meghosszabbításának kérését, a [...]/2005/EK rendelet (gyermekgyógyászati rendelet) 40. cikkének alkalmazásában.”

4. A 11. cikk az alábbi (3) bekezdéssel egészül ki:

„(3) Az (1) és a (2) bekezdést alkalmazni kell az arról szóló értesítésre, hogy a már megadott igazolás időtartamának meghosszabbítását megadták vagy elutasították.”

5. A 13. cikk a következő (3) bekezdéssel egészül ki:

„(3) Az (1) és a (2) bekezdésben rögzített időszakokat hat hónappal meg kell hosszabbítani a [...]/2005/EK rendelet (gyermekgyógyászati rendelet) 40. cikkének alkalmazása esetén. Ebben az esetben az e rendelet (1) bekezdésben meghatározott időszak csak egyszer hosszabbítható meg.”

56. cikk

A 2001/83/EK irányelv 6. cikkében az (1) bekezdés első albekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„Egy gyógyszerkészítmény nem hozható forgalomba egy tagállam területén, kivéve, ha annak a tagállamnak az illetékes hatósága a forgalomba hozatali engedélyt ezzel az irányelvvvel összhangban kiadta, vagy a [...]/2005/EK rendelettel (*) (gyermekgyógyászati rendelet) együtt olvasott 726/2004/EK rendeletnek megfelelően adtak ki engedélyt.

(*) HL L [...], [...], [...] o.”

57. cikk

A 726/2004/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. Az 56. cikk (1) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(1) Az Ügynökség az alábbiakból áll:

- a) az emberi felhasználásra szánt gyógyszerkészítmények bizottsága, amely felel az Ügynökség által kiadandó vélemények előkészítéséért bármely, az emberi felhasználásra szánt gyógyszer értékelésével kapcsolatos kérdésben;
- b) az állatgyógyászati felhasználásra szánt gyógyszerkészítmények bizottsága, amely felel az Ügynökség által kiadandó vélemények előkészítéséért bármely, az állatgyógyászati felhasználásra szánt gyógyszer értékelésével kapcsolatos kérdésben;
- c) a ritka betegségek gyógyszereivel foglalkozó bizottság;
- d) a gyógynövény alapú gyógyszerek bizottsága;
- e) a gyermekgyógyászati bizottság;
- f) a titkárság, amely technikai, tudományos és adminisztratív támogatást nyújt a bizottságok részére és biztosítja a megfelelő koordinációt;
- g) az ügyvezető igazgató, aki ellátja a 64. cikkben leírt feladatokat;
- h) igazgatótanács, amely ellátja a 65., 66. és 67. cikkben leírt feladatokat.”

2. A következő 73a. cikket kell beilleszteni:

„73a. cikk

Az Ügynökség határozatait, amelyeket a [...]/2005/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (gyermekgyógyászati rendelet) (*) alapján hozott, az Európai Közösségek Bírósága előtt megtámadhatók, a Szerződés 230. cikkében meghatározott feltételek szerint.

(*) HL L [...], [...], [...] o.”

2005. szeptember 7., szerda

3. fejezet

Záró rendelkezések

58. cikk

(1) A 12. cikk (1) bekezdésben meghatározott követelmény nem alkalmazható azokra az érvényes kérelmekre, amelyek *e rendelet* hatálybalépésekor folyamatban voltak.

(2) ***Az e rendelet hatálybalépése előtt megkezdett azon gyermekgyógyászati vizsgálatok, amelyeket nem használtak fel semmilyen más értékelésnél, jogosultak arra, hogy bekerüljenek egy gyermekgyógyászati vizsgálati tervbe.***

59. cikk

(1) Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmincadik napon lép hatályba.

(2) ***Azokat a 12. és 13. cikkel összhangban beadott kérelmeket, amelyek az e rendelet hatálybalépése előtt az Ügynökséghez beadott jóváhagyott gyermekgyógyászati vizsgálati tervvel rendelkező, teljes vizsgálatokból származó ténymegállapításokat tartalmaznak, úgy kell tekinteni, mint az e rendelet szerint beadott kérelmeket, és a meghozott döntés a rendelet hatálybalépésének napjától kerül alkalmazásra.***

(3) A 12. cikket ...-tól (*) kell alkalmazni.

A 13. cikket ...-tól (**) kell alkalmazni.

A 35. és a 36. cikket ...-tól (***) kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt ...-ban/-ben, ...-án/-én.

az Európai Parlament részéről
az elnök

a Tanács részéről
az elnök

(*) 12 hónappal *e rendelet hatálybalépése* után.

(**) 18 hónappal *e rendelet hatálybalépése* után.

(***) 6 hónappal *e rendelet hatálybalépése* után.

P6_TA(2005)0332

Hozzáadottérték-adó: Kötelezettségek egyszerűsítése *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a hozzáadottértékadó-kötelezettségek egyszerűsítése kapcsán a 77/388/EGK irányelv módosításáról szóló tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (COM(2004)0728 – C6-0024/2005 – 2004/0261(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2004)0728) (1),
- tekintettel az EK-Szerződés 93. cikkére, amely alapján a Tanács konzultált a Parlammal (C6-0024/2005),
- tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
- tekintettel a Gazdasági és Monetáris Bizottság jelentésére (A6-0228/2005),

(1) A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2005. szeptember 7., szerda

1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;
2. felkéri a Bizottságot, hogy ennek megfelelően változtassa meg javaslatát az EK-Szerződés 250. cikkének (2) bekezdése alapján;
3. felkéri a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
4. felkéri a Tanácsot, hogy ismételten konzultáljon a Parlamenttel, abban az esetben, ha lényegesen kívánja módosítani a Bizottság javaslatát;
5. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

1. módosítás

1. CIKK, 4. PONT

22b. cikk, C) pont, (1) bekezdés, második albekezdés (77/388/EGK irányelv)

Az adóalany köteles az egyablakos ügyviteli szabályozás szerint a nyilvántartásba vételhez szükséges adatok szolgáltatására. Köteles továbbá bejelenteni, amennyiben a nem a vállalkozás megalapítása vagy állandó telephelye szerinti tagállamokban már azonosított a hozzáadottérték-adó szempontjából, és ez esetben köteles a nyilvántartásául szolgáló azonosítási szám feltüntetésére is.

Az adóalany köteles az egyablakos ügyviteli szabályozás szerint a nyilvántartásba vételhez szükséges adatok szolgáltatására **az azonosítás szerinti tagállam nyelvén**. Köteles továbbá bejelenteni, amennyiben a nem a vállalkozás megalapítása vagy állandó telephelye szerinti tagállamokban már azonosított a hozzáadott-érték-adó szempontjából, és ez esetben köteles a nyilvántartásául szolgáló azonosítási szám feltüntetésére is.

2. módosítás

1. CIKK, 4. PONT

22b. cikk, C) pont, (2) bekezdés, első albekezdés (77/388/EGK irányelv)

(2) Az azonosítás tagállama **belátható határidőn belül** bejegyzí az (1) bekezdésben említett adóalanyt. E rendelkezés alkalmazásában a tagállam az adóalanynak biztosított azon egyedi számot használja, amelyet az adóalany kötelezettségeinek tekintetében a belső nemzeti rendszerében már alkalmaz.

(2) Az azonosítás tagállama **20 napon belül** bejegyzí az (1) bekezdésben említett adóalanyt. E rendelkezés alkalmazásában a tagállam az adóalanynak biztosított azon egyedi számot használja, amelyet az adóalany kötelezettségeinek tekintetében a belső nemzeti rendszerében már alkalmaz.

3. módosítás

1. CIKK, 4. PONT

22b. cikk, C) pont, (3) bekezdés, (77/388/EGK irányelv)

(3) Minden adóalany kötelessége az azonosítás tagállamának jelenteni, amennyiben az (1) bekezdés szerint rendelkezésre bocsátott nyilvántartási adatokban bármiféle változás történik. E változtatás elektronikus úton történik.

(3) Minden adóalany kötelessége az azonosítás tagállamának **20 napon belül** jelenteni, amennyiben az (1) bekezdés szerint rendelkezésre bocsátott nyilvántartási adatokban bármiféle változás történik. E változtatás elektronikus úton történik.

4. módosítás

1. CIKK, 4. PONT

22b. cikk, C) pont, (5) bekezdés, első albekezdés (77/388/EGK irányelv)

(5) Az azonosítás tagállama **haladéktalanul** törli a nyilvántartásból azon adóalanyokat, akik már nem teljesítik az egyablakos ügyintézési szabályozásra való jogosultság feltételeit.

(5) Az azonosítás tagállama **5 napon belül** törli a nyilvántartásból azon adóalanyokat, akik már nem teljesítik az egyablakos ügyintézési szabályozásra való jogosultság feltételeit **és értesíti azt a tagállamot, amelyben ez az adóalany a hozzáadottérték-adóval kapcsolatos célokból azonosítva van**.

2005. szeptember 7., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

5. módosítás

1. CIKK, 4. PONT

22b. cikk, C) pont, (5a) bekezdés (új) (77/388/EGK irányelv)

(5a) Az ügyletekre vonatkozó összes dokumentumot és feljegyzést kizárólag az ezeket létrehozó tagállamban szabad tárolni.

6. módosítás

1. CIKK, 4. PONT

22b. cikk, E) pont, (1) bekezdés, második albekezdés (77/388/EGK irányelv)

Az elektronikus úton benyújtott adóbevallást a bevallási időszak végét követő **20** napon belül kell benyújtani.

Az elektronikus úton benyújtott adóbevallást a bevallási időszak végét követő **40** napon belül kell benyújtani.

7. módosítás

1. CIKK, 4. PONT

22b. cikk, E) pont, (3) bekezdés (77/388/EGK irányelv)

(3) Az (1) bekezdésben említett adóbevallás pénzneme az euró. Azon igénybevétel helyéül szolgáló tagállamok, amelyek az eurót még be nem vezették be, kérhetik, hogy az adóbevallás **azon részének**, amely az országuk területén teljesített áruszállítást vagy szolgáltatás nyújtást érinti, a nemzeti fizetőeszköz legyen a pénzneme.

(3) Azon igénybevétel helyéül szolgáló tagállamok, amelyek az eurót még be nem vezették be, **a 28h. cikk által módosított 22. cikk (3) bekezdése b) pontjának negyedik albekezdése alapján** kérhetik, hogy a nemzeti fizetőeszköz legyen a pénzneme az olyan adóbevallásoknak, amelyek az országuk területén teljesített áruszállítást vagy szolgáltatás nyújtását érintik.

8. módosítás

1. CIKK, 4. PONT

22b. cikk, F) pont, (1) bekezdés (77/388/EEK irányelv)

(1) Az adóalany a hozzáadottérték-adót a hozzáadottérték-adó-bevallás benyújtásakor fizeti. A fizetés közvetlenül a szóban forgó igénybevétel helyszínénél szolgáló tagállam bankszámlájára és annak nemzeti fizetőeszközében történik.

(1) Az adóalany a hozzáadottérték-adót a hozzáadottérték-adó-bevallás benyújtásakor fizeti. **HÉA-kötelezettség esetén**, a fizetés közvetlenül a szóban forgó igénybevétel helyszínénél szolgáló tagállam bankszámlájára és annak nemzeti fizetőeszközében történik. **Amennyiben az adóalannyal szemben hozzáadott-értékadó-tartozás áll fenn, úgy ezt az összeget az igénybevétel helyéül szolgáló tagállam az adóalannak azon tagállamban működő bankszámlájára utalja, ahol az adóalany letelepedett.**

9. módosítás

1. CIKK, 5. PONT, A) PONT

24. cikk, (2) bekezdés, (1) albekezdés (77/388/EGK irányelv)

(2) A tagállamok mentesítést adhatnak olyan adóalanyoknak, akiknek az éves árbevétele nem lép át egy **maximálisan 100 000** euróban avagy az ezen összeggel egyenértékű, 2006. július 1-ei árfolyamon számított és a nemzeti fizetőeszközben meghatározott értékhatárt. Egy vagy több értékhatárt is előírhatnak, amelyek semmiképp sem haladhatják meg a **100 000** eurót vagy az ezzel egyenértékű, 2006. július 1-ei árfolyamon számított nemzeti fizetőeszközben meghatározott összeget.

(2) A tagállamok mentesítést adhatnak olyan adóalanyoknak, akiknek az éves árbevétele nem lép át egy **legalább 50 000, legfeljebb 100 000** euróban avagy az ezen összeggel egyenértékű, 2006. július 1-ei árfolyamon számított és a nemzeti fizetőeszközben meghatározott értékhatárt. Egy vagy több értékhatárt is előírhatnak, amelyek semmiképp sem **lehetnek 50 000 eurónál alacsonyabbak** és nem haladhatják meg a **100 000** eurót vagy az ezzel egyenértékű, 2006. július 1-ei árfolyamon számított nemzeti fizetőeszközben meghatározott összeget. **Az alsó értékhatár az újonnan alapított KKV-k tevékenységének első három évére vonatkozik.**

2005. szeptember 7., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

10. módosítás

2. CIKK, (2a) BEKEZDÉS (új)

(2a) Ezen irányelv költségvetési és gazdasági következményeit a Bizottság a hatályba lépéstől számított négy éven belül elemzi. Az elemzés során a Bizottság megvizsgálja a pénzváltás során a KKV-kat érő veszteség elkerülésének lehetőségeit.

P6_TA(2005)0333

Hozzáadottérték-adó: Egyablakos rendszer *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az 1798/2003/EK rendeletnek az igazgatási együttműködési megállapodások bevezetésének tekintetében az egyablakos ügyintézési tervvel és a hozzáadottértékadó-visszatérítési eljárással összefüggésben történő módosításáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2004)0728 – C6-0025/2005 – 2004/0262(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2004)0728) ⁽¹⁾,
 - tekintettel az EK-Szerződés 93. cikkére, amely alapján a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0025/2005),
 - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
 - tekintettel a Gazdasági és Monetáris Bizottság jelentésére (A6-0228/2005),
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;
 2. felkéri a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
 3. felkéri a Tanácsot, hogy ismételten konzultáljon a Parlamenttel, abban az esetben, ha lényegesen kívánja módosítani a Bizottság javaslatát;
 4. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2005. szeptember 8., csütörtök

(2006/C 193 E/04)

JEGYZŐKÖNYV**ÜLÉSEK JEGYZŐKÖNYVE**

ELNÖKSÉG: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

*alelnök***1. Az ülés megnyitása**

Az ülést 10.00-kor nyitják meg.

2. Parlamenti mentelmi jog felfüggesztése (fejlemények)

Az elnök az Eljárási Szabályzat 7. cikke (9) bekezdésének megfelelően értesítést kapott a Németországi Szövetségi Köztársaság illetékes hatóságaitól arra vonatkozóan, hogy milyen következményei lesznek az Európai Parlament 2004. december 14-én hozott, Rainer Wieland parlamenti mentelmi jogának felfüggesztéséről szóló határozatának.

A nevezett értesítést tájékoztatásul megküldik a Jogi Bizottságnak.

3. Dokumentumok benyújtása

Az alábbi dokumentumokat nyújtották be:

1) *a Tanács és a Bizottság:*

- Javaslat az Európai Parlament és a Tanács rendeletére a járművek forgalmi engedélyének kiadására hatáskörrel rendelkező tagállami szolgálatoknak a Schengeni Információs Rendszer második generációjához (SIS II) való hozzáféréséről (COM(2005)0237 – C6-0175/2005 – 2005/0104(COD)).
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: LIBE
véleménynyilvánításra felkért: TRAN
- Javaslat az Európai Parlament és a Tanács rendeletére a pénzeszközök átutalását kísérő megbízási információkról (COM(2005)0343 – C6-0246/2005 – 2005/0138(COD)).
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: LIBE
véleménynyilvánításra felkért: ECON
- A DEC 28/2005. számú előirányzat átcsoportosításra vonatkozó javaslat – III. szakasz – Bizottság (SEC(2005)0900 – C6-0271/2005 – 2005/2158(GBD)).
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: BUDG
- Javaslat a Tanács irányelvére a személygépkocsikra vonatkozó adókról (COM(2005)0261 – C6-0272/2005 – 2005/0130(CNS)).
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: ECON
véleménynyilvánításra felkért: ENVI, TRAN
- Javaslat a Tanács határozatára a tagállamok halászati ellenőrzési programjához nyújtott közösségi pénzügyi hozzájárulásról szóló 2004/465/EK határozat módosításáról (COM(2005)0328 – C6-0273/2005 – 2005/0136(CNS)).
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: PECH
véleménynyilvánításra felkért: BUDG

2) *képviselők:*2.1) *ajánlási javaslatok (az Eljárási Szabályzat 114. cikke):*

- Hazan Adeline, a PSE képviselőcsoport nevében – A Tanácshoz intézett ajánlásra irányuló javaslat az európai elfogatóparancs értékeléséről (B6-0455/2005).
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: LIBE

2005. szeptember 8., csütörtök

4. Az északi dimenzió (vita)

A Bizottság nyilatkozata: Az északi dimenzió

Louis Michel (a Bizottság tagja) nyilatkozatot tesz.

Felszólal Eija-Riitta Korhola, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Riitta Myller, a PSE képviselőcsoport nevében, Diana Wallis, az ALDE képviselőcsoport nevében, Satu Hassi, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Esko Seppänen, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Nils Lundgren, az IND/DEM képviselőcsoport nevében, Ģirts Valdis Kristovskis, az UEN képviselőcsoport nevében, Alexander Stubb, Lasse Lehtinen, Paavo Väyrynen, Christopher Beazley, Henrik Lax, Tunne Kelam, Paul Rübig és Louis Michel.

A vitát berekesztik.

5. Turizmus és fejlődés (vita)

Jelentés a turizmusról és a fejlődésről [2004/2212(INI)] – Fejlesztési Bizottság
Előadó: Thierry Cornillet (A6-0173/2005).

Thierry Cornillet előterjeszti a jelentést.

ELNÖKSÉG: Janusz ONYSZKIEWICZ

alelnök

Felszólal Louis Michel (a Bizottság tagja).

Felszólal Georgios Papastamkos, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Linda McAvan, a PSE képviselőcsoport nevében, Sepp Kusstatscher, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Gabriele Zimmer, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Hélène Goudin, az IND/DEM képviselőcsoport nevében, Koenraad Dillen, független, Bogusław Sonik, Glenys Kinnock, Alyn Smith, Alessandro Battilocchio, Alexander Stubb, Libor Rouček, James Hugh Allister, Richard Seeber, Luca Romagnoli és Louis Michel.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2005.09.08-i jegyzőkönyv, 7.5. pont.

6. Súlyos és elhanyagolt betegségek a fejlődő országokban (vita)

Jelentés, amelynek tárgya: súlyos és elhanyagolt betegségek a fejlődő országokban [2005/2047(INI)] – Fejlesztési Bizottság
Előadó: John Bowis (A6-0215/2005).

John Bowis előterjeszti a jelentést.

Felszólal Louis Michel (a Bizottság tagja).

Felszólal Alexander Stubb, a PPE-DE képviselőcsoport nevében.

Mivel elérkezett a szavazások órája, a vitát e ponton berekesztik.

A vita 15 órakor folytatódik.

2005. szeptember 8., csütörtök

ELNÖKSÉG: Luigi COCILOVO

alelnök

7. Szavazások órája

A szavazások eredményei részletesen (módosítások, külön és részenkénti szavazások stb.) a jegyzőkönyvhöz csatolt I. mellékletben található.

7.1. Természeti katasztrófák (tűzvészek és árvizek) (szavazás)

Állásfoglalási indítványok: B6-0458/2005, B6-0462/2005, B6-0466/2005, B6-0467/2005, B6-0471/2005 és B6-0472/2005

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 1. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSI INDÍTVÁNY: RC-B6-0458/2005

(amely a B6-0458/2005, B6-0462/2005, B6-0466/2005, B6-0467/2005, B6-0471/2005 és B6-0472/2005 helyébe lép):

előterjesztették a következő képviselők:

- Gerardo Galeote Quecedo, João de Deus Pinheiro, Françoise Grossetête, Richard Seeber és Markus Ferber, a PPE-DE képviselőcsoport nevében,
- Herbert Bösch, Edite Estrela, Luis Manuel Capoulas Santos, Heinz Kindermann és Rosa Miguélez Ramos, a PSE képviselőcsoport nevében,
- Vittorio Prodi, az ALDE képviselőcsoport nevében,
- Eva Lichtenberger, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében,
- Ilda Figueiredo, Pedro Guerreiro, Willy Meyer Pleite, Helmuth Markov és Dimitrios Papadimoulis, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében,
- Liam Aylward és Rolandas Pavilionis, az UEN képviselőcsoport nevében.

Elfogadva (P6_TA-PROV(2005)0334)

Felzólalások a szavazásról:

- Luis Manuel Capoulas Santos, aki szóbeli módosító javaslatot tett a (9) bekezdéshez, amelyet elfogadtak. Ugyancsak felhívta a figyelmet egy hibára a portugál nyelvű változat (17) bekezdésében, amelynek az angol nyelvű változata a jogilag kötelező érvényű.

7.2. A fenntartható európai turizmus (szavazás)

Jelentés a fenntartható európai turizmus új kilátásairól és kihívásairól [2004/2229(INI)] – Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság

Előadó: Luís Queiró (A6-0235/2005)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 2. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSI INDÍTVÁNY

Elfogadva (P6_TA-PROV(2005)0335)

2005. szeptember 8., csütörtök

7.3. Nemi alapon történő megkülönböztetés az egészségügyi rendszerekben (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya a nemi alapon történő megkülönböztetés az egészségügyi rendszerekben [2004/2218(INI)] – Női jogi és Esélyegyenlőségi Bizottság
Előadó: Eva-Britt Svensson (A6-0250/2005)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 3. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSI INDÍTVÁNY

Elutasítva

7.4. Európai Iskolák (szavazás)

Jelentés az Európai Iskolák rendszerének fejlesztési lehetőségeiről [2004/2237(INI)] – Kulturális és Oktatási Bizottság
Előadó: Mary Honeyball (A6-0200/2005)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 4. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSI INDÍTVÁNY

Elfogadva (P6_TA-PROV(2005)0336)

7.5. Turizmus és fejlődés (szavazás)

Jelentés a turizmusról és a fejlődésről [2004/2212(INI)] – Fejlesztési Bizottság
Előadó: Thierry Cornillet (A6-0173/2005)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 5. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSI INDÍTVÁNY

Elfogadva (P6_TA-PROV(2005)0337)

Felszólalások a szavazásról:

- Thierry Cornillet (előadó) szóbeli javaslatot tett a Q. preambulumbekzdéshez, amelyet elfogadtak.

8. A szavazáshoz fűzött indokolások

A szavazáshoz fűzött írásbeli indokolások:

A szavazáshoz fűzött írásbeli indokolásokat az Eljárási Szabályzat 163. cikke (3) bekezdésének értelmében az ülésről készült szó szerinti jegyzőkönyvek tartalmazzák.

A szavazáshoz fűzött szóbeli indokolások:

Természeti katasztrófák (tűzvészek és árvizek) – RC-B6-0458/2005

- Gilles Savary, Zita Pleštinská

9. A szavazatok helyesbítései

A szavazatok helyesbítései az alábbi weboldalon találhatóak: „Séance en direct”, „Résultats des votes (appels nominaux) / Results of votes (Roll-call votes)”, valamint a II. melléklet nyomtatott változatában: „Név szerinti szavazások eredménye”.

Az Európai Parlament weboldalon található elektronikus változat frissítése naponta történik, a szavazás napját követő legfeljebb kéthetes időszakban.

2005. szeptember 8., csütörtök

A szavazatok helyesbítéseinek listáját ezt követően lezárják, lefordítják és a Hivatalos Lapban közzéteszik.

*
* * *

Karl-Heinz Florenz közli, hogy nem vett részt az RC-B6-0458/2005 (Természeti katasztrófák [tűzvészek és árvizek]), valamint a Luís Queiró-jelentés – A6-0235/2005 szavazásán.

(A 12.45-kor megszakított ülést 15 órakor folytatják.)

ELNÖKSÉG: Gérard ONESTA

alelnök

10. Az előző ülés jegyzőkönyvének elfogadása

Az előző ülés jegyzőkönyvét elfogadták.

11. Súlyos és elhanyagolt betegségek a fejlődő országokban (a vita folytatása)

Felszólal Karin Scheele, a PSE képviselőcsoport nevében, Johan Van Hecke, az ALDE képviselőcsoport nevében, Carl Schlyter, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Erik Meijer, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Bastiaan Belder, az IND/DEM képviselőcsoport nevében, Irena Belohorská, független, Avril Doyle, Panagiotis Beglitis, Sharon Margaret Bowles, Kader Arif, Paul Rübig, Othmar Karas és Louis Michel (a Bizottság tagja).

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2005.09.08-i jegyzőkönyv, 13.4. pont.

12. Vita az emberi jogok, a demokrácia és a jogállamiság megsértésének eseteiről (vita)

(Az állásfoglalási indítványok címe és szerzője tekintetében lásd: 2005.09.06-i jegyzőkönyv, 5. pont.)

12.1. Éhínség Nigerben

Állásfoglalási indítványok: B6-0460/2005, B6-0464/2005, B6-0470/2005, B6-0473/2005, B6-0476/2005 és B6-0479/2005,

Panagiotis Beglitis, Marie Anne Isler Béguin és Jaromír Kohlíček, (aki jelzi, hogy az állásfoglalásra irányuló indítvány cseh nyelvű változatában hiba van, mert „Nigéria” szerepel „Niger” helyett), Fiona Hall és John Bowis ismerteti az állásfoglalási indítványt.

Felszólal Alyn Smith, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Urszula Krupa, az IND/DEM képviselőcsoport nevében, és Louis Michel (a Bizottság tagja).

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2005.09.08-i jegyzőkönyv, 13.1. pont

2005. szeptember 8., csütörtök

12.2. Az emberi jogok megsértése Kínában, nevezetesen a vallásszabadság terén

Állásfoglalási indítványok: B6-0457/2005, B6-0461/2005, B6-0465/2005, B6-0469/2005, B6-0475/2005, B6-0477/2005 és B6-0478/2005

Marios Matsakis, Józef Pinior, Raül Romeva i Rueda, Erik Meijer, Bernd Posselt, Bastiaan Belder és Marcin Libicki előterjeszti az állásfoglalási indítványokat.

Felszólal Filip Andrzej Kaczmarek, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Catherine Stihler, a PSE képviselőcsoport nevében, Luca Romagnoli, független, Bogusław Sonik, John Bowis és Louis Michel (a Bizottság tagja).

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2005.09.08-i jegyzőkönyv, 13.2. pont

12.3. A politikai foglyok helyzete Szíriában

Állásfoglalási indítványok: B6-0456/2005, B6-0459/2005, B6-0463/2005, B6-0468/2005, B6-0474/2005 és B6-0480/2005

Marios Matsakis, Véronique De Keyser, Raül Romeva i Rueda, Erik Meijer és Charles Tannock előterjeszti az állásfoglalási indítványokat.

Felszólal Bernd Posselt, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Béatrice Patrie, a PSE képviselőcsoport nevében, Marek Aleksander Czarnecki, független, Panagiotis Beglitis és Louis Michel (a Bizottság tagja).

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2005.09.08-i jegyzőkönyv, 13.3. pont

13. Szavazások órája

A szavazások eredményei részletesen (módosítások, külön és részenkénti szavazások stb.) a jegyzőkönyvhöz csatolt I. mellékletben található.

13.1. Éhínség Nigerben (szavazás)

Állásfoglalási indítványok: B6-0460/2005, B6-0464/2005, B6-0470/2005, B6-0473/2005, B6-0476/2005 és B6-0479/2005

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 6. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSI INDÍTVÁNY: RC-B6-0460/2005

(amely a B6-0460/2005, B6-0464/2005, B6-0470/2005, B6-0473/2005, B6-0476/2005 és B6-0479/2005 helyébe lép):

előterjesztették a következő képviselők:

- John Bowis és Bernd Posselt, a PPE-DE képviselőcsoport nevében,
- Pasqualina Napoletano, Marie-Arlette Carlotti, Panagiotis Beglitis és María Elena Valenciano Martínez-Orozco, a PSE képviselőcsoport nevében,
- Johan Van Hecke, Fiona Hall, Thierry Cornillet és Marios Matsakis, az ALDE képviselőcsoport nevében,

2005. szeptember 8., csütörtök

- Marie Anne Isler Béguin, Alyn Smith, Frithjof Schmidt és Marie-Hélène Aubert, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében,
- Luisa Morgantini és Gabriele Zimmer, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében,
- Girts Valdis Kristovskis, Eoin Ryan és Roberts Zīle, az UEN képviselőcsoport nevében.

Elfogadva (P6_TA-PROV(2005)0338)

13.2. Az emberi jogok megsértése Kínában, nevezetesen a vallásszabadság terén (szavazás)

Állásfoglalási indítványok: B6-0457/2005, B6-0461/2005, B6-0465/2005, B6-0469/2005, B6-0475/2005, B6-0477/2005 és B6-0478/2005

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 7. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSI INDÍTVÁNY: RC-B6-0460/2005

(amely a B6-0457/2005, B6-0461/2005, B6-0465/2005, B6-0469/2005, B6-0475/2005, B6-0477/2005 és B6-0478/2005 helyébe lép):

előterjesztették a következő képviselők:

- José Ribeiro e Castro, Mario Mauro, John Bowis, Bernd Posselt, Vytautas Landsbergis, Thomas Mann és Georg Jarzembowski, a PPE-DE képviselőcsoport nevében,
- Pasqualina Napoletano, a PSE képviselőcsoport nevében,
- Graham Watson, Dirk Sterckx, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Cecilia Malmström, Johan Van Hecke és Marios Matsakis, az ALDE képviselőcsoport nevében,
- Raül Romeva i Rueda, Hélène Flautre, Helga Trüpel és Claude Turmes, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében,
- Jonas Sjöstedt, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében,
- Bastiaan Belder, az IND/DEM képviselőcsoport nevében,
- Cristiana Muscardini, Roberta Angelilli, Marcin Libicki és Konrad Szymański, az UEN képviselőcsoport nevében.

Elfogadva (P6_TA-PROV(2005)0339)

13.3. A politikai foglyok helyzete Szíriában (szavazás)

Állásfoglalási indítványok: B6-0456/2005, B6-0459/2005, B6-0463/2005, B6-0468/2005, B6-0474/2005 és B6-0480/2005

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 8. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSI INDÍTVÁNY: RC-B6-0456/2005

(amely a B6-0456/2005, B6-0459/2005, B6-0463/2005, B6-0468/2005, B6-0474/2005 és B6-0480/2005 helyébe lép):

előterjesztették a következő képviselők:

- Charles Tannock és Bernd Posselt, a PPE-DE képviselőcsoport nevében,
- Pasqualina Napoletano, Véronique De Keyser és Béatrice Patrie, a PSE képviselőcsoport nevében,
- Philippe Morillon, Nicholson of Winterbourne, Marios Matsakis és Anneli Jäätteenmäki, az ALDE képviselőcsoport nevében,
- Hélène Flautre és Cem Özdemir, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében,
- Vittorio Agnoletto, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében,
- Cristiana Muscardini, Sebastiano (Nello) Musumeci és Anna Elzbieta Fotyga, az UEN képviselőcsoport nevében.

Elfogadva (P6_TA-PROV(2005)0340)

Felzólalások a szavazásról:

- Véronique De Keyser szóbeli módosító javaslatot tett az E. preambulumbekzdéshez, amelyet elfogadtak.

2005. szeptember 8., csütörtök

13.4. Súlyos és elhanyagolt betegségek a fejlődő országokban (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya: súlyos és elhanyagolt betegségek a fejlődő országokban [2005/2047(INI)] – Fejlesztési Bizottság

Előadó: John Bowis (A6-0215/2005)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 9. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSI INDÍTVÁNY

Elfogadva (P6_TA-PROV(2005)0341)

14. A szavazáshoz fűzött indokolások

A szavazáshoz fűzött írásbeli indokolások:

A szavazáshoz fűzött írásbeli indokolásokat az Eljárási Szabályzat 163. cikke (3) bekezdésének értelmében az ülésről készült szó szerinti jegyzőkönyvek tartalmazzák.

15. A Tanács közös álláspontjainak közlése

Az elnök az Eljárási Szabályzat 57. cikke (1) bekezdésének megfelelően bejelenti, hogy kézhez kapta a Tanács következő közös álláspontjait, valamint az indokolásokat, amelyek a Tanácsot a közös álláspontok elfogadásához vezették, és a Bizottság álláspontját, az alábbiakra vonatkozóan:

- A Tanács által 2005. július 18-án elfogadott közös álláspont a gépekről és a 95/16/EK irányelv módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására tekintettel (05786/2/2005 – 10855/2005 – COM(2005)0403 – C6-0267/2005 – 2001/0004(COD))
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: IMCO
- A Tanács által 2005. július 18-án elfogadott közös álláspont az elemekről és akkumulátorokról, valamint a hulladékelemekről és -akkumulátorokról, továbbá a 91/157/EGK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására tekintettel (05694/5/2005 – 10844/2005 – COM(2005)0378 – C6-0268/2005 – 2003/0282(COD))
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: ENVI
- A Tanács által 2005. július 18-án elfogadott közös álláspont a hajók biztonságos üzemeltetéséről szóló nemzetközi szabályzat Közösségen belüli végrehajtásáról és a 3051/95/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel (06919/1/2005 – COM(2005)0379 – C6-0269/2005 – 2003/0291(COD))
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: TRAN
- Közös álláspont a nehéz tehergépjárművekre egyes infrastruktúrák használatáért kivetett díjakról szóló 1999/62/EK irányelv módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására tekintettel (09856/1/2005 – COM(2005)0423 – C6-0274/2005 – 2003/0175(COD))
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: TRAN

A döntése meghozatalához a Parlament rendelkezésére álló három hónapos határidő első napja eszerint a holnapi nap, 2005.09.09..

16. Kérelem a parlamenti mentelmi jog fenntartására

Jean-Claude Marchiani volt európai parlamenti képviselő parlamenti mentelmi jogának és kiváltságainak ismételt érvényesítését kérte az elnökségtől, mert a párizsi Tribunal de Grande Instance előtt annak ellenére pert indítottak ellene, hogy a Parlament 2005. július 5-én Marchiani úr parlamenti mentelmi jogának érvényesítése mellett határozott.

A kérelmet az Eljárási Szabályzat 6. cikke (3) bekezdésének értelmében az illetékes bizottsághoz, azaz a JURI bizottsághoz utalták.

2005. szeptember 8., csütörtök

17. A bizottságok tagjai

A Parlament a PPE-DE képviselőcsoport kérésére ratifikálja a következő kinevezést:

EMPL bizottság és PECH bizottság:

- Iles Braghetto

18. Egyes okiratokra vonatkozó határozatok

Engedély saját kezdeményezésű jelentések készítésére (az Eljárási Szabályzat 45. cikke)

AFET bizottság:

- A tömegpusztító fegyverek elterjedésének megakadályozása: Az Európai Parlament szerepe (2005/2139(INI))

DEVE bizottság:

- Fejlesztési stratégia Afrika számára (2005/2142(INI))
(véleménynyilvánításra felkért: AFET, INTA)
- A támogatás hatékonysága és korrupció a fejlődő országokban (2005/2141(INI))
(véleménynyilvánításra felkért: INTA)

CONT bizottság:

- A Közösség és tagállamai és a Philip Morris között a cigarettacsempészet leküzdése céljával kötött megállapodás következményei, valamint az Európai Parlament vizsgálóbizottságának ajánlásaival kapcsolatos további teendők a tranzitforgalom terén. (2005/2145(INI))
- A jogszabályok alapján kivetett adminisztratív költségek minimalizálása (2005/2140(INI))
(véleménynyilvánításra felkért: ECON, EMPL, ITRE)

EMPL bizottság:

- Demográfiai kihívások és szolidaritás a generációk között (2005/2147(INI))
(véleménynyilvánításra felkért: ENVI, FEMM)

JURI bizottság:

- Öröklés és végrendeletek – Zöld könyv (2005/2148(INI))
(véleménynyilvánításra felkért: LIBE)

Engedély saját kezdeményezésű jelentések készítésére (az Eljárási Szabályzat 112. cikke):

JURI bizottság:

- A közösségi jog alkalmazásának ellenőrzése (2003) – Általános helyzet – 21. éves jelentés (2005/2150(INI))
(véleménynyilvánításra felkért: PETI)

A bizottságok felkérése:

FEMM bizottság:

- A felülvizsgált barcelonai folyamat (2005/2058(INI))
Illetékes bizottság: AFET
(véleménynyilvánításra felkért: INTA, FEMM)

2005. szeptember 8., csütörtök

Bizottságok közötti megerősített együttműködés:

- Demográfiai kihívások és szolidaritás a generációk között (2005/2147(INI))
(véleménynyilvánításra felkért: ENVI)
Az EMPL és a FEMMBizottság közötti megerősített együttműködés
(az Elnökök Értekezletének 2005.09.01-jei határozatát követően)

19. Nyilvántartásba vett írásbeli nyilatkozatok (az Eljárási Szabályzat 116. cikke)

A nyilvántartásba vett írásbeli nyilatkozatokra adott aláírások száma (az Eljárási Szabályzat 116. cikkének (3) bekezdése):

A dokumentum száma	Szerző	Aláírások
37/2005	Alessandra Mussolini és Adriana Poli Bortone	6
38/2005	Amalia Sartori	217
39/2005	Alessandra Mussolini	3
40/2005	Alessandra Mussolini	9
41/2005	Richard Howitt, David Hammerstein Mintz, Ursula Stenzel, Adamos Adamou és Grażyna Staniszevska	352
42/2005	Jean-Claude Martinez	3
43/2005	Jana Bobošíková, Miloslav Ransdorf, Jaromír Kohlíček, Sahra Wagenknecht és Bogdan Golik	13
44/2005	Martin Callanan, Daniel Hannan, Christopher Heaton-Harris és Roger Helmer	10
45/2005	Chris Davies, Nigel Farage, Timothy Kirkhope, Jean Lambert és Gary Titley	79

20. A jelen ülésen elfogadott szövegek továbbítása

Ezen ülés jegyzőkönyvét az Eljárási Szabályzat 172. cikkének (2) bekezdése értelmében a Parlament következő ülésének kezdetén jóváhagyásra terjesztik elő.

A Parlament beleegyezésével az elfogadott szövegeket haladéktalanul eljuttatják a címzettekhez.

21. A következő ülések időpontjai

A következő ülések időpontjai: 2005.9.26–2005.9.29.

22. Az ülés berekesztése

Az ülést 17órákor berekesztik.

Julian Priestley
főtitkár

Josep Borrell Fontelles
elnök

2005. szeptember 8., csütörtök

JELENLÉTI ÍV

Aláírók:

Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andriksen, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berman, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Budreikaitė, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cederschiöld, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Cottigny, Coüteaux, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dionisi, Di Pietro, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Duff, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ek, El Khadraoui, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernandes, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kamall, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnock, Klamt, Klač, Klich, Klinz, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kuškis, Kuststatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, Lauk, Lax, Lechner, Le Foll, Lehieux, Lehne, Lehtinen, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, López-Istúriz White, Lucas, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morillon, Moscovici, Mulder, Musacchio, Muscat, Musotto, Mussolini, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Navarro, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papadimoulis, Papastamkos, Patrie, Peillon, Peç, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Piniór, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poignant, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübige, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salinas García, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Scheele, Schenardi, Schlyter, Schmidt, Ingo Schmitt, Pál Schmitt Pál., Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Silva Peneda, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vaugrenard, Vergnaud, Vidal-Quadras Roca, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wise, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Zdanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zimmerling, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

2005. szeptember 8., csütörtök

I. MELLÉKLET

A SZAVAZÁS EREDMÉNYE

Rövidítések és jelek magyarázata

+	elfogadva
-	elutasítva
↓	tárgytalan
V	visszavonva
NSz (... , ... , ...)	név szerinti szavazás (mellette, ellene, tartózkodás)
ESz (... , ... , ...)	elektronikus szavazás (mellette, ellene, tartózkodás)
rész	részenkénti szavazás
kül	külön szavazás
mód	módosítás
MM	megegyezőes módosítás
MR	megfelelő rész
T	törlő módosítás
=	azonos módosítások
bek.	bekezdés
fr. bek.	francia bekezdés
preb.	preambulumbekezdés
ÁLL. IND	állásfoglalási indítvány
KÖZ. ÁLL. IND	közös állásfoglalási indítvány
TITK	titkos szavazás

1. Természeti katasztrófák (tűzvészek és árvizek)

Állásfoglalási indítványok: B6-0458/2005, B6-0462/2005, B6-0466/2005, B6-0467/2005, B6-0471/2005, B6-0472/2005

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
Közös állásfoglalási indítvány RC-B6-0458/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)					
(5) bek. után	7	GUE/NGL		-	
(6) bek.	2	PSE		+	
	8	GUE/NGL	NSz	+	296, 174, 13
(8) bek.	9	GUE/NGL	NSz	+	260, 238, 13
(9) bek.	bek.	eredeti szöveg		+	szóban módosítva
(10) bek.	3	Verts/ALE		+	
(11) bek.	10	GUE/NGL		+	

2005. szeptember 8., csütörtök

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
(11) bek. után	4	Verts/ALE		+	
(12) bek.	11	GUE/NGL	NSz	-	188, 368, 16
(13) bek. után	5	Verts/ALE		+	
(20) bek. után	1	PPE-DE	NSz	-	263, 292, 16
D. preb.	6	GUE/NGL		-	
szavazás: állásfoglalás (egészében)				+	
képviselőcsoportok által benyújtott állásfoglalási indítványok					
B6-0458/2005		PPE-DE		↓	
B6-0462/2005		ALDE		↓	
B6-0466/2005		PSE		↓	
B6-0467/2005		UEN		↓	
B6-0471/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0472/2005		Verts/ALE		↓	

Kérelmek név szerinti szavazásra

PPE-DE: 1. mód.

GUE/NGL: 8., 9. és 11. mód.,

Egyéb

A közös állásfoglalásra irányuló indítványt a PPE-DE képviselőcsoport nevében ugyancsak aláírta Richard Seeber.

A közös állásfoglalásra irányuló indítványt az UEN képviselőcsoport nevében ugyancsak aláírta Rolandas Pavilionis.

Luis Manuel Capoulas Santos úr szóbeli módosítást terjesztett elő a (9) bekezdéshez, hogy az „és közös polgári védelmi alakulatok határok mentén történő létrehozása révén” szövegrészt az „és egy európai polgári védelmi alakulat létrehozása révén, figyelembe véve a határ menti térségek különös veszélyeztetettségét” szövegrészre módosítsák.

2. A fenntartható európai turizmus

Jelentés: Luís QUEIRÓ (A6-0235/2005)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
(2) bek. után	4	GUE/NGL		-	
	5	GUE/NGL		-	
	6	GUE/NGL	NSz	-	113, 457, 6
(6) bek.	bek.	eredeti szöveg	kül	+	
(7) bek.	11	PPE-DE		+	
(10) bek. után	12	Verts/ALE	ESz	-	272, 289, 14

2005. szeptember 8., csütörtök

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
(14) bek.	bek.	eredeti szöveg	rész		
			1	+	
			2	+	
(25) bek.	bek.	eredeti szöveg	NSz	+	300, 247, 34
(30) bek.	bek.	eredeti szöveg	NSz	+	475, 89, 16
(31) bek.	bek.	eredeti szöveg	kül	+	
(37) bek.	bek.	eredeti szöveg	kül	+	
(39) bek.	13	Verts/ALE		-	
(41) bek. után	7	GUE/NGL	NSz	+	477, 102, 5
(48) bek.	14	Verts/ALE		-	
(51) bek.	bek.	eredeti szöveg	rész		
			1	+	
			2/ NSz	+	473, 96, 11
(52) bek.	2	PSE	ESz	+	304, 254, 17
(52) bek. után	3	PSE		+	
(62) bek.	8	GUE/NGL	NSz	-	79, 494, 6
	1	ALDE		-	
	bek.	eredeti szöveg	NSz	+	445, 65, 69
(63) bek. után	9	GUE/NGL		-	
(66) bek.	bek.	eredeti szöveg	NSz	+	470, 102, 11
(66) bek. után	10	GUE/NGL		-	
(67) bek.	bek.	eredeti szöveg	NSz	+	478, 73, 29
(68) bek.	bek.	eredeti szöveg	NSz	+	506, 68, 5
szavazás: állásfoglalás (egészében)			NSz	+	471, 54, 58

Kérelmek név szerinti szavazásra

PPE-DE: (25), (62), (66), (67), (68) bek. és zárószavazás

IND/DEM: (62) bek. és zárószavazás

Verts/ALE: (30) bek.

GUE/NGL: 6., 7. és 8. mód.

Kérelmek részenkénti szavazásra

Verts/ALE

(51) bek.

1. rész: a teljes szöveg, kivéve: „amelyeknek hasznélvezői a turisták és a területfejlesztés lesznek;”

2. rész: ez a szövegrész

2005. szeptember 8., csütörtök

PPE-DE

(14) bek.

1. rész: „véleménye szerint a turisztikai... békítő szintű reprezentativitásának fejlesztésére;”

2. rész: „ezen túlmenően felszólítja a Bizottságot,... változásait is (értékesítés az elektronikus médián keresztül);”

Kérelmek külön szavazásra

PPE-DE: (6), (31) és (37) bek.

3. Nemi alapon történő megkülönböztetés az egészségügyi rendszerekben

Jelentés: Eva-Britt SVENSSON (A6-0250/2005)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
(10) bek.	2	IND/DEM			
	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	kül/ESz	+	309, 234, 28
(11) bek. után	1	PSE		-	
(15) bek.	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	kül	+	
(18) bek.	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	rész		
			1	+	
			2	-	
			3	+	
(21) bek.	4T	UEN	NSz	-	231, 332, 16
	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	rész/NSz		
			1	+	543, 13, 16
			2	+	418, 118, 33
			3	+	356, 165, 43
			4	+	511, 38, 21
5	+	538, 6, 27			
(30) bek.	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	rész		
			1	+	
			2/ESz	+	480, 63, 23
(34) bek.	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	kül	+	
(35) bek.	3	IND/DEM		-	
(54) bek.	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	kül	-	
9 bev. hiv.	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	kül	+	
U. preb.	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	NSz	+	279, 245, 46
szavazás: állásfoglalás (egészében)			NSz	-	173, 244, 149

Kérelmek részenkénti szavazásra

GUE/NGL: zárószavazás

UEN: 4. mód.

PSE: U. preb.

2005. szeptember 8., csütörtök

Kérelmek részenkénti szavazásra

IND/DEM, PPE-DE

(21) bek.

1. rész: „megállapítja, hogy a jó egészség általában”
2. rész: „az egészségügyi ellátáshoz való korlátlan hozzáférés”
3. rész: „szexuális és reprodukzív”
4. rész: „és családtervezéshez való hozzáférés különösen”
5. rész: „fontos eszköz a nők teljes társadalmi részvétele és a szegénység elleni küzdelem szempontjából”

PPE-DE

(18) bek.

1. rész: „megállapítja, hogy ... jelentős kockázatokkal jár”
2. rész: „szintén megállapítja... a nemzeti egészségügyi rendszereknek”
3. rész: „ezért felszólítja a tagállamokat... okok felderítését célzó tanulmány elkészítésével”

(30) bek.

1. rész: „sürgeti, hogy minden mellrákban megbetegedett nőnek... több szakterületet felölelő csapat kezelje”
2. rész: „és ezért felkéri a tagállamokat... mellközpontok átfogó hálózatát építsék ki”

Külön szavazásra irányuló kérelmek

PPE-DE: (34) és (54) bek.

ALDE: 9. bevezető hivatkozás, U. preb., (10), (15), (18) és (54) bek.

4. Európai Iskolák

Jelentés: Mary HONEYBALL (A6-0200/2005)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz. stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
(6) bek.	bek.	eredeti szöveg	kül	+	
(11) bek.	1	PPE-DE	ESz	+	283, 251, 15
szavazás: állásfoglalás (egészében)				+	

Külön szavazásra irányuló kérelmek

PSE (6) bek.

5. Turizmus és fejlődés

Jelentés: Thierry CORNILLET (A6-0173/2005)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz. stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
(4) bek.	bek.	eredeti szöveg	rész		
			1	+	
			2	-	
(5) bek.	bek.	eredeti szöveg	rész		
			1	+	
			2	-	

2005. szeptember 8., csütörtök

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
(8) bek.	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	kül	-	
(10) bek.	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	NSz	-	75, 430, 49
(12) bek.	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	rész		
			1	+	
			2	-	
(14) bek.	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	kül	+	
(24) bek.	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	NSz	+	295, 219, 35
(25) bek.	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	NSz	+	332, 198, 11
(30) bek.	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	rész		
			1	-	
			2	+	
Q. preb.	bek.	<i>eredeti szöveg</i>		+	szóban módosítva
	1T	PPE-DE		↓	
T. preb.	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	kül	-	
szavazás: állásfoglalás (egészében)			NSz	+	368, 81, 17

Kérelmek részenkénti szavazásra

PPE-DE

(4) bek.

1. rész: a teljes szöveg, kivéve: „az európai turisztikai politika kialakításához, és”
2. rész: ez a szövegrész

(5) bek.

1. rész: a teljes szöveg „egy önálló idegenforgalmi főigazgatóság létrehozását”
2. rész: ez a szövegrész

(12) bek.

1. rész: „öszöntözi a kormányokat,... vállalat alapításokat a turisztikai ágazatban,”
2. rész: „mint a vonzó adópolitika vagy mikrohitelprogramok kialakítása;”

PPE-DE, IND/DEM

(30) bek.

1. rész: „üdvözli az Európai Alkotmányban... vonatkozó új jogi alapokat,”
2. rész: „és kéri az Uniót ... ezt a fajta szakértelmet igénylik;”

Külön szavazásra irányuló kérelmek

Verts/ALE: (8) és (14) bek.

PSE: (8), (10), (24), (25) bek. és T. preb.

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

IND/DEM: (10), (24), (25) bek. és zárószavazás

Egyéb

Cornillet úr szóbeli módosítása a Q. preambulumbekzdés módosítására irányult, a javasolt szöveg: „mivel a turizmus fejlesztése az önkényuralom, a diktatúra és a túlzottan központosított hatalom elleni küzdelem egyik eszköze lehet.”

2005. szeptember 8., csütörtök

6. Éhség Nigerben

Állásfoglalási indítványok: B6-0460/2005, B6-0464/2005, B6-0470/2005, B6-0473/2005, B6-0476/2005 és B6-0479/2005

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz. stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
Közös állásfoglalásra irányuló indítvány RC-B6-0460/2005 (PPE-ED, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL és UEN)					
(6) bek.	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	rész		
			1	+	
			2/ESz	+	46, 38, 0
(6) bek. után	1	PSE, GUE/NGL, Verts/ALE	ESz	-	39, 42, 0
	2	PSE, GUE/NGL, Verts/ALE	ESz	+	44, 39, 0
szavazás: állásfoglalás (egészében)				+	
képviselőcsoportok által benyújtott állásfoglalási indítványok					
B6-0460/2005		PSE		↓	
B6-0464/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0470/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0473/2005		ALDE		↓	
B6-0476/2005		PPE-DE		↓	
B6-0479/2005		UEN		↓	

Kérelmek részenkénti szavazásra

PPE-DE

(6) bek.

1. rész: a teljes szöveg, kivéve: „spekuláció és a”
2. rész: ez a szövegrész

7. Az emberi jogok megsértése Kínában, különös tekintettel a vallásszabadságra

Állásfoglalási indítványok: B6-0457/2005, B6-0461/2005, B6-0465/2005, B6-0469/2005, B6-0475/2005, B6-0477/2005 és B6-0478/2005

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz. stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
Közös állásfoglalásra irányuló indítvány RC-B6-0457/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, IND/DEM és UEN)					
szavazás: állásfoglalás (egészében)			NSz	+	78, 5, 1
képviselőcsoportok által benyújtott állásfoglalási indítványok					
B6-0457/2005		ALDE		↓	

2005. szeptember 8., csütörtök

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
B6-0461/2005		PSE		↓	
B6-0465/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0469/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0475/2005		PPE-DE		↓	
B6-0477/2005		IND/DEM		↓	
B6-0478/2005		UEN		↓	

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

PPE-DE: zárószavazás

8. A politikai foglyok helyzete Szíriában

Állásfoglalási indítványok: B6-0456/2005, B6-0459/2005, B6-0463/2005, B6-0468/2005, B6-0474/2005, B6-0480/2005

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
Közös állásfoglalásra irányuló indítvány RC-B6-0456/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL és UEN)					
<i>szavazás: állásfoglalás (egészében)</i>			NSz	+	82, 1, 3
képviselőcsoportok által benyújtott állásfoglalási indítványok					
B6-0456/2005		ALDE		↓	
B6-0459/2005		PSE		↓	
B6-0463/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0468/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0474/2005		PPE-DE		↓	
B6-0480/2005		UEN		↓	

Kérelmek név szerinti szavazásra

PPE-DE: zárószavazás

Egyéb

A közös állásfoglalásra irányuló indítványt az UEN képviselőcsoport nevében ugyancsak aláírta Anna Elzbieta Fotyga.

Véronique De Keyser szóbeli módosító javaslatot tett az E. preambulumbekzdéshez, amelyet elfogadtunk, és amely a következőképpen szól: „Riad al-Hamood kurd civil társadalmi aktivistát ...”.

2005. szeptember 8., csütörtök

9. Súlyos és elhanyagolt betegségek a fejlődő országokban

Jelentés: John BOWIS (A6-0215/2005)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
(29) bek.	bek.	eredeti szöveg	NSz	+	72, 8, 2
(56) bek.	bek.	eredeti szöveg	rész/NSz		
			1	+	78, 4, 1
			2	+	79, 5, 1
			3	+	77, 5, 0
F. preb.	bek.	eredeti szöveg	rész		
			1	+	
			2	+	
G. preb.	bek.	eredeti szöveg	rész/NSz		
			1	+	81, 3, 1
			2	+	79, 3, 2
			3	+	75, 10, 0
			4	+	79, 5, 2
szavazás: állásfoglalás (egészében)			NSz	+	76, 8, 2

Kérelmek részenkénti szavazásra

IND/DEM, UEN

G

1. rész: Teljes szöveg kivéve az „anyasági”, „és a reprodukzív” és az „egészséggel” szövegrészeket
2. rész: „anyasági”
3. rész: „és a reprodukzív”
4. rész: „egészséggel”

(56) bek.

1. rész: A teljes szöveg kivéve „és a családtervezés”
2. rész: „és a család”
3. rész: „tervezés”

UEN

F

1. rész: „mivel a szexuális úton... módja a megelőzés,”
2. rész: „és szoros összefüggés... a HIV/AIDS elleni küzdelem között,”

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

IND/DEM: (29) bek.

PPE-DE: zárószavazás

Külön szavazásra irányuló kérelmek

UEN: (29) bek.

2005. szeptember 8., csütörtök

II. MELLÉKLET

NÉV SZERINTI SZAVAZÁS EREDMÉNYE

1. RC – B6-0458/2005 – Természeti katasztrófák

8. módosítás

Mellette: 296**ALDE:** Pistelli**GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Zimmer**IND/DEM:** Borghezio, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Zapalowski**NI:** Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Masiel, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi**PPE-DE:** Albertini, Ashworth, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Def, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Higgins, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pšks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Andersson, Bono, Bourzai, Casaca, Castex, Cottigny, Désir, Ferreira Anne, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Hedh, Laignel, Lienemann, Moscovici, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Segelström, Tarabella, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Westlund**UEN:** Aylward, Crowley, Fotyga, Janowski, Ó Neachtain, Ryan**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Cramer, Evans Jillian, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Ellene: 174****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Deprez, Duff, Duquesne, Fourtoul, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

2005. szeptember 8., csütörtök**IND/DEM:** Belder, Blokland, Železný**NI:** Battilocchio, De Michelis**PPE-DE:** Doyle

PSE: Arnaoutakis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berman, Bösch, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Christensen, Corbett, Correia, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tarand, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Krasts, Kristovskis, Libicki, Zile**Tartózkodás: 13****ALDE:** Takkula**IND/DEM:** Batten, Clark, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Natrass, Titford, Wise, Wohlin**NI:** Belohorská, Martin Hans-Peter**PPE-DE:** Hannan**A szavazatok helyesbítései****Mellette:** Marie-Arlette Carlotti, Hans-Peter Martin**2. RC – B6-0458/2005 – Természeti katasztrófák****9. módosítás****Mellette: 260****ALDE:** Drčar Murko

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Zapalowski

NI: Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Albertini, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Cabrnock, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşşis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Öry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul,

2005. szeptember 8., csütörtök

Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 238

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Stercx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Nattrass, Titford, Wise, Železný

NI: Allister, Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Ashworth, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fjellner, Harbour, Ibrisagic, Kamall, Nicholson, Oomen-Ruijten, Purvis, Tannock, Van Orden

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Díez González, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Pahor, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poinant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Crowley, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Ryan, Zile

Tartózkodás: 13

IND/DEM: Goudin, Lundgren, Wohlin

NI: Belohorská, Claeys, Dillen, Kozlák, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

3. RC – B6-0458/2005 – Természeti katasztrófák

11. módosítás

Mellette: 188

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

2005. szeptember 8., csütörtök

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: García-Margallo y Marfil, Trakatellis, Zappalà

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Romeva i Rueda

Ellene: 368

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Seppänen, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Helmer, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Säffi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

2005. szeptember 8., csütörtök

PSE: Andersson, van den Berg, Christensen, Hedh, Jørgensen, Rasmussen, Segelström, Thomsen, Westlund

UEN: Angelilli, Aylward, Camre, Crowley, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tartózkodás: 16

GUE/NGL: Liotard, Meijer

NI: Kozlík, Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Freitas

UEN: Bielan, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski

Verts/ALE: Bennahmias, Hammerstein Mintz, Joan i Marí, Lucas, Özdemir

4. RC – B6-0458/2005 – Természeti katasztrófák

1. módosítás

Mellette: 263

ALDE: Prodi

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pflüger, Portas, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikenè, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brežina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Leinen

UEN: Angelilli, Aylward, Crowley, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zile

2005. szeptember 8., csütörtök

Ellene: 292

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: de Brún, Liotard, Meijer, Papadimoulis, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

NI: Allister, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Fjellner, Hökmark, Ibrisagic

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tartózkodás: 16

IND/DEM: Borghezio, Speroni

NI: Claeys, Dillen, Kozlík, Rivera

PPE-DE: Berend, Böge, Hatzidakis, Jarzembowski

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski

A szavazatok helyesbítései

Mellette: Paul Marie Coûteaux

Ellene: Charlotte Cederschiöld

2005. szeptember 8., csütörtök

5. Queiró-jelentés A6-0235/2005**6. módosítás****Mellette: 113****ALDE:** Chiesa**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski**NI:** Allister, Belohorská, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Mussolini, Romagnoli, Schenardi**PSE:** Arif, Berès, Bono, Bourzai, Carlotti, Castex, Cottigny, Désir, Fruteau, Grech, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Laignel, Lienemann, Muscat, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Scheele, Tarabella, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Weiler**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Ellene: 457****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Clark, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Nattrass, Titford, Wise, Wohlin, Železný**NI:** Battilocchio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Helmer, Masiel, Mölzer, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisergerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

2005. szeptember 8., csütörtök

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Zile

Tartózkodás: 6

ALDE: Manders

IND/DEM: Speroni

NI: Kozlík, Rivera

PSE: Ayala Sender, Bullmann

A szavazatok helyesbítései

Mellette: Anne Ferreira

6. Queiró-jelentés A6-0235/2005**(25) bekezdés****Mellette: 300**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Toussas, Triantaphyllides

IND/DEM: Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Zapałowski

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antonozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Kläß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuššis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski,

2005. szeptember 8., csütörtök

Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Martínez Martínez, Szejna

UEN: Angelilli, Berlato

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 247

ALDE: Hennis-Plasschaert, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Starkevičiūtė

GUE/NGL: de Brún, Guerreiro, Henin, Liotard, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Helmer

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Cederschiöld, Chichester, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Nicholson, Ouzký, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Hudghton, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Tartózkodás: 34

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Strož, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Železný

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

2005. szeptember 8., csütörtök

PSE: Grech, Muscat

Verts/ALE: Lucas

A szavazatok helyesbítései

Ellene: Georgios Toussas

7. Queiró-jelentés A6-0235/2005

(30) bekezdés

Mellette: 475

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Giertych, Grabowski, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapłowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Masiel, Mölzer, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas,

2005. szeptember 8., csütörtök

Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Evans Jillian, Hudghton, Romeva i Rueda, Smith

Ellene: 89

ALDE: Hennis-Plasschaert, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Starkevičiūtė

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Borghesio, Clark, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Natrass, Speroni, Titford, Wise, Wohlin

NI: Helmer

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Cederschiöld, Chichester, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Nicholson, Ouzký, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

UEN: Camre, Crowley

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tartózkodás: 16

GUE/NGL: Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Železný

NI: Allister, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

8. Queiró-jelentés A6-0235/2005

7. módosítás

Mellette: 477

ALDE: Onyszkiewicz

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Borghesio, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Zapalowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Freitas,

2005. szeptember 8., csütörtök

Friedrich, Gahler, Gañá, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 102

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Natrass, Titford, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Rutowicz

2005. szeptember 8., csütörtök

PPE-DE: Cederschiöld, Díaz de Mera García Consuegra, Fjellner, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Mato Adrover, Millán Mon, Montoro Romero, Rudi Ubeda, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Vincenzi

UEN: Camre, Zile

Tartózkodás: 5

NI: Dillen, Kozlík, Martin Hans-Peter, Martinez, Rivera

9. Queiró-jelentés A6-0235/2005

(51) bekezdés, 2. rész

Mellette: 473

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Giertych, Grabowski, Pęk, Speroni, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Masiel, Mölzer, Mussolini, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Penada, Sommer, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle,

2005. szeptember 8., csütörtök

Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Crowley, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Evans Jillian, Hudghton, Joan i Marí, Smith

Ellene: 96

ALDE: Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Riis-Jørgensen

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Nattrass, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin

NI: Allister, Helmer, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Cederschiöld, Chichester, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Nicholson, Ouzký, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Tartózkodás: 11

IND/DEM: Železný

NI: Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Romagnoli, Schenardi

PSE: Grech, Muscat

10. Queiró-jelentés A6-0235/2005**8. módosítás****Mellette: 79**

ALDE: Chiesa, Resetarits

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Zapałowski

PPE-DE: Podkański

PSE: Castex, Grech, Muscat

UEN: Bielan, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski

2005. szeptember 8., csütörtök

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 494

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Meijer, Sjøstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Natrass, Titford, Wise, Wohlin

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez,

2005. szeptember 8., csütörtök

Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Schlyter

Tartózkodás: 6

GUE/NGL: Liotard

IND/DEM: Železný

NI: Kozlík, Martin Hans-Peter, Rivera

Verts/ALE: Lucas

11. Queiró-jelentés A6-0235/2005**(62) bekezdés****Mellette: 445**

ALDE: Chiesa, Newton Dunn, Ortuondo Larrea, Van Hecke

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen,

2005. szeptember 8., csütörtök

Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Foglietta, Fotyga, Janowski, Libicki, Pirilli, Roszkowski

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 65

ALDE: Di Pietro, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Maaten, Manders, Mulder, Riis-Jørgensen, Staniszewska, Starkevičiūtė, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: de Brún, Meijer, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Speroni, Titford, Wise, Wohlin

NI: Allister, Helmer

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Cederschiöld, Chichester, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Nicholson, Ouzký, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

PSE: Hedh

UEN: Camre

Verts/ALE: Schlyter

Tartózkodás: 69

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Malmström, Matsakis, Morillon, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelson, Savi, Sbarbati, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Watson

GUE/NGL: Liotard

IND/DEM: Coûteaux, Železný

NI: Kozlík, Martin Hans-Peter

PSE: Andersson, van den Berg, Segelström, Westlund

UEN: Aylward, Crowley, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Lucas, Schmidt, Schroedter

2005. szeptember 8., csütörtök

12. Queiró-jelentés A6-0235/2005

(66) bekezdés

Mellette: 470

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Guidoni

IND/DEM: Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Masiel, Rivera

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttill, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuššis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Crowley, Foglietta, Krasts, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

2005. szeptember 8., csütörtök

Ellene: 102**ALDE:** Malmström**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin**NI:** Allister, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Cederschiöld, Chichester, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Nicholson, Ouzký, Purvis, Roithová, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina**UEN:** Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Roszkowski**Verts/ALE:** Hudghton, Lucas, Schlyter, Smith**Tartózkodás: 11****IND/DEM:** Železný**NI:** Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Martin Hans-Peter, Martinez**PSE:** Castex, Liberadzki**Verts/ALE:** Kusstatscher, Lambert, Schmidt, Schroedter**13. Queiró-jelentés A6-0235/2005****(67) bekezdés****Mellette: 478****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**IND/DEM:** Bonde, Giertych, Zapałowski**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Rivera, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antonozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan,

2005. szeptember 8., csütörtök

Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 73

ALDE: Malmström

GUE/NGL: de Brún, Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson, Toussas

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Clark, Goudin, Krupa, Lundgren, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Nicholson, Ouzký, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski

Verts/ALE: Schlyter

Tartózkodás: 29

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Coûteaux, Pęk, Železný

NI: Kozlík, Martin Hans-Peter

PSE: Castex

Verts/ALE: Lucas

2005. szeptember 8., csütörtök

14. Queiró-jelentés A6-0235/2005**(68) bekezdés****Mellette: 506**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Strož, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Giertych, Grabowski, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hassé Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zile

2005. szeptember 8., csütörtök

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 68

ALDE: Chatzimarkakis, Hennis-Plasschaert, Maaten, Malmström, Manders

GUE/NGL: de Brún, Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson, Toussas

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Pełk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin

NI: Allister, Claeys, Dillen, Helmer

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Nicholson, Ouzký, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski

Tartózkodás: 5

IND/DEM: Coûteaux, Krupa, Železný

NI: Kozlík, Martin Hans-Peter

15. Queiró-jelentés A6-0235/2005**Állásfoglalás****Mellette: 471**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Manders, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Onyszkievicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Giertych, Grabowski, Zapalowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Masiel, Rivera, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttill, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski,

2005. szeptember 8., csütörtök

Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Evans Jillian, Hudghton, Smith, Staes, Trüpel, Turmes

Ellene: 54

ALDE: Chatzimarkakis, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Maaten, Malmström

GUE/NGL: Sjöstedt, Svensson, Toussas

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin

NI: Allister, Helmer

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Nicholson, Ouzký, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

UEN: Camre

Verts/ALE: Breyer, Schlyter

Tartózkodás: 58

ALDE: Mulder, Starkevičiūtė

GUE/NGL: de Brún, Liotard, Meijer, Seppänen

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Coûteaux, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Železný

NI: Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mussolini, Schenardi

UEN: Bielan, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski

2005. szeptember 8., csütörtök

Verts/ALE: Auken, Beer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Voggenhuber, Ždanoka

A szavazatok helyesbítései

Tartózkodás: Pedro Guerreiro

16. Svensson-jelentés A6-0250/2005**4. módosítás****Mellette: 231**

ALDE: Andria, Bourlanges, Cocilovo, Cornillet, Deprez, Pistelli, Prodi

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Březina, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Def, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübigen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seiber, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Surján, Szájer, Tajani, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Batzeli, Walter, Zani

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Foglietta, Fotyga, Janowski, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski

Ellene: 332

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Lundgren, Natrass, Titford, Wise, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Helmer

2005. szeptember 8., csütörtök

PPE-DE: Audy, Bachelot-Narquin, Bauer, Bowis, Brepoels, Cederschiöld, Dover, Esteves, Fjellner, Florenz, Gaubert, Gauzès, Grosch, Grossetête, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Járóka, Lamassoure, Marques, Mathieu, Ouzký, Purvis, Saïfi, Seeberg, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Tannock, Thyssen, Toubon, Van Orden, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Aylward, Camre, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudgton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tartózkodás: 16

ALDE: Fournou, Harkin, Lynne

IND/DEM: Železný

NI: Kozlík, Rivera

PPE-DE: Bradbourn, Chichester, Descamps, Duchoň, Guellec, Kamall, Samaras

UEN: Crowley, Krasts, Kristovskis

A szavazatok helyesbítései

Ellene: Hans-Peter Martin, Hélène Goudin

17. Svensson-jelentés A6-0250/2005

(21) bekezdés, 1. rész

Mellette: 543

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Lax, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin, Zapałowski, Železný

2005. szeptember 8., csütörtök

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellece: 13

ALDE: Andria, Lynne, Prodi, Takkula, Toia

IND/DEM: Natrass

NI: Allister

2005. szeptember 8., csütörtök

PPE-DE: Klaß, Landsbergis, Wortmann-Kool

PSE: Attard-Montalto

UEN: Aylward, Ryan

Tartózkodás: 16

ALDE: Fourtou, Gibault, Griesbeck, Harkin, Laperrouze, Lehideux, Pistelli

IND/DEM: Batten, Clark, Titford, Wise

NI: Claeys, Kozlík, Martinez, Rivera

PPE-DE: Deß

18. Svensson-jelentés A6-0250/2005

(21) bekezdés, 2. rész

Mellette: 418

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Lax, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Andriksen, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnock, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Dehaene, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dover, Doyle, Duchoň, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Herranz García, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Kamall, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langendries, López-Istúriz White, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Nicholson, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Podkański, Pomés Ruiz, Purvis, Roithová, Rudi Ubeda, Saifi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schöpflin, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Wortmann-Kool, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laiguel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martín David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček,

2005. szeptember 8., csütörtök

Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Pirilli, Roszkowski, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 118

ALDE: Deprez, Lynne, Takkula

IND/DEM: Coûteaux, Speroni

NI: Allister, Masiel

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Beazley, Berend, Böge, Braghetto, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Deß, Dionisi, Dombrovskis, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Friedrich, Gahler, Gała, Glattfelder, Gomolka, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mauro, Mayer, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Rübig, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Sonik, Stenzel, Surján, Szájer, Tajani, Ulmer, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Attard-Montalto, Grech, Muscat

UEN: Aylward, Camre, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

Tartózkodás: 33

ALDE: Fourtou, Gibault, Griesbeck, Harkin, Laperrouze, Lehideux, Prodi

IND/DEM: Batten, Clark, Natrass, Titford, Wise, Železný

NI: Claeys, Dillen, Kozlík, Mölzer

PPE-DE: Brejc, Coelho, Descamps, Doorn, Duka-Zólyomi, Freitas, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Guellec, Jordan Cizelj, Landsbergis, Pinheiro, Schmitt Pál, Silva Peneda, Sommer

A szavazatok helyesbítései

Mellette: Joseph Muscat

Ellene: Paul Rübig, Othmar Karas, Reinhard Rack, Ursula Stenzel, Richard Seeber

19. Svensson-jelentés A6-0250/2005**(21) bekezdés, 3. rész****Mellette: 356**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Lax, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

2005. szeptember 8., csütörtök

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Lundgren, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Helmer, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Mólzer, Rivera

PPE-DE: Andrikiéné, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Bowis, Brepoels, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Duchoň, Esteves, Fjellner, Florenz, Freitas, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Harbour, Higgins, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Járóka, Korhola, Lamassoure, Langendries, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Purvis, Saifi, Samaras, Sartori, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Seeberg, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Tannock, Thyssen, Toubon, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Wortmann-Kool, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Crowley, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 165

ALDE: Takkula

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Le Pen Marine, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ayuso González, Beazley, Berend, Böge, Braghetto, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Dehaene, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowskis, Doyle, Ebner, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Płks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schröder, Schwab, Seeber, Sonik, Stenzel, Strejček, Surján, Szájer, Tajani, Trakatellis, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zimmerling, Zwiefka

2005. szeptember 8., csütörtök

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Foglietta, Fotyga, Janowski, Libicki, Pirilli, Roszkowski, Ryan

Tartózkodás: 43

ALDE: Fourtou, Gibault, Griesbeck, Harkin, Laperrouze, Lehideux, Lynne, Prodi, Starkevičiūtė

IND/DEM: Batten, Borghezio, Clark, Natrass, Titford, Wise

NI: Kozlík

PPE-DE: Ashworth, Bradbourn, Brejc, Chichester, Descamps, Doorn, Dover, Duka-Zólyomi, Goepel, Guellec, Hatzidakis, Hoppenstedt, Jałowiecki, Jordan Cizelj, Kratsa-Tsagaropoulou, Maat, Mavrommatis, Nicholson, Pinheiro, Rübig, Schmitt Pál, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Zatloukal, Zieleniec

UEN: Camre

A szavazatok helyesbítései

Ellene: Paul Rübig, Othmar Karas, Reinhard Rack, Ursula Stenzel, Richard Seeber, Joseph Muscat

20. Svensson-jelentés A6-0250/2005**(21) bekezdés, 4. rész****Mellette: 511**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Lax, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Stercx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Lundgren, Wohlin, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Mölzer, Rivera

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Descamps, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

2005. szeptember 8., csütörtök

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Krasts, Kristovskis, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 38

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Klaß, Surján

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan

Tartózkodás: 21

ALDE: Bourlanges, Cornillet, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Harkin, Laperrouze, Lehideux, Lynne, Prodi, Starkevičiūtė

IND/DEM: Batten, Borghezio, Clark, Natrass, Speroni, Titford, Wise

NI: Kozlík

PPE-DE: Deß

PSE: Pahor

A szavazatok helyesbítései

Mellette: Avril Doyle

21. Svensson-jelentés A6-0250/2005

(21) bekezdés, 5. rész

Mellette: 538

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Lax, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder,

2005. szeptember 8., csütörtök

Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Coûteaux, Giertych, Goudin, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Wohlin, Zapałowski, Żelazny

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Mölzer, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnich, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Etl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlatto, Bielan, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Pirilli, Roszkowski, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

2005. szeptember 8., csütörtök

Ellene: 6**PPE-DE:** Klab**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Ó Neachtain, Ryan**Tartózkodás: 27****ALDE:** Bourlanges, Cornillet, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Harkin, Laperrouze, Lehideux, Lynne, Prodi, Toia**IND/DEM:** Batten, Clark, Natrass, Titford, Wise**NI:** Allister, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mussolini, Romagnoli, Schenardi**PPE-DE:** Deß**22. Svensson-jelentés A6-0250/2005****U. preambulumbekzdés****Mellette: 279****ALDE:** Andria, Cocilovo, Ortuondo Larrea, Pistelli, Prodi, Resetarits, Van Hecke, Virrankoski**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Coúteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Zapałowski**NI:** Claey, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mólzer, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi**PPE-DE:** Albertini, Andrikené, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Březina, Bushill-Matthews, Busutil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübí, Salafrańca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Vaidere**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Horáček, Hudghton, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

2005. szeptember 8., csütörtök

Ellene: 245

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Wallis, Watson

IND/DEM: Lundgren, Wohlin

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Helmer, Mussolini

PPE-DE: Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Cabrnock, Cederschiöld, Esteves, Fjellner, Gauzès, Grossetête, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Korhola, Lamassoure, Mathieu, Ouzký, Saïfi, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Tannock, Toubon, Van Orden, Vlasto, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Evans Jillian, Romeva i Rueda, Staes

Tartózkodás: 46

ALDE: Bourlanges, Cornillet, Di Pietro, Fourtou, Samuelsen, Toia, Väyrynen

IND/DEM: Batten, Clark, Goudin, Nattrass, Titford, Wise, Železný

NI: Kozlík, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Bradbourn, Brepoels, Chichester, Descamps, Deß, Duchoň, Fajmon, Guellec, Hannan, Kamall, Nicholson, Purvis, Samaras

UEN: Camre, Krasts, Zīle

Verts/ALE: Bennahmias, Buitenweg, Flautre, Hammerstein Mintz, Hassi, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Legendijk, Lucas, Özdemir, Onesta, Smith, Trüpel

A szavazatok helyesbítései

Ellene: Vittorio Agnoletto, Roberto Musacchio, Giusto Catania

23. Svensson-jelentés A6-0250/2005

Állásfoglalás

Mellette: 173

ALDE: Andria, Cocilovo, Ortuondo Larrea, Prodi

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčėk, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

2005. szeptember 8., csütörtök

IND/DEM: Bonde, Goudin, Lundgren, Speroni, Wohlin**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi**PPE-DE:** Audy, Bachelot-Narquin, Bauer, Chmielewski, Díaz de Mera García Consuegra, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Itälä, Járóka, Jordan Cizelj, Karas, Lamassoure, Liese, Lulling, Méndez de Vigo, Poettering, Posselt, Rudi Ubeda, Schöpflin, Seeberg, Stevenson, Sudre, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vlasto**PSE:** Andersson, Batzeli, van den Berg, Berger, Bozkurt, Bullmann, Christensen, Correia, Estrela, Ettl, Falbr, Fernandes, Gebhardt, Gierek, Gurmai, Hänsch, Hedh, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Liberadzki, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Piecyk, Prets, Rapkay, Rothe, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Walter, Westlund, Wynn**UEN:** Aylward, Crowley, Krasts, Ó Neachtain, Ryan, Vaidere, Zile**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Cramer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Turmes, Ždanoka**Ellene: 244****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Virrankoski, Watson**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Clark, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Wise, Zapałowski**NI:** Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Helmer, Masiel**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antonozzi, Ayuso González, Barsi-Pataky, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Deß, Deva, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jeggle, Kaczmarek, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušiš, Kuźmiuk, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schwab, Seeber, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka**PSE:** De Rossa, Goebbels, Herczog, Martínez Martínez**UEN:** Angelilli, Berlatto, Bielan, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Pirilli, Roszkowski**Tartózkodás: 149****ALDE:** Bourlanges, Chiesa, Cornillet, Manders, Resetarits, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Wallis**IND/DEM:** Borghezio, Železný

2005. szeptember 8., csütörtök

NI: Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter, Mölzer

PPE-DE: Ashworth, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Coelho, Descamps, Duchoň, Goepel, Grosch, Guellec, Harbour, Jarzembowski, Kratsa-Tsagaropoulou, Landsbergis, Langendries, Mavrommatis, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Papastamkos, Purvis, Samaras, Schmitt Pál, Schröder, Vakalis

PSE: Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Beňová, Berès, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Díez González, El Khadraoui, Evans Robert, Fava, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Geringer de Oedenberg, Gomes, Grabowska, Grech, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Laignel, Lambrinidis, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Patrie, Peillon, Piniór, Pittella, Poignant, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Savary, Skinner, Stihler, Stockmann, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre

Verts/ALE: Bennahmias, Buitenweg, Flautre, Jonckheer, Lagendijk, Onesta, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber

A szavazatok helyesbítései

Ellene: Brian Crowley, Liam Aylward, Eoin Ryan, Seán Ó Neachtain, Ryszard Czarnecki, Maria da Assunção Esteves, Íñigo Méndez de Vigo, Leopold Józef Rutowicz

Tartózkodás: Herczog Edit, Vittorio Agnoletto, Roberto Musacchio, Giusto Catania

24. Cornillet-jelentés A6-0173/2005**(10) bekezdés****Mellette: 75**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz

PSE: Fernandes

Ellene: 430

ALDE: Malmström

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Goudin, Lundgren, Speroni, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Helmer, Masiel

2005. szeptember 8., csütörtök

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Gomes, Grabowska, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Hassi, Hudghton, Lipietz, Lucas, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Ždanoka

Tartózkodás: 49

IND/DEM: Batten, Clark, Natrass

NI: Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Martin Hans-Peter, Martinez, Mólzer, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Podkański

PSE: Attard-Montalto, Grech, Muscat

UEN: Angelilli, Berlato, Krasts, Pirilli, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Evans Jillian, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Rühle, Trüpel, Voggenhuber

2005. szeptember 8., csütörtök

25. Cornillet-jelentés A6-0173/2005

(24) bekezdés

Mellette: 295

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Borghezio

NI: Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Płks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zile

Ellene: 219

GUE/NGL: Sjöstedt, Toussas

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz

PPE-DE: Albertini

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon,

2005. szeptember 8., csütörtök

Piecyk, Piniór, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Bielan, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Mari, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tartózkodás: 35

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Clark, Natrass, Wise

NI: Allister, Kozlík, Rivera

UEN: Camre

Verts/ALE: Isler Béguin

26. Cornillet-jelentés A6-0173/2005

(25) bekezdés

Mellette: 332

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Borghezio

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Martinez, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnóch, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Descamps, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Radwan, Reul, Roithová,

2005. szeptember 8., csütörtök

Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Attard-Montalto, Grech, Muscat

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 198

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

NI: Battilocchio, De Michelis

PPE-DE: Deß, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Verts/ALE: Romeva i Rueda, Schlyter

Tartózkodás: 11

IND/DEM: Batten, Clark, Natrass, Wise

NI: Allister, Belohorská, Kozlák, Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Podkański

Verts/ALE: Lucas

27. Cornillet-jelentés A6-0173/2005**Állásfoglalás****Mellette: 368**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz,

2005. szeptember 8., csütörtök

Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Virrankoski, Watson

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Kozlík, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Bösch, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Casaca, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Díez González, Ettl, Fava, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Grabowska, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Hazan, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Lambrinidis, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Napolitano, Öger, Paleckis, Piniór, Poinant, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakalás, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zile

Ellene: 81

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Lundgren, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wise, Wohlin, Zapałowski, Źelezný

NI: Allister, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Ebner, Hannan, Strejček

UEN: Camre, Libicki

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Źdanoka

2005. szeptember 8., csütörtök

Tartózkodás: 17

ALDE: Chiesa

IND/DEM: Borghezio

NI: Claeys, Dillen, Lang, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli

PPE-DE: Podkański, Queiró

PSE: Hamon, Laignel

UEN: Bielan, Fotyga, Janowski, Roszkowski

28. Cornillet-jelentés A6-0173/2005

Állásfoglalás

Mellette: 368

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Virrankoski, Watson

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Kozlík, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Antonozzi, Ashworth, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnich, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Bösch, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Casaca, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Díez González, Ettl, Fava, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Grabowska, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Hazan, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Lambrinidis, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Napoletano, Óger, Paleckis, Piniór, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakalis, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Crowley, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zile

2005. szeptember 8., csütörtök

Ellene: 81

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Lundgren, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wise, Wohlin, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Ebner, Hannan, Strejček

UEN: Camre, Libicki

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Tartózkodás: 17

ALDE: Chiesa

IND/DEM: Borghezio

NI: Claeys, Dillen, Lang, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli

PPE-DE: Podkański, Queiró

PSE: Hamon, Laignel

UEN: Bielan, Fotyga, Janowski, Roszkowski

29. RC – B6-0457/2005 – Kína**Állásfoglalás****Mellette: 78**

ALDE: Hall, Lynne, Matsakis, Staniszewska

GUE/NGL: Brie, Meijer

IND/DEM: Belder, Bonde, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Andrikienė, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Rübzig, Sommer, Sonik, Vatanen, Vlasák, Wieland, Záborská, Zaleski, Zimmerling

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Patrie, Pinior, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler

UEN: Libicki

Verts/ALE: Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

2005. szeptember 8., csütörtök

Ellene: 5

GUE/NGL: Kohlíček, Remek, Strož, Toussas

NI: Romagnoli

Tartózkodás: 1

GUE/NGL: Triantaphyllides

30. RC – B6-0456/2005 – Szíria

Állásfoglalás

Mellette: 82

ALDE: Hall, Lynne, Matsakis, Staniszewska

GUE/NGL: Brie, Meijer, Triantaphyllides

IND/DEM: Belder, Bonde, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak

NI: Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Andrikiéné, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Rübig, Sommer, Sonik, Vatanen, Vlasák, Wieland, Záborská, Zaleski, Zimmerling

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Patrie, Piniór, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler

UEN: Libicki

Verts/ALE: Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Ellene: 1

GUE/NGL: Toussas

Tartózkodás: 3

GUE/NGL: Kohlíček, Remek, Strož

31. Bowis-jelentés A6-0215/2005

(29) bekezdés

Mellette: 72

ALDE: Hall, Lynne, Matsakis, Staniszewska

GUE/NGL: Kohlíček, Meijer, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides

NI: Czarnecki Ryszard, Rutowicz

PPE-DE: Andrikiéné, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Rübig, Sommer, Sonik, Vatanen, Vlasák, Wieland, Zimmerling

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Piniór, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Swoboda

Verts/ALE: Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

2005. szeptember 8., csütörtök

Ellene: 8**IND/DEM:** Belder, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak**PPE-DE:** Záborská, Zaleski**UEN:** Libicki**Tartózkodás: 2****NI:** Martin Hans-Peter, Romagnoli**32. Bowis-jelentés A6-0215/2005****(56) bekezdés, 1. rész****Mellette: 78****ALDE:** Hall, Lynne, Matsakis, Staniszewska**GUE/NGL:** Brie, Kohlíček, Meijer, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides**IND/DEM:** Belder**NI:** Czarnecki Ryszard, Romagnoli, Rutowicz**PPE-DE:** Andrikienė, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Fraga Estévez, Gahler, Gala, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Rübig, Sommer, Sonik, Vatanen, Vlasák, Wieland, Záborská, Zaleski, Zimmerling**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Piniór, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Swoboda**Verts/ALE:** Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith**Ellene: 4****IND/DEM:** Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak**Tartózkodás: 1****NI:** Martin Hans-Peter**33. Bowis-jelentés A6-0215/2005****(56) bekezdés, 2. rész****Mellette: 79****ALDE:** Hall, Lynne, Matsakis, Staniszewska**GUE/NGL:** Brie, Kohlíček, Meijer, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides**IND/DEM:** Belder**NI:** Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Rutowicz**PPE-DE:** Andrikienė, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Gala, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Rübig, Sommer, Sonik, Vatanen, Vlasák, Wieland, Záborská, Zaleski, Zimmerling

2005. szeptember 8., csütörtök

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Swoboda

Verts/ALE: Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Ellene: 5

IND/DEM: Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak

NI: Romagnoli

Tartózkodás: 1

UEN: Libicki

34. Bowis-jelentés A6-0215/2005

(56) bekezdés, 3. rész

Mellette: 77

ALDE: Hall, Lynne, Matsakis, Staniszewska

GUE/NGL: Brie, Kohlíček, Meijer, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides

NI: Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Rutowicz

PPE-DE: Andrikiénė, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Rübzig, Sommer, Sonik, Vatanen, Vlasák, Wieland, Zaleski, Zimmerling

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Swoboda

Verts/ALE: Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Ellene: 5

IND/DEM: Belder, Krupa, Piotrowski

NI: Romagnoli

UEN: Libicki

35. Bowis-jelentés A6-0215/2005

G. preambulubekezdés, 1. rész

Mellette: 81

ALDE: Hall, Lynne, Matsakis, Staniszewska

GUE/NGL: Brie, Kohlíček, Meijer, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides

IND/DEM: Belder, Krupa

NI: Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Andrikiénė, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Rübzig, Sommer, Sonik, Vatanen, Vlasák, Wieland, Záborská, Zaleski

2005. szeptember 8., csütörtök

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Swoboda

UEN: Libicki

Verts/ALE: Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Ellene: 3

IND/DEM: Piotrowski, Rogalski, Tomczak

Tartózkodás: 1

PPE-DE: Zimmerling

36. Bowis-jelentés A6-0215/2005

G. preambulumbekzdés, 2. rész

Mellette: 79

ALDE: Hall, Lynne, Matsakis, Staniszewska

GUE/NGL: Brie, Kohlíček, Meijer, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides

IND/DEM: Belder

NI: Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Rutowicz

PPE-DE: Andrikiénė, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Galá, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Rübzig, Sommer, Sonik, Vatanen, Vlasák, Wieland, Záborská, Zaleski

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Swoboda

UEN: Libicki

Verts/ALE: Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Ellene: 3

IND/DEM: Krupa, Piotrowski, Rogalski

Tartózkodás: 2

NI: Romagnoli

PPE-DE: Zimmerling

37. Bowis-jelentés A6-0215/2005

G. preambulumbekzdés, 3. rész

Mellette: 75

ALDE: Hall, Lynne, Matsakis, Staniszewska

GUE/NGL: Brie, Kohlíček, Meijer, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides

NI: Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Rutowicz

2005. szeptember 8., csütörtök

PPE-DE: Andrikienė, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Rübig, Sommer, Sonik, Vatanen, Vlasák, Wieland

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Swoboda

Verts/ALE: Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Ellene: 10

IND/DEM: Belder, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak

NI: Romagnoli

PPE-DE: Záborská, Zaleski, Zimmerling

UEN: Libicki

38. Bowis-jelentés A6-0215/2005**G. preambulumbekzdés, 4. rész****Mellette: 79**

ALDE: Hall, Lynne, Matsakis, Staniszewska

GUE/NGL: Brie, Kohlíček, Meijer, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides

IND/DEM: Belder

NI: Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Pleštinská, Posselt, Rübig, Sommer, Sonik, Tannock, Vatanen, Vlasák, Wieland, Záborská, Zaleski, Zimmerling

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Swoboda

Verts/ALE: Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Ellene: 5

IND/DEM: Piotrowski, Rogalski, Tomczak

NI: Romagnoli

UEN: Libicki

Tartózkodás: 2

IND/DEM: Krupa

PPE-DE: Papastamkos

2005. szeptember 8., csütörtök

39. Bowis-jelentés A6-0215/2005**Állásfoglalás****Mellette: 76****ALDE:** Hall, Lynne, Matsakis, Staniszewska**GUE/NGL:** Brie, Kohlíček, Meijer, Remek, Strož, Triantaphyllides**NI:** Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Rutowicz**PPE-DE:** Andrikienė, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Rübig, Sommer, Sonik, Tannock, Vatanen, Vlasák, Wieland, Zimmerling**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Swoboda**Verts/ALE:** Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith**Ellene: 8****IND/DEM:** Belder, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak**PPE-DE:** Záborská, Zaleski**UEN:** Libicki**Tartózkodás: 2****GUE/NGL:** Toussas**NI:** Romagnoli

2005. szeptember 8., csütörtök

ELFOGADOTT SZÖVEGEK

P6_TA(2005)0334

Természeti katasztrófák (tüzek és áradások)

Az Európai Parlament állásfoglalása az idei nyár európai természeti katasztrófáiról

Az Európai Parlament,

- tekintettel az EK-Szerződés 2., 6. és 174. cikkére,
 - tekintettel az európai áradásokról szóló, 2002. szeptember 5-i állásfoglalására ⁽¹⁾, az éghajlatváltozásról szóló Buenos Aires-i konferencia eredményéről szóló, 2005. január 13-i állásfoglalására ⁽²⁾, a portugáliai aszályról szóló, 2005. április 14-i állásfoglalására ⁽³⁾, és a Spanyolországot sújtó aszályról szóló, 2005. május 12-i állásfoglalására ⁽⁴⁾,
 - tekintettel az Egyesült Nemzetek éghajlatváltozási keretegyezményéhez fűzött 1997. december 11-i Kiotói Jegyzőkönyvre, és a Kiotói Jegyzőkönyv EK általi, 2002. május 31-i megerősítésére,
 - tekintettel a Bizottság Közös Kutatóközpontjának fenntarthatósággal és kutatással foglalkozó intézete (Institute for Sustainability and Research) által kiadott, éghajlatváltozásról és az európai vizek állapotáról szóló jelentésre ⁽⁵⁾,
 - tekintettel a „Forest Focus” rendeletre ⁽⁶⁾,
 - tekintettel a Bizottságnak az európai erdészeti stratégiáról szóló, 1998. november 3-i közleményére (COM(1998)0649),
 - tekintettel a Bizottságnak a jövőbeli LIFE+ programról szóló, 2004. szeptember 29-i javaslatára (COM(2004)0621),
 - tekintettel az új Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapra (EMVA),
 - tekintettel a Bizottságnak az EU katasztrófákra és válságokra való reagálási képességéről szóló, 2005. április 20-i közleményére (COM(2005)0153),
 - tekintettel a Bizottságnak a polgári védelmi intézkedések javításáról szóló, 2005. április 20-i közleményére (COM(2005)0137),
 - tekintettel eljárási szabályzata 103. cikkének (4) bekezdésére,
- A. tekintettel az európai éghajlat változékonyságára, valamint a pusztító tüzekre és hatalmas áradásokra, amelyek az európai kontinensen, többek között az Európai Unió tagállamaiban, a tagjelölt országokban és a közvetlen szomszédos országokban pusztítottak 2005 nyarán; mivel a Katrina hurrikán az Egyesült Államok Louisiana, Mississippi és Alabama államaiban példátlan pusztítást végzett;
- B. tekintettel arra, hogy az érintett országokban emberek tucatjai – tűzoltók, a fegyveres erők tagjai, civilek és önkéntesek – veszítették életüket a különösen ádáz tüzek és óriási áradások elleni küzdelemben;
- C. tekintettel arra, hogy ezek a katasztrófák hatalmas károkat okoztak Európában, beleértve több százezer hektárnyi erdő és vegyes növényzet, szőlő, olaj- és gyümölcsösök, házak és mezőgazdasági infrastruktúra pusztulását Portugáliában, Spanyolországban Franciaországban és Görögországban;

⁽¹⁾ HL C 272. E, 2003.11.13., 471. o.

⁽²⁾ Elfogadott szövegek, P6_TA(2005)0005.

⁽³⁾ Elfogadott szövegek, P6_TA(2005)0139.

⁽⁴⁾ Elfogadott szövegek, P6_TA(2005)0187.

⁽⁵⁾ http://ies.jrc.cec.eu.int/fileadmin/Documentation/Reports/Inland_and_Marine_Waters/Climate_Change_and_the_European_Water_Dimension_2005.pdf.

⁽⁶⁾ A Közösségen belüli erdők és környezeti kölcsönhatások megfigyeléséről (Forest Focus) szóló, 2003. november 17-i 2152/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 324., 2003.12.11., 1. o.). A 788/2004/EK rendelettel (HL L 138. E, 2004.4.30., 17. o.) módosított rendelet.

2005. szeptember 8., csütörtök

- D. mivel néhány tűz az idei nyárra jellemző aszályra és a magas hőmérsékletre vezethető vissza, azonban a vidéki területek elhanyagolása, az elégtelen erdőgondozás, a nem megfelelő fafajták egymás mellé telepítése, és jelentős százalékban a bűnözés is hozzájárult a helyzet alakulásához;
- E. mivel a Dél-Európában kialakult szélsőséges és súlyos aszály hozzájárult a föld nedvességtartalmának csökkenéséhez, és így az erdőtüzek veszélye és ereje megnövekedett; mivel az elmúlt néhány év során több alkalommal fordult elő aszály és az erdőtüzek száma is emelkedett a dél-európai térségben, fokozva a sok térséget érintő sivatagosodási folyamatot és hatást gyakorolva a mezőgazdasági, állattenyésztési és erdészeti erőforrásokra;
- F. mivel az éghajlatváltozás a XXI. század egyik legnagyobb kihívása, amely jelentős globálisan káros környezeti, gazdasági és társadalmi következményekkel jár, ideértve a Föld egészén tapasztalható szélsőséges időjárási események előfordulásának és intenzitásának növekedését is; mivel a Kiotói Jegyzőkönyvben foglalt célok alapvető fontosságú feltételei egy globális éghajlatváltozási stratégia létrehozásának, de további célokat kell felállítani a 2012 utáni időszakra;
- G. tekintettel az ezen tüzek és áradások okozta, a helyi gazdaságokban, a termelőtevékenységben és idegenforgalomban jelentkező károokra;
- H. mivel e tüzek a dél-európai országok közös és visszatérő problémájának minősülnek, és mivel Európa ezen részében az erdők jellege, valamint éghajlata következtében az Unió egyik legveszélyeztetettebb területeiről van szó;
- I. mivel négy éven belül másodsorra fordul elő, hogy Európa középső, keleti és északi területeit súlyos áradás sújtja, közvetlenül érintve több ezer családot, házaikat és egyéb jellegű magántulajdont, csakúgy, mint a közérdekű infrastruktúrát és mezőgazdaságot;
- J. mivel a tagállamok, különösen pedig a kohéziós országok, a csatlakozásra váró, valamint a szomszédos országok számára nehézséget okoz egy ilyen hatalmas természeti katasztrófával segítség nélkül megbirkózni, és világos hogy szolidaritásra és támogatásra van szükségük;
- K. mivel a tüzek és az áradások okozta károk sok esetben átnyúlnak a belső határokon, és ezáltal szükségessé teszik a közösségi polgári védelmi mechanizmusok és a természeti katasztrófák elleni védekezéshez használt közös erőforrások erősítését;
- L. mivel a vidékfejlesztési politika nem elégséges e probléma leküzdéséhez; mivel meglepő módon az új Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alap (EMVA) nem nyújt pénzügyi támogatást a gazdáknak tűz-gátak emeléséhez;
- M. mivel a Bizottság európai erdészeti stratégiáról szóló közleménye nem tartalmaz javaslatokat a tüzek megfékezésére, annak ellenére, hogy a tüzek játsszák a főszerepet az európai erdők pusztulásában;
- N. utalva a Bizottság mezőgazdasági kockázat- és válságkezelésről szóló közleményére, valamint az EU katasztrófákra és válsághelyzetekre történő reagálási képességéről és a polgári védelmi műveletek javításáról szóló közleményére;
1. szolidaritását és őszinte együttérzését fejezi ki az elhunytak családjainak és a nyár során bekövetkezett katasztrófák által érintett területek lakosainak; tisztelettel adózik a tűz ellen életük kockáztatásával küzdő tűzoltók és civilek áldozatvállalása előtt;
 2. úgy véli, hogy e csapások következményei nem pusztán nemzeti szintűek, hanem valódi európai elkötelezettséget is szükségessé tesznek;
 3. üdvözlözi az EU és tagállamai által a tagállamok és a tagjelölt államok érintett régiói iránt tanúsított szolidaritást, valamint a hatóságoknak és mentőszolgálatoknak nyújtott jelentős segítséget;

2005. szeptember 8., csütörtök

4. aggodalmát fejezi ki a természeti katasztrófák egyre növekvő száma miatt, amely a szakértők szerint főként az éghajlatváltozás következménye, az egyre súlyosabb események miatt;
5. megismétli azon álláspontját, miszerint a Kiotói Jegyzőkönyv továbbra is központi eleme az éghajlatváltozás megállításáért folytatott világméretű stratégiának; felhívja a Bizottságot, hogy tegyen lépéseket a Kiotóban és annak folytatásaként vállalt kötelezettségek teljesítésére; úgy véli, hogy az említett szélsőséges időjárási viszonyok szintén felhívják a figyelmet az éghajlatváltozás elleni ambiciózus, világméretű fellépés szükségességére;
6. egyetért azzal, hogy a Szolidaritási Alap szabályait sürgősen módosítani kell annak érdekében, hogy egyértelműen kiterjedjenek a katasztrófák, például az aszályok és az erdőtüzek által sújtott lakosságnak nyújtott támogatásra is, és kötelezzék a nemzeti hatóságokat arra, hogy tájékoztassák a polgárokat a közösségi pénzügyi támogatásról, és hogy e támogatást tegyék láthatóvá az egyes projektekben; ragaszkodik továbbá e támogatás azonnali nyújtásához az érintett területeken és országokban;
7. kéri a Szolidaritási Alap visszaillesztését az EU költségvetésébe, és reméli, hogy a Bizottság gyorsan rendelkezésre bocsátja a szükséges összegeket miután az érintett tagállamok betérjesztik a támogatásra irányuló kéréseiket, ideértve az előcsatlakozási támogatásokat is, annak érdekében, hogy a tagjelölt és harmadik államok gyorsan meg tudjanak küzdeni az áradások következményeivel;
8. kéri az Európai Bizottságot, hogy folytassa együttműködését a nemzeti hatóságokkal az érintett lakosság támogatása érdekében, valamint annak érdekében, hogy csökkenteni lehessen a tüzesetek és áradások környezeti hatásait, biztosított legyen az állami támogatás az érintett területek termelési képességének helyreállításához, a munkahelyteremtéshez, és hozzon megfelelő intézkedéseket a munkahelyek és egyéb bevételi források elvesztéséből adódó szociális költségek ellentételezésére; szintén sürgeti a Bizottságot, hogy sürgesse meg a szükséges közösségi adminisztratív eljárásokat, nevezetesen azokat, amelyek a strukturális alapok és a Kohéziós Alap újraprogramozásával kapcsolatosak, és tegye az alapok rendkívül merev elosztási folyamatát rugalmasabbá;
9. felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy munkálkodjanak a természeti katasztrófák esetén szükséges polgári védelmi intézkedések nagyobb koordinálásán, hogy meg lehessen előzni és csökkenteni lehessen a pusztítás következményeit, biztosítva az azonnali riasztás összehangolásához és a logisztikai eszközök bevetettségéhez szükséges forrásokat, főként a polgári védelem számára vészhelyzetben juttatható kiegészítő eszközök előirányzása és egy európai polgári védelmi alakulat létrehozása révén, figyelembe véve a határmenti térségek különös veszélyeztetettségét;
10. felhívja a Tanácsot, hogy ne tévessze szem elől annak szükségességét, hogy az ilyen katasztrófák megelőzését, illetve az általuk okozott károk korlátozását szolgáló politikákba hosszú távon be kell fektetni, és ennél fogva hagyjon fel azon stratégiájával, hogy a következő pénzügyi tervet az európai uniós GNI 1%-ára korlátozza;
11. felhívja az Európai Bizottságot, hogy részletesen – különösen az európai erdők szempontjából – vizsgálja meg az e nyáron történt tüzesetek okait, következményeit és utóhatásait, tegyen javaslatot az erdőtüzek ellenőrzésére közösségi politika kialakítására vonatkozóan, és fogalmazzon meg egy közös tűzvédelmi jegyzőkönyvet; kéri, hogy az érintett területek újraerdősítésére a biológiai-éghajlati és környezeti adottságok tiszteletben tartásával kerüljön sor, olyan fajok telepítésével, amelyek ellenállóbbak a tűzzel és a szárazsággal szemben, és képesek alkalmazkodni a helyi viszonyokhoz; hangsúlyozza a közösségi támogatás szükségességét az erdők újratelepítéshez;
12. felhívja a Bizottságot, hogy támogassa a víz, a termőföld és a biológiai erőforrások fenntarthatóbb felhasználását előmozdító intézkedéseket, különösen Dél-Európában, ideértve a lakossági tudatosság növelését is;
13. sajnálatát fejezi ki a Tanács azon döntése miatt, hogy a továbbiakban nem nyújtanak támogatást a gazdáknak a tűzgátak építésére, és kéri e támogatás visszaállítását; ismételt hangsúlyozza, hogy ki kell dolgozni az erdőtüzek hatékony megelőzésének politikáját, megerősíti, hogy a Bizottságnak bátorítania kell az ellenőrző és megelőző intézkedéseket, különösen a „Forest Focus” rendelet és az Európai Unió erdészeti stratégiája keretében, hogy megvédje a közösség erdeit a tüzeztől, és különösen hogy megfelelően finanszírozza az erdőtűz-megelőzésre irányuló intézkedéseket, például a tűzelválasztókat, tűzvédő ösvényeket, tűzoltási útvonalakat, kutakat és erdőgazdálkodási programokat;
14. javaslatot tesz egy, az aszályok, az elsivatagosodás, az árvizek és az éghajlatváltozás egyéb hatásai elleni európai megfigyelőközpont létrehozására az információgyűjtés és a hatékonyabb védekezés érdekében;

2005. szeptember 8., csütörtök

15. úgy véli, hogy a legutóbbi események során keletkezett károk tovább hangsúlyozzák, hogy a megelőzés költségei sokkal alacsonyabbak, mint a globális felmelegedés következményei által okozott veszteségek; elismeri továbbá, hogy a veszélyes éghajlatváltozás megállításához szükséges politikák többszörös nyereséget hoznak a kőolajfüggőség csökkentése, a levegő minőségének javítása és a megtakarítások szempontjából;
16. kéri az erdészeti politika uniós szintű megerősítését, nagyobb súlyt biztosítva számára az európai mezőgazdaság multifunkcionális szerepében kettős céllal: egyrészt a falusi lakosság megtartása és foglalkoztatása céljából, másrészt pedig az erdőterületek jelentős növelése végett;
17. kéri a Bizottságot, hogy a megfelelő pénzügyi eszközökben támogatható kiadásként szerepeltesse az erdőtüzek megelőzésére és leküzdésére szolgáló műszaki felszerelések társfinanszírozásának lehetőségét, ideértve a légi járműveket is;
18. kéri a környezetet károsító bűncselekmények elleni büntetőjogi intézkedések megerősítését, különösen az erdőtüzeket okozó cselekmények esetében;
19. kéri, hogy – az erdőtüzek következtében leégett területekkel kapcsolatos spekulációkat megakadályozó várostervezési szabályozástól függetlenül – szülessenek egyéb olyan intézkedések is, amelyek kötelezően előírják a tulajdonosok számára az érintett területek újratelepítését és az erdő megfelelő gondozását;
20. kéri a Bizottságot, hogy növelje az áradások megelőzésére irányuló kutatások forrásait és hangolja össze a különböző tagállamok által e téren végzett kutatómunkát, hogy mihamarabb koherens energetikai, közlekedési és szállítási politika jöhessen létre a kockázatok megelőzése terén;
21. a maga részéről vállalja, hogy megteszi a szükséges lépéseket egy olyan stratégia elfogadására közösségi szinten, amely közép- és hosszú távon a jövőre tekintettel lehetővé teszi az erdőtüzek megakadályozását;
22. felkéri az Elnökök Értekezletét,
- hogy engedélyezze egy, az erdőtüzekről, aszályokról és áradásokról szóló saját kezdeményezésű jelentés elkészítését a Regionális Fejlesztési Bizottság, a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság, valamint a Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság közötti együttműködési eljárás keretében,
 - hogy szervezzen közös meghallgatást az erdőtüzekről, aszályokról és áradásokról,
 - hogy engedélyezzen hivatalos látogatást Közép- és Dél-Európa azon területeire, amelyeket idén nyáron természeti katasztrófa sújtott;
23. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalását, a Tanácsnak, a Bizottságnak, az erdőtüzek által érintett tagállamok kormányainak és az érintett területek helyi hatóságainak.

P6_TA(2005)0335

Alapvető iránymutatások a fenntartható európai idegenforgalomról

Az Európai Parlament állásfoglalása a fenntartható európai idegenforgalom új távlatairól és új kihívásairól (2004/2229(INI))

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság „Iránymonalak az európai idegenforgalom fenntarthatósága érdekében” című 2003. november 21-i közleményére (COM(2003)0716),
- tekintettel a Tanács 2002. május 21-i állásfoglalására az európai idegenforgalom jövőjéről⁽¹⁾,

(¹) HL C 135., 2002.6.6., 1. o.

2005. szeptember 8., csütörtök

- tekintettel 2002. május 14-i állásfoglalására az európai idegenforgalom jövőjéért való közös munkáról⁽¹⁾,
 - tekintettel eljárási szabályzata 45. cikkére,
 - tekintettel a Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság jelentésére, valamint a Kulturális és a Regionális Fejlesztési Bizottság véleményére (A6-0235/2005);
- A. mivel Európa a világ első számú idegenforgalmi célpontja; mivel az idegenforgalmi és utaztatási szolgáltatások legalább 4%-os arányban közvetlenül hozzájárulnak az EU GDP-jéhez és több mint 7 millió közvetlen munkahelyet jelentenek; mivel több mint 2 millió vállalkozás – legnagyobb arányban kis- és középvállalkozás – vesz részt közvetlenül az idegenforgalmi szolgáltatások nyújtásában;
- B. mivel az Unió bővítése újabb, széles idegenforgalmi lehetőségekkel rendelkező tagállamokkal még inkább erősíti majd az ágazat gazdasági súlyát és jelentőségét az európai növekedés számára; mivel az idegenforgalom fejlődése az új tagállamokban a növekedéshez a GDP 3%-os arányában fog hozzájárulni, illetve 3 millió új munkahely megjelenését fogja eredményezni;
- C. mivel az EU népmozgalmi folyamatai a lakosság fokozatos öregedésének irányába mutatnak, és ez a körülmény egy sokkal átfogóbb idegenforgalmi piac kialakulását vetíti előre a 60 év feletti személyek arányának növekedésével, akiknek utazási célja elsősorban egy déli ország, ahol hosszabb időt kívánnak eltölteni elő- vagy utószezonban, amely a szociális és egészségügyi szolgáltatásaira és az ingatlanpiacra is hatással lesz;
- D. mivel az Európán belüli idegenforgalom ezenkívül hozzájárul Európa kultúrájának és örökségének megismertetéséhez, s ezzel erősíti a közös azonosságtudatot és a sorsközösség érzését az Unió polgáiraiban;
- E. mivel az idegenforgalom kérdésében jelenleg nem érvényesül közösségi politika, és a szubszidiaritás elvének alapján elsősorban a tagállamok hatáskörébe tartozik;
- F. mivel ugyanakkor az idegenforgalomra számos, közösségi hatáskörbe tartozó politika hatással van, és ez azt jelenti, hogy uniós szinten jobban figyelembe kellene venni, ám – a különböző eddigi intézkedések ellenére – az idegenforgalmi ágazat uniós szinten nem kapja meg a neki járó figyelmet;
- G. mivel az idegenforgalom azon túl, hogy közvetlenül hozzájárul a területfejlesztéshez, a területek közti kohézióra és egyensúlyra is hatással van, és ez azt jelenti, hogy az uniós politikákat összefüggő és rendezett programok révén össze kell hangolni;
- H. mivel az idegenforgalom elősegíti a minőségi szolgáltatások iránti belső piaci kereslet kialakulását, amely hozzájárulhat az európai gazdaság fellendüléséhez; mivel az európai szintű idegenforgalomnak és az európai idegenforgalmi szolgáltatók által nyújtott szolgáltatásoknak minőségi, biztonsági, szórakoztatási és fogyasztói jogi szempontból globális mércét kell jelenteniük, ezáltal növelve az ágazat versenyképességét;
- I. mivel a fenntartható idegenforgalom célja az erőforrásokra gyakorolt hatás csökkentése és anyagi vagy szellemi haszon létrehozása a Közösségben, és ezzel egyidejűleg annak a folyamatnak az ösztönzése, amelynek keretében fejlődnek az érintett területek és mindaz az infrastruktúra, amelyen az idegenforgalmi hasznosítás történik;

A szolgáltatások versenyképessége és minősége

1. megállapítja, hogy az idegenforgalom alapvetően hozzájárul a növekedéshez, a foglalkoztatottsághoz és az új kommunikációs és információs technológiákhoz; s így a lisszaboni folyamat középpontjában áll;
2. emlékeztet arra, hogy az idegenforgalom az egyik legnagyobb növekedési és munkahely-teremtési lehetőséggel rendelkező gazdasági ágazat, különösen a fiatalok és a nők szempontjából; emlékeztet arra is, hogy olyan gazdasági ágazatról van szó, amely számos, különböző termelési jellemzővel és jelentős munkaintenzitással rendelkező tevékenységi körből áll, számos szakmai területen, amelyek mind a tevékenységi kör, mind a szakosodás foka tekintetében rendkívül eltérőek lehetnek;

⁽¹⁾ HL C 180. E 2003.7.31., 138. o.

2005. szeptember 8., csütörtök

3. megjegyzi, hogy egyrészt egyes régiókban idegenforgalmi túlkínálat alakult ki, amely aránytalanul megterheli a környezetet és az ott élő lakosságot, másrészt pedig vannak olyan régiók, amelyek idegenforgalmi régióként jelentős fejlődési lehetőséggel rendelkeznének;
4. emlékeztet rá, hogy az idegenforgalom nemzetközi szinten igen kompetitív környezetben működik, az európai idegenforgalmi szereplők által birtokolt piaci részesedés aránya egyre csökken, s félő, hogy Európa pozíciója is meggyengül a világban;
5. figyelmeztet arra, hogy más piacok, például Brazília, Kína, India és Oroszország gazdasági növekedése és fejlődése a kereslet további jelentős növekedéséhez fog vezetni, és az európai idegenforgalmi ágazatnak és az utazásszervezőknek olyan helyzetben kell lenniük, hogy eleget tudjanak tenni ennek a keresletnek;
6. hangsúlyozza annak fontosságát, hogy az európai szabályozás egyrészt védje a fogyasztókat, másrészt – főként a minőségi idegenforgalmi szolgáltatások támogatásával – segítse elő kedvező környezet kialakulását az európai idegenforgalmi ágazat számára;
7. alapvető jelentőséget tulajdonít az idegenforgalmi szolgáltatások belső piaca kiteljesítésének és az utazásszervezők közötti tényleges egyenlő elbánásnak; ezzel kapcsolatban javasolja az idegenforgalmi szolgáltatások – az ágazat együttműködésével történő – közösségi szintű osztályozását amelyet különösen a szállodai szolgáltatások osztályozása során lehetne alkalmazni; továbbá célszerűnek tartja, hogy intézkedéseket tegyenek az idegenforgalmi szakmai profilok pontos meghatározására és harmonizálására, többek között azzal a céllal, hogy elkerüljék az értelmetlen átfedéseket, és olyan átlátható szolgáltatásokat biztosítsanak, amelyek nem zavarják össze a felhasználókat;
8. felszólítja a Tanácsot, hogy adjon újra szabad utat a 77/388/EGK tanácsi irányelv javasolt felülvizsgálatára vonatkozó munkának az utazási irodák sajátos rendszere tekintetében (COM(2002)0064); megerősíti, hogy támogatja a külön hozzáadottérték-adó szabályozása egyszerűsítésére és az Európai Unióba települt utazásszervezők versenyhelyzetének harmadik országok utazásszervezőivel szembeni megóvására vonatkozó célokat; felszólítja a Tanácsot, hogy soron kívül zárja le a 77/388/EGK irányelvet a kedvezményes hozzáadottérték-adók tekintetében módosító tanácsi irányelvre irányuló javaslattal (COM(2003)0397) kapcsolatos döntéshozatalt, hogy a tagállamok az idegenforgalommal összefüggő tevékenységekre – például a szálláshelyekre, a kempingek területegységeinek bérbeadására és az éttermi szolgáltatásokra, szállodákra, szórakoztató parkokra – kedvezményes hozzáadottérték-adót alkalmazhassanak;
9. kötelezettséget vállal minden, a kézműves kis- és középvállalkozások fejlesztését célzó bizottsági javaslat támogatására, így például a nem élelmiszer-ipari kézműves termékek ellenőrzött származását igazoló eredetcímkére vonatkozóan;
10. emlékeztet arra, hogy amikor a mezőgazdasági termelők vendégeket kívánnak fogadni és szállást akarnak adni – annak érdekében, hogy javítsák üzemi bevételeiket, biztosítsák a gazdák vidéki térségekben való maradását, óvják a tájképet, és a helyi hagyományok és a helyi bor- és gasztronómiai különlegességek támogatásán keresztül tartsák fenn a parasztvilág kulturális identitását – a mezőgazdasági idegenforgalom fejlesztése alapvető feltétel a közös mezőgazdasági politika reformja céljainak megvalósításához;
11. megismétli korábbi állásfoglalásait, amelyekben hangsúlyozta az Európai Szakképzés-fejlesztési Központtal (CEDEFOP) történő közös fellépés szükségességét a foglalkoztatottság, a képzés és a szakképzettségek fejlesztése érdekében az idegenforgalmi ágazatban, a valódi szakmai előmenetel lehetőségeinek, valamint az új folyamatokhoz és a növekvő keresleti igényekhez igazodó minőségi szolgáltatásoknak a megteremtése céljából; enyhítik a szezonális munkavállalókat a bizonytalanság miatt érő hátrányos következményeket, valamint hogy az új tendenciákhoz és a növekvő keresleti igényekhez igazodó minőségi szolgáltatásokat teremtsenek meg; emlékeztet továbbá annak célszerűségére, hogy a diákok és a tanárok mobilitását támogató európai programok, valamint a szakmai és egyetemi továbbképzések kialakításakor fokozottabban figyelembe kell venni az idegenforgalmi ágazatot, és különösen az egész életen át tartó tanulást ösztönző különleges programok támogatására kell helyezni a hangsúlyt, amelyek igazodnak a munkavállalók körülményeihez;
12. ezért – az idegenforgalmi képzés fontosságának hangsúlyozása mellett – emlékeztet arra a követelményre, hogy az idegenforgalom kiegyensúlyozott és fenntartható fejlődésének támogatása érdekében segíteni kell az idegenforgalmi ágazat munkavállalóinak szakképzését, továbbképzését és szakképesítését, és tovább kell javítani az ilyen jellegű kínálatot;

2005. szeptember 8., csütörtök

13. felszólítja a Bizottságot annak vizsgálatára, hogy lehetséges-e a már futó közösségi programok (Erasmus) keretében egy különleges képzési hálózatot kialakítani az idegenforgalmi szakismeretek számára, amely együtt működtethető a foglalkoztatást ösztönző intézkedésekkel és a képzési intézmények összekapcsolásával;
14. véleménye szerint az idegenforgalmi ágazatban meg kell határozni és erősíteni a fogyasztók jogainak védelmét a védelem új lehetőségeinek meghatározásával, többek között a turisták számára létrehozott békítő kamarák megerősítésével; felhívja a Bizottságot és az érintett csoportosulásokat, hogy törekedjenek a turistákat mint fogyasztókat képviselő szervezetek európai szintű reprezentativitásának fejlesztésére; ezen túlmenően felszólítja a Bizottságot, hogy mérlegelje egy „idegenforgalmi intézkedéscsomag” kidolgozását, amely magában foglalja egyrészt a meglévő irányelvek átdolgozását az idegenforgalmi ágazat fogyasztóinak jogai tekintetében⁽¹⁾, másrészt pedig azokat az új intézkedéseket, amelyeken keresztül az idegenforgalmi szolgáltatások körében javíthatók a minőségügyi szabványok és a fogyasztóvédelem (különösen a szálloda- és vendéglátóiparban, valamint a körutazások szervezésében), miközben folyamatosan figyelembe kell venni a kínálati oldal változásait is (értékesítés az elektronikus médián keresztül);
15. hangsúlyozza a tagállamok közötti jobb együttműködés szükségességét a harmadik országok polgárainak az EU területére történő lépésének feltételei, valamint a turisták beáramlása és unión belüli mozgása irányába mutató konvergencia megközelítés biztosítása tekintetében;

A idegenforgalom biztonsága

16. felszólítja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy hozzanak létre európai szintű, a tagállamokat és az idegenforgalmi ágazat szereplőit tömörítő kapcsolattartó csoportot annak érdekében, hogy összehangolhassák az egészségügyi válsághelyzetek, a természeti katasztrófák vagy a terrorista cselekmények, valamint a személyes, jogi és büntetőjogi biztonság hiányának (letartóztatás, emberrablás stb.) kezelésével kapcsolatos információkat, valamint hogy – a válságokból levonható tanulságok nyomán – tegyenek javaslatokat olyan intézkedésekre, amelyek lehetővé teszik a gyors és összehangolt válaszadást az európai turisták védelmének biztosítása és az említett események által érintett utazásszervezők támogatása érdekében;
17. felszólítja a Bizottságot annak felülvizsgálatára, hogy mennyire hatékonyak a szállodák tűzbiztonságára vonatkozó európai ajánlások⁽²⁾ (a Bizottság jelentése a szállodák tűzbiztonságáról szóló, 1986. december 22-i 86/666/EGK tanácsi ajánlás alkalmazásáról) (COM(2001)0348), hogy szükség van-e intézkedésekre az európai kempingek biztonságának javítása céljából, továbbá hogy szükség van-e az idegenforgalmi szolgáltatások biztonsági szempontjainak további szabványosítására, beleértve a kalandtúrák és veszélyes utazások és tevékenységek idegenvezetőire és vezetőire vonatkozókat is; felhívja a Bizottságot, hogy szükség esetén terjesszen elő egy új javaslatot;
18. emlékeztetve arra, hogy az idegenforgalomban foglalkoztatottak között kiemelkedően magas a nők aránya, hangsúlyozza, hogy olyan stratégiákat kell támogatni, amelyek a női munkavállalók képzését, szakmai továbbképzésekhez való hozzáférését és megfelelő munkakörülményeit szolgálják, továbbá kedvező intézkedéseket vezetnek be a női vállalkozók támogatására ebben az ágazatban;
19. felszólítja a Bizottságot, hogy fogja össze a bevált tapasztalatok cseréjét célzó hálózat kiépítését a kockázatos sportokat és szabadidős tevékenységeket szervező szervezetek számára, illetve – különösen a fiatalok érdekében – hangolja össze a kockázatok megelőzésével és kezelésével kapcsolatos információkat; ezért felhívja a Bizottságot annak vizsgálatára, hogy célszerű-e az ilyen jellegű veszélyes szabadidős tevékenységeket kínáló cégek számára kötelezővé tenni a lehető legmagasabb szintű átláthatóságot és szakmai színvonalat, valamint kötelező biztosítás megkötését;
20. felszólítja a Bizottságot, hogy a tagállamokkal együttműködve valamennyi polgár, de elsősorban a turisták érdekében javítsa a 112-es európai segélyhívószám működését és ismertségén, különös tekintettel a 112-es segélyhívó-szolgáltatás biztosításával kapcsolatos nyelvi és műszaki kérdésekre és a gyors reakcióra;

A fenntartható idegenforgalommal kapcsolatos újabb kezdeményezések

21. üdvözli a fenntartható idegenforgalomra vonatkozó, „Irányvonalak az európai idegenforgalom fenntarthatósága érdekében” című bizottsági közleményben (COM(2003)0716) foglalt javaslatokat;
22. a idegenforgalmon belül megkülönbözteti a környezeti örökség értékelésének valamennyi formáját, amely az örökség megőrzésére és védelmére alkalmas;

⁽¹⁾ A szervezett utazási formákról szóló, 90/314/EGK irányelv (HL L 158., 1990.6.23., 59. o.) és az ingatlanok időben megosztott használati jogának megszerzésére irányuló szerződések egyes szempontjai vonatkozásában a fogyasztók védelméről szóló, 94/47/EK irányelv (HL L 280., 1994.10.29., 83. o.).

⁽²⁾ HL L 384., 1986.12.31., 60. o.

2005. szeptember 8., csütörtök

23. hangsúlyozza a tömeges idegenforgalom veszélyeit, amely a közlekedési hálózat és a fogadóképesség alig kezelhető bővítése, valamint a látogatók szezonális koncentrációja folytán fenyegetést jelent a helyi környezet természeti és társadalmi-gazdasági egyensúlyára; ezért felhívja a Bizottságot, hogy térképezze fel és igazolja a már alkalmazott intézkedések (ökoadó, moratóriumok stb.), illetve a további új intézkedések hatékonyságát, hogy kezelni és kompenzálni tudja ezeket az egyensúlytalanságokat; felhívja a Bizottságot olyan kezdeményezések kialakítására, amelyek alkalmasak arra, hogy megszüntessék az egyensúlytalanságot azok között a területek között, amelyek kedvelt utazási célként lassan túlterheltté válnak, és azok között, amelyek bár ugyanazon az idegenforgalmi területen fekszenek, alig vannak kihasználva, viszont kiemelkedő történelmi vagy művészeti jelentőséggel bírnak;

24. megállapítja, hogy azokban a régiókban, ahol a fő idegenforgalmi idény rövid és intenzív, a közbeeső időszakban pedig csekély az idegenforgalmi kínálat, igen erős munkaerő-vándorlás jellemzi az idegenforgalmi ágazatot, és így aligha biztosítható a szolgáltatások állandó színvonala; hangsúlyozza, hogy emiatt erőfeszítésekre van szükség a tartós és kiegyensúlyozott kínálat megteremtése érdekében; felhívja a Bizottságot, hogy fontolja meg a munkaerő, a tőke és a szolgáltatások az ágazat szezonális jellegéből eredő alacsony kihasználtságának ellensúlyozására alkalmas eszközöket;

25. felszólítja a Bizottságot, hogy lépjen fel a nemzeti szabadságolások összehangolása érdekében, hogy megvalósítható legyen a megközelítési útvonalak és az idegenforgalmi infrastruktúra arányos kihasználtsága és a szezonális foglalkoztatási ingadozások mérséklésén keresztül az emberi erőforrások hatékonyabb és fenntarthatóbb alkalmazása;

26. hangsúlyozza annak szükségességét, hogy az ágazat valamennyi szereplője tegyen lépéseket a főszezonon kívüli kereslet megszerzésére, hogy a látogatások az év minden szakára kiterjedjenek, valamint a szállodák és a szállásadáshoz kapcsolódó szolgáltatások kihasználtságának javítása érdekében; ezért rámutat a konferencia- és üzleti idegenforgalom, gyógyászati célú idegenforgalom és vízi idegenforgalom, megemlékezések látogatása, kulturális idegenforgalom – és ezek valamennyi változata és formája, legyen az gasztronómiai, természeti, sporthoz kötődő, szellemi vagy történelmi, nyelvtanulási célú, vallási, szociális idegenforgalom stb. – kedvező következményeire;

27. hangsúlyosan követeli olyan szolgálatok létrehozását, amelyek térben és időben irányítják és elosztják a forgalmat, akár azáltal is, hogy megszervezik a turisták mobilitását a túlterhelt vagy éppen a túlterheltség határán álló célterületeken;

28. véleménye szerint a népesség fokozatos öregedése a szezonon kívüli turisták számának növekedéséhez fog vezetni; felszólítja a Bizottságot, hogy támogassa az idős polgárok idegenforgalmát az Európai Unión belül, továbbá a tagállamok közötti együttműködést ezen a területen, aminek során elsőbbséget élveznek az idősek csoportjainak tagállamok közötti cserekapcsolatai és fogadása a fő szezonon kívül; ezt a körülményt egy olyan lehetőségnek kell tekinteni, amely egy erősebb észak-déli együttműködés kialakításához vezethet; felhívja a Bizottságot, hogy indítson egy időseknek szóló idegenforgalmi programot is, amely hozzájárul az idősebb emberek életminőségének javításához, a munkahelyteremtéshez, a kereslet megteremtéséhez és az európai gazdaság növekedéséhez; a program neve lehetne „Ulysses”;

29. megjegyzi, hogy az idegenforgalom valamennyi európai polgár joga, és megfelelő lépéseket kell tenni annak biztosítására, hogy a sajátos igényeket támaztó fogyasztók csoportja is gyakorolhassa ezt a jogát; ebben az összefüggésben felhívja a Bizottságot egy hasonló kezdeményezés előterjesztésére, amelynek keretében hozzáférhetővé teszik a mozgáskorlátozottak számára az idegenforgalmi és szabadidős létesítményeket, berendezéseket, szolgáltatásokat és útvonalakat, és erről a kezdeményezésről megfelelően tájékoztatják a nyilvánosságot; hangsúlyozza a megfelelő lépések fontosságát is az idős és csökkent képességű turisták fogadását és ellátását végző személyzet képzése terén, valamint annak szükségességét, hogy segítsék a turistáknak szóló reklámok elkészítését és terjesztését oly módon, hogy ahhoz a turisták e csoportjaihoz tartozó személyek is hozzáférhessenek;

30. elismeri a vándor-idegenforgalom, úgymint lakókocsival megvalósított körút jótékony szerepét a tömeges idegenforgalom kedvezőtlen hatásainak mérséklésében, a turistaforgalom arányosabb eloszlása által; hangsúlyozza azon kezdeményezések támogatásának szükségességét, amelyek hozzájárulnak a fejlesztéshez azáltal, hogy segítenek megszüntetni a parkolóhelyek hiányát, valamint a lakókocsik és lakóautók számára gondoskodnak multifunkcionális helyekről és tárolási lehetőségről a Közösség egész területén;

31. üdvözli a Bizottság által bejelentett, az európai idegenforgalom számára kidolgozandó Agenda 21-et; ajánlja, hogy ez a program mindenekelőtt a helyi Agenda 21-ek kidolgozásának – a fenntartható idegenforgalom mutatóinak segítségével történő – irányítását és támogatását célozza meg, valamint törekedjen a tagállamok tevékenységének összehangolására a fenntartható idegenforgalomra vonatkozó bevált tapasztalatok cseréje érdekében;

2005. szeptember 8., csütörtök

32. üdvözli a közsféra/magánsféra közötti partnerségnek a „Fenntartható idegenforgalom” munkacsoport által támogatott kialakítását, kéri, hogy részt vehessen a csoport munkájában és kapjon tájékoztatást annak tevékenységéről és eredményeiről a fenntartható európai idegenforgalmat támogató Agenda 21 kidolgozása érdekében; véleménye szerint az ágazat szereplőinek részvétele a különböző területek idegenforgalommal kapcsolatos politikai intézkedéseinek elemzésében, tervezésében, felügyeletében és végrehajtásában szerves részét képezi az említett intézkedéseknek, és kötelezően alkalmazandó alapelveként kell szolgálnia;
33. hangsúlyozza az oktatás alapvető szerepét a felelősségteljes idegenforgalom népszerűsítésében; felhívja a Bizottságot, hogy 2006 utáni programjaiban az eddiginél jobban összpontosítson az oktatási cserekapcsolatokra, a tanulásra és az önkéntességre annak érdekében, hogy a fiatalok figyelmét ráirányítsa a vakáció helyszínéül szolgáló régiók kultúrájára és kulturális értékeire, hogy ösztönözzék a polgárok öntudatos, a helyi lakosságot és környezetet tiszteletben tartó idegenforgalmát; ajánlja a Bizottságnak a tanulás, a tudásátadás és az innováció idegenforgalmi vállalkozások közötti folyamatainak támogatását;
34. a felelősségteljes idegenforgalom szükségessége értelmében megismétli a Bizottsághoz és a tagállamokhoz intézett felhívását, hogy alkalmazzanak olyan szankciókat, amelyek elriasztják az utazási irodákat, légitársaságokat vagy szállodalánccokat a szexuális idegenforgalom támogatásától és a gyermekek kizsákmányolásától;
35. véleménye szerint az idegenforgalmi iparág kiemelkedő szerepet játszik a mediterrán térség országainak gazdasági fejlődésében, és a kulturális párbeszéd keretében történő közeledés eszközt képezi; kéri annak a lehetőségnek a mérlegelését, hogy a barcelonai folyamat keretében továbbképzési csereprogramot hozzanak létre a két régió idegenforgalomban foglalkoztatott munkavállalói számára;
36. a fenntartható idegenforgalom területén hangsúlyozza annak szükségességét, hogy egy kiegyensúlyozott szabványt kell kialakítani a környezetvédelmi címke odaítélésével kapcsolatban, és támogatja azokat a további kezdeményezéseket, amelyek hozzájárulnak a helyi szociális és gazdasági érdekeknek, az éghajlat védelmének, a helyi természeti környezet védelmének, az energiatakarékosságnak, a víz- és hulladékgazdálkodásnak, a fenntartható kombinált közlekedési láncolatoknak stb. bevonásához és átvételéhez;
37. felszólítja a Bizottságot olyan programok támogatására, amelyek segítségével a fenntarthatósággal kapcsolatos konkrét ismereteket beépítik az idegenforgalmi képzési és továbbképzési tanfolyamok anyagába; támogatja a „hogyan teremtjük meg az idegenforgalmi oktatási térséget?” elnevezésű kezdeményezést, és ösztönzi annak kiterjesztését;
38. felszólítja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy biztosítsanak kiemelt helyet a foglalkoztatási stratégiájukban és a szociális hátrány megszüntetésére irányuló intézkedéseik között az idegenforgalomnak mint Európa vezető gazdasági és munkaerő-piaci tényezőjének;

Az európai idegenforgalom megismertetése és fejlesztése

39. üdvözli a Bizottság kezdeményezését a megbízható és harmonizált makrogazdasági adatok kialakítása érdekében (idegenforgalmi kísérőadatok) amelyek szükségesnek bizonyulnak a közösségi idegenforgalom identitásának erősítése érdekében; felhívja a tagállamokat, hogy folytassák ezen a téren erőfeszítéseiket, a Bizottság pedig tegyen javaslatot a Tanács 1995. november 23-i, az idegenforgalmi statisztikai információk begyűjtésére vonatkozó 95/57/EK irányelvnek⁽¹⁾ módosítására, egy idegenforgalmi kísérő adatnyilvántartás kereteinek felállítása érdekében;
40. hangsúlyozza, hogy igen sürgősen szükség van az új tagállamok idegenforgalmi szervezőinek és köztestületeinek a létező európai hálózatokba és szervezetekbe történő bevonására, nevezetesen annak érdekében, hogy teljes mértékben bevonják őket – a tapasztalatok és a bevált módszerek cseréje révén – az Unió régebbi tagállamainak idegenforgalmi célpontrendszerébe;
41. felszólítja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy szakértői szinten vizsgálják meg – az „Európa kulturális fővárosai” modell mintájára – a kiváló európai idegenforgalmi célpontok kijelölésének lehetőségét, amelynek köszönhetően – a kulturális és természeti örökség megóvásához és értékközpontú hasznosításához, illetve a fenntartható idegenforgalmi szolgáltatások fejlesztéséhez kötődő minőségi mutatók alapján – minden évben ki lehetne választani egy vagy több régiót vagy mikrorégiót; e célból felhívja a Bizottságot és a tagállamokat annak vizsgálatára, hogy célszerű-e egy idegenforgalmi EU-jelet javasolni azon utazási célpontok számára, amelyeket kiemelkedő sokszínűség, kiváló társadalmi minőség és fenntarthatóság jellemez, és ezt az EU-n belül és kívül is megfelelő médiakampánnyal támogatni;
42. hangsúlyozza, hogy a kulturális örökség védelme (elsősorban azon örökségé, amelyet az UNESCO a világörökség részének nyilvánít) rendkívül fontos az idegenforgalom fenntartható fejlődése szempontjából az Európai Unióban; felkéri a Bizottságot, hogy biztosítson több pénzt a kulturális örökség védelmére;

⁽¹⁾ HL L 291., 1995.12.6., 32. o.

2005. szeptember 8., csütörtök

43. felszólítja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy hajtsák végre az amerikai függetlenségi háború emlékére létrejött „Boston Freedom Trail”, vagy a Berlini Fal felépítése és leomlása emlékére létrejött „Berliner Mauerweg” kezdeményezésekhez hasonló „Iron Curtain Trail” (Vasfüggöny útvonal) kezdeményezést, az európai azonosság fejlesztése érdekében;

44. üdvözli az innovatív régiók Európában (IRE) kezdeményezést, amely elősegíti a bevált módszerek cseréjét lehetővé tevő hálózat kialakítását az innovatív regionális kezdeményezések területén; kéri a Bizottságot, hogy az IRE-hálózat keretében külön is támogassa a idegenforgalmat és a fenntartható idegenforgalommal kapcsolatos, az Európai Unió támogatását élvező kísérleti programok kifejlesztését;

45. felhívja a Bizottságot, hogy az európai idegenforgalom fenntarthatóságára irányuló közösségi hozzájárulás növelése érdekében működjön közre az olyan kísérleti programok támogatásában, mint például a Baleár-szigeteken a „zöld kártya” néven megvalósított terv, hiszen ezek olyan példaértékű gyakorlatot mutatnak be, amely alátámasztja, hogy lehetséges az olyan új idegenforgalmi formák megteremtése, amelyek helyreállítják az idegenforgalmi iparág és a környezet védelme közötti egyensúlyt;

46. támogatja az Európa mint idegenforgalmi célpont világméretű népszerűsítését célzó tevékenységeket az európai turisztikai portál közvetítésével, amely mind az európai, mind az Európán kívüli nagy országokból érkező turisták rendelkezésére áll; ösztönzi a Bizottságot, a CET-et (Európai Turisztikai Bizottság) és a program más résztvevőit az általános jellegű információk („Utazás Európában” gyakorlati útmutató), illetve az idegenforgalmi forrásokkal és témákkal (gasztronómia, hegyvidéki és szigetekre irányuló idegenforgalom, gyógyászati kúrák, egyházi/kulturális idegenforgalom, konferencia és üzleti idegenforgalom stb.) kapcsolatos adatok internetes közzétételére; javasolja azt is, hogy az európai portáltól a nemzeti portálokig történő eljutás harmonizált tematikus kapcsolatokon keresztül valósuljon meg;

47. megítélése szerint az idegenforgalom és a kibővült Európa kihívásainak elemzésére szolgáló új keret hatékony és megfelelő egyeztetést és együttműködést tesz szükségessé a köz- és magánszféra között, mégpedig nemcsak helyi és nemzeti, hanem európai szinten is, annak érdekében, hogy a fenntartható stratégiák és intézkedések elemeként, valamint a beruházások és versenyképesség növelése értelmében a tagállamok közötti együttműködés nagyobb teret kapjon;

48. üdvözöl minden olyan kezdeményezést, amely közelebb hozza egymáshoz Európa népeit az idegenforgalmon keresztül, például a vidéki, szociális és kulturális idegenforgalom európai útvonalai és hálózatai, és kéri ezek jobb megismertetését az európai média által;

Idegenforgalom és közlekedés

49. emlékeztet rá, hogy a közlekedés alapvető jelentőségű ágazat az idegenforgalom számára, különösen a legkülső régiók és általában a szigetlátogató idegenforgalom esetében, mivel egyrészt hozzájárul az idegenforgalmi szolgáltatási lánc minőségéhez, másrészt a célpontok megközelíthetőségéhez;

50. hangsúlyozza a kombinált vasúti és kerékpáros utazások támogatásának szükségességét, és az „Eurovelo” elnevezésű hálózatot jó kiindulási alapnak tekinti ehhez; azt is kérelmezi, hogy a vasúttársaságok engedélyezzék a vonatokon kerékpár szállítását a távoli és határon túli célállomásokig közlekedő járatokat is beleértve, ahogyan ez a francia TGV gyorsvasút tekintetében már megtörtént;

51. sürgeti a nemzeti és regionális hatóságokat, hogy ösztönözzék a belső vízi utakon zajló idegenforgalmat úgy, hogy nemzetközileg elfogadott besorolások alapján gondoskodnak a rekreációs célú európai vízi úthálózat kialakításáról és karbantartásáról;

52. üdvözli a Bizottság kezdeményezését, mely irányvonalakat kíván megállapítani a regionális repülőterek és az alacsony költségű légitársaságok állami támogatásának területén a jogbiztonság növelése és olyan méltányos versenyfeltételek kialakítása érdekében, amelyeknek haszonélvezői a turisták és a területfejlesztés lesznek; ugyanakkor emlékeztet arra is, hogy a fenntarthatóság céljának elérése érdekében tett erőfeszítések során ügyelni kell az alacsony költségű légitársaságok fejlődésének kezelhetőségére is, mivel nem szabad törekedni ugyanazon vagy egymáshoz közeli régiók légi elérhetőségének növelésére, hanem inkább a lehetőségekhez képest fejleszteni szükséges a légi közlekedés és a szárazföldi tömegközlekedési eszközök egymásba kapcsolhatóságát;

53. üdvözli a Bizottság kezdeményezését a légi közlekedési szolgáltatók azonosítására és az utazók légi közlekedési célokon túlmenő tájékoztatását szolgáló rendszerek bővítésére; sürgeti továbbá, hogy a Bizottság kezdeményezze a biztonsági előírások és ellenőrzési eljárások meghatározását kis repülőgépek, kisebb légitársaságok és periférikus repülőterek esetében is; szükségesnek tartja ezért az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség tevékenységének erősítését és a tagállamok nemzeti hatóságaival való együttműködés javítását;

2005. szeptember 8., csütörtök

54. hangsúlyozza tovább az integrált jegykiadó rendszerek támogatásának jelentőségét az idegenforgalmi szolgáltatások vonzóbbá tétele érdekében;

55. ugyancsak üdvözli a Bizottság kezdeményezését a légi közlekedésnek a mozgáskorlátozottak számára történő elérhetővé tételére, hiszen az ilyen típusú idegenforgalmi igények növekednek; hangsúlyozza, hogy az ilyen típusú intézkedéseket a jövőben ki kell terjeszteni a szárazföldi utasforgalomra is;

A közösségi társfinanszírozásban részesülő strukturális tevékenységek

56. emlékeztet rá, hogy az idegenforgalom – különösen vidéken és a szigeteken – a területfejlesztés és a változatossá tétel valós eszköze, s az integrált megközelítés alapján szükség van a programok társfinanszírozására, amelybe bevonandók mindazon források, amelyek hozzájárulnak a felhasználónak juttatott szolgáltatások minőségének javításához és a célpontok sikerességéhez, a programok gazdasági életvalóságának – nevezetesen a köz- és magánszféra partnersége keretében megvalósuló – biztosítása érdekében;

57. üdvözli, hogy az idegenforgalom támogatása a konvergenciacél, valamint az Európai Regionális Fejlesztési Alapról (ERFA) szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre tett új javaslatban (COM(2004)0495) található vidékfejlesztési intézkedések révén kifejezést nyert; azt is kéri, hogy a javaslat regionális versenyképességi céljának kedvezményezettjei között ott legyenek az idegenforgalmi kis- és középvállalkozások is; üdvözli, hogy a vidékfejlesztés támogatását az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapból (EMVA) megoldó tanácsi rendeletre tett javaslat (COM(2004)0490) céljai közé bekerült – a vidéki gazdaság változatossá tételének szándéka révén – az idegenforgalmi tevékenységek ösztönzése is;

58. felszólítja a Bizottságot és a Tanácsot, hogy a 2007–2013-as időszakra vonatkozó strukturális politika új eszközeinek együttes elfogadása során a stratégiai célok közé vegyék fel az idegenforgalom integrált megközelítését is, amely lehetővé tenné – a LEADER-programhoz, valamint az Interreg- és az Urban-programokhoz hasonló szellemben – az EMVA és az ERFA intézkedéseinek összehangolását; ez a megközelítés lehetővé tenné a fenntartható idegenforgalom igazi stratégiájának megvalósítását;

59. felszólítja a tagállamokat, hogy nemzeti stratégiai terveikben és működési programjaikban olyan célokat jelöljenek meg, amelyeknek köszönhetően a régiók összefüggő terveket dolgozhatnak ki és finanszírozhatnak a fenntartható és a helyi feltételekhez és lehetőségekhez alkalmazkodó idegenforgalom fejlesztése érdekében;

60. kéri a tagállamoktól azt is, hogy az idegenforgalmi témák esetében végezzék el a közösségi alapokból finanszírozott programok előzetes, közbenső és utólagos elemzését, s ezeknek az elemzéseknek az elvégzését bízzák nemzeti idegenforgalmi munkacsoportokra, olyan kritériumok és mutatók igénybevételével, amelyek tükrözik a szóban forgó programok gazdasági életképességét és fenntarthatóságát;

61. felszólítja a Bizottságot, hogy félidőben készítsen átfogó értékelési jelentést az idegenforgalommal kapcsolatos közösségi programok költségéről, illetve az idegenforgalmi kínálat minőségére és az európai célpontok fenntartható fejlődésére gyakorolt hatásáról;

62. ösztönzi mind a nagyközönség számára általában, mind a kis- és középvállalkozások és a helyi önkormányzatok számára olyan támogatási mechanizmusok létrehozását, melyek bemutatják és elemzik a strukturális alapok programjai és más olyan közösségi programok (kultúra, környezetvédelem stb.) megvalósításának és felhasználásának feltételeit, amelyek hozzájárulnak az idegenforgalom minőségéhez;

63. emlékeztet arra, hogy az idegenforgalmi politika ugyan a tagállamok hatáskörébe tartozik, azonban az olyan határokon átnyúló kezdeményezések esetében, amelyek társadalmi együttműködést tesznek szükségessé, és régiókat kapcsolnak össze (vallási és kulturális idegenforgalom, zarándokutak, gyógyvízi idegenforgalom stb.), szükség van az Interreg-program támogatására;

64. felszólítja a Bizottságot, hogy hozzon létre egy megfelelő költségvetési tételt, amely figyelembe veszi az idegenforgalmi ágazat jelentőségét az európai gazdaságban;

Idegenforgalom és az uniós jogalkotás összehangolása

65. kéri, hogy minden olyan másodlagos jogalkotási tervezetet, amelynek köze van az idegenforgalomhoz, már a bizottsági munkaprogram megvalósításának szakaszában jelöljenek meg és vessenek alá olyan hatáselemzésnek, amelyben az ipar képviselői mellett a munkavállalók és a fogyasztók is részt vesznek; kéri azt is, hogy az intézkedések idegenforgalmi alkalmazásáról készüljön mérleg; kéri, hogy ezeket az előzetes és utólagos elemzéseket rendszeresen juttassák el a Parlamenthez;

2005. szeptember 8., csütörtök

66. azt is kívánatosnak tartja, hogy a Bizottság szolgálatok közti egyeztetésének keretében az ágazati érdekeket és a fenntartható idegenforgalom bizottsági közleményekben kifejtett céljait vegyék kellőképpen figyelembe;

67. felszólítja a Bizottságot, hogy a Bizottság minden egyes olyan főigazgatóságára kiterjedően szervezze meg az idegenforgalmi felelősök/koordinátorok hálózatát, amelynek hatásköre érinti az ágazatban folyó tevékenységeket (Vállalkozások és Ipar, Régiós, Környezetvédelmi, Mezőgazdasági, Közlekedési, Belső Piaci stb. Főigazgatóság). A hálózat koordinálását a Vállalkozások és Ipar Főigazgatóság turisztikával foglalkozó szervezeti egysége végezhetné;

Az idegenforgalom helye az európai alkotmányt létrehozó szerződésben

68. üdvözli az idegenforgalomról szóló külön szakasz beillesztését (4. szakasz, III-281. cikk) az európai alkotmányt létrehozó szerződésbe; úgy véli, hogy ezen a jogi alapon lehetővé válik az idegenforgalom összefüggőbb támogatása, amelynek elfogadását megkönnyíti, hogy ehhez a Tanácsban elégséges lesz a minősített többség, illetve az, hogy az Európai Parlament teljes mértékben és hiánytalanul részt vesz a jogalkotási intézkedések meghozatalában;

69. felszólítja a Bizottságot, hogy – a fő intézményi partnerekkel és az ágazat reprezentatív szervezeteivel karöltve – szakértőkkel véleményeztesse azokat a különböző cselekvési lehetőségeket, amelyek alkalmasak a vállalkozások versenyképessége és a tagállamok közötti koordináció számára kedvezőbb környezet kialakításának ösztönzésére; felhívja a Bizottságot, hogy már 2007-ben tegyen javaslatot egy olyan többéves programra („Idegenforgalom” csomag), amely – a tagállamok, illetve a regionális és helyhatóságok bevonásával, a jó kormányzás elveinek betartásával – erősíti majd az Unió idegenforgalmi tevékenységében a kohéziót;

70. felszólítja a Bizottságot, hogy az európai szomszédsági politika támogatása kapcsán – például az euromediterrán partnerség keretében – az idegenforgalmat is vegye fel a partnerországokkal folytatott együttműködés kiemelt területei közé;

*
* *

71. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak és a Bizottságnak.

P6_TA(2005)0336

Európai Iskolák

Az Európai Parlament állásfoglalása az Európai Iskolák rendszerének fejlesztési lehetőségeiről (2004/2237(INI))

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz és az Európai Parlamenthez intézett, az Európai Iskolák rendszerének fejlesztési lehetőségeiről szóló közleményére (COM(2004)0519),
- tekintettel az Európai Iskolák alapszabályáról szóló egyezményre ⁽¹⁾,
- tekintettel az Európai Iskolák finanszírozásáról szóló, 2002. december 17-i állásfoglalására ⁽²⁾,
- tekintettel az Európai Iskolák főtitkárának az igazgatótanács 2005. február 1–2-i brüsszeli ülésére készített éves jelentésére ⁽³⁾,
- tekintettel eljárási szabályzata 45. cikkére,
- tekintettel a Kulturális és Oktatási Bizottság jelentésére és a Költségvetési Bizottság véleményére (A6-0200/2005),

⁽¹⁾ HL L 212., 1994.8.17., 3. o.

⁽²⁾ HL C 31. E, 2004.2.5., 91. o.

⁽³⁾ document 1612-D-2004-en-1; http://www.eursc.org/SE/htmlEn/IndexEn_home.html.

2005. szeptember 8., csütörtök

- A. mivel az Európai Iskolák célja, hogy közös oktatást biztosítson az Európai Közösségek alkalmazásában álló személyek gyermekeinek; mivel az Európai Iskolák alapszabályának 28. és 29. cikke szerinti megállapodás alá eső gyermekeken kívül, az igazgatótanács által meghatározott kereteken belül más gyermekek is tanulhatnak ezekben az iskolákban; mivel az európai intézmények zökkenőmentes üzemeltetéséhez megfelelő végzettséggel rendelkező tisztviselők toborzására és megtartására van szükség, melyet elősegít az e tisztviselők gyermekei részére biztosított anyanyelvi oktatás, továbbá az egyes Európai Iskolákban és a tagállamokban elvégzett iskolaévek egyenértékűségének elismerése, valamint az európai érettségi;
- B. mivel az Európai Iskolák megalapítására a fentiek figyelembevételével került sor;
- C. mivel az Európai Iskolák rendszere az uniós polgárság koncepcióját támogatja, ezért mind a meglévő iskolák megtartása, mind az új iskolák létrehozása, és a rendszer bővítésének egyéb formái az európai integráció szempontjából előnyös intézkedéseket jelentenek;
- D. mivel ma 13 Európai Iskola létezik, melyeknek több mint 19 000 beiratkozott diákja van, és mivel 2010-ig valószínűleg egy újabb iskola létrehozására kerül sor;
- E. tekintettel az egyes iskolákban – különösen Brüsszelben – jelenleg tapasztalható tarthatatlan zsúfoltságra, ami az oktatás színvonalának csökkenéséhez vezet;
- F. mivel az Európai Iskolák tanulónkénti átlagos költsége más, hasonló intézményekben dolgozó tisztviselők gyermekeinek oktatását végző iskolák átlagos költségeivel összehasonlítva is megállja a helyét; ugyanakkor mivel az egyes iskolák tanulónkénti költsége jelentős mértékben különbözik egymástól, és nagyban függ az iskola méretétől;
- G. mivel, noha az Európai Iskolák működési költségeinek több mint felét az Európai Közösség finanszírozza, a Bizottság az egyetlen európai intézmény, amely képvisellel rendelkezik az Európai Iskolák igazgatótanácsában; és mivel a Bizottság az igazgatótanács egyetlen olyan tagja, mely mind az igazgatótanácsban, mind az egyes iskolák irányító testületeiben teljes szavazati joggal rendelkezik;
- H. mivel az Európai Iskolák irányítási rendszerének a stratégiai tervezés és áttekintés képességét ötvöznie kell az egyes iskolák jelentős mértékű önállóságával;
- I. mivel az Európai Iskolák igazgatásának – beleértve a tanulók felvételével és a díjak megállapításával kapcsolatos döntéseket – a lehető legegyszerűbbnek, legkövetkezetesebbnek és legátláthatóbbnak kell lennie az iskolák mindegyikében;
- J. mivel az európai érettségi vizsgához vezető tanterv tudományos tekintetben magas szintűnek mondható, és a gyengébb képességű tanulók számára nem feltétlenül megfelelő; mivel ezen iskolák pillanatnyilag nem kínálnak lehetőséget másféle záróbizonyítvány megszerzésére;
- K. mivel jelenleg az igazoltan speciális oktatást igénylő tanulók oktatása iskolánként eltérő képet mutat;
- L. mivel az osztályok maximális mérete (32 tanuló) nagyobb, mint az a tagállamok vonatkozó jogszabályai alapján megengedhető lenne; mivel ezenkívül számos osztályban olyan tanulók is vannak, akiknek anyanyelve eltér annak a szekciónak a nyelvétől, amelybe felvételt nyertek, valamint olyan tanulók is, akik tanulási nehézségekkel küzdenek, illetve speciális oktatást igényelnek;
- M. mivel – a brüsszeli I. iskola kivételével – a brüsszeli és luxembourgi iskolák túlzásfoltak, és bár döntés született további két iskola létrehozásáról, az épületeket azonban csak 2010-re lehet majd használatba venni, és ezért ez a helyzet az iskolák által nyújtott képzésre nézve komoly következményekkel jár;
- N. mivel az Európai Iskolák oktatási filozófiája és az európai érettségi vizsgával végződő tanterv modellként szolgálnak a többnyelvű és multikulturális oktatás területén, melyet a tagállamok esetlegesen követni kívánnak;
- O. mivel az EK-Szerződésben (149. cikk) Európa népei abban állapodtak meg, hogy a közösségi intézkedések célja az oktatás európai oldalának fejlesztése – elsősorban a tagállamok nyelveinek tanításán és terjesztésén keresztül;

2005. szeptember 8., csütörtök

Az Európai Iskolák alapszabályáról szóló egyezmény és a Bizottság közleménye

1. üdvözlöi a Bizottságnak az Európai Iskolák rendszerének jövőbeli fejlesztéséről szóló konzultációs gyakorlatra irányuló említett kezdeményezését, mely figyelembe veszi az Európai Unió bővítését, valamint az új tagállamok érdekeit, további EU-intézmények létrehozását Brüsszelen és Luxemburgon kívül, valamint az 50 évvel ezelőtt, eredetileg mindössze négy nyelvre megalkotott rendszer sürgős reformjának szükségességét;
2. emlékeztet arra, hogy az Európai Iskolák alapszabályáról szóló egyezmény szerint az Európai Iskolák feladata az, hogy a közösségi intézmények megfelelő működése érdekében közös oktatást biztosítsanak az Európai Közösségek alkalmazásában álló személyek gyermekeinek; kimondja továbbá, hogy az igazgatótanács által meghatározott kereteken belül más gyermekek is tanulhatnak ezekben az iskolákban;

A decentralizált ügynökségek és az új tagállamok

3. úgy véli, hogy sürgősen megoldást kell találni a decentralizált ügynökségek valamennyi működési helyének kérdésére; sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy nem sikerült akkor megoldást találni, amikor az ügynökségek működési helyszínéről döntés született, a pármai székhelyű Európai Élelmiszer-biztonsági Hatóság kivételével;
4. úgy véli, hogy az új decentralizált ügynökségek valamelyikét befogadó tagállamoknak nagyobb pénzügyi felelősséget kell vállalniuk az alkalmazottak gyermekeiért és megfelelő megoldást kell találni valamennyi új működési hely tekintetében; úgy véli, hogy ilyen esetekben az Európai Iskolák és az adott országban európai érettségit nyújtó regionális vagy helyi iskolák közötti együttműködés reális lehetőség, melynek elő kell segítenie az oktatás minőségét, az európai integrációt, a nyelvi sokszínűséget és a munkaerő mobilitását;
5. ragaszkodik ahhoz, hogy amennyiben a szükséges feltételek teljesülnek, sürgősen hozzák létre az új tagállamok nyelvi részlegeit, továbbá ahhoz, hogy minden diák anyanyelvi oktatásban kell részesüljön;
6. felhívja a Bizottságot, hogy vizsgálja meg az Európai Iskolák új tagállamokban történő felállításának lehetőségét;

Az Európai Iskolák rendszerének jövőbeni finanszírozása, a III. kategória tanulói és a kisebb iskolák

7. úgy véli, hogy a közösségek egyensúlyteremtő hozzájárulásának nem szabad nyitott végű elkötelezettséggé válnia; magától értetődőnek tartja, hogy az Európai Iskolák rendszerét hatékony költségvetési tervezéssel és ellenőrzéssel kell működtetni, valamint kimutatható és megfelelő költség-haszon arányt kell kínálnia; helyesli azt a nézetet, mely szerint az egyes iskolák tervezett éves költségvetési előirányzatának meghatározásakor figyelembe kell venni az iskolák méretét és igényeit, valamint a költségvetési források minél hatékonyabb felhasználására tett erőfeszítéseket;
8. kiemeli ugyanakkor, hogy az iskolák költségvetése számára folyósított közösségi támogatások jellegét az Európai Iskolák alapszabályáról szóló egyezmény 25.2. cikke egyértelműen meghatározza; elutasítja ezért a Bizottság javaslatát, mely szerint plafonértéket állapítsanak meg az Európai Iskolák költségvetése számára folyósított közösségi támogatások tekintetében azelőtt, hogy az igazgatótanács közzétenné a következő pénzügyi évre vonatkozó, az iskolák bevételeivel és kiadásaival kapcsolatos tervezetét;
9. úgy ítéli meg, hogy nem méltányos az a jelenlegi rendszer, mely szerint a tagállamok hozzájárulásai közvetlenül kapcsolódnak az Európai Iskolákhoz kihelyezett oktatóik számához és az általuk az Európai Iskolák rendelkezésére bocsátott épületekhez, és alternatív finanszírozási módszereket kell keresni;
10. úgy véli mindazonáltal, hogy a jelenlegi rendszer, mely szerint a tagállamok jelölik ki a tanárokat, és fizetik azok saját országuk szerinti bérét, biztosítja az Európai Iskolák számára, hogy hozzájussanak ezen országok pedagógiai tapasztalatához, és segítségével biztosítható a tagállamok pénzügyi hozzájárulása;
11. megjegyzi, hogy a III. kategóriába sorolt gyermekek szülei által fizetendő díjak mértéke 2002 óta reálértéken jelentős mértékben emelkedett, melynek következtében az iskolák bevételei emelkedtek, és melynek következtében a közösségi költségvetésből származó támogatások a vártnál kisebb mértékben nőttek; valamint megjegyzi, hogy az ilyen díjak nem fedezik teljes mértékben az érintett tanulók oktatásának költségeit; ugyanakkor úgy véli, hogy a III. kategóriába sorolt tanulók szüleit az Európai Iskolák rendszerében történő oktatásuk hátralevő ideje alatt nem szabad a díjak nagymértékű emelésének kitenni;

2005. szeptember 8., csütörtök

12. felszólítja a Bizottságot, hogy az igazgatótanácsban helyet foglaló képviselőjén keresztül gyakoroljon nyomást a III. kategória tanulóinak felvételére vonatkozó egyértelmű, részletes és a nyilvánosság számára elérhető követelmények elfogadása érdekében; sürgeti a III. kategóriába tartozó tanulókat felvett iskolák igazgatási tanácsait, hogy éves jelentésükben számoljanak be az ilyen követelmények alkalmazásáról;
13. megismétli az igazgatótanácshoz intézett felhívását, hogy alkalmazzák következetesen az egyes iskolák nyelvi részlegeinek létrehozásával, fenntartásával és megszüntetésével kapcsolatos követelményeket; és vizsgálják azt felül az Európai Unió valamely hivatalos nyelvvel szembeni bármilyen hátrányos megkülönböztetés kizárása érdekében;
14. felszólítja a Bizottságot, hogy a legrövidebb megvalósítható időn belül tegye közzé a Bergenben, Culhamban, Karlsruheban és Molban található négy iskola hosszú távú jövőjéről készült, a Bizottság által készített tanulmányt;

Jobb irányítás és igazgatás

15. úgy véli, hogy az Európai Iskolák és az általuk oktatott tanulók számának növekedésével az igazgatótanács feladatainak a stratégiai célok meghatározására, áttekintésére és felülvizsgálatára kell korlátozódnia; úgy véli, hogy az egyes iskolák igazgatásával kapcsolatos részletes kérdéseket elsősorban az érintett iskola igazgatási tanácsának kell címezni, valamint hogy működési és pénzügyi szempontból minden iskolát önálló egységnek kell tekinteni;
16. a fentiek fényében úgy véli, hogy az igazgatótanács által megállapított stratégiai célokon belül az egyes iskolák pénzügyi és működési irányítását az igazgatási tanácsok kezébe kell adni;
17. megjegyzi, hogy a Közösség által folyósított egyensúlyteremtő hozzájárulás jelenleg eléri az Európai Iskolák rendszere költségvetésének mintegy 57%-át, míg ahhoz a tagállamok 22%-kal járulnak hozzá; ezért úgy véli, hogy a Közösséget képviselő Bizottságnak olyan arányú szavazati joggal kellene rendelkeznie az igazgatótanácsban, mely jobban megfelel a Közösség költségvetéshez való hozzájárulásainak, és hogy a Bizottságnak minden egyes igazgatótanácsi ülést követően jelentést kell tennie az Európai Parlamentnek;
18. felszólítja a Bizottságot, hogy gyakoroljon nyomást az igazgatótanácsra a helyes igazgatási gyakorlat kódexének megalkotása, valamint a panaszbizottság hatáskörének tisztázása érdekében;
19. megjegyzi, hogy a Bizottság javaslata szerint két új testületet kellene létrehozni, egyiket az összes iskola pénzügyi és működési irányítására, egy másikat pedig a tanterv, a vizsgarendszer és a tanárok értékelésének felügyeletére; úgy véli, hogy egyetlen irányító testületet kell fenntartani, melynek döntései az iskola-rendszer egészére érvényesek, és amely vállalja a felelősséget az esetenként egymásnak ellentmondó pénzügyi és oktatási kötelezettségek közötti egyensúly megőrzésére;
20. felhívást intéz a szülők és más érdekelt felek, például az iskolák személyzete és a tanulók megfelelő képviseletének biztosítására az igazgatótanácsban és az egyes iskolák igazgatási tanácsában egyaránt;

Tantervi és oktatási kérdések**a) Osztálylétszám**

21. úgy véli, hogy az óvodai, és az egyetlen, megfelelően képzett tanár által oktatott általános és középiskolai csoportok létszáma nem haladhatja meg a 30 főt; úgy véli továbbá, hogy 2008-tól az óvodákban és az általános iskolákban fokozatosan be kell vezetni a 25 fős maximális csoportlétszámot; felhívja az igazgatótanácsot a fenti alapelv érvényesítésére;
22. felszólítja a Bizottságot, hogy ösztönözze az igazoltan különleges oktatást igénylő, illetve tanulmányaik nagy részét nem az anyanyelvükön végző (I. nyelv) tanulók esetében megfelelő szorzószám kidolgozását, és biztosítsa, hogy a csoportok méretének kiszámításakor e szorzókat alkalmazzák;

2005. szeptember 8., csütörtök

23. sürgeti a Bizottságot és vele együtt az illetékes tagállamokat, hogy sürgősen találjanak megoldást az egyes iskolákban tapasztalható túlzásfűltségre, mely rossz hatással van az oktatás minőségére; ismételten sürgeti az igazgatótanácsot, azonnal tegyen intézkedéseket a brüsszeli és luxembourgi iskolák túlzásfűltsége ellen; kiemeli a megfelelő és jól időzített tervezés fontosságát az Európai Iskolák működéséhez szükséges infrastruktúra és létesítmények továbbfejlesztésében;

b) A speciális oktatási igények tervezése

24. felszólítja a Bizottságot, hogy készítsen megbízható statisztikákat arról, hogy a speciális igényekre vonatkozó követelmények milyen mértékben teljesülnek az Európai Iskolákban, és ismételten sürgeti az igazgatótanácsot, hogy végezzen felmérést speciális oktatást igénylő tanulók tanításáról – beleértve a testi és/vagy szellemi fogyatékos gyermekeket – az egyes Európai Iskolákban; kéri az igazgatótanácsot, hogy határozzon meg minimumkövetelményeket az oktatás minőségére vonatkozóan, és végezze el az Európai Iskolák akadálymentességi vizsgálatát annak biztosítása céljából, hogy az épületek szerkezete és tervezése testi fogyatékos gyermekek számára is megfelelő, és tegyen meg minden egyéb lépést, ami a speciális oktatást igénylő tanulók támogatása érdekében szükséges;

25. felszólítja a Bizottságot és az Európai Iskolák igazgatótanácsát, hogy pénzügyi, személyzeti téren és a tapasztalatok terén növeljék a források kihelyezését annak érdekében, hogy a speciális oktatást igénylő gyermekek első osztályú oktatásban részesüljenek, és hogy teljes mértékben támogassák az integrált oktatás koncepcióját, mint ahogy az Európa-szerte más iskolákban már működik; továbbá felhívja az igazgatótanácsot, hogy keressen építő jellegű alternatívákat a normál osztályokba beilleszkedni nem tudó gyermekek számára;

26. úgy véli, hogy a speciális oktatást igénylő tanulóknak is hasznára kell, hogy váljon az Európai Iskolákban való tanulás, több terület szakértőiből álló csoportot (pl. iskolapszichológusok, logopédusok és nyelvi készségfejlesztők) kell létrehozni az iskolákban, akik az érintett tanárokat, diákokat és szülőket segítik, és tanácsot adnak nekik;

27. kéri az egyik nagyobb Európai Iskolát, hogy indítson el egy speciális oktatási központra vonatkozó kísérleti programot, mely magába foglalja a képzett, megfelelő tapasztalattal rendelkező személyzetet, a megfelelő taneszközöket (könyvek, számítógépes szoftverek), és melynek szerepe a speciális oktatást igénylő gyermekek oktatásában részt vevő pedagógusok szakértői tanácsadással és eszközökkel való segítése; kéri, hogy a 2006-os költségvetésben különítsenek el pénzeszközöket erre a programra;

c) Az európai érettségi

28. felszólítja a Bizottságot, hogy tegyen meg minden tőle telhetőt annak biztosítására, hogy az igazgatótanács a 2007–2008-as tanév kezdetére az európai érettségi vizsga mellett vezessen be alternatív bizonyítványt azon tanulók számára, akik szakmai jellegű oktatási formában kívánnak részt venni;

29. ismételten hangot ad meggyőződésének, mely szerint az európai egyetemek közötti hallgatócsere bővülése, a világgazdaság globalizációja, valamint az európai érettségi vizsga magas színvonala igazolja az európai érettségi vizsga, valamint a vizsga a tagállamok és a harmadik országok egyetemei általi teljes elismerésének szélesebb körű elterjesztését;

30. felhívást intéz ezért a tagállamok felelős hatóságaihoz, hogy fontolják meg az európai érettségi vizsga végbizonyítványként történő alkalmazását az Európai Iskolákon kívül is, figyelembe véve azonban, hogy az ehhez az érettségi bizonyítványhoz szükséges minőségi normák megfelelő teljesítését is biztosítani kell;

*

* *

31. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, a Számvevőszéknek, a Bíróságnak, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak, a Régiók Bizottságának, az Európai Iskolák igazgatótanácsának és a tagállamok kormányainak.

2005. szeptember 8., csütörtök

P6_TA(2005)0337

Turizmus és fejlődés

Az Európai Parlament állásfoglalása a turizmusról és a fejlődésről (2004/2212(INI))

Az Európai Parlament,

- tekintettel a 2000. június 23-án Cotonou-ban aláírt AKCS–EU Partnerségi Megállapodás 24. cikkére,
- tekintettel a 2004. október 20-án, az AKCS–EU gazdasági és szociális érdekcsoportjainak 7. regionális szemináriumán az AKCS–EU Közös Parlamenti Közgyűlés védnöksége alatt elfogadott fidzsi-szigeteki nyilatkozatra,
- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz, az Európai Parlamenthez, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottsághoz és a Régiók Bizottságához intézett, az európai turizmus fenntarthatóságának alapelveiről szóló közleményére (COM(2003)0716),
- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz, az Európai Parlamenthez, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottsághoz és a Régiók Bizottságához intézett, „Az európai turizmus fenntarthatóságáról” című közleményéről szóló, 2002. május 14-i állásfoglalására ⁽¹⁾,
- tekintettel a 2002. augusztus 26–szeptember 4. között Johannesburgban, a fenntartható fejlődésről rendezett világ-csúcstalálkozóra,
- tekintettel az AKCS–EU Közös Parlamenti Közgyűlés által 2001 márciusában Libreville-ben elfogadott „A turizmusról és a fejlődésről az Európai Fejlesztési Alap (EFA) irányításának és ellenőrzésének keretében” című állásfoglalásra ⁽²⁾,
- tekintettel a Tanácsnak és a Bizottságnak a fejlesztési politikáról szóló, 2000. november 10-i közös nyilatkozatára,
- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz, az Európai Parlamenthez, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottsághoz és a Régiók Bizottságához intézett „A turisztikai potenciál növelése a foglalkoztatottság érdekében – a magas szintű csoport következtetései és ajánlásai nyomán” című közleményéről szóló, 2000. február 18-i, állásfoglalására ⁽³⁾,
- tekintettel az AKCS–EU Közös Parlamenti Közgyűlés által 1999. október 14-én Nassauban a turizmusról és a fejlesztésről elfogadott állásfoglalásra ⁽⁴⁾,
- tekintettel a Turisztikai Világszervezet Közgyűlése által Santiago de Chilében 1999. október 1-jén elfogadott globális turisztikai etikai kódexre, amelyet az Egyesült Nemzetek Közgyűlése 2001. december 21-i határozatában (A/RES/56/212) támogatott,
- tekintettel az AKCS–EU Közös Parlamenti Közgyűlés által 1999. április 1-jén Strasbourgban elfogadott „A fejlesztési együttműködés kulturális dimenziójáról – különös tekintettel a kulturális örökség és a turizmus szempontjaira” című állásfoglalására ⁽⁵⁾,
- tekintettel a fejlesztésügyi Miniszterek Tanácsa 1998. november 30-i, a fejlődő országok fenntartható turizmusáról szóló állásfoglalására,
- tekintettel eljárási szabályzata 45. cikkére,
- tekintettel a Fejlesztési Bizottság jelentésére (A6-0173/2005),

⁽¹⁾ HL C 180. E, 2003.7.31., 138. o.

⁽²⁾ HL C 265., 2001.9.20., 39. o.

⁽³⁾ HL C 339., 2000.11.29., 292. o.

⁽⁴⁾ HL C 59., 2000.3.1., 41. o.

⁽⁵⁾ HL C 271., 1999.9.24., 73. o.

2005. szeptember 8., csütörtök

- A. mivel kétségtelen, hogy a turizmus minden téren a fejlődő országok felemelkedésének ösztönzője; mivel ezért rendszeresen fel kell mérni a turizmus hatásait, továbbá, figyelembe véve hatáskörét, az Európai Parlament Fejlesztési Bizottsága erre a feladatra kiemelten alkalmas;

A turizmus mint a gazdasági fejlődés tényezője

- B. mivel a turizmus a fejlődő országokban végrehajtandó minden következetes fejlesztési politikának alapvető eleme;
- C. mivel a fejlődő országokban a turisztikai tevékenységek fellendítéséhez infrastrukturális programok szükségesek a kommunikációs és energetikai csatornák, az új kommunikációs technológiák, valamint az egészségügy és a járványügy területén;
- D. mivel alapvető fontosságú, hogy az ehhez hasonló projektek előnyeit mind a helyi lakosság, mind a turisztikai iparág élvezhesse;
- E. mivel a hatóságoknak kiemelt figyelmet kell szentelniük a turizmus azon formáira, amelyek méltányos jövedelmet biztosítanak a helyi munkavállalóknak és vállalkozóknak, különös tekintettel a „méltányos turizmusra”;
- F. mivel a Turisztikai Világszervezet „A fenntartható turizmus mint a szegénység kiküszöbölésének eszköze” elnevezésű projektje hozzájárul a szegénység csökkentésének millenniumi fejlesztési célkitűzéséhez azáltal, hogy munkahelyeket igyekszik teremteni a napi egy dollárnál kevesebből élők számára;
- G. mivel tárgyalások folynak azokról a gazdasági partnerségi megállapodásokról, melyek 2008. január 1-jétől az AKCS-országok és az EU közötti kereskedelmi kapcsolatokat szabályozó egyoldalú preferenciális kereskedelmi rendszer helyébe lépnek;
- H. mivel vitathatatlan a turizmus átfogó szerepe, és – a közös turisztikai politika hiánya ellenére – a Bizottság Vállalati és Ipari Főigazgatóságának turisztikai szolgálata túlságosan kicsi;

A turizmus mint a környezet és a kulturális örökség megóvásának eszköze

- I. mivel a turizmus csak akkor képes fejlődni, ha tiszteletben tartja a környezetétől szolgáló természeti és kulturális adottságokat, valamint a helyi közösségek hagyományait;
- J. mivel a turizmust nem a környezet ellenségének, hanem éppen ellenkezőleg, szövetségésének kell tekinteni, hiszen jövedelmezőségének egyik feltétele a környezet és a kulturális örökség megóvása;
- K. mivel a hatóságoknak különleges figyelmet kell fordítaniuk az idegenforgalom környezetbarát módjaira, így az ökoturizmusra, a vidéki turizmusra és a „szolidaritási célú” turizmusra;
- L. mivel a turizmust a helyi természeti és kulturális, anyagi és nem anyagi természetű, és a történelmi építészeti örökség megóvása és fejlesztése tartja fenn;
- M. mivel a hatóságoknak különös figyelmet kell fordítaniuk a turisták, illetve a turisztikai létesítmények és helyszínek biztonságára;
- N. mivel helyénvaló, hogy a kormányok – a turisztikai ágazatot képviselő szervezetekkel történő egyeztetés után – a nagy tömegeket vonzó helyszínek látogatására vonatkozóan szigorú szabályokat határozzanak meg;
- O. mivel szükség van az energetikai gyakorlatok és a közlekedéspolitikák összehangolására a környezet védelme és a Kiotói Jegyzőkönyv fenntartható fejlődést célzó célkitűzéseinek tiszteletben tartása érdekében;
- P. mivel az illetékes nemzeti hatóságoknak el kell fogadniuk, és magukévá kell tenniük azt a gondolatot, hogy a túlzott turistaforgalmat bonyolító kis szigetországokban, hegyvidéki és tengerparti övezetekben korlátokat kell szabni a turistaforgalomnak;

2005. szeptember 8., csütörtök

A turizmus mint a demokrácia és a politikai egyensúly tényezője

- Q. mivel a turizmus fejlesztése az önkényuralom, a diktatúra és a túlzottan központosított hatalom elleni küzdelem egyik eszköze lehet;
- R. mivel egyes országokban a turizmus összekapcsolódik az emberi jogok olyan megsértésével, mint a gyermekmunka, a prostitúció és a gyermekekkel szembeni szexuális visszaélések;
- S. mivel a demokrácia és annak védelmezői ellen irányuló globális terrorizmus, amely válogatás nélkül elkövetett véres merényleteivel számos polgári áldozatot követel, kiemelten célba veszi a turizmust és a turistákat;
- T. mivel a turizmus természeténél fogva olyan demokratikus tevékenység lehet, amely helyi, regionális és országos szinten lehetővé teszi a civil társadalmat képviselő gazdasági és társadalmi szervezetek létrejöttét;
- U. mivel a turizmus integráló szerepet tölt be és hozzájárul a területi, társadalmi és gazdasági kohézióhoz;
- V. mivel jelenleg a turisták mozgási szabadságukkal élve egyetlen út keretében számos úticélt is felkereshetnek, növelve ezáltal a regionális együttműködést és hozzájárulva az országok közötti kötelékek szorosabbra fűzéséhez;
- W. mivel a tagállamok kormányai, és főként az utazásszervezői jelentős befolyással vannak a turisztikai célpontok kiválasztására; mivel a demokratikus elveket és az emberi jogokat semmibe vevő országokkal szembeni negatív reklám egyfajta elrettentésként hat;
- X. mivel 1999-ben az etikus üzleti gyakorlat ösztönzésére hároméves projektként útjára indították „a tisztességes turizmus üzletágért” nemzetközi hálózatot, az Európai Bizottság és a brit Nemzetközi Fejlesztések Minisztériuma finanszírozásával;

A turizmus mint a közegészségügy és az oktatás tényezője

- Y. mivel egy ország közegészségügye az ország vonzóerejére is befolyással van;
- Z. mivel a turizmus befolyásolja a közegészségügyet a higiéniai szabályok és egészségügyi intézkedések, az oltási kampányok elengedhetetlenül szükséges bevezetése, és a megelőzést szolgáló ismeretek terjesztése révén;
- AA. mivel a HIV/AIDS, a tuberkulózis és a malária világméretű csapást jelentenek;
- AB. mivel mind a turisták, mind a helyi lakosok számára fennáll az olyan, rendkívül fertőző betegségekkel való megfertőződés veszélye, mint a hasmenéses vagy légúti megbetegedések, az ismeretlen eredetű lázzal járó betegségek vagy a hepatitisz;
- AC. mivel a turizmus az oktatásban is szerepet játszik azáltal, hogy a helyi lakosság számára lehetővé teszi a nyelvtanulást, valamint az új információs és kommunikációs technológiák megismerését, amelyek révén szokásaik és hagyományaik megőrzése által elősegítik kulturális értékeik érvényesülését, miközben megköveteli a társadalmi fejlődés és a korszerű eljárások tudatosítását, sőt az azokhoz való alkalmazkodást is;
- AD. mivel a hatóságoknak ugyanakkor azon helyi hagyományok megóvására is gondot kell fordítaniuk, amelyek tiszteletben tartják az emberi jogokat, különösen a nők és gyermekek jogait;

A turizmus mint a szabálytalanságok és különféle visszaélések tényezője

- AE. mivel mindenfajta munkahelyteremtésnek a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet (ILO) szabályainak tiszteletben tartása mellett kell történnie;
- AF. mivel az európai és helyi hatóságoknak a nem kormányzati szervezetekkel együttműködve folyamatosan küzdeniük kell a szexturizmus ellen;

2005. szeptember 8., csütörtök

- AG. mivel csakis az összehangolt intézkedések, az információ átadása és a nemzetközi jogi normák tiszteletben tartását szolgáló szankciók foganatosítása járhatnak valóban eredménnyel;
- AH. mivel a szexturizmus elleni szankciók széles körű nyilvánosságra hozatala növeli azok elrettentő hatását, és mivel a szexturizmushoz kapcsolódó bűncselekményeket büntetni kell, és azokat büntethetővé kell tenni mind a származási országban, mind a bűncselekmény elkövetésének helyszínén;
- AI. mivel az idegenforgalmi ágazatban működő szervezők, utazásszervezők és légitársaságok által végrehajtott politikáknak és intézkedéseknek, mint például a prospektusok szétosztása vagy videófilmek lejátszása az érzékeny úticélok felé tartó utakon – pozitív hatása van;
- AJ. mivel az ingatlanspekulációk kárt okoznak a helyi lakosságnak;
- AK. mivel fennáll a veszélye annak, hogy a külföldi beruházók és a fejlődő országok kormányai kölcsönös érdeket látnak a korrupcióban;
- AL. tekintettel a gyermekek kizsákmányolással szembeni védelemhez és a rehabilitációhoz való jogára, amelyet a Gyermeki Jogok Egyezményének 32., 34., 35. és 39. cikke határoz meg;

A turizmus mint a gazdasági növekedés tényezője

1. kéri, hogy a turizmus hatásait, valamint a fenntartható turizmus és felelősségteljes kormányzás elvét rendszeresen és következetesen vegyék tekintetbe az EU fejlesztési politikájának kidolgozásakor;
2. úgy véli, hogy a fenntarthatóság érdekében a turizmusnak javítania kell a helyi lakosság életkörülményeit, védenie kell környezetüket és egészségüket, valamint helyi élelmiszer és egyéb cikkek vásárlásával támogatnia kell a helyi gazdaságot;
3. felkéri a Bizottságot, hogy vizsgálja meg a Vállalkozáspolitikai és Ipari Főigazgatóság turizmussal kapcsolatos technikai struktúrájának megerősítését, figyelembe véve a turizmus átfogó jellegét és az erre befolyást gyakorló és a közösségi politika egyéb szektoraiban születő egyre szélesebb körű kezdeményezéseket;
4. kéri, hogy tulajdonítsanak nagyobb jelentőséget az Európai Bizottság Vállalkozáspolitikai és Ipari Főigazgatósága „turisztikai” szolgálatának rendelkezésre álló anyagi erőforrások növelésével oly módon, hogy ez hozzájáruljon általában a turisztikai ágazatot érintő politikai javaslatok számának növekedéséhez;
5. kéri, hogy vitassák meg idegenforgalmi szakértők kinevezését a Fejlesztési és a Kereskedelmi Főigazgatóságokon belül;
6. kéri, hogy ösztönözzék az olyan helyi közösségi irányítású turisztikai kezdeményezéseket, amelyek a szegénység enyhítését, a biodiverzitás megőrzését és az emberi jogok érvényesítését célozzák;
7. javasolja, hogy a Bizottság együttműködési és fejlesztési politikái keretében, valamint fejlesztési programjaival és a vállalkozói struktúra megerősítését célzó törekvéseivel kapcsolatosan, azaz az AKCS-országokkal fenntartott kapcsolataiban helyezzen nagyobb hangsúlyt turisztikai politikáira;
8. felhívja az AKCS-országok kormányait, hogy vizsgálják meg azokat a politikákat, amelyek célja, hogy bizonyos előnyöket garantáljanak azoknak a helyi közösségeknek, ahol turisztikai projekteket hajtanak végre;
9. hangsúlyozza, hogy a turizmusból származó gazdasági hasznot a helyi fejlesztés javára kell visszaforgatni; felhívja az utazásszervezőket, hogy vizsgálják felül „all inclusive” utazási ajánlataikat, amelyek akadályozzák a helyi közösségek haszonszerzését, és arra ösztönzi az utazásszervezőket, hogy amennyire ez lehetséges, eszközeiket és munkavállalóikat helyben szerezzék be, illetve toborozzák, beleértve a vezetőket is;
10. ösztönzi a kormányokat, hogy segítsék elő a köz- és magánszféra közötti partnerségek létrejöttét és/vagy továbbfejlődését, valamint olyan intézkedésekkel támogassák a vállalatalapításokat a turisztikai ágazatban;

2005. szeptember 8., csütörtök

11. kéri az Európai Fejlesztési Alap (EFA) keretében finanszírozott, a fenntartható turizmust célzó projektek arányának növelését, ahol ez indokolt;
12. javasolja, hogy a turizmussal, a fenntartható turizmussal és annak gazdasági hatásaival kapcsolatos kérdések kerüljenek napirendre a gazdasági partnerségi megállapodásokról folyó tárgyalások során, és hogy a fejlődő országok érdekeit az európai piac vonatkozásában pozitívan értékeljék, amikor ezek az országok turisztikai kérdések megvitatását kéri a szolgáltatások kereskedelmét érintő általános egyezmény (GATS) keretében;
13. megjegyzi, hogy a turisztikai ágazat sok fejlődő országban alapvetően a magánszektor része, és mint ilyen, megkívánja a Közösségtől, hogy módot találjon annak biztosítására, hogy az érdekeltek és más társadalmi partnerek teljes mértékben részesek legyenek a turisztikai ágazatot érintő fejlesztési politikáról szóló párbeszédnek;
14. hangsúlyozza, hogy sürgősen támogatásban kell részesíteni azokat az országokat, amelyeket a turisztikai iparágat is érintő természeti katasztrófák sújtottak;

A turizmus mint a környezetvédelem és az örökség megóvásának eszköze

15. kéri közös program elfogadását a Környezetvédelmi és a Fejlesztési Főigazgatóság számára annak érdekében, hogy sor kerülhessen az uniós hulladékkezelési és -feldolgozási technológiák exportjára, kezdetben hatásvizsgálatok, majd kísérleti programok formájában;
16. kéri fenntartható turisztikai politikák kialakítását és szabályozás bevezetését a természeti erőforrások, a kulturális örökség, és a földhasználati rendszer hagyományos alkalmazásának védelmére és megőrzésére;
17. ösztönzi a már létező műszaki és tudományos eszközök optimalizálását egyrészt az építészeti örökség károsításának és/vagy leromlásának, másrészt a környezet leromlásának megakadályozása érdekében;
18. követeli, hogy ugyanazok a szabályok vonatkozzanak valamennyi, a fejlődő országokban megvalósuló turisztikai jellegű európai beruházás közösségi támogatására, mint az Unión belül megvalósuló beruházások közösségi támogatásaira; ennek megfelelően ne kaphasson támogatást semmilyen beruházás, amely nyilvánvalóan káros a környezetre, sérti az emberi jogokat, és a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet által előírt minimális munkafeltételeket, valamint ártalmas az őslakosság életmódja, illetve a célország történelmi és kulturális hagyományai tekintetében;
19. kitar amellet, hogy azok a tömeges turizmusnak kitett országok, amelyek kénytelenek idegenforgalmi helyszíneik védelmében intézkedéseket tenni, kapjanak a Közösségtől technikai támogatást; továbbá szorgalmazza, hogy az érintettek osszák meg egymással az e területen kialakult legjobb gyakorlatokat;
20. ösztönzi a hirtelen megnövekvő turizmus hatásainak túlzottan kitett helyi hatóságokat, hogy szükség esetén vezessenek be korlátozó intézkedéseket;

A turizmus mint a demokrácia és a politikai egyensúly tényezője

21. síkra száll amellet, hogy a bűncselekmények ellen a lehető legnagyobb átláthatóság mellett folytassák a harcot annak érdekében, hogy a potenciális elkövetőket visszatartsák az olyan bűncselekményektől, mint a pénzmosás, a szexturizmus stb.;
22. javasolja, hogy a bűnüldözés oly módon történjen, hogy az ne okozzon kárt az adott ország turisztikai arculatában;
23. kéri, hogy a turizmus könnyítése, védelme és biztonságossá tétele érdekében lépjenek föl a turizmusra irányuló bűnözéssel szemben; például szakirányú rendőrségi szolgálat kialakításával;
24. kéri a fejlődő országok kormányait, hogy a legteljesebb mértékben kapcsolják be a helyi lakosságot a turisztikai tevékenységbe, és fordítsanak gondot a belőle származó gazdasági, szociális és kulturális haszon kiegyensúlyozott elosztására;
25. elítéli a kubai hatóságok által a közelmúltban bevezetett megkülönböztető jellegű intézkedéseket, amelyek célja, hogy megakadályozzák a turizmusban dolgozó kubai állampolgárok és a turisták közötti személyes kapcsolatok kialakulását;

2005. szeptember 8., csütörtök

26. kéri a Bizottságot, hogy a fenntartható fejlődést támogató tevékenységei során a regionális együttműködési projektek finanszírozásakor ismerje el a célszágok vagy régiók jogát arra, hogy demokratikus módon határozzák meg a saját prioritásaikat;

27. kéri a tagállamok kormányait és az Európai Bizottságot, hogy utazásszervezőkre és tapasztalt szervezetekre támaszkodva ösztönözze etikai szabványok kialakítását a turizmusban egy hitelesített „Tisztességes Európai Turizmus” logó bevezetésével;

A turizmus mint a közegészségügy és az oktatás tényezője

28. kéri az Uniót és a tagállamokat, hogy bocsássák tapasztalataikat és szakértelmüket a turisztikai potenciállal rendelkező fejlődő országok rendelkezésére, a helyi turisztikai képzés javára; kéri az Európai Bizottságot, hogy támogassa azon fejlődő országok projektjeit, amelyek ezt a fajta szakértelmet igénylik;

29. ismételten felhívja a Bizottság figyelmét a gyermekkori oltások pénzügyi támogatásának fontosságára az alábbi betegségek elleni antigének kombinációit tartalmazó oltások iránti sürgős szükségletek kielégítése érdekében: diftéria, tetanusz, szamárköhögés, hepatitisz B, valamint a B típusú Haemophilus Influenzae által okozott agyhártyagyulladás;

30. hangsúlyozza, hogy a malária, a tuberkulózis és a HIV/AIDS elleni harc érdekében szükség van az európai kutatási erőfeszítések fokozására;

31. úgy véli, hogy a fejlődő országok fenntartható turizmusból származó bevételei hozzájárulhatnak a lakosság életszínvonalának és egészségi állapotának javításához, valamint a kommunikációs, energetikai és technológiai infrastruktúra fejlődéséhez;

32. kitart amellett, hogy a Turisztikai Világszervezet ST-EP (A fenntartható turizmus mint a szegénység leküzdésének eszköze) kezdeményezése, és minden egyéb kezdeményezés, amelynek célja a szegénység enyhítése a fejlődő országokban, kapjon uniós pénzügyi támogatást;

A turizmus mint a különböző szabálytalanságok és visszaélések tényezője

33. kéri, hogy a fent említett globális turisztikai etikai kódex kerüljön be az egyes országok nemzeti joganyagába;

34. ajánlja, hogy az érintett országok kormányai minden évben juttassák el egymáshoz a kizárólag a szexturizmus, emberiség elleni bűntett vagy terrorizmus miatt jogosan elutasított vízumkérelmek teljes listáját;

35. követeli, hogy a Bizottság fogadjon el hatékony uniós programokat a szexturizmus elleni harc érdekében;

36. a gyermekszexturizmus elleni harc érdekében:

- kéri a Bizottságot és a Tanácsot, hogy kapjon nagyobb prioritást a gyermekeket érintő szexturizmus elleni harc, beleértve a „Gyermekszexturizmus elleni harc harmadik országokban” megnevezésű költségvetési jogcím visszaállítását, e célra elkülönített források biztosítása érdekében,
- kéri a Bizottságot, hogy ismerje el a gyermekpornográfia és a szexturizmus közötti kapcsolatot, és biztosítsa, hogy ez a kérdéskör kerüljön napirendre a harmadik országokkal folytatott politikai párbeszéd során,
- kéri a Bizottságtól és a tagállamoktól annak biztosítását, hogy a gyermekek szükségletei és jogai prioritást kapjanak a fejlesztési segélyezés során, különös tekintettel a szexturizmus áldozatául esett gyermekek rehabilitációs és beilleszkedési szükségleteire;

37. ösztönzi az utazásszervezőket, az utazási irodákat, a légitársaságokat, amelyek ügyfeleik tájékoztatásával és az esetleges jogi következményekre való figyelmeztetésével már lépéseket tettek a szexturizmus ellen, hogy folytassák e tevékenységüket, a többieket pedig e gyakorlat követésére biztatja; felkéri az utazásszervezőket arra is, hogy a hatóságokkal együttműködve segítsék valamennyi potenciális bűncselekmény felderítését;

2005. szeptember 8., csütörtök

38. követeli, hogy az Európai Bizottság – az ágazatot képviselő szervezetek meghallgatása után – indítson konkrét akciókat a turizmushoz kötődő ingatlandömping ellen;
39. kéri az európai kormányokat, gondoskodjanak arról, hogy a fejlődő országok irányába történő vállalatáthelyezések és szerződések végrehajtása során maradéktalanul tartsák be az európai vállalatokra vonatkozó szabályokat, különös tekintettel az érintett munkavállalók jogaira;
40. elvárja, hogy az érintett országok kormányai és a turisztikai ágazat uniós szereplői tartassák tiszteletben az emberi jogokat, valamint a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet által előírt minimális feltételekkel összhangban a munkavállalói jogokat védő rendelkezéseket, az európai turisták fogyasztóvédelmét és az utazásszervezőkre vonatkozó ajánlásokat;
41. kéri a fejlődő országok kormányait, hogy a Turisztikai Világszövetség ajánlásaival összhangban alakítsanak ki átlátható és szabályozott eljárásokat a nemzeti piacok hozzáférhetőségére vonatkozóan, mivel ezek minden külföldről érkező beruházás számára alapvető feltételként merülnek fel;

*
* *
*

42. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezen állásfoglalást a Tanácsnak és a Bizottságnak.

P6_TA(2005)0338

Éhínség Nigerben

Az Európai Parlament állásfoglalása a nigéri éhínségről

Az Európai Parlament,

- tekintettel az ENSZ 80,9 millió dolláros segélyfelhívására a Niger számára nyújtandó élelmiszersegély érdekében,
 - tekintettel eljárási szabályzata 115. cikkének (5) bekezdésére,
- A. mivel Niger a világ második legszegényebb országa volt már azelőtt is, hogy a szárazság és a sáskajárás elpusztította volna a tavalyi termést, ami azzal jár, hogy közel 12 milliós lakosságának hozzávetőleg a harmada komoly élelmiszerhiányban szenved, beleértve 800 000 heveny alultápláltsággal küzdő gyermeket is;
- B. mivel 1900 óta kilenc aszályos időszak és komoly éhínség, valamint nyolc sáskajárás volt Nigerben;
- C. mivel a szárazság sújtotta területekről köztudott, hogy fertőző betegségek, például malária, hepatitisz, kolera, tífusz és hasmenés melegágyai lehetnek;
- D. mivel a nigéri élelmiszerhiánynak összetett okai vannak és az időjárás-változás, az élelmiszer-termelés, a piacok, a technológia, a közegészségügy, az orvosi ellátás, a gyermeknevelés, Niger hatalmas államadósága és az általános szegénység egyaránt szerepet játszanak benne;
- E. mivel 2005 júniusáig a nigéri kormány nem volt hajlandó ingyenes élelmiszeradagokat osztani;
- F. mivel ezt a döntést arra alapozták, hogy nem akarják destabilizálni a piacot és tagadták a helyzet súlyosságát;

2005. szeptember 8., csütörtök

- G. mivel az olcsó, kormány által támogatott árú élelmiszerekből kevés volt, és a legszegényebbek számára elérhetetlennek bizonyultak;
- H. mivel abban az esetben, amikor a halálzási mutatók drámai méreteket öltenek, sokkal fontosabb az ingyenes élelmiszersegélyek azonnali szétosztása, mintsem a jövőbeni élelmiszerbiztonság;
- I. mivel az ENSZ 2004 novembere óta ismételt felhívásai szinte süket fülekre találtak, miközben a helyzet válságossá vált;
- J. mivel égető szükség van humanitárius segítségre, élelmiszere, ivóvízre, gyógyszerekre a gyermekek beoltásához a járványok megelőzése érdekében;
- K. mivel amellett, hogy a helyzet kezelése egyértelműen azonnali intézkedéseket kíván, az elszegényedés megállítása és az éhínség felszámolása Nigerben és a Szahel-övezetben hosszú távú kihívás, ami jelentős befektetéseket és kötelezettségvállalást igényel;
- L. mivel a Szahel-övezetben az elsivatagosodás és a talaj tápanyagtartalmának kimerülése a természeti erőforrások nem fenntartható használatának következménye, ideértve az erdők és bozótok kiirtását, valamint az éghajlatváltozás hatásait is;
- M. mivel az ENSZ gyorssegélyek koordinátora szerint nyolcvanszor drágább a sürgős beavatkozás, mint a megelőzés, és mivel ez igaz a szomszédos, éhínség által fenyegetett országokra (Mali, Mauritánia, Burkina Faso, Csád) is;
1. sürgeti a nemzetközi közösséget, hogy ne fordítson hátat Niger hosszú ideje tartó szenvedésének, hiszen bár az élelmiszerelosztás folyamatosan zajlik az ország legsúlyosabban érintett területein, a sürgősségi beavatkozás pénzügyi tartalékai végesen fogyatkoznak;
 2. kéri, hogy ismerjék el Nigerben az alultápláltság rendkívüli egészségügyi veszélyeit annak érdekében, hogy általános megoldási tervet lehessen kidolgozni, ami magában foglalja az öt évnél fiatalabb gyermekek orvosi ellátását, és a hatékonyságukat már bizonyított gyógyhatású élelmiszerek rendelkezésre bocsátását;
 3. sürgeti, hogy a hangsúlyt a megelőzésre helyezve csökkentsék az esőzések kiszámíthatatlanságától való függést, fejlesszék az öntözéses mezőgazdaságot (miniduzzasztógátak), trágyázással, műtrágyával és gépesítéssel javítsák az élelmiszer-termelés hatékonyságát és növeljék a helyi gabonaraktárak kapacitását;
 4. üdvözlöi, hogy a Bizottság 4,6 millió eurót különített el a nigéri humanitárius segítségre, valamint hogy 2005. július 1-jén bejelentette kötelezettségvállalását „további humanitárius pénzalap biztosítására a helyzet további súlyosbodása esetén”;
 5. sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy Niger kormánya lassan reagált a kialakuló válságra; sajnálja továbbá, hogy a hatóságok nem osztottak szét ingyenes ételt a válság kezdeti időszakában;
 6. sajnálatosnak tartja, hogy az állam nem avatkozott be megfelelően a spekuláció és a válság megelőzése érdekében, és azt kéri, hogy Niger kormánya léptessen életbe olyan mechanizmusokat, melyek lehetővé teszik a hasonló jelenségek újbóli előfordulásának megakadályozását;
 7. kételkedik az IMF által szorgalmazott, a „strukturális alkalmazkodási” politika keretében megvalósított teljes agrárpiazi dereguláció indokoltságában;
 8. ugyanakkor figyelmeztet a megfontolatlan élelmiszer-segélyezés veszélyeire, és arra szólítja fel a nemzetközi közösséget, hogy hagyják abba az élelmiszer-segélyezést, amint úgy vélik, hogy a helyzet javult;
 9. sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy a nemzetközi adományozók későn reagáltak az ENSZ támogatásra irányuló felhívására, melyet első alkalommal 9 hónappal ezelőtt tett közzé; továbbá amiatt, hogy nehéz volt elindítani a nemzetközi segélyezést annak ellenére, hogy a tehető G8 országok épp Afrikát jelölték meg prioritásként;

2005. szeptember 8., csütörtök

10. kéri, hogy jelentősen emeljék az ENSZ-segélyalap keretében rendelkezésre álló tartalékokat annak érdekében, hogy megfelelő alapok álljanak előzetes rendelkezésre, és hogy lehetővé váljon az ENSZ segélyszervezetei számára a gyors segítségnyújtást;
11. rendkívül sajnálja, hogy az afrikai katasztrófák kapcsán ilyen nehézkes a mozgósítás, míg a szökőár és annak áldozatai – akik között nyugati turisták is voltak – óriási médianyilvánosságot kaptak;
12. üdvözli a Bizottság által irányított, hosszú távú élelmezésbiztonsági intézkedéseket tartalmazó ECHO-gyorssegélyt, valamint, hogy a Nigerről szóló országos stratégiai dokumentumban egyértelmű prioritásként jelölték meg a vidékfejlesztést és az élelmezésbiztonságot;
13. felszólítja a nemzetközi támogatókat, hogy összpontosítsanak az egészségügygel kapcsolatos segélyekre is, mint például a tiszta vízhez való hozzáférés fejlesztése, rehidratáló tabletták szétosztása és a meglévő egészségügyi szolgáltatások támogatása és bővítése a járványok kitörésének megelőzése érdekében;
14. felszólítja a nemzetközi támogatókat, hogy Nigerre vonatkozó stratégiáikat hangolják össze egymással, valamint az Afrikai Unióval, a Nyugat-afrikai Államok Gazdasági Közösségével és más regionális és helyi szereplőkkel; hangsúlyozza annak fontosságát, hogy ez a segítségnyújtás hosszú távú legyen, és képezze regionális stratégia részét a szegénység és éhínség ciklikus visszatérésének megakadályozása érdekében;
15. aggodalmát fejezi ki az élelmiszerek elérhetőségének vonatkozásában a szomszédos Malit és Burkina Fasot tekintve, és a helyzet szoros nyomon követésére szólít fel a tágabb régióban;
16. felszólítja a Bizottságot és a Tanácsot, hogy fejlesszék az olyan érzékeny területek figyelését szolgáló előrejelző rendszert, ahol éhínség léphet fel, hogy a katasztrófák megelőzése érdekében lehetővé tegye a gyorsabb reagálást;
17. hangsúlyozza, hogy Nigerben a legnagyobb problémát az általános szegénység jelenti, és az, hogy az ország nem rendelkezik fedezettel ahhoz, hogy az ilyen válságok idején felmerülő szükségletekre vésztartalékokat képezzen;
18. felszólítja a Bizottságot és a Tanácsot, hogy ismerje el a globális felmelegedés hatását Afrika Szahara alatti térségére, és szigorú uniós CO₂-csökkentési stratégia bevezetésével tegyen azért Európában, hogy mérséklődjenek az ilyen hatások;
19. úgy ítéli meg, hogy az afrikai országokkal folytatott kereskedelmi tárgyalások során figyelembe kell venni a természeti erőforrások kizsákmányolásának kérdését is;
20. sürgeti, hogy valóban lépjen érvénybe Niger külföldi adósságainak elengedése, melyet a G8 csúcstalálkozón jelentettek be;
21. felszólítja a Bizottságot, hogy miután a szükséghelyzet megszűnik, foganatosítson átfogó politikát a válság alapvető okainak felszámolására, a mögöttes strukturális okok kezelésére, valamint a régió mezőgazdasági termelékenységének fokozására;
22. felszólítja a régió kormányait, hogy a mezőgazdasági szektoron belül valósítsanak meg fenntartható fejlődési politikát;
23. felszólítja, hogy az ENSZ 2005. szeptemberi közgyűlése a millenniumi fejlesztési célokkal összhangban határozza meg a szegénység és az éhínség világméretű felszámolását célzó nemzetközi segítségnyújtás módjait és eszközeit;
24. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezen állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, az Afrikai Uniónak, az ENSZ főtitkárának, az AKCS–EU közös parlamenti közgyűlésnek, valamint Niger, Mali, Burkina Faso és Mauritánia kormányának.

2005. szeptember 8., csütörtök

P6_TA(2005)0339

Az emberi jogok megsértése Kínában, különös tekintettel a vallásszabadságra

Az Európai Parlament állásfoglalása az emberi jogok megsértéséről Kínában, különös tekintettel a vallásszabadságra

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és annak emberi jogi rendelkezéseire,
 - tekintettel az emberi és kisebbségi jogok, valamint a vallásszabadság Kínában történő megsértéseiről szóló korábbi állásfoglalásaira,
 - tekintettel Kína hosszú múltra visszatekintő filozófiai és vallási hagyományaira,
 - tekintettel „Az emberi jogok helyzete a világban” című 2004-es éves jelentésről és az EU emberi jogi politikájáról szóló, 2005. április 28-i állásfoglalására ⁽¹⁾,
 - tekintettel az Európai Uniónak az ENSZ Emberi Jogi Bizottsága 61. genfi ülésére (2005. március 14. és április 22. között) vonatkozó prioritásairól és ajánlásairól szóló, 2005. február 24-i állásfoglalására ⁽²⁾,
 - tekintettel az EU–Kína emberi jogi párbeszédéről szóló szeminárium 2005. június 20–21-i ülésének jelentésére és ajánlásaira,
 - tekintettel a 2005. szeptember 5-i EU–Kína csúcsertekezlet közös nyilatkozatára,
 - tekintettel eljárási szabályzata 115. cikkének (5) bekezdésére,
- A. tudatában annak, hogy Kínában a vallásüldözés általános probléma, mely számos egyházat és vallási közösséget érint, többek között a keresztényeket, a tibeti buddhistákat és a muszlimokat;
- B. mivel az emberi jogok tisztelete az EU politikáinak egyik legfontosabb eleme és az Európai Unió egyik alapelve;
- C. mivel az emberi jogok helyzetének a Szerződésekben meghatározott előmozdítása a közös kül- és biztonságpolitika egyik célja;
- D. mivel a 2005. szeptember 5-i EU–Kína csúcsertekezlet új stratégiai párbeszédéről szóló megállapodással ünnepelte az EU és Kína közötti diplomáciai kapcsolatok felvételének 30. évfordulóját; mivel az emberi jogok kérdése a napirend egyik kulcsfontosságú témája volt;
- E. mivel az EU–Kína emberi jogi párbeszéd során elsődleges fontosságú a vallási és a lelkiismereti szabadság;
- F. mivel, annak ellenére, hogy a Kínai Népköztársaság alkotmányának 36. cikke biztosítja a vallásszabadságot, a valóságban a hatóságok igyekeznek a vallásgyakorlást a kormány által ellenőrzött vallási szervezetekre és bejegyzett imahelyekre korlátozni, és ellenőrizni a vallási csoportok tevékenységének növekedését és bővülését;
- G. mivel Kína új, 2005. március 1-jén hatályba lépett vallásügyi rendelkezése szorosabbá tette a vallási tevékenységek kormányzati ellenőrzését;

⁽¹⁾ Elfogadott szövegek, P6_TA(2005)0150.

⁽²⁾ Elfogadott szövegek, P6_TA(2005)0051.

2005. szeptember 8., csütörtök

- H. mivel a többi keresztény felekezet között a katolikus egyház is hosszú ideje üldöztetésnek van kitéve a Kínai Népköztársaságban, és e gyakorlat miatt részben ma is földalatti tevékenységre kényszerül;
- I. mivel a kínai hatóságok fokozták a be nem jelentett protestáns házi gyülekezetek feletti ellenőrzést és a püspökök kinevezésébe való beavatkozást;
- J. mivel számos keresztény egyházi személy szenved embertelen elnyomástól, melyek során nemcsak a nyilvános istentiszteletek tartásában akadályozzák őket, hanem szolgálatukban is; mélységes aggodalmát fejezi ki a keresztény egyházi és világi személyeket érintő önkényes letartóztatások, kínzások, megmagyarázatlan eltűnések, büntető munkaszolgálat, valamint az internáló- és átnevelő táborkok léte miatt;
1. felszólítja a kínai kormányt, hogy szüntesse meg a vallási elnyomást és biztosítsa a nemzetközi emberi jogi normák és vallási jogok tiszteletben tartását, biztosítsa Kínában a demokráciát, a véleménynyilvánítás szabadságát, a gyülekezés szabadságát, a sajtószabadságot, a politikai és vallásszabadságot;
 2. sürgeti a kínai kormányt, hogy az ENSZ vallási és lelkiismereti szabadsággal foglalkozó különelődője 1994 óta hangoztatott javaslataival összhangban szüntesse meg a jóváhagyott és nem jóváhagyott vallási közösségek közötti különbséget;
 3. felszólítja a Bizottságot és a Tanácsot, hogy tegye világossá a kínai hatóságok számára: igazi partnerség csak akkor alakulhat ki, ha a közös értékeket valamennyi fél tiszteletben tartja és a gyakorlatban is megvalósítja;
 4. sürgeti a Bizottságot, a Tanácsot és a tagállamokat, hogy vessék fel külön is a kínai keresztények üldözésének ügyét, és szerezzenek a kínai kormánytól
- a) tájékoztatást az alábbi katolikus püspökök helyzetéről: Jacobus Szu Csemin (paotingi egyházmegye, Hepej tartomány), 72 éves; Franciscus An Suhszin (a paotingi egyházmegye segédpüspöke, Hepej tartomány), 54 éves; Han Tinkhszien (jüngnien/handani egyházmegye, Hepej tartomány), 66 éves; Cosma Si Enhsziang (jihsziani egyházmegye, Hepej tartomány), 83 éves; Philippus Cso Csentung, (hszüanhuai egyházmegye, Hepej tartomány), 84 éves; Paulus Huo Csünlung, a paotingi egyházmegye adminisztrátora, 50 éves; Si Enhsziang (Jihszien, Hepej tartomány), 83 éves; továbbá híreket az eltűnt és letartóztatott egyházi személyekről, nevezetesen a következőkről: Csang Csencsüan és Ma Vujung (paotingi egyházmegye, Hepej tartomány); Li Venfeng, Liu Heng és Tou Senghszia (Sicsiacsuang, Hepej tartomány); Csi Hujtien (paotingi egyházmegye, Hepej tartomány); Kang Fuliang, Csen Kuocsen, Pang Kuangcsao, Jin Rosze és Li Sucsün (paotingi egyházmegye, Hepej tartomány); Lu Hsziaocsou (vencsoui egyházmegye, Csöcsiang tartomány); Lin Taoming (fucsoui egyházmegye, Fucsien tartomány); Cseng Zsujpin (fucsoui egyházmegye, Fucsien tartomány); Pang Junghszing, Ma Sunpao és Vang Limao (paotingi egyházmegye, Hepej tartomány); Li Csenpo (paotingi egyházmegye, Hepej tartomány); és Liu Teli; és követeli a vallási meggyőződéséért bebörtönzött összes kínai katolikus feltétel nélküli szabadlábra helyezését és a velük szembeni erőszak minden formájának azonnali megszüntetését;
- b) tájékoztatást Csang Zsungliang (53 éves) lelkész helyzetéről, aki egyik alapítója a több mint 10 millió keresztényt számláló Kína Krisztusért Egyháznak, és akit 2004. december 1-jén letartóztattak, és azóta is mindenemű jogi eljárás nélkül börtönben tartanak; követeli a lelkész és a vallási meggyőződéséért bebörtönzött összes kínai keresztény feltétel nélküli szabadlábra helyezését és a velük szembeni erőszak minden formájának azonnali megszüntetését;
5. sürgeti a kínai kormányt, hogy hajtsa végre a Kínai Népköztársaság alkotmányának 36. cikkét, valamint ratifikálja és hajtsa végre a polgári és politikai jogok nemzetközi egyezségokmányát és a gazdasági, szociális és kulturális jogokról szóló nemzetközi egyezségokmányt;
 6. megállapítja, hogy a kínai kormány végül elfogadta a vallás és lelkiismeret szabadságát vizsgáló különelődő, valamint a kínzásokat vizsgáló különelődő arra vonatkozó kérését, hogy az év vége előtt ellátogathassanak Kínába; felkéri a kínai kormányt, hogy jelöljön meg minél korábbi időpontot e látogatásra; felszólítja a kínai hatóságokat, hogy engedélyezzék az ENSZ vallás és a meggyőződés szabadságát vizsgáló különelődője számára, hogy találkozhasson a Dalai Láma által kijelölt Pancsen Lámával;
 7. üdvözlözi azt a tényt, hogy az EU és Kína között rendszeres párbeszéd zajlik az emberi jogokról; kifejezi csalódottságát, hogy e párbeszéd lényeges eredmények nélküli; felkéri a Tanácsot és a Bizottságot, hogy a közelgő EU–Kína emberi jogi találkozáson a párbeszéd hatékonyságának átfogó elemzése részeként vesse fel ezeket az aggodalomra okot adó problémákat;

2005. szeptember 8., csütörtök

8. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, a tagállamok, a csatlakozó és a tagjelölt országok kormányainak és parlamentjeinek, az ENSZ Emberi Jogi Bizottsága tagállamainak, valamint a Kínai Népköztársaság kormányának.

P6_TA(2005)0340

Politikai foglyok Szíriában

Az Európai Parlament állásfoglalása Szíriáról

Az Európai Parlament,

- tekintettel az emberi jogok 1948. évi Egyetemes Nyilatkozatára,
 - tekintettel az Európai Unióról szóló szerződés 11. cikkének (1) bekezdésére és az EK-Szerződés 177. cikkére, amelyek az emberi jogok előmozdítását közös kül- és biztonságpolitikai célként állapítják meg,
 - tekintettel az 1995. november 28-i barcelonai nyilatkozatra,
 - tekintettel az euromediterrán parlamenti közgyűlés által 2005. március 15-én Kairóban elfogadott állásfoglalásra,
 - tekintettel a Szíriáról szóló korábbi állásfoglalásaira,
 - tekintettel eljárási szabályzata 115. cikkének (5) bekezdésére,
- A. mivel a jelenlegi elnök, Basar al-Asszad hatalomra jutása Szíriában némi reményre adott okot, és a Baath párt által hosszú évekig uralt szíriai politikai rendszer megnyitása felé tett néhány lépést;
- B. mivel az Európai Parlament és annak elnöke már többször is beavatkozott a két parlamenti képviselő, Riad Seif és Mamun al-Humsi – akik aggasztó állapotban vannak és a börtönbüntetésük háromnegyed részét már letöltötték – szabadon bocsátásáért;
- C. mivel polgári aktivistákat – Hasan Zeinót, Yassin al-Hamwit és Muhammad Ali al-Abdullahot – katonai bíróság elé idéztek Homsban és Damaszkuszban, és „tiltott szervezet kiadványainak birtoklásával”, „titkos társaság létrehozásával”, „a közizgatás becsúszásával” stb. vádolják őket;
- D. mivel Haytham al-Hamwit, Yassin al-Hamwi fiát 2003-ban letartóztatták, bántalmazták és egy állítólag (hiteles források szerint) igazságtalan perben négy év börtönbüntetésre ítélték;
- E. mivel Riad al-Hamood kurd civil társadalmi aktivistát, arab nyelvtanárt és a civil társadalom újraélesztéséért küzdő bizottságok tevékeny tagját – akit egy, a magánzárka fogságában rejtélyes körülmények között meghalt iszlám tudós temetésén elmondott beszéd után tartóztattak le 2005. június 4-én – komolyan fenyegeti a bántalmazás veszélye;
- F. mivel 2005 júliusában az ENSZ Emberi Jogi Bizottsága aggodalmát fejezte ki „a nem kormányzati emberi jogi szervezetek bejegyzése és szabad működése elé Szíriában állított akadályok” és „az emberi jogok védelmezőinek megfélemlítése és zaklatása” miatt;
- G. mivel az emberi jogok tiszteletben tartása az euromediterrán partnerség lényeges eleme;

2005. szeptember 8., csütörtök

1. sürgeti a szíriai hatóságokat, hogy haladéktalanul engedjék szabadon Riad Seifet és Mamun al-Humsit;
2. felszólítja a szíriai hatóságokat, hogy haladéktalanul ejtsék az összes vádat a katonai bírósági tárgyalásra váró Hasan Zeino, Yassin al-Hamwi és Muhammad Ali al-Abdullah ellen;
3. felszólítja a szíriai hatóságokat az alábbiakra:
 - a) biztosítsák, hogy az őrizetbe vett személyekkel megfelelően bánjanak és ne kínozzák, ne bántalmazzák őket;
 - b) ratifikálják a kínzás és más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód és büntetések elleni egyezményt;
 - c) biztosítsák, hogy az őrizetbe vett vagy börtönbe zárt személyek azonnal, rendszeresen és korlátlanul kapcsolatba léphessenek jogásaikkal, orvosaiikkal és családjaikkal;
4. rámutat, hogy az emberi jogok tiszteletben tartása az EU és Szíria közötti bármilyen jövőbeni társulási megállapodás létfontosságú eleme;
5. felszólítja a Bizottságot, a Tanácsot és az egyes tagállamokat, hogy tegyék egyértelművé a szíriai hatóságok számára: a megállapodás – amelyről jelenleg folynak a tárgyalások – emberi jogi záradékokat tartalmaz, amelyek az euromediterrán partnerség alapvető elemét képezik, és ezen a téren kézzelfogható előrelépésekre számít a szíriai hatóságok részéről;
6. kéri, hogy az emberi jogokról és demokráciáról szóló rendszerezett párbeszéd kialakítása érdekében hozzanak létre Szíriával – Jordániához és Marokkóhoz hasonlóan – emberi jogi albizottságot a társulási megállapodás keretében; úgy véli, hogy egy ilyen albizottság kulcsfontosságú eleme lenne a cselekvési tervnek; hangsúlyozza, hogy az emberi jogi helyzet jobb figyelemmel kísérése érdekében fontos a civil társadalommal történő egyeztetés és a civil társadalom bevonása az albizottság munkájába; hangsúlyozza annak szükségességét is, hogy az Európai Parlament szorosan kapcsolódjon be az albizottság munkájába és nyomon követésébe;
7. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak és Szíria kormányának és parlamentjének.

P6_TA(2005)0341

Súlyos és elhanyagolt betegségek a fejlődő országokban

Az Európai Parlament állásfoglalása a fejlődő országokbeli legfőbb és elhanyagolt betegségekről (2005/2047(INI))

Az Európai Parlament,

- tekintettel az elhanyagolt betegségek tárgyában az illetékes bizottsága által 2004. április 27-én szervezett meghallgatásra,
- tekintettel a Bizottságnak „A HIV/AIDS, a malária és a tuberkulózis elleni külső fellépést célzó, 2007–2001-re vonatkozó európai cselekvési programról” című 2005. április 27-i közleményére (COM(2005)0179),
- tekintettel a Bizottságnak „HIV/AIDS, a malária és a tuberkulózis elleni külső fellépést célzó, összefüggő európai politikai programról” című 2004. október 26-i közleményére (COM(2004)0726),
- tekintettel a HIV/AIDS-szel, a maláriával és a tuberkulózissal kapcsolatos állásfoglalásaira, különös tekintettel a szegénység felszámolásának keretében, a legfőbb fertőző betegségek elleni gyorsabb cselekvésről szóló, 2001. október 4-ire⁽¹⁾,

⁽¹⁾ HL C 87. E, 2002.4.11., 244. o.

2005. szeptember 8., csütörtök

- tekintettel a fejlődő országokban a szegénységgel összefüggő betegségekre (HIV/AIDS, maláriával és tuberkulózis) adott támogatásról szóló rendeletre irányuló javaslattal kapcsolatos 2003. január 30-i állásfoglalására ⁽¹⁾,
 - tekintettel az Egészségügyi Világszervezet (WHO) dohányzás ellenőrzéséről szóló keretegyezményére, valamint a Bizottság 2003. február 3–4. között tartott dohányzásellenes és fejlesztéspolitikai magas szintű kerekasztal megbeszélésére,
 - tekintettel a fejlődő országok egészségügyéről és a szegénység felszámolásáról szóló, 2003. szeptember 4-i állásfoglalására ⁽²⁾,
 - tekintettel az AKCS–EU Közös Parlamenti Közgyűlése által 2004. február 19-én elfogadott, a szegénységgel összefüggő betegségekről és a reprodukív egészségről szóló állásfoglalásra (ACP-EU 3640/04),
 - tekintettel a „New York-i kötelezettségvállalás”-ra való felhívásra: Kapcsolat a HIV/AIDS és a szexuális és reprodukív egészség között ⁽³⁾,
 - tekintettel a „Tudomány és technológia – Iránymutatások az Európai Unió kutatástámogató politikájához” című, 2005. március 10-i állásfoglalására ⁽⁴⁾,
 - tekintettel az európai és a fejlődő országok közötti klinikai kísérleti partnerségre (EDCTP), a trópusi betegségekkel kapcsolatos különleges kutatási és oktatási programra (TDR), a tuberkulózis elleni gyógyszerfejlesztésre irányuló globális szövetségre (Tbc Szövetség), a nemzetközi AIDS-oltóanyag kezdeményezésre (IAVI), a Nemzetközi Partnerségre a Mikrobicidiekért (IPM), az európai malária-oltóanyag kezdeményezésre (EMVI), globális szövetségre az oltóanyagokért és a védőoltásért (GAVI)/ az oltóanyagalapra, a gyógyszert a malária ellen vállalkozásra (MMV), a szorítsuk vissza a maláriát mozgalomra (RBM) és az elhanyagolt betegségek elleni gyógyszerekre irányuló kezdeményezésre (DNDi), valamint mindazokra, akik az elhanyagolt betegségek elleni gyógyszerek kutatásán és fejlesztésén dolgoznak,
 - tekintettel az Európai Unió millenniumi fejlesztési célok (MDG) megvalósításában betöltött szerepéről hozott 2005. április 12-i állásfoglalására ⁽⁵⁾,
 - tekintettel az ENSZ millenniumi projekt munkacsoport HIV/AIDS-ről, maláriáról, tuberkulózisról és az alapvető gyógyszerekhez való hozzáférésről szóló „Recept az egészséges fejlődéshez: a gyógyszerekhez való hozzáférés növelése” című 2005-ös jelentésére,
 - tekintettel a WHO szükségletalapú, elhanyagolt betegségek gyógyszeripari kutatási és fejlesztési programjáról szóló, 2000 októberében készült dokumentumára és a WHO „a trópusi betegségek intenzívebb ellenőrzése” című, a WHO 2005. április 18–20. közötti berlini stratégia és technikai ülésén benyújtott dokumentumára,
 - tekintettel eljárási szabályzata 45. cikkére,
 - tekintettel a Fejlesztési Bizottság jelentésére (A6 0215/2005),
- A. mivel a világ egyes részei közötti szoros összeköttetés, a globális felmelegedés, a felbukkanó egészségügyi veszélyek, mint a madárinfluenza, az ebola és a marburg, a régi fertőző betegségek, mint a tuberkulózis újbóli felbukkanása, a védőoltással megelőzhető betegségek előretörése a fejlődő országokban és az egyre nagyobb problémát okozó többszörös gyógyszer-rezisztencia a betegségek iránti átfogó megközelítés szükségességére mutat rá;
- B. mivel az EU-n belül nem érezhető a helyzet sürgető mivolta, pedig a vándorlás és az utazások számának növekedése növeli ezen betegségek terjedésének kockázatát;

⁽¹⁾ HL C 39. E, 2004.2.13., 58. o.

⁽²⁾ HL C 76. E, 2004.3.25., 441. o.

⁽³⁾ Felhívás kötelezettségvállalásra, amelyet az UNFPA, az UNAIDS és a Family Care International által szervezett magas szintű értekezleten tettek közzé (New York, 2004. június 7).

⁽⁴⁾ Elfogadott szövegek, P6_TA(2005)0077.

⁽⁵⁾ Elfogadott szövegek, P6_TA(2005)0115.

2005. szeptember 8., csütörtök

- C. mivel az AIDS, a tuberkulózis és a malária elleni küzdelmet szolgáló globális alap célja a betegség és a szegénység terheinek csökkentése, és a projektek és a szereplők koordinálása döntő fontosságú, beleértve a gyógyszerek beszerzését és értékelését, valamint az összefüggést a nemzeti eljárásokkal;
- D. mivel világszinten tovább nő a HIV/AIDS-esetek száma, és pedig különösen a nők és a gyermekek körében, és 2004-ben több volt az új fertőzések száma, mint előtte bármely évben; és mivel a retrovírus elleni szerek (ARV) ára „egyre komolyabb veszélyt jelent a közegészségügyre nézve”⁽¹⁾, mivel a (second-line) gyógyszerek ára a leginkább megfizethető (firstline) generikumok árának akár tizenkétszerese is lehet;
- E. mivel a HIV/AIDS, az anyasági és reprodukzív betegség-egészség sok közös okra vezethető vissza, ilyen például a nemek egyenlőtlensége, a szegénység, a társadalom peremére szorulás, és mivel a szexuális úton terjedő betegségek óriási mértékben növelik a HIV-fertőzés veszélyét, ennek ellenére az elkülönülő donorpolitika megosztott program megvalósulását eredményezi;
- F. mivel a szexuális úton terjedő betegségek (STD), mint például a HIV/AIDS megfékezésének leghatékonyabb módja a megelőzés, és szoros összefüggés áll fenn a szexuális és reprodukzív egészség, továbbá a HIV/AIDS elleni küzdelem között;
- G. mivel az anyasági és a reprodukzív egészséggel kapcsolatos információkhoz és szolgáltatásokhoz való hozzáférés fontos szerepet játszik a szegénység csökkentésében, és a HIV/AIDS elleni küzdelem szerves részévé kellene válnia;
- H. mivel a malária megelőzéséhez nélkülözhetetlen a rovarirtóval kezelt szúnyogháló használata (különösen gyermekek, terhes nők és a HIV/AIDS fertőzött emberek esetében), a terhes nők részére malária elleni szerek biztosítása és a beltéri reziduális permetezés;
- I. mivel a tuberkulózis a világ népességének egyharmadát érinti, 2002-ben mintegy kétfélmillió ember halálát okozta, sok esetben összefüggésben a HIV/AIDS-szel, és az új diagnosztikus vizsgálatok és gyógyszerek meg tudnának birkózni ezzel a világméretű csapással;
- J. mivel a *schistosomiasis* kezelhető *praziquantellel*, ám a kemoterápia járulékos költségei komoly többlet lehet rónak az egészségügyi rendszerekre, valamint a gyógyszerekre rezisztens paraziták megjelenése aggodalomra ad okot, szükség van egyéb hatékony szerek kifejlesztésére;
- K. mivel a súlyos *visceralis leishmaniasis* (kala-azar) és az AIDS erősítik egymást, de az antimon(V)-kezelés komoly mellékhatásokkal jár, hosszadalmas kezelést igényel és a paraziták rezisztenciája miatt veszít hatékonyságából;
- L. mivel az afrikai *trypanosomiasis*, más néven az álomkór diagnózisa és kezelése nehéz;
- M. mivel a Chagas-kór az akut fázisban csupán két gyógyszerrel – nifurtimox és benznidazol – kezelhető, míg a krónikus fázisban nincsen rá gyógymód;
- N. mivel a Dengue-láz világszintű egészségügyi probléma és az *Aedes Albopictus* szúnyog, amely a Dengue-láz másodlagos betegség-hordozója Ázsiában, a nemzetközi használt gumiabroncsok kereskedelmének következtében mára meghonosodott Európában és más régiókban, és mivel nincsen rá egyedi kezelés, bár az integrált betegség-hordozó kezelés terén haladás tapasztalható, ugyanakkor az oltóanyagok fejlesztése lassan halad;
- O. mivel a Buruli-fekély növekvő egészségügyi veszélyt jelent és gyógyítása csak a heget eltávolító sebészeti beavatkozással lehetséges, amely szövetvesztést vagy maradandó testi fogyatékoságot okoz;
- P. mivel az elmebetegségek és az epilepszia egyre növekszik és ennek nem szentelnek megfelelő figyelmet;

(1) A WHO és a UNAIDS „3 by 5” előrehaladásról szóló jelentése, 2004. december.

2005. szeptember 8., csütörtök

- Q. mivel sok fejlődő országban komoly hiány tapasztalható egészségügyi dolgozókból, és a szegényebb régiókból sokan vándorolnak el, illetve a régiókon belül is nagy a vándorlás;
- R. mivel a gyógyászati eszközök újra felhasználása 2000-ben körülbelül 260 000 új HIV/AIDS, 2 millió hepatitisz C és 21 millió hepatitisz B megbetegedést eredményezett;
- S. mivel világszerte évente 5 millió halálesetet okoz a dohánytermékek használata, és ez a szám 2020-ra megduplázódhat, többségében a fejlődő országokban;
- T. mivel a szegénységgel összefüggő betegségek elleni gyógyszerek nemzetközi és regionális kutatása a befektetések krónikus hiányával küzd;
- U. mivel, becslések szerint, a világon folyó orvosbiológiai kutatási alapok kevesebb mint 10%-át fordítják a világ betegségterhének 90%-át okozó problémák megoldására és 1999–2000-ben az elhanyagolt betegségekre való, fejlesztés alatt álló összes szerből csak 18 kutatási és fejlesztési projekt volt klinikai fejlesztési stádiumban, ezzel szemben, ugyanennyi idő alatt 2100 vegyületet fejlesztettek ki más betegségekre, ugyanakkor az elhanyagolt betegségek elleni szerek klinikai fejlesztése három és fél évvel több ideig tart, mint a többi szeré;
- V. mivel tudományos előrelépések történtek, beleértve a maláriát, a *leishmaniasis* és az álomkórt okozó paraziták genom szekvenciájának feltérképezését, ám mindez nem von maga után új termékeket;
- W. mivel a WHO előminősítési projektje a létfontosságú gyógyszerek beszerzésének és értékelésének fontos hálózata;
- X. mivel évente körülbelül másfél millió öt éven aluli gyermek hal meg védőoltással megelőzhető betegségeken;
- Y. mivel mindössze egy gyógyszergyártó vállalat jegyeztetett be csökkentett áras gyógyszert az egyes alapvető gyógyszerek kereskedelmének az EU-ba történő eltérítésének elkerüléséről szóló, 2003. május 26-i 953/2003/EK tanácsi rendelet szerint⁽¹⁾; és mivel a most szükséges, de csak drágán hozzáférhető új gyógyszerek nem szerepelnek a listán;
- Z. mivel a Világkereskedelmi Szervezet összes tagországának be kellett volna építenie a szellemi tulajdonról szóló TRIPS-egyezményt a nemzeti jogba, különös tekintettel azokra az országokra, amelyek generikus gyógyszereket állítanak elő;
1. üdvözlöi a Bizottság fent említett közleményeit, de kéri a megközelítés kiterjesztését más elhanyagolt betegségekre is; kiemeli azt a tényt, hogy a Bizottság tevékenységei a HIV/AIDS-en, a malárián és a tuberkulózison túl más betegségekre is alkalmazhatók;
 2. arra ösztönzi a Bizottságot, hogy a HIV/AIDS, tuberkulózis és a malária legyőzésére kidolgozott új cselekvési program javaslatait kövessék konkrét lépések, és ehhez biztosítson megfelelő programokra vonatkozó döntéseket és a költségvetésből elégséges forrásokat;
 3. hangsúlyozza a tagállamok által és az EU külpolitikai intézkedéseinek és fejlesztési segélyének forrásaiból biztosítandó megnövelt és megfelelő pénzügyi források döntő fontosságát, tekintve, hogy 2007-re előreláthatóan csupán a HIV/AIDS, malária és tuberkulózis esetében 11 500 millió euróra nő a forráshiány;
 4. felkéri a Bizottságot, hogy a következő pénzügyi tervben a külső támogatási eszközök terén kiemelten kezelje a HIV/AIDS-et, a tuberkulózist, a maláriát és egyéb az betegségeket,
 5. támogatja az Európai Unió Szolidaritási Alapjának (COM(2005)0108) létrehozását annak érdekében, hogy a különböző eredetű vészhelyzetekre hatékony és koordinált közös válasz szülessen;

⁽¹⁾ HL L, 135., 2003.6.3., 5. o. Az 1876/2004 EK bizottsági rendelettel (HL L 326., 2004.10.29., 22. o.) módosított rendelet.

2005. szeptember 8., csütörtök

6. felidéli, hogy az AKCS-országok egészségügyi szolgálatait súlyos veszteség érte a 90-es években, különösen mivel a makrogazdasági reformokra helyezett hangsúly következményeképpen a szociális szektorban, így az egészségügyben is, drasztikus költségvetési megszorításokat vezettek be;
7. felidéli továbbá, hogy az adósság visszafizetése és kezelése évente a GDP majdnem 40%-át emészti fel a legkevésbé fejlett országokban, míg az oktatásra és az egészségügyre szánt költségvetési tételek jelentéktelenek;
8. sürgeti az AKCS-országokat, hogy a Parlament által kitűzött célnak megfelelően egészségügyi előirányzatuk 20% legyen;
9. hiszi, hogy a szegénység csökkentéséről szóló stratégiai dokumentum biztosítja, hogy a tájékoztatásul szolgáló szegénységelemzés befolyásolja az egészségügyi ágazat munkájának fókuszát és lehetőséget ad az egészségügyi terveknek és stratégiáknak a szegénységre várhatóan a legnagyobb hatást gyakorló egészségügyi tevékenységek irányában való újraorientálására;
10. hangsúlyozza, hogy az ivóvízhez és az élelemhez való hozzáférés a lakosság egészségének nélkülözhetetlen feltétele; ezért fenntartja, hogy az egészségügy és az életkörülmények javítása összefügg, és mindez hozzájárul a várható élettartam növeléséhez;
11. felkéri a fejlődő országokat, hogy állítsák vissza közszolgáltatásaikat és alapvető egészségügyi rendszereiket és az EU-t, hogy támogassa ezt a folyamatot az emberi és intézményi erőforrások és infrastruktúrák létrehozásához és megerősítéséhez szükséges segítséggel;
12. hiszi, hogy a vízellátás, egészségügyi eszközök és az infrastruktúra biztosításába való befektetés, valamint az egészség, a tiszta víz, az egészségi viszonyok és a higiénia közötti kapcsolat tudatosulása kulcsszerepet játszik a víz útján terjedő betegségek (ide tartozik a tüdőgyulladás, hasmenés és a malária) legyőzésében és az egészségügyi rendszerek hozzáférhetővé tételében;
13. szükségesnek tartja, hogy egy dokumentum szülessen a Bizottság cselekvési programjában előirányzott emberierőforrás-politikáról, amely tartalmazza azokat a javaslatokat, amelyek gyorsan orvosolnák a fejlődő országokban az egészségügyi dolgozók hiányát, ide tartoznak a színvonalasabb képzések, karrierlehetőségek, díjazás, a szakmában maradásra való ösztönzés, biztonságos munkakörülmények, együttműködés a betegség-specifikus kezdeményezésekkel, társprogramok, önkéntes támogatás, továbbá a legjobb gyakorlat, valamint a technikai támogatás terjesztése;
14. hangsúlyozza az EU-n belüli, valamint az EU és más globális és helyi adományozók közötti koordináció szükségességét;
15. üdvözli a Bizottságnak a fejlődő országok kutatási teljesítményének erősítése iránti elkötelezettségét, de szükségesnek tartja, hogy a kutatás a klinikai kísérleteken túllépve szélesebb körben folyjék, amely magában foglalja az operációs és egészségügyi rendszerekre irányuló kutatásokat, amelyek nagyon fontosak az intervenciók hatékonyabb, gazdaságos és fenntartható megvalósításának kifejlesztéséhez;
16. hangsúlyozza, hogy a hatékony beavatkozások, a projektek és programok érdekében a tudományos kutatásban és végrehajtásban szükség van a legjobb gyakorlatokra;
17. megjegyzi, hogy gondot kell fordítani a gyógyszerek szétesztására a rezisztencia csökkentése érdekében;
18. megjegyzi, hogy az ázsiai szökőár eredményeképpen a malária, a tuberkulózis vagy a retrovírus elleni kezelés ottani félbeszakadása sok halálos áldozattal járhat;
19. üdvözli az Eurobarometer-eredményeket, amelyek azt mutatják, hogy az EU közvéleménye szerint az EU-támogatás igen hatékony lehet az AIDS és más betegségek elleni küzdelemben⁽¹⁾;
20. hangsúlyozza annak sürgősségét, hogy a gyógyszerekhez hozzá lehessen férni, és hogy a gyógyszergyártók hozzáférhetővé és megfizethetővé tegyék a gyógyszereket az alacsony jövedelmű országokban;
21. hangsúlyozza, mennyire fontos egy ország vezetése és elszámoltathatósága, és felkéri a Bizottságot az érintett közösségek és a civil társadalom ezen folyamatban való közreműködő részvételének biztosítására annak érdekében, hogy a cselekvési keret valóban tükrözze a perifériára szorult közösségek problémáit és tapasztalatait;

(¹) Eurobarometer 222. (külön) felmérés, A fejlesztési segélyhez való hozzáállásról, 2005. február.

2005. szeptember 8., csütörtök

22. felkéri a Bizottságot a 953/2003/EK rendelet alapján végrehajtott intézkedések tényleges hatásainak elemzésére, valamint a gyógyszergyártókat arra, hogy termékeiket a fejlődő országokban élők számára az alapvető gyógyszerekhez való hozzáférés alapján differenciált áron tegyék elérhetővé, és hogy javasoljanak az alapvető gyógyszerekhez való hozzáférést elősegítendő kiegészítő intézkedéseket hiány esetére;
23. felkéri a Bizottságot, hogy a civil társadalommal, a HIV/AIDS-szel, maláriával és tuberkulózissal fertőzöttelkkel valamint a fejlődő országok helyi közösségein alapú szervezeteinek képviselőivel való szisztematikusan és rendszeres konzultációra használja az „EK érdekelt felek fórumát”;
24. emlékezteti a Bizottságot a nők elsődleges egészségügyi ellátásban betöltött jelentőségére, valamint hogy a nőket, gyerekeket és a fogyatékkal élőket az egészségügyi politikák, és a kapcsolatos statisztikák és kutatások középpontjába kell állítani;
25. örvendetesnek tartja, hogy a Bizottság cselekvési programjában támogatja az átfogó és bizonyítékon alapuló megelőzési programokat, és arra ösztönzi a Bizottságot, hogy támogassa a HIV/AIDS megelőzési programokat, ezekbe beleértendő a politikai vezetés, a viselkedés megváltozásához szükséges oktatás, kár- és csökkentési programok, árucikkek szétosztása, önkéntes tanácsadás és vizsgálat, biztonságos vérellátás, a fertőzésnek leginkább kitett csoportok számára a veszélyeztetettség csökkentésére irányuló intézkedések, valamint szociális és viselkedés kutatás;
26. hangsúlyozza a HIV-megelőzéshez szükséges új technológiák, például oltóanyagok és microbicidek kutatásába és fejlesztésébe való beruházás szükségességét, továbbá szükségesnek tartja a 2,2 millió HIV-fertőzött gyermek számára a szükségletekhez igazított és elérhető árú, a gyermekgyógyászatban alkalmazható retrovírus elleni készítmények kifejlesztését, valamint a fejlődő országokban jól alkalmazható diagnosztikus és felügyeleti eszközök kifejlesztését is;
27. ösztönzi a bizottságot annak tudomásulvételére, hogy a különböző HIV-járványok különböző megközelítést is igényelnek, attól függően, hogy a járvány általánosan elterjedt egy országban vagy egy területre koncentrálódik; továbbá, hogy minden egyes esetben nagyobb figyelmet kell fordítani az átadási minták megértésére, és ennek megfelelően kell cselekedni;
28. kéri az idősebbek, az árvák és más veszélyeztetett gyermekek figyelembevételét a szegénység csökkentésére irányuló politikákban, a HIV/AIDS-szel és más betegségekkel fertőzött családok támogatását, valamint a programok megtervezésébe és végrehajtásába való bevonásukat és az azokban való részvételüket;
29. kéri, hogy legyen szorosabb a szexuális és reprodukció egészség, valamint a HIV/AIDS ellenes programok közötti kapcsolat, legyenek megfelelő, hozzáférhető és elérhető HIV/AIDS-hez, valamint a szexuális és reprodukció egészséghez kötődő ellátmányok, ebbe beletartozik a férfi és női óvszer, STD diagnosztikus csomag és gyógyszerek;
30. erős aggodalmát fejezi ki, mert jelentések szerint bizonyos afrikai kormányok kereskedelmi vagy importadóval sújtják a retrovírus elleni, illetve egyéb szereket, így ezek a szerek nem megfizethetők a szegény közösségek számára; arra ösztönzi a Bizottságot, hogy indítson ez ügyben vizsgálatot, és bátorítsa a kormányokat, hogy vonják vissza az ilyen jellegű adókat;
31. kéri a maláriával fertőzött országokat, hogy kötelezzék el magukat a leghatékonyabb gyógymódként elismert *artemisinin* alapú kombinált terápia (ACT) mellett és gyorsítsák fel annak bevezetését, valamint felhívja az adományozókat az ACT finanszírozására és az *artemisinin* alapú szerek vásárlásának és előminősítésének támogatására;
32. kéri a gyártókat, hogy rovarirtóval kezelt szúnyoghálókat (ITN) gyártsanak, azon belül is tartós szúnyoghálókat, továbbá kéri az ITN-nel való ellátottság felgyorsítására, a malária tüneteivel kapcsolatos kezelésre, az állóvízek forrásainak eltüntetésére és az elsődleges egészségügyi szolgáltatások gyógyszerekkel, megbízható gyors diagnosztikus tesztekkel való ellátására irányuló programok elindítását, valamint kéri az országos szintű partnerségeket a felgyorsítás koordinálására és a végrehajtásnál adódó problémák elhárítására;
33. úgy ítéli meg, hogy olyan egyszerű, hatékony *leishmaniasis* diagnosztikus vizsgálatokra van szükség, amelyek megfelelnek az erőforrásokban szegény országokban lévő feltételeknek; megjegyzi, hogy az új gyógymódokra irányuló K+F alulfinanszírozott, és hogy léteznek alternatív gyógyszerek, ám azok drágák és beadásuk nehéz; kéri az ígéretes gyógyszerek, mint a *paromomycin* és a *miltefosin*, mihamarabbi regisztrációját;

2005. szeptember 8., csütörtök

34. tudomásul veszi, hogy a DNDi és a TDR az álomkór elleni kezelésen működik és hangsúlyozza a *nifurtimox* biztonságossága és hatásossága elemzésének és az új, könnyen elvégezhető és pontos diagnosztikus vizsgálatok kifejlesztésének sürgető szükségességét;
35. kéri, hogy fokozottabb erőfeszítések irányuljanak a Chagas-kór megfékezésére a célpopulációnak a betegség terjedésének megfékezésébe való bevonásával, az állatok és az emberek lakóhelyének különválasztásával és a vektorok elleni rovarirtót alkalmazó küzdelemmel;
36. üdvözli a WHO globális programját, amelynek célja azon térségek azonosítása, ahol az elefántkór (*Lymphatic Filariasis*) járványos méreteket ölt és a veszélyeztetett népesség legalább öt éven át tartó évi egy-szeri kezelése;
37. hiszi, hogy komoly haszonnal jár a biztonságos és hatékony gyógyszerek biztosítása; hogy a fertőzések megfékezésének vagy felszámolásának költsége megközelítőleg 0,20 EUR/kezelt személy az adományozott gyógyszerek egy- vagy kétévkenkénti beadásával;
38. kéri az ENSZ millennium projekt 2005 jelentésében azonosított „gyors sikert hozó” kezdeményezések végrehajtását, beleértve a rendszeres éves féregtelenítést;
39. felkéri az EU-t, hogy tegyen konkrét lépéseket a szegénység leküzdése érdekében, és biztosítsa a kereskedelmi fejlesztési, együttműködési és mezőgazdasági politikák következetességét, azzal a szándékkal, hogy a fejlődő országok gazdaságaira gyakorolt közvetett vagy közvetlen negatív hatást megelőzze;
40. kéri, hogy az elme- és idegbetegségek és -zavarok, különösen az unipoláris depresszió és az epilepszia támogatására különösen fordítsanak hangsúlyt;
41. hiszi, hogy az az egészségügyi rendszer, amely képes diagnosztizálni és kezelni olyan betegségeket, mint például a cukorbetegség, életet ment, csökkenti a fogyatékosokat és az amputációk számát; bővíteni kell a hozzáférést különösen az inzulinhoz és a 2. típusú gyógyszerekhez és őket elérhető áron kaphatóvá kell tenni;
42. felkéri a Bizottságot, hogy támogasson programokat a sipoly-betegségek megelőzésére és az érintett nők és leányok gondozására;
43. olyan kezdeményezéseket sürget, amelyek felgyorsítják a helyi hozzáférést a megfelelő diagnosztikus eszközökhöz és a biztonságos vér gyűjtésének módszereihez, a hozzá tartozó képzéssel és infrastruktúrával, valamint hozzáférést az alapvető egészségügyi paraméterek monitorozásához, továbbá hangsúlyozza, hogy minden immunizációs programnak az újra felhasználást megelőző orvosi technológiák alkalmazását kell támogatnia;
44. felhívja a Bizottságot, hogy biztosítson támogatást a nemzeti és nemzetközi dohánytermék ellenőrzési programok megerősítéséhez;
45. hiszi, hogy a köz- és a magánszféra partnersége, így a RBM-partnerség, a Tbc Szövetség, az IAVI, az IPM, az MMV, a DNDi és az Egy Világ Egészségügyi Intézet (Institute for One World Health) a TDR-rel együtt döntő fontosságú az innováció és a kapacitásépítés terén;
46. sajnálja a kutatásnak és fejlesztésnek az életképes piacok hiánya miatti elmaradását olyan betegségekkel kapcsolatban, amelyek szinte kizárólag fejlődő országokban élő szegény népességet érintik, és hangsúlyozza, hogy ezt nemzetközi erőfeszítésekkel ellensúlyozni kell;
47. kéri, hogy a hetedik keretprogram tartalmazzon a fejlődő országok polgárait érintő betegségek kutatására külön utalást és pénzügyi forrásokat;
48. arra biztatja a Bizottságot, hogy vizsgálja meg, milyen módon lehet a jelenlegi és a tervezett tematikus költségvetési sorokat érintő konkrét lépéseket végrehajtani, és hogyan lehet a három betegség leküzdésére irányuló közösségi politikák, szolgáltatások és programok közötti együttműködést és következetességet javító eljárásokat egyszerűsíteni;
49. felhívja a Bizottságot, hogy a WHO-val együttműködve a trópusi betegségekkel kapcsolatos különleges kutatási és oktatási programon keresztül és az oltóanyag-kutatási kezdeményezéson keresztül dolgozzon ki alapvető kutatási és fejlesztési menetrendet a fejlődő világ szükségleteinek és prioritásainak meghatározására;

2005. szeptember 8., csütörtök

50. hiszi, hogy a gyógyszerek ellenőrzésének és bejegyzésének meg kell felelnie a betegség/járvány által sújtott ország prioritásainak, az elhanyagolt betegségek gyógyszereire vonatkozó kockázat-előny arány értékelésre külön eljárások szükségeseek;
51. kéri a fejlődő országokban dolgozó orvosi személyzet munkakörülményeinek javítását, megfelelő orvosi műszerek biztosítását, a technológia átadását; továbbá kéri az orvosi csereprogramok számának növelését Európa és a fejlődő országok között;
52. felhívja a Bizottságot olyan integrált kutatási projektek támogatására, amelyek magukban foglalják a vegyi anyagok azonosításától egészen a leghatékonyabb forgalomba kerüléséig tartó teljes folyamatot;
53. kéri a fejlődő országok közötti klinikai kísérleti partnerség (EDCTP) tevékenységeinek kiterjesztését más elhanyagolt betegségekre és a klinikai fejlesztés más fázisaira is (I. és IV. fázis);
54. követeli, hogy az etikus kutatás nemzetközi szabályait, ahogyan az a Helsinki Nyilatkozatban szerepel, minden ország tartsa be;
55. kéri a gyógyszeriparral való együttműködést a szegénységgel összefüggő betegségek terén a befektetéseket ösztönző, az ilyen betegségekkel kapcsolatos új kutatási és fejlesztési keretrendszerre tett javaslattal, amely kiterjed az eljárás támogatásra, díjak alóli mentességre, adóhitelre, támogatásokra, innovációs díjakra, előminősítési segítségre, előzetes vételi kötelezettségvállalásokra és szabadalmi jogok gyógyszerekre való részleges átruházására; valamint felhív a „szükségleten alapuló megközelítés” alkalmazására;
56. hangsúlyozza, hogy az oktatás és a családtervezés van olyan fontos, mint a hatékony gyógyszerek biztosítása;
57. kéri, hogy legyen a gyógyszeripar kötelessége vagy részesüljön ösztönzésben arra nézve, hogy nyereségének bizonyos százalékát, akár közvetlenül, akár állami programokon keresztül, visszaforgassa az elhanyagolt betegségekkel kapcsolatos kutatásba és fejlesztésbe;
58. sürgeti a WHO szellemi tulajdonért, innovációért és egészségügyért felelős bizottságával összefüggésben egy új világszintű orvosi kutatási és fejlesztési szerződés kidolgozását, beleértve a kutatás és fejlesztés támogatása iránti minimális kötelezettséget, a prioritásokat megállapító mechanizmusokat és az adott projektekbe való befektetésekhez forgalomképes hitelek rendszerének átgondolását;
59. hiszi, hogy a helyi kutatás és fejlesztés, valamint a termelési kapacitások technológiák átadásával és megosztásával történő építését fejlesztési politikákkal támogatni kell;
60. örvendetesnek tartja, hogy cselekvési programjában a Bizottság támogatja a WHO előminősítési projektet, továbbá kéri a Bizottságot, hogy a kapacitás megnövelése céljából működjön együtt a WHO-val, a projekt céljainak megvalósítása érdekében;
61. felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy aktívan támogassák a Doha Nyilatkozat végrehajtását, és helyezkedjenek szembe bármely olyan, a WTO-hoz tartozó tagországgal, amely aláassa a nyilatkozat szellemi tulajdonról és a közegészségről szóló egyhangúlag elfogadott kötelezettségvállalásait, különösen a regionális szabadkereskedelmi keretmegállapodások „TRIPS-plusz” kikötéseit;
62. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezen állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, az Egészségügyi Világszervezetnek és az AKCS–EU Közös Parlamenti Közgyűlésnek.
-